叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 本船长的六个小碉堡(six Little Bunkers At Captain Ben's) 000001

2. 本船长的六个小碉堡(six Little Bunkers At Captain Ben's) 000002

3. 本船长的六个小碉堡(six Little Bunkers At Captain Ben's) 000003

4. 本船长的六个小碉堡(six Little Bunkers At Captain Ben's) 000004

5. 本船长的六个小碉堡(six Little Bunkers At Captain Ben's) 000005

6. 本船长的六个小碉堡(six Little Bunkers At Captain Ben's) 000006

7. 本船长的六个小碉堡(six Little Bunkers At Captain Ben's) 000007

8. 本船长的六个小碉堡(six Little Bunkers At Captain Ben's) 000008

9. 本船长的六个小碉堡(six Little Bunkers At Captain Ben's) 000009

10. 本船长的六个小碉堡(six Little Bunkers At Captain Ben's) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

本船长的六个小碉堡(Six little Bunkers at Captain Ben's)

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['kæptɪn] [bɛnz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **CAPTAIN** **BEN'S**
六 小的 掩体 在 队长 本的

本船长的六个小地堡

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]
BY **LAURA** **LEE** **HOPE**
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['grænmɑː] [bɛlz] , "
Author **of** **"** **Six** **Little** **Bunkers** **at** **Grandma** **Bell's** **,** **"**
作者 的 " 六 小的 掩体 在 奶奶 贝尔的 , "

《贝尔奶奶家的六个小地堡》的作者

" [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] [ɑːnt] [dʒoʊz] , "
" **Six** **Little** **Bunkers** **at** **Aunt** **Jo's** **,** **"**
" 六 小的 掩体 在 阿姨 乔的 , "

《乔姨家的六个小碉堡》

" [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] [frɛdz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **Six** **Little** **Bunkers** **at** **Uncle** **Fred's** **,** **"** **Etc** **.**
" 六 小的 掩体 在 叔叔 弗雷德的 , " ETC .

“弗雷德叔叔家的六个小碉堡”等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nju:] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET **&** **DUNLAP**
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright **,** **1920** **,** **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1920 年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET **&** **DUNLAP**
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai] . [ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] ['tʃɪmni]
I **.** **The** **Smoking** **Chimney**
我 . 这 吸烟 烟囱

一、冒烟的烟囱

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [mæn]
The **Climbing** **Man**
这 攀登 男人

攀岩者

[θri:] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]
The **Invitation**
这 邀请

邀请函

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[ə'nʌðə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n]
Another **Vacation**
其他 假期

又一次假期

[vi:] . [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wɒtʃ]
V **.** **The** **Missing** **Watch**
V . 这 丢失的 手表

五、失踪的手表

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ɒf] [tu:; tə][grænd] [vju:]
Off **to** **Grand** **View**
离开 到 盛大 看法

前往大观景台

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] [stɔ:m]
The **Storm**
这 风暴

风暴

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ə; eɪ][kwɪə(r)] [naɪt]
A **Queer** **Night**
一个 酷儿 夜晚

酷儿之夜

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ]
In **the** **Ditch**
在 这 沟

在沟里

[eks] . [ðə; ði][bæd][ræm]
X **.** **The** **Bad** **Ram**
X . 这 坏的 内存

X. 坏公羊

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði]['æp(ə)l] [bɔɪ]
The **Apple** **Boy**
这 苹果 男生

苹果男孩

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['ɒfərɪŋ] [help]
Offering **Help**
提供 帮助

提供帮助

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ]
The **Missing** **Boy**
这 丢失的 男生

失踪的男孩

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [lɒg]
In **the** **Old** **Log**
在 这 老的 日志

在旧木屋里

['ɛks'viː] .

XV	**.**
十五	.

十五、

[ðə; ði] [b'ʌŋkəz] [get] [tə'geðə(r)]

The	**Bunkers**	**Get**	**Together**
这	掩体	得到	一起

地堡聚会

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	**.**
十六	.

十六、

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [raɪd]

An	**Unexpected**	**Ride**
一个	意外	骑

一段意想不到的旅程

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	**.**
十七	.

十七、

[ðə; ði] ['rægɪd] [men]

The	**Ragged**	**Men**
这	破烂不堪	男人

衣衫褴褛的人

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	**.**
十八	.

十八、

[mɔː(r)] [θɪŋz] [gɒn]

More	**Things**	**Gone**
更多的	事物	已消失

更多逝去的事物

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	**.**
十九	.

十九、

[lɒts] [ɒv; əv] [fʌn]

Lots	**of**	**Fun**
很多	的	乐趣

乐趣无穷

['eks 'eks] .

XX	**.**
xx	.

XX.

[ðə; ði] [flʌd]

The	**Flood**
这	洪水

洪水

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	**.**
二十一	.

二十一世纪

[æn; ən] ['aɪlənd] ['pɪknɪk]

An	Island	Picnic
一个	岛	野餐

岛上野餐

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [træmp]

After	the	Tramps
后	这	流浪汉

流浪汉之后

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[ðə; ði][əʊld] ['sætʃəl]

The	Old	Satchel
这	老的	书包

旧书包

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

[tædz] [njuːz]

Tad's	News
蝌蚪的	消息

塔德新闻

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	.
25	.

二十五、

[ðə; ði]['kæptʃə(r)]

The	Capture
这	捕获

俘虏

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [æt; ət] ['kæptɪn] [bɛnz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	CAPTAIN	BEN'S
六	小的	掩体	在	队长	本的

本船长的六个小地堡

['tʃæptə(r)] [ai]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ðə; ði] ['səʊkɪŋ] ['tʃɪmnɪ]

THE	SMOKING	CHIMNEY
这	吸烟	烟囱

冒烟的烟囱

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] , [faɪv] , [sɪks] !

"	One	,	two	,	three	,	four	,	five	,	six	!
"	一	,	二	,	三	,	四	,	五	,	六	!

“一、二、三、四、五、六!

" [rʌs] ['bʌŋkə(r)] ['kaʊntɪd] [ðʌs] , ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][æt; ət][faɪv] ['tʃɪldrən] [ɪn] [tɜːn] , [ʌn'tɪl][hiː; hi]
" Russ Bunker counted thus , pointing his finger at five children in turn , until he
" 拉斯 掩体 计数 因此 , 指向 他的 手指 在 五 孩子们 在 转动 , 直到 他
[riːtʃt] [hɪm'self] ,
reached himself ,
达到 他自己 ,

“拉斯·邦克就这样数着，依次用手指着五个孩子，直到数到自己。”

[wen] [hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ætɪk] .
when he stooped down and turned a somersault on the floor of the attic .
什么时候 他 弯腰 向下 和 转向 一个 空翻 在 这 地面 的 这 阁楼 .

当他弯下腰，在阁楼的地板上翻了个跟头时。

" [əʊ] , [lʊk] [æt; ət] [rʌs] ! " [kraɪd] [rəʊz] , [ðə; ði]['sɪstə(r)] ['nɪərɪst] [hɪm][ɪn][eɪdʒ] .
" Oh , look at Russ ! " cried Rose , the sister nearest him in age .
" 哦 , 看 在 拉斯 ! " 哭 玫瑰 , 这 姐姐 最近的 他 在 年龄 .

“哦，看看拉斯！”与他年龄最接近的妹妹罗斯喊道。

" [haʊ] ['fʌni] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ! "
" How funny he did it ! "
" 如何 有趣的 他 做过 它 ! "

“他这么做真滑稽！”

" [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [rʌs] ? " [ɑːskt] ['vaɪələt] , [ɔː(r)]['sɪksθ][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld]
" What made you do it , Russ ? " asked Violet , or Vi as she was called
" 什么 制成 你 做 它 , 拉斯 ? " 问 紫色 , 或者 维 作为 她 曾是 称为
[fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] .
for short .
为了 短的 .

“是什么让你这么做的，拉斯？”维奥莱特问道，或者简称她为薇。

" [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [flɒp] ['əʊvə(r)] [ðæt] [weɪ] ?
" What made you flop over that way ?
" 什么 制成 你 失败 超过 那 方式 ?

“是什么让你那样摔倒的？”

[dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ?
Did it hurt your head ?
做过 它 伤害 你的 头 ?

你头疼吗?

[dɪd] [juː; jʊ] [get] ['eni] ['splɪntəz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] ?
Did you get any splinters in your hands ?
做过 你 得到 任何 碎片 在 你的 双手 ?

你手上有没有扎到木刺?

[dɪd] [juː; jʊ] — — "
Did you — — "
做过 你 — — "

你——”

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说!

[həʊld] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
Hold on a minute !
抓住 在 一个 分钟 !

等一下!

[weɪt] !
Wait !
等待 !

等待!

" [kraɪd] [rʌs] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,
" cried Russ , with a laugh ,
" 哭 拉斯 , 和 一个 笑 ,

“鲁斯笑着喊道，”

[æz; əz]['sɪksθ] [stʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ['əʊpən][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][ɑːsk] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] .
as Vi stood with her mouth open all ready to ask another question .
作为 维 站立 和 她 嘴 打开 全部 准备好 到 问 其他 问题 .

Vi张着嘴站在那里，准备问另一个问题。

" [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [geɪm] [aɪ][kænt] ['ɑːnsə(r)] [ɔːl] [ðəʊz] ['kwestʃənz] . "
" If we're going to play the steamboat game I can't answer all those questions . "
" 如果 是 去 到 玩 这 汽船 游戏 我 不能 回答 全部 那些 问题 . "

“如果要玩这种轮船游戏，我无法回答所有问题。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [geɪm] ? " [kraɪd]['sɪksθ] ,
" Are you going to play the steamboat game ? " cried Vi ,
" 是 你 去 到 玩 这 汽船 游戏 ? " 哭 维 ,

“你要玩汽船游戏吗？”薇喊道。

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['kɜːli] [heə(r)] [bɒbd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn]
jumping up and down so that her curly hair bobbed back and forth in
跳 向上 和 向下 所以 那 她 卷曲 头发 波波德 后退 和 前进 在
[ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [greɪ] [aɪz] .
and out of her grey eyes .
和 出去 的 她 灰色的 眼睛 .

她蹦蹦跳跳，卷曲的头发也随之在她灰色的眼睛里来回晃动。

" [əʊ] , [wɒt] [fʌn] !
" Oh , what fun !
" 哦 , 什么 乐趣 !

“哦，真有趣！”

[bʌt; bət] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] , [rʌs] , [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [kaʊnt] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ðæt] [weɪ] ,
But please tell me , Russ , what made you count us all that way ,
但 请 告诉 我 , 拉斯 , 什么 制成 你 数数 我们 全部 那 方式 ,

但请告诉我，拉斯，是什么让你那样看待我们所有人？

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [tæg] ?
as if we were going to play tag ?
作为 如果 我们 是 去 到 玩 标签 ?

就好像我们要玩捉迷藏一样?

[ænd; ənd] [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [flɒp] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] — — "
And what made you flop over , and what — — "
和 什么 制成 你 失败 超过 , 和 什么 — — "

是什么让你摔倒的，还有——”

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'gen] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənz] !
" There you go again with your questions !
" 那里 你 去 再次 和 你的 问题 !

你又开始问问题了!

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [rʌs] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [lɑːf] .
" interrupted Russ , with another laugh .
" 中断 拉斯 , 和 其他 笑 .

“鲁斯打断了我，又笑了起来。”

" [juː; jʊ] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [stɒp] , ['sɪksθ] .

"	You	can't	seem	to	stop	,	Vi	.
"	你	不能	似乎	到	停止	,	维	.

“你好像停不下来，薇。”

[juː; jʊ][doʊnt] [gɪv] ['eni] [wʌn] [els] [ə; eɪ] [tʃɑːns] . "

You	don't	give	any	one	else	a	chance	.	"
你	不	给	任何	一	别的	一个	机会	.	"

你根本不给别人机会。

" [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ə; eɪ][naɪs] ['rɪd(ə)l] [ai][kæn; kən][ɑːsk] , [tuː] , " [brəʊk] [ɪn] ['lædi] ,

"	And	I	know	a	nice	riddle	I	can	ask	,	too	,	"	broke	in	Laddie	,
"	和	我	知道	一个	好的	谜语	我	能	问	,	也	,	"	打破	在	拉迪	,

“我还有个不错的谜语可以问呢，”拉迪插嘴道。

[huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['vaɪ.ə.ləts] [twɪn] .

who	was	his	sister	Violet's	twin	.
WHO	曾是	他的	姐姐	紫罗兰的	双	.

他是他妹妹维奥莱特的孪生姐妹。

" [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [wɒt] [meɪks] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [stɪk] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls]

"	I	know	a	riddle	about	what	makes	the	paper	stick	on	the	wall	and	if	it	falls
"	我	知道	一个	谜语	关于	什么	制作	这	纸	戳	在	这	墙	和	如果	它	瀑布

[pf] — — "

off	—	—	"
离开	—	—	"

我知道一个谜语，关于纸张为什么能粘在墙上，如果它掉了下来——

" [ai] [ɑːskt] [fɜːst] ! " [brəʊk] [ɪn]['sɪksθ] .

"	I	asked	first	!	"	broke	in	Vi	.
"	我	问	第一的	!	"	打破	在	维	.

“我先问的！”薇插嘴道。

" [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [kaʊnt] [ˌjuː 'es][ɔːl] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]

"	Just	tell	me	what	made	you	count	us	all	out	just	as	if	we	were	going
"	只是	告诉	我	什么	制成	你	数数	我们	全部	出去	只是	作为	如果	我们	是	去

[tuː; tə] [pleɪ] [tæg] ,

to	play	tag	,
到	玩	标签	,

“告诉我，是什么让你把我们都排除在外，就像我们只是去玩捉迷藏一样？”

[rʌs] , [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ][duː; də][ə; eɪ] [flɒp] - ['əʊvə(r)] .

Russ	,	and	then	what	made	you	do	a	flop	-	over	.
拉斯	,	和	然后	什么	制成	你	做	一个	失败	-	超过	.

Russ，是什么让你摔倒的?

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [pleɪ] [ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [geɪm] . "

Tell	me	that	,	and	then	we'll	play	the	steamboat	game	.	"
告诉	我	那	,	和	然后	出色地	玩	这	汽船	游戏	.	"

告诉我，然后我们就可以玩汽船游戏了。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] ['ɑːnsə(r)] [dʒʌst] [ðəʊz] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] , " ['prɒmɪst] [rʌs] .

"	All	right	,	I'll	answer	just	those	questions	and	no	more	,	"	promised	Russ	.
"	全部	正确的	,	患病的	回答	只是	那些	问题	和	不	更多的	,	"	承诺	拉斯	.

“好吧，我就回答这些问题，不再回答其他问题了。”拉斯保证道。

" [ðen] [wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .

"	Then	we'll	have	some	fun	.
"	然后	出色地	有	一些	乐趣	.

然后我们就可以好好玩玩了。

[ai] ['kaʊntɪd] [juː; jʊ][ɔːl] [aʊt] — [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] ,

I	counted	you	all	out	—	one	,	two	,	three	,	four	,
我	计数	你	全部	出去	—	一	,	二	,	三	,	四	,

我把你们全都数出来了——一、二、三、四，

[faɪv] — [sɪks] — [ðæts] [ˌem 'iː] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][hɪə(r)] .

five	—	six	—	that's	me	—	because	I	wanted	to	see	if	we	were	all	here	.
五	—	六	—	那就是	我	—	因为	我	通缉	到	看	如果	我们	是	全部	这里	.

五——六——那是我——因为我想看看我们是不是都到齐了。

" [æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sɪks]['lɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['niːdfl] [tuː; tə] [kaʊnt]

"	As	there	were	six	little	Bunkers	,	it	was	sometimes	needful	to	count
"	作为	那里	是	六	小的	掩体	,	它	曾是	有时	需要	到	数数

[ðem; ðəm] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

them	,	one	by	one	,
他们	,	一	经过	一	,

“因为有六个小碉堡，所以有时需要一个一个地数。”

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ɒn][hænd] .

to	make	sure	all	were	on	hand	.
到	制作	当然	全部	是	在	手	.

确保所有人都到位。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [rʌs] [hæd; həd] [dʌn] .

This	was	what	Russ	had	done	.
这	曾是	什么	拉斯	有	完毕	.

这是拉斯所做的。

" [ænd; ənd][aɪ] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ'self] , [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [felt] [səʊ]

"	And	I	turned	a	somersault	when	I	came	to	myself	,	just	because	I	felt	so
"	和	我	转向	一个	空翻	什么时候	我	来了	到	我	,	只是	因为	我	毛毡	所以

[gʊd] ,

good	,
好的	,

“当我回过神来的时候，我高兴得翻了个跟头，因为我感觉太好了。”

" [ðə; ði] [dɑːk] - [heəd] [bɔɪ] [went] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] ['meri] ['wɪs(ə)l] .

"	the	dark	-	haired	boy	went	on	with	a	merry	whistle	.
"	这	黑暗的	-	头发	男生	去	在	和	一个	欢乐	哨	.

黑发男孩一边吹着口哨一边继续说道。

" [kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil] [pleɪ] [ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [geɪm] [naʊ] .

"	Come	on	,	we'll	play	the	steamboat	game	now	.
"	来	在	,	出色地	玩	这	汽船	游戏	现在	.

“来吧，我们现在开始玩汽船游戏。”

[rəʊz] , [juː; jʊ] [pliːz] [get] [aʊt] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] , [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] ,

Rose	,	you	please	get	out	the	spinning	wheel	,	and	Margy	and	Mun	Bun	,
玫瑰	,	你	请	得到	出去	这	旋转	车轮	,	和	玛吉	和	门	包子	,

罗斯，请你把纺车拿出来，还有玛吉和文邦。

[juː; jʊ] [brɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fʊtstuːl] .

you	bring	over	the	littlest	footstools	.
你	带来	超过	这	最小的	脚凳	.

你搬来了最小的脚凳。

[doʊnt] [brɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [wʌnz] , - [kɔːz] ['ðer] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

Don't	bring	the	big	ones	,	'	cause	they're	too	heavy	for	you	.	"
不	带来	这	大的	一个	,	-	原因	它们是	也	重的	为了	你	.	"

别带大的，因为它们太重了，你扛不住。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][sɪt][ɒn] - [ɪm] ['fʊtstuːl] ? " [ɑːskt] [mʌn] [bʌn] ,

"	Shall	we	sit	on	'	em	footstools	?	"	asked	Mun	Bun	,
"	将	我们	坐	在	-	呃	脚凳	?	"	问	门	包子	,

“我们坐在这些脚凳上好吗？”文彬问道。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]['gəʊldən][heə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] .

as	he	shook	his	golden	hair	out	of	his	blue	eyes	.
作为	他	摇晃	他的	金的	头发	出去	的	他的	蓝色的	眼睛	.

他甩了甩金色的头发，露出湛蓝的眼睛。

" [jes] , [juː; jʊ][sɪt][ɒn][wʌn] ['fʊtstuːl] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][kæn; kən][sɪt][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [sed] [rʌs] .

"	Yes	,	you	sit	on	one	footstool	and	Margy	can	sit	on	the	other	,	"	said	Russ	.
"	是的	,	你	坐	在	一	脚凳	和	玛吉	能	坐	在	这	其他	,	"	说	拉斯	.

“是的，你坐在一个脚凳上，玛吉可以坐在另一个脚凳上，”拉斯说。

" [naʊ] , [doʊnt][bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] , [ɔː(r)] [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ] [fʌs] ,

"	Now	,	don't	both	of	you	try	to	sit	on	the	same	one	,	or	there'll	be	a	fuss	,
"	现在	,	不	两个都	的	你	尝试	到	坐	在	这	相同的	一	,	或者	将会	是	一个	大惊小怪	,

“你们两个别想坐在同一个椅子上，不然会出事的。”

[ænd; ənd][wiːl; wil]['nevə(r)][get][tuː; tə] ['pleɪɪŋ] .

and	we'll	never	get	to	playing	.
和	出色地	绝不	得到	到	玩耍	.

我们永远也玩不到一起玩了。

[kæn; kən][juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [ɔːl][ə'ləʊn] , [rəʊz] ? "

Can	you	bring	the	spinning	wheel	all	alone	,	Rose	?	"
能	你	带来	这	旋转	车轮	全部	独自的	,	玫瑰	?	"

罗斯，你能一个人把纺车搬过来吗?

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['hevi] , " ['ɑːnsə(r)d] [rəʊz] , [ðə; ði]['əʊldɪst][gɜːl][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] .

"	Yes	,	it	isn't	heavy	,	"	answered	Rose	,	the	oldest	girl	of	the	six	little	Bunkers	.
"	是的	,	它	不是	重的	,	"	回答	玫瑰	,	这	最老	女孩	的	这	六	小的	掩体	.

“是的，它不重，”六个小邦克家的女孩中最大的罗斯回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][drægz]['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] ['iːzi] .

"	It	drags	over	the	floor	easy	.
"	它	拖拽	超过	这	地面	简单的	.

它很容易就能拖过地板。

" [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pʊld] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['ætɪk] ,

"	And	as	she	pulled	to	the	middle	of	the	attic	,
"	和	作为	她	拉	到	这	中间	的	这	阁楼	,

“当她把车开到阁楼中央时，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːk]['kɔːnə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stʊd] [ɔːl] ['sʌmə(r)] , [ə; eɪ][bɪg] , [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd]

from	the	dark	corner	where	it	had	stood	all	summer	,	a	big	,	old	-	fashioned
从	这	黑暗的	角落	在哪里	它	有	站立	全部	夏天	,	一个	大的	,	老的	-	造型

['spɪnɪŋ] [wiːl] ,

spinning	wheel	,
旋转	车轮	,

从它整个夏天都矗立在的阴暗角落里，出现了一台大型的、老式的纺车。

[rəʊz] [hʌmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] .

Rose	hummed	a	little	song	.
玫瑰	哼唱	一个	小的	歌曲	.

罗斯哼起了小曲。

[ʃiː; ʃi]['dʒen(ə)rəli][wɒz; wəz] ['hʌmɪŋ] [ɔː(r)] ['sɪŋɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

She	generally	was	humming	or	singing	,	when	she	was	not	helping	her
她	一般来说	曾是	哼唱	或者	歌唱	,	什么时候	她	曾是	不是	帮助	她

['mʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['haʊswɜːk] .

mother	in	the	housework	.
母亲	在	这	家务	.

她除了帮妈妈做家务之外，通常都在哼歌或唱歌。

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['mætəz] [tuː; tə]

For	where	there	were	so	many	children	,	there	were	more	matters	to
为了	在哪里	那里	是	所以	许多	孩子们	,	那里	是	更多的	事情	到

[ə'tend] [tuː; tə][ðæn; ðən]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ,

attend	to	than	Mrs	.	Bunker	,
出席	到	比	太太	.	掩体	,

因为那里孩子众多，需要处理的事情就比邦克太太多得多。

['nɔːrə] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [kʊk] , [ɔː(r)]['dʒeri] [sɪmz] , [ðə; ði] [ɒd] - [tʃɔː(r)] [mæn] , [kʊd; kəd] [wel] [lʊk] ['ɑːftə(r)]

Norah	,	the	Irish	cook	,	or	Jerry	Simms	,	the	odd	-	chore	man	,	could	well	look	after
诺拉	,	这	爱尔兰	厨师	,	或者	杰瑞	西姆斯	,	这	奇怪的	-	家务	男人	,	可以	出色地	看	后

,

,

,

爱尔兰厨娘诺拉或者杂务工杰瑞·西姆斯或许可以照看好他们。

[ænd; ənd] [rəʊz] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][eɪd] .

and	Rose	was	glad	to	aid	.
和	玫瑰	曾是	高兴的	到	援助	.

罗斯很乐意帮忙。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)]['lɪt(ə)l] " ['mʌðərz] ['helpə(r)] , " [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]['ɒf(ə)n] [kɔːld]

She	was	a	regular	little	"	mother's	helper	,	"	and	her	father	often	called
她	曾是	一个	常规的	小的	"	母亲的	帮手	,	"	和	她	父亲	经常	称为

[hɜː(r); hə(r)] [ðæt] .

her	that	.
她	那	.

她是个名副其实的“妈妈的小帮手”，她爸爸也经常这样称呼她。

[səʊ] [waɪl] [rəʊz] [brɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [ðə; ði]

So	while	Rose	brought	over	the	spinning	wheel	and	Margy	and	Mun	Bun	the
所以	尽管	玫瑰	带来	超过	这	旋转	车轮	和	玛吉	和	门	包子	这

['fʊtstuːl] ,

footstools	,
脚凳	,

于是，罗斯搬来了纺车，玛吉和文邦搬来了脚凳。

['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt] [ə'piːld] [tuː; tə][ðeə(r)]['əʊldə] ['brʌðə(r)] .

Laddie	and	Violet	appealed	to	their	older	brother	.
拉迪	和	紫色	上诉	到	他们的	老	兄弟	.

拉迪和维奥莱特向他们的哥哥求助。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ! " [kəm'pleɪnd] ['sɪksθ] .

"	I	want	to	do	something	!	"	complained	Vi	.
"	我	想	到	做	某物	!	"	抱怨	维	.

“我想做点什么！”薇抱怨道。

" [səʊ][duː; də][aɪ] , " ['ædɪd] ['lædi] .

"	So	do	I	,	"	added	Laddie	.
"	所以	做	我	,	"	额外	拉迪	.

“我也是，”拉迪补充道。

" [ɪf] [ai][doʊnt][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [aɪm][gɔɪn] - [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] ['rɪd(ə)l] .

"	If	I	don't	do	something	I'm	goin	'	to	think	up	another	riddle	.
"	如果	我	不	做	某物	我是	去	-	到	思考	向上	其他	谜语	.

“如果我不做点什么，我就要想出另一个谜语了。”

[ai] [nəʊ] [wʌn] [ə'baʊt] — — "

I	know	one	about	—	—	"
我	知道	一	关于	—	—	"

我知道一个关于——

" [nəʊ] , [juː; jʊ][doʊnt] ! " [kraɪd] [rʌs] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	No	,	you	don't	!	"	cried	Russ	,	with	a	laugh	.
"	不	,	你	不	!	"	哭	拉斯	,	和	一个	笑	.

“不，你才不会呢！”拉斯笑着喊道。

" [nəʊ][mɔː(r)] ['rɪdlz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] ['stiːmbəʊt] ['stɑːtɪd] .

"	No	more	riddles	until	we	get	the	steamboat	started	.
"	不	更多的	谜语	直到	我们	得到	这	汽船	开始	.

“在汽船启动之前，不要再猜谜语了。”

[hɪə(r)] , [juː; jʊ] [brɪŋ] ['əʊvə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgə(r)] ['fʊtstuːl] , ['lædi] .

Here	,	you	bring	over	some	of	the	bigger	footstools	,	Laddie	.
这里	,	你	带来	超过	一些	的	这	大	脚凳	,	拉迪	.

来，拉迪，把几个大点的脚凳搬过来。

[ænd; ənd]['sɪksθ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] .

And	Vi	can	help	you	.
和	维	能	帮助	你	.

Vi 可以帮到你。

[naʊ] [wɪr] [ɔːl] ['wɜːkɪŋ] — [ɔːl][sɪks][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ;

Now	we're	all	working	—	all	six	of	us	;
现在	是	全部	在职的	—	全部	六	的	我们	;

现在我们六个人都在工作；

" [ænd; ənd][æz; əz] [rʌs] [spəʊk] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['drægɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ætɪk]

"	and	as	Russ	spoke	he	began	dragging	out	of	the	corners	of	the	attic
"	和	作为	拉斯	辐	他	开始	拖拽	出去	的	这	角落	的	这	阁楼

[sʌm; səm] [tʃeəz] [ænd; ənd] [lait] [bɔːdz] ,

some	chairs	and	light	boards	,
一些	椅子	和	光	板	,

“鲁斯一边说着，一边开始从阁楼角落里拖出一些椅子和轻木板。”

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] " ['stiːmbəʊt] .

with	which	he	intended	to	build	the	"	steamboat	.
和	哪个	他	故意的	到	建造	这	"	汽船	.

他打算用它建造“汽船”。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['regjələ(r)]['ves(ə)l] , [nɔː(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː][seɪl][ɒn]['wɔːtə(r)] .

"	Of	course	it	was	not	a	regular	vessel	,	nor	did	it	sail	on	water	.
"	的	课程	它	曾是	不是	一个	常规的	血管	,	也不	做过	它	帆	在	水	.

“当然，它不是一艘普通的船，也不是在水上航行的。”

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['ætɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz]

there	was	no	water	in	the	attic	of	the	house	where	the	six	little	Bunkers
那里	曾是	不	水	在	这	阁楼	的	这	房子	在哪里	这	六	小的	掩体

[lɪvd; 'laɪvd] .

lived	.
居住地	.

六个小邦克居住的房子阁楼里没有水。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['wɔːtə(r)]['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd][nəʊ] [həʊlz] [ɪn]

There	was	no	water	even	when	it	rained	,	for	the	roof	had	no	holes	in
那里	曾是	不	水	甚至	什么时候	它	下雨了	,	为了	这	屋顶	有	不	孔	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

即使下雨也没有积水，因为屋顶没有破洞。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ætɪk] [meɪd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ] .

and	the	attic	made	a	lovely	place	for	the	children	to	play	.
和	这	阁楼	制成	一个	迷人的	地方	为了	这	孩子们	到	玩	.

阁楼成了孩子们玩耍的好地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['reɪnɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪʃt] ,

It	was	not	raining	now	,	and	,	if	they	had	wished	,
它	曾是	不是	下雨	现在	,	和	,	如果	他们	有	希望	,

现在没有下雨，而且，如果他们愿意的话，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] [fʌn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] .

the	children	could	have	had	fun	out	in	the	yard	.
这	孩子们	可以	有	有	乐趣	出去	在	这	院子	.

孩子们本来可以在院子里玩得很开心。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['dʒɒli][veɪ'keɪʃ(ə)n] [spent] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][ɒn]['ʌŋk(ə)l] [frɛdz] [rɑːntʃ] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

But	they	had	just	returned	from	a	jolly	vacation	spent	in	the	open	on	Uncle
但	他们	有	只是	返回	从	一个	快乐的	假期	花费	在	这	打开	在	叔叔

Fred's	ranch	in	the	West	,
弗雷德的	牧场	在	这	西方	,

但他们刚从西部弗雷德叔叔的牧场度过了一个愉快的假期回来。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌɪn'dɔːz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['welkəm] [tʃeɪndʒ] .

and	perhaps	they	felt	that	to	play	indoors	would	be	a	welcome	change	.
和	也许	他们	毛毡	那	到	玩	室内	会	是	一个	欢迎	改变	.

或许他们觉得在室内玩耍会是一个令人愉快的改变。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [braʊn] [æz; əz] ['beriz] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] .

They	were	as	brown	as	berries	from	having	been	so	much	out	in	the	sun
他们	是	作为	棕色的	作为	浆果	从	拥有	到过	所以	很多	出去	在	这	太阳

and	the	wind	.
和	这	风	.

由于长时间暴露在阳光和风中，它们都变成了像浆果一样的棕色。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] !

"	All	aboard	!
"	全部	船上	!

“全体登机！”

[ɔːl] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['stiːmbəʊt] ! " [kɔːld] [rʌs] , [wen] [ðə; ði] [bɔːdz] , [tʃeəz] , ['fʊtstuːl] ,

All	aboard	the	steamboat	!	"	called	Russ	,	when	the	boards	,	chairs	,	footstools	,
全部	船上	这	汽船	!	"	称为	拉斯	,	什么时候	这	板	,	椅子	,	脚凳	,

“全体登船！”拉斯喊道，这时木板、椅子、脚凳.....

['spɪnɪŋ] [wiːl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [pʊt][ɪn] [pleɪs] [nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
spinning **wheel** **and** **other** **things** **had** **been** **put** **in** **place** **near** **the** **center** **of** **the**
旋转 车轮 和 其他 事物 有 到过 放 在 地方 靠近 这 中心 的 这
['ætɪk] .
attic **.**
阁楼 .

纺车和其他物品被放置在阁楼中央附近。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] !
" **All** **aboard** **!**
" 全部 船上 !

“全体登机！”

[tuːt] !
Toot **!**
嘟 !

嘟！

[tuːt] !
Toot **!**
嘟 !

嘟！

[doʊnt] ['enibɒdi] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] !
Don't **anybody** **fall** **into** **the** **water** **!**
不 任何人 落下 进入 这 水 !

别让任何人掉进水里！

[hænd][ˌem 'iː] [ðæt] ['bʌnd(ə)l] , [rəʊz] , [pliːz] , " [sed] [rʌs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['nɪərɪst] [hɪm][ɪn][eɪdʒ] .
Hand **me** **that** **bundle** **,** **Rose** **,** **please** **,** **"** **said** **Russ** **to** **his** **sister** **nearest** **him** **in** **age** **.**
手 我 那 捆 , 玫瑰 , 请 , " 说 拉斯 到 他的 姐姐 最近的 他 在 年龄 .

“罗斯，请把那包东西递给我。”拉斯对年纪最接近他的妹妹说道。

" [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][gɒt] [laɪf] [pri'zəːvə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['vaɪələt] .
" **Has** **it** **got** **life** **preservers** **in** **it** **?** **"** **asked** **Violet** **.**
" 有 它 得到 生活 防腐剂 在 它 ? " 问 紫色 .

“里面有救生圈吗？”维奥莱特问道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [kæn; kən][aɪ][pʊt] [wʌn][ɒn] ,
" **If** **it** **has** **,** **can** **I** **put** **one** **on** **,**
" 如果 它 有 , 能 我 放 一 在 ,

“如果有的话，我可以穿上一个吗？”

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [meɪk] - [bɪ'liːv] [fɔːl][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [rʌs] ?
and **will** **you** **let** **me** **make** **-** **believe** **fall** **in** **the** **water** **,** **Russ** **?**
和 将要 你 让 我 制作 - 相信 落下 在 这 水 , 拉斯 ?

鲁斯，你会让我假装掉进水里吗?

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [pʊl] [ˌem 'iː] [aʊt] , [ænd; ənd] — — "
And **will** **you** **pull** **me** **out** **,** **and** **—** **—** **"**
和 将要 你 拉 我 出去 , 和 — — "

你会把我拉出来吗？还有——”

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'gen] !
" **There** **you** **go** **again** **!**
" 那里 你 去 再次 !

你又来了！

[æz; əz][bæd][æz; əz]['evə(r)] ! " [lɑːft] [rʌs] .
As **bad** **as** **ever** **!** **"** **laughed** **Russ** **.**
作为 坏的 作为 曾经 ! " 笑了 拉斯 .

“还是一如既往地糟糕！”拉斯笑着说。

" [nəʊ] , [ðiːz] [ɑːrnt] [laɪf] [pri'zəːvə(r)] !
" No , these aren't life preservers !
" 不 , 这些 不是 生活 防腐剂 !

“不，这些不是救生圈！”

['ðer] ['ʃʊgə(r)] ['kʊkiz] , [ænd; ənd][ai][gɒt][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [iːt] [ɒn][ðə; ði] ['stiːmbəʊt] !
They're sugar cookies , and I got them for us to eat on the steamboat !
它们是 糖 曲奇饼 , 和 我 得到 他们 为了 我们 到 吃 在 这 汽船 !

它们是糖霜饼干，我买来准备在火锅上吃！

[ɔːl] [ə'bɔːd] !
All aboard !
全部 船上 !

全体登车！

[tuːt] !
Toot !
嘟 !

嘟！

[tuːt] ! "
Toot ! "
嘟 ! "

嘟！

" [əʊ] , ['ʃʊgə(r)] ['kʊkiz] !
" Oh , sugar cookies !
" 哦 , 糖 曲奇饼 !

“哦，糖饼干！”

[aɪm][glæd] !
I'm glad !
我是 高兴的 !

我很高兴！

" [kraɪd] [mʌn] [bʌn] .
" cried Mun Bun .
" 哭 门 包子 .

“文本喊道。”

" [ai] [laɪks] ['ʃʊgə(r)] ['kʊkiz] , [doʊnt][juː; jʊ] , ['mɑːrdʒi] ?
" I likes sugar cookies , don't you , Margy ?
" 我 点赞 糖 曲奇饼 , 不 你 , 玛吉 ?

“我喜欢糖饼干，对吧，玛吉？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][ɒn][ðə; ði] ['fʊtstuːl] .
" he asked , as he sat close to his little sister on the footstool .
" 他 问 , 作为 他 卫星 关闭 到 他的 小的 姐姐 在 这 脚凳 .

他坐在小脚凳上，挨着妹妹，问道。

" [ai] - [aɪk] ['eni] [kaɪnd] , " [ʃiː; ʃi] [lisp] ,
" I ' ikes any kind , " she lisped ,
" 我 - 艾克斯 任何 种类 , " 她 口齿不清 ,

“我喜欢各种各样的，”她结结巴巴地说。

[ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [tɔːk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['gɒtn] ['əʊvə(r)] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] " ['beɪbi] " [deɪz] .
a form of talk she had not altogether gotten over since her " baby " days .
一个 形式 的 讲话 她 有 不是 共 获得 超过 自从 她 " 婴儿 " 天 .

自从她还是个“婴儿”的时候起，她就一直没能完全克服这种说话方式。

" [hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] ! " [kraɪd] [rʌs] [æt; ət][lɑːst] ,
" Here we go ! " cried Russ at last ,
" 这里 我们 去 ! " 哭 拉斯 在 最后的 ,

“出发啦！”拉斯终于喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['spɪnɪŋ] [wiːl] ,

and	he	took	his	place	in	a	chair	in	front	of	the	big	spinning	wheel	,
和	他	采取	他的	地方	在	一个	椅子	在	正面	的	这	大的	旋转	车轮	,

于是，他在大纺车前的一把椅子上坐了下来。

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['kʊkiz] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

the	package	of	cookies	beside	him	.
这	包裹	的	曲奇饼	旁	他	.

他旁边放着一包饼干。

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['stiːmbəʊt] " [ðæt] ['riːəli] [muːvd] .

The	spinning	wheel	was	the	only	part	of	the	"	steamboat	"	that	really	moved	.
这	旋转	车轮	曾是	这	仅有的	部分	的	这	"	汽船	"	那	真的	已搬	.

纺车是这艘“汽船”上唯一真正会动的部件。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ɪn]['aɪðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [lɑːdʒ] ,

It	could	be	turned	around	in	either	direction	,	and	was	almost	as	large	,
它	可以	是	转向	大约	在	任何一个	方向	,	和	曾是	几乎	作为	大的	,

它可以向任意方向翻转，而且尺寸几乎一样大。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] , [æz; əz][ðə; ði][bɪg] ['stɪərɪŋ] [wiːl] [ɒn][ðə; ði][bɪg] , ['riːəl] [s'tiːməz] .

and	almost	the	same	shape	,	as	the	big	steering	wheel	on	the	big	,	real	steamers	.
和	几乎	这	相同的	形状	,	作为	这	大的	转向	车轮	在	这	大的	,	真实的	蒸汽船	.

形状几乎和大型蒸汽船上的大方向盘一样。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] " [spəʊks] " [ɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)][rɪm][tuː; tə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv] ,

Of	course	it	had	no	"	spokes	"	on	the	outer	rim	to	take	hold	of	,
的	课程	它	有	不	"	发言人	"	在	这	外	轮缘	到	拿	抓住	的	,

当然，它的外缘没有任何“辐条”可以抓握。

[bʌt; bət] [rʌs] [dɪd][nɒt] [niːd] [ðem; ðəm] .

but	Russ	did	not	need	them	.
但	拉斯	做过	不是	需要	他们	.

但拉斯并不需要它们。

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bʌŋkərz] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] ,

The	spinning	wheel	was	an	old	one	that	had	belonged	to	Mrs	.	Bunker's	great	-	grandmother	,
这	旋转	车轮	曾是	一个	老的	一	那	有	属于	到	太太	.	地堡的	伟大的	-	祖母	,

那台纺车很旧了，是邦克太太的曾祖母留下的。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [təʊld] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	though	the	children	were	allowed	to	play	with	it	they	were	always	told	they	must	be	very	careful	not	to	break	it	.
和	尽管	这	孩子们	是	允许	到	玩	和	它	他们	是	总是	讲述	他们	必须	是	非常	小心	不是	到	休息	它	.

虽然孩子们可以玩它，但他们总是被告知必须非常小心，不要把它弄坏。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][duː; də][ðem; ðəm][ðə; ði]['kredɪt][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] , ['veri] ['keəf(ə)l] .

And	I	must	do	them	the	credit	to	say	that	they	were	,	nearly	always	,	very	careful	.
和	我	必须	做	他们	这	信用	到	说	那	他们	是	,	几乎	总是	,	非常	小心	.

我必须肯定地说，他们几乎总是非常谨慎。

" [ɔːl] [əˈbɔːd] ! " [kɔːld] [rʌs] [əˈgen] ,
" All aboard ! " called Russ again ,
" 全部 船上 ! " 称为 拉斯 再次 ,

“全体登机！”拉斯再次喊道。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [hɜːd] [ðə; ði][men][ɒn][ˈriːəl][boʊts][seɪ][ˌaɪ ˈtiː] .
just as he had often heard the men on real boats say it .
只是 作为 他 有 经常 听到 这 男人 在 真实的 船 说 它 .

正如他经常听到真正的船上的人说的那样。

" [doʊnt] [ˈenibɒdi] [fɔːl] [ɒf] . "
" Don't anybody fall off . "
" 不 任何人 落下 离开 . "

“别让任何人掉下去。”

" [ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][fɔːl] [ɒf] [tɪl][ai][gets][maɪ] [ˈkʊki] , " [riˈmɑːk] [mʌn] [bʌn] .
" I don't want to fall off till I gets my cookie , " remarked Mun Bun .
" 我 不 想 到 落下 离开 直到 我 获得 我的 曲奇饼 , " 评论 门 包子 .

“我可不想在拿到饼干之前掉下来，”文邦说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [fɔːl] [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][fɔːl][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [rʌs] [dʌz] ,
" And if we fall we don't have to fall as far as Russ does ,
" 和 如果 我们 落下 我们 不 有 到 落下 作为 远的 作为 拉斯 做 ,

“而且，即使我们跌倒，也不必像拉斯那样跌得那么惨。”

- [kɔːz] [hiːz][səʊ] [haɪ] [ʌp][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [wɪr] [ləʊ] [daʊn] , [ɒn][ˈlɪt(ə)l] [stˈuːlz] ,
' cause he's so high up on a chair and we're low down , on little stools ,
- 原因 他是 所以 高的 向上 在 一个 椅子 和 是 低的 向下 , 在 小的 凳子 ,

因为他坐在高高的椅子上，而我们却坐在低矮的小凳子上。

" [ˈædɪd] [ˈmɑːrdʒi] .
" added Margy .
" 额外 玛吉 .

玛吉补充道。

" [ðæts] [səʊ] ! " [lɑːft] [rʌs] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈtwɪstɪd] [ðə; ði] [ˈspɪnɪŋ] [wiːl] [əˈraʊnd] ,
" That's so ! " laughed Russ , as he twisted the spinning wheel around ,
" 那就是 所以 ! " 笑了 拉斯 , 作为 他 扭曲 这 旋转 车轮 大约 ,

“正是如此！”拉斯一边笑着一边转动着纺车。

[tuː; tə] [meɪk] - [bɪˈliːv] [stɪə(r)][ðə; ði] [ˈstiːmbəʊt] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈtend] [ˈrɪvə(r)] .
to make - believe steer the steamboat out into the middle of the pretend river .
到 制作 - 相信 转向 这 汽船 出去 进入 这 中间 的 这 假装 河 .

假装驾驶汽船驶入假想的河流中央。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [ˈstiːmbəʊt] [dɪd][nɒt] [muːv] [æt; ət][ɔːl] .
Of course the steamboat did not move at all .
的 课程 这 汽船 做过 不是 移动 在 全部 .

当然，汽船根本没有移动。

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][ˈætɪk] [flɔː(r)] .
It just remained in one place on the attic floor .
它 只是 剩余 在 一 地方 在 这 阁楼 地面 .

它就那样静静地待在阁楼的地板上。

[bʌt; bət][ðə; ði][sɪks][ˈlɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [dɪd][nɒt][maɪnd] [ðæt] .
But the six little Bunkers did not mind that .
但 这 六 小的 掩体 做过 不是 头脑 那 .

但六个小邦克并不介意。

[ðeɪ] [prɪˈtendɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstiːmɪŋ] [əˈlɒŋ] , [ænd; ənd] , [ˈevri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,
They pretended that they were steaming along , and , every once in a while ,
他们 假装 那 他们 是 蒸煮 沿着 , 和 , 每一个 一次 在 一个 尽管 ,

他们假装一切进展顺利，而且时不时地，

[rʌs] [wʊd] [tuːt] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ,
Russ would toot the whistle ,
拉斯 会 嘟 这 哨 ,

拉斯会吹响哨子，

[ɔː(r)] [gɪv] [sʌm; səm]['ɔːdə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [mait] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɒn][ə; eɪ]['riːəl] [bəʊt] .
or give some order such as might be given on a real boat .
或者 给 一些 命令 这样的 作为 可能 是 给定 在 一个 真实的 船 .

或者像在真正的船上那样下达一些命令。

" [wen] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [gɔɪn] - [tuː; tə] [iːt] ? " [ɑːskt] ['lædi] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
" When are we goin ' to eat ? " asked Laddie , after a time ,
" 什么时候 是 我们 去 - 到 吃 ? " 问 拉迪 , 后 一个 时间 ,

过了一会儿，拉迪问道："我们什么时候吃饭？"

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [meɪd] [meɪk] - [bɪ'liːv] [stɒps] [æt; ət] ['lʌndən] , ['pærɪs][ænd; ənd]
during which the boat had made make - believe stops at London , Paris and
期间 哪个 这 船 有 制成 制作 - 相信 停止 在 伦敦 , 巴黎 和
['æzbəri] [pɑːk] .
Asbury Park .
阿斯伯里 公园 .

期间，这艘船假装停靠在伦敦、巴黎和阿斯伯里公园。

" [kænt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['ʃʊgə(r)] ['kʊki] , [rʌs] ? "
" Can't I have a sugar cookie , Russ ? "
" 不能 我 有 一个 糖 曲奇饼 , 拉斯 ? "

"鲁斯，我能吃块糖饼干吗？"

" [jes] , [ai] [ges] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] [naʊ] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪ] .
" Yes , I guess it's time to eat now , " agreed the older boy .
" 是的 , 我 猜测 它是 时间 到 吃 现在 , " 同意 这 老 男生 .

"是的，我想现在该吃饭了。"大一点的男孩同意道。

" [wəʊ] , [ðen] ! " [kraɪd] ['lædi] .
" Whoa , then ! " cried Laddie .
" 哇 , 然后 ! " 哭 拉迪 .

"哇！"拉迪喊道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] - [wəʊ] - [fɔː(r); fə(r)] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [rʌs] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
" What are you saying ' whoa ' for ? " demanded Russ , looking around .
" 什么 是 你 说 - 哇 - 为了 ? " 要求 拉斯 , 寻找 大约 .

"你为什么惊呼'哇'？"拉斯环顾四周，问道。

" - [kɔːz] [ai] [wɒnt] [ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [tuː; tə] [stɒp] , " ['ɑːnsə(r)d] ['lædi] .
" ' Cause I want the steamboat to stop , " answered Laddie .
" - 原因 我 想 这 汽船 到 停止 , " 回答 拉迪 .

"因为我想让汽船停下来，"拉迪回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʒigl] [səʊ] — [meɪk] [bɪ'liːv] , [juː; jʊ] [nəʊ] — [aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [drɒp] [maɪ]['ʃʊgə(r)] ['kʊki] [ɪn]
" It jiggles so — make believe , you know — I'm afraid I'll drop my sugar cookie in
" 它 抖动 所以 — 制作 相信 , 你 知道 — 我是 害怕的 患病的 降低 我的 糖 曲奇饼 在
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] . "
the water . "
这 水 . "

"它晃动得厉害——假装一下，你知道——我怕我的糖饼干会掉进水里。"

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [seɪ] - [wəʊ] - [ɒn][ə; eɪ] [bəʊt] ! " [went] [ɒn] [rʌs] .
" You mustn't say ' whoa ' on a boat ! " went on Russ .
" 你 不得 说 - 哇 - 在 一个 船 ! " 去 在 拉斯 .

"在船上你不能说'哇哦'！"拉斯继续说道。

" ['lædi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒn]['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑːntʃ] , ['raɪdɪŋ][ə; eɪ][kaʊ]['pəʊni] ,
" Laddie was thinking he was out on Uncle Frank's ranch , riding a cow pony ,
" 拉迪 曾是 思维 他 曾是 出去 在 叔叔 弗兰克的 牧场 , 骑术 一个 奶牛 小马 ,
[ai] [ges] ,
I guess ,
我 猜测 ,

“我猜，拉迪当时以为自己是在弗兰克叔叔的牧场上，骑着一匹小牛。”

" [sed] [rəʊz] .
" said Rose .
" 说 玫瑰 .

“罗斯说道。”

" [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [sed] - [wəʊ] - ; ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] , ['lædi] ? "
" That's why he said ' whoa ' ; didn't you , Laddie ? "
" 那就是 为什么 他 说 - 哇 - ; 没有 你 , 拉迪 ? "

所以他才说了“哇哦”；是不是，小伙子?

" [ai] [ges] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
" I guess so , " answered the little fellow .
" 我 猜测 所以 , " 回答 这 小的 同伴 .

“我想是的，”小家伙回答道。

" [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [ə'baʊt][ə; eɪ] [kaʊ] .
" And I know a riddle about a cow .
" 和 我 知道 一个 谜语 关于 一个 奶牛 .

“我知道一个关于牛的谜语。”

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt][ə; eɪ] [braʊn] [kaʊ] [iːts] [griːn] [grɑːs] [ðæt] [meɪks] [waɪt] [mɪlk][ænd; ənd] [tɜːnz] ['ɪntuː]
Why is it that a brown cow eats green grass that makes white milk and turns into
为什么 是 它 那 一个 棕色的 奶牛 吃 绿色的 草 那 制作 白色的 牛奶 和 转弯 进入
['jeləʊ] ['bʌtə(r)] ? "
yellow butter ? "
黄色的 黄油 ? "

为什么棕色的奶牛吃绿草就能产出白色的牛奶，还能把牛奶做成黄色的黄油呢?

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] — [ɪts] [dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] .
" That isn't a riddle — it's just something funny .
" 那 不是 一个 谜语 — 它是 只是 某物 有趣的 .

“这不是谜语——这只是个笑话。”

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [juːv] [sed] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] , " [sed] [rəʊz] .
And , besides , you've said that before , " said Rose .
和 , 除了 , 你已经 说 那 前 , " 说 玫瑰 .

“而且，你以前也说过这话，”罗斯说道。

" [wel] , ['enihaʊ] , [kænt][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['ʃʊgə(r)] ['kʊki] ? " [ɑːskt] ['lædi] .
" Well , anyhow , can't I have a sugar cookie ? " asked Laddie .
" 出色地 , 无论如何 , 不能 我 有 一个 糖 曲奇饼 ? " 问 拉迪 .

“好吧，不管怎样，我能要一块糖饼干吗？”拉迪问道。

" [ænd; ənd][wiːl; wil] [meɪk] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ] ['stiːmbəʊt] [hæz; həz] [stɒpt] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən]
" And we'll make believe the steamboat has stopped , and we can
" 和 出色地 制作 相信 这 汽船 有 停止 , 和 我们 能
[prɪ'tend] [wɪr] [ɒn][ə; eɪ]['pɪknɪk] . "
pretend we're on a picnic . "
假装 是 在 一个 野餐 . "

“我们会假装汽船停了下来，然后假装我们在野餐。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [rʌs] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðɪ] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [tɜːnz] .
" All right , " agreed Russ , as he gave the spinning wheel a few more turns .
" 全部 正确的 , " 同意 拉斯 , 作为 他 给予 这 旋转 车轮 一个 很少 更多的 转弯 .

“好吧，”拉斯同意道，同时又转动了几圈纺车。

" [aɪl] [bæŋk][ðə; ði]['faɪərz] — [ðæt] [miːnz] [aɪl] [tɜːn] - [ɪm] [ɒf] [səʊ] [ðeɪ] [woʊnt][get][səʊ][hɒt] —
" I'll bank the fires — that means I'll turn ' em off so they won't get so hot —
" 患病的 银行 这 火灾 — 那 方法 患病的 转动 - 呃 离开 所以 他们 惯于 得到 所以 热的 —
[ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] . "
and we'll go ashore . "
和 出色地 去 岸上 . "

"我会把火关掉——也就是说，我会把火关掉，这样它们就不会太热——然后我们上岸。"

" [ɔːl] [ə'ʃɔː(r)] ! " [jeld] ['lædi] .
" All ashore ! " yelled Laddie .
" 全部 岸上 ! " 大喊 拉迪 .

"全部上岸！"拉迪喊道。

" [ɪz] [ðeɪ] [ɪ'nʌf] ['ʃʊgə(r)] ['kʊkiz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [mʌn] [bʌn] ,
" Is they enough sugar cookies for all of us ? " asked Mun Bun ,
" 是 他们 足够的 糖 曲奇饼 为了 全部 的 我们 ? " 问 门 包子 ,

"这些糖饼干够我们大家吃吗？"文彬问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]['mɑːrdʒi][ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊ] [stˈuːlz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] .
as he and Margy arose from the low stools where they had been sitting .
作为 他 和 玛吉 出现 从 这 低的 凳子 在哪里 他们 有 到过 坐着 .

他和玛吉从他们一直坐着的矮凳上站了起来。

" [əʊ] , [jes] , ['plenti] , " [rʌs] ['ɑːnsə(r)d] .
" Oh , yes , plenty , " Russ answered .
" 哦 , 是的 , 很多 , " 拉斯 回答 .

"哦，是的，很多，"拉斯回答道。

" [aɪ] [ɑːskt] ['nɔːrə] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] - [ɪm] [ɪn][ə; eɪ][bæg][ænd; ənd][aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi][dɪd] .
" I asked Norah to put a lot of ' em in a bag and I guess she did .
" 我 问 诺拉 到 放 一个 很多 的 - 呃 在 一个 包 和 我 猜测 她 做过 .

"我让诺拉把它们中的很多装进一个袋子里，我想她做到了。"

[hɪə(r)] , [rəʊz] , [juː; jʊ][kæn; kən][pɑːs] - [ɪm] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [aɪl] [taɪ][ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [fɑːst] . "
Here , Rose , you can pass ' em around , and I'll tie the steamboat fast . "
这里 , 玫瑰 , 你 能 经过 - 呃 大约 , 和 患病的 领带 这 汽船 快速地 . "

"罗斯，你来分发吧，我去把汽船系好。"

" [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][taɪ][ˌaɪ 'tiː] [seɪm] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] [fred] [taɪd][hɪz; ɪz] [kaʊ] ['pəuniz] ? " [ɑːskt]
" Do you have to tie it same as Uncle Fred tied his cow ponies ? " asked
" 做 你 有 到 领带 它 相同的 作为 叔叔 弗雷德 系 他的 奶牛 小马 ? " 问
['sɪksθ] .
Vi .
维 .

"你一定要像弗雷德叔叔拴牛马那样拴它吗？"薇问道。

" ['prɪti] [nɪə(r)][ðə; ði] [seɪm] , " [hɜː(r); hə(r)] [bɪgɪst] ['brʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
" Pretty near the same , " her biggest brother answered .
" 漂亮的 靠近 这 相同的 , " 她 最大 兄弟 回答 .

"差不多，"她最大的哥哥回答道。

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wiːl; wil] — —
" And after a while we'll — —
" 和 后 一个 尽管 出色地 — —

"过一段时间我们就会——"

" [rʌs] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [rəʊz] .
" Russ stopped suddenly and looked at his sister Rose .
" 拉斯 停止 突然 和 看起来 在 他的 姐姐 玫瑰 .

拉斯突然停了下来，看向他的妹妹罗斯。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [pɑːst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊkiz] [tuː; tə][mʌn] [bʌn][ænd; ənd]['mɑːrdʒi] ,

She	had	just	passed	some	of	the	cookies	to	Mun	Bun	and	Margy	,
她	有	只是	通过了	一些	的	这	曲奇饼	到	门	包子	和	玛吉	,

她刚刚把一些饼干递给了Mun Bun和Margy。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][hænd][wʌn] [iːtʃ] [tuː; tə] ['lædi] [ænd; ənd]['sɪksθ] ,

and	was	getting	ready	to	hand	one	each	to	Laddie	and	Vi	,
和	曾是	获得	准备好	到	手	一	每个	到	拉迪	和	维	,

正准备把其中一份分别递给拉迪和维。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [brɪk] ['tʃɪmni] [wɪtʃ]

when	she	saw	something	that	made	her	point	to	the	big	brick	chimney	which
什么时候	她	锯	某物	那	制成	她	观点	到	这	大的	砖	烟囱	哪个

[pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætɪk] .

passed	through	the	roof	in	the	middle	of	the	attic	.
通过了	通过	这	屋顶	在	这	中间	的	这	阁楼	.

当她看到什么东西时，她指着穿过阁楼中央屋顶的大砖烟囱。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

" [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] .

"	exclaimed	Rose	.
"	惊呼	玫瑰	.

“罗斯惊呼道。”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [rʌs] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Russ	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	拉斯	.

“出什么事了？”拉斯问道。

" [ðə; ði] ['tʃɪmni] !

"	The	chimney	!
"	这	烟囱	!

“烟囱！

[ɪts] ['sməʊkɪŋ] !

It's	smoking	!
它是	吸烟	!

冒烟了！

" [went] [ɒn] [rəʊz] .

"	went	on	Rose	.
"	去	在	玫瑰	.

“继续罗斯。”

" [ðæts] [wɒt] ['tʃɪmbliz] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] , " [sed] ['lædi] .

"	That's	what	chimbleys	is	for	,	"	said	Laddie	.
"	那就是	什么	烟囱	是	为了	,	"	说	拉迪	.

“烟囱就是用来干这个的，”拉迪说。

" [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [sməʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪmbli] [ænd; ənd] — — "

"	I	know	a	funny	riddle	about	smoke	in	a	chimbley	and	—	—	"
"	我	知道	一个	有趣的	谜语	关于	抽烟	在	一个	烟囱	和	—	—	"

我知道一个关于烟囱里冒烟的有趣谜语，而且——

" [bʌt; bət][ðə; ði] [smǝʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmnɪ] ['ʃudnt] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ɔː(r)][ðə; ði]
" But the smoke from the chimney shouldn't come out into the room or the
" 但 这 抽烟 从 这 烟囱 不应该 来 出去 进入 这 房间 或者 这
['ætɪk] ,
attic ,
阁楼 ,

但是烟囱里的烟不应该飘到房间里或阁楼里。

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [rəʊz] .
" interrupted Rose .
" 中断 玫瑰 .

“罗斯打断道。”

" [ai][kæn; kən] [smel] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !
" I can smell it , and I can see it !
" 我 能 闻 它 , 和 我 能 看 它 !

“我能闻到它的味道，我也能看到它！”

[əʊ] , [rʌs] !
Oh , Russ !
哦 , 拉斯 !

哦，拉斯！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [smel] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ə'griːd] [rʌs] .
" Yes , you can see it and smell it ! " agreed Russ .
" 是的 , 你 能 看 它 和 闻 它 ! " 同意 拉斯 .

“是的，你能看到它，也能闻到它！”拉斯赞同道。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [θɪk] [smǝʊk] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ætɪk] .
As he spoke quite a puff of thick smoke came into the attic .
作为 他 辐 相当 一个 噗 的 厚的 抽烟 来了 进入 这 阁楼 .

他说话间，一股浓烟涌入了阁楼。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [spɜːt] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmnɪ] ,
It seemed to spurt right out of the side of the chimney ,
它 似乎 到 喷 正确的 出去 的 这 边 的 这 烟囱 ,

它好像直接从烟囱侧面喷了出来。

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [sʌm; səm] [brɪks] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [luːs] [ænd; ənd][hæd; həd] [lɑːdʒ] [kræks]
at a place where some bricks were rather loose and had large cracks
在 一个 地方 在哪里 一些 砖块 是 相当 松动的 和 有 大的 裂缝
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
between them .
之间 他们 .

在一些砖块比较松动，砖块之间有很大裂缝的地方。

" [əʊ] , [rʌs] ! " [kraɪd] [rəʊz] .
" Oh , Russ ! " cried Rose .
" 哦 , 拉斯 ! " 哭 玫瑰 .

“哦，拉斯！”罗斯喊道。

" ['meɪbi] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ɒn]['faɪə(r)] !
" Maybe the house is on fire !
" 或许 这 房子 是 在 火 !

“也许房子着火了！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
" CHAPTER II
" 章 二

第二章

[ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [mæn]
THE CLIMBING MAN
这 攀登 男人

登山者

['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spəʊkən] [ðiːz] [wɜːdz] , [rəʊz] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] .
Almost as soon as she had spoken these words , Rose wished she had not .
几乎 作为 很快 作为 她 有 说 这些 字 , 玫瑰 希望 她 有 不是 .

话音刚落，罗斯就后悔了。

[fɔː(r); fə(r)] [lʊks] [ɒv; əv][fɪə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] , [ænd; ənd]
For looks of fear came over the faces of Mun Bun and Margy , and
为了 看起来 的 害怕 来了 超过 这 面孔 的 门 包子 和 玛吉 , 和
['lædi] [ænd; ənd]['sɪksθ] ,
Laddie and Vi ,
拉迪 和 维 ,

蒙邦、玛吉、拉迪和维的脸上都露出了恐惧的神色。

[ðəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə] , ['ɔːlsəʊ]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] ['fraɪt(ə)nd] .
though a little older , also acted as if frightened .
尽管 一个 小的 老 , 还 行动 作为 如果 害怕 .

虽然年纪稍长一些，但也表现得好像很害怕。

[ænd; ənd] [jet] [rəʊz] [hæd; həd]['spəʊkən] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
And yet Rose had spoken what was in her mind .
和 然而 玫瑰 有 说 什么 曾是 在 她 头脑 .

然而，罗斯还是说出了她心里想说的话。

[ðə; ði] [sməʊk] [pɔː] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['ætɪk] [θruː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
The smoke poured out into the attic through a hole in the chimney .
这 抽烟 倾倒 出去 进入 这 阁楼 通过 一个 洞 在 这 烟囱 .

浓烟从烟囱上的一个洞里涌入阁楼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [θɪkə] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['mɜːki] , [ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kɒf] .
It was getting thicker and more murky , and Mun Bun began to cough .
它 曾是 获得 较厚 和 更多的 浑浊的 , 和 门 包子 开始 到 咳嗽 .

痰液越来越浓稠浑浊，文文开始咳嗽起来。

" [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['vaɪələt] .
" Is there a fire ? " asked Violet .
" 是 那里 一个 火 ? " 问 紫色 .

“着火了吗？”维奥莱特问道。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [rəʊz] .
" Yes , I think so , " answered Rose .
" 是的 , 我 思考 所以 , " 回答 玫瑰 .

“是的，我也这么认为，”罗斯回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɒt] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði][smɔːlə(r)]
And then it came to her mind that she must not frighten the smaller
和 然后 它 来了 到 她 头脑 那 她 必须 不是 吓唬 这 较小的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

然后她想到，她不能吓到年纪小的孩子。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] ['ædɪd] : " [bʌt; bət][ai] [ges] [ɪts]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)] .

so	she	quickly	added	:	"	But	I	guess	it's	only	a	little	fire	.
所以	她	迅速地	额外	:	"	但	我	猜测	它是	仅有的	一个	小的	火	.

于是她赶紧补充道："但我猜这只是一场小火灾。"

['meɪbi] ['nɔːrə] [ɪz] ['bɜːnɪŋ] [ʌp] ['peɪpəz] [ɪn][ðə; ði] [stəʊv] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sməʊk] .

Maybe	Norah	is	burning	up	papers	in	the	stove	and	they	smoke	.
或许	诺拉	是	燃烧	向上	文件	在	这	火炉	和	他们	抽烟	.

也许诺拉在炉子里烧纸，所以冒烟了。

[ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [tel] ['mʌðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [træʃ] [tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] [sɪns]

I	heard	her	tell	mother	there	was	a	lot	of	trash	to	be	burned	since
我	听到	她	告诉	母亲	那里	曾是	一个	很多	的	垃圾	到	是	烧伤	自从

[wiː; wi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm]['ʌŋk(ə)l] [frɛdz] [rɑːntʃ] . "

we	came	back	from	Uncle	Fred's	ranch	.	"
我们	来了	后退	从	叔叔	弗雷德的	牧场	.	"

我听到她告诉妈妈，自从我们从弗雷德叔叔的农场回来后，有很多垃圾要烧掉。

" [wel] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi]['bɜːrnɪn] - [ə; eɪ] ['ɔːf(ə)l] [lɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] ,

"	Well	,	she	must	be	burnin	'	a	awful	lot	!	"	exclaimed	Laddie	,
"	出色地	,	她	必须	是	燃烧	-	一个	可怕	很多	！	"	惊呼	拉迪	,

"哎呀，她肯定烧得很厉害！"拉迪惊呼道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃəʊkt] [æz; əz][hiː; hi] [swˈbləʊd] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [sməʊk] .

and	he	choked	as	he	swallowed	a	mouthful	of	smoke	.
和	他	窒息	作为	他	吞咽	一个	一口气	的	抽烟	.

他呛了一口烟。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [klaʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][pɔː(r)] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ætɪk] ,

Just	then	a	larger	cloud	of	it	seemed	to	pour	out	into	the	attic	,
只是	然后	一个	更大的	云	的	它	似乎	到	倒	出去	进入	这	阁楼	,

就在这时，似乎有更大团的烟雾涌入了阁楼。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]

and	from	outside	the	home	of	the	six	little	Bunkers	,	and	from	the
和	从	外部	这	家	的	这	六	小的	掩体	,	和	从	这

[rʊmz; ruːmz] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] ,

rooms	below	them	,
房间	以下	他们	,

从六个小碉堡的房屋外面，以及它们下面的房间里，

[keɪm] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ˌeksklə'meiʃən] .

came	shouts	and	exclamations	.
来了	喊叫	和	感叹词	.

一阵阵叫喊声和惊叹声传来。

" [əʊ] , [rʌs] ! " [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['əʊldə] ['brʌðə(r)] , " ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ðə; ði]

"	Oh	,	Russ	!	"	exclaimed	Rose	,	looking	at	her	older	brother	,	"	something	is	the
"	哦	,	拉斯	！	"	惊呼	玫瑰	,	寻找	在	她	老	兄弟	,	"	某物	是	这

['mætə(r)] , [aɪm][ʃʊə(r)] ! "

matter	,	I'm	sure	!	"
事情	,	我是	当然	！	"

"哦，拉斯！"罗斯看着哥哥惊呼道，"肯定出什么事了！"

" [ai] [ges] [ðeə(r)][ɪz] , " [hiː; hi] [ə'griːd] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .

"	I	guess	there	is	,	"	he	agreed	,	as	he	ran	to	a	window	.
"	我	猜测	那里	是	,	"	他	同意	,	作为	他	跑	到	一个	窗户	.

"我想应该是有的，"他一边说着，一边跑向窗边。

" [aɪl] [let][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [aʊt][ænd; ənd] [ðen] — —

"	I'll	let	some	of	the	smoke	out	and	then	—	—
"	患病的	让	一些	的	这	抽烟	出去	和	然后	—	—

"我会先放掉一些烟，然后——"

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [siːst] ['spiːkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [striːt] [bɪ'ləʊ] .

"	He	suddenly	ceased	speaking	as	he	looked	to	the	street	below	.
"	他	突然	停止	请讲	作为	他	看起来	到	这	街道	以下	.

他突然停止了说话，看向下面的街道。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['ætɪk] , [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] ['klætə(r)]

To	the	ears	of	the	other	children	,	playing	in	the	attic	,	came	a	loud	clatter
到	这	耳朵	的	这	其他	孩子们	,	玩耍	在	这	阁楼	,	来了	一个	大声	哒

[ænd; ənd] [klæŋ] .

and	clang	.
和	铛	.

在阁楼里玩耍的其他孩子听到了响亮的碰撞声和金属撞击声。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] ['pʌfə(r)] ? " [ɑːskt] [mʌn] [bʌn] , ['miːnɪŋ] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] .

"	Is	it	the	puffers	?	"	asked	Mun	Bun	,	meaning	the	fire	apparatus	.
"	是	它	这	河豚	?	"	问	门	包子	,	意义	这	火	设备	.

“是消防车吗？”文文问道，他指的是消防设备。

" [jes] , [ðə; ðɪ] ['endʒɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] ! " [kraɪd] [rʌs] .

"	Yes	,	the	engines	are	all	out	in	front	of	our	house	!	"	cried	Russ	.
"	是的	,	这	发动机	是	全部	出去	在	正面	的	我们的	房子	!	"	哭	拉斯	.

“是的，所有的引擎都停在我们家门前了！”拉斯喊道。

" [wɪd] ['betə(r)] [get] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .

"	We'd	better	get	down	out	of	here	.
"	我们会	更好的	得到	向下	出去	的	这里	.

我们最好赶紧离开这里。

[ɪts] [tuː] [fɑː(r)][tuː; tə][dʒʌmp] ! "

It's	too	far	to	jump	!	"
它是	也	远的	到	跳	!	"

太远了，跳不过去！

" [doʊnt][deə(r)][dʒʌmp] ! " [skriːmd] [rəʊz] .

"	Don't	dare	jump	!	"	screamed	Rose	.
"	不	敢	跳	!	"	尖叫	玫瑰	.

“别跳！”罗斯尖叫道。

" [kʌm] [ɒn] , [rʌs] .

"	Come	on	,	Russ	.
"	来	在	,	拉斯	.

“来吧，拉斯。”

[juː; jʊ] [teɪk] ['sɪksθ][ænd; ənd] ['lædi]

You	take	Vi	and	Laddie
你	拿	维	和	拉迪

你带上薇和拉迪

[ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] .

and	I'll	look	after	Mun	Bun	and	Margy	.
和	患病的	看	后	门	包子	和	玛吉	.

我会照顾好文邦和玛吉。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ðɪ] [tuː] ['jʌŋgɪst] ['tʃɪldrən] [baɪ][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [rʌs] [dɪd][ðə; ðɪ]

"	And	she	caught	the	two	youngest	children	by	their	hands	and	Russ	did	the
"	和	她	捕捉	这	二	最小的	孩子们	经过	他们的	双手	和	拉斯	做过	这

[seɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [twɪnz] ,

same	for	the	twins	,
相同的	为了	这	双胞胎	,

“她牵着两个最小孩子的手，拉斯也牵着那对双胞胎的手，

['sɪksθ][ænd; ənd] ['lædi] .

Vi	and	Laddie	.
维	和	拉迪	.

Vi 和 Laddie。

[ðə; ði] [sməʊk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [grəʊ] [θɪkə] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ,

The	smoke	continued	to	grow	thicker	in	the	attic	,
这	抽烟	持续	到	生长	较厚	在	这	阁楼	,

阁楼里的烟雾越来越浓。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [dens] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪt'self] ,

and	the	cloud	of	it	was	now	so	dense	that	the	chimney	itself	,
和	这	云	的	它	曾是	现在	所以	稠密	那	这	烟囱	本身	,

现在烟雾如此浓密，以至于连烟囱本身都.....

[wens] [ðə; ði] ['tʃəʊkɪŋ] [fjuːmz] [keɪm] , [kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi] [siːn] .

whence	the	choking	fumes	came	,	could	scarcely	be	seen	.
何处	这	窒息	烟雾	来了	,	可以	几乎	是	已见	.

几乎看不见呛人的烟雾是从哪里冒出来的。

[bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] [rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] [ðə; ði][fɔː(r)][smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]

But	under	the	leadership	of	Russ	and	Rose	the	four	smaller	children	were
但	在下面	这	领导	的	拉斯	和	玫瑰	这	四	较小的	孩子们	是

['biːɪŋ] [led][tuː; tə] ['seɪfti] ,

being	led	to	safety	,
存在	引领	到	安全	,

但在拉斯和罗斯的带领下，四个年纪较小的孩子被带到了安全的地方。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn][aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tel] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [njuː]

and	while	this	is	going	on	I	shall	take	the	chance	to	tell	some	of	my	new
和	尽管	这	是	去	在	我	将	拿	这	机会	到	告诉	一些	的	我的	新的

['ridər] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,

readers	something	of	the	other	books	in	this	series	,
读者	某物	的	这	其他	图书	在	这	系列	,

趁此机会，我还要向一些新读者介绍一下本系列的其他书籍。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'baʊt] [ðə; ði][sɪks] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn]

as	well	as	about	the	six	boys	and	girls	who	are	to	have	a	part	in
作为	出色地	作为	关于	这	六	男孩们	和	女孩们	WHO	是	到	有	一个	部分	在

[ðɪs] ['stɔːri] .

this	story	.
这	故事	.

以及将在这个故事中扮演角色的六名男孩和女孩。

[sɪks][wɒz; wəz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] .

Six	was	the	number	of	the	little	Bunkers	.
六	曾是	这	数字	的	这	小的	掩体	.

六个小碉堡。

[ðæt] [ɪz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['iːv(ə)n][hɑːf]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

That	is	,	there	was	an	even	half	dozen	of	them	.
那	是	,	那里	曾是	一个	甚至	一半	打	的	他们	.

也就是说，他们正好有六个。

[rʌs] , [eɪdʒd] [naɪn] [j'iəz] ,

Russ	,	aged	nine	years	,
拉斯	,	老年人	九	年	,

九岁的拉斯

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['wɪslə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [læd] [huː] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [tɒɪz] ,

was	a	great	whistler	and	a	lad	who	was	often	engaged	in	making	toys	,
曾是	一个	伟大的	惠斯勒	和	一个	小伙子	WHO	曾是	经常	已订婚的	在	制作	玩具	,

[ɔː(r)] ['bɪldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,

or	building	something	,
或者	建筑	某物	,

他是个吹口哨的高手，也是个经常捣鼓玩具或建造东西的男孩。

[laɪk] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['stiːmbəʊt] [ɔː(r)] ['endʒɪnz] , [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪz; ɪz] [smɔːlə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd]

like	make	-	believe	steamboats	or	engines	,	to	amuse	his	smaller	brothers	and
喜欢	制作	-	相信	汽船	或者	发动机	,	到	娱乐	他的	较小的	兄弟	和

['sɪstəz] .

sisters	.
姐妹	.

比如，他会假装制造汽船或引擎，以此逗他的弟弟妹妹们开心。

[nekst][tuː; tə] [rʌs] [wɒz; wəz] [rəʊz] , [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['jʌŋgə] .

Next	to	Russ	was	Rose	,	a	year	younger	.
下一个	到	拉斯	曾是	玫瑰	,	一个	年	年轻	.

罗斯坐在拉斯旁边，罗斯比他小一岁。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] — [ə; eɪ][gɜːl]

As	I	have	told	you	,	she	was	a	great	help	to	her	mother	—	a	girl
作为	我	有	讲述	你	,	她	曾是	一个	伟大的	帮助	到	她	母亲	—	一个	女孩

[ɒv; əv] ['tʃɪəf(ə)l] ,

of	cheerful	,
的	快乐	,

正如我之前告诉你的，她对她母亲帮助很大——她是一个开朗的女孩，

['sʌni] [ˌdɪspə'zɪʃn] , ['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .

sunny	disposition	,	always	making	the	best	of	everything	.
阳光明媚	处置	,	总是	制作	这	最好的	的	一切	.

性格开朗，总是能把每件事都做到最好。

[nekst] [keɪm] ['vaɪələt][ænd; ənd] ['lædi] .

Next	came	Violet	and	Laddie	.
下一个	来了	紫色	和	拉迪	.

接下来是维奥莱特和拉迪。

[ðeɪ] [iːtʃ] [hæd; həd] ['kɜːli] [heə(r)][ænd; ənd] [greɪ] [aɪz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [twɪnz] .

They	each	had	curly	hair	and	gray	eyes	,	and	were	twins	.
他们	每个	有	卷曲	头发	和	灰色的	眼睛	,	和	是	双胞胎	.

她们都有一头卷发和灰色的眼睛，而且是双胞胎。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['nəʊtɪst] ['sɪksθ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] .

As	you	have	noticed	Vi	was	a	great	one	for	asking	questions	.
作为	你	有	注意到	维	曾是	一个	伟大的	一	为了	问	问题	.

正如你所注意到的，Vi 非常善于提问。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə]['mætə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] , [nɔː(r)] [haʊ]

It	did	not	seem	to	matter	to	her	what	she	asked	questions	about	,	nor	how
它	做过	不是	似乎	到	事情	到	她	什么	她	问	问题	关于	,	也不	如何

['meni] ,

many	,
许多	,

她似乎并不在意自己问什么问题，也不在意问多少问题。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kiːp] [sʌm; səm][wʌn] ['bɪzi] ['ɑːnsərɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

as	long	as	she	could	keep	some	one	busy	answering	them	,	or	trying	to
作为	长的	作为	她	可以	保持	一些	一	忙碌的	回答	他们	,	或者	尝试	到

['ɑːnsə(r)] .

answer	.
回答	.

只要她能让别人忙着回答这些问题，或者尝试回答这些问题就行了。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [kʊd; kəd] ['ɑːnsəz] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][vaɪz] ['kwestʃənz] .

For	not	always	could	answers	be	found	to	Vi's	questions	.
为了	不是	总是	可以	答案	是	成立	到	vi 的	问题	.

并非总能找到Vi问题的答案。

['lædi] , [hɜː(r); hə(r)] [twɪn] ['brʌðə(r)] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kjʊəriəs] ['hæbɪt] .

Laddie	,	her	twin	brother	,	had	a	different	curious	habit	.
拉迪	,	她	双	兄弟	,	有	一个	不同的	好奇的	习惯	.

她的双胞胎弟弟拉迪则有一个不同的奇怪习惯。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['ɑːskɪŋ] ['rɪdlz] — [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] ['rɪdlz] ,

He	was	always	asking	riddles	—	at	least	he	called	them	riddles	,
他	曾是	总是	问	谜语	—	在	至少	他	称为	他们	谜语	,

他总是问一些谜语——至少他自己是这么称呼它们的。

[ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['fʌni] [æz; əz][vaɪz] ['kwestʃənz] .

though	some	of	them	were	as	funny	as	Vi's	questions	.
尽管	一些	的	他们	是	作为	有趣的	作为	vi 的	问题	.

虽然其中一些问题和薇的问题一样有趣。

[lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][ɪn][ðə; ði][hɑːf]['dʌz(ə)n]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)]['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] .

Last	of	all	in	the	half	dozen	little	Bunkers	were	Margy	and	Mun	Bun	.
最后的	的	全部	在	这	一半	打	小的	掩体	是	玛吉	和	门	包子	.

最后，在六个小地堡里，还有玛吉和蒙邦。

- ['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz] ['mɑːgrət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pliːt] [neɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [smɔːl]

Margy's	real	name	was	Margaret	,	and	the	complete	name	of	her	small
-	真实的	姓名	曾是	玛格丽特	,	和	这	完全的	姓名	的	她	小的

['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [mʌn'roʊ] [fɔːd] ['bʌŋkə(r)] .

brother	was	Munroe	Ford	Bunker	.
兄弟	曾是	门罗	福特	掩体	.

玛吉的真名叫玛格丽特，她弟弟的全名是门罗·福特·邦克。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wiː; wi] [wɪl] [stɑːt] [ɒn][ðə; ði] [grəʊn] - [ˌjuː piː 'es]

Now	that	we	have	finished	with	the	children	we	will	start	on	the	grown	-	ups
现在	那	我们	有	完成的	和	这	孩子们	我们	将要	开始	在	这	生长	-	UPS

[ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

of	the	family	.
的	这	家庭	.

现在我们已经完成了孩子们的采访，接下来我们将开始采访家里的成年人。

['dædi] ['bʌŋkərz] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃɑːlz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['bɪznəs] [ɪn]

Daddy	Bunker's	name	was	Charles	,	and	he	was	in	the	real	estate	business	in
爸爸	地堡的	姓名	曾是	查尔斯	,	和	他	曾是	在	这	真实的	财产	商业	在

['paɪnˌvɪl] , [ˌpensl'veɪniə] .

Pineville	,	Pennsylvania	.
派恩维尔	,	宾夕法尼亚州	.

邦克老爹名叫查尔斯，他在宾夕法尼亚州派恩维尔从事房地产生意。

['mʌðə(r)] ['bʌŋkərz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['eɪmi] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [mɪs]

Mother	Bunker's	name	was	Amy	,	and	before	her	marriage	she	was	Miss
母亲	地堡的	姓名	曾是	艾米	,	和	前	她	婚姻	她	曾是	错过

['eɪmi] [bel] .

Amy	Bell	.
艾米	钟	.

邦克太太名叫艾米，婚前名叫艾米·贝尔小姐。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nɔːrə] [oʊ'greɪdi] , [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [kʊk] , [ænd; ənd] ['dʒeri] [sɪmz] ,

Then	there	was	Norah	O'Grady	,	the	good	-	natured	cook	,	and	Jerry	Simms	,
然后	那里	曾是	诺拉	奥格雷迪	,	这	好的	-	自然	厨师	,	和	杰瑞	西姆斯	,

还有性格温和的厨师诺拉·奥格雷迪，以及杰瑞·西姆斯。

[æn; ən] [əʊld] ['səʊldʒə(r)] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [faɪn] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [fɔːt] [ɪn] ['bæt(ə)l] .

an	old	soldier	who	could	tell	fine	stories	about	the	time	he	fought	in	battle	.
一个	老的	士兵	WHO	可以	告诉	美好的	故事	关于	这	时间	他	战斗	在	战斗	.

一位老兵，能讲出他当年在战场上英勇作战的精彩故事。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['nɔːrə] [ænd; ənd] ['dʒeri] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['riːəl] [b'ʌŋkəz] — [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

Of	course	Norah	and	Jerry	were	not	real	Bunkers	—	that	is	,	they	were	not
的	课程	诺拉	和	杰瑞	是	不是	真实的	掩体	—	那	是	,	他们	是	不是

['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .

members	of	the	family	.
成员	的	这	家庭	.

当然，诺拉和杰瑞并不是真正的邦克家族成员——也就是说，他们不是这个家族的成员。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [frendz] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

But	they	had	been	in	the	home	of	our	friends	so	long	that	the	children
但	他们	有	到过	在	这	家	的	我们的	朋友们	所以	长的	那	这	孩子们

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [kaɪnd] ['sɜːvənts] [æz; əz] ['ɔːlməʊst] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn]

began	to	think	of	these	two	kind	servants	as	almost	some	of	their	own
开始	到	思考	的	这些	二	种类	仆人	作为	几乎	一些	的	他们的	自己的

['relətɪvz] .

relatives	.
亲属	.

但他们在我们朋友家住了很久，孩子们都把这两位善良的仆人当成了自己的亲戚。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] ['ʌðə(r)] ['relətɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌŋkə(r)] ['fæməli] , [tuː] .

There	were	enough	other	relatives	in	the	Bunker	family	,	too	.
那里	是	足够的	其他	亲属	在	这	掩体	家庭	,	也	.

邦克家族还有很多其他亲戚。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['grænmɑː] [bel] ,

There	was	Grandma	Bell	,
那里	曾是	奶奶	钟	,

还有贝尔奶奶，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] [ɪz] [nemd] " [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['grænmɑː] [bɛlz] .

and	the	first	book	of	this	series	is	named	"	Six	Little	Bunkers	at	Grandma	Bell's	.
和	这	第一的	书	的	这	系列	是	命名	"	六	小的	掩体	在	奶奶	贝尔的	.

该系列的第一本书名为《贝尔奶奶家的六个小地堡》。

" ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] ['glɔːriəs] [deɪz] [æt; ət] [ðeə(r)] ['grænˌmʌðərz] , [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [went] [tuː; tə]

"	After	some	glorious	days	at	their	grandmother's	,	the	six	little	Bunkers	went	to
"	后	一些	辉煌	天	在	他们的	祖母的	,	这	六	小的	掩体	去	到

[ɑːnt] [dʒoʊz] ,

Aunt	Jo's	,
阿姨	乔的	,

在奶奶家度过了几天美好的时光后，六个小邦克去了乔姨家。

[nekst][tuː; tə] ['kʌz(ə)n] [tɑːmz] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] ['grænpɑː] [fɔːrdz] ,

next	to	Cousin	Tom's	,	after	that	to	Grandpa	Ford's	,
下一个	到	表哥	汤姆的	,	后	那	到	爷爷	福特的	,

先到汤姆表哥家，再到福特爷爷家。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [west] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɑːntʃ] .

and	then	they	went	out	West	to	a	ranch	.
和	然后	他们	去	出去	西方	到	一个	牧场	.

然后他们去了西部的一个牧场。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [trɪp] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] ,

The	story	of	their	trip	there	,	and	what	they	did	,
这	故事	的	他们的	旅行	那里	,	和	什么	他们	做过	,

他们在那里的旅行故事，以及他们所做的一切，

[ɪz] [set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['vɒljuːm] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [wʌn] .

is	set	down	in	the	volume	just	before	this	one	.
是	放	向下	在	这	体积	只是	前	这	一	.

收录于上一卷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] [frɛdz] , " [ænd; ənd] [rʌs] , [rəʊz] ,

It	is	called	"	Six	Little	Bunkers	at	Uncle	Fred's	,	"	and	Russ	,	Rose	,
它	是	称为	"	六	小的	掩体	在	叔叔	弗雷德的	,	"	和	拉斯	,	玫瑰	,

它名为《弗雷德叔叔家的六个小地堡》，作者是拉斯、罗斯。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [nɒt] [lɒŋ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ['vɪzɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]

and	the	others	had	not	long	returned	from	this	enjoyable	visit	before	they
和	这	其他的	有	不是	长的	返回	从	这	令人愉悦	访问	前	他们

[bɪ'gæn] [ə; eɪ] [njuː] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] .

began	a	new	series	of	adventures	.
开始	一个	新的	系列	的	冒险	.

其他人刚结束这次愉快的旅行回来不久，就开始了一系列新的冒险。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

The	first	of	them	I	have	already	started	to	relate	to	you	.
这	第一的	的	他们	我	有	已经	开始	到	涉及	到	你	.

我已经开始跟你讲第一件事了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [sməʊk] ,

It	is	about	the	fire	,	or	at	least	the	smoke	,
它	是	关于	这	火	,	或者	在	至少	这	抽烟	,

这与火有关，或者至少与烟雾有关。

[ɪn][ðə; ði]['ætɪk] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] ['stiːmbəʊt] .

in	the	attic	where	they	had	been	playing	steamboat	.
在	这	阁楼	在哪里	他们	有	到过	玩耍	汽船	.

在阁楼里，他们之前一直在玩汽船游戏。

" [rʌs] ! " [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [sməʊk] - [fɪld] [ruːm]

"	Russ	!	"	exclaimed	Rose	,	as	she	made	her	way	through	the	smoke	-	filled	room
"	拉斯	!	"	惊呼	玫瑰	,	作为	她	制成	她	方式	通过	这	抽烟	-	已填	房间

[tuː; tə][ðə; ði] [steəz] ,

to	the	stairs	,
到	这	楼梯	,

“拉斯！”罗斯一边喊着，一边穿过烟雾弥漫的房间走向楼梯。

['liːdɪŋ] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['əʊldɪst] ['brʌðə(r)] ['fɒləʊd] [wɪð] ['sɪksθ][ænd; ənd]

leading	Mun	Bun	and	Margy	,	while	her	oldest	brother	followed	with	Vi	and
领导	门	包子	和	玛吉	,	尽管	她	最老	兄弟	随后	和	维	和

['lædi] , " [əʊ] ,

Laddie	,	"	oh	,
拉迪	,	"	哦	,

带领着 Mun Bun 和 Margy，而她的大哥则带着 Vi 和 Laddie 跟在后面，“哦，

[rʌs] ! " [went] [ɒn] [rəʊz] ,
Russ ! " went on Rose ,
拉斯 ! " 去 在 玫瑰 ,

“拉斯！”罗斯继续说道。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [stɑːt] ['eni] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['bɔɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'tend] ['stiːmbəʊt] ,
" you didn't start any fire in the make - believe boiler of the pretend steamboat ,
" 你 没有 开始 任何 火 在 这 制作 - 相信 锅炉 的 这 假装 汽船 ,
[dɪd][juː; jʊ] ? "
did you ? "
做过 你 ? "

“你没在假想汽船的假锅炉里放火吧？”

" [kɔːs] — [kɔːs] [nɒt] ! " ['ɑːnsə(r)d] [rʌs] , ['sʌmwɒt] ['tʃəʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] , [fɔː(r); fə(r)]
" Course — course not ! " answered Russ , somewhat choking over the words , for
" 课程 — 课程 不是 ! " 回答 拉斯 , 有些 窒息 超过 这 字 , 为了
[sʌm; səm] [smәʊk] [gɒt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
some smoke got down his throat .
一些 抽烟 得到 向下 他的 喉 .

“当然——当然不是！”鲁斯回答道，说话有些哽咽，因为一些烟雾呛进了他的喉咙。

" [ai]['nevə(r)] [pleɪ] [wɪð] ['mætʃɪz] ! "
" I never play with matches ! "
" 我 绝不 玩 和 比赛 ! "

“我从不玩火柴！”

" [wel] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['sʌmweə(r)] ! " [dɪ'kleəd] [rəʊz] .
" Well , there's a fire somewhere ! " declared Rose .
" 出色地 , 有 一个 火 某处 ! " 声明 玫瑰 .

“哎呀，某处着火了！”罗斯说道。

" ['meɪbi] [ɪts] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] , " [sə'dʒestid] [rʌs] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [smәʊk] [dʒʌst] [bluː] [ɪn][ðə; ði]
" Maybe it's across the street , " suggested Russ , " and the smoke just blew in the
" 或许 它是 穿过 这 街道 , " 建议 拉斯 , " 和 这 抽烟 只是 吹 在 这
['wɪndəʊz] .
windows .
视窗 .

“也许就在街对面，”拉斯建议道，“烟雾是从窗户吹进来的。”

" [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
" But , even as he spoke ,
" 但 , 甚至 作为 他 辐 ,

但是，就在他说话的时候，

[hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [smәʊk] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
he looked over his shoulder and saw smoke pouring out of a place in the
他 看起来 超过 他的 肩膀 和 锯 抽烟 浇注 出去 的 一个 地方 在 这
['ætɪk] ['tʃɪmni] [weə(r)] [sʌm; səm] [brɪks] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] [luːs] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [kræks] [ʃəʊd] .
attic chimney where some bricks were broken loose and large cracks showed .
阁楼 烟囱 在哪里 一些 砖块 是 破碎的 松动的 和 大的 裂缝 显示 .

他回头一看，只见阁楼烟囱的某个地方冒出浓烟，那里的一些砖块松动了，出现了很大的裂缝。

" [ɪts] ['aʊə(r)] ['tʃɪmni] [ðæts] [ɒn]['faɪə(r)] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [rʌs] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" It's our chimney that's on fire , all right , " said Russ to himself .
" 它是 我们的 烟囱 那就是 在 火 , 全部 正确的 , " 说 拉斯 到 他自己 .

“没错，是我们的烟囱着火了。”拉斯自言自语道。

" [ɪts] [ðə; ði] [fɜːst] ['faɪə(r)][wiː; wi]['evə(r)][hæd; həd] .
" It's the first fire we ever had .
" 它是 这 第一的 火 我们 曾经 有 .

“这是我们遇到的第一场火灾。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɜːk] [ænd; ənd] [skwɜːt] ['wɔːtə(r)] !

I	want	to	see	the	engines	work	and	squirt	water	!
我	想	到	看	这	发动机	工作	和	喷出	水	!

我想看看引擎运转并喷水!

" [daʊn] [ðə; ði] ['ætɪk] [steəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] [went] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] .

"	Down	the	attic	stairs	to	the	second	floor	went	the	six	little	Bunkers	.
"	向下	这	阁楼	楼梯	到	这	第二	地面	去	这	六	小的	掩体	.

六个小碉堡沿着阁楼的楼梯下到二楼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [sməʊk] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] ,

There	was	very	little	smoke	on	the	second	floor	,
那里	曾是	非常	小的	抽烟	在	这	第二	地面	,

二楼几乎没有烟雾。

[ænd; ənd] [æz; əz] [rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [fɔː(r)] [smɔːlə(r)] [wʌnz] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [hed]

and	as	Russ	and	Rose	were	leading	the	four	smaller	ones	toward	the	head
和	作为	拉斯	和	玫瑰	是	领导	这	四	较小的	一个	朝向	这	头

[ɒv; əv] [ðə; ði] [steəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['nɔːrə] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] ,

of	the	stairs	they	were	met	by	their	mother	and	Norah	rushing	up	,
的	这	楼梯	他们	是	遇见	经过	他们的	母亲	和	诺拉	匆忙	向上	,

当拉斯和罗斯带着四个年纪较小的孩子走向楼梯口时，他们的母亲诺拉正匆匆赶来。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] .

each	of	them	out	of	breath	and	much	excited	.
每个	的	他们	出去	的	气息	和	很多	兴奋的	.

他们都气喘吁吁，兴奋不已。

" [əʊ] , ['tʃɪldrən] !

"	Oh	,	children	!
"	哦	,	孩子们	!

“哦，孩子们！”

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] [raɪt] ? " [gɑːspt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

are	you	all	right	?	"	gasped	Mrs	.	Bunker	.
是	你	全部	正确的	?	"	倒吸一口气	太太	.	掩体	.

“你没事吧？”邦克太太喘着气问道。

" [ai] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] .

"	I	have	been	so	frightened	.
"	我	有	到过	所以	害怕	.

我一直很害怕。

[jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?

You're	all	right	,	aren't	you	?
你是	全部	正确的	,	不是	你	?

你没事吧?

[nɒt] [hɜːt] [ɔː(r)] [bɜːnd] ? "

Not	hurt	or	burned	?	"
不是	伤害	或者	烧伤	?	"

没有受伤或烧伤?

" [wɪr] [ɔːl] [raɪt] , ['mʌðə(r)] !

"	We're	all	right	,	Mother	!
"	是	全部	正确的	,	母亲	!

“妈妈，我们都很好！”

" [rʌs] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Russ	hastened	to	say	.
"	拉斯	加快	到	说	.

“拉斯赶紧说道。”

" [ɪz]['aʊə(r)] [haʊs] [ɒn]['faɪə(r)] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd]['sɪksθ] .

"	Is	our	house	on	fire	?	"	demanded	Vi	.
"	是	我们的	房子	在	火	?	"	要求	维	.

“我们的房子着火了吗？”薇问道。

['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [fə'get] [tu:; tə][ɑ:sk][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

Even	in	this	excitement	she	could	not	forget	to	ask	a	question	.
甚至	在	这	激动	她	可以	不是	忘记	到	问	一个	问题	.

即使在如此激动的情况下，她还是忍不住问了一个问题。

" [jes] , ['dɑ:rlɪn] - , [ðə; ði] [haʊs] [ɪz]['bɜ:rnɪn] - ! " [kraɪd] ['nɔ:rə] .

"	Yes	,	darlin	'	,	the	house	is	burnin	'	!	"	cried	Norah	.
"	是的	,	亲爱的	-	,	这	房子	是	燃烧	-	!	"	哭	诺拉	.

“是的，亲爱的，房子着火了！”诺拉喊道。

" [əʊ] , ['sɒrəʊ] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] .

"	Oh	,	sorrow	the	day	I	should	live	to	see	this	.
"	哦	,	悲哀	这	天	我	应该	居住	到	看	这	.

“唉，真遗憾，我竟然有生之年要亲眼目睹这一幕。”

[əʊ] , [kʌm] [tu:; tə] ['nɔ:rə] , ['lɪt(ə)l] !

Oh	,	come	to	Norah	,	little	darlin's	!
哦	,	来	到	诺拉	,	小的	达琳的	!

哦，来诺拉这里，小宝贝们!

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə]['gæðə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [ɔ:l] [fɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['tʃɪldrən] [æt; ət]

"	and	she	tried	to	gather	in	her	arms	all	four	of	the	smallest	children	at
"	和	她	尝试	到	收集	在	她	武器	全部	四	的	这	最小	孩子们	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

她试图一次性把四个最小的孩子都抱在怀里。

" [doʊnt] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] !

"	Don't	frighten	them	!
"	不	吓唬	他们	!

“别吓着他们！”

" [kɔ:ld] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [ʌp] [mʌn] [bʌn] [ɪn][wʌn] [ɑ:m] , [ænd; ənd]['mɑ:rdʒi][ɪn][ðə; ði]

"	called	Mrs	.	Bunker	,	as	she	caught	up	Mun	Bun	in	one	arm	,	and	Margy	in	the
"	称为	太太	.	掩体	,	作为	她	捕捉	向上	门	包子	在	一	手臂	,	和	玛吉	在	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

“邦克太太一边说着，一边用一只胳膊抱起蒙邦，另一只胳膊抱起玛吉。”

" [ðə; ði] [haʊs] ['ɪz(ə)nt][ɪg'zæktli][ɒn]['faɪə(r)] , ['tʃɪldrən] .

"	The	house	isn't	exactly	on	fire	,	children	.
"	这	房子	不是	确切地	在	火	,	孩子们	.

“孩子们，房子并没有着火。”

[ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

It's	just	the	chimney	.
它是	只是	这	烟囱	.

那只是个烟囱。

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [sʊt] [gɒt][ɪn] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət]['ʌŋk(ə)l] [frɛdz] ,

A	lot	of	soot	got	in	while	we	were	at	Uncle	Fred's	,
一个	很多	的	煤烟	得到	在	尽管	我们	是	在	叔叔	弗雷德的	,

我们在弗雷德叔叔家的时候，有很多烟灰飘进了屋里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sʊt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['bɜːnɪŋ] . "

and	it	is	the	soot	which	is	now	burning	.	"
和	它	是	这	煤烟	哪个	是	现在	燃烧	.	"

现在燃烧的是烟灰。

" [bʌt; bət][ai] [hɜːd] [ə; eɪ]['faɪəmən] [seɪ] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['faɪə(r)] ['wʌznt] [suːn] [pʊt] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [mait]

"	But	I	heard	a	fireman	say	if	the	chimney	fire	wasn't	soon	put	out	it	might
"	但	我	听到	一个	消防队员	说	如果	这	烟囱	火	不是	很快	放	出去	它	可能

[set][ðə; ði] [haʊs] [ə'faɪə(r)] !

set	the	house	afire	!
放	这	房子	着火	!

“但我听到一名消防员说，如果烟囱里的火不尽快扑灭，可能会引燃整栋房子！”

" [dɪ'kleəd] ['nɔːrə] , [æz; əz][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [steəz] .

"	declared	Norah	,	as	all	of	them	started	down	the	front	stairs	.
"	声明	诺拉	,	作为	全部	的	他们	开始	向下	这	正面	楼梯	.

“诺拉说道，然后他们所有人都开始走下前台阶。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] .

There	was	plenty	of	excitement	now	in	the	home	of	the	six	little	Bunkers	.
那里	曾是	很多	的	激动	现在	在	这	家	的	这	六	小的	掩体	.

现在，六个小邦克的家中充满了兴奋的气氛。

[ˌaʊt'saɪd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv]

Outside	could	be	heard	the	whistle	of	a	fire	engine	and	the	shouts	of
外部	可以	是	听到	这	哨	的	一个	火	引擎	和	这	喊叫	的

['meni] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] .

many	men	and	boys	.
许多	男人	和	男孩们	.

外面传来消防车的汽笛声和许多男人和男孩的喊叫声。

[rʌs] , [rəʊz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd] ['nɔːrə] ['seɪfli] [riːtʃt]

Russ	,	Rose	,	the	other	four	children	and	Mrs	.	Bunker	and	Norah	safely	reached
拉斯	,	玫瑰	,	这	其他	四	孩子们	和	太太	.	掩体	和	诺拉	安全	达到

[ðə; ði][fɜːst] [flɔː(r)] .

the	first	floor	.
这	第一的	地面	.

拉斯、罗斯、其他四个孩子、邦克太太和诺拉安全到达了一楼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sməʊk] [æt; ət][ɔːl][hɪə(r)] , [æz; əz] [jet] .

There	was	no	smoke	at	all	here	,	as	yet	.
那里	曾是	不	抽烟	在	全部	这里	,	作为	然而	.

这里目前还没有任何烟雾。

[æz; əz] [rʌs] ['hʌrid] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒeri] [sɪmz] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]

As	Russ	hurried	out	on	the	porch	he	saw	Jerry	Simms	running	around	holding	the
作为	拉斯	慌忙	出去	在	这	门廊	他	锯	杰瑞	西姆斯	跑步	大约	保持	这

['gɑːd(ə)n] [həʊz] ,

garden	hose	,
花园	软管	,

当拉斯匆匆跑到门廊上时，他看到杰瑞·西姆斯拿着花园水管跑来跑去。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒzl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['trikl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

out	of	the	nozzle	of	which	trickled	a	little	stream	of	water	.
出去	的	这	喷嘴	的	哪个	涓涓细流	一个	小的	溪流	的	水	.

喷嘴里缓缓流出一小股水流。

" [let] [ˌem 'iː] [get] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] ,

"	Let	me	get	at	it	!	"	cried	the	old	soldier	,
"	让	我	得到	在	它	!	"	哭	这	老的	士兵	,

“让我来做！”老兵喊道。

[huː] ['æktɪd][æz; əz] ['gɑːdnə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːnɪs] [mæn][baɪ] [tɜːnz] .

who	acted	as	gardener	and	furnace	man	by	turns	.
WHO	行动	作为	园丁	和	炉	男人	经过	转弯	.

他们轮流担任园丁和炉工。

" [let] [ˌem 'iː][get][æt; ət][ðə; ði] [bleɪz] !

"	Let	me	get	at	the	blaze	!
"	让	我	得到	在	这	火焰	!

让我去扑灭这场大火!

[aɪl] [pʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [aʊt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! "

I'll	put	the	fire	out	if	I	can	see	it	!	"
患病的	放	这	火	出去	如果	我	能	看	它	!	"

只要我能看到火，我就会把它扑灭!

" [juː; jʊ][woʊnt] [pʊt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bleɪz] [aʊt] [wɪð] [ðæt] [striːm] !

"	You	won't	put	much	of	a	blaze	out	with	that	stream	!
"	你	惯于	放	很多	的	一个	火焰	出去	和	那	溪流	!

“用这点水流是扑灭不了多少火的！”

" [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['faɪəmən] [ɪn][ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [kəʊt] , [æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [ʌp][ðə; ði] [steps] .

"	exclaimed	a	fireman	in	a	rubber	coat	,	as	he	hurried	up	the	steps	.
"	惊呼	一个	消防队员	在	一个	橡皮	外套	,	作为	他	慌忙	向上	这	步骤	.

“一名身穿橡胶外套的消防员一边急忙跑上台阶一边喊道。”

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ɪ'nʌf] [fɔːs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

"	There	isn't	enough	force	to	it	.	"
"	那里	不是	足够的	力量	到	它	.	"

“力度不够。”

" [əʊ] , [aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn] [fʊl] ! " [sed] ['dʒeri] [sɪmz] .

"	Oh	,	I	forgot	to	turn	the	water	on	full	!	"	said	Jerry	Simms	.
"	哦	,	我	忘了	到	转动	这	水	在	满的	!	"	说	杰瑞	西姆斯	.

“哦，我忘了把水龙头开到最大！”杰瑞·西姆斯说道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Wait	a	minute	.
"	等待	一个	分钟	.

“等一下。

[aɪl] [gəʊ] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [fʊl] [fɔːs] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [bleɪz] , " [hiː; hi] [sed] ,

I'll	go	turn	it	on	full	force	,	and	then	I'll	put	out	the	blaze	,	"	he	said	,
患病的	去	转动	它	在	满的	力量	,	和	然后	患病的	放	出去	这	火焰	,	"	他	说	,

“我这就去把火开到最大，然后把火扑灭，”他说。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [həʊz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːsɪt] [wɪtʃ] [keɪm]

putting	the	hose	down	on	the	porch	and	hurrying	to	the	faucet	which	came
推杆	这	软管	向下	在	这	门廊	和	匆忙	到	这	龙头	哪个	来了

[θruː] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

through	the	foundation	wall	of	the	house	.
通过	这	基础	墙	的	这	房子	.

他把软管放在门廊上，然后赶紧跑到从房屋地基墙里伸出的水龙头那里。

" [ðæt] [woʊnt][biː; bi] ['eni] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['faɪə(r)] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [fɔːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

"	That	won't	be	any	good	for	this	fire	,	no	matter	how	much	force	of	water
"	那	惯于	是	任何	好的	为了	这	火	,	不	事情	如何	很多	力量	的	水

[juː; jʊ][hæv; həv] ,

you	have	,
你	有	,

“无论你用水量有多大，那样对这场火都没用。”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['faɪəmən] .

"	cried	the	fireman	.
"	哭	这	消防队员	.

“消防员喊道。”

" [ðə; ði]['faɪərz] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

"	The	fire's	down	inside	the	chimney	,
"	这	火灾的	向下	里面	这	烟囱	,

“火在烟囱里面。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [get] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [klaɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [stɪk] [ə; eɪ] [həʊz]

and	we	can't	get	at	it	until	we	climb	up	on	the	roof	and	stick	a	hose
和	我们	不能	得到	在	它	直到	我们	爬	向上	在	这	屋顶	和	戳	一个	软管

[daʊn] [ðə; ði] [fluː] . "

down	the	flue	.	"
向下	这	烟道	.	"

我们只有爬上屋顶，把软管伸进烟道里才能清理干净。”

" [ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt]

"	Is	that	what	you	are	going	to	do	?	"	asked	Mrs	.	Bunker	,	who	was	not
"	是	那	什么	你	是	去	到	做	?	"	问	太太	.	掩体	,	WHO	曾是	不是

['fraɪt(ə)nd] ,

frightened	,
害怕	,

“你就打算这么做吗？”邦克太太问道，她并不害怕。

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] .

now	that	she	knew	her	children	were	safe	.
现在	那	她	知道	她	孩子们	是	安全的	.

现在她知道孩子们安全了。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [tɜːn] [ə; eɪ] [həʊz] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

we	want	to	get	up	on	the	roof	so	we	can	turn	a	hose	down	the	chimney	,
我们	想	到	得到	向上	在	这	屋顶	所以	我们	能	转动	一个	软管	向下	这	烟囱	,

我们想爬上屋顶，这样就可以把水管伸进烟囱里。

" [ðə; ði] ['faɪəmən] ['ɑːnsə(r)d] .

"	the	fireman	answered	.
"	这	消防队员	回答	.

“消防员回答道。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][kænt] [get] [ʌp] ! "

"	But	we	can't	get	up	!	"
"	但	我们	不能	得到	向上	!	"

“可是我们起不来！”

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [rʌs] , [huː] [stʊd] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ,

"	Why	not	?	"	asked	Russ	,	who	stood	near	his	mother	on	the	porch	,
"	为什么	不是	?	"	问	拉斯	,	WHO	站立	靠近	他的	母亲	在	这	门廊	,

“为什么不行呢？”站在门廊上母亲身边的拉斯问道。

[waɪl] [ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdli] ['fɪlɪŋ] [wɪð] ['piːp(ə)l]

while	the	yard	and	the	street	around	the	house	were	rapidly	filling	with	people
尽管	这	院子	和	这	街道	大约	这	房子	是	快速	填充	和	人们

.

:
.

房子周围的院子和街道很快就挤满了人。

" ['aʊə(r)]['lædə(r)]['ɪz(ə)nt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , " [ðə; ði]['faɪəmən] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	Our	ladder	isn't	long	enough	,	"	the	fireman	answered	.
"	我们的	梯子	不是	长的	足够的	,	"	这	消防队员	回答	.

“我们的梯子不够长，”消防员回答道。

" [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['lædə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['brəʊkən] ,

"	We	had	a	long	ladder	,	but	it	is	broken	,
"	我们	有	一个	长的	梯子	,	但	它	是	破碎的	,

“我们原本有一架长梯子，但是坏了。”

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:][wi:; wi] [kænt] [get] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ru:f] [tu:; tə] [pʊl] [ʌp][ə; eɪ] [həʊz] [ænd; ənd] [skwɜ:t]

and	without	it	we	can't	get	up	on	the	roof	to	pull	up	a	hose	and	squirt
和	没有	它	我们	不能	得到	向上	在	这	屋顶	到	拉	向上	一个	软管	和	喷出

['wɔ:tə(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] . "

water	down	the	chimney	.	"
水	向下	这	烟囱	.	"

如果没有它，我们就没法爬上屋顶，拉起水管往烟囱里喷水了。

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] !

"	But	something	must	be	done	!
"	但	某物	必须	是	完毕	!

但必须采取一些措施！

" [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	cried	Mrs	.	Bunker	.
"	哭	太太	.	掩体	.

“邦克太太喊道。”

" [ðə; ði][mɔ:(r)][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['faɪə(r)] [bɜ:nz] , [ðə; ði] [hɔtə] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [get] ,

"	The	more	the	chimney	fire	burns	,	the	hotter	it	will	get	,
"	这	更多的	这	烟囱	火	烧伤	,	这	更热	它	将要	得到	,

“烟囱里的火烧得越旺，温度就越高。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [set][ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [ə'bleɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] .

and	it	may	set	the	whole	house	ablaze	before	long	.
和	它	可能	放	这	所有的	房子	燃烧	前	长的	.

而且可能很快就会把整栋房子都烧起来。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] ! "

Something	must	be	done	!	"
某物	必须	是	完毕	!	"

必须采取行动了！

" [jɛzm] , " [ə'gri:d] [ðə; ði] ['faɪəmən] .

"	Yes'm	,	"	agreed	the	fireman	.
"	是的	,	"	同意	这	消防队员	.

“是的，女士，”消防员同意道。

" [wɪr] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ['sʌmθɪŋ] .

"	We're	trying	to	do	something	.
"	是	尝试	到	做	某物	.

我们正在尝试做一些事情。

[wi:; wi][gɒt] [tu:] ['endʒɪnz] ['pʌmpɪŋ] ,

We	got	two	engines	pumping	,
我们	得到	二	发动机	抽水	,

我们有两台发动机在运转，

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][graʊnd]['traɪɪŋ][tuː; tə][ʃuːt][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)]

and	the	men	are	on	the	ground	trying	to	shoot	the	water	up	in	the	air
和	这	男人	是	在	这	地面	尝试	到	射击	这	水	向上	在	这	空气

[ænd; ənd][let][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːl][daʊn][ðə; ði]['tʃɪmni][həʊl].

and	let	some	of	it	fall	down	the	chimney	hole	.
和	让	一些	的	它	落下	向下	这	烟囱	洞	.

男人们趴在地上，试图把水喷射到空中，然后让一部分水落入烟囱口。

[bʌt; bət][ðeɪ][ɑːrnt]['hævɪŋ]['veri][gʊd][lʌk].

But	they	aren't	having	very	good	luck	.
但	他们	不是	拥有	非常	好的	运气	.

但他们的运气不太好。

[aɪ][keɪm][tuː; tə][siː][ɪf][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][lɒŋ]['lædə(r)]. "

I	came	to	see	if	you	had	a	long	ladder	.	"
我	来了	到	看	如果	你	有	一个	长的	梯子	.	"

我来看看你有没有长梯子。

" [əʊ], [ə; eɪ][lɒŋ]['lædə(r)]! " [kraɪd][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l][b'ʌŋkəz].

"	Oh	,	a	long	ladder	!	"	cried	the	mother	of	the	six	little	Bunkers	.
"	哦	,	一个	长的	梯子	!	"	哭	这	母亲	的	这	六	小的	掩体	.

“哦，好长的梯子！”六个小邦克的母亲喊道。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][ɑːsk]['dʒeri][sɪmz]. "

"	You	had	better	ask	Jerry	Simms	.	"
"	你	有	更好的	问	杰瑞	西姆斯	.	"

你最好去问问杰瑞·西姆斯。

" [ɪf][hiːz][ðə; ði][əʊld][mæn]['rʌnɪŋ][ə'raʊnd][wɪð][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][həʊz],

"	If	he's	the	old	man	running	around	with	the	garden	hose	,
"	如果	他是	这	老的	男人	跑步	大约	和	这	花园	软管	,

“如果他是那个拿着花园水管到处跑的老头，

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][mʌtʃ][gʊd][tuː; tə][ɑːsk][hɪm], " [sed][ðə; ði]['faɪəmən][wɪð][ə; eɪ][smaɪl].

it	won't	do	much	good	to	ask	him	,	"	said	the	fireman	with	a	smile	.
它	惯于	做	很多	好的	到	问	他	,	"	说	这	消防队员	和	一个	微笑	.

“问他也没什么用，”消防员笑着说。

" [hiː; hi][ɪz][səʊ][ɪk'saɪtɪd][hiː; hi]['hɑːdli][nəʊz][wɒt][hiː; hi][ɪz]['duːɪŋ]. "

"	He	is	so	excited	he	hardly	knows	what	he	is	doing	.	"
"	他	是	所以	兴奋的	他	几乎	知道	什么	他	是	正在做	.	"

“他太兴奋了，几乎不知道自己在做什么。”

" [hɪə(r)]['kɒmz]['dʒeri][naʊ]; [ɑːsk][hɪm], " [sə'dʒestid]['mɪsɪz]. ['bʌŋkə(r)][ə'gen],

"	Here	comes	Jerry	now	;	ask	him	,	"	suggested	Mrs	.	Bunker	again	,
"	这里	来	杰瑞	现在	;	问	他	,	"	建议	太太	.	掩体	再次	,

“杰瑞来了，问问他吧。”邦克太太再次建议道。

[waɪl]['nɔːrə][stʊd]['həʊldɪŋ][tuː; tə][mʌn][bʌn], ['lædi],

while	Norah	stood	holding	to	Mun	Bun	,	Laddie	,
尽管	诺拉	站立	保持	到	门	包子	,	拉迪	,

诺拉抱着穆恩·邦，拉迪站在那里。

['mɑːrdʒi][ænd; ənd]['vaɪələt] — [æt; ət][liːst][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['traɪɪŋ][tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm], [ðəʊ], ['evri]

Margy	and	Violet	—	at	least	she	was	trying	to	hold	them	,	though	,	every
玛吉	和	紫色	—	在	至少	她	曾是	尝试	到	抓住	他们	,	尽管	,	每一个

[naʊ][ænd; ənd][ə'gen],

now	and	again	,
现在	和	再次	,

玛吉和维奥莱特——至少她时不时会试着抱抱她们。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [breɪk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [fens] [tuː; tə] [wɒtʃ]

one	of	the	children	would	break	away	and	run	to	the	front	fence	to	watch
一	的	这	孩子们	会	休息	离开	和	跑步	到	这	正面	栅栏	到	手表

[ðə; ði] ['pʌfɪŋ] ['endʒɪnz] .

the	puffing	engines	.
这	抽气	发动机	.

其中一个孩子会挣脱束缚，跑到前面的栅栏边去看冒着蒸汽的引擎。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] ['lædə(r)] — [wʌn] [ðæt] [wɪl] [riːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] — [səʊ][wiː; wi][kæn; kən]

"	Have	you	a	long	ladder	—	one	that	will	reach	to	the	roof	—	so	we	can
"	有	你	一个	长的	梯子	—	一	那	将要	抵达	到	这	屋顶	—	所以	我们	能

[klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊl] [ə; eɪ] [həʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] [tɒp] ?

climb	up	and	pull	a	hose	to	the	chimney	top	?
爬	向上	和	拉	一个	软管	到	这	烟囱	顶部	?

“你们有没有长梯子——那种能爬到屋顶的——这样我们就可以爬上去，把软管拉到烟囱顶上？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['faɪəmən] ,

"	asked	the	fireman	,
"	问	这	消防队员	,

消防员问道：“

[waɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ə; eɪ] [swɜːl] [ɒv; əv] [blæk] [sməʊk] [ə'raʊnd] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

while	the	wind	blew	a	swirl	of	black	smoke	around	those	on	the	porch	.
尽管	这	风	吹	一个	漩涡	的	黑色的	抽烟	大约	那些	在	这	门廊	.

狂风卷起一团黑烟，笼罩着门廊上的人们。

" [ə; eɪ] [lɒŋ] ['lædə(r)] ?

"	A	long	ladder	?
"	一个	长的	梯子	?

“一架长梯子？”

[əʊ] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] — [aɪ] — [əʊ] , [gʊd] [lænd] !

Oh	,	I	don't	know	—	I	—	oh	,	good	land	!
哦	,	我	不	知道	—	我	—	哦	,	好的	土地	!

哦，我不知道——我——哦，好地方！

[aɪ] [tɜːnd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ɒf] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɒn] , " [kraɪd] ['dʒeri] ,

I	turned	the	water	off	instead	of	on	,	"	cried	Jerry	,
我	转向	这	水	离开	反而	的	在	,	"	哭	杰瑞	,

“我把水龙头关了而不是开了！”杰瑞喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['nɒzl] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [həʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd] [daʊn]

as	he	looked	at	the	nozzle	of	the	garden	hose	which	he	had	laid	down
作为	他	看起来	在	这	喷嘴	的	这	花园	软管	哪个	他	有	铺设	向下

[ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

on	the	porch	.
在	这	门廊	.

他看着放在门廊上的花园水管喷嘴。

[nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['trɪk(ə)l] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

Not	even	a	trickle	was	coming	from	it	now	.
不是	甚至	一个	涓涓细流	曾是	未来	从	它	现在	.

现在连一丝水流都没有了。

" ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] !

"	Never	mind	that	!
"	绝不	头脑	那	!

别在意！

[get] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lædə(r)] !

Get	us	a	ladder	!
得到	我们	一个	梯子	!

给我们拿个梯子来！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['faɪəmən] .
" cried the fireman .
" 哭 这 消防队员 .

“消防员喊道。”

" ['aʊəz] [ɪz] ['brəʊkən] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [daʊs] [ðɪs] ['tʃɪmni] ['prɪti] [suːn] [ðɛəl] [biː; bi] [ə; eɪ]
" Ours is broken , and if we don't douse this chimney pretty soon there'll be a
" 我们的 是 破碎的 , 和 如果 我们 不 浇水 这 烟囱 漂亮的 很快 将会 是 一个
[bæd] [bleɪz] . "
bad blaze . "
坏的 火焰 . "

“我们的烟囱坏了，如果我们不尽快把烟囱里的火扑灭，就会发生严重的火灾。”

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [wɒnt] ? " [kraɪd] [ə; eɪ] [mæn] ,
" What is it you want ? " cried a man ,
" 什么 是 它 你 想 ? " 哭 一个 男人 ,

“你想要什么？”一个男人喊道。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stuːp] [θruː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] [ə'raʊnd]
making his way to the stoop through a crowd of people in the yard around
制作 他的 方式 到 这 哈腰 通过 一个 人群 的 人们 在 这 院子 大约
[ðə; ði] ['bʌŋkə(r)] [haʊs] .
the Bunker house .
这 掩体 房子 .

他穿过邦克屋院子里熙熙攘攘的人群，走到门廊前。

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?
" What's the trouble ?
" 是什么 这 麻烦 ?

出什么事了?

[waɪ] [doʊnt] ['sʌmbədi] [get] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊz] ? "
Why don't somebody get on the roof with a hose ? "
为什么 不 某人 得到 在 这 屋顶 和 一个 软管 ? "

为什么没人拿着水管上屋顶去浇水呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['lædə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðeə(r)] !
" Because we have no ladder long enough to reach there !
" 因为 我们 有 不 梯子 长的 足够的 到 抵达 那里 !

“因为我们没有足够长的梯子可以爬到那里！”

" [ðə; ði] ['faɪəmən] ['ɑːnsə(r)d] .
" the fireman answered .
" 这 消防队员 回答 .

消防员回答道。

" [ɪf] ['əʊnli] ['sʌmbədi] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp] [hiː; hi] [maɪt] — — "
" If only somebody could climb up he might — — "
" 如果 仅有的 某人 可以 爬 向上 他 可能 — — "

“要是有人能爬上去就好了——”

" [get] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kloʊðzlaɪn; 'kloʊzlaɪn] , [ænd; ənd] [aɪl] [klaɪm] [ʌp] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [mæn] ,
" Get me a piece of clothesline , and I'll climb up ! " cried the man ,
" 得到 我 一个 片 的 晾衣绳 , 和 患病的 爬 向上 ! " 哭 这 男人 ,

“给我一根晾衣绳，我爬上去！”那人喊道。

['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .
taking off his coat .
采取 离开 他的 外套 .

他脱下外套。

[ænd; ənd][æz; əz]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [æt; ət][hɪm][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ]

And	as	Mrs	.	Bunker	turned	to	look	more	closely	at	him	she	gave	a	cry
和	作为	太太	.	掩体	转向	到	看	更多的	密切	在	他	她	给予	一个	哭

[ɒv; əv] [sə'praɪz] .

of	surprise	.
的	惊喜	.

当邦克太太转过身仔细打量他时，她惊呼了一声。

" [əʊ] , ['kæptɪn] [ben] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Oh	,	Captain	Ben	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bunker	.
"	哦	,	队长	本	!	"	惊呼	太太	.	掩体	.

“哦，本船长！”邦克太太惊呼道。

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

THE	INVITATION
这	邀请

邀请函

" [əʊ] , [həʊ] !

"	Oh	,	ho	!
"	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[səʊ][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] [ðen] , [duː; də][juː; jʊ] ?

So	you	know	me	then	,	do	you	?
所以	你	知道	我	然后	,	做	你	?

这么说你认识我了？

" [kraɪd][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] ['ɒfəd]

"	cried	the	man	who	had	so	suddenly	and	unexpectedly	appeared	and	offered
"	哭	这	男人	WHO	有	所以	突然	和	不料	出现	和	提供

[tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)] .

to	climb	to	the	roof	of	the	house	where	the	chimney	was	on	fire	.
到	爬	到	这	屋顶	的	这	房子	在哪里	这	烟囱	曾是	在	火	.

“那个突然出现、出乎意料的男人喊道，他主动提出要爬到着火的烟囱所在的房子屋顶上去。”

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][baɪ][jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Yes	,	I	know	you	by	your	picture	,	"	answered	Mrs	.	Bunker	.
"	是的	,	我	知道	你	经过	你的	图片	,	"	回答	太太	.	掩体	.

“是的，我通过照片认出你了，”邦克太太回答道。

" [bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][səʊ] [suːn] .

"	But	I	never	expected	to	see	you	so	soon	.
"	但	我	绝不	预期的	到	看	你	所以	很快	.

但我从未想过这么快就能见到你。

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "

Where	did	you	come	from	?	"
在哪里	做过	你	来	从	?	"

你来自哪里？

" [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [naʊ] — [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] — [gɒt] [tuː; tə] ['hʌs(ə)l] [æz; əz][aɪ][dɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn]

"	No	time	to	talk	now	—	excuse	me	—	got	to	hustle	as	I	did	in	the	army	in
"	不	时间	到	讲话	现在	—	原谅	我	—	得到	到	努力奋斗	作为	我	做过	在	这	军队	在

[frɑːns] !

France	!
法国	!

“现在没时间说话了——不好意思——我得像在法国当兵时那样抓紧时间了！”

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" was the answer .
" 曾是 这 回答 .

答案是.....

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] .
" I'll tell you all about it later .
" 患病的 告诉 你 全部 关于 它 之后 .

“我以后会详细告诉你。”

[naʊ] , [ɪf] [jʊl] [get] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['kloʊðzlaɪn; 'kloʊzlaɪn] ,
Now , if you'll get me a clothesline ,
现在 , 如果 你会 得到 我 一个 晾衣绳 ,

如果你能给我找根晾衣绳，

[aɪl] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['faɪə(r)] ! "
I'll climb to the roof and put out the chimney fire ! "
患病的 爬 到 这 屋顶 和 放 出去 这 烟囱 火 ! "

我要爬到屋顶去扑灭烟囱里的火!

" [juː; jʊ][kænt] [pʊt] [aʊt][ə; eɪ]['faɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['kloʊðzlaɪn; 'kloʊzlaɪn] , [kæn; kən][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['vaɪələt] .
" You can't put out a fire with a clothesline , can you ? " asked Violet .
" 你 不能 放 出去 一个 火 和 一个 晾衣绳 , 能 你 ? " 问 紫色 .

“你不可能用晾衣绳灭火，对吧？”维奥莱特问道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [həʊz] ? "
" Don't you need a hose ? "
" 不 你 需要 一个 软管 ? "

“你不需要水管吗？”

" [jes] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" Yes , little girl .
" 是的 , 小的 女孩 .

“是的，小女孩。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] , [bʌt; bət] [aɪl] [faɪnd] [aʊt] ['leɪtə(r)] ,
I don't know what your name is , but I'll find out later ,
我 不 知道 什么 你的 姓名 是 , 但 患病的 寻找 出去 之后 ,

我不知道你叫什么名字，但我稍后会查清楚。

" [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] " ['kæptɪn] [ben] " [baɪ]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
" said the man who had been called " Captain Ben " by Mrs . Bunker .
" 说 这 男人 WHO 有 到过 称为 " 队长 本 " 经过 太太 . 掩体 .

“被邦克太太称为‘本船长’的那个人说道。”

" [wɒt] [ai] [wɒnt] [ðə; ði]['kloʊðzlaɪn; 'kloʊzlaɪn][fɔː(r); fə(r)][ɪz][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [wɪð]
" What I want the clothesline for is to carry it up to the roof with
" 什么 我 想 这 晾衣绳 为了 是 到 携带 它 向上 到 这 屋顶 和
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“我需要晾衣绳是为了能把衣服带到屋顶上去。”

[ai] [kænt] [teɪk] [ə; eɪ] [həʊz] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən][taɪ][ðə; ði] [rəʊp] [ə'raʊnd] [maɪ] [weɪst] , [klaɪm] [ʌp] ,
I can't take a hose , but I can tie the rope around my waist , climb up ,
我 不能 拿 一个 软管 , 但 我 能 领带 这 绳索 大约 我的 腰部 , 爬 向上 ,

我不能拿软管，但我可以把绳子系在腰上，爬上去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['faɪəmən] [kæn; kən][taɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊz][tuː; tə][ðə; ði][laɪn] .
and then the fireman can tie the end of the hose to the line .
和 然后 这 消防队员 能 领带 这 结尾 的 这 软管 到 这 线 .

然后消防员就可以把软管的末端系在水带上了。

[ðen] [ai][kæn; kən] [hɔ:l] [ʌp][ðə; ði][həʊz] , [ðə; ði]['faɪəmən][kæn; kən] [tɜ:n] [ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

Then	I	can	haul	up	the	hose	,	the	fireman	can	turn	on	the	water	,
然后	我	能	运输	向上	这	软管	,	这	消防队员	能	转动	在	这	水	,

然后我就可以拉起水管，消防员就可以打开水龙头了。

[aɪl] [skwɜ:t][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [aʊt] .

I'll	squirt	the	water	down	the	blazing	chimney	,	and	the	fire	will	soon	be	out	.
患病的	喷出	这	水	向下	这	炽烈	烟囱	,	和	这	火	将要	很快	是	出去	.

"

"

"

我会用水喷进燃烧的烟囱，火很快就会熄灭。

" [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sɪksθ] .

"	Oh	!	"	exclaimed	Vi	.
"	哦	!	"	惊呼	维	.

“哦！”薇惊呼道。

[ʃi:; ʃi] ['veri] ['seldəm] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɑ:nsə(r)]['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .

She	very	seldom	had	such	a	long	answer	given	to	any	of	the	questions	she	asked	.
她	非常	很少	有	这样的	一个	长的	回答	给定	到	任何	的	这	问题	她	问	.

她提出的问题很少得到如此详尽的回答。

" [əʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [ə'gen] .

"	Oh	,	"	she	said	again	.
"	哦	,	"	她	说	再次	.

“哦，”她又说了一遍。

" [wɛrz] [ə; eɪ]['kloʊðzlaɪn; 'kloʊzlaɪn] ? " [kraɪd] ['kæptɪn] [ben] .

"	Where's	a	clothesline	?	"	cried	Captain	Ben	.
"	在哪里?	一个	晾衣绳	?	"	哭	队长	本	.

“哪里有晾衣绳？”本船长喊道。

" [aɪl] [get] [ju:; jʊ] [wʌn] , " ['ɒfəd] ['nɔ:rə] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [rʌʃt] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪd] [jɑ:d] ,

"	I'll	get	you	one	,	"	offered	Norah	,	and	she	rushed	around	to	the	side	yard	,
"	患病的	得到	你	一	,	"	提供	诺拉	,	和	她	匆忙	大约	到	这	边	院子	,

“我去给你拿一个，”诺拉说着，便跑到侧院去了。

['kʌmɪŋ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

coming	back	in	a	few	seconds	with	a	long	,
未来	后退	在	一个	很少	秒	和	一个	长的	,

几秒钟后带着长长的声音回来，

['treɪlɪŋ] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [laɪn] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kʌt] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊsts] .

trailing	length	of	line	she	had	cut	from	the	posts	.
尾随	长度	的	线	她	有	切	从	这	帖子	.

她从柱子上剪下的一段拖在地上的绳子。

['mi:nwaɪl] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [blæk] [sməʊk] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

Meanwhile	more	and	more	black	smoke	was	coming	from	the	chimney	,
同时	更多的	和	更多的	黑色的	抽烟	曾是	未来	从	这	烟囱	,

与此同时，越来越多的黑烟从烟囱里冒出来。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɒz; wəz] ['drɪftɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ætɪk] ['wɪndəʊ] [rʌs] [hæd; həd] ['əʊpənd] .

and	some	was	drifting	out	of	the	attic	window	Russ	had	opened	.
和	一些	曾是	漂流	出去	的	这	阁楼	窗户	拉斯	有	打开	.

有些东西正从拉斯打开的阁楼窗户飘出来。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的!

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

谢谢你!

" [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [ben] .
" exclaimed Captain Ben .
" 惊呼 队长 本 .

“本船长惊呼道。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['kætʃɪŋ] ['faɪə(r)] ?
" Do you think the house is catching fire ?
" 做 你 思考 这 房子 是 捕捉 火 ?

你觉得房子着火了吗?

" [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] ,
" asked Mrs . Bunker of the chief of the department ,
" 问 太太 . 掩体 的 这 首席 的 这 部门 ,

“邦克夫人问部门主管,”

[huː] [keɪm] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [dʒʌst] [ðen] .
who came up on the porch just then .
WHO 来了 向上 在 这 门廊 只是 然后 .

这时，有人走到了门廊上。

" [nɒt] [jet] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [suːn] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Not yet ; but it may soon , " he answered .
" 不是 然而 ; 但 它 可能 很快 , " 他 回答 .

“还没有，但可能很快就会了。”他回答说。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?
" What are we going to do ?
" 什么 是 我们 去 到 做 ?

我们该怎么办?

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['lædə(r)][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd] — — "
" We have no ladder to get to the roof , and — — "
" 我们 有 不 梯子 到 得到 到 这 屋顶 , 和 — — "

“我们没有梯子可以上到屋顶，而且——”

" [ðɪs] ['dʒentlmən] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][klaɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
" This gentlemen is going to climb up to the roof for us ,
" 这 先生们 是 去 到 爬 向上 到 这 屋顶 为了 我们 ,

“这位先生要帮我们爬到屋顶上去。”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['faɪəmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
" interrupted the fireman who had been talking to Mrs . Bunker .
" 中断 这 消防队员 WHO 有 到过 说 到 太太 . 掩体 .

“消防员打断了正在和邦克太太说话的话。”

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] [ben] ,
He pointed to Captain Ben ,
他 尖 到 队长 本 ,

他指着本上尉说:

[huː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [luːps] [ɪn][ðə; ði]['kloʊðzlaɪn; 'kloʊzlaɪn] [ðæt] ['nɔːrə] [hæd; həd] [brɔːt]

who	was	making	some	loops	in	the	clothesline	that	Norah	had	brought
WHO	曾是	制作	一些	循环	在	这	晾衣绳	那	诺拉	有	带来

[hɪm] .

him	.
他	.

他正在诺拉给他带来的晾衣绳上绕几个圈。

" [haʊz] [hiː; hi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [ruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] [wen]

"	How's	he	going	to	get	to	the	top	of	the	high	roof	of	this	house	when
"	怎么样	他	去	到	得到	到	这	顶部	的	这	高的	屋顶	的	这	房子	什么时候

[wiː; wi] [kænt] [get] [ʌp] [ɑː'selvz] [wɪ'ðaʊt] [lɒŋ] ['lædəz] ?

we	can't	get	up	ourselves	without	long	ladders	?
我们	不能	得到	向上	我们自己	没有	长的	梯子	?

“我们自己不用长梯子都上不去，他要怎么才能爬到这栋房子的高屋顶上呢？”

" [ɑːskt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [tʃiːf] .

"	asked	the	fire	chief	.
"	问	这	火	首席	.

“消防队长问道。”

" [ænd; ənd]['aʊə(r)] [lɒŋ] ['lædə(r)][ɪz]['brəʊkən] .

"	And	our	long	ladder	is	broken	.
"	和	我们的	长的	梯子	是	破碎的	.

“我们的长梯子坏了。”

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [ɑːsk] ?

How	are	you	going	to	get	up	,	if	I	may	ask	?
如何	是	你	去	到	得到	向上	,	如果	我	可能	问	?

请问您打算如何起床?

" [hiː; hi] [in'kwaiə] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [ben] .

"	he	inquired	of	Captain	Ben	.
"	他	询问	的	队长	本	.

他向本船长询问。

" [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][wʌn][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [sæmz] ['səʊldʒə(r)] - ['seɪləz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [laɪk] [ðæt] ,

"	You	don't	need	to	ask	one	of	Uncle	Sam's	soldier	-	sailors	a	question	like	that	,
"	你	不	需要	到	问	一	的	叔叔	山姆的	士兵	-	水手们	一个	问题	喜欢	那	,

“你没必要问山姆大叔的士兵或水手这样的问题。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是.....

" [aɪ][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'riːnz] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] ,

"	I	was	one	of	the	marines	in	the	late	war	,
"	我	曾是	一	的	这	海军陆战队	在	这	晚的	战争	,

“我曾是战争后期的一名海军陆战队员，

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [hɑːd] [θɪŋz] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] [mə'riːnz] [laɪk] .

and	doing	hard	things	is	just	what	the	marines	like	.
和	正在做	难的	事物	是	只是	什么	这	海军陆战队	喜欢	.

而海军陆战队员就喜欢做难事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

本船长的六个小碉堡(Six little Bunkers at Captain Ben's)
第2/10页

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['lædə(r)] .

I'll	show	you	how	I'm	going	to	get	up	to	the	roof	without	a	ladder	.
患病的	展示	你	如何	我是	去	到	得到	向上	到	这	屋顶	没有	一个	梯子	.

我将向你展示我是如何不用梯子爬上屋顶的。

[biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [bend] [ɒn] [ðə; ði] [həʊz] [wen] [ai] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] . "

Be	ready	to	bend	on	the	hose	when	I	give	the	word	.	"
是	准备好	到	弯曲	在	这	软管	什么时候	我	给	这	单词	.	"

我一声令下，你们就准备好弯腰去够软管。

" [wiːl; wil] [biː; bi] [ɔːl] ['redi] , " [ðə; ði] ['faɪə(r)] [tʃiːf] ['prɒmɪst] .

"	We'll	be	all	ready	,	"	the	fire	chief	promised	.
"	出色地	是	全部	准备好	,	"	这	火	首席	承诺	.

“我们一切准备就绪，”消防队长承诺道。

" [aɪm] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l]

"	I'm	ashamed	of	our	department	for	not	being	able	to	put	out	a	simple
"	我是	羞愧	的	我们的	部门	为了	不是	存在	有能力的	到	放	出去	一个	简单的

['tʃɪmnɪ] ['faɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ,

chimney	fire	before	this	,
烟囱	火	前	这	,

“我为我们部门感到羞耻，之前连一场简单的烟囱火灾都没能扑灭。”

[bʌt; bət] [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['aʊə(r)] [lɒŋ] ['lædə(r)] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] .

but	I	didn't	know	our	long	ladder	was	broken	.
但	我	没有	知道	我们的	长的	梯子	曾是	破碎的	.

但我不知道我们的长梯子坏了。

[ðæt] [meɪks] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] . "

That	makes	all	the	trouble	.	"
那	制作	全部	这	麻烦	.	"

“这就是所有问题的根源。”

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['əʊvə(r)] [wen] [ai] [get] [ʌp] [ðeə(r)] !

"	The	trouble	will	soon	be	over	when	I	get	up	there	!
"	这	麻烦	将要	很快	是	超过	什么时候	我	得到	向上	那里	!

“等我上去之后，麻烦很快就会结束了！”

" [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [rʌs] , [rəʊz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l]

"	declared	the	young	soldier	with	a	look	at	Russ	,	Rose	,	and	the	other	little
"	声明	这	年轻的	士兵	和	一个	看	在	拉斯	,	玫瑰	,	和	这	其他	小的

[b'ʌŋkəz] .

Bunkers	.
掩体	.

“年轻的士兵看了看拉斯、罗斯和其他几个小邦克，说道。”

[ðeɪ] [ɔːl] [w'ʌndəd] [huː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [njuː] [hɪm]

They	all	wondered	who	he	was	and	how	it	was	their	mother	knew	him
他们	全部	想知道	WHO	他	曾是	和	如何	它	曾是	他们的	母亲	知道	他

[frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [siːn] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃə(r)] .

from	having	seen	his	picture	.
从	拥有	已见	他的	图片	.

他们都很好奇他是谁，以及他们的母亲是如何通过照片认识他的。

[nɒt] ['i:v(ə)n] [rʌs] , [ðə; ði]['əʊldɪst] , [rɪ'membəd] ['eni] ['relətɪv] [nemd] ['kæptɪn] [ben] .

Not	**even**	**Russ**	**,**	**the**	**oldest**	**,**	**remembered**	**any**	**relative**	**named**	**Captain**	**Ben**	**.**
不是	甚至	拉斯	,	这	最老	,	记得	任何	相对的	命名	队长	本	.

就连年纪最大的拉斯也记不起有哪个亲戚叫本上尉。

" [naʊ] [wɪr] [ɔ:l] ['redi] !

"	**Now**	**we're**	**all**	**ready**	**!**
"	现在	是	全部	准备好	!

“现在我们都准备好了！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [mə'ri:n] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:ld] [hɪm'self] .

"	**exclaimed**	**the**	**former**	**marine**	**,**	**as**	**he**	**had**	**called**	**himself**	**.**
"	惊呼	这	以前的	海洋	,	作为	他	有	称为	他自己	.

“这位自称是前海军陆战队员的人惊呼道。”

" [wi:l; wil][hæv; həv] [ðɪs] ['faɪə(r)] [aʊt] [ɪn][nəʊ] [taɪm] !

"	**We'll**	**have**	**this**	**fire**	**out**	**in**	**no**	**time**	**!**
"	出色地	有	这	火	出去	在	不	时间	!

“我们很快就能把这场火扑灭！”

" [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] ,

"	**He**	**seemed**	**to**	**know**	**just**	**what**	**to**	**do**	**,**
"	他	似乎	到	知道	只是	什么	到	做	,

他似乎很清楚该怎么做，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði]['faɪə(r)] [tʃi:f] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['kæptɪn] [ben] .

and	**even**	**the**	**fire**	**chief**	**was**	**waiting**	**for**	**Captain**	**Ben**	**.**
和	甚至	这	火	首席	曾是	等待	为了	队长	本	.

就连消防队长都在等着本队长。

[wɪð] [ðə; ði]['kloʊðzlaɪn; 'kloʊzlaɪn] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ɪn][ə; eɪ] [nɒt] [ðæt] [kʊd; kəd] ['kwɪkli]

With	**the**	**clothesline**	**tied**	**around**	**his**	**shoulders**	**in**	**a**	**knot**	**that**	**could**	**quickly**
和	这	晾衣绳	系	大约	他的	肩膀	在	一个	结	那	可以	迅速地

[bi:; bi] [lu:st] ,

be	**loosed**	**,**
是	松开	,

晾衣绳在他肩上打了个结，可以很快解开。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)][ræn][tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kɒpə(r)] [reɪn] [paɪp] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

the	**stranger**	**ran**	**to**	**a**	**large**	**copper**	**rain**	**pipe**	**fastened**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**
这	陌生人	跑	到	一个	大的	铜	雨	管道	系紧	到	这	边	的	这

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

陌生人跑到固定在房子侧面的一根大型铜制雨水管旁。

[nɪə(r)][ðə; ði][reɪn] [paɪp] , [ɔ:(r)]['li:də(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] , [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [rɒd] ,

Near	**the**	**rain**	**pipe**	**,**	**or**	**leader**	**,**	**as**	**it**	**is**	**called**	**,**	**was**	**also**	**a**	**lightning**	**rod**	**,**
靠近	这	雨	管道	,	或者	领导者	,	作为	它	是	称为	,	曾是	还	一个	闪电	杆	,

在雨水管（或称导水管）附近还有一个避雷针。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['aɪvi] [vaɪn] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['waɪə(r)] ['trelɪs]

and	**there**	**was**	**a**	**strong**	**ivy**	**vine**	**growing**	**and**	**climbing**	**up**	**a**	**wire**	**trellis**
和	那里	曾是	一个	强的	常春藤	藤	生长	和	攀登	向上	一个	金属丝	棚架

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [neɪld] [ɒn][ðə; ði][wɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

which	**was**	**nailed**	**on**	**the**	**wall**	**of**	**the**	**house**	**.**
哪个	曾是	钉子	在	这	墙	的	这	房子	.

一株茂盛的常春藤沿着钉在房子墙上的铁丝网棚架向上攀爬生长。

" [ʌp] [ai][gəʊ] ! " [kraɪd] ['kæptɪn] [ben] ,

"	**Up**	**I**	**go**	**!**	**"**	**cried**	**Captain**	**Ben**	**,**
"	向上	我	去	!	"	哭	队长	本	,

“我上去！”本船长喊道。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

and	in	another	moment	he	was	going	up	the	side	of	the	house	,
和	在	其他	片刻	他	曾是	去	向上	这	边	的	这	房子	,

片刻之后，他便沿着房子侧面爬了上去。

['klaɪmɪŋ] [hænd]['əʊvə(r)][hænd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [rɒd] , [ðə; ði]['kɒpə(r)] ['liːdə(r)] , [ænd; ənd]

climbing	hand	over	hand	by	means	of	the	lightning	rod	,	the	copper	leader	,	and
攀登	手	超过	手	经过	方法	的	这	闪电	杆	,	这	铜	领导者	,	和

[ðə; ði] [vaɪn] .

the	vine	.
这	藤	.

手脚并用地攀爬，借助避雷针、铜导线和藤蔓。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ə'ləʊn] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][held] [hɪm] ,

None	of	these	,	alone	,	would	have	been	strong	enough	to	have	held	him	,
没有任何	的	这些	,	独自的	,	会	有	到过	强的	足够的	到	有	握住	他	,

这些力量单独一个都不足以困住他。

[bʌt; bət][baɪ]['juːzɪŋ] [ɔːl] [θriː] [tə'geðə(r)] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] - ['seɪlə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

but	by	using	all	three	together	the	soldier	-	sailor	managed	to	get	up	to	the
但	经过	使用	全部	三	一起	这	士兵	-	水手	管理	到	得到	向上	到	这

[ruːf] .

roof	.
屋顶	.

但通过三者结合，这名士兵水手成功地爬上了屋顶。

[ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['bʌŋkə(r)] [haʊs] , [weə(r)] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['tʃɪmni] [keɪm] [θruː] , [wɒz; wəz]

The	roof	of	the	Bunker	house	,	where	the	blazing	chimney	came	through	,	was
这	屋顶	的	这	掩体	房子	,	在哪里	这	炽烈	烟囱	来了	通过	,	曾是

[ə; eɪ] [piːkt] [wʌn] ,

a	peaked	one	,
一个	巅峰	一	,

地堡房屋的屋顶是尖顶的，燃烧的烟囱就从那里穿过。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [stiːp] [slɑːnt] .

though	it	was	not	of	a	very	steep	slant	.
尽管	它	曾是	不是	的	一个	非常	陡	倾斜	.

虽然坡度并不陡峭。

[rʌs] [w'ʌndəd] [haʊ] ['kæptɪn] [ben][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [klaɪm] [ðɪs] [piːk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][laɪk]

Russ	wondered	how	Captain	Ben	was	going	to	climb	this	peak	,	which	was	like
拉斯	想知道	如何	队长	本	曾是	去	到	爬	这	顶峰	,	哪个	曾是	喜欢

[ə; eɪ] [hɪl] ,

a	hill	,
一个	爬坡道	,

拉斯很想知道本船长要怎么爬上这座像小山一样的山峰。

['əʊnli] ['kʌvəd] [wɪð] ['ʃɪŋglz] .

only	covered	with	shingles	.
仅有的	涵盖	和	带状疱疹	.

仅覆盖了一层瓦片。

[bʌt; bət][ðə; ði]['seɪlə(r)][hæd; həd][ɒn] [ləʊ] ['ʃuːz] [wɪð] ['rʌbə(r)] [səʊls] , [ænd; ənd] [ðiːz] [dɪd][nɒt] [let] [hɪm]

But	the	sailor	had	on	low	shoes	with	rubber	soles	,	and	these	did	not	let	him
但	这	水手	有	在	低的	鞋	和	橡皮	鞋底	,	和	这些	做过	不是	让	他

[slɪp] .

slip	.
滑	.

但水手穿着橡胶底的低帮鞋，所以没有滑倒。

['stuːpɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [hɪm'self] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]

Stooping	down	,	and	helping	himself	along	with	his	hands	when	he	reached	the
弯腰	向下	,	和	帮助	他自己	沿着	和	他的	双手	什么时候	他	达到	这

[ruːf] ,

roof	,
屋顶	,

他弯下腰，双手撑着，爬到了屋顶上。

['kæptɪn] [ben] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmnɪ] .

Captain	Ben	made	his	way	close	to	the	chimney	.
队长	本	制成	他的	方式	关闭	到	这	烟囱	.

本船长走到烟囱附近。

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['kʌmɪŋ] [fleɪmz] [ænd; ənd] [spɑːks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sməʊk]

From	it	now	could	be	seen	coming	flames	and	sparks	as	well	as	smoke
从	它	现在	可以	是	已见	未来	火焰	和	火花	作为	出色地	作为	抽烟

,

,

,

现在可以看到从那里冒出火焰、火花和浓烟。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [mait] [suːn] [biː; bi] [ə'bleɪz] .

and	it	began	to	look	as	though	the	whole	house	might	soon	be	ablaze	.
和	它	开始	到	看	作为	尽管	这	所有的	房子	可能	很快	是	燃烧	.

眼看整栋房子就要着火了，情况开始变得严峻起来。

" ['fɑːs(ə)n][ɒn][ðə; ði][həʊz] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] ['kæptɪn] [ben] .

"	Fasten	on	the	hose	!	"	suddenly	called	Captain	Ben	.
"	系	在	这	软管	!	"	突然	称为	队长	本	.

“把水管系好！”本队长突然喊道。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ləʊ] ['faɪəmən] [meɪd] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['kloʊðzlaɪn; 'kloʊzlaɪn]

On	the	ground	below	firemen	made	fast	to	the	lower	end	of	the	clothesline
在	这	地面	以下	消防员	制成	快速地	到	这	降低	结尾	的	这	晾衣绳

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [həʊz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [ɒf] .

the	length	of	hose	from	which	the	water	had	been	turned	off	.
这	长度	的	软管	从	哪个	这	水	有	到过	转向	离开	.

在地面上，消防员将已经关掉水的软管固定在晾衣绳的下端。

" [ɪf] [ðeə(r)] [həʊz] ['ɪz(ə)nt] [ɪ'nʌf] [aɪl] [let] - [ɪm] [hæv; həv] [maɪn] , " [sed] ['dʒeri] [sɪmz] ,

"	If	their	hose	isn't	enough	I'll	let	'	em	have	mine	,	"	said	Jerry	Simms	,
"	如果	他们的	软管	不是	足够的	患病的	让	-	呃	有	矿	,	"	说	杰瑞	西姆斯	,

“如果他们的水管不够用，我就把我的水管给他们，”杰瑞·西姆斯说道。

[huː] [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [tɜːnd] [fʊl] [ɒn][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][laɪn] .

who	now	had	the	water	turned	full	on	in	the	garden	line	.
WHO	现在	有	这	水	转向	满的	在	在	这	花园	线	.

现在，他已经把花园里的水龙头开到最大了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	he	was	so	excited	that	,	before	he	knew	it	,
和	他	曾是	所以	兴奋的	那	,	前	他	知道	它	,

他兴奋极了，以至于还没反应过来，

[hiː; hi][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [spreɪ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

he	had	sent	a	shower	of	spray	up	on	the	porch	.
他	有	发送	一个	淋浴	的	喷	向上	在	这	门廊	.

他朝门廊喷洒了一阵水雾。

" [maɪnd] [wɒt] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] , ['dʒeri] ! " [kɔːld] ['nɔːrə] .

"	Mind	what	you're	doing	,	Jerry	!	"	called	Norah	.
"	头脑	什么	你是	正在做	,	杰瑞	!	"	称为	诺拉	.

“杰瑞，注意你的行为！”诺拉喊道。

" [biː; bi] ['iːzi] [naʊ] ！ "
" Be easy now ! "
" 是 简单的 现在 ！ "

“别激动！”

" [əʊ] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] !
" Oh , excuse me !
" 哦 , 原谅 我 !

“哦，对不起！”

" [begd] [ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] .
" begged the old soldier .
" 乞求 这 老的 士兵 .

“老兵恳求道。”

" [aɪm][səʊ][ɪk'saɪtɪd][ai][doʊnt] [nəʊ] [æt; ət][ɔːl] [wɒt] [aɪm]['duːɪŋ] !
" I'm so excited I don't know at all what I'm doing !
" 我是 所以 兴奋的 我 不 知道 在 全部 什么 我是 正在做 ！

“我太兴奋了，完全不知道自己在做什么！”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði][həʊz][ə'saɪd] ,
" He turned the hose aside ,
" 他 转向 这 软管 旁边 ,

他把软管放到一边，

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [spred] [ðə; ði]['faɪə(r)] [tʃiːf] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] .
but this time he sprayed the fire chief and one of his men .
但 这 时间 他 喷洒 这 火 首席 和 一 的 他的 男人 .

但这一次，他喷到了消防队长和他的一名队员身上。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒn] ['rʌbə(r)] [kəʊts] [ænd; ənd] ['rʌbə(r)] [buːts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [θɪk]
But as they had on rubber coats and rubber boots , as well as thick
['helmits] ,
helmets ,
但 作为 他们 有 在 橡皮 外套 和 橡皮 靴子 , 作为 出色地 作为 厚的 头盔 ,

但由于他们穿着橡胶外套和橡胶靴，还戴着厚厚的头盔，

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][maɪnd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ænd; ənd]['əʊnli] [lɑːft] .
they did not mind the water in the least and only laughed .
他们 做过 不是 头脑 这 水 在 这 至少 和 仅有的 笑了 .

他们丝毫不在意水，只是哈哈大笑。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ʌðə(r)] ['faɪəmən] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [æn; ən] ['empti] [laɪn][ɒv; əv][həʊz][tuː; tə][ðə; ði][end]
By this time other firemen had fastened an empty line of hose to the end
经过 这 时间 其他 消防员 有 系紧 一个 空的 线 的 软管 到 这 结尾
[ɒv; əv][ðə; ði]['kloʊðzlaɪn; 'kloʊzlaɪn] .
of the clothesline .
的 这 晾衣绳 .

这时，其他消防员已经将一根空的水带系在了晾衣绳的末端。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp][wɒz; wəz][held][baɪ] ['kæptɪn] [ben][ɒn][ðə; ði][ruːf][ɒv; əv][ðə; ði]['bʌŋkə(r)]
The other end of the rope was held by Captain Ben on the roof of the Bunker
这 其他 结尾 的 这 绳索 曾是 握住 经过 队长 本 在 这 屋顶 的 这 掩体
[həʊm] ,
home ,
家 ,

绳子的另一端由本上尉在碉堡屋顶上拿着。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['hɔːlɪŋ] [ʌp] .
and now he began hauling up .
和 现在 他 开始 运输 向上 .

然后他开始向上拉。

" [ai][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] !
" **I have it !**
" 我 有 它 !

“我有了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈnɒzl] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [ˈkloʊðzlaɪn; ˈkloʊzlaɪn] .
" **he cried as he reached the nozzle , and took off the clothesline .**
" 他 哭 作为 他 达到 这 喷嘴 , 和 采取 离开 这 晾衣绳 .

“他一边哭一边走到喷嘴前，取下了晾衣绳。”

" [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ai] [get] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːn] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] . "
" **Wait until I get close to the chimney , and then turn on the water . "**
" 等待 直到 我 得到 关闭 到 这 烟囱 , 和 然后 转动 在 这 水 . "

“等我走到烟囱附近，再打开水龙头。”

" [ɔːl] [raɪt] !
" **All right !**
" 全部 正确的 !

“好的！

" [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈɑːnsə(r)d] .
" **the chief answered .**
" 这 首席 回答 .

“酋长回答道。”

[ˈkæptɪn] [ben] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈrʌbə(r)] - [səʊld] [ʃuːz] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [slɪp] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʃɪŋgl] [ruːf] ,
Captain Ben , in his rubber - soled shoes that did not slip on the shingle roof ,
队长 本 , 在 他的 橡皮 - 已售出 鞋 那 做过 不是 滑 在 这 卵石 屋顶 ,

本船长穿着橡胶底鞋，在瓦片屋顶上行走时不会打滑。

[krɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈtʃɪmni] .
crawled over until he was close to the blazing chimney .
爬行 超过 直到 他 曾是 关闭 到 这 炽烈 烟囱 .

他爬过去，直到靠近燃烧的烟囱。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ləʊ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [həʊz] [raɪt] [daʊn] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
It was low enough for him to point the hose right down in it ,
它 曾是 低的 足够的 为了 他 到 观点 这 软管 正确的 向下 在 它 ,

水位很低，他可以直接把软管伸进去。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
and when he had done this he shouted :
和 什么时候 他 有 完毕 这 他 喊叫 :

他做完这一切后，大声喊道：

" [tɜːn] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] ! "
" **Turn on the water ! "**
" 转动 在 这 水 ! "

“打开水龙头！”

" [tɜːn] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] !
" **Turn on the water !**
" 转动 在 这 水 !

打开水龙头！

" [ˈekəud] [ðə; ði] [tʃiːf] .
" **echoed the chief .**
" 回声 这 首席 .

“酋长附和道。”

[ðə; ði] [həʊz] ,
The hose ,
这 软管 ,

软管，

[ðæt] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [sneɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs]

that	was	almost	like	a	big	snake	trying	to	climb	up	the	side	of	the	house
那	曾是	几乎	喜欢	一个	大的	蛇	尝试	到	爬	向上	这	边	的	这	房子

[ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ,

of	the	six	little	Bunkers	,
的	这	六	小的	掩体	,

那感觉就像一条大蛇试图爬上六个小邦克家的房子。

['streɪt(ə)nd] [aʊt] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] [pʌmpt] [ɪn] [baɪ] [wʌn]

straightened	out	and	twisted	as	the	water	filled	it	,	being	pumped	in	by	one
拉直	出去	和	扭曲	作为	这	水	已填	它	,	存在	泵	在	经过	一

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪnz] .

of	the	engines	.
的	这	发动机	.

随着水被其中一台发动机泵入，船体被拉直并扭曲。

['kæptɪn] [ben] [daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði] [striːm] [daʊn] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['tʃɪmni] .

Captain	Ben	directed	the	stream	down	the	blazing	chimney	.
队长	本	指导	这	溪流	向下	这	炽烈	烟囱	.

本船长指挥水流顺着燃烧的烟囱流下去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pʌfs] [ɒv; əv] [stiːm] ,

There	were	puffs	of	steam	,
那里	是	泡芙	的	蒸汽	,

冒出阵阵蒸汽，

[ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [sməʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

the	white	clouds	of	which	mingled	with	the	black	smoke	of	the	chimney	,
这	白色的	云	的	哪个	混合	和	这	黑色的	抽烟	的	这	烟囱	,

白色的云雾与烟囱冒出的黑烟混杂在一起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [pɔː] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

and	the	water	poured	down	into	the	kitchen	,
和	这	水	倾倒	向下	进入	这	厨房	,

水倾泻而下，涌进了厨房。

['spɜːtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] [weə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] .

spurting	out	of	the	range	where	the	fire	had	been	built	.
喷涌	出去	的	这	范围	在哪里	这	火	有	到过	建造	.

从着火的地方喷涌而出。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [stəʊv] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmni]

The	water	put	out	the	fire	in	the	stove	,	as	well	as	the	fire	in	the	chimney
这	水	放	出去	这	火	在	这	火炉	,	作为	出色地	作为	这	火	在	这	烟囱

,

,

,

水浇灭了炉子里的火，也浇灭了烟囱里的火。

[ænd; ənd] [meɪd] ['mʌdi] ['pʌdlz] [ɒn] ['nɔːrəz] ['kɪtʃɪn] [flɔː(r)] .

and	made	muddy	puddles	on	Norah's	kitchen	floor	.
和	制成	浑	水坑	在	诺拉的	厨房	地面	.

还在诺拉的厨房地板上弄出了泥水坑。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [helpt] .

But	this	could	not	be	helped	.
但	这	可以	不是	是	帮助	.

但这也没办法。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['faɪə(r)]

It	was	better	to	have	a	little	water	in	the	house	than	a	lot	of	fire
它	曾是	更好的	到	有	一个	小的	水	在	这	房子	比	一个	很多	的	火

.

:

.

宁可家里有点水，也不要家里有很多火。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [aʊt] ?

"	How	are	you	making	out	?
"	如何	是	你	制作	出去	?

你最近怎么样?

" [ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːld] [ʌp][tuː; tə] ['kæptɪn] [ben][ɒn][ðə; ði] [ruːf] .

"	the	chief	called	up	to	Captain	Ben	on	the	roof	.
"	这	首席	称为	向上	到	队长	本	在	这	屋顶	.

“队长朝屋顶上的本队长喊道。”

" [faɪn] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Fine	!	"	was	the	answer	.
"	美好的	!	"	曾是	这	回答	.

“很好！”对方回答道。

" [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz]['ɔːlməʊst][aʊt] !

"	The	fire	is	almost	out	!
"	这	火	是	几乎	出去	!

火快要扑灭了!

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [aʊt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)] .

"	And	it	was	all	out	a	minute	or	two	later	.
"	和	它	曾是	全部	出去	一个	分钟	或者	二	之后	.

“一两分钟后，一切都结束了。”

[ðen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [ʃʌt] [ɒf] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['flʌdɪd] ,

Then	the	water	was	shut	off	,	so	that	the	house	would	not	be	flooded	,
然后	这	水	曾是	关闭	离开	,	所以	那	这	房子	会	不是	是	被淹	,

然后水被关掉了，以免房子被淹。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [drɒpt] [ðə; ði][həʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	Captain	Ben	dropped	the	hose	from	the	roof	down	to	the	ground	.
和	队长	本	掉落	这	软管	从	这	屋顶	向下	到	这	地面	.

于是本上尉把水管从屋顶扔到了地上。

" [ɪz][hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] , ['mʌðə(r)] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] , [huː] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɒv; əv]

"	Is	he	going	to	jump	down	,	Mother	?	"	asked	Vi	,	who	,	with	the	others	of
"	是	他	去	到	跳	向下	,	母亲	?	"	问	维	,	WHO	,	和	这	其他的	的

[ðə; ði]['fæməli] ,

the	family	,
这	家庭	,

“妈妈，他要跳下去吗？”薇问道，她和家里的其他人一样，

[stʊd] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [jɑːd] ,

stood	in	the	side	yard	,
站立	在	这	边	院子	,

站在侧院里，

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl][get][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ɒn] [wɪtʃ] [stʊd] ['kæptɪn] [ben] .

where	they	could	all	get	a	view	of	the	roof	on	which	stood	Captain	Ben	.
在哪里	他们	可以	全部	得到	一个	看法	的	这	屋顶	在	哪个	站立	队长	本	.

在那里，他们都能看到本船长站着的屋顶。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [dʒʌmp] [daʊn] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

" No , indeed , he will not jump down ! " said Mrs . Bunker .

" 不 , 的确 , 他 将要 不是 跳 向下 ! " 说 太太 . 掩体 .

“不，他肯定不会跳下去的！”邦克太太说。

" [ai] [ges] [hiːl] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [hiː; hi] [went] [ʌp] — [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] , " [sed] ['lædi] .

" I guess he'll climb down the same way he went up — like a monkey , " said Laddie .

" 我 猜测 地狱 爬 向下 这 相同的 方式 他 去 向上 — 喜欢 一个 猴 , " 说 拉迪 .

“我猜他会像猴子一样，沿着同样的路线爬下去，”拉迪说。

" [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['klaɪmə(r)] .

" He's a good climber .

" 他是 一个 好的 登山者 .

“他是个优秀的登山者。”

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] [laɪk] ['kæptɪn] [ben] [dɪd] .

Some day I'm going to climb up to the roof like Captain Ben did .

一些 天 我是 去 到 爬 向上 到 这 屋顶 喜欢 队长 本 做过 .

总有一天，我要像本船长那样爬上屋顶。

[bʌt; bət] [huː] [ɪz] [hiː; hi] , ['mʌðə(r)] ?

But who is he , Mother ?

但 WHO 是 他 , 母亲 ?

可是，母亲，他是谁?

[ɪz] [hiː; hi] [wɒt] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [ɪz] [tuː; tə] [juː 'es] ? "

Is he what Uncle Fred is to us ? "

是 他 什么 叔叔 弗雷德 是 到 我们 ? "

他就像弗雷德叔叔之于我们一样吗?

" [nɒt] [ɪg'zæktli] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

" Not exactly , " was the answer .

" 不是 确切地 , " 曾是 这 回答 .

“不完全是，”对方回答道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['kæptɪn] [ben] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [wen] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] .

" I'll tell you about Captain Ben a little later when there isn't so much excitement .

" 患病的 告诉 你 关于 队长 本 一个 小的 之后 什么时候 那里 不是 所以 很多 激动 .

“等事情没那么激动的时候，我再跟你讲讲本船长的事。”

[hiː; hi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [θæŋk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] . "

He is coming down now , and I must thank him for what he did . "

他 是 未来 向下 现在 , 和 我 必须 感谢 他 为了 什么 他 做过 . "

他现在要下来了，我必须感谢他所做的一切。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] , [tuː] , " [sed] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [tʃiːf] .

" I want to thank him , too , " said the fire chief .

" 我 想 到 感谢 他 , 也 , " 说 这 火 首席 .

“我也想感谢他，”消防队长说道。

" [aɪd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] [ðæt] [weɪ] .

" I'd never have thought of getting to the roof that way .

" ID 绝不 有 想法 的 获得 到 这 屋顶 那 方式 .

“我做梦也没想到可以用那种方式上屋顶。”

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] , [ɔː(r)] [ðæt] ['tʃɪmni] [maɪt] [biː; bi] ['bɜːnɪŋ] [jet] .

But it's a good thing he did , or that chimney might be burning yet .

但 它是 一个 好的 事物 他 做过 , 或者 那 烟囱 可能 是 燃烧 然而 .

但幸好他这么做了，否则那根烟囱可能现在还在燃烧。

" ['kæptɪn] [ben] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [vaɪn] , [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [rɒd] ,
" Captain Ben made his way down the vine , the lightning rod ,
" 队长 本 制成 他的 方式 向下 这 藤 , 这 闪电 杆 ,

“本船长顺着藤蔓，也就是避雷针，往下走了一段。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɒpə(r)] [paɪp][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ʌp] .
and the copper pipe as he had gone up .
和 这 铜 管道 作为 他 有 已消失 向上 .

他上去的时候，还看到了铜管。

['sevrəl] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ['gæðəd] [ə'baʊt] [hɪm] ,
Several in the crowd gathered about him ,
一些 在 这 人群 聚集 关于 他 ,

人群中有几个人围拢在他身边，

[ænd; ənd] ['meni] [təʊld][hɪm][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .
and many told him he had done just the right thing .
和 许多 讲述 他 他 有 完毕 只是 这 正确的 事物 .

许多人都告诉他，他做得非常正确。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [ben] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['strendʒər] .
But Captain Ben paid little attention to these strangers .
但 队长 本 有薪酬的 小的 注意力 到 这些 陌生人 .

但本船长对这些陌生人并不在意。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [weə(r)] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [stʊd] [wɪð] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ['gæðəd]
He made his way to where Mrs . Bunker stood with the six little Bunkers gathered
他 制成 他的 方式 到 在哪里 太太 . 掩体 站立 和 这 六 小的 掩体 聚集
[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
about her .
关于 她 .

他走到邦克太太身边，六个小邦克正围在她身边。

" [ai]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][maɪ]['vɪzɪt] [wʊd] [hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi]
" I didn't expect my visit would have so much excitement connected with it , " he
" 我 没有 预计 我的 访问 会 有 所以 很多 激动 连接 和 它 , " 他
[sed] ,
said ,
说 ,

他说：“我没想到我的来访会引起这么大的轰动。”

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [kəʊt] .
with a smile , as he put on his coat .
和 一个 微笑 , 作为 他 放 在 他的 外套 .

他一边穿上外套，一边露出微笑。

" [bʌt; bət][ai] [ə'raɪvd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['endʒɪnz] .
" But I arrived just about the same time as did the engines .
" 但 我 到达的 只是 关于 这 相同的 时间 作为 做过 这 发动机 .

“但我到达的时间和引擎到达的时间几乎一样。”

[ai] [sɔː] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [help] .
I saw what the trouble was , and decided that was the best way to help .
我 锯 什么 这 麻烦 曾是 , 和 决定 那 曾是 这 最好的 方式 到 帮助 .
"
"
"

我明白了问题所在，并认为这是最好的帮助方式。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][dɪd] , " [riˈmɑːk] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
" I am glad you did , " remarked Mrs . Bunker .
" 我 是 高兴的 你 做过 , " 评论 太太 . 掩体 .

“我很高兴你这么做了，”邦克太太说道。

" [ðəʊ] [ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] , [ai] [njuː] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns][baɪ]
" Though I have not seen you for several years , I knew you at once by
" 尽管 我 有 不是 已见 你 为了 一些 年 , 我 知道 你 在 一次 经过
[jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)] ,
your picture ,
你的 图片 ,

“虽然我已经好几年没见过你了，但我一眼就从你的照片上认出了你。”

[wɪtʃ] [ai]['riːs(ə)ntli] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] .
which I recently saw in the paper .
哪个 我 最近 锯 在 这 纸 .

我最近在报纸上看到了。

[juː; jʊ] ['evɪdəntli] [gɒt] ['seɪfli] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)] . "
You evidently got safely back from the war . "
你 显然 得到 安全 后退 从 这 战争 . "

显然你已经平安从战场上回来了。

" [jes] , [ai][gɒt] ['nʌθɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][fjuː] ['skrætʃɪz] .
" Yes , I got nothing worse than a few scratches .
" 是的 , 我 得到 没有什么 更糟 比 一个 很少 划痕 .

“是的，我只受了些擦伤。”

[bʌt; bət] , [ən'les] [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , [hɪə(r)] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] . "
But , unless I am much mistaken , here comes Mr . Bunker . "
但 , 除非 我 是 很多 错误 , 这里 来 先生 . 掩体 . "

但是，如果我没看错的话，邦克先生来了。

" [əʊ] , [hɪrz] ['dædi] ! " [kraɪd] [rəʊz] , [æz; əz][ə; eɪ]['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd][mæn] [rʌʃt] [ʌp][ðə; ði] [frʌnt]
" Oh , here's Daddy ! " cried Rose , as a very much excited man rushed up the front
" 哦 , 这里是 爸爸 ! " 哭 玫瑰 , 作为 一个 非常 很多 兴奋的 男人 匆忙 向上 这 正面
[wɔːk] ,
walk ,
走 ,

“哦，爸爸来了！”罗斯喊道，只见一个非常兴奋的男人冲上了前院的小路。

['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θrɒŋ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'lɑːm] [ɒv; əv]
pushing his way in among the throng that had been attracted by the alarm of
推动 他的 方式 在 之中 这 人群 那 有 到过 吸引 经过 这 警报 的
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

他挤进被火警警报吸引来的人群中。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ?
" Are you all right ?
" 是 你 全部 正确的 ?

你还好吗?

[ɪz] ['eniwʌn] [hɜːt] ?
Is anyone hurt ?
是 任何人 伤害 ?

有人受伤了吗?

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?
How did it happen ?
如何 做过 它 发生 ?

它是怎么发生的?

[ɪz][ðə; ði]['faɪə(r)][aʊt] ? " [ɑːskt] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] , [ænd; ənd] , ['riːəli] ,
Is the fire out ? " asked Daddy Bunker , and , really ,
是 这 火 出去 ? " 问 爸爸 掩体 , 和 , 真的 ,

“火灭了吗？”邦克爸爸问道，而且，真的，

[hiː; hi] [ɑːskt] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['meni] ['kwestʃənz] [æz; əz]['vaɪələt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][ʃiː; ʃi]

he	asked	almost	as	many	questions	as	Violet	would	have	done	had	she
他	问	几乎	作为	许多	问题	作为	紫色	会	有	完毕	有	她

[hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] .

had	the	chance	.
有	这	机会	.

他问的问题几乎和维奥莱特如果有机会问的问题一样多。

" [jes] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [seɪf] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Yes	,	we	are	all	safe	!	"	answered	Mrs	.	Bunker	.
"	是的	,	我们	是	全部	安全的	!	"	回答	太太	.	掩体	.

“是的，我们都很安全！”邦克太太回答道。

" [nəʊ][wʌn] [hɜːt] [ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [dʌn] .

"	No	one	hurt	and	very	little	damage	done	.
"	不	一	伤害	和	非常	小的	损害	完毕	.

“无人受伤，损失也很小。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

But	I	have	a	surprise	for	you	!
但	我	有	一个	惊喜	为了	你	!

但我有个惊喜要告诉你！

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stept] [frɒm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'riːn] [huː] [hæd; həd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]

"	and	she	stepped	from	in	front	of	the	marine	who	had	put	out	the
"	和	她	步	从	在	正面	的	这	海洋	WHO	有	放	出去	这

['bleɪzɪŋ] ['tʃɪmni] .

blazing	chimney	.
炽烈	烟囱	.

“然后她从扑灭了燃烧的烟囱的海军陆战队员面前走了出来。”

" ['kæptɪn] [ben] ! " [kraɪd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	Captain	Ben	!	"	cried	Daddy	Bunker	.
"	队长	本	!	"	哭	爸爸	掩体	.

“本船长！”邦克爸爸喊道。

" [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "

"	Where	in	the	world	did	you	come	from	?	"
"	在哪里	在	这	世界	做过	你	来	从	?	"

你来自世界上的哪个地方？

" [dʒʌst] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [æz; əz] ['kæptɪn] [ben] [ʃʊk] [hændz]

"	Just	back	from	the	war	,	"	was	the	answer	,	as	Captain	Ben	shook	hands
"	只是	后退	从	这	战争	,	"	曾是	这	回答	,	作为	队长	本	摇晃	双手

[wɪð] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

with	Daddy	Bunker	.
和	爸爸	掩体	.

“刚从战场回来，”本上尉回答道，同时和邦克老爹握了握手。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rest] ,

"	I'm	going	to	take	a	long	rest	,
"	我是	去	到	拿	一个	长的	休息	,

“我要好好休息一段时间。”

[ænd; ənd][ai] [keɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] — [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][sɪks][ˈlɪt(ə)l]

and	I	came	to	bring	an	invitation	to	you	—	to	you	and	the	six	little
和	我	来了	到	带来	一个	邀请	到	你	—	到	你	和	这	六	小的

[bˈʌŋkəz] ,

Bunkers	,
掩体	,

我来是想给你们——给你们和六个小邦克——带来一份邀请函。

" [hiː; hi] [went] [ɒn] , [ˈlʊkɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .

"	he	went	on	,	looking	from	one	of	the	children	to	the	other	.
"	他	去	在	,	寻找	从	一	的	这	孩子们	到	这	其他	.

他继续说道，目光在两个孩子之间来回移动。

" [æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] ! " [kraɪd] [rəʊz] .

"	An	invitation	!	"	cried	Rose	.
"	一个	邀请	!	"	哭	玫瑰	.

“邀请函！”罗斯喊道。

" [jes] , [ænd; ənd][ai][duː; də][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] [əkˈsept] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ben] .

"	Yes	,	and	I	do	hope	you	will	accept	,	"	said	Captain	Ben	.
"	是的	,	和	我	做	希望	你	将要	接受	,	"	说	队长	本	.

“是的，我希望你能接受，”本船长说道。

" [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ɪz][nɒt] [kwaɪt][ˈəʊvə(r)] , " [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkə(r)] ,

"	The	summer	is	not	quite	over	,	"	he	went	on	to	Mr	.	and	Mrs	.	Bunker	,
"	这	夏天	是	不是	相当	超过	,	"	他	去	在	到	先生	.	和	太太	.	掩体	,

“夏天还没完全结束呢，”他接着对邦克夫妇说道。

" [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] [ðiːz] [ˈjʌŋstər] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði][ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)]

"	and	I'm	sure	these	youngsters	will	be	all	the	better	for	some	more
"	和	我是	当然	这些	年轻人	将要	是	全部	这	更好的	为了	一些	更多的

[veɪˈkeɪʃ(ə)n] .

vacation	.
假期	.

“我相信这些年轻人再多休几次假肯定会更好。”

[lets] [gəʊ][ɪn] , [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɪkˈspleɪn] [əˈbaʊt] [maɪ][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .

Let's	go	in	,	away	from	the	crowd	,	and	I'll	explain	about	my	invitation	.
我们来吧	去	在	,	离开	从	这	人群	,	和	患病的	解释	关于	我的	邀请	.

我们进去，避开人群，我来解释一下我的邀请。

" [ænd; ənd] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks][ˈlɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [wˈʌndəd] [wɒt] [wɒz; wəz]

"	And	each	and	every	one	of	the	six	little	Bunkers	wondered	what	was
"	和	每个	和	每一个	一	的	这	六	小的	掩体	想知道	什么	曾是

[ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] .

going	to	happen	.
去	到	发生	.

“六个小邦克们都想知道接下来会发生什么。”

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[əˈnʌðə(r)] [veɪˈkeɪʃ(ə)n]

ANOTHER	VACATION
其他	假期

又一次假期

[ˈkæptɪn] [ben] , [æz; əz][bəuθ] [ˈdædi] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [ˈbʌŋkə(r)][hæd; həd] [kɔːld] [hɪm] ,

Captain	Ben	,	as	both	Daddy	and	Mother	Bunker	had	called	him	,
队长	本	,	作为	两个都	爸爸	和	母亲	掩体	有	称为	他	,

邦克爸爸和邦克妈妈都这样称呼他：本船长

[kɔːt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] [mʌn] [bʌn][ænd; ənd]['mɑːrdʒi] .

caught	up	in	his	arms	Mun	Bun	and	Margy	.
捕捉	向上	在	他的	武器	门	包子	和	玛吉	.

文文和玛吉被他抱在怀里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [siːmd] ['feðər] [tuː; tə][hɪm] ,

He	was	so	big	and	strong	that	the	children	seemed	feathers	to	him	,
他	曾是	所以	大的	和	强的	那	这	孩子们	似乎	羽毛	到	他	,

他身材高大强壮，孩子们在他眼里就像羽毛一样轻盈。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['iːzəli] [held] [ðem; ðəm][bəuθ][ɒn][wʌn] [ɑːm] .

and	he	easily	held	them	both	on	one	arm	.
和	他	容易地	握住	他们	两个都	在	一	手臂	.

他轻而易举地用一只胳膊就把她们俩都抱住了。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][hænd][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [hændz][ɒv; əv] ['lædi]

Then	he	reached	down	his	other	hand	and	took	the	two	hands	of	Laddie
然后	他	达到	向下	他的	其他	手	和	采取	这	二	双手	的	拉迪

[ænd; ənd]['sɪksθ][ɪn][hɪz; ɪz] .

and	Vi	in	his	.
和	维	在	他的	.

然后他伸出另一只手，握住了拉迪和维的双手。

" [naʊ] [kʌm] [ɒn] !

"	Now	come	on	!
"	现在	来	在	!

“来吧！”

" [kraɪd] ['kæptɪn] [ben] , ['lɑːfɪŋ] .

"	cried	Captain	Ben	,	laughing	.
"	哭	队长	本	,	笑	.

“本船长笑着喊道。”

" [ai][hæv; həv][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf]['dʌz(ə)n]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ,

"	I	have	four	of	the	half	dozen	little	Bunkers	,
"	我	有	四	的	这	一半	打	小的	掩体	,

“我有六个小碉堡中的四个，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [kæn; kən] [hæŋ] [ɒn][maɪ][kəʊt] [teɪlz] .

and	the	other	two	can	hang	on	my	coat	tails	.
和	这	其他	二	能	悬挂	在	我的	外套	尾巴	.

剩下的两个就只能依附于我了。

[lets] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [tɔːk] [ænd; ənd]['vɪzɪt] . "

Let's	go	in	and	have	a	nice	talk	and	visit	.	"
我们来吧	去	在	和	有	一个	好的	讲话	和	访问	.	"

咱们进去好好聊聊吧。

" [jes] !

"	Yes	!
"	是的	!

“是的！

[jes] ! " [kraɪd] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt] .

Yes	!	"	cried	Mun	Bun	and	Margy	and	Laddie	and	Violet	.
是的	!	"	哭	门	包子	和	玛吉	和	拉迪	和	紫色	.

“是的！” Mun Bun、Margy、Laddie 和 Violet 齐声喊道。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi]['gəʊɪŋ][ænd; ənd] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju: 'es] ? " [ɑ:skt] ['sɪksθ]

"	Where	are	we	going	and	what	are	you	going	to	tell	us	?	"	asked	Vi
"	在哪里	是	我们	去	和	什么	是	你	去	到	告诉	我们	?	"	问	维

,

,

,

“我们要去哪里？你要告诉我们什么？”薇问道。

[nɒt] [fər'get] , ['i:v(ə)n][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt][ðə; ði]['faɪə(r)] , [tu:; tə][ɑ:sk][hɜ:(r); hə(r)]['ju:ʒuəl]

not	forgetting	,	even	in	all	the	excitement	about	the	fire	,	to	ask	her	usual
不是	遗忘	,	甚至	在	全部	这	激动	关于	这	火	,	到	问	她	通常

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

即使在对火灾感到兴奋的时候，也没有忘记问她一些老生常谈的问题。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] ? "

"	What	are	we	going	to	do	?	"
"	什么	是	我们	去	到	做	?	"

我们该怎么办?

" [əʊ] , [jʊl] [faɪnd] ['plenti] [tu:; tə][du:; də] — [ɔ:l][sɪks][ɒv; əv][ju:; jʊ] — [ɪf] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][maɪ]

"	Oh	,	you'll	find	plenty	to	do	—	all	six	of	you	—	if	you	come	to	my
"	哦	,	你会	寻找	很多	到	做	—	全部	六	的	你	—	如果	你	来	到	我的

['si:ʃɔ:(r)] [pleɪs] !

seashore	place	!
海滨	地方	!

“哦，如果你们六个人来我的海边住处，你们会有很多事情可做的！”

" [lɑ:ft] ['kæptɪn] [ben] .

"	laughed	Captain	Ben	.
"	笑了	队长	本	.

“本船长笑了。”

" [ðæts] [wɒt] [ai] [keɪm] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][tɔ:k] [ə'baʊt] , " [hi:; hi] [went] [ɒn][tu:; tə] ['dædi] [ænd; ənd]

"	That's	what	I	came	especially	to	talk	about	,	"	he	went	on	to	Daddy	and
"	那就是	什么	我	来了	尤其	到	讲话	关于	,	"	他	去	在	到	爸爸	和

['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] .

Mother	Bunker	.
母亲	掩体	.

“我就是专门来谈这件事的，”他接着对邦克爸爸和邦克妈妈说。

" [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd][ɔ:l] [θɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)] ,

"	I	want	to	get	out	of	my	mind	all	thoughts	of	the	great	war	,
"	我	想	到	得到	出去	的	我的	头脑	全部	想法	的	这	伟大的	战争	,

“我想彻底摆脱关于那场大战的所有想法，”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][kæn; kən][hæv; həv] [ðɪs] ['hæpi] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ə'raʊnd] [ˌem 'i:][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]

and	if	I	can	have	this	happy	bunch	of	children	around	me	it	will	be
和	如果	我	能	有	这	快乐的	束	的	孩子们	大约	我	它	将要	是

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

the	best	thing	in	the	world	.
这	最好的	事物	在	这	世界	.

如果能有这群快乐的孩子陪伴在我身边，那将是世界上最美好的事情。

[jʊl] [let][ðem; ðəm] [kʌm] , [ænd; ənd] [jʊl] [kʌm] [wɪð] [ðem; ðəm] , [woʊnt][ju:; jʊ] ?

You'll	let	them	come	,	and	you'll	come	with	them	,	won't	you	?
你会	让	他们	来	,	和	你会	来	和	他们	,	惯于	你	?

你会让他们来，你也会和他们一起来，对吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] [sɪl] .

"	he	asked	,	as	he	stood	on	the	door	sill	.
"	他	问	,	作为	他	站立	在	这	门	窗台	.

他站在门槛上问道。

" [wiː; wi][dʒʌst][gɒt] [bæk] [frɒm; frəm]['ʌŋk(ə)l] [frɛdz] ！ " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

"	We	just	got	back	from	Uncle	Fred's	!	"	answered	Mr	.	Bunker	.
"	我们	只是	得到	后退	从	叔叔	弗雷德的	！	"	回答	先生	.	掩体	.

“我们刚从弗雷德叔叔家回来！”邦克先生回答道。

" [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'nʌðə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n][səʊ] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ]

"	I	don't	see	how	we	can	give	the	children	another	vacation	so	soon	after	they
"	我	不	看	如何	我们	能	给	这	孩子们	其他	假期	所以	很快	后	他们

[hæv; həv][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [wʌn] .

have	just	finished	one	.
有	只是	完成的	一	.

“我不明白为什么孩子们刚结束一个假期，我们就能马上再给他们安排另一个假期。”

[bʌt; bət][aɪ][duː; də] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [peɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɪzɪt] , ['kæptɪn] [ben] .

But	I	do	want	to	have	you	pay	us	a	long	visit	,	Captain	Ben	.
但	我	做	想	到	有	你	支付	我们	一个	长的	访问	,	队长	本	.

但我确实希望您能来我们这里好好参观一下，本船长。

[ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ][ɪn] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd] [tɔːk] .

And	we'll	go	in	,	as	you	say	,	and	talk	.
和	出色地	去	在	,	作为	你	说	,	和	讲话	.

我们会像你说的进去谈谈。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][fɜːst] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] [aʊt] .

But	I	must	first	make	sure	that	the	fire	is	out	.
但	我	必须	第一的	制作	当然	那	这	火	是	出去	.

但我必须先确保火已经熄灭。

[sʌm; səm][wʌn] ['telɪfəʊnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ðæt] [maɪ] [haʊs] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [ʌp] .

Some	one	telephoned	to	me	at	the	office	that	my	house	was	burning	up	.
一些	一	电话	到	我	在	这	办公室	那	我的	房子	曾是	燃烧	向上	.

有人打电话到我办公室，说我家着火了。

[aɪ][ræn] [aʊt] , [heild] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn][aɪ] [sɔː] [ɪn][æn; ən]['ɔːtəʊ] ,

I	ran	out	,	hailed	the	first	man	I	saw	in	an	auto	,
我	跑	出去	,	赞誉	这	第一的	男人	我	锯	在	一个	汽车	,

我跑了出去，拦下了我看到的第一辆汽车。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)] ['flaɪɪŋ] .

and	he	brought	me	here	flying	.
和	他	带来	我	这里	飞行	.

他带着我乘飞机来到这里。

[aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [glæd][aɪ][wɒz; wəz] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [haʊs] [stɪl] ['stændɪŋ] . "

I	can't	tell	you	how	glad	I	was	when	I	saw	the	house	still	standing	.	"
我	不能	告诉	你	如何	高兴的	我	曾是	什么时候	我	锯	这	房子	仍然	常设	.	"

看到房子依然屹立不倒，我真是太高兴了。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['riːəli] [hɑːrmd] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .

"	It	isn't	really	harmed	at	all	,	"	said	Captain	Ben	.
"	它	不是	真的	受到伤害	在	全部	,	"	说	队长	本	.

“它根本没受到任何伤害，”本船长说。

" [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	The	chimney	is	used	to	having	a	fire	in	it	,
"	这	烟囱	是	用过的	到	拥有	一个	火	在	它	,

“烟囱里习惯了生火，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔ:tə(r)] [gɒt] [spɪld] .

and	all	that	happened	in	the	kitchen	is	that	a	little	water	got	spilled	.
和	全部	那	发生	在	这	厨房	是	那	一个	小的	水	得到	洒了	.

厨房里发生的一切，只不过是洒了一点水而已。

[doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['eni] [mɔ:(r)] .

Don't	worry	about	the	fire	any	more	.
不	担心	关于	这	火	任何	更多的	.

别再担心火灾的事了。

[lets] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [tɔ:k] .

Let's	go	in	and	talk	.
我们来吧	去	在	和	讲话	.

我们进去谈谈吧。

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [get] [daʊn] [tu:; tə] [maɪ] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] , [ænd; ənd] [teɪk] [ju:; jʊ] [ðeə(r)] [wɪð] [ˌem 'i:] .

I	want	to	get	down	to	my	place	at	the	shore	,	and	take	you	there	with	me	.
我	想	到	得到	向下	到	我的	地方	在	这	支撑	,	和	拿	你	那里	和	我	.

我想去海边的住处，带你一起去。

" [ɪn'di:d] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔ:(r)] ['deɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

"	Indeed	there	was	no	more	danger	from	the	fire	.
"	的确	那里	曾是	不	更多的	危险	从	这	火	.

“事实上，火灾已经不再构成危险。”

[ðə; ði] [kraʊd] , ['si:ɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [ɪk'saɪtmənt] , [bɪ'gæn] [tu:; tə] [mu:v] [ə'weɪ] .

The	crowd	,	seeing	there	was	no	further	excitement	,	began	to	move	away	.
这	人群	,	看到	那里	曾是	不	更远	激动	,	开始	到	移动	离开	.

人群见没有了进一步的骚动，便开始散去。

[ðə; ði] ['faɪəmən] [kɔɪld] [ʌp] [ðeə(r)] [həʊz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [kɑ:ts] ['rʌmbl] [ə'weɪ] .

The	firemen	coiled	up	their	hose	,	and	the	engines	and	carts	rumbled	away	.
这	消防员	卷曲	向上	他们的	软管	,	和	这	发动机	和	购物车	隆隆声	离开	.

消防员们收起了水带，消防车和消防车隆隆驶离。

['nɔ:rə] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ['dju:biəsli] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] ['slɒpi] ['kɪtʃɪn] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [kept] [səʊ] [kli:n] [ænd; ənd] [braɪt] ,

Norah	shook	her	head	dubiously	as	she	saw	the	sloppy	kitchen	that	she	always	kept	so	clean	and	bright	,
诺拉	摇晃	她	头	可疑地	作为	她	锯	这	邋遢	厨房	那	她	总是	保留	所以	干净的	和	明亮的	,

诺拉看着眼前凌乱不堪的厨房，不禁怀疑地摇了摇头，要知道她平时把厨房收拾得干净明亮。

[bʌt; bət] ['dʒeri] [sɪmz] [kən'səʊl] [hɜ:(r); hə(r)] .

but	Jerry	Simms	consoled	her	.
但	杰瑞	西姆斯	安慰	她	.

但杰瑞·西姆斯安慰了她。

" [aɪl] [help] [ju:; jʊ] [mɒp] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] , ['nɔ:rə] !

"	I'll	help	you	mop	it	up	,	Norah	!
"	患病的	帮助	你	拖把	它	向上	,	诺拉	!

“诺拉，我来帮你把地上的污渍擦干净！”

" [hi:; hi] ['kaɪndli] ['ɒfəd] .

"	he	kindly	offered	.
"	他	亲切地	提供	.

他好心地提议道。

" ['wɔːtə(r)][ɪz] ['iːzəli] ['gɒtn] [rɪd][ɒv; əv] — [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ðæn; ðən]['faɪə(r)] .

"	Water	is	easily	gotten	rid	of	—	much	more	easily	than	fire	.
"	水	是	容易地	获得	摆脱	的	—	很多	更多的	容易地	比	火	.

“水很容易除掉——比火容易得多。”

[aɪl] [help] [juː; jʊ] [kliːn] [ʌp] .

I'll	help	you	clean	up	.
患病的	帮助	你	干净的	向上	.

我来帮你打扫。

" ['nɔːrə] [wɒz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,

"	Norah	was	very	thankful	for	this	,
"	诺拉	曾是	非常	感恩	为了	这	,

诺拉对此非常感激。

[ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['dʒeri][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['setɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

and	soon	she	and	Jerry	were	busy	setting	things	to	rights	in	the	kitchen
和	很快	她	和	杰瑞	是	忙碌的	环境	事物	到	权利	在	这	厨房

[waɪl] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] ,

while	Daddy	and	Mother	Bunker	,
尽管	爸爸	和	母亲	掩体	,

很快，她和杰瑞就忙着在厨房里收拾残局，而邦克爸爸和邦克妈妈……

[wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] , [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] .

with	the	children	and	Captain	Ben	,	went	into	the	sitting	room	.
和	这	孩子们	和	队长	本	,	去	进入	这	坐着	房间	.

孩子们和本上尉一起进了客厅。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smel] [ɒv; əv] [sməʊk] [ɔːl]['əʊvə(r)] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn]['maɪndɪd] [ðɪs] .

There	was	a	smell	of	smoke	all	over	,	but	no	one	minded	this	.
那里	曾是	一个	闻	的	抽烟	全部	超过	,	但	不	一	有思想	这	.

到处都弥漫着烟味，但没有人介意。

['nɔːrə] [felt] ['veri] [bæd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

Norah	felt	very	bad	,	thinking	that	she	might	be	blamed	for	the	fire	,
诺拉	毛毡	非常	坏的	,	思维	那	她	可能	是	被指责	为了	这	火	,

诺拉感到非常内疚，她担心自己可能会因为这场火灾而被责怪。

[sɪns] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [kɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bleɪz] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [reɪndʒ] .

since	the	chimney	caught	from	the	blaze	she	started	in	the	kitchen	range	.
自从	这	烟囱	捕捉	从	这	火焰	她	开始	在	这	厨房	范围	.

因为她在厨房炉灶上引发的火灾引燃了烟囱。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] , [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] :

Mrs	.	Bunker	realized	this	,	and	so	she	said	:
太太	.	掩体	已实现	这	,	和	所以	她	说	:

邦克太太意识到了这一点，于是她说：

" [dəʊnt] ['wʌri] , ['nɔːrə] .

"	Don't	worry	,	Norah	.
"	不	担心	,	诺拉	.

别担心，诺拉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] ['eniwʌn] .

It	would	have	happened	to	anyone	.
它	会	有	发生	到	任何人	.

这种事可能发生在任何人身上。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)][ðə; ði] ['tʃɪmni] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːt] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

If	I	had	started	the	fire	the	chimney	would	have	caught	just	the	same	as
如果	我	有	开始	这	火	这	烟囱	会	有	捕捉	只是	这	相同的	作为

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wen] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "

it	did	when	you	started	it	.	"
它	做过	什么时候	你	开始	它	.	"

如果是我点火，烟囱也会像你点火时一样着火。

" [wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , " [riˈmɑːk] ['nɔːrə] ,

"	Well	,	I'm	glad	to	hear	you	say	that	,	"	remarked	Norah	,
"	出色地	,	我是	高兴的	到	听到	你	说	那	,	"	评论	诺拉	,

“嗯，我很高兴听到你这么说，”诺拉说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['dʒeri] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kliːnɪŋ] - [ʌp] [wɜːk] .

as	she	and	Jerry	continued	the	cleaning	-	up	work	.
作为	她	和	杰瑞	持续	这	打扫	-	向上	工作	.

她和杰瑞继续进行清理工作。

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði]

The	excitement	caused	by	the	fire	was	over	now	,	and	a	little	later	the
这	激动	导致	经过	这	火	曾是	超过	现在	,	和	一个	小的	之后	这

['bʌŋkə(r)]['fæməli] ,

Bunker	family	,
掩体	家庭	,

火灾带来的恐慌已经过去，不久之后，邦克一家……

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][hɑːf]['dʌz(ə)n] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [kɔːs] ,

including	the	half	dozen	children	of	course	,
包括	这	一半	打	孩子们	的	课程	,

当然也包括那六个孩子。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [laɪk] [əʊld] [frendz] .

and	Captain	Ben	were	sitting	down	and	talking	like	old	friends	.
和	队长	本	是	坐着	向下	和	说	喜欢	老的	朋友们	.

本船长和船长坐下来，像老朋友一样聊天。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [əʊld] [frendz] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [njuː] [mæn] [huː] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ruːf]

they	were	all	old	friends	except	the	new	man	who	had	climbed	up	on	the	roof
他们	是	全部	老的	朋友们	除了	这	新的	男人	WHO	有	攀登	向上	在	这	屋顶

[tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

to	put	out	the	fire	.
到	放	出去	这	火	.

除了爬上屋顶灭火的那个新来的人之外，他们都是老朋友。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][kɔːl] [hɪm] ['kæptɪn] [ben] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]

"	What	makes	you	call	him	Captain	Ben	?	"	asked	Vi	,	as	she	looked	up	at	the
"	什么	制作	你	称呼	他	队长	本	?	"	问	维	,	作为	她	看起来	向上	在	这

['streɪndʒə(r)] .

stranger	.
陌生人	.

“你为什么叫他本船长？”薇抬头看着陌生人问道。

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][ɪz] ['kæptɪn] [ben] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Because	he	is	Captain	Ben	,	"	answered	Mrs	.	Bunker	.
"	因为	他	是	队长	本	,	"	回答	太太	.	掩体	.

“因为他是本上尉，”邦克太太回答道。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] , ['tʃɪldrən] ! "

"	And	he	is	one	of	our	relations	,	children	!	"
"	和	他	是	一	的	我们的	关系	,	孩子们	!	"

“而且他还是我们亲戚呢，孩子们！”

" [maɪ] , [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wiː; wi][hæv; həv] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .

"	My	,	what	a	lot	of	relations	we	have	!	"	exclaimed	Laddie	.
"	我的	,	什么	一个	很多	的	关系	我们	有	!	"	惊呼	拉迪	.

“我的天哪，我们居然有这么多亲戚！”拉迪惊呼道。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] [hiː; hi] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] : " [bʌt; bət][aɪ][laɪk] - [ɪm] [ɔːl]

And	when	they	all	laughed	he	made	haste	to	add	:	"	But	I	like	'	em	all
和	什么时候	他们	全部	笑了	他	制成	匆忙	到	添加	:	"	但	我	喜欢	-	呃	全部

众人大笑时，他赶紧补充道：“但我喜欢他们所有人。”

[ænd; ənd][aɪ][laɪk][juː; jʊ] .

and	I	like	you	.
和	我	喜欢	你	.

我喜欢你。

" [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] [niːz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [ben] .

"	He	said	this	as	he	stood	near	the	knees	of	Captain	Ben	.
"	他	说	这	作为	他	站立	靠近	这	膝盖	的	队长	本	.

“他站在本上尉的膝盖附近，说了这番话。”

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][duː; də] , " [sed] [ðə; ði]['seɪlə(r)] - ['səʊldʒə(r)] .

"	I'm	glad	you	do	,	"	said	the	sailor	-	soldier	.
"	我是	高兴的	你	做	,	"	说	这	水手	-	士兵	.

“我很高兴你这么想，”水兵说道。

" [ænd; ənd][aɪ][həʊp][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [bɪ'kʌm] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [ænd; ənd][hæv; həv] [gʊd] [taɪmz]

"	And	I	hope	we	shall	all	become	better	acquainted	and	have	good	times
"	和	我	希望	我们	将	全部	变得	更好的	熟人	和	有	好的	时代

[tə'geðə(r)] . "

together	.	"
一起	.	"

“我希望我们都能更加了解彼此，一起度过美好时光。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɔː(r)] ? " [ɑːskt] [rəʊz] .

"	Will	you	tell	us	about	the	war	?	"	asked	Rose	.
"	将要	你	告诉	我们	关于	这	战争	?	"	问	玫瑰	.

“你能给我们讲讲战争的事吗？”罗斯问道。

" ['dʒeri] [sɪmz] [telz] [ˌjuː 'es] [lɒts] [ɒv; əv] ['fʌni] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] . "

"	Jerry	Simms	tells	us	lots	of	funny	stories	about	the	war	he	was	in	.	"
"	杰瑞	西姆斯	讲述	我们	很多	的	有趣的	故事	关于	这	战争	他	曾是	在	.	"

“杰瑞·西姆斯给我们讲了很多他参加战争时的趣事。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wɔː(r)] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] ,

"	This	was	a	different	war	,	"	said	Captain	Ben	,
"	这	曾是	一个	不同的	战争	,	"	说	队长	本	,

“这是一场不同的战争，”本上尉说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	and	I	may	be	able	to	think	of	something	funny	about	it	.
"	和	我	可能	是	有能力的	到	思考	的	某物	有趣的	关于	它	.

“我或许能想到一些关于它的有趣之处。”

[aɪl] [traɪ] , ['enihaʊ] .

I'll	try	,	anyhow	.
患病的	尝试	,	无论如何	.

无论如何，我都会试试。

[bʌt; bət] [nəʊ] [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈgəʊɪŋ] [əˈweɪ] .

But	now	let's	talk	about	going	away	.
但	现在	我们来吧	讲话	关于	去	离开	.

但现在我们来谈谈离开的事。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [æz; əz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔː(r)] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] ,

I	want	to	get	as	far	from	the	war	as	I	can	,
我	想	到	得到	作为	远的	从	这	战争	作为	我	能	,

我想尽可能远离战争。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [maɪ] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsiːʃɔː(r)] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [maɪnd] [ɒf] [ˌaɪ ˈtiː] — [ɪˈspeʃəli] [ɪf]

and	I	think	my	place	at	the	seashore	will	take	my	mind	off	it	—	especially	if
和	我	思考	我的	地方	在	这	海滨	将要	拿	我的	头脑	离开	它	—	尤其	如果

[ai] [kæn; kən] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [wɪð] [ˌem ˈiː] . "

I	can	have	you	children	with	me	.	"
我	能	有	你	孩子们	和	我	.	"

我想我在海边的住处能让我暂时忘却烦恼——尤其是如果你们这些孩子能和我在一起的话。”

" [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [sed] [ˈdædi] [ˈbʌŋkə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I'll	have	to	see	about	that	,	"	said	Daddy	Bunker	,	with	a	smile	.
"	患病的	有	到	看	关于	那	,	"	说	爸爸	掩体	,	和	一个	微笑	.

“我得看看情况，”邦克爸爸笑着说。

" [bʌt; bət] [æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [kæn; kən] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	But	at	least	we	can	talk	about	it	.
"	但	在	至少	我们	能	讲话	关于	它	.

但至少我们可以谈论这件事。

" [səʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] ,

"	So	they	talked	,
"	所以	他们	谈话	,

于是他们开始交谈。

[ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [ˈbʌŋkə(r)] [təʊld] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ben] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈrelətɪv]

and	Mother	Bunker	told	the	children	that	Captain	Ben	was	a	distant	relative
和	母亲	掩体	讲述	这	孩子们	那	队长	本	曾是	一个	遥远	相对的

[ɒv; əv] [hɜːz] ,

of	hers	,
的	她的	,

邦克太太告诉孩子们，本船长是她的远房亲戚。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

whom	she	had	not	seen	for	a	long	time	.
谁	她	有	不是	已见	为了	一个	长的	时间	.

她很久没见过他了。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɪərəʊz] [ɒv; əv]

But	his	picture	had	been	printed	in	the	paper	as	one	of	the	heroes	of
但	他的	图片	有	到过	打印	在	这	纸	作为	一	的	这	英雄	的

[ðə; ði] [wɔː(r)] ,

the	war	,
这	战争	,

但他的照片被刊登在报纸上，成为战争英雄之一。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [jˈiəz] ,

and	though	Mrs	.	Bunker	had	not	seen	him	for	some	years	,
和	尽管	太太	.	掩体	有	不是	已见	他	为了	一些	年	,

尽管邦克太太已经好几年没见过他了，

[ʃiː; ʃi] [njuː] [hɪm] [ðə; ði] ['məʊmənt] [hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [tuː; tə] [help] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]

she	knew	him	the	moment	he	rushed	up	on	the	porch	to	help	in	putting	out	the
她	知道	他	这	片刻	他	匆忙	向上	在	这	门廊	到	帮助	在	推杆	出去	这

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

她一眼就认出了他，当时他冲上门廊帮忙灭火。

" [ɪz] ['kæptɪn] [ben] [laɪk] ['kʌz(ə)n] [fred] ? " [ɑːskt] [rʌs] ,

"	Is	Captain	Ben	like	Cousin	Fred	?	"	asked	Russ	,
"	是	队长	本	喜欢	表哥	弗雷德	?	"	问	拉斯	,

“本船长和弗雷德表哥像吗？”拉斯问道。

[wen] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [tɔːkt] [ə'baʊt] .

when	the	matter	of	relationship	was	being	talked	about	.
什么时候	这	事情	的	关系	曾是	存在	谈话	关于	.

当谈到恋爱关系时。

" [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kʌz(ə)n] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] ,

"	He	is	a	sort	of	cousin	,	"	answered	Mother	Bunker	,
"	他	是	一个	种类	的	表哥	,	"	回答	母亲	掩体	,

“他算是我的表亲吧，”邦克太太回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [ɔːl] [kɔːl] [hɪm] ['kæptɪn] [ben] . "

"	but	I	think	it	will	be	better	if	we	all	call	him	Captain	Ben	.	"
"	但	我	思考	它	将要	是	更好的	如果	我们	全部	称呼	他	队长	本	.	"

但我认为，如果我们都叫他本船长会更好。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][məʊst] [juːst] [tuː; tə] ['hɪərɪŋ] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .

"	I	am	most	used	to	hearing	that	,	"	said	the	soldier	.
"	我	是	最多	用过的	到	听力	那	,	"	说	这	士兵	.

“我最常听到的就是这个，”士兵说。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mə'riːn] [kɔː(r)] — [ə; eɪ] ['kæptɪn] .

"	That	is	what	I	was	in	the	marine	corps	—	a	captain	.
"	那	是	什么	我	曾是	在	这	海洋	兵团	—	一个	队长	.

“我在海军陆战队时就是一名上尉。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪs'tʃɑːdʒd] [naʊ] , ['meni] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] [stɪl] [kɔːl][ˌem 'iː] ['kæptɪn] . "

And	though	I	am	discharged	now	,	many	of	my	friends	still	call	me	captain	.	"
和	尽管	我	是	出院	现在	,	许多	的	我的	朋友们	仍然	称呼	我	队长	.	"

虽然我现在已经退役了，但我的很多朋友仍然叫我上尉。

" [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kæptɪn] , " [sed] [rəʊz] .

"	I	like	a	captain	,	"	said	Rose	.
"	我	喜欢	一个	队长	,	"	说	玫瑰	.

“我喜欢当队长，”罗斯说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [naɪsə][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɔː(r)][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] .

"	I	think	it's	ever	so	much	nicer	than	a	general	or	a	major	.
"	我	思考	它是	曾经	所以	很多	更漂亮	比	一个	一般的	或者	一个	主要的	.

“我觉得这比将军或少校要好得多。”

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [saʊnd] [laɪk] [nems] [ɒv; əv] [dɒgz] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪz] [naɪs] . "

They	always	sound	like	names	of	dogs	;	but	a	captain	is	nice	.	"
他们	总是	声音	喜欢	姓名	的	狗	;	但	一个	队长	是	好的	.	"

它们听起来总是像狗的名字；不过，船长这个名字挺好的。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ! " [lɑːft] ['kæptɪn] [ben] ,

"	I	am	glad	you	think	so	!	"	laughed	Captain	Ben	,
"	我	是	高兴的	你	思考	所以	!	"	笑了	队长	本	,

“我很高兴你也这么想！”本船长笑着说。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	so	he	was	called	that	by	the	children	.
和	所以	他	曾是	称为	那	经过	这	孩子们	.

所以孩子们就这么叫他。

" [bʌt; bət] [wʌts] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [neɪm] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] .

"	But	what's	your	last	name	?	"	asked	Vi	.
"	但	是什么	你的	最后的	姓名	?	"	问	维	.

“但是你的姓氏是什么？”薇问道。

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][sʌm; səm] ['kwestʃən] [tuː; tə][ɑːsk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] .

You	might	have	known	she	would	find	some	question	to	ask	,	and	she	did	.
你	可能	有	已知	她	会	寻找	一些	问题	到	问	,	和	她	做过	.

你或许早就料到她会问些问题，而她也确实问了。

" [maɪ][lɑːst] [neɪm] [ɪz] [bɑːrsi] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɒv; əv] ['kæptɪn] [ben] .

"	My	last	name	is	Barsey	,	"	was	the	answer	of	Captain	Ben	.
"	我的	最后的	姓名	是	巴尔西	,	"	曾是	这	回答	的	队长	本	.

“我的姓是巴尔西，”本船长回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [juːz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	But	I	don't	imagine	you	children	will	have	much	use	for	it	.
"	但	我	不	想象	你	孩子们	将要	有	很多	使用	为了	它	.

但我认为你们这些孩子用不上它。

[dʒʌst] [seɪ] ['kæptɪn] [ben]

Just	say	Captain	Ben
只是	说	队长	本

就说本船长就行了。

[ænd; ənd] [aɪl] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ] [miːn] .

and	I'll	know	who	you	mean	.
和	患病的	知道	WHO	你	意思是	.

这样我就知道你指的是谁了。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [tɔːk] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] ,

"	There	was	more	talk	and	laughter	,
"	那里	曾是	更多的	讲话	和	笑声	,

“大家谈笑声更多了，

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['kæptɪn] [ben] .

and	the	six	little	Bunkers	began	to	feel	very	well	acquainted	with	Captain	Ben	.
和	这	六	小的	掩体	开始	到	感觉	非常	出色地	熟人	和	队长	本	.

六个小邦克开始和本船长非常熟悉起来。

[æt; ət] ['dɪnə(r)] [hiː; hi][təʊld] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [ænd; ənd] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði]

At	dinner	he	told	something	of	how	he	had	enlisted	and	fought	in	the
在	晚餐	他	讲述	某物	的	如何	他	有	入伍	和	战斗	在	这

[wɔː(r)] ,

war	,
战争	,

晚饭时，他讲述了自己应征入伍参加战争的经历。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [dwel] [mʌtʃ] [ɒn] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [gest] , ['raɪtli] ,

but	he	did	not	dwell	much	on	this	,	for	he	guessed	,	rightly	,
但	他	做过	不是	住	很多	在	这	,	为了	他	猜对了	,	没错	,

但他并没有过多纠结于此，因为他猜对了。

[ðæt] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɪŋk] [tuː]

that	Mr	.	and	Mrs	.	Bunker	did	not	want	to	have	the	children	think	too
那	先生	.	和	太太	.	掩体	做过	不是	想	到	有	这	孩子们	思考	也

[mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [frɑːns] .

much	about	the	terrible	fighting	that	had	taken	place	in	France	.
很多	关于	这	糟糕的	斗争	那	有	已采取	地方	在	法国	.

邦克夫妇不希望孩子们过多地去想发生在法国的可怕战争。

" [ænd; ənd][səʊ] , ['ɑːftə(r)][aɪ][wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [friː] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ɑːmi] ,

"	And	so	,	after	I	was	discharged	and	was	free	to	leave	the	army	,
"	和	所以	,	后	我	曾是	出院	和	曾是	自由的	到	离开	这	军队	,

“所以，在我退伍并可以自由离开军队之后，

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rest] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .

I	decided	to	take	a	long	rest	,	"	said	Captain	Ben	.
我	决定	到	拿	一个	长的	休息	,	"	说	队长	本	.

“我决定好好休息一下，”本船长说道。

" [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , ['kʌz(ə)n] ['eɪmi] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ,

"	As	you	know	,	Cousin	Amy	,	"	he	said	to	Mrs	.	Bunker	,
"	作为	你	知道	,	表哥	艾米	,	"	他	说	到	太太	.	掩体	,

“正如你所知，艾米表妹，”他对邦克太太说。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['bʌŋgələʊ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːzi] [kəʊst] [æt; ət][grænd] [vjuː] .

"	I	have	a	very	nice	bungalow	down	on	the	Jersey	coast	at	Grand	View	.
"	我	有	一个	非常	好的	平房	向下	在	这	球衣	海岸	在	盛大	看法	.

“我在泽西海岸的格兰德维尤有一栋非常漂亮的平房。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)][ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	all	ready	for	me	to	go	down	there	and	spend	the	rest	of	the
它	是	全部	准备好	为了	我	到	去	向下	那里	和	花费	这	休息	的	这

['sʌmə(r)] ,

summer	,
夏天	,

一切都准备就绪，我可以去那里度过剩下的夏天了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

and	I	want	you	all	to	come	with	me	.	"
和	我	想	你	全部	到	来	和	我	.	"

我希望你们都跟我一起走。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ['sʌmə(r)] ? " [ɑːskt] ['lædi] .

"	Is	there	any	more	summer	?	"	asked	Laddie	.
"	是	那里	任何	更多的	夏天	?	"	问	拉迪	.

“夏天还有吗？”拉迪问道。

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [spent] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] [frɛdz] . "

"	I	thought	we	spent	all	the	summer	at	Uncle	Fred's	.	"
"	我	想法	我们	花费	全部	这	夏天	在	叔叔	弗雷德的	.	"

“我以为我们整个夏天都待在弗雷德叔叔家。”

" [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [sʌm; səm] ['sʌmə(r)] [left] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] [ben] .

"	There	is	still	some	summer	left	,	"	answered	Captain	Ben	.
"	那里	是	仍然	一些	夏天	左边	,	"	回答	队长	本	.

“夏天还没结束呢，”本船长回答道。

" [ðæt] [saʊndz] ['fʌni] ! " [lɑːft] ['lædi] .

"	That	sounds	funny	!	"	laughed	Laddie	.
"	那	声音	有趣的	!	"	笑了	拉迪	.

“听起来真滑稽！”拉迪笑着说。

" [sʌm; səm] ['sʌmə(r)] !
" Some summer !
" 一些 夏天 !

“多么美好的夏天啊！”

['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . "
Maybe I could make up a riddle about it . "
或许 我 可以 制作 向上 一个 谜语 关于 它 . "

或许我可以就此编个谜语。

" [duː; də][juː; jʊ][laɪk] ['rɪdlz] ? " [ɑːskt] ['kæptɪn] [ben] .
" Do you like riddles ? " asked Captain Ben .
" 做 你 喜欢 谜语 ? " 问 队长 本 .

“你喜欢猜谜语吗？”本船长问道。

" [əʊ] , [jes] ! " [ɪk'skleɪmd] [vaɪz][twɪn] ['brʌðə(r)] .
" Oh , yes ! " exclaimed Vi's twin brother .
" 哦 , 是的 ! " 惊呼 vi 的 双 兄弟 .

“哦，是的！”薇的双胞胎哥哥惊呼道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] ? "
" Do you know any ? "
" 做 你 知道 任何 ? "

你知道有哪些吗?

" [aɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ɒv; əv][wʌn] , " [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mə'riːn] [rɪ'plaɪd] .
" I might think of one , " the young marine replied .
" 我 可能 思考 的 一 , " 这 年轻的 海洋 回复 .

“我或许能想到一个，”年轻的海军陆战队员回答道。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] .
" Let me see .
" 让 我 看 .

让我看看。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wen] [ə; eɪ][dɔː(r)][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] ? "
Can you tell me when a door is like a little mouse ? "
能 你 告诉 我 什么时候 一个 门 是 喜欢 一个 小的 老鼠 ? "

你能告诉我什么时候门会像小老鼠一样吗?

" [ə; eɪ][dɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] ! " [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] .
" A door like a little mouse ! " exclaimed Rose .
" 一个 门 喜欢 一个 小的 老鼠 ! " 惊呼 玫瑰 .

“一扇像小老鼠一样的门！”罗斯惊呼道。

" [aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
" I never heard of such a thing .
" 我 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 .

我从未听说过这种事。

[ə; eɪ][dɔː(r)] [kænt] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [maʊs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [tuː] [bɪg] — [aɪ] [miːn] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][ɪz] . "
A door can't be like a mouse because it's too big — I mean the door is . "
一个 门 不能 是 喜欢 一个 老鼠 因为 它是 也 大的 — 我 意思是 这 门 是 . "

门不可能像老鼠一样，因为它太大了——我是说，门本身就很大。

" [əʊ] , [jes] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ! " [sed] ['lædi] , ['kwɪkli] .
" Oh , yes it can ! " said Laddie , quickly .
" 哦 , 是的 它 能 ! " 说 拉迪 , 迅速地 .

“哦，当然可以！”拉迪赶紧说道。

" [θɪŋz] [ɪn] ['rɪdlz] [kæn; kən][biː; bi] [laɪk] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] .
" Things in riddles can be like anything they want to .
" 事物 在 谜语 能 是 喜欢 任何事物 他们 想 到 .

“谜语中的事物可以像它们想要的任何东西一样。”

[doʊnt] [tel] [ˌem ˈiː] , ['kæptɪn] [ben] !
Don't **tell** **me** **,** **Captain** **Ben** **!**
不 告诉 我 , 队长 本 !

别告诉我，本船长!

" [hiː; hi] [begd] .
" **he** **begged** **.**
" 他 乞求 .

他恳求道。

" [let] [ˌem ˈiː] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] ! "
" **Let** **me** **see** **if** **I** **can** **guess** **it** **myself** **!** **"**
" 让 我 看 如果 我 能 猜测 它 我 ! "

“让我自己猜猜看！”

" [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] ['veri] [hɑːd] , " [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] - ['seɪlə(r)] [sed] .
" **It** **isn't** **very** **hard** **,** **"** **the** **soldier** **-** **sailor** **said** **.**
" 它 不是 非常 难的 , " 这 士兵 - 水手 说 .

“这并不难，”这位士兵兼水手说道。

" [ai][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [juː; jʊ][woʊnt] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l]
" **I** **just** **happened** **to** **think** **of** **it** **,** **and** **perhaps** **you** **won't** **call** **it** **a** **riddle**
" 我 只是 发生 到 思考 的 它 , 和 也许 你 惯于 称呼 它 一个 谜语
[æt; ət][ɔːl] .
at **all** **.**
在 全部 .

“我只是碰巧想到了它，也许你根本不会把它称为谜语。”

[bʌt; bət] [wen] [ɪz][ə; eɪ][dɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [maʊs] ? "
But **when** **is** **a** **door** **like** **a** **mouse** **?** **"**
但 什么时候 是 一个 门 喜欢 一个 老鼠 ? "

但门什么时候会像老鼠一样呢?

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [stɪks] [fɑːst][ænd; ənd][woʊnt]['əʊpən] ? " [ɑːskt] [rəʊz] .
" **Is** **it** **when** **it** **sticks** **fast** **and** **won't** **open** **?** **"** **asked** **Rose** **.**
" 是 它 什么时候 它 棍子 快速地 和 惯于 打开 ? " 问 玫瑰 .

“是不是卡住了打不开？”罗斯问道。

" [ə; eɪ] [maʊs] [kænt]['əʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] ! " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [rʌs] .
" **A** **mouse** **can't** **open** **and** **shut** **!** **"** **objected** **Russ** **.**
" 一个 老鼠 不能 打开 和 关闭 ! " 反对 拉斯 .

“老鼠又不会开门关门！”拉斯反驳道。

" [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən]['əʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] [ɪts] [maʊθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɔː(r)][kæn; kən]['əʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt]
" **It** **can** **open** **and** **shut** **its** **mouth** **,** **and** **a** **door** **can** **open** **and** **shut**
" 它 能 打开 和 关闭 它是 嘴 , 和 一个 门 能 打开 和 关闭
, " [sed] ['lædi] ,
, **"** **said** **Laddie** **,**
, " 说 拉迪 ,

“它可以张嘴闭嘴，就像门可以开门关门一样，”拉迪说道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] ['rɪdlz] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ɔː(r)] ['sɪstəz] .
who **seemed** **to** **know** **more** **about** **riddles** **than** **any** **of** **his** **brothers** **or** **sisters** **.**
WHO 似乎 到 知道 更多的 关于 谜语 比 任何 的 他的 兄弟 或者 姐妹 .

他似乎比他的兄弟姐妹都更懂谜语。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] ? " [inˈkwaiə] [rʌs] ,
" **Is** **that** **the** **answer** **?** **"** **inquired** **Russ** **,**
" 是 那 这 回答 ? " 询问 拉斯 ,

“这就是答案吗？”拉斯问道。

[waɪl] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] [stʊd] ['saɪləntli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['kæptɪn] [ben] .

while	Mun	Bun	and	Margy	stood	silently	looking	at	Captain	Ben	.
尽管	门	包子	和	玛吉	站立	默默	寻找	在	队长	本	.

而文文和玛吉则默默地站在那里看着本船长。

" [nəʊ] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [frɒm; frəm] [frɑːns] .

"	No	,	that	isn't	the	answer	,	"	replied	the	soldier	from	France	.
"	不	,	那	不是	这	回答	,	"	回复	这	士兵	从	法国	.

“不，那不是答案，”来自法国的士兵回答道。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [juːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	I	guess	I'll	tell	you	,	for	you've	had	enough	excitement	to	-	day	.
"	我	猜测	患病的	告诉	你	,	为了	你已经	有	足够的	激动	到	-	天	.

“我想我还是告诉你吧，因为你今天已经够刺激的了。”

[ə; eɪ] [dɔː(r)] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [maʊs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [skwiːk] .

A	door	is	like	a	mouse	when	it	squeaks	.
一个	门	是	喜欢	一个	老鼠	什么时候	它	吱吱声	.

门吱吱叫的时候就像老鼠一样。

[ðə; ði] [dɔːrz] ['hɪndʒɪz] [skwiːk] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

The	door's	hinges	squeak	,	you	know	,
这	门的	铰链	吱	,	你	知道	,

你知道，门铰链会吱吱作响。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maʊs] [skwiːk] [wen] [hiː; hi] [faindz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tʃiːz] . "

and	the	little	mouse	squeaks	when	he	finds	a	piece	of	cheese	.	"
和	这	小的	老鼠	吱吱声	什么时候	他	发现	一个	片	的	奶酪	.	"

小老鼠找到一块奶酪时会发出吱吱声。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['rɪd(ə)l] ! " [dɪ'kleəd] ['lædi] .

"	That's	a	good	riddle	!	"	declared	Laddie	.
"	那就是	一个	好的	谜语	!	"	声明	拉迪	.

“这真是个好谜语！”拉迪说道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd] [ɑːsk] ['dʒeri] [sɪmz] [ænd; ənd] ['nɔːrə] .

"	I'm	going	to	remember	that	,	and	ask	Jerry	Simms	and	Norah	.
"	我是	去	到	记住	那	,	和	问	杰瑞	西姆斯	和	诺拉	.

“我会记住这件事，然后去问问杰瑞·西姆斯和诺拉。”

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [sɜːvd] ,

"	A	little	later	supper	was	served	,
"	一个	小的	之后	晚餐	曾是	服务	,

稍后晚餐就上桌了。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ['kæptɪn] [ben] [təʊld] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bʌŋgələʊ] [æt; ət] [grænd] [vjuː] .

and	at	the	table	Captain	Ben	told	more	about	his	bungalow	at	Grand	View	.
和	在	这	桌子	队长	本	讲述	更多的	关于	他的	平房	在	盛大	看法	.

在餐桌上，本船长详细介绍了他在格兰德维尤的平房。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ,

"	You	have	been	to	the	seashore	,	"	he	said	to	the	six	little	Bunkers	,
"	你	有	到过	到	这	海滨	,	"	他	说	到	这	六	小的	掩体	,

“你们去过海边，”他对六个小邦克说。

" [səʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [naɪs] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪz] [tuː; tə]

"	so	there	is	no	need	to	tell	you	how	nice	the	ocean	and	the	beach	is	to
"	所以	那里	是	不	需要	到	告诉	你	如何	好的	这	海洋	和	这	海滩	是	到

[rest] [nɪə(r)] .

rest	near	.
休息	靠近	.

所以，无需赘述大海和沙滩是多么适合休憩。

[bʌt; bət] [grænd] [vjuː] [ɪz] [ɪˈspeʃəli] [naɪs] ,
But **Grand** **View** **is** **especially** **nice** **,**
但 盛大 看法 是 尤其 好的 ,

但格兰德维尤尤其漂亮。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [maɪ] [ˈbʌŋgələʊ] [ɪz] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [haɪ] [blʌf] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [lʊk] [əˈweɪ] [ɒf] [əˈkrɒs]
because **my** **bungalow** **is** **up** **on** **a** **high** **bluff** **and** **you** **can** **look** **away** **off** **across**
因为 我的 平房 是 向上 在 一个 高的 虚张声势 和 你 能 看 离开 离开 穿过
[ðə; ðɪ] [ˈwɔːtə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ˈsændi] [hʊk] . "
the **water** **to** **a** **place** **called** **Sandy** **Hook** **.** **"**
这 水 到 一个 地方 称为 沙 钩 . "

因为我的小屋建在高高的悬崖上，你可以眺望水对岸一个叫桑迪胡克的地方。

" [duː; də] [ðeɪ] [kætʃ] [ˈfɪʃɪz] [ɒn] [ˈsændi] [hʊk] ? " [ɑːskt] [rəʊz] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" **Do** **they** **catch** **fishes** **on** **Sandy** **Hook** **?** **"** **asked** **Rose** **,** **with** **a** **laugh** **.**
" 做 他们 抓住 鱼 在 沙 钩 ? " 问 玫瑰 , 和 一个 笑 .

“桑迪胡克能钓到鱼吗？”罗斯笑着问道。

" [nəʊ] , [nɒt] [ɪgˈzæktli] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈkæptɪn] [ben] .
" **No** **,** **not** **exactly** **,** **"** **answered** **Captain** **Ben** **.**
" 不 , 不是 确切地 , " 回答 队长 本 .

“不，不完全是，”本船长回答道。

" [ˈsændi] [hʊk] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] — — "
" **Sandy** **Hook** **is** **a** **place** **—** **—** **"**
" 沙 钩 是 一个 地方 — — "

“桑迪胡克是一个地方——”

" [wiː; wi] [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [rʌs] .
" **We** **know** **,** **thank** **you** **,** **"** **said** **Russ** **.**
" 我们 知道 , 感谢 你 , " 说 拉斯 .

“我们知道了，谢谢。”拉斯说道。

" [wiː; wi] [pɑːst] [nɪə(r)] [ˈsændi] [hʊk] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ətˈlæntɪk] [ˈhaɪləndz] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [wei]
" **We** **passed** **near** **Sandy** **Hook** **when** **we** **went** **to** **Atlantic** **Highlands** **on** **our** **way**
" 我们 通过了 靠近 沙 钩 什么时候 我们 去 到 大西洋 高地 在 我们的 方式
[tuː; tə] [ˈkʌz(ə)n] [tɑːmz] [æt; ət] [ˈsiːvjuː] . "
to **Cousin** **Tom's** **at** **Seaview** **.** **"**
到 表哥 汤姆的 在 海景 . "

“我们去大西洋高地度假，途中经过桑迪胡克附近，然后才去海景镇的汤姆表哥家。”

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ðɪ] [ˈsiːʃɔː(r)] ? " [ɑːskt] [ˈkæptɪn] [ben] .
" **How** **did** **you** **like** **the** **seashore** **?** **"** **asked** **Captain** **Ben** **.**
" 如何 做过 你 喜欢 这 海滨 ? " 问 队长 本 .

“你觉得海边怎么样？”本船长问道。

" [əʊ] , [wiː; wi] [lʌv] [ˌaɪ ˈtiː] !
" **Oh** **,** **we** **love** **it** **!**
" 哦 , 我们 爱 它 !

“哦，我们很喜欢！”

" [kraɪd] [rəʊz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [bˈʌŋkəz] [ˈekəud] [ðɪs] .
" **cried** **Rose** **,** **and** **all** **the** **other** **Bunkers** **echoed** **this** **.**
" 哭 玫瑰 , 和 全部 这 其他 掩体 回声 这 .

“罗斯喊道，其他所有邦克都附和着她。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [naɪs] [æt; ət] [ˈʌŋk(ə)l] [frɛdz] [rɑːntʃ] [aʊt] [west] , " [rəʊz] [went] [ɒn] .
" **Of** **course** **it** **was** **nice** **at** **Uncle** **Fred's** **ranch** **out** **West** **,** **"** **Rose** **went** **on** **.**
" 的 课程 它 曾是 好的 在 叔叔 弗雷德的 牧场 出去 西方 , " 玫瑰 去 在 .

“当然，在弗雷德叔叔位于西部的牧场里过得很愉快，”罗斯继续说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [ɪz][səʊ][naɪs][ænd; ənd] [kuːl] . "

"	But	the	seashore	is	so	nice	and	cool	.	"
"	但	这	海滨	是	所以	好的	和	凉爽的	.	"

“但是海边真好，很凉爽。”

" [ðen] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːl] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ! " [sed] ['kæptɪn] [ben] .

"	Then	I'll	take	you	all	there	for	another	vacation	!	"	said	Captain	Ben	.
"	然后	患病的	拿	你	全部	那里	为了	其他	假期	!	"	说	队长	本	.

“那我就带你们再去那里度假一次！”本船长说道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [ˌʌn'pæk] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] ,

"	You	don't	need	to	unpack	any	more	of	your	things	,
"	你	不	需要	到	解包	任何	更多的	的	你的	事物	,

“你不需要再打开任何东西了。”

" [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] .

"	he	went	on	to	Daddy	and	Mother	Bunker	.
"	他	去	在	到	爸爸	和	母亲	掩体	.

他接着说：“爸爸和妈妈邦克。”

" [dʒʌst] [liːv] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ləʊd][ðem; ðəm][ɪn][maɪ]['ɔːtəʊ] ,

"	Just	leave	them	as	they	are	,	load	them	in	my	auto	,
"	只是	离开	他们	作为	他们	是	,	加载	他们	在	我的	汽车	,

“就让它们保持原样，把它们装进我的车里。”

[ænd; ənd][wiːl; wil][ɔːl][gəʊ][tuː; tə][maɪ] ['siːsaɪd] ['bʌŋgələʊ] [æt; ət][grænd] [vjuː] . "

and	we'll	all	go	to	my	seaside	bungalow	at	Grand	View	.	"
和	出色地	全部	去	到	我的	海滨	平房	在	盛大	看法	.	"

然后我们都会去我在格兰德维尤的海边小屋。

" [hæz; həz][juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ][bɪg]['ɔːtəʊ] ? " [ɑːskt] [mʌn] [bʌn] ,

"	Has	you	got	a	big	auto	?	"	asked	Mun	Bun	,
"	有	你	得到	一个	大的	汽车	?	"	问	门	包子	,

“你有辆大车吗？”文彬问道。

['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['nɪəli] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .

speaking	for	the	first	time	in	nearly	half	an	hour	.
请讲	为了	这	第一的	时间	在	几乎	一半	一个	小时	.

近半小时以来第一次开口说话。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [mə'ʃiːn] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .

"	Yes	,	I	have	a	great	big	machine	,	"	said	Captain	Ben	.
"	是的	,	我	有	一个	伟大的	大的	机器	,	"	说	队长	本	.

“是的，我有一台非常大的机器，”本船长说。

" [aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] ['gærɑːʒ] [ɪn] [taʊn] [waɪl] [aɪ] [lʊkt] [juː; jʊ][fəʊks] [ʌp] ,

"	I	left	it	at	a	garage	in	town	while	I	looked	you	folks	up	,
"	我	左边	它	在	一个	车库	在	镇	尽管	我	看起来	你	各位	向上	,

“我把车留在镇上的修车厂，然后去联系你们。”

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd] .

as	I	was	not	sure	where	you	lived	.
作为	我	曾是	不是	当然	在哪里	你	居住地	.

因为我不确定你住在哪里。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [haʊ] [sə'praɪzd] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn]

And	you	can	guess	how	surprised	I	was	to	see	a	crowd	of	people	in
和	你	能	猜测	如何	惊讶	我	曾是	到	看	一个	人群	的	人们	在

[frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

front	of	the	house	,
正面	的	这	房子	,

你可以想象我看到房子前面聚集了一群人时有多惊讶。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pəʊstmən][daɪ'rɛktɪd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [smәʊk] ['kʌmɪŋ]

to	which	the	postman	directed	me	,	and	to	see	fire	and	smoke	coming
到	哪个	这	邮差	指导	我	,	和	到	看	火	和	抽烟	未来

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] . "

out	of	the	chimney	.	"
出去	的	这	烟囱	.	"

邮递员指引我往那边看，让我看到烟囱里冒出火和烟。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] , [tuː] , " [sed] [rʌs] ,

"	We	were	surprised	,	too	,	"	said	Russ	,
"	我们	是	惊讶	,	也	,	"	说	拉斯	,

“我们也感到很惊讶，”拉斯说。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd]

as	he	started	out	on	the	porch	to	bring	in	the	evening	paper	the	boy	had
作为	他	开始	出去	在	这	门廊	到	带来	在	这	晚上	纸	这	男生	有

[dʒʌst] [tɒst] [ʌp] .

just	tossed	up	.
只是	抛掷	向上	.

他走到门廊上，准备把男孩刚刚扔进来的晚报拿进来。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] ['stiːmbəʊt] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [smәʊk] [keɪm] [aʊt]

"	We	were	playing	steamboat	in	the	attic	,	and	a	lot	of	smoke	came	out
"	我们	是	玩耍	汽船	在	这	阁楼	,	和	一个	很多	的	抽烟	来了	出去

[ænd; ənd] — — "

and	—	—	"
和	—	—	"

“我们当时在阁楼里玩汽船游戏，突然冒出很多烟，然后——”

" [doʊnt] [tɔːk] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [begd] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] .

"	Don't	talk	any	more	about	it	,	"	begged	Mother	Bunker	.
"	不	讲话	任何	更多的	关于	它	,	"	乞求	母亲	掩体	.

“别再提这件事了，”邦克妈妈恳求道。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [get] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪndz] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [sliːp] .

"	I	don't	want	it	to	get	on	your	minds	,	or	you	may	not	sleep	.
"	我	不	想	它	到	得到	在	你的	思想	,	或者	你	可能	不是	睡觉	.

“我不想让这件事一直困扰你，否则你可能会睡不着觉。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [aɪ][wɒz; wəz] . "

I	shall	never	forget	how	frightened	I	was	.	"
我	将	绝不	忘记	如何	害怕	我	曾是	.	"

我永远不会忘记当时我有多害怕。

" [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]

"	All	the	more	reason	for	the	whole	family	coming	and	spending	the	rest	of
"	全部	这	更多的	原因	为了	这	所有的	家庭	未来	和	开支	这	休息	的

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

the	season	with	me	,
这	季节	和	我	,

“因此，我更希望全家人都能来和我一起度过剩下的赛季。”

" [ɜːrdʒd] ['kæptɪn] [ben] .

"	urged	Captain	Ben	.
"	敦促	队长	本	.

“本船长敦促道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [leɪt] ['sʌmə(r)] ,

"	It	is	still	late	summer	,
"	它	是	仍然	晚的	夏天	,

现在还是夏末，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːl][ɪz] ['riːəli] [ðə; ði][best] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

and	the	fall	is	really	the	best	part	of	the	year	to	be	at	the	shore	.
和	这	落下	是	真的	这	最好的	部分	的	这	年	到	是	在	这	支撑	.

秋季确实是一年中最适合去海边的季节。

[jʊl] [kʌm] , [woʊnt][juː; jʊ] ?

You'll	come	,	won't	you	?
你会	来	,	惯于	你	?

你会来的，对吧?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

"	he	asked	Mr	.	Bunker	.
"	他	问	先生	.	掩体	.

他问邦克先生。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	father	of	the	six	little	Bunkers	shook	his	head	.
这	父亲	的	这	六	小的	掩体	摇晃	他的	头	.

六个小邦克的父亲摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [nɪə(r)] [skuːl] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	is	too	near	school	time	,	"	he	said	.
"	它	是	也	靠近	学校	时间	,	"	他	说	.

“离上学时间太近了，”他说。

" [ðə; ði] [njuː] [tɜːm] [wɪl] ['əʊpən][nekst] [wiːk] .

"	The	new	term	will	open	next	week	.
"	这	新的	学期	将要	打开	下一个	星期	.

新学期将于下周开始。

[ðæt] , ['riːəli] , [ɪz] [wɒt] [meɪd] [ˌjuː 'es] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

That	,	really	,	is	what	made	us	come	back	from	the	ranch	.
那	,	真的	,	是	什么	制成	我们	来	后退	从	这	牧场	.

这才是我们真正离开牧场的原因。

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [tuː] ['əʊldə] [wʌnz] , [tuː; tə] [mɪs] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['klɑːsɪz] .

I	don't	want	the	children	,	especially	the	two	older	ones	,	to	miss	any	of	their	classes	.
我	不	想	这	孩子们	,	尤其	这	二	老	一个	,	到	错过	任何	的	他们的	课程	.

我不想让孩子们，特别是那两个大一点的孩子，错过任何一节课。

[nəʊ] , ['kæptɪn] [ben] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [wɪr] [ɔːl] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

No	,	Captain	Ben	,	I	am	sure	we're	all	much	obliged	to	you	for	your	kind	invitation	,
不	,	队长	本	,	我	是	当然	是	全部	很多	有义务	到	你	为了	你的	种类	邀请	,

不，本船长，我相信我们都非常感谢您盛情邀请。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [skuːl] . "

but	it	will	be	impossible	for	us	to	go	on	account	of	school	.	"
但	它	将要	是	不可能的	为了	我们	到	去	在	帐户	的	学校	.	"

但由于上学的原因，我们不可能去。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [saɪd] [rəʊz] ,

"	Oh	,	dear	!	"	sighed	Rose	,
"	哦	,	亲爱的	!	"	叹了口气	玫瑰	,

“哦，天哪！”罗斯叹了口气。

[ænd; ənd] [lʊks] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [wen]

and	looks	of	disappointment	came	over	the	faces	of	the	other	children	when
和	看起来	的	失望	来了	超过	这	面孔	的	这	其他	孩子们	什么时候

[ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] .

they	heard	this	.
他们	听到	这	.

听到这话，其他孩子脸上都露出了失望的表情。

" ['nɒns(ə)ns] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [ben] .

"	Nonsense	!	"	exclaimed	Captain	Ben	.
"	废话	!	"	惊呼	队长	本	.

“胡说！”本船长喊道。

" ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv] [skuːl] [wɪl] [nɒt]['mætə(r)] .

"	Losing	a	week	or	so	of	school	will	not	matter	.
"	输	一个	星期	或者	所以	的	学校	将要	不是	事情	.

“耽误一周左右的学业没什么大不了的。”

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst][set][maɪ] [hɑːt] [ɒn][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['siːʃɔː(r)] ['bʌŋgələʊ]

I	have	just	set	my	heart	on	the	six	little	Bunkers	coming	to	my	seashore	bungalow
我	有	只是	放	我的	心	在	这	六	小的	掩体	未来	到	我的	海滨	平房

.

:
.

我一心想要把那六个小邦克搬到我的海边小屋里。

" [ə'gen] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Again	Daddy	Bunker	shook	his	head	.
"	再次	爸爸	掩体	摇晃	他的	头	.

“老爹邦克又摇了摇头。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ['diːpənd] [ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] [rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]

But	,	as	the	looks	of	sorrow	deepened	on	the	faces	of	Rose	and	the
但	,	作为	这	看起来	的	悲哀	加深	在	这	面孔	的	玫瑰	和	这

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

但是，随着罗斯和其他人脸上悲伤的神情越来越深，

[rʌs] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ɒf] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpə(r)] .

Russ	came	running	in	off	the	porch	with	the	evening	paper	.
拉斯	来了	跑步	在	离开	这	门廊	和	这	晚上	纸	.

拉斯拿着晚报从门廊跑了进来。

[hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] ['hedɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	generally	opened	it	and	read	the	headings	before	delivering	it	to	his
他	一般来说	打开	它	和	读	这	标题	前	运送	它	到	他的

['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['mʌðə(r)] .

father	or	mother	.
父亲	或者	母亲	.

他通常会先打开信封，阅读标题，然后再交给他的父亲或母亲。

" [əʊ] , [lʊk] !

"	Oh	,	look	!
"	哦	,	看	!

“哦，看！”

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] !

Look	at	this	!
看	在	这	!

看看这个！

" [kraɪd] [rʌs] [æz; əz] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['əʊpənd] ['peɪpə(r)] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,

"	cried	Russ	as	,	holding	the	opened	paper	out	in	front	of	him	,
"	哭	拉斯	作为	,	保持	这	打开	纸	出去	在	正面	的	他	,

“鲁斯喊道，同时把打开的纸举到面前，”

[hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [ɪn] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] .

he	hastened	in	where	the	others	were	.
他	加快	在	在哪里	这	其他的	是	.

他加快脚步，赶到其他人身边。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] ['kæptɪn] [bɛnz] ['ɑːftə(r)][ɔːl] !

"	I	guess	we	can	go	to	Captain	Ben's	after	all	!
"	我	猜测	我们	能	去	到	队长	本的	后	全部	!

“看来我们最终还是可以去本船长的店了！”

[lʊk] [wʌts] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] !

Look	what's	in	the	paper	!
看	是什么	在	这	纸	!

快看报纸上写了什么！

" ['tʃæptə(r)] [viː]

"	CHAPTER	V
"	章	V

第五章

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wɒtʃ]

THE	MISSING	WATCH
这	丢失的	手表

失踪的手表

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[əʊ] , [let] [ˌem 'iː] [siː] !

Oh	,	let	me	see	!
哦	,	让	我	看	!

哦，让我看看！

" [begd] [rəʊz] , [æz; əz] [rʌs] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['flʌtərɪŋ] ['peɪpə(r)] .

"	begged	Rose	,	as	Russ	came	in	with	a	fluttering	paper	.
"	乞求	玫瑰	,	作为	拉斯	来了	在	和	一个	飘动	纸	.

“罗斯恳求道，这时拉斯拿着一张飘动的纸走了进来。”

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [skuːl] [pleɪ] ?

"	Are	we	going	to	have	another	school	play	?
"	是	我们	去	到	有	其他	学校	玩	?

我们还要再排演一次学校戏剧吗?

" [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [wʌn][ðə; ði] ['priːviəs] ['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] [rəʊz] [ænd; ənd] [rʌs] [hæd; həd]['teɪkən]

"	There	had	been	one	the	previous	winter	,	and	Rose	and	Russ	had	taken
"	那里	有	到过	一	这	以前的	冬天	,	和	玫瑰	和	拉斯	有	已采取

[pɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

part	in	it	.
部分	在	它	.

“前年冬天也举办过一次，罗斯和拉斯都参加了。”

[ðeə(r)] ['pɪktʃəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [jʌŋ] [pə'fɔrmə-z] , [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]

Their	pictures	,	as	well	as	those	of	other	young	performers	,	were	in	the
他们的	图片	,	作为	出色地	作为	那些	的	其他	年轻的	表演者	,	是	在	这

['nju:zpeɪpə(r)] ,

newspaper	,
报纸	,

他们的照片以及其他年轻表演者的照片都刊登在了报纸上。

[ænd; ənd] [rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt] [praʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] .

and	Russ	and	Rose	were	quite	proud	of	this	.
和	拉斯	和	玫瑰	是	相当	自豪的	的	这	.

拉斯和罗斯对此感到非常自豪。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [ə'nʌðə(r)] [sku:l] [pleɪ] , " [rʌs] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	No	,	it	isn't	another	school	play	,	"	Russ	answered	.
"	不	,	它	不是	其他	学校	玩	,	"	拉斯	回答	.

“不，这不是另一场学校戏剧，”拉斯回答道。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt][æt; ət]['aʊə(r)] [sku:l] ,

"	But	there	was	an	accident	at	our	school	,
"	但	那里	曾是	一个	事故	在	我们的	学校	,

但是我们学校发生了一起事故，

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [kænt] ['əʊpən] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] .

and	now	it	can't	open	when	it	was	going	to	.
和	现在	它	不能	打开	什么时候	它	曾是	去	到	.

现在它本来应该能打开的，却打不开了。

[əʊ] , [aɪm][glæd] !

Oh	,	I'm	glad	!
哦	,	我是	高兴的	!

哦，我很高兴！

[naʊ] [wi:; wi][doʊnt][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [sku:l] [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][gəʊ][tu:; tə] ['kæptɪn]

Now	we	don't	have	to	go	back	to	school	and	we	can	go	to	Captain
现在	我们	不	有	到	去	后退	到	学校	和	我们	能	去	到	队长

[bɛnz] ['bʌŋgələʊ] [æt; ət][grænd] [vju:] ! "

Ben's	bungalow	at	Grand	View	!	"
本的	平房	在	盛大	看法	!	"

现在我们不用回学校了，可以去格兰德维尤的本船长小屋住啦！

" [let] [ˌem 'i:] [si:] , " [rɪ'kwestɪd] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] , ['ri:tʃɪŋ] [aʊt] [wʌn][hænd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪpə(r)] ,

"	Let	me	see	,	"	requested	Mr	.	Bunker	,	reaching	out	one	hand	for	the	paper	,
"	让	我	看	,	"	请求	先生	.	掩体	,	到达	出去	一	手	为了	这	纸	,

“让我看看，”邦克先生说着，伸出一只手去拿那份文件。

[waɪl] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hi:; hi] [sɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['glɑ:sɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][vest] ['pɒkɪt] .

while	with	the	other	he	sought	for	his	glasses	in	his	vest	pocket	.
尽管	和	这	其他	他	寻求	为了	他的	眼镜	在	他的	背心	口袋	.

他一边用另一只手在背心口袋里摸索眼镜。

" [jes] , [ðæts] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] , ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [ðə; ði]['aɪtəm][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] ,

"	Yes	,	that's	right	,	"	he	said	,	after	he	had	read	the	item	on	the	front	page	,
"	是的	,	那就是	正确的	,	"	他	说	,	后	他	有	读	这	物品	在	这	正面	页	,

“是的，没错，”他读完头版文章后说道。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [rʌs] .

the	sight	of	which	had	so	excited	Russ	.
这	视线	的	哪个	有	所以	兴奋的	拉斯	.

看到这一幕，Russ 兴奋不已。

" [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən]['æksɪdənt][æt; ət] [mɒnt'gɒməri] [skuːl] , [weə(r)] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [gəʊ] . "

"	There	has	been	an	accident	at	Montgomery	school	,	where	our	children	go	.	"
"	那里	有	到过	一个	事故	在	蒙哥马利	学校	,	在哪里	我们的	孩子们	去	.	"

“蒙哥马利学校发生了一起事故，我们的孩子就读于这所学校。”

" [æn; ən]['æksɪdənt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] .

"	An	accident	!	"	exclaimed	Mother	Bunker	.
"	一个	事故	!	"	惊呼	母亲	掩体	.

“出意外了！”邦克妈妈惊呼道。

" [wɒz; wəz] ['eni] [wʌn] [hɜːt] ? "

"	Was	any	one	hurt	?	"
"	曾是	任何	一	伤害	?	"

有人受伤吗?

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv]['æksɪdənt] , " [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ɑːnsə(r)d] .

"	No	,	it	wasn't	that	sort	of	accident	,	"	her	husband	answered	.
"	不	,	它	不是	那	种类	的	事故	,	"	她	丈夫	回答	.

“不，那不是那种意外，”她丈夫回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [paɪps] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] [ðæt] [hiːts] [ðə; ði]

"	It	was	just	a	break	in	the	water	pipes	and	the	boiler	that	heats	the
"	它	曾是	只是	一个	休息	在	这	水	管道	和	这	锅炉	那	加热	这

[skuːl] [ɪn][kəʊld] ['weðə(r)] .

school	in	cold	weather	.
学校	在	寒冷的	天气	.

“只是水管破裂了，还有学校在寒冷天气取暖的锅炉也出了问题。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [niːd] [hiːt] [raɪt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]

Of	course	they	will	not	need	heat	right	away	,	but	the	boiler	will	have	to	be
的	课程	他们	将要	不是	需要	热	正确的	离开	,	但	这	锅炉	将要	有	到	是

[fɪkst] ,

fixed	,
固定的	,

当然，他们暂时不需要暖气，但锅炉必须修理好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .

and	it	will	take	over	a	month	.
和	它	将要	拿	超过	一个	月	.

而且这将耗时一个多月。

[ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [mɒnt'gɒməri] [skuːl] [wɪl] [biː; bi]

This	article	in	the	paper	says	that	the	opening	of	Montgomery	school	will	be
这	文章	在	这	纸	说道	那	这	开幕	的	蒙哥马利	学校	将要	是

[pə'spəʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .

postponed	for	a	month	.
推迟	为了	一个	月	.

报纸上的这篇文章说，蒙哥马利学校的开学时间将推迟一个月。

[ðæt] [miːnz] ['aʊə(r)][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['klɑːsɪz] [æz; əz]

That	means	our	six	little	Bunkers	will	not	have	to	go	back	to	their	classes	as
那	方法	我们的	六	小的	掩体	将要	不是	有	到	去	后退	到	他们的	课程	作为

[suːn] [æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] ,

soon	as	we	thought	they	would	,
很快	作为	我们	想法	他们	会	,

这意味着我们的六个小邦克们不必像我们预想的那样很快就回到课堂上。

" [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

" [ɔːl][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ! " [kraɪd] ['kæptɪn] [ben] .

"	All	the	better	for	me	!	"	cried	Captain	Ben	.
"	全部	这	更好的	为了	我	!	"	哭	队长	本	.

“这对我来说当然是好事！”本船长喊道。

" [naʊ] [ai][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][grænd] [vjuː] [ɪn][maɪ]['ɔːtəʊ] .

"	Now	I	can	take	you	all	to	Grand	View	in	my	auto	.
"	现在	我	能	拿	你	全部	到	盛大	看法	在	我的	汽车	.

现在我可以开车带你们去格兰德维尤了。

[juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv]['eni] [əb'dʒekʃnz] [naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

You	won't	have	any	objections	now	,	will	you	?
你	惯于	有	任何	反对意见	现在	,	将要	你	?

你现在应该不会有任何异议了吧?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

"	he	asked	Mr	.	Bunker	.
"	他	问	先生	.	掩体	.

“他问邦克先生。”

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [rʌs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [faɪv] ['tʃɪldrən] ,

"	No	,	"	answered	the	father	of	Russ	and	the	other	five	children	,
"	不	,	"	回答	这	父亲	的	拉斯	和	这	其他	五	孩子们	,

“不，”拉斯和其他五个孩子的父亲回答道。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

"	I	don't	see	how	I	can	object	.
"	我	不	看	如何	我	能	目的	.

我不明白我有什么理由反对。

[æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] , [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ['meɪnli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [skuːl] ,

As	I	told	you	,	we	came	back	from	the	West	mainly	on	account	of	school	,
作为	我	讲述	你	,	我们	来了	后退	从	这	西方	主要	在	帐户	的	学校	,

正如我之前跟你说过的那样，我们从西部回来主要是为了上学。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [nəʊn] [ɪn] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [mɒnt'gɒməri] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə]

and	if	we	had	known	in	time	that	the	Montgomery	building	was	not	to
和	如果	我们	有	已知	在	时间	那	这	蒙哥马利	建筑	曾是	不是	到

['əʊpən][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] [frɛdz] [rɑːntʃ] . "

open	we	would	have	stayed	at	Uncle	Fred's	ranch	.	"
打开	我们	会	有	入住	在	叔叔	弗雷德的	牧场	.	"

如果我们早知道蒙哥马利大楼不会开放，我们就会留在弗雷德叔叔的牧场了。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] , " [lɑːft] ['kæptɪn] [ben] .

"	I'm	glad	you	didn't	,	"	laughed	Captain	Ben	.
"	我是	高兴的	你	没有	,	"	笑了	队长	本	.

“我很高兴你没有，”本船长笑着说。

" [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][juː; jʊ]['vɪzɪt][ˌem 'iː] .

"	For	now	I	can	have	you	visit	me	.
"	为了	现在	我	能	有	你	访问	我	.

“现在我可以让你来拜访我。”

[aɪl] [gəʊ] [raɪt] [ˌʌp'taʊn] [ænd; ənd][get][maɪ] ['ɔːtəməbiːl] , [æz; əz][aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['gærɑːʒ]

I'll	go	right	uptown	and	get	my	automobile	,	as	I	see	you	have	a	garage
患病的	去	正确的	上城区	和	得到	我的	汽车	,	作为	我	看	你	有	一个	车库

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

我这就去城北把车开过来，因为我看到你这儿有个修车厂。

[ðen] [wiːl; wil][ɔːl][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . "

Then	we'll	all	be	ready	to	start	for	the	seashore	in	the	morning	.	"
然后	出色地	全部	是	准备好	到	开始	为了	这	海滨	在	这	早晨	.	"

这样我们明天早上就可以准备出发去海边了。

" [əʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] !

"	Oh	,	my	goodness	!
"	哦	,	我的	善良	!

“哦，我的天啊！

[wiː; wi] [kænt] [gəʊ][səʊ] [suːn] [æz; əz] [ðæt] , " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

we	can't	go	so	soon	as	that	,	"	cried	Mrs	.	Bunker	.
我们	不能	去	所以	很快	作为	那	,	"	哭	太太	.	掩体	.

“我们不能这么快就走，”邦克太太喊道。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Why	not	?	"	asked	the	captain	.
"	为什么	不是	?	"	问	这	队长	.

“为什么不行？”船长问道。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]

"	I	have	to	look	over	the	children's	clothes	and	see	what	they	need	for
"	我	有	到	看	超过	这	孩子们的	衣服	和	看	什么	他们	需要	为了

[ðɪs] ['sekənd] ,

this	second	,
这	第二	,

“我得看看孩子们的衣服，看看他们现在需要什么。”

[ˌʌnɪk'spektɪd] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

unexpected	vacation	.
意外	假期	.

意外假期。

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "

We	couldn't	possibly	get	ready	for	to	-	morrow	.	"
我们	不能	可能	得到	准备好	为了	到	-	明天	.	"

我们根本不可能为明天做好准备。

" [wel] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðen] , " [ɪn'sɪstɪd] ['kæptɪn] [ben] .

"	Well	,	the	next	day	,	then	,	"	insisted	Captain	Ben	.
"	出色地	,	这	下一个	天	,	然后	,	"	坚持	队长	本	.

“那就第二天吧，”本上尉坚持道。

" [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [get] [maɪ]['ɔːtəʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['redi] . "

"	I'll	go	and	get	my	auto	and	have	it	all	ready	.	"
"	患病的	去	和	得到	我的	汽车	和	有	它	全部	准备好	.	"

“我去取车，把一切都准备好。”

" [nəʊ] , [wiː; wi] [kænt] [gəʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['aɪðə(r)] , " ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	No	,	we	can't	go	the	next	day	,	either	,	"	Mrs	.	Bunker	answered	with	a	laugh	.
"	不	,	我们	不能	去	这	下一个	天	,	任何一个	,	"	太太	.	掩体	回答	和	一个	笑	.

“不，我们第二天也不能去，”邦克太太笑着回答道。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] ? "

"	Why	are	you	in	such	a	hurry	?	"
"	为什么	是	你	在	这样的	一个	匆忙	?	"

“你为什么这么急？ ”

" [aɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] , [aɪ] [ges] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .

"	I	learned	that	in	the	army	,	I	guess	,	"	remarked	the	soldier	.
"	我	学习	那	在	这	军队	,	我	猜测	,	"	评论	这	士兵	.

“我想我是在军队里学到的，”士兵说道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [suːn] [kæn; kən][juː; jʊ][gəʊ] ? "

"	But	how	soon	can	you	go	?	"
"	但	如何	很快	能	你	去	?	"

“但是你什么时候可以走？”

" [ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] , [ai] [θɪŋk] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,

"	In	about	a	week	,	I	think	,	"	was	the	answer	,
"	在	关于	一个	星期	,	我	思考	,	"	曾是	这	回答	,

“大概一周左右吧，”对方回答道。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['kæptɪn] [ben] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi]['kɒntent] .

and	with	that	Captain	Ben	must	needs	be	content	.
和	和	那	队长	本	必须	需求	是	内容	.

这样一来，本船长应该就心满意足了。

[hiː; hi] [əˈrəʊz] [tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['gærɑːʒ]

He	arose	to	go	after	his	automobile	,	which	he	had	left	in	a	public	garage
他	出现	到	去	后	他的	汽车	,	哪个	他	有	左边	在	一个	民众	车库

[ˌʌpˈtaʊn] ,

uptown	,
上城区	,

他起身去取他的汽车，他把车停在了城北的一个公共停车场。

[ænd; ənd] [rəʊz] [ænd; ənd] [rʌs] [əbˈteɪnd] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][raɪd] [bæk] .

and	Rose	and	Russ	obtained	permission	to	go	with	him	and	ride	back	.
和	玫瑰	和	拉斯	获得	允许	到	去	和	他	和	骑	后退	.

罗斯和拉斯获准和他一起去，然后骑马返回。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] ,

The	other	children	also	wanted	to	go	,
这	其他	孩子们	还	通缉	到	去	,

其他孩子也想去。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ʃɔːt] [legz] .

but	it	was	a	little	too	far	for	their	short	legs	.
但	它	曾是	一个	小的	也	远的	为了	他们的	短的	腿	.

但对于它们的小短腿来说，距离还是有点太远了。

" [əʊ] , [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dændi][bɪg][kɑː(r)] !

"	Oh	,	say	,	this	is	a	dandy	big	car	!
"	哦	,	说	,	这	是	一个	花花公子	大的	车	!

“哦，我说，这是一辆很棒的大车！”

" [ɪkˈskleɪmd] [rʌs] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [klaɪmd] ['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][raɪd] [bæk]

"	exclaimed	Russ	,	as	he	and	his	sister	climbed	into	it	for	the	ride	back
"	惊呼	拉斯	,	作为	他	和	他的	姐姐	攀登	进入	它	为了	这	骑	后退

[həʊm] .

home	.
家	.

“鲁斯惊呼道，他和妹妹爬上车，准备乘车回家。”

" [glæd][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .

"	Glad	you	like	it	,	"	said	Captain	Ben	.
"	高兴的	你	喜欢	它	,	"	说	队长	本	.

“很高兴你喜欢，”本船长说。

" [wiːl; wil] [niːd] [ɔːl][ðə; ði] [ruːm] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [sɪks]['lɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] ['bægɪdʒ]

"	We'll	need	all	the	room	there	is	to	take	six	little	Bunkers	and	all	their	baggage
"	出色地	需要	全部	这	房间	那里	是	到	拿	六	小的	掩体	和	全部	他们的	行李

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] .

to	the	shore	for	a	second	vacation	.
到	这	支撑	为了	一个	第二	假期	.

“我们需要所有空间，才能带着六个小邦克和他们所有的行李去海边进行第二次度假。”

" [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [wʌnz] [ɪn][ðə; ði]['bʌŋkə(r)] [həʊm] .

"	The	next	few	days	were	busy	ones	in	the	Bunker	home	.
"	这	下一个	很少	天	是	忙碌的	一个	在	这	掩体	家	.

接下来的几天，邦克家非常忙碌。

['evri] [wʌn][wɒz; wəz][səʊ] ['ɒkjupaɪd] , ['helpɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌn'pæk] , [pæk] [ænd; ənd][get] ['redi] ,

Every	one	was	so	occupied	,	helping	to	unpack	,	pack	and	get	ready	,
每一个	一	曾是	所以	占领	,	帮助	到	解包	,	盒	和	得到	准备好	,

每个人都忙着帮忙拆箱、打包和做准备工作。

[ðæt] ['lædi] [hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][ɑːsk] ['nɔːrə] [ɔː(r)]['dʒeri] [sɪmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	Laddie	had	no	time	to	ask	Norah	or	Jerry	Simms	about	the	riddle	of	the
那	拉迪	有	不	时间	到	问	诺拉	或者	杰瑞	西姆斯	关于	这	谜语	的	这

[maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwiːkɪŋ] [dɔː(r)] .

mouse	and	the	squeaking	door	.
老鼠	和	这	吱吱作响	门	.

拉迪没有时间去问诺拉或杰瑞·西姆斯关于老鼠和吱吱作响的门的谜题。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	he	did	not	forget	it	,
但	他	做过	不是	忘记	它	,

但他没有忘记这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][sʌm; səm][wʌn][æt; ət] ['kæptɪn] [bɛnz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]

and	he	thought	he	might	find	some	one	at	Captain	Ben's	place	at	the
和	他	想法	他	可能	寻找	一些	一	在	队长	本的	地方	在	这

[ʃɔː(r)] [huːm] [hiː; hi] [maɪt] ['pʌz(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] .

shore	whom	he	might	puzzle	with	the	riddle	.
支撑	谁	他	可能	谜	和	这	谜语	.

他心想，或许可以在本船长位于海边的住处找到某个人，和他一起解开这个谜语。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] [suːn] [klɪəd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪmni]

The	damage	done	by	the	chimney	fire	was	soon	cleared	away	and	the	chimney
这	损害	完毕	经过	这	烟囱	火	曾是	很快	已清除	离开	和	这	烟囱

[rɪ'peəd] ,

repaired	,
已修复	,

烟囱火灾造成的损失很快被清理干净，烟囱也得到了修复。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [kən'teɪnd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpənɪŋ] .

and	the	day	after	the	newspaper	contained	an	account	of	the	happening	.
和	这	天	后	这	报纸	包含	一个	帐户	的	这	发生	.

第二天，报纸上刊登了这起事件的报道。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

It	interested	the	six	little	Bunkers	almost	as	much	as	did	the	account	of
它	感兴趣的	这	六	小的	掩体	几乎	作为	很多	作为	做过	这	帐户	的

[ðə; ði]['æksɪdənt][tuː; tə][ðə; ði] [mɒnt'gɒməri] [skuːl] .

the	accident	to	the	Montgomery	school	.
这	事故	到	这	蒙哥马利	学校	.

六个小邦克对这件事的兴趣几乎和对蒙哥马利学校事故的描述一样浓厚。

[ɒn] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɪn'kwaɪərɪz] ,

On	making	some	inquiries	,
在	制作	一些	查询	,

经过一番调查，

['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] [faʊnd] [ðæt] [wɒt] [ðə; ði]['peɪpə(r)][hæd; həd]['steɪtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['niːdɪd] [rɪ'peəz]

Mr	.	Bunker	found	that	what	the	paper	had	stated	about	the	needed	repairs
先生	.	掩体	成立	那	什么	这	纸	有	声明	关于	这	需要	维修

[æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [wɒz; wəz] [truː] .

at	the	school	was	true	.
在	这	学校	曾是	真的	.

邦克先生发现报纸上关于学校需要维修的说法属实。

[nəʊ] ['klɑːsɪz] [kʊd; kəd] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deɪt] [set][fɔː(r); fə(r)]

No	classes	could	start	for	more	than	a	month	after	the	date	set	for
不	课程	可以	开始	为了	更多的	比	一个	月	后	这	日期	放	为了

[ðə; ði]['regjələ(r)] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [skuːlz] ,

the	regular	opening	of	the	other	schools	,
这	常规的	开幕	的	这	其他	学校	,

除其他学校正常开学日期外，任何学校的课程都不得在一个月后开始。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['eni] [blæk] [mɑːrks] .

and	therefore	the	children	could	remain	away	without	getting	any	black	marks	.
和	所以	这	孩子们	可以	保持	离开	没有	获得	任何	黑色的	标记	.

因此，孩子们可以远离污点。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv] [mɒnt'gɒməri] [skuːl] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]

There	was	no	room	for	the	pupils	of	Montgomery	school	in	any	of	the
那里	曾是	不	房间	为了	这	学生	的	蒙哥马利	学校	在	任何	的	这

['ʌðə(r)] [skuːlz] [ɒv; əv] ['paɪnˌvɪl] .

other	schools	of	Pineville	.
其他	学校	的	派恩维尔	.

派恩维尔的其他学校都没有足够的空间容纳蒙哥马利学校的学生。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

As	I	have	said	,
作为	我	有	说	,

正如我所说，

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði]['bʌŋkə(r)] [həʊm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv] ['kæptɪn] [ben] ,

these	were	busy	days	at	the	Bunker	home	during	the	visit	of	Captain	Ben	,
这些	是	忙碌的	天	在	这	掩体	家	期间	这	访问	的	队长	本	,

本上尉来访期间，邦克家非常忙碌。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði]['bʌŋkə(r)] ['rezɪdəns] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]

for	he	stayed	at	the	Bunker	residence	until	it	was	time	to	go	to
为了	他	入住	在	这	掩体	住宅	直到	它	曾是	时间	到	去	到

[ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .

the	seashore	.
这	海滨	.

因为他一直待在邦克家，直到该去海边的时候才离开。

['kæptɪn] [ben] [helpt] [pæk] , [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][duː; də]

Captain	Ben	helped	pack	,	too	,	and	he	seemed	to	know	just	how	to	do
队长	本	帮助	盒	,	也	,	和	他	似乎	到	知道	只是	如何	到	做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

本船长也帮忙打包，而且他似乎很擅长打包。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [aɪ] ['lɜːnɪd] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'riːn] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	This	was	another	thing	I	learned	when	I	was	a	marine	,	"	he	said	,
"	这	曾是	其他	事物	我	学习	什么时候	我	曾是	一个	海洋	,	"	他	说	,

“这是我当海军陆战队员时学到的另一件事，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃəʊd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [haʊ] [tuː; tə][get][mɔː(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [trʌŋk] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

as	he	showed	Mrs	.	Bunker	how	to	get	more	into	a	trunk	than	she	had
作为	他	显示	太太	.	掩体	如何	到	得到	更多的	进入	一个	树干	比	她	有

['evə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [həʊld] .

ever	supposed	it	would	hold	.
曾经	据称	它	会	抓住	.

他向邦克太太展示了如何把比她想象中更多的东西装进一个箱子里。

['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] , ['lædi] [ænd; ənd]['sɪksθ][ænd; ənd] [rəʊz] [ænd; ənd] [rʌs] ['ɔːlsəʊ] [helpt]

Margy	and	Mun	Bun	,	Laddie	and	Vi	and	Rose	and	Russ	also	helped
玛吉	和	门	包子	,	拉迪	和	维	和	玫瑰	和	拉斯	还	帮助

[pæk] , [ðəʊ] ,

pack	,	though	,
盒	,	尽管	,

玛吉和蒙邦、拉迪和维、罗斯和拉斯也帮忙打包了。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,

to	tell	you	the	truth	,
到	告诉	你	这	真相	,

说实话，

[ai][duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][fɔː(r)] [smɔːlɪst] ['tʃɪldrən] ['riːəli] [dɪd] [mʌtʃ] ['helpɪŋ] .

I	do	not	believe	that	the	four	smallest	children	really	did	much	helping	.
我	做	不是	相信	那	这	四	最小	孩子们	真的	做过	很多	帮助	.

我不认为那四个最小的孩子真的帮了多少忙。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [dɪd] ,

But	they	thought	they	did	,
但	他们	想法	他们	做过	,

但他们以为他们做到了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ðəm'selvz] .

and	this	gave	them	as	much	joy	as	if	they	had	done	it	all	themselves	.
和	这	给予	他们	作为	很多	喜悦	作为	如果	他们	有	完毕	它	全部	他们自己	.

这给他们带来了和自己亲力亲为一样的快乐。

" [taɪm] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [iːt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [ben] [wʌn] [nuːn] ,

"	Time	to	stop	and	eat	!	"	exclaimed	Captain	Ben	one	noon	,
"	时间	到	停止	和	吃	!	"	惊呼	队长	本	一	中午	,

“该停下来吃饭了！”本船长在一天中午喊道。

[wen] ['sevrəl] [və'liːz] [ænd; ənd] [trʌŋks] [hæd; həd] [biːn] [fɪld] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp][nekst] [deɪ] .

when	several	valises	and	trunks	had	been	filled	in	readiness	for	the	trip	next	day	.
什么时候	一些	手提箱	和	树干	有	到过	已填	在	准备就绪	为了	这	旅行	下一个	天	.

好几个手提箱和行李箱都已装满，准备第二天出行。

" [ɪts] [twelv] [ə'klɑːk] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] [wɒtʃ] [hiː; hi][wɔː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪst] .

"	It's	twelve	o'clock	,	"	and	he	looked	at	a	watch	he	wore	on	his	wrist	.
"	它是	十二	点钟	,	"	和	他	看起来	在	一个	手表	他	穿着	在	他的	手腕	.

“现在是十二点，”他看了看手腕上的手表。

" [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ] [kiːp] [gʊd] [taɪm] ? " [ɑːskt] ['vaɪələt] .

"	Does	your	watch	keep	good	time	?	"	asked	Violet	.
"	做	你的	手表	保持	好的	时间	?	"	问	紫色	.

“你的手表走时准吗？”维奥莱特问道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wɒtʃ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	it	is	a	very	good	watch	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	它	是	一个	非常	好的	手表	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，这是一款非常好的手表，”对方回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː][baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] [ˈsəʊldʒə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [hɜːt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]

"	It	was	given	to	me	by	a	French	soldier	who	was	hurt	in	the	great
"	它	曾是	给定	到	我	经过	一个	法语	士兵	WHO	曾是	伤害	在	这	伟大的

[wɔː(r)] .

war	.
战争	.

“那是一位在第一次世界大战中受伤的法国士兵送给我的。”

[ai] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒtʃ] , [ænd; ənd][ai] [wʊd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	think	a	great	deal	of	this	watch	,	and	I	would	not	want	to	lose	it	.
我	思考	一个	伟大的	交易	的	这	手表	,	和	我	会	不是	想	到	失去	它	.

我很喜欢这块表，我不想弄丢它。

[ðə; ði][mæn] [huː] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [ˈdeɪndʒə(r)] ,

The	man	who	gave	it	to	me	was	in	great	danger	,
这	男人	WHO	给予	它	到	我	曾是	在	伟大的	危险	,

给我这个东西的那个人当时处境非常危险。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

and	I	was	able	to	help	him	out	of	it	.
和	我	曾是	有能力的	到	帮助	他	出去	的	它	.

我帮他摆脱了困境。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [rɪst] [wɒtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kiːpseɪk] .

He	gave	me	this	wrist	watch	as	a	keepsake	.
他	给予	我	这	手腕	手表	作为	一个	纪念品	.

他送了我这块手表作为纪念品。

[ai] [praɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri] [mʌtʃ] .

I	prize	it	very	much	.
我	奖	它	非常	很多	.

我非常珍惜它。

" [ðəʊ] ['kæptɪn] [ben] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [səʊ] , [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [seɪvd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]

"	Though	Captain	Ben	did	not	say	so	,	he	had	really	saved	the	life	of	the
"	尽管	队长	本	做过	不是	说	所以	,	他	有	真的	已保存	这	生活	的	这

[frentʃ] ['səʊldʒə(r)] ,

French	soldier	,
法语	士兵	,

“虽然本上尉没有明说，但他确实救了那名法国士兵的命。”

['ventʃərɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] .

venturing	out	on	the	battlefield	and	bringing	in	the	wounded	man	.
冒险	出去	在	这	战场	和	带来	在	这	受伤	男人	.

冒险前往战场，将伤员带回来。

[ðə; ði] [wɒtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'spensɪv] [gəʊld][wʌn] , [set][ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] ['leðə(r)] [stræp] ,

The	watch	was	an	expensive	gold	one	,	set	in	a	strong	leather	strap	,
这	手表	曾是	一个	昂贵的	金子	一	,	放	在	一个	强的	皮革	带子	,

那是一款昂贵的金表，配以结实的皮表带。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['bʌk(ə)ld] [ə'baʊt] ['kæptɪn] [bɛnz] [rɪst] .

which	was	buckled	about	Captain	Ben's	wrist	.
哪个	曾是	弯曲	关于	队长	本的	手腕	.

那是扣在班上尉手腕上的。

['weərɪŋ] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ðeə(r)] [ɪneɪbld] [ðə; ði]['fɔːmə(r)]['səʊldʒə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

Wearing	the	watch	there	enabled	the	former	soldier	to	see	what	time	it	was
穿着	这	手表	那里	已启用	这	以前的	士兵	到	看	什么	时间	它	曾是

[wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [fɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [taɪm] [piːs] .

without	stopping	to	fish	in	his	pocket	for	his	time	piece	.
没有	停止	到	鱼	在	他的	口袋	为了	他的	时间	片	.

戴着这块手表，这位前士兵无需停下来从口袋里掏出自己的手表，就能看到时间。

[æz; əz][ðə; ði] [wɒtʃ] [hæd; həd]['ɪndəˌkeɪtɪd] ,

As	the	watch	had	indicated	,
作为	这	手表	有	表明的	,

正如手表所显示的那样，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nuːn] — [twelv] [ə'klɑːk] — [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ]

it	was	noon	—	twelve	o'clock	—	and	soon	the	six	little	Bunkers	were	sitting
它	曾是	中午	—	十二	点钟	—	和	很快	这	六	小的	掩体	是	坐着

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

down	to	the	table	.
向下	到	这	桌子	.

当时是中午十二点，很快，六个小邦克就坐到了桌边。

[ðeɪ] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][plænz][æz; əz] [ðeɪ] [et; eɪt][ðə; ði] [miːl] .

They	talked	over	their	plans	as	they	ate	the	meal	.
他们	谈话	超过	他们的	计划	作为	他们	吃	这	一顿饭	.

他们一边吃饭一边讨论计划。

[lɑːdʒ] [æz; əz][wɒz; wəz] ['kæptɪn] [bɛnz] ['ɔːtəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːdlɪ] [həʊld][ðə; ði] [eɪt] [b'ʌŋkəz] ,

Large	as	was	Captain	Ben's	auto	,	it	would	hardly	hold	the	eight	Bunkers	,
大的	作为	曾是	队长	本的	汽车	,	它	会	几乎	抓住	这	八	掩体	,

尽管本船长的车很大，但也几乎装不下八个邦克。

[hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ðæt] [fɜːst] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] .

himself	and	the	baggage	that	first	would	be	needed	.
他自己	和	这	行李	那	第一的	会	是	需要	.

他自己以及他首先需要携带的行李。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][grænd] [vjuː] [ɒn][ðə; ði]

So	it	was	decided	that	Mother	Bunker	would	go	down	to	Grand	View	on	the
所以	它	曾是	决定	那	母亲	掩体	会	去	向下	到	盛大	看法	在	这

[treɪn] ,

train	,
火车	,

于是决定让邦克太太乘火车去格兰德维尤。

['teɪkɪŋ] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

taking	Mun	Bun	and	Margy	with	her	.
采取	门	包子	和	玛吉	和	她	.

她带着文彬和玛吉一起去了。

[ðæt] [wʊd] [liːv] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] , ['kæptɪn] [ben] , [rʌs] , [rəʊz] ,

That	would	leave	Daddy	Bunker	,	Captain	Ben	,	Russ	,	Rose	,
那	会	离开	爸爸	掩体	,	队长	本	,	拉斯	,	玫瑰	,

这样就只剩下邦克爸爸、本船长、拉斯、罗斯了。

['lædi] [ænd; ənd]['sɪksθ][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ðə; ði]['soʊldʒərz][bɪg][kɑː(r)] .

Laddie	and	Vi	to	come	in	the	soldier's	big	car	.
拉迪	和	维	到	来	在	这	士兵的	大的	车	.

拉迪和维将乘坐士兵的大车前来。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ruːm] [ɪ'nʌf] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [və'liːz] .

They	would	have	room	enough	then	for	several	valises	.
他们	会	有	房间	足够的	然后	为了	一些	手提箱	.

这样一来，他们那里就有足够的空间放置好几个行李箱了。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn]

The	rest	of	the	afternoon	and	part	of	the	next	morning	was	spent	in
这	休息	的	这	下午	和	部分	的	这	下一个	早晨	曾是	花费	在

['pækɪŋ] ,

packing	,
包装	,

下午剩余时间和第二天上午的一部分时间都用来收拾行李。

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ə'gen] ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌp] ,

while	Mrs	.	Bunker	made	arrangements	for	again	shutting	the	house	up	,
尽管	太太	.	掩体	制成	安排	为了	再次	关闭	这	房子	向上	,

当邦克太太安排再次关闭房子时，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] .

after	having	opened	it	on	her	return	from	the	West	.
后	拥有	打开	它	在	她	返回	从	这	西方	.

她从西方回来后打开了它。

" [ðɪs] [jɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['evə(r)][hæd; həd] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk]

"	This	year	has	been	the	longest	vacation	the	children	ever	had	,	"	she	remarked
"	这	年	有	到过	这	最长	假期	这	孩子们	曾经	有	,	"	她	评论

.

:

.

“今年是孩子们有史以来最长的假期，”她说道。

" ['gʊdnəs] !

"	Goodness	!
"	善良	!

“天哪！

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['eni] [taɪm] [æt; ət][ɔːl] [sɪns] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] [frɛdz] ,

it	doesn't	seem	any	time	at	all	since	we	started	for	Uncle	Fred's	,
它	不	似乎	任何	时间	在	全部	自从	我们	开始	为了	叔叔	弗雷德的	,

感觉我们开始为弗雷德叔叔工作没多久，

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [trɪp] . "

and	here	we	are	starting	off	on	another	trip	.	"
和	这里	我们	是	开始	离开	在	其他	旅行	.	"

现在，我们又要开始另一段旅程了。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [maɪ] [pleɪs] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] ,

"	I	hope	you	will	like	my	place	,	"	said	Captain	Ben	,
"	我	希望	你	将要	喜欢	我的	地方	,	"	说	队长	本	,

“希望您会喜欢我的地方，”本船长说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['stræpɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [və'liːz] .

as	he	finished	strapping	a	large	valise	.
作为	他	完成的	捆绑	一个	大的	手提箱	.

他一边捆扎着一个大手提箱，一边说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːlɪə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	I	wish	we	might	have	started	a	little	earlier	to	-	day	,
"	我	希望	我们	可能	有	开始	一个	小的	早些时候	到	-	天	,

“我希望我们今天能早点开始。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] . "

but	I	think	we	shall	get	there	before	dark	.	"
但	我	思考	我们	将	得到	那里	前	黑暗的	.	"

但我认为我们能在天黑前到达那里。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðeə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,

"	I	think	I	shall	be	there	ahead	of	you	,
"	我	思考	我	将	是	那里	前方	的	你	,

我想我会比你先到。

['gəʊɪŋ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [treɪn] [wɪð] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

going	as	I	am	in	the	train	with	Margy	and	Mun	Bun	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
去	作为	我	是	在	这	火车	和	玛吉	和	门	包子	,	"	说	太太	.	掩体	.

“我和玛吉还有文邦一起坐火车去，”邦克太太说。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)][ə'baʊt] [ðæt] ！ " [lɑːft] ['kæptɪn] [ben] .

"	I	am	not	so	sure	about	that	!	"	laughed	Captain	Ben	.
"	我	是	不是	所以	当然	关于	那	！	"	笑了	队长	本	.

“我可不这么认为！”本船长笑着说。

" [maɪ]['ɔːtəʊ][kæn; kən]['træv(ə)l] ['veri] [fɑːst] [wen] [ai][get] ['stɑːtɪd] .

"	My	auto	can	travel	very	fast	when	I	get	started	.
"	我的	汽车	能	旅行	非常	快速地	什么时候	我	得到	开始	.

“我的车启动后速度非常快。”

[bʌt; bət] [wɒt] [taɪm] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [treɪn] [gəʊ] ？ "

But	what	time	does	your	train	go	?	"
但	什么	时间	做	你的	火车	去	？	"

你们的火车几点发车?

" [æt; ət][ten] [ə'klɑːk] ， " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðə(r)] .

"	At	ten	o'clock	,	"	answered	the	children's	mother	.
"	在	十	点钟	,	"	回答	这	孩子们的	母亲	.

“十点钟，”孩子们的母亲回答道。

" [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæv; həv][ai] ?

"	How	much	time	have	I	?
"	如何	很多	时间	有	我	?

我还有多少时间?

" ['kæptɪn] [ben] [θrʌst] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lʊk]

"	Captain	Ben	thrust	out	his	arm	as	he	always	did	when	he	wanted	to	look
"	队长	本	推力	出去	他的	手臂	作为	他	总是	做过	什么时候	他	通缉	到	看

[æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪst] [wɒtʃ] ，

at	his	wrist	watch	,
在	他的	手腕	手表	,

“本上尉像往常一样伸出手臂，想看看他的手表。”

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glænsˌ] [daʊn] , [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

and	,	as	he	glanced	down	,	an	appearance	of	surprise	came	over	his
和	,	作为	他	瞥了一眼	向下	,	一个	外貌	的	惊喜	来了	超过	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

当他低头看向前方时，脸上露出了惊讶的表情。

" [waɪ] , [maɪ] [wɒtʃ] [ɪz] [gɒn] ！

"	Why	,	my	watch	is	gone	!
"	为什么	,	我的	手表	是	已消失	！

“哎呀，我的手表不见了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [gɒn] ？ " ['ekəud] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Gone	?	"	echoed	Mrs	.	Bunker	.
"	已消失	?	"	回声	太太	.	掩体	.

“走了吗？”邦克太太重复道。

" [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['sʌmweə(r)] ？ "

"	Did	you	take	it	off	and	put	it	down	somewhere	?	"
"	做过	你	拿	它	离开	和	放	它	向下	某处	?	"

你把它摘下来放到某个地方了吗?

" [nəʊ] , [ai] ['hævnt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː; tə] - [deɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ðiˌ]['ɑːnsə(r)] .

"	No	,	I	haven't	had	it	off	to	-	day	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	我	还没有	有	它	离开	到	-	天	,	"	曾是	这	回答	.

“不，我今天没有休假。”他回答说。

" [ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [stræpt] [ðæt] [və'liːz] !

"	I	had	it	on	just	before	I	strapped	that	valise	!
"	我	有	它	在	只是	前	我	绑带	那	手提箱	!

“我系上它之前，它就在我把行李箱绑好之前！”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌæksɪ'dentəli] [kʌm] [ɒf] !

It	must	have	accidentally	come	off	!
它	必须	有	偶然	来	离开	!

一定是意外脱落的！

[ai][mʌst; məst][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] !

I	must	find	it	!
我	必须	寻找	它	!

我一定要找到它！

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [ðæt] [wɒtʃ] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] !

I	wouldn't	have	that	watch	lost	for	anything	!
我	不会	有	那	手表	丢失的	为了	任何事物	!

我绝对不会让那块手表丢掉的！

" [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðiˌ] [ruːm] .

"	He	began	looking	about	the	room	.
"	他	开始	寻找	关于	这	房间	.

他开始环顾房间。

" [aɪl] [kɔːl][ðə; ðiˌ] ['tʃɪldrən] , " ['ɒfəd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	I'll	call	the	children	,	"	offered	Mrs	.	Bunker	.
"	患病的	称呼	这	孩子们	,	"	提供	太太	.	掩体	.

“我去叫孩子们，”邦克太太说道。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	One	of	them	may	have	seen	it	.
"	一	的	他们	可能	有	已见	它	.

“他们之中可能有人看到了。”

[əʊ] , [rʌs] ! [rəʊz] !

Oh	,	Russ	!	Rose	!
哦	,	拉斯	!	玫瑰	!

哦，拉斯！罗斯！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

"	she	called	.
"	她	称为	.

她打电话来了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

本船长的六个小碉堡(Six little Bunkers at Captain Ben's)

" [kʌm] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['kæptɪn] [bɛnz] ['mɪsɪŋ] [wɒtʃ] .
" Come , children , and see if you can find Captain Ben's missing watch .
" 来 , 孩子们 , 和 看 如果 你 能 寻找 队长 本的 丢失的 手表 .

“孩子们，来，看看你们能不能找到本船长丢失的手表。”

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

[ɒf] [tuː; tə] [grænd] [vjuː]
OFF TO GRAND VIEW
离开 到 盛大 看法

前往大观景台

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['skɜːriːɪŋ] [ə'raʊnd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] , ['helpɪŋ]
The six little Bunkers , who had been scurrying around all over the house , helping
这 六 小的 掩体 , WHO 有 到过 匆匆忙忙 大约 全部 超过 这 房子 , 帮助
,
,
,

六个小邦克一直在房子里到处跑来跑去帮忙，

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['helpɪŋ] , [tuː; tə][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp] ,
or at least thinking they were helping , to get ready for the trip ,
或者 在 至少 思维 他们 是 帮助 , 到 得到 准备好 为了 这 旅行 ,

或者至少他们认为自己是在帮忙，为旅行做准备。

['gæðəd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðərz] [vɔɪs] .
gathered in the big living room at the sound of their mother's voice .
聚集 在 这 大的 活的 房间 在 这 声音 的 他们的 母亲的 嗓音 .

听到母亲的声音，他们聚集在宽敞的客厅里。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl] ['kwestʃənɪŋ] .
" What's the matter ? " asked Vi , beginning her usual questioning .
" 是什么 这 事情 ? " 问 维 , 开始 她 通常 提问 .

“出什么事了？”薇问道，开始了她惯常的询问。

" [ɪz][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɒn]['faɪə(r)] [ə'gen] ? "
" Is the chimney on fire again ? "
" 是 这 烟囱 在 火 再次 ? "

“烟囱又着火了吗？”

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" No , " answered her mother .
" 不 , " 回答 她 母亲 .

“不，”她母亲回答道。

" [bʌt; bət] ['kæptɪn] [ben] [hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] — [ðə; ði][wʌn][ðə; ði] [frentʃ] ['səʊldʒə(r)] [geɪv] [hɪm] .
" But Captain Ben has lost his watch — the one the French soldier gave him .
" 但 队长 本 有 丢失的 他的 手表 — 这 一 这 法语 士兵 给予 他 .

“但是本上尉把他的手表弄丢了——就是那个法国士兵送给他的那块表。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [luːs] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [pæk] [ðə; ði] [və'liːz] [ænd; ənd] [trʌŋks]

He	thinks	it	became	loose	when	he	was	helping	pack	the	valises	and	trunks
他	思考	它	成为	松动的	什么时候	他	曾是	帮助	盒	这	手提箱	和	树干

; [səʊ] [lʊk] [ə'raʊnd] ,

;	so	look	around	,
;	所以	看	大约	,

他认为是在他帮忙打包行李箱的时候松动的；所以请四处看看。

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

孩子们。

" [səʊ][ðə; ði] [sɜːtʃ] [bɪ'gæn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlt] .

"	So	the	search	began	,	but	it	was	without	result	.
"	所以	这	搜索	开始	,	但	它	曾是	没有	结果	.

于是搜寻工作开始了，但一无所获。

['evriθɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] , [trʌŋks] [ænd; ənd] [və'liːz] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [ə'saɪd] ,

Everything	on	the	floor	was	lifted	up	,	trunks	and	valises	were	moved	aside	,
一切	在	这	地面	曾是	抬起	向上	,	树干	和	手提箱	是	已搬	旁边	,

地上所有的东西都被搬了起来，箱子和手提箱被移到了一边。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['nɔːrə] [ænd; ənd]['dʒeri] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][help] [lʊk] .

and	even	Norah	and	Jerry	came	in	to	help	look	.
和	甚至	诺拉	和	杰瑞	来了	在	到	帮助	看	.

就连诺拉和杰瑞也出来帮忙找。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [wɒtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] , [ðəʊ] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ['eɪdɪd] [ɔːl] [ðeɪ]

However	,	the	watch	could	not	be	found	,	though	the	six	little	Bunkers	aided	all	they
然而	,	这	手表	可以	不是	是	成立	,	尽管	这	六	小的	掩体	协助	全部	他们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

然而，尽管六个小邦克尽了全力，还是没能找到那块手表。

" [kænt] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] ['kæptɪn] [bɛnz] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [faɪnd][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] .

"	Can't	we	go	to	Captain	Ben's	if	he	doesn't	find	his	watch	?	"	asked	Vi	.
"	不能	我们	去	到	队长	本的	如果	他	不	寻找	他的	手表	?	"	问	维	.

“如果本船长找不到他的手表，我们能不能去他家？”薇问道。

" [əʊ] , [jes] , [ðæt] [woʊnt] [kiːp] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði][trɪp] , " [sed] [ðə; ði]['seɪlə(r)] - ['səʊldʒə(r)] .

"	Oh	,	yes	,	that	won't	keep	us	from	the	trip	,	"	said	the	sailor	-	soldier	.
"	哦	,	是的	,	那	惯于	保持	我们	从	这	旅行	,	"	说	这	水手	-	士兵	.

“哦，是的，那不会阻止我们去旅行的，”水兵说道。

[ðə; ði] [mə'riːnz] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ]['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['seɪləz] , [səʊ]['aɪðə(r)] [neɪm] ['fɪtɪd] [ðem; ðəm] .

The	marines	are	both	soldiers	and	sailors	,	so	either	name	fitted	them	.
这	海军陆战队	是	两个都	士兵	和	水手们	,	所以	任何一个	姓名	适配	他们	.

海军陆战队员既是士兵又是水手，所以这两个名字都适合他们。

" [bʌt; bət][ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [wɒtʃ] , " ['kæptɪn] [ben] ['ædɪd] .

"	But	I	would	like	to	find	my	watch	,	"	Captain	Ben	added	.
"	但	我	会	喜欢	到	寻找	我的	手表	,	"	队长	本	额外	.

“但我希望能找到我的手表，”本船长补充道。

" [əʊ] , [ai] [ges] [ai][gɒt][ˌaɪ 'tiː] — [ai] [miːn] [ai] [ges] [ai] [stept] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] !

"	Oh	,	I	guess	I	got	it	—	I	mean	I	guess	I	stepped	on	it	!
"	哦	,	我	猜测	我	得到	它	—	我	意思是	我	猜测	我	步	在	它	!

“哦，我想我踩到它了——我是说，我想我踩到它了！”

" ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['lædi] , [æz; əz][hiː; hi] [trɒd] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [piːs]
" suddenly exclaimed Laddie , as he trod on something that was under a piece
" 突然 惊呼 拉迪 , 作为 他 践踏 在 某物 那 曾是 在下面 一个 片
[ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
of paper .
的 纸 .

“拉迪突然惊叫了一声，因为他踩到了一张纸下面的东西。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] ['məʊmənt] ,
There was an anxious moment ,
那里 曾是 一个 焦虑的 片刻 ,

那一瞬间令人焦虑不安。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɪn]
but when the paper was lifted up all that was under it was a tin
['wɪs(ə)l] [ðæt] [mʌn] [bʌn] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [wɪð] .
whistle that Mun Bun had been playing with .
哨 那 门 包子 有 到过 玩耍 和 .

但当纸张被掀开时，下面只有文彬一直在玩的一个锡哨。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [sed] ['lædi] .
" Oh , dear ! " said Laddie .
" 哦 , 亲爱的 ! " 说 拉迪 .

“哦，天哪！”拉迪说道。

" [aɪ] [θɔːt] [ʃʊə(r)][aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] !
" I thought sure I had it !
" 我 想法 当然 我 有 它 !

“我当时觉得我肯定能做到！”

" [ðə; ði] [wɒtʃ] [rɪ'meɪnd] [ʌn'faʊnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pækɪŋ] [went] [ɒn] .
" The watch remained unfound , but the packing went on .
" 这 手表 剩余 未找到 , 但 这 包装 去 在 .

“手表仍然没有找到，但打包工作仍在继续。”

[suːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] [wɪð] ['mɑːrdʒi]
Soon it was time for Mrs . Bunker to start for the train with Margy
很快 它 曾是 时间 为了 太太 . 掩体 到 开始 为了 这 火车 和 玛吉
[ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] .
and Mun Bun .
和 门 包子 .

很快，邦克太太就该带着玛吉和蒙邦去赶火车了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ə'hed] ,
They were to go on ahead ,
他们 是 到 去 在 前方 ,

他们将先行出发。

[æz; əz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][grænd] [vjuː] [baɪ][ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl]
as the way to Grand View by the train was longer than by the automobile
作为 这 方式 到 盛大 看法 经过 这 火车 曾是 更长 比 经过 这 汽车
[rəʊd] .
road .
路 .

因为乘火车去大观景台的路程比开车去的路程要长。

['kæptɪn] [ben] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ðə; ði]

Captain	Ben	was	to	take	Mrs	.	Bunker	and	the	two	smaller	children	to	the
队长	本	曾是	到	拿	太太	.	掩体	和	这	二	较小的	孩子们	到	这

['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] ,

railroad	station	in	his	car	,
铁路	车站	在	他的	车	,

本上尉要开车送邦克太太和两个小孩子去火车站。

['liːvɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pækɪŋ] [wɪð] [rʌs]

leaving	Mr	.	Bunker	to	attend	to	the	last	details	of	the	packing	with	Russ
离开	先生	.	掩体	到	出席	到	这	最后的	细节	的	这	包装	和	拉斯

[ænd; ənd] [rəʊz] ,

and	Rose	,
和	玫瑰	,

邦克先生留下来和拉斯、罗斯一起处理打包的最后细节。

['vaɪələt] [ænd; ənd] ['lædi] .

Violet	and	Laddie	.
紫色	和	拉迪	.

紫罗兰和拉迪。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['dʒeri] [sɪmz] [ænd; ənd] ['nɔːrə] ['ɔːlsəʊ] [helpt] .

Of	course	,	Jerry	Simms	and	Norah	also	helped	.
的	课程	,	杰瑞	西姆斯	和	诺拉	还	帮助	.

当然，杰瑞·西姆斯和诺拉也提供了帮助。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd]

MRS	.	BUNKER	AND	THE	TWO	SMALLER	CHILDREN	STARTED	FOR	THE	RAILROAD
太太	.	掩体	和	这	二	较小的	孩子们	开始	为了	这	铁路

['steɪʃ(ə)n] .

STATION	.
车站	.

邦克太太和两个年纪较小的孩子出发前往火车站。

" [gʊd] - [baɪ] , ['tʃɪldrən] !

"	Good	-	bye	,	children	!
"	好的	-	再见	,	孩子们	!

孩子们，再见！

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] [æt; ət] [grænd] [vjuː] ! " [kɔːld] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] ,

I'll	see	you	at	Grand	View	!	"	called	Mother	Bunker	,
患病的	看	你	在	盛大	看法	!	"	称为	母亲	掩体	,

“格兰德维尤见！”——被称为“母地堡”

['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [bɪ'saɪd] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]

waving	her	hand	to	her	four	children	as	she	sat	beside	Mun	Bun	and
挥手	她	手	到	她	四	孩子们	作为	她	卫星	旁	门	包子	和

['mɑːrdʒi] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

Margy	in	the	automobile	.
玛吉	在	这	汽车	.

她坐在车里，和 Mun Bun 和 Margy 并肩而坐，一边向她的四个孩子挥手致意。

" [gʊd] - [baɪ] ! " ['ekəud] [rʌs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

"	Good	-	bye	!	"	echoed	Russ	and	the	others	.
"	好的	-	再见	!	"	回声	拉斯	和	这	其他的	.

“再见！”拉斯和其他人齐声说道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] [b'ʌŋkəz] [weɪvd] [ðeə(r)] [hændz] .

And	the	two	smaller	Bunkers	waved	their	hands	.
和	这	二	较小的	掩体	挥手	他们的	双手	.

两个较小的碉堡挥了挥手。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ðə; ði] [stiːm] [kɑːz] .

They	were	delighted	at	the	idea	of	a	ride	in	the	steam	cars	.
他们	是	高兴极了	在	这	主意	的	一个	骑	在	这	蒸汽	汽车	.

他们对乘坐蒸汽汽车的想法感到非常高兴。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['kæptɪn] [ben] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['empti]

In	a	little	while	Captain	Ben	came	back	from	the	station	with	his	empty
在	一个	小的	尽管	队长	本	来了	后退	从	这	车站	和	他的	空的

['ɔːtəməbiːl] .

automobile	.
汽车	.

过了一会儿，本上尉开着空车从车站回来了。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈlait] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

As	he	alighted	to	go	into	the	house	,
作为	他	下车	到	去	进入	这	房子	,

他下车走进屋子时，

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp] ,

to	see	that	the	others	were	ready	for	the	trip	,
到	看	那	这	其他的	是	准备好	为了	这	旅行	,

确认其他人已做好出行准备。

[hiː; hi] [θrʌst] [aʊt][hɪz; ɪz][left] [ɑːm][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪst] .

he	thrust	out	his	left	arm	and	looked	down	at	his	wrist	.
他	推力	出去	他的	左边	手臂	和	看起来	向下	在	他的	手腕	.

他伸出左臂，低头看了看自己的手腕。

" [əʊ] , [aɪ] [fə'gɒt] [maɪ] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [lɒst] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] [lɑːf] .

"	Oh	,	I	forgot	my	watch	was	lost	,	"	he	said	with	a	grim	laugh	.
"	哦	,	我	忘了	我的	手表	曾是	丢失的	,	"	他	说	和	一个	严峻	笑	.

“哦，我忘了我的手表丢了，”他苦笑着说。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [juːst] [tuː; tə] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə]

"	I	have	been	so	used	to	looking	at	the	time	that	it	comes	natural	to
"	我	有	到过	所以	用过的	到	寻找	在	这	时间	那	它	来	自然的	到

[stɪk] [aʊt][maɪ][hænd] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv][maɪ] [rɪst] .

stick	out	my	hand	where	I	can	get	a	good	view	of	my	wrist	.
戳	出去	我的	手	在哪里	我	能	得到	一个	好的	看法	的	我的	手腕	.

“我已经习惯了看时间，所以很自然地就会伸出手去，以便能清楚地看到我的手腕。

[wel] , [ɪf] [maɪ] [wɒtʃ] [ɪz] [gɒn] — [ɪts] [gɒn] — [ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

Well	,	if	my	watch	is	gone	—	it's	gone	—	that's	all	there	is	to	it	.	"
出色地	,	如果	我的	手表	是	已消失	—	它是	已消失	—	那就是	全部	那里	是	到	它	.	"

“好吧，如果我的手表丢了——那就是丢了——事情就是这样。”

" ['meɪbi] ['nɔːrə] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [left] , " [sə'dʒestid] [rəʊz] .

"	Maybe	Norah	will	find	it	after	we	have	left	,	"	suggested	Rose	.
"	或许	诺拉	将要	寻找	它	后	我们	有	左边	,	"	建议	玫瑰	.

“也许我们离开后诺拉会找到它，”罗斯建议道。

" [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [ʃiː; ʃi][faindz] [θɪŋz] [wiː; wi] [luːz] . "

"	Lots	of	times	she	finds	things	we	lose	.	"
"	很多	的	时代	她	发现	事物	我们	失去	.	"

“她经常能找到我们丢失的东西。”

" [aɪ] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , " ['ekəud] ['kæptɪn] [ben] .

"	I	hope	she	does	,	"	echoed	Captain	Ben	.
"	我	希望	她	做	,	"	回声	队长	本	.

“我希望她能做到，”本上尉附和道。

" [wel] , ['nevə(r)][maɪnd][ðə; ði] [wɒtʃ] [naʊ] .

"	Well	,	never	mind	the	watch	now	.
"	出色地	,	绝不	头脑	这	手表	现在	.

“好吧，手表的事就先不管了。”

[lets] [get] ['redi] [tu:; tə] [stɑ:t] .

Let's	get	ready	to	start	.
我们来吧	得到	准备好	到	开始	.

准备开始。

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [ɒf] .

We	must	be	off	.
我们	必须	是	离开	.

我们得出发了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] !

It	is	getting	late	!
它	是	获得	晚的	!

天色已晚!

" [ðə; ði][lɑ:st] [və'li:z] [wɒz; wəz] [stræpt] [ʃʌt] ,

"	The	last	valise	was	strapped	shut	,
"	这	最后的	手提箱	曾是	绑带	关闭	,

最后一个行李箱被捆得严严实实，

[ðə; ði] [ɪk'spresmæn] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [trʌŋks] [ðæt] [dɪd] [nɒt][gəʊ][æz; əz] ['bægɪdʒ] ,

the	expressman	had	taken	the	trunks	that	did	not	go	as	baggage	,
这	快递员	有	已采取	这	树干	那	做过	不是	去	作为	行李	,

快递员拿走了那些不属于行李的箱子。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][fɔ:(r)]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] , [went] [aʊt] [ɒn]

and	now	the	four	little	Bunkers	with	their	father	and	Captain	Ben	,	went	out	on
和	现在	这	四	小的	掩体	和	他们的	父亲	和	队长	本	,	去	出去	在

[ðə; ði] [pɔ:tʃ] ,

the	porch	,
这	门廊	,

现在，四个小邦克和他们的父亲以及本上尉一起走到了门廊上。

['ɑ:ftə(r)] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə] ['nɔ:rə] [ænd; ənd]['dʒeri] [sɪmz] .

after	saying	good	-	bye	to	Norah	and	Jerry	Simms	.
后	说	好的	-	再见	到	诺拉	和	杰瑞	西姆斯	.

在向诺拉和杰瑞·西姆斯道别之后。

['ɪntu:][ðə; ði] ['kæptɪnz] [bɪg][kɑ:(r)] [paɪld] [ðə; ði][fɔ:(r)] ['tʃɪldrən] .

Into	the	captain's	big	car	piled	the	four	children	.
进入	这	船长的	大的	车	堆积	这	四	孩子们	.

四个孩子挤进了船长的大车里。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['fʌni] [nɒt][tu:; tə][hæv; həv] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['mɑ:rdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [wɪð] [ˌju: 'es] ,

"	It	seems	funny	not	to	have	mother	and	Margy	and	Mun	Bun	with	us	,
"	它	似乎	有趣的	不是	到	有	母亲	和	玛吉	和	门	包子	和	我们	,

['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ?

doesn't	it	?
不	它	?

“没有妈妈、玛吉和文邦陪着我们，感觉有点奇怪，不是吗？”

" [ɑ:skt] [rəʊz] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] [wɪð] [rʌs] , ['sɪksθ][ænd; ənd] ['lædi] ,

"	asked	Rose	,	as	she	took	her	place	with	Russ	,	Vi	and	Laddie	,
"	问	玫瑰	,	作为	她	采取	她	地方	和	拉斯	,	维	和	拉迪	,

“罗斯问道，她和拉斯、薇和拉迪站到了一起。”

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] .

her	father	and	Captain	Ben	being	in	the	front	seat	.
她	父亲	和	队长	本	存在	在	这	正面	座位	.

她的父亲和本上尉坐在前排座位上。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [ə'griːd] [rʌs] .

"	Yes	,	it	does	,	"	agreed	Russ	.
"	是的	,	它	做	,	"	同意	拉斯	.

“是的，确实如此，”拉斯同意道。

" [bʌt; bət][wiːl; wil][biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [naɪt] [ə'gen] , [woʊnt][wiː; wi] , ['kæptɪn] [ben] ? " [hiː; hi]

"	But	we'll	be	with	them	to	-	night	again	,	won't	we	,	Captain	Ben	?	"	he
"	但	出色地	是	和	他们	到	-	夜晚	再次	,	惯于	我们	,	队长	本	?	"	他

[ɑːskt] .

asked	.
问	.

“但是我们今晚还会和他们在一起，对吧，本船长？”他问道。

" [əʊ] , [jes] , [wiːl; wil][ɔːl][biː; bi][æt; ət][maɪ] ['bʌŋgələʊ] [æt; ət][grænd] [vjuː] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]

"	Oh	,	yes	,	we'll	all	be	at	my	bungalow	at	Grand	View	this	evening	,	"	said	the
"	哦	,	是的	,	出色地	全部	是	在	我的	平房	在	盛大	看法	这	晚上	,	"	说	这

['seɪlə(r)] - ['səʊldʒə(r)] .

sailor	-	soldier	.
水手	-	士兵	.

“哦，是的，我们今晚都会在我位于格兰德维尤的平房里，”水兵说道。

" [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [meɪ] [get] [ðeə(r)] [fɜːst] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd]

"	Your	mother	may	get	there	first	,	but	I	have	told	her	where	to	find
"	你的	母亲	可能	得到	那里	第一的	,	但	我	有	讲述	她	在哪里	到	寻找

[ðə; ði] [kiːz] ,

the	keys	,
这	钥匙	,

“你妈妈可能先到，但我已经告诉她钥匙在哪儿了。”

[səʊ][ʃiː; ʃi][kæn; kən][get] ['evriθɪŋ] [ɔːl] ['redi] [ɪf] [ʃiː; ʃi][gets][ðeə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] . "

so	she	can	get	everything	all	ready	if	she	gets	there	ahead	of	us	.	"
所以	她	能	得到	一切	全部	准备好	如果	她	获得	那里	前方	的	我们	.	"

这样，如果她比我们先到，就可以把一切都准备好了。

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [wɪr] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə][stɑːt] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	Well	,	I	think	we're	all	ready	to	start	,	"	said	Daddy	Bunker	at	length	.
"	出色地	,	我	思考	是	全部	准备好	到	开始	,	"	说	爸爸	掩体	在	长度	.

“嗯，我想我们都准备好了，可以开始了。”邦克爸爸说完。

" ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , ['nɔːrə] ? "

"	Everything	is	all	right	,	isn't	it	,	Norah	?	"
"	一切	是	全部	正确的	,	不是	它	,	诺拉	?	"

“一切都好，对吗，诺拉？”

" [əʊ] , [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kʊk] .

"	Oh	,	yes	,	"	answered	the	cook	.
"	哦	,	是的	,	"	回答	这	厨师	.

“哦，是的，”厨师回答道。

" [bʌt; bət] [ɪts] ['sɒri] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] [səʊ] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] .

"	But	it's	sorry	I	am	to	see	you	go	away	again	so	soon	after	coming	home	.
"	但	它是	对不起	我	是	到	看	你	去	离开	再次	所以	很快	后	未来	家	.

“但是很遗憾，你回家后不久又要离开。”

[jʊr; jər] ['teɪkɪŋ] [tuː] [veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz][ðə; ði] [seɪm] ['sʌmə(r)] , ['tʃɪldrən] . "

You're	taking	two	vacations	the	same	summer	,	children	.	"
你是	采取	二	假期	这	相同的	夏天	,	孩子们	.	"

孩子们，你们这个夏天要度假两次啊！

" [jes] , [ænd; ənd] [ɪts] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] !

"	Yes	,	and	it's	lots	of	fun	!
"	是的	,	和	它是	很多	的	乐趣	!

“是的，而且非常有趣！”

" [kraɪd] [rʌs] .

"	cried	Russ	.
"	哭	拉斯	.

“拉斯喊道。”

" [aɪm][glæd][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [gɒt] ['liːki] .

"	I'm	glad	the	boiler	in	the	school	got	leaky	.
"	我是	高兴的	这	锅炉	在	这	学校	得到	漏水	.

“我很高兴学校的锅炉漏水了。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [səʊ] [suːn] , ['enihaʊ] .

I	didn't	want	to	go	back	so	soon	,	anyhow	.
我	没有	想	到	去	后退	所以	很快	,	无论如何	.

反正我也不想这么快就回去。

" ['faɪn(ə)l] [gʊd] - [baɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] ['kæptɪn] [ben] ['stɑːtɪd] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl]

"	Final	good	-	byes	were	said	,	and	then	Captain	Ben	started	his	automobile
"	最终的	好的	-	轮空	是	说	,	和	然后	队长	本	开始	他的	汽车

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

down	the	street	,
向下	这	街道	,

“大家道别后，本上尉发动汽车，沿着街道驶去。”

[ðə; ði][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nɔːrə] [ænd; ənd]['dʒeri]

the	four	children	looking	back	as	long	as	they	could	see	Norah	and	Jerry
这	四	孩子们	寻找	后退	作为	长的	作为	他们	可以	看	诺拉	和	杰瑞

[sɪmz] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] ['fɛə'welz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Simms	and	waving	farewells	to	them	.
西姆斯	和	挥手	告别	到	他们	.

四个孩子一直回头望着诺拉和杰瑞·西姆斯，向他们挥手告别。

[aʊt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['paɪnˌvɪl] [ðeɪ] [rəʊd] ,

Out	through	the	streets	of	Pineville	they	rode	,
出去	通过	这	街道	的	派恩维尔	他们	骑	,

他们骑马穿过派恩维尔的街道，

[rəʊz] [ænd; ənd] [rʌs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['veəriəs] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] [huːm] [ðeɪ] [met] .

Rose	and	Russ	calling	to	various	children	of	their	acquaintance	whom	they	met	.
玫瑰	和	拉斯	呼叫	到	各种各样的	孩子们	的	他们的	熟人	谁	他们	遇见	.

罗斯和拉斯向他们遇到的熟人的各个孩子喊话。

" [dɪd] [juː; jʊ] [raɪd] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən]['ɔːtəʊ][ɪn] [frɑːns] ? " [ɑːskt] [rʌs] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [ben] .

"	Did	you	ride	in	this	kind	of	an	auto	in	France	?	"	asked	Russ	of	Captain	Ben	.
"	做过	你	骑	在	这	种类	的	一个	汽车	在	法国	?	"	问	拉斯	的	队长	本	.

“你在法国坐过这种汽车吗？”拉斯问本上尉。

" [nɒt] ['veri] ['ɒf(ə)n] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Not	very	often	,	"	was	the	answer	.
"	不是	非常	经常	,	"	曾是	这	回答	.

“不常有。”对方回答道。

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][glæd][aɪ][kʊd; kəd] .

"	I	had	to	walk	most	of	the	time	,	and	I	was	glad	I	could	.
"	我	有	到	走	最多	的	这	时间	,	和	我	曾是	高兴的	我	可以	.

“我大部分时间都得走路，我很庆幸自己能做到这一点。”

[lɒts] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['krɪp(ə)ld] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [wɔːk] . "

Lots	of	poor	fellows	were	so	crippled	they	couldn't	walk	.	"
很多	的	贫穷的	伙伴们	是	所以	残疾的	他们	不能	走	.	"

许多可怜的人都残疾到无法行走。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] [frentʃ] ['rɪdlz] ?

"	Do	you	know	any	French	riddles	?
"	做	你	知道	任何	法语	谜语	?

你知道一些法国谜语吗?

" ['lædi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['kʌntri] [rəʊd] .

"	Laddie	wanted	to	know	,	as	they	turned	out	on	a	country	road	.
"	拉迪	通缉	到	知道	,	作为	他们	转向	出去	在	一个	国家	路	.

“拉迪想知道，因为他们走到了一条乡村公路上。”

" [frentʃ] ['rɪdlz] ? " [rɪ'piːtɪd] ['kæptɪn] [ben] .

"	French	riddles	?	"	repeated	Captain	Ben	.
"	法语	谜语	?	"	重复	队长	本	.

“法语谜语？”本船长重复道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ] ?

"	Do	you	mean	you	want	me	to	tell	you	a	riddle	in	the	French	language	?
"	做	你	意思是	你	想	我	到	告诉	你	一个	谜语	在	这	法语	语言	?

“你是想让我用法语给你讲个谜语吗？”

" ['lædi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['kɜːli] [hed] .

"	Laddie	shook	his	curly	head	.
"	拉迪	摇晃	他的	卷曲	头	.

拉迪摇了摇他那卷曲的脑袋。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [spiːk] [frentʃ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	don't	know	how	to	speak	French	,	"	he	said	.
"	我	不	知道	如何	到	说话	法语	,	"	他	说	.

“我不会说法语，”他说。

" [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [ɪz][ə; eɪ] [frentʃ] ['rɪd(ə)l] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] ['rɪd(ə)l] [aɪ] [nəʊ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] . "

"	What	I	want	is	a	French	riddle	that	will	be	different	from	any	riddle	I	know	in	English	.	"
"	什么	我	想	是	一个	法语	谜语	那	将要	是	不同的	从	任何	谜语	我	知道	在	英语	.	"

“我想要一个法语谜语，它要和我所知的任何英语谜语都不同。”

" [aɪm] ['sɒri] , [bʌt; bət][aɪ][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] [ben] [bɑːrsi] .

"	I'm	sorry	,	but	I	can't	think	of	any	,	"	replied	Captain	Ben	Barsey	.
"	我是	对不起	,	但	我	不能	思考	的	任何	,	"	回复	队长	本	巴尔西	.

“很抱歉，我想不出任何例子，”本·巴西上尉回答道。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['fʌni] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɔː(r)] ? " [ɑːskt] [rʌs] .

"	Could	you	tell	us	a	funny	story	about	the	war	?	"	asked	Russ	.
"	可以	你	告诉	我们	一个	有趣的	故事	关于	这	战争	?	"	问	拉斯	.

“你能给我们讲个关于战争的趣事吗？”拉斯问道。

['kæptɪn] [ben] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Captain	Ben	thought	for	a	moment	.
队长	本	想法	为了	一个	片刻	.

本船长沉思片刻。

" [ðeə(r)] ['wʌznt] ['veri] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] [wen] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , "

"	There	wasn't	very	much	chance	to	have	fun	when	the	fighting	was	going	on	,	"
"	那里	不是	非常	很多	机会	到	有	乐趣	什么时候	这	斗争	曾是	去	在	,	"

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,

he	answered	,
他	回答	,

“打仗的时候，哪有什么机会玩乐呢？”他回答说。

" [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

"	but	of	course	I	didn't	have	to	fight	all	the	while	.
"	但	的	课程	我	没有	有	到	斗争	全部	这	尽管	.

当然，我并非一直都需要战斗。

[ai] [rɪ'membə(r)] [wʌns] , ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [trentʃ] — [ðæts] [laɪk] [ðə; ði][bɪg] [dɪtʃ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,

I	remember	once	,	being	in	a	trench	—	that's	like	the	big	ditch	over	there	,
我	记住	一次	,	存在	在	一个	沟	—	那就是	喜欢	这	大的	沟	超过	那里	,

我记得有一次，我在战壕里——就是那边那条大沟。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

"	and	he	pointed	to	one	at	the	side	of	the	road	along	which	the
"	和	他	尖	到	一	在	这	边	的	这	路	沿着	哪个	这

['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

automobile	was	traveling	at	the	time	.
汽车	曾是	旅行	在	这	时间	.

“他指着当时汽车行驶的路边的一个……”

" [dɪd] [juː; jʊ] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] .

"	Did	you	sleep	in	the	ditch	?	"	asked	Vi	.
"	做过	你	睡觉	在	这	沟	?	"	问	维	.

“你睡在沟里了吗？”薇问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] [ben] , " [æt; ət] [taɪmz] [wiː; wi] [slept] [ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [dɪtʃ] ,

"	Yes	,	"	answered	Captain	Ben	,	"	at	times	we	slept	in	the	trench	ditch	,
"	是的	,	"	回答	队长	本	,	"	在	时代	我们	睡着了	在	这	沟	沟	,

“是的，”本上尉回答说，“有时我们就睡在战壕里。”

[ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n][wiː; wi][et; eɪt][ɪn][ðem; ðəm] .

and	very	often	we	ate	in	them	.
和	非常	经常	我们	吃	在	他们	.

我们经常在里面吃饭。

[ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [ai]

I	was	going	to	tell	you	about	a	funny	thing	that	happened	to	me	when	I
我	曾是	去	到	告诉	你	关于	一个	有趣的	事物	那	发生	到	我	什么时候	我

[wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [maɪ] ['dɪnə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [trentʃ] [wʌn] [deɪ] .

was	getting	ready	to	eat	my	dinner	in	a	trench	one	day	.
曾是	获得	准备好	到	吃	我的	晚餐	在	一个	沟	一	天	.

我本来想跟你讲讲有一天我在战壕里准备吃晚饭时发生的一件趣事。

" [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['faɪtɪŋ] [ɔːl] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət][hæd; həd] [stɒpt] [ə'baʊt] [nuːn] ,

"	We	had	been	fighting	all	morning	,	but	had	stopped	about	noon	,
"	我们	有	到过	斗争	全部	早晨	,	但	有	停止	关于	中午	,

“我们战斗了一上午，但大约中午就停止了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [juː 'es]['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] [trentʃ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

and	then	they	brought	us	soldiers	in	the	trench	something	to	eat	.
和	然后	他们	带来	我们	士兵	在	这	沟	某物	到	吃	.

然后他们给我们这些在战壕里的士兵送来了吃的。

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)][maɪ] [frendz] .

I	was	very	hungry	and	so	were	my	friends	.
我	曾是	非常	饥饿的	和	所以	是	我的	朋友们	.

我当时很饿，我的朋友们也很饿。

[ai] [gɒt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [miːt] [ænd; ənd] [meɪd] [maɪ'self] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] .

I	got	a	piece	of	bread	and	some	meat	and	made	myself	a	sandwich	.
我	得到	一个	片	的	面包	和	一些	肉	和	制成	我	一个	三明治	.

我拿了一块面包和一些肉，给自己做了个三明治。

[ai] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tɪŋkəp] [ɒv; əv] ['kɒfi] .

I	also	had	a	tincup	of	coffee	.
我	还	有	一个	锡杯	的	咖啡	.

我还喝了一小杯咖啡。

" [ai] [leɪd] [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]

"	I	laid	the	sandwich	down	on	a	stone	for	a	moment	to	take	a	drink	of
"	我	铺设	这	三明治	向下	在	一个	石头	为了	一个	片刻	到	拿	一个	喝	的

['kɒfi] ,

coffee	,
咖啡	,

我把三明治放在石头上，喝了口咖啡。

[ænd; ənd] [wen] [nekst] [ai] [riːtʃt] [aʊt] [maɪ] [hænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [miːt] [ai] [felt] [ˌaɪ 'tiː]

and	when	next	I	reached	out	my	hand	for	the	bread	and	meat	I	felt	it
和	什么时候	下一个	我	达到	出去	我的	手	为了	这	面包	和	肉	我	毛毡	它

[dʒʌmp] [ə'weɪ] . "

jump	away	.	"
跳	离开	.	"

当我再次伸手去拿面包和肉时，我感觉它们跳开了。

" [əʊ] , [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪv] ? " [ɑːskt] [rʌs] .

"	Oh	,	was	it	alive	?	"	asked	Russ	.
"	哦	,	曾是	它	活	?	"	问	拉斯	.

“哦，它还活着吗？”拉斯问道。

" [wel] , [ai] [θɔːt] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Well	,	I	thought	so	,	for	a	moment	,	"	answered	the	captain	.
"	出色地	,	我	想法	所以	,	为了	一个	片刻	,	"	回答	这	队长	.

“嗯，我刚才也这么想了一会儿，”船长回答道。

" [bʌt; bət] [wen] [ai] [lʊkt] , ['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)] [maɪ] [fɜːst] [sə'praɪz] ,

"	But	when	I	looked	,	after	getting	over	my	first	surprise	,
"	但	什么时候	我	看起来	,	后	获得	超过	我的	第一的	惊喜	,

“但当我回过神来，在最初的惊讶过后，

[ai] [sɔː] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [pʊt] [maɪ] [hænd] [ɒn] [ə; eɪ] [bɪg] , [greɪ] [ræt] .

I	saw	that	I	had	put	my	hand	on	a	big	,	gray	rat	.
我	锯	那	我	有	放	我的	手	在	一个	大的	,	灰色的	鼠	.

我发现我的手摸到了一只又大又灰的老鼠。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [trentʃ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [maɪ] [bred]

He	had	come	out	of	his	hole	in	the	trench	and	was	eating	my	bread
他	有	来	出去	的	他的	洞	在	这	沟	和	曾是	吃	我的	面包

[ænd; ənd] [miːt] .

and	meat	.
和	肉	.

他从战壕里的洞里出来，正在吃我的面包和肉。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [muːvd] [wen] [ai] [tʌtʃt] [hɪm] . "

Of	course	he	moved	when	I	touched	him	.	"
的	课程	他	已搬	什么时候	我	感动	他	.	"

当然，我碰他的时候，他动了。

" [aɪm] [glæd] [ai] ['wʌznt] [ðeə(r)] , " [sed] [rəʊz] .

"	I'm	glad	I	wasn't	there	,	"	said	Rose	.
"	我是	高兴的	我	不是	那里	,	"	说	玫瑰	.

“我很庆幸我当时不在那里，”罗斯说。

" [ai][doʊnt][laɪk][ræts] ! "

"	I	don't	like	rats	!	"
"	我	不	喜欢	老鼠	！	"

我不喜欢老鼠！

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][hɪm] — [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl] , " [sed] [rʌs] .

"	I	wish	I	could	just	look	at	him	—	but	that's	all	,	"	said	Russ	.
"	我	希望	我	可以	只是	看	在	他	—	但	那就是	全部	,	"	说	拉斯	.

“我真希望我能看看他——但仅此而已，”拉斯说。

" [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [hɪm] [gɪv] [juː; jʊ] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] ['sænwɪtʃ] ? " ['kwestʃənd] ['sɪksθ] .

"	Did	you	make	him	give	you	back	your	sandwich	?	"	questioned	Vi	.
"	做过	你	制作	他	给	你	后退	你的	三明治	？	"	被质问	维	.

“你让他把三明治还给你了吗？”薇问道。

" ['hɑːdli] ! " [lɑːft] ['kæptɪn] [ben] .

"	Hardly	!	"	laughed	Captain	Ben	.
"	几乎	！	"	笑了	队长	本	.

“怎么可能！”本船长笑道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ðə; ði][ræt][hæd; həd] ['nɪbld] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	didn't	want	it	after	the	rat	had	nibbled	it	.
"	我	没有	想	它	后	这	鼠	有	轻咬	它	.

“老鼠啃过之后，我就不想要了。”

[səʊ][aɪ] [ʃuː] [hɪm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][sʌm; səm][mɔː(r)] [bred] [ænd; ənd] [miːt] .

So	I	shooed	him	away	,	and	managed	to	get	some	more	bread	and	meat	.
所以	我	被赶走	他	离开	,	和	管理	到	得到	一些	更多的	面包	和	肉	.

于是我把他赶走了，又弄到了一些面包和肉。

[bʌt; bət] [aɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [haʊ] ['fʌni] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [wen] [ai] [θɔːt] [ai][felt][maɪ] ['sænwɪtʃ]

But	I'll	never	forget	how	funny	it	seemed	when	I	thought	I	felt	my	sandwich
但	患病的	绝不	忘记	如何	有趣的	它	似乎	什么时候	我	想法	我	毛毡	我的	三明治

['muːvɪŋ] ['ʌndə(r)][maɪ][hænd] .

moving	under	my	hand	.
移动	在下面	我的	手	.

但我永远不会忘记，当我感觉手里的三明治在动时，那种感觉有多么滑稽。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌni] [saɪd][ɒv; əv][wɔː(r)] ,

"	The	children	laughed	at	this	story	of	the	funny	side	of	war	,
"	这	孩子们	笑了	在	这	故事	的	这	有趣的	边	的	战争	,

孩子们被这个讲述战争滑稽一面的故事逗笑了。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] [wel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['paɪnˌvɪl] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]

and	by	this	time	the	automobile	was	well	away	from	Pineville	and	on	the
和	经过	这	时间	这	汽车	曾是	出色地	离开	从	派恩维尔	和	在	这

[wei] [tuː; tə][grænd] [vjuː] .

way	to	Grand	View	.
方式	到	盛大	看法	.

这时，汽车已经远离派恩维尔，正在前往格兰德维尤的路上。

" [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst] ['sʌmə(r)] [ai]['evə(r)] [njuː] , " [sed] [rəʊz] [tuː; tə] [rʌs] .

"	I	think	this	is	the	nicest	summer	I	ever	knew	,	"	said	Rose	to	Russ	.
"	我	思考	这	是	这	最友善的	夏天	我	曾经	知道	,	"	说	玫瑰	到	拉斯	.

“我觉得这是我经历过的最美好的夏天，”罗斯对拉斯说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [tuː] [veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz] . "

"	We	are	having	two	vacations	.	"
"	我们	是	拥有	二	假期	.	"

“我们要休两次假。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɒts] [ɒv; əv] [fʌn] , " [hiː; hi] [əˈgriːd] .

"	It	is	lots	of	fun	,	"	he	agreed	.
"	它	是	很多	的	乐趣	,	"	他	同意	.

“这很有趣，”他同意道。

['lædi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] .

Laddie	was	saying	little	.
拉迪	曾是	说	小的	.

拉迪很少说话。

[hiː; hi] [siːmd] ['veri] ['səʊbə(r)] .

He	seemed	very	sober	.
他	似乎	非常	清醒	.

他看起来很清醒。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了?

" [rəʊz] [ɑːskt] [hɪm] .

"	Rose	asked	him	.
"	玫瑰	问	他	.

罗斯问他。

" [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	know	a	good	riddle	about	an	automobile	,	but	I	can't	just	think	of	it	,
"	我	知道	一个	好的	谜语	关于	一个	汽车	,	但	我	不能	只是	思考	的	它	,

我知道一个关于汽车的好谜语，但我现在想不起来。

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	said	the	little	boy	.
"	说	这	小的	男生	.

“小男孩说道。”

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk] ['kæptɪn] [ben] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] . "

"	I	want	to	ask	Captain	Ben	a	riddle	,	but	I	can't	think	of	the	right	one	.	"
"	我	想	到	问	队长	本	一个	谜语	,	但	我	不能	思考	的	这	正确的	一	.	"

“我想问本船长一个谜语，但我不知道该问什么。”

" [doʊnt] ['wʌri] !

"	Don't	worry	!
"	不	担心	!

“不用担心!

" [lɑːft] [ðə; ði]['seɪlə(r)] - ['səʊldʒə(r)] .

"	laughed	the	sailor	-	soldier	.
"	笑了	这	水手	-	士兵	.

“水兵笑了。”

" [aɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

"	I'll	be	with	you	the	rest	of	the	summer	,
"	患病的	是	和	你	这	休息	的	这	夏天	,

“整个夏天我都会陪着你。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ɑːsk][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] ['rɪdlz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] . "

and	you	can	ask	me	all	the	riddles	you	think	of	.	"
和	你	能	问	我	全部	这	谜语	你	思考	的	.	"

你可以问我任何你想得到的谜语。

" [əʊ] , [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒt] ! " [dɪ'kleəd] ['lædi] .

"	Oh	,	I	can	think	of	a	lot	!	"	declared	Laddie	.
"	哦	,	我	能	思考	的	一个	很多	!	"	声明	拉迪	.

“哦，我能想到很多！”拉迪说道。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv][æn; ən]['ekstrə] [gʊd] [wʌn] [ə'baʊt] [æn; ən]['ɔːtəʊ] , ['əʊnli][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]
" But I have an extra good one about an auto , only I don't know what it
" 但 我 有 一个 额外的 好的 一 关于 一个 汽车 , 仅有的 我 不 知道 什么 它
[ɪz] .
is .
是 .

“但我还有一个关于汽车的特别好的故事，只是我不知道它是什么。”

" [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] , ['sɪksθ] [sɔː] [ə; eɪ]
" As the automobile was passing through a little country village , Vi saw a
" 作为 这 汽车 曾是 通过 通过 一个 小的 国家 村庄 , 维 锯 一个
['kændi] [stɔː(r)] ,
candy store ,
糖果 店铺 ,

“当汽车驶过一个小乡村时，薇看到了一家糖果店，

[weə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , ['səʊdə]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][səʊld] .
where , also , soda water was sold .
在哪里 , 还 , 苏打 水 曾是 卖 .

那里也出售苏打水。

" [kænt] [wiː; wi] [stɒp] [hɪə(r)][ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] ?
" Can't we stop here and get a drink ?
" 不能 我们 停止 这里 和 得到 一个 喝 ?

“我们不能在这里停下来喝一杯吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [aɪm] ['θɜːsti] ! "
" I'm thirsty ! "
" 我是 渴 ! "

“我渴了！”

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] [stɒp] , " [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] ,
" Yes , we can stop , " her father said ,
" 是的 , 我们 能 停止 , " 她 父亲 说 ,

“是的，我们可以停下来，”她父亲说。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['ɑːskɪŋ] ['kæptɪn] [ben][tuː; tə] [sləʊ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] [wen] [ə; eɪ]
and he was just asking Captain Ben to slow up at the store when a
和 他 曾是 只是 问 队长 本 到 慢的 向上 在 这 店铺 什么时候 一个
['wʊmən] [ræn][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ,
woman ran from it in great excitement ,
女士 跑 从 它 在 伟大的 激动 ,

他正让本队长在商店门口慢点开，这时一个女人兴奋地从店里跑了出来。

['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ə'laʊd] :
waving her hands and calling aloud :
挥手 她 双手 和 呼叫 大声 :

她挥舞着双手，大声喊道：

" [stɒp] !
" Stop !
" 停止 !

“停止！

[stɒp] !
Stop !
停止 !

停止！

[əʊ] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
Oh , wait a minute !
哦 , 等待 一个 分钟 !

哦，等等！

['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] !
Something terrible has happened !
某物 糟糕的 有 发生 !

出大事了！

[əʊ] , [kʌm] [ɪn] !
Oh , come in !
哦 , 来 在 !

哦，请进！

[kʌm] [ɪn] !
Come in !
来 在 !

进来！

" [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɔː(r)] , [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [rʌʃt] , [keɪm] [ə; eɪ]
" And from the store , out of which the woman had rushed , came a
" 和 从 这 店铺 , 出去 的 哪个 这 女士 有 匆忙 , 来了 一个
[laʊd] ['hɪsɪŋ] [saʊnd] ,
loud hissing sound ,
大声 嘶嘶声 声音 ,

“从那女人冲出来的商店里，传来一阵响亮的嘶嘶声。”

[waɪl] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [stiːm] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [spreɪ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
while what seemed to be a lot of steam , or a spray of water ,
尽管 什么 似乎 到 是 一个 很多 的 蒸汽 , 或者 一个 喷 的 水 ,

与此同时，似乎有很多蒸汽，或者喷出一股水雾，

['fləʊtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔː(r)] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .
floated from the door behind her .
漂浮 从 这 门 在后面 她 .

从她身后的门里飘了出来。

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [stɔːm]
THE STORM
这 风暴

风暴

['kæptɪn] [ben] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,
Captain Ben and Daddy Bunker , on the front seat of the automobile ,
队长 本 和 爸爸 掩体 , 在 这 正面 座位 的 这 汽车 ,

本船长和邦克爸爸坐在汽车前排座位上。

[lʊkt] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['wʊmən] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [waɪt] [spreɪ] ['kʌmɪŋ]
looked in astonishment at the excited woman and at the white spray coming
看起来 在 惊讶 在 这 兴奋的 女士 和 在 这 白色的 喷 未来
[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [stɔː(r)] .
from her little store .
从 她 小的 店铺 .

她惊讶地看着兴奋的女人和从她的小店里喷出的白色水雾。

[rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] [ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt] ,

Russ	**and**	**Rose**	**and**	**Laddie**	**and**	**Violet**	**,**
拉斯	和	玫瑰	和	拉迪	和	紫色	,

Russ、Rose、Laddie 和 Violet，

[fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [bʌŋkəz] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] , [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [mʌtʃ]

four	**of**	**the**	**six**	**little**	**Bunkers**	**in**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**car**	**,**	**were**	**also**	**much**
四	的	这	六	小的	掩体	在	这	后部	的	这	车	,	是	还	很多

[sə'praɪzd] ,

surprised	**,**
惊讶	,

车后座六个小碉堡中的四个也感到非常惊讶。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

wondering	**what**	**had**	**happened**	**.**
好奇	什么	有	发生	.

想知道发生了什么事。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['faɪə(r)] !

"	**It**	**must**	**be**	**a**	**fire**	**!**
"	它	必须	是	一个	火	!

“一定是着火了！”

" [ɪk'skleɪmd] [rʌs] ,

"	**exclaimed**	**Russ**	**,**
"	惊呼	拉斯	,

“鲁斯惊呼道，”

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ]

remembering	**what**	**had**	**happened**	**that**	**day**	**he**	**and**	**the**	**others**	**were**	**playing**
记住	什么	有	发生	那	天	他	和	这	其他的	是	玩耍

['stiːmbəʊt] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ,

steamboat	**in**	**the**	**attic**	**,**
汽船	在	这	阁楼	,

他回想起那天发生的事情，当时他和朋友们正在阁楼里玩汽船游戏。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sməʊk] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [wei] .

when	**the**	**chimney**	**began**	**to**	**smoke**	**in**	**the**	**wrong**	**way**	**.**
什么时候	这	烟囱	开始	到	抽烟	在	这	错误的	方式	.

当烟囱开始以错误的方式冒烟时。

" [wɒt] [meɪks] [ðə; ði]['faɪə(r)] ? " ['kwestʃənd] ['sɪksθ] .

"	**What**	**makes**	**the**	**fire**	**?**	**"**	**questioned**	**Vi**	**.**
"	什么	制作	这	火	?	"	被质问	维	.

“是什么引发了这场火？”薇问道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] [taɪm] .

It	**was**	**just**	**like**	**her**	**to**	**ask**	**a**	**question**	**at**	**this**	**critical**	**time**	**.**
它	曾是	只是	喜欢	她	到	问	一个	问题	在	这	批判的	时间	.

在这种关键时刻问问题，真符合她的性格。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['lædi] , [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

As	**for**	**Laddie**	**,**	**he**	**said**	**nothing**	**.**
作为	为了	拉迪	,	他	说	没有什么	.

至于拉迪，他什么也没说。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpənd] [bɪg][ænd; ənd] [raʊnd] ,

But	**his**	**eyes**	**opened**	**big**	**and**	**round**	**,**
但	他的	眼睛	打开	大的	和	圆形的	,

但他的眼睛睁得大大的，又圆又大。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʊmən] [hu:]

and	perhaps	he	was	trying	to	think	up	a	riddle	about	the	woman	who
和	也许	他	曾是	尝试	到	思考	向上	一个	谜语	关于	这	女士	WHO

[hæd; həd] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [sti:m] [bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] .

had	rushed	from	the	store	with	a	cloud	of	steam	behind	her	.
有	匆忙	从	这	店铺	和	一个	云	的	蒸汽	在后面	她	.

或许他正在努力想一个关于那个身后带着一团蒸汽从商店里冲出来的女人的谜语。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['wʊmən] — [ðə; ði][wʌn] [hu:] [əʊnd] [ðə; ði]['kændi] [stɔ:(r)] — [wɒz; wəz] [stɪl] ['weɪvɪŋ]

And	this	woman	—	the	one	who	owned	the	candy	store	—	was	still	waving
和	这	女士	—	这	一	WHO	拥有	这	糖果	店铺	—	曾是	仍然	挥手

[hɜ:(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [tu:; tə] ['kæptɪn] [ben][ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

her	hands	and	crying	excitedly	to	Captain	Ben	and	Daddy	Bunker	.
她	双手	和	哭泣	兴奋地	到	队长	本	和	爸爸	掩体	.

而这位糖果店的老板娘，还在挥舞着双手，激动地向本船长和邦克爸爸哭喊。

" [əʊ] [kʌm] [ɪn] !

"	Oh	come	in	!
"	哦	来	在	!

“哦，进来吧！”

[pli:z] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] !

Please	come	in	and	see	what	the	matter	is	!
请	来	在	和	看	什么	这	事情	是	!

请进来看看发生了什么事!

" [ʃi:; ʃi] [begd] .

"	she	begged	.
"	她	乞求	.

她哀求道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['kæptɪn] [ben] [hæd; həd] [stɒpt] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [aʊt] ,

By	this	time	Captain	Ben	had	stopped	the	automobile	,	and	he	was	getting	out	,
经过	这	时间	队长	本	有	停止	这	汽车	,	和	他	曾是	获得	出去	,

这时，本上尉已经停下了车，正要下车。

['fɒləʊd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

followed	by	Mr	.	Bunker	.
随后	经过	先生	.	掩体	.

随后是邦克先生。

[ðə; ði]['lætə(r)] [tɜ:nd] [tu:; tə] [rʌs] , [rəʊz] , ['sɪksθ][ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd] [sed] :

The	latter	turned	to	Russ	,	Rose	,	Vi	and	Laddie	and	said	:
这	后者	转向	到	拉斯	,	玫瑰	,	维	和	拉迪	和	说	:

后者转向拉斯、罗斯、薇和拉迪说道：

" [naʊ] [ju:; jʊ]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [steɪ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [si:] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] . "

"	Now	you	little	Bunkers	stay	right	in	the	car	until	we	see	what	the	matter	is	.	"
"	现在	你	小的	掩体	停留	正确的	在	这	车	直到	我们	看	什么	这	事情	是	.	"

“你们这些小邦克们，都给我待在车里，等我们弄清楚发生了什么事。”

" [kænt] [aɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] , [tu:] ?

"	Can't	I	come	and	see	,	too	?
"	不能	我	来	和	看	,	也	?

“我不能也来看看吗？”

" ['sɪksθ] [ɑ:skt] .

"	Vi	asked	.
"	维	问	.

Vi问道。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] !
" No , indeed !
" 不 , 的确 !

“不，确实如此！”

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]['deɪndʒə(r)] !
There may be danger !
那里 可能 是 危险 !

可能有危险!

" [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] .
" her father said .
" 她 父亲 说 .

“她父亲说。”

['sevrəl] [p'ɜːsənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kændi]
Several persons from the village streets were now running toward the little candy
一些 人 从 这 村庄 街道 是 现在 跑步 朝向 这 小的 糖果
[ænd; ənd]['səʊdə]['wɔːtə(r)][stɔː(r)] ,
and soda water store ,
和 苏打 水 店铺 ,

村街上好几个人都朝那家小小的糖果汽水店跑去。

[ænd; ənd][wʌn] [bɔɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaʊt] :
and one boy began to shout :
和 一 男生 开始 到 喊 :

其中一个男孩开始大喊:

" ['faɪə(r)] !
" Fire !
" 火 !

“火!

['faɪə(r)] !
Fire !
火 !

火!

['faɪə(r)] !
Fire !
火 !

火!

" ['kwɪkli] [ðə; ði] ['wʊmən] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪm] .
" Quickly the woman turned to him .
" 迅速地 这 女士 转向 到 他 .

女人迅速转向他。

" [doʊnt] [seɪ] [ðæt] , ['dʒɑːni] [mæk] !
" Don't say that , Johnnie Mack !
" 不 说 那 , 约翰尼 麦克 !

“别这么说，约翰尼·麦克！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['faɪə(r)][æt; ət][ɔːl] ,
" It isn't a fire at all ,
" 它 不是 一个 火 在 全部 ,

“那根本不是火灾。”

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [həʊz] [kɑːts] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [mʌs] [maɪ]
and **I** **don't** **want** **a** **lot** **of** **engines** **and** **hose** **carts** **coming** **and** **mussing** **my**
和 我 不 想 一个 很多 的 发动机 和 软管 购物车 未来 和 沉思 我的
[pleɪs] [ʌp] ! "
place **up** **!** **"**
地方 向上 ! "

我可不想来一大堆消防车和水带车，把我家弄得乱七八糟!

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ðen] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['kæptɪn] [ben] .
" **If** **it** **isn't** **a** **fire** **,** **then** **what** **is** **it** **?** **"** **asked** **Captain** **Ben** **.**
" 如果 它 不是 一个 火 , 然后 什么 是 它 ? " 问 队长 本 .

“如果不是火灾，那是什么？”本队长问道。

" [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [mɔː(r)] [laɪk] [stiːm] [ðæn; ðən] [sməʊk] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" **Though** **it** **does** **look** **more** **like** **steam** **than** **smoke** **,** **"** **he** **added** **,**
" 尽管 它 做 看 更多的 喜欢 蒸汽 比 抽烟 , " 他 额外 ,

“不过它看起来更像是蒸汽而不是烟雾，”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [klaʊd] [stɪl] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv]
as **he** **glanced** **at** **the** **white** **cloud** **still** **coming** **from** **the** **doorway** **of**
作为 他 瞥了一眼 在 这 白色的 云 仍然 未来 从 这 门口 的
[ðə; ði][stɔː(r)] .
the **store** **.**
这 店铺 .

他瞥了一眼仍然从商店门口升起的白色烟雾。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" **What** **is** **it** **?**
" 什么 是 它 ?

那是什么?

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
What's **the** **matter** **?**
是什么 这 事情 ?

怎么了?

[wɒt] ['hæpənd] ? " [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] .
What **happened** **?** **"** **were** **some** **of** **the** **questions** **asked** **of** **the** **woman** **.**
什么 发生 ? " 是 一些 的 这 问题 问 的 这 女士 .

“发生了什么事？”这是人们问这位女士的问题之一。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
" **I** **don't** **know** **what** **it** **is** **!**
" 我 不 知道 什么 它 是 !

我不知道那是什么!

[aɪ] [kænt] [ɪg'zæktlɪ] [tel] , [bʌt; bət] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] !
I **can't** **exactly** **tell** **,** **but** **it's** **something** **dreadful** **!**
我 不能 确切地 告诉 , 但 它是 某物 可怕 !

我说不清楚，但肯定很可怕!

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['kæptɪn] [ben] , [huː] , [wɪð] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]
" **she** **said** **to** **Captain** **Ben** **,** **who** **,** **with** **Daddy** **Bunker** **,** **was** **about** **to** **enter** **the**
" 她 说 到 队长 本 , WHO , 和 爸爸 掩体 , 曾是 关于 到 进入 这
[pleɪs] .
place **.**
地方 .

“她对本船长说，当时本船长正和邦克爸爸一起准备进屋。”

" [ɔːl] [aɪ] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] ['səʊdə] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl]
" All I know is that I was drawing a glass of soda water for a little girl
" 全部 我 知道 是 那 我 曾是 绘画 一个 玻璃 的 苏打 水 为了 一个 小的 女孩
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

我只记得当时我正在给一个小女孩倒一杯苏打水，然后.....

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
all of a sudden ,
全部 的 一个 突然 ,

一下子，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [nɔɪz] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['selə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [stiːm] [ʃɒt] [ʌp]
there was a big noise down in the cellar and then a lot of steam shot up
那里 曾是 一个 大的 噪音 向下 在 这 地窖 和 然后 一个 很多 的 蒸汽 射击 向上
['ɪntuː] [maɪ] [stɔː(r)] .
into my store .
进入 我的 店铺 .

地下室传来一声巨响，然后大量的蒸汽喷涌到我的店里。

[aɪ] [ræn] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ræn] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
I ran out , and the little girl ran out , and that's all I know about it . "
我 跑 出去 , 和 这 小的 女孩 跑 出去 , 和 那就是 全部 我 知道 关于 它 . "

我跑了出去，小女孩也跑了出去，这就是我所知道的全部事情了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .
" I think I know what it is , " said Captain Ben .
" 我 思考 我 知道 什么 它 是 , " 说 队长 本 .

“我想我知道那是什么了，”本船长说。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] .
" There isn't any fire and there's nothing serious .
" 那里 不是 任何 火 和 有 没有什么 严肃的 .

“没有发生火灾，也没有什么严重的事情。”

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊdə] ['wɔːtə(r)] [tæŋks] [ɪn] [ðə; ði] ['selə(r)] [hæz; həz] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [liːk] [ænd; ənd] [ðə; ði]
One of the soda water tanks in the cellar has sprung a leak and the
一 的 这 苏打 水 坦克 在 这 地窖 有 弹簧 一个 泄露 和 这
['wɔːtə(r)] [ɪz] ['ʃuːtɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [spreɪ] .
water is shooting out in a fine spray .
水 是 射击 出去 在 一个 美好的 喷 .

酒窖里的一个苏打水罐漏水了，水正以细雾状喷出来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [left] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːsəts] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['səʊdə] ['faʊntən; 'faʊntɪn]
It is just as if you left one of the faucets of your soda fountain
它 是 只是 作为 如果 你 左边 一 的 这 水龙头 的 你的 苏打 喷泉
['əʊpən] ,
open ,
打开 ,

这就好比你忘记关掉汽水机的水龙头一样。

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [dɪə(r)] [ˌem 'iː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[ɔːl] [maɪ] [naɪs] ['səʊdə] ['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [weɪst] !

All	**my**	**nice**	**soda**	**water**	**running**	**to**	**waste**	**!**
全部	我的	好的	苏打	水	跑步	到	浪费	!

我辛辛苦苦喝的苏打水都浪费掉了!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	**exclaimed**	**the**	**woman**	**.**
"	惊呼	这	女士	.

“那女人惊呼道。”

" [bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] . "

"	**But**	**I'm**	**glad**	**it**	**isn't**	**a**	**fire**	**.**	**"**
"	但	我是	高兴的	它	不是	一个	火	.	"

“但我很高兴它不是火灾。”

" [woʊnt] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] ['səʊdə] ['wɔːtə(r)] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [drɪŋk] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] .

"	**Won't**	**there**	**be**	**any**	**soda**	**water**	**left**	**for**	**us**	**to**	**drink**	**?**	**"**	**asked**	**Vi**	**.**
"	惯于	那里	是	任何	苏打	水	左边	为了	我们	到	喝	?	"	问	维	.

“难道就没有苏打水给我们喝了吗?”薇问道。

" [ðeə(r)] [woʊnt] [ən'les] [ai] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ['prɪti] [suːn] ! " [sed] ['kæptɪn] [ben] .

"	**There**	**won't**	**unless**	**I**	**shut**	**it**	**off**	**pretty**	**soon**	**!**	**"**	**said**	**Captain**	**Ben**	**.**
"	那里	惯于	除非	我	关闭	它	离开	漂亮的	很快	!	"	说	队长	本	.

“除非我尽快把它关掉，否则就不会有事发生!”本船长说道。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [get] [daʊn] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] ['selə(r)] ?

"	**How**	**do**	**you**	**get**	**down**	**into**	**your**	**cellar**	**?**
"	如何	做	你	得到	向下	进入	你的	地窖	?

“你如何进入你的地窖?”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kændi] [stɔː(r)] ['wʊmən] .

"	**he**	**asked**	**the**	**candy**	**store**	**woman**	**.**
"	他	问	这	糖果	店铺	女士	.

他问糖果店的店员。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ai] [kænt] [siː] [maɪ] [wei] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	**I'm**	**afraid**	**I**	**can't**	**see**	**my**	**way**	**to**	**go**	**in**	**through**	**the**	**front**	**door**	**,**	**"**	**he**	**added**	**,**
"	我是	害怕的	我	不能	看	我的	方式	到	去	在	通过	这	正面	门	,	"	他	额外	,

“恐怕我看不见从前门进去的路了,”他补充道。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] ['fɪzi] [spreɪ] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] [hɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stɔː(r)]

as	**he**	**looked**	**at**	**the**	**cloud**	**of**	**fizzy**	**spray**	**which**	**almost**	**hid**	**the**	**little**	**store**
作为	他	看起来	在	这	云	的	气泡	喷	哪个	几乎	隐藏	这	小的	店铺

[frɒm; frəm] [saɪt] .

from	**sight**	**.**
从	视线	.

他看着那团几乎将小商店完全遮蔽起来的嘶嘶作响的喷雾。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [daʊn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['selə(r)] [steəz] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**You**	**can**	**get**	**down**	**the**	**outside**	**cellar**	**stairs**	**,**	**"**	**she**	**answered**	**.**
"	你	能	得到	向下	这	外部	地窖	楼梯	,	"	她	回答	.

“你可以从外面的地窖楼梯下去,”她回答道。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

"	**I'll**	**show**	**you**	**.**
"	患病的	展示	你	.

我来给你看看。

" [waɪl] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [lʊkt] [ɒn] ,

"	**While**	**the**	**crowd**	**and**	**the**	**four**	**little**	**Bunkers**	**looked**	**on**	**,**
"	尽管	这	人群	和	这	四	小的	掩体	看起来	在	,

“人群和四个小碉堡在一旁观看，

['kæptɪn] [ben] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [steəz] [tu:; tə][ðə; ði]['selə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði][tæŋks][ɒv; əv]
Captain **Ben** **went** **down** **the** **outside** **stairs** **to** **the** **cellar** **in** **which** **stood** **the** **tanks** **of**
队长 本 去 向下 这 外部 楼梯 到 这 地窖 在 哪个 站立 这 坦克 的
['səʊdə]['wɔ:tə(r)] .
soda **water** **.**
苏打 水 .

本船长走下外面的楼梯，来到地窖，那里摆放着苏打水罐。

[ðə; ði][tæŋks][wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ][gæs] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['bʌbəlz] [ɪn]['səʊdə]['wɔ:tə(r)] .
The **tanks** **were** **filled** **with** **a** **gas** **which** **makes** **the** **bubbles** **in** **soda** **water** **.**
这 坦克 是 已填 和 一个 气体 哪个 制作 这 气泡 在 苏打 水 .

这些罐子里充满了能使苏打水中产生气泡的气体。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] - ['seɪlə(r)] [nju:] [dʒʌst] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['hɪsɪŋ]
The **soldier** **-** **sailor** **knew** **just** **what** **to** **do** **,** **and** **in** **a** **little** **while** **the** **hissing**
这 士兵 - 水手 知道 只是 什么 到 做 , 和 在 一个 小的 尽管 这 嘶嘶声
[saʊnd] [stɒpt] ,
sound **stopped** **,**
声音 停止 ,

那名士兵兼水手知道该怎么做，没过多久，嘶嘶声就停止了。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['wɔ:təri] [spreɪ] [blu:] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði]
the **clouds** **of** **watery** **spray** **blew** **away** **,** **and** **it** **was** **possible** **to** **enter** **the**
这 云 的 水状的 喷 吹 离开 , 和 它 曾是 可能的 到 进入 这
[stɔ:(r)] .
store **.**
店铺 .

水雾散去，人们可以进入商店了。

[nɒt] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] , [fɔ:(r); fə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
Not **much** **damage** **had** **been** **done** **,** **for** **,** **after** **all** **,**
不是 很多 损害 有 到过 完毕 , 为了 , 后 全部 ,

损失并不大，毕竟……

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [faɪn] [spreɪ] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['fləʊtɪd] [ə'baʊt] ,
it **was** **only** **a** **fine** **spray** **of** **water** **that** **had** **floated** **about** **,**
它 曾是 仅有的 一个 美好的 喷 的 水 那 有 漂浮 关于 ,

那只是一层细细的水雾，漂浮在空中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [spreɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [laɪk] [sti:m] .
and **it** **was** **such** **a** **fine** **spray** **that** **it** **was** **almost** **like** **steam** **.**
和 它 曾是 这样的 一个 美好的 喷 那 它 曾是 几乎 喜欢 蒸汽 .

水雾非常细密，几乎像蒸汽一样。

[ðə; ði] [kraʊd] [swɔ:m] [ə'baʊt] , [lʊkt] [ɪn] , [ænd; ənd] , ['si:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['wʌndə(r)][æt; ət] ,
The **crowd** **swarmed** **about** **,** **looked** **in** **,** **and** **,** **seeing** **nothing** **to** **wonder** **at** **,**
这 人群 蜂拥而至 关于 , 看起来 在 , 和 , 看到 没有什么 到 想知道 在 ,
[pɑ:st] [ɒn] .
passed **on** **.**
通过了 在 .

人群蜂拥而至，向里张望，但没看到什么值得惊奇的东西，便继续往前走。

" [aɪm]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , " [sed] [ðə; ði]['kændi] [stɔ:(r)] ['wʊmən] [tu:; tə]
" **I'm** **ever** **so** **much** **obliged** **to** **you** **,** **sir** **,** **"** **said** **the** **candy** **store** **woman** **to**
" 我是 曾经 所以 很多 有义务 到 你 , 先生 , " 说 这 糖果 店铺 女士 到
['kæptɪn] [ben] .
Captain **Ben** **.**
队长 本 .

“先生，我真是太感谢您了，”糖果店的女店员对本船长说。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][aɪ] [θɔːt] [maɪ][pleɪs][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][bləʊn] [ʌp] .

"	For	a	time	I	thought	my	place	was	going	to	be	blown	up	.
"	为了	一个	时间	我	想法	我的	地方	曾是	去	到	是	吹	向上	.

“有一段时间，我以为我的房子会被炸毁。”

[aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ][maɪ]['lɪt(ə)l][stɔː(r)] . "

I'm	glad	it	wasn't	,	for	I	have	to	make	my	living	by	my	little	store	.	"
我是	高兴的	它	不是	,	为了	我	有	到	制作	我的	活的	经过	我的	小的	店铺	.	"

我很庆幸事情没有发生，因为我得靠我的小店谋生。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['eni]['səʊdə]['wɔːtə(r)][left] ? " [in'kwaiə]['sɪksθ] , [huː] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz]

"	Have	you	any	soda	water	left	?	"	inquired	Vi	,	who	,	with	the	other	little	Bunkers
"	有	你	任何	苏打	水	左边	?	"	询问	维	,	WHO	,	和	这	其他	小的	掩体

,

,

,

“你们还有苏打水吗？”薇问道，她和其他几个小邦克们一起.....

[hæd; həd][gɒt][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wen] [ðə; ði][kraʊd] ['meltɪd] [ə'weɪ] .

had	got	out	of	the	automobile	when	the	crowd	melted	away	.
有	得到	出去	的	这	汽车	什么时候	这	人群	融化	离开	.

人群散去时，他下了车。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][ɪn] ['bɔtlz] .

"	Yes	,	I	have	some	in	bottles	.
"	是的	,	我	有	一些	在	瓶子	.

“是的，我有一些装在瓶子里。”

[aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [aɪ][kʊd; kəd] [drɔː] ['eni] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] , [kʊd; kəd][aɪ] ?

I	don't	suppose	I	could	draw	any	from	the	fountain	,	could	I	?
我	不	认为	我	可以	画	任何	从	这	喷泉	,	可以	我	?

我想我应该无法从喷泉里汲取一些水吧?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['kæptɪn] [ben] .

"	she	asked	Captain	Ben	.
"	她	问	队长	本	.

她问本船长。

" [nɒt] ['veri] [wel] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['brəʊkən][paɪp][ɪz] ['mendɪd] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Not	very	well	until	the	broken	pipe	is	mended	,	"	he	answered	.
"	不是	非常	出色地	直到	这	破碎的	管道	是	已修复	,	"	他	回答	.

“管道修好之前，情况不太好，”他回答说。

" ['bɒtld] ['səʊdə][ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'kleəd] [rʌs] .

"	Bottled	soda	is	all	right	,	"	declared	Russ	.
"	瓶装	苏打	是	全部	正确的	,	"	声明	拉斯	.

“瓶装汽水还不错，”拉斯说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [strɔːz] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	We	can	drink	it	from	straws	if	you	have	any	,	"	he	added	.
"	我们	能	喝	它	从	吸管	如果	你	有	任何	,	"	他	额外	.

“如果你有吸管的话，我们可以用吸管喝，”他补充道。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] , " [ðə; ði][stɔː(r)] ['wʊmən] [sed] ,

"	Yes	,	I	have	some	,	"	the	store	woman	said	,
"	是的	,	我	有	一些	,	"	这	店铺	女士	说	,

“是的，我有一些，”店员说。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [st'uːlz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)]

and	soon	the	four	little	Bunkers	were	sitting	on	stools	in	front	of	the	counter
和	很快	这	四	小的	掩体	是	坐着	在	凳子	在	正面	的	这	柜台

,

,

,

很快，四个小邦克就坐在了柜台前的凳子上。

['sʌkɪŋ] ['səʊdə] ['wɔːtə(r)] [θruː] [strɔːz] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɔtlz] .

sucking	soda	water	through	straws	out	of	bottles	.
吸吮	苏打	水	通过	吸管	出去	的	瓶子	.

用吸管从瓶子里吸苏打水。

['kæptɪn] [ben] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [strɔː] ['ɔːlsəʊ] , [bʌt; bət] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] [dræŋk] [hɪz; ɪz] [frɒm; frəm]

Captain	Ben	insisted	on	using	a	straw	also	,	but	Daddy	Bunker	drank	his	from
队长	本	坚持	在	使用	一个	稻草	还	,	但	爸爸	掩体	喝	他的	从

[ə; eɪ] [glɑːs] .

a	glass	.
一个	玻璃	.

本船长坚持要用吸管，但邦克爸爸却用玻璃杯喝。

" [maɪ] , [ðæt] [teɪsts] [gʊd] ! " [sed] ['kæptɪn] [ben] , [æz; əz] [hiː; hi] [dreɪnd] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

"	My	,	that	tastes	good	!	"	said	Captain	Ben	,	as	he	drained	the	last	of	his
"	我的	,	那	口味	好的	!	"	说	队长	本	,	作为	他	排水	这	最后的	的	他的

[swiːt] [drɪŋk] .

sweet	drink	.
甜的	喝	.

“哇，真好喝！”本船长一边说着，一边喝光了最后一口甜饮料。

" ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn] [frɑːns] ,

"	Many	a	time	,	in	the	army	in	France	,
"	许多	一个	时间	,	在	这	军队	在	法国	,

“在法国军队服役期间，我曾多次……”

[aɪ'd] [hæv; həv] [wɔːkt] [ten] [maɪlz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kuːl] [drɪŋk] [laɪk] [ðæt] . "

I'd	have	walked	ten	miles	to	get	a	cool	drink	like	that	.	"
ID	有	步行	十	英里	到	得到	一个	凉爽的	喝	喜欢	那	.	"

为了喝到那样一杯冰饮，我愿意走十英里路。

" [ðə; ði] ['səʊdə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɪz] ['betə(r)] , " [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] .

"	The	soda	from	the	fountain	is	better	,	"	the	woman	said	.
"	这	苏打	从	这	喷泉	是	更好的	,	"	这	女士	说	.

“喷泉里的汽水更好喝，”那位女士说。

" [bʌt; bət] [ai] [ges] [ai] [woʊnt] [hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	But	I	guess	I	won't	have	any	of	that	to	-	day	.
"	但	我	猜测	我	惯于	有	任何	的	那	到	-	天	.

“但我今天恐怕是没机会了。”

[aɪl] ['telɪfəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [mend] [ðə; ði] ['brəʊkən] [paɪp] . "

I'll	telephone	for	some	one	to	come	and	mend	the	broken	pipe	.	"
患病的	电话	为了	一些	一	到	来	和	修补	这	破碎的	管道	.	"

我会打电话叫人来修一下破损的水管。

" [kænt] [ai] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] ? " [ɑːskt] ['lædi] ,

"	Can't	I	go	down	and	see	where	it	broke	?	"	asked	Laddie	,
"	不能	我	去	向下	和	看	在哪里	它	打破	?	"	问	拉迪	,

“我能下去看看哪里断了吗？”拉迪问道。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ə'gen] .

when	it	was	time	for	the	little	Bunkers	to	travel	again	.
什么时候	它	曾是	时间	为了	这	小的	掩体	到	旅行	再次	.

当小邦克一家又到了旅行的时候。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	want	to	see	it	.	"
"	我	想	到	看	它	.	"

“我想看看。”

" [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , " ['kæptɪn] [ben] [təʊld] [hɪm] .

"	There	wouldn't	be	much	to	look	at	,	"	Captain	Ben	told	him	.
"	那里	不会	是	很多	到	看	在	,	"	队长	本	讲述	他	.

“没什么可看的，”本船长告诉他。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli] [biː; bi] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪp] ,

"	It	would	only	be	a	hole	in	a	pipe	,
"	它	会	仅有的	是	一个	洞	在	一个	管道	,

“那只不过是管道上的一个洞而已。”

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [paɪp] [æt; ət] [həʊm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːst] . "

just	as	there	might	be	a	hole	in	the	water	pipe	at	home	if	it	burst	.	"
只是	作为	那里	可能	是	一个	洞	在	这	水	管道	在	家	如果	它	爆裂	.	"

就像家里的水管可能会爆裂一样。

" ['aʊə(r)] ['wɔːtə(r)] [paɪp] [dɪd] [bɜːst] [wʌns] , " [sed] ['sɪksθ] , " [ænd; ənd] [ai] [gɒt] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] [ænd; ənd] [wet] ,

"	Our	water	pipe	did	burst	once	,	"	said	Vi	,	"	and	I	got	awful	nice	and	wet	,
"	我们的	水	管道	做过	爆裂	一次	,	"	说	维	,	"	和	我	得到	可怕	好的	和	湿的	,

“我们家的水管曾经爆裂过一次，”薇说，“我当时浑身湿透了。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɒt] [deɪ] , [tuː] . "

and	it	was	a	hot	day	,	too	.	"
和	它	曾是	一个	热的	天	,	也	.	"

而且那天天气也很热。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['lʌki] ! " [lɑːft] ['kæptɪn] [ben] .

"	That	was	lucky	!	"	laughed	Captain	Ben	.
"	那	曾是	幸运的	!	"	笑了	队长	本	.

“那真是太幸运了！”本船长笑着说。

" [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [siː] [ðɪs] ['brəʊkən] [paɪp] ['meɪbi] [ai] [kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	I	could	see	this	broken	pipe	maybe	I	could	make	up	a	riddle	about	it	,
"	如果	我	可以	看	这	破碎的	管道	或许	我	可以	制作	向上	一个	谜语	关于	它	,

“如果我能看到这根破损的管道，也许我可以围绕它编个谜语。”

" [went] [ɒn] ['lædi] .

"	went	on	Laddie	.
"	去	在	拉迪	.

“拉迪继续说道。”

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] .

"	I	didn't	make	up	a	riddle	in	a	long	,	long	time	.
"	我	没有	制作	向上	一个	谜语	在	一个	长的	,	长的	时间	.

“我已经很久很久没有出谜语了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [dəʊnt] [meɪk] [ʌp] [wʌn] ['prɪti] [suːn] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] ['əʊvə(r)]

And	if	I	don't	make	up	one	pretty	soon	I'll	have	to	ask	the	old	ones	over
和	如果	我	不	制作	向上	一	漂亮的	很快	患病的	有	到	问	这	老的	一个	超过

[ə'gen] . "

again	.	"
再次	.	"

如果我不能尽快想出一个合适的，我就得再问问以前那些人了。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [njuː] ['rɪdlz] [wen] [ai] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , " ['prɒmɪst] ['kæptɪn] [ben] .

"	I'll	tell	you	some	new	riddles	when	I	get	a	chance	,	"	promised	Captain	Ben	.
"	患病的	告诉	你	一些	新的	谜语	什么时候	我	得到	一个	机会	,	"	承诺	队长	本	.

“等我有机会，我会告诉你一些新的谜语，”本船长承诺道。

" [ɪts] [dɑːk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] [mʌtʃ] ['enihaʊ] .

"	It's	dark	down	in	the	cellar	,	and	you	couldn't	see	anything	much	anyhow	.
"	它是	黑暗的	向下	在	这	地窖	,	和	你	不能	看	任何事物	很多	无论如何	.

“地窖里很黑，而且就算黑了也什么都看不见。”

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [leɪt] ['getɪŋ] [tuː; tə][grænd] [vjuː] , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ,

Besides	,	we	don't	want	to	be	late	getting	to	Grand	View	,	or	your	mother	,
除了	,	我们	不	想	到	是	晚的	获得	到	盛大	看法	,	或者	你的	母亲	,

此外，我们也不想迟到去格兰德维尤，也不想迟到你母亲的路。

[wɪð] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] , [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] .

with	Margy	and	Mun	Bun	,	will	be	there	ahead	of	us	.
和	玛吉	和	门	包子	,	将要	是	那里	前方	的	我们	.

Margy 和 Mun Bun 会先我们一步到达那里。

[aɪm] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [bʌt; bət] [wɒt] [ðel] [biː; bi][ðeə(r)] [fɜːst] ['enihaʊ] ,

I'm	not	so	sure	,	after	all	,	but	what	they'll	be	there	first	anyhow	,
我是	不是	所以	当然	,	后	全部	,	但	什么	他们会	是	那里	第一的	无论如何	,

我其实不太确定，但无论如何他们都会最先到达那里。

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	he	said	to	Daddy	Bunker	.
"	他	说	到	爸爸	掩体	.

他对邦克爸爸说。

" [ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz]['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ai] [θɔːt] . "

"	It	is	later	than	I	thought	.	"
"	它	是	之后	比	我	想法	.	"

“比我想象的要晚。”

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌri] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)] .

"	Then	we	must	hurry	,	"	said	the	children's	father	.
"	然后	我们	必须	匆忙	,	"	说	这	孩子们的	父亲	.

“那我们得抓紧时间了，”孩子们的父亲说道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [laɪk] ['eɪmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] . "

"	I	wouldn't	like	Amy	and	the	two	children	to	be	there	alone	after	dark	.	"
"	我	不会	喜欢	艾米	和	这	二	孩子们	到	是	那里	独自的	后	黑暗的	.	"

“我不希望天黑后艾米和两个孩子单独待在那里。”

" [ðel] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] , " [dɪ'kleəd] ['kæptɪn] [ben] .

"	They'll	be	safe	enough	,	"	declared	Captain	Ben	.
"	他们会	是	安全的	足够的	,	"	声明	队长	本	.

“他们会很安全的，”本船长说道。

" [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][maɪ] ['bʌŋgələʊ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [nekst][dɔː(r)] ,

"	The	key	to	my	bungalow	is	at	the	house	next	door	,
"	这	钥匙	到	我的	平房	是	在	这	房子	下一个	门	,

“我家平房的钥匙在隔壁房子里。”

[ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['eɪmi] [kæn; kən][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [hɜː'self] [ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi]

and	Cousin	Amy	can	go	in	and	make	herself	and	Mun	Bun	and	Margy
和	表哥	艾米	能	去	在	和	制作	她自己	和	门	包子	和	玛吉

['pɜːfɪktli] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [get] [ðeə(r)] [fɜːst] .

perfectly	at	home	in	case	they	get	there	first	.
完美	在	家	在	案件	他们	得到	那里	第一的	.

如果表妹艾米先到，她可以和穆恩·邦、玛吉一起进去，把那里当成自己的家一样舒适。

[bʌt; bət][wiːl; wil][traɪ][tuː; tə] [ə'raɪv] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

But	we'll	try	to	arrive	ahead	of	them	.
但	出色地	尝试	到	到达	前方	的	他们	.

但我们会尽量比他们先到。

[aɪl] [meɪk] [ðə; ði]['ɔ:təʊ][gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɑ:stə(r)] . "

I'll	make	the	auto	go	a	little	faster	.	"
患病的	制作	这	汽车	去	一个	小的	快点	.	"

我会让车开得更快一些。

" ['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['fʌni] [nɒt][tu:; tə][hæv; həv] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑ:rdʒi] [wɪð] [ˌju: 'es][ɒn] [ðɪs]

"	Doesn't	it	seem	funny	not	to	have	Mun	Bun	and	Margy	with	us	on	this
"	不	它	似乎	有趣的	不是	到	有	门	包子	和	玛吉	和	我们	在	这

[trɪp] ?

trip	?
旅行	?

“这次旅行没有 Mun Bun 和 Margy 陪我们，是不是感觉很滑稽？”

" [ɑ:skt] [rəʊz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l] [prɪ'peəd] [tu:; tə][get]['ɪntu:][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [ə'gen] .

"	asked	Rose	,	as	they	all	prepared	to	get	into	the	automobile	again	.
"	问	玫瑰	,	作为	他们	全部	准备	到	得到	进入	这	汽车	再次	.

“罗斯问道，这时他们都准备再次上车。

" [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] .

"	Indeed	it	does	,	"	said	her	father	.
"	的确	它	做	,	"	说	她	父亲	.

“确实如此，”她父亲说。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɪl] [su:n] [ɔ:l][bi:; bi] [tə'geðə(r)] [ə'gen] . "

"	But	you	six	little	Bunkers	will	soon	all	be	together	again	.	"
"	但	你	六	小的	掩体	将要	很快	全部	是	一起	再次	.	"

“但是你们六个小邦克很快就会再次团聚。”

" [paɪl][ɪn] ! " [kɔ:ld] ['kæptɪn] [ben] ,

"	Pile	in	!	"	called	Captain	Ben	,
"	桩	在	!	"	称为	队长	本	,

“都上去！”本船长喊道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [helpt] ['sɪksθ][ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [si:t] [tu:; tə] [wɪtʃ] [rʌs] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə'sɪstɪd] [rəʊz]

and	he	helped	Vi	up	into	the	seat	to	which	Russ	had	already	assisted	Rose
和	他	帮助	维	向上	进入	这	座位	到	哪个	拉斯	有	已经	协助	玫瑰

.

:
.

他扶着薇坐到座位上，而拉斯已经扶着罗斯坐到了座位上。

['lædi] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði][kɑ:(r)] [wen] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:nd] [bæk] [ænd; ənd]

Laddie	was	just	going	to	enter	the	car	when	he	suddenly	turned	back	and
拉迪	曾是	只是	去	到	进入	这	车	什么时候	他	突然	转向	后退	和

['hʌrid] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][stɔ:(r)] .

hurried	toward	the	store	.
慌忙	朝向	这	店铺	.

拉迪正要上车，突然转身，匆匆朝商店跑去。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [naʊ] ? " [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [kɔ:ld] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] .

"	What's	the	matter	now	?	"	his	father	called	after	him	.
"	是什么	这	事情	现在	?	"	他的	父亲	称为	后	他	.

“又出什么事了？”他父亲在他身后喊道。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [stɪl] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][həʊl] [ɪn][ðə; ði][paɪp] [weə(r)] [ðə; ði]['səʊdə]

"	Are	you	still	going	to	look	for	the	hole	in	the	pipe	where	the	soda
"	是	你	仍然	去	到	看	为了	这	洞	在	这	管道	在哪里	这	苏打

['wɔ:tə(r)] [keɪm] [aʊt] ? "

water	came	out	?	"
水	来了	出去	?	"

“你还要继续寻找汽水漏出来的管道漏洞吗？”

" ['meɪbi] [hiː; hi] [left] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rɪdlz] [ɪn] [ðeə(r)] , " [sə'dʒestid] ['kæptɪn] [ben] , [wɪð] [ə; eɪ]

" Maybe he left one of his riddles in there , " suggested Captain Ben , with a

" 或许 他 左边 一 的 他的 谜语 在 那里 , " 建议 队长 本 , 和 一个

[lɑːf] .

laugh .

笑 .

“也许他把某个谜语留在里面了，”本船长笑着说。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lædi] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] ['ɑːftə(r)] — [ˌaɪ 'tiː]

A moment later they saw what it was Laddie had gone back after — it

一个 片刻 之后 他们 锯 什么 它 曾是 拉迪 有 已消失 后退 后 — 它

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bæg] [ɒv; əv] ['kʊkiz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɑːskt] [rəʊz] [tuː; tə] [baɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

was a little bag of cookies he had asked Rose to buy for him .

曾是 一个 小的 包 的 曲奇饼 他 有 问 玫瑰 到 买 为了 他 .

片刻之后，他们看到了拉迪回去拿的是什么——是一小袋饼干，是他让罗斯帮他买的。

[hiː; hi] [hæd; həd] [leɪd] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['səʊdə] ['wɔːtə(r)]

He had laid them on the counter when he was drinking his soda water

他 有 铺设 他们 在 这 柜台 什么时候 他 曾是 喝 他的 苏打 水

[θruː] [ə; eɪ] [strɔː] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] ,

through a straw stuck in the bottle ,

通过 一个 稻草 卡住 在 这 瓶子 ,

他当时正用吸管插在瓶子里喝苏打水，就把饮料放在了柜台上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [bɪ'haɪnd] .

and he did not intend to leave his lunch behind .

和 他 做过 不是 打算 到 离开 他的 午餐 在后面 .

他并不打算把午餐落下。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] !

" Give me some !

" 给 我 一些 !

给我一些!

" [begd] ['vaɪələt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

" begged Violet , when she saw what her brother had in his hand .

" 乞求 紫色 , 什么时候 她 锯 什么 她 兄弟 有 在 他的 手 .

“当维奥莱特看到哥哥手里拿着的东西时，她恳求道。”

" [aɪl] [gɪv] [juː 'es] [ɔːl] [sʌm; səm] , " [hiː; hi] ['prɒmɪst] ['dʒenərəsli] .

" I'll give us all some , " he promised generously .

" 患病的 给 我们 全部 一些 , " 他 承诺 慷慨地 .

“我会给大家都分一些，”他慷慨地承诺道。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] , [ðen] ! " [kɔːld] ['kæptɪn] [ben] ,

" All aboard , then ! " called Captain Ben ,

" 全部 船上 , 然后 ! " 称为 队长 本 ,

“全体登船！”本船长喊道。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [tə'wɔːd] [grænd] [vjuː] .

and once more they were on their way toward Grand View .

和 一次 更多的 他们 是 在 他们的 方式 朝向 盛大 看法 .

于是，他们再次踏上了前往格兰德维尤的旅程。

[ðeɪ] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] [æt; ət] [ə; eɪ] [həʊ'tel] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] ,

They stopped for lunch at a hotel in a small town ,

他们 停止 为了 午餐 在 一个 酒店 在 一个 小的 镇 ,

他们在一个小镇的旅馆停下来吃午饭。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] .

and the children were delighted at this .

和 这 孩子们 是 高兴极了 在 这 .

孩子们对此非常高兴。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

They	always	liked	a	change	,	no	matter	what	it	was	.
他们	总是	喜欢	一个	改变	,	不	事情	什么	它	曾是	.

他们总是喜欢改变，无论是什么改变。

" [ænd; ənd][wiː; wi]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] [rəʊz] .

"	And	we	never	had	a	summer	like	this	,	"	said	Rose	.
"	和	我们	绝不	有	一个	夏天	喜欢	这	,	"	说	玫瑰	.

“我们从来没有过这样的夏天，”罗斯说。

" [tuː] ['dɪfrənt] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [trɪps] — [wʌn][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [frɛdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] ['kæptɪn]

"	Two	different	vacation	trips	—	one	to	Uncle	Fred's	and	the	other	to	Captain
"	二	不同的	假期	旅行	—	一	到	叔叔	弗雷德的	和	这	其他	到	队长

[bɛnz] . "

Ben's	.	"
本的	.	"

“两次不同的度假旅行——一次去弗雷德叔叔家，另一次去本船长家。”

" [wiː; wi] [ɑːrnt] [æt; ət] ['kæptɪn] [bɛnz] [jet] , " [sed] [rəʊz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)]

"	We	aren't	at	Captain	Ben's	yet	,	"	said	Rose	,	as	they	started	off	again	after	their
"	我们	不是	在	队长	本的	然而	,	"	说	玫瑰	,	作为	他们	开始	离开	再次	后	他们的

[lʌntʃ] .

lunch	.
午餐	.

“我们还没到本船长那里呢，”罗斯说着，午饭后他们又继续上路了。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['prɪti] [suːn] , [ʃænt] [wiː; wi] , ['dædi] ? " [ɑːskt] [rəʊz] .

"	But	we	shall	be	pretty	soon	,	shan't	we	,	Daddy	?	"	asked	Rose	.
"	但	我们	将	是	漂亮的	很快	,	不会	我们	,	爸爸	?	"	问	玫瑰	.

“但我们很快就能到了，对吧，爸爸？”罗斯问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	I	don't	know	just	how	much	farther	it	is	,	"	was	the	answer	.
"	我	不	知道	只是	如何	很多	更远	它	是	,	"	曾是	这	回答	.

“我不知道还有多远，”对方回答说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?

"	What	do	you	say	?
"	什么	做	你	说	?

“你怎么说?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] - ['seɪlə(r)] .

"	he	asked	,	turning	to	the	soldier	-	sailor	.
"	他	问	,	转弯	到	这	士兵	-	水手	.

他转向那名士兵水手问道。

[ðə; ði]['lætə(r)][dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]

The	latter	did	not	reply	for	a	moment	,	and	then	he	looked	up	at	the
这	后者	做过	不是	回复	为了	一个	片刻	,	和	然后	他	看起来	向上	在	这

[skaɪ] ,

sky	,
天空	,

后者沉默片刻，然后抬头望向天空。

['stʌdid] [ðə; ði] [klaʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [sed] :

studied	the	clouds	for	a	moment	before	he	said	:
研究	这	云	为了	一个	片刻	前	他	说	:

他凝视着云朵片刻，然后说道:

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [dɑːk] [saɪd] ,

"	I	don't	want	to	look	on	the	dark	side	,
"	我	不	想	到	看	在	这	黑暗的	边	,

我不想看到阴暗面，

[bʌt; bət][aɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['leɪtə(r)] ['getɪŋ] [tuː; tə][grænd] [vjuː]

but	I'm	very	much	afraid	we	are	going	to	be	later	getting	to	Grand	View
但	我是	非常	很多	害怕的	我们	是	去	到	是	之后	获得	到	盛大	看法

[ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] . "

than	I	thought	.	"
比	我	想法	.	"

但我非常担心我们到达格兰德维尤的时间会比我预想的要晚。

" [waɪ] ? " [ɑːskt] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	Why	?	"	asked	Daddy	Bunker	.
"	为什么	?	"	问	爸爸	掩体	.

“为什么？”邦克爸爸问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][rʌn]['ɪntuː][ə; eɪ] [stɔːm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [dɪ'leɪ]

"	Because	I	think	we	are	going	to	run	into	a	storm	,	and	that	will	delay
"	因为	我	思考	我们	是	去	到	跑步	进入	一个	风暴	,	和	那	将要	延迟

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

“因为我觉得我们会遇到暴风雨，那会耽误我们的行程。”

" [sed] ['kæptɪn] [ben] .

"	said	Captain	Ben	.
"	说	队长	本	.

“本船长说道。”

" [ðə; ðiː] [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [tuː] [gʊd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] ,

"	The	roads	are	none	too	good	,	and	with	a	heavy	rain	,
"	这	道路	是	没有任何	也	好的	,	和	和	一个	重的	雨	,

“路况不太好，再加上暴雨，

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['laɪkli] [wiːl; wil][hæv; həv] , [wiː; wi] [kænt] [meɪk] ['veri] [fɑːst] [taɪm] . "

such	as	it	seems	likely	we'll	have	,	we	can't	make	very	fast	time	.	"
这样的	作为	它	似乎	可能	出色地	有	,	我们	不能	制作	非常	快速地	时间	.	"

例如，我们很可能要经历的那种情况，我们无法很快完成。

" [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][reɪn][ɪn][æn; ən]['ɔːtəʊ] [wen] [ðə; ðɪ][saɪd] ['kɜːtənz] [ɑː(r); ə(r)][ʌp] ,

"	I	just	love	to	be	in	a	rain	in	an	auto	when	the	side	curtains	are	up	,
"	我	只是	爱	到	是	在	一个	雨	在	一个	汽车	什么时候	这	边	窗帘	是	向上	,

“我喜欢坐在车里，在雨中，侧帘拉起来的感觉。”

[dəʊnt][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [rəʊz] [ɒv; əv] [rʌs] .

don't	you	?	"	asked	Rose	of	Russ	.
不	你	?	"	问	玫瑰	的	拉斯	.

“难道你不觉得吗？”罗斯问拉斯。

" [aɪ][duː; də] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [liːk] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	do	if	they	don't	leak	,	"	he	answered	.
"	我	做	如果	他们	不	泄露	,	"	他	回答	.

“如果他们不泄露消息，我会的，”他回答说。

" [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] ['pleɪɪŋ] [haʊs] [ɪn]['aʊə(r)]['ætɪk] , " [sed] ['sɪksθ] .

"	It's	just	like	playing	house	in	our	attic	,	"	said	Vi	.
"	它是	只是	喜欢	玩耍	房子	在	我们的	阁楼	,	"	说	维	.

“这就像在我们阁楼里玩过家家一样，”薇说道。

" [wen] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] , ['kæptɪn] [ben] ? " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

"	When	do	you	think	it	will	rain	,	Captain	Ben	?	"	she	went	on	.
"	什么时候	做	你	思考	它	将要	雨	,	队长	本	?	"	她	去	在	.

“本船长，你觉得什么时候会下雨？”她继续问道。

" ['veri] [su:n] , [aim] ['spri] [tu:; tə] [sei] , " [hi:; hi] [ri'plaid] .

"	Very	soon	,	I'm	sorry	to	say	,	"	he	replied	.
"	非常	很快	,	我是	对不起	到	说	,	"	他	回复	.

“很遗憾，很快就会这样了，”他回答说。

[ðə; ði] [sʌn] [went] [bi'haind] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [tʃeindʒd] [frɒm; frəm] [ə; ei] [brait] ,

The	sun	went	behind	the	clouds	,	and	the	afternoon	changed	from	a	bright	,
这	太阳	去	在后面	这	云	,	和	这	下午	已更改	从	一个	明亮的	,

太阳躲到了云层后面，午后的天气也从明媚转为阴沉。

['smailiŋ] [wʌn] [tu:; tə] [ə; ei] [dɑ:k] , ['fraʊniŋ] [wʌn] .

smiling	one	to	a	dark	,	frowning	one	.
微笑	一	到	一个	黑暗的	,	皱眉	一	.

一个面带微笑，一个眉头紧锁。

[ðen] [ðə; ði] [wind] [bi'gæn] [tu:; tə] [bləʊ] , [ænd; ənd] [in] [ðə; ði] [west] , [bi'haind] [sʌm; səm] [dɑ:k] [klaʊdz] ,

Then	the	wind	began	to	blow	,	and	in	the	west	,	behind	some	dark	clouds	,
然后	这	风	开始	到	吹	,	和	在	这	西方	,	在后面	一些	黑暗的	云	,

随后风开始刮了起来，西边，在一些乌云后面，

['flæʃiz] [ɒv; əv] ['laitniŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] .

flashes	of	lightning	could	be	seen	.
闪光灯	的	闪电	可以	是	已见	.

可以看到闪电。

['kæptin] [ben] [meid] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [gəʊ] [æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [wɒz; wəz] [seif] ,

Captain	Ben	made	the	automobile	go	as	fast	as	was	safe	,
队长	本	制成	这	汽车	去	作为	快速地	作为	曾是	安全的	,

本船长让汽车以安全的最快速度行驶，

['həʊpiŋ] [ðei] [mait] [ri:tʃ] [sʌm; səm] [pleis] [ɒv; əv] ['ʃeltə(r)] [bi'fɔ:(r)] [ðə; ði] [stɔ:m] [brəʊk] .

hoping	they	might	reach	some	place	of	shelter	before	the	storm	broke	.
希望	他们	可能	抵达	一些	地方	的	庇护所	前	这	风暴	打破	.

希望他们能在暴风雨来临前找到避难所。

[ˌai 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [hiz; iz] ['bʌŋgələʊ] , [æz; əz] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [fɑ:(r)]

It	was	not	possible	to	get	to	his	bungalow	,	as	they	were	too	far
它	曾是	不是	可能的	到	得到	到	他的	平房	,	作为	他们	是	也	远的

[ə'wei] .

away	.
离开	.

由于距离太远，无法到达他的平房。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [bi'gæn] [tu:; tə] [sləʊ] [ʌp] ,

Suddenly	the	machine	began	to	slow	up	,
突然	这	机器	开始	到	慢的	向上	,

突然，机器开始减速。

[dʒʌst] ['ɑ:ftə(r)] [ə; ei] [laʊd] [klæp] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [witʃ] ['fɒləʊd] [ə; ei] [brait] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laitniŋ] .

just	after	a	loud	clap	of	thunder	which	followed	a	bright	flash	of	lightning	.
只是	后	一个	大声	拍	的	雷	哪个	随后	一个	明亮的	闪光	的	闪电	.

一声响亮的雷声过后，一道明亮的闪电划破夜空。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [ik'skleimd] [rəʊz] .

"	What's	the	matter	?	"	exclaimed	Rose	.
"	是什么	这	事情	?	"	惊呼	玫瑰	.

“出什么事了？”罗斯惊呼道。

" [did] [ˌai 'ti:] [straik] [ˌju: 'es] ? "

"	Did	it	strike	us	?	"
"	做过	它	罢工	我们	?	"

“它击中我们了吗？”

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [rʌs] .
Of course not ! " exclaimed Russ .
的 课程 不是 ！ " 惊呼 拉斯 .

“当然不是！”拉斯大声说道。

" [ɪf] [wɪd] [biːn] [hɪt] [jʊd] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ! "
" If we'd been hit you'd know it ! "
" 如果 我们会 到过 打 你会 知道 它 ！ "

“如果我们遭到袭击，你肯定会知道的！”

" [nəʊ] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˈdeɪndʒə(r)] [jet] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈkæptɪn] [ben] .
" No , there is no danger yet , " answered Captain Ben .
" 不 , 那里 是 不 危险 然而 , " 回答 队长 本 .

“不，目前还没有危险，”本船长回答道。

" [bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [wɪd] [ˈbetə(r)] [stɒp] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ˈkɜːtənz] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnz] ,
" But I think we'd better stop and put up the side curtains before it rains ,
" 但 我 思考 我们会 更好的 停止 和 放 向上 这 边 窗帘 前 它 雨 ,

“但我认为我们最好在下雨前停下来，把侧帘挂起来。”

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [suːn] , [ænd; ənd] [reɪn] [hɑːd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈdædi] [ˈbʌŋkə(r)] .
as it is going to soon , and rain hard , " he said to Daddy Bunker .
作为 它 是 去 到 很快 , 和 雨 难的 , " 他 说 到 爸爸 掩体 .

“马上就要下大雨了，”他对邦克爸爸说。

[ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] [rʌn] [bɪˈniːθ] [ə; eɪ] [triː] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] ,
The automobile was run beneath a tree at the edge of the road ,
这 汽车 曾是 跑步 下面 一个 树 在 这 边缘 的 这 路 ,

汽车被撞到路边的一棵树下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [men] [bɪˈgæn] [ˈfɑːsnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ˈkɜːtənz] .
and the two men began fastening up the side curtains .
和 这 二 男人 开始 紧固 向上 这 边 窗帘 .

于是，两人开始系上两侧的窗帘。

[ˈhɑːdli] [hæd; həd] [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd] [klaɪmd] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [məˈʃiːn] ,
Hardly had they finished and climbed back into the machine ,
几乎 有 他们 完成的 和 攀登 后退 进入 这 机器 ,

他们刚完成工作，爬回机器里，

[ðæn; ðən] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laʊdə] [haʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] [rəʊld] [ænd; ənd]
than there was a louder howl to the wind , the thunder rolled and
比 那里 曾是 一个 更大声 嗥 到 这 风 , 这 雷 滚动 和
[kræʃt] [ˌəʊvəˈhed] ,
crashed overhead ,
崩溃了 开销 ,

风声呼啸而过，雷声隆隆，在头顶轰鸣。

[ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [bleiz] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [skaɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [ˈpeltɪŋ]
the lightning blazed in the black sky , and then the rain came down with pelting
这 闪电 燃烧的 在 这 黑色的 天空 , 和 然后 这 雨 来了 向下 和 投掷
[fɔːs] ,
force ,
力量 ,

闪电划破漆黑的夜空，随后暴雨倾盆而下。

[ˈpætə] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][ɒn][ðə; ði] [ˈʃɪŋgl]

pattering	on	the	top	and	sides	of	the	automobile	as	it	did	on	the	shingle
打节拍	在	这	顶部	和	侧面	的	这	汽车	作为	它	做过	在	这	卵石

[ruːf] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks][ˈlɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] .

roof	at	the	home	of	the	six	little	Bunkers	.
屋顶	在	这	家	的	这	六	小的	掩体	.

就像六个小邦克家的瓦片屋顶一样，一阵阵地拍打着汽车的顶部和侧面。

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] [naɪt]

A	QUEER	NIGHT
一个	酷儿	夜晚

酷儿之夜

" [ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] [fʌn] ! " [ˈʃaʊtɪd] [rəʊz] , [ˈliːnɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm]

"	Isn't	this	fun	!	"	shouted	Rose	,	leaning	back	in	the	seat	and	putting	her	arm
"	不是	这	乐趣	!	"	喊叫	玫瑰	,	倾斜	后退	在	这	座位	和	推杆	她	手臂

[əˈraʊnd] [ˈvaɪələt] .

around	Violet	.
大约	紫色	.

“这不是很有趣吗！”罗斯喊道，她向后靠在座位上，搂住了维奥莱特的肩膀。

" [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ˈkæmpɪŋ] [aʊt] . "

"	It's	just	like	camping	out	.	"
"	它是	只是	喜欢	野营	出去	.	"

“就像露营一样。”

" [ɪts] [ˈbɛtərən] [ˈkæmpɪŋ] [aʊt] , " [dɪˈkleəd] [rʌs] , [huː] [sæt][nekst][tuː; tə] [ˈlædi] .

"	It's	better'n	camping	out	,	"	declared	Russ	,	who	sat	next	to	Laddie	.
"	它是	比	野营	出去	,	"	声明	拉斯	,	WHO	卫星	下一个	到	拉迪	.

“这比露营好多了，”坐在拉迪旁边的拉斯说道。

[ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæk] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [bɪˈtwiːn] [rʌs]

The	two	smaller	children	were	on	the	back	seat	of	the	automobile	between	Russ
这	二	较小的	孩子们	是	在	这	后退	座位	的	这	汽车	之间	拉斯

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] .

and	his	sister	.
和	他的	姐姐	.

两个年纪较小的孩子坐在汽车后座上，夹在鲁斯和他妹妹中间。

" [wɒt] [meɪks] [ðɪs] [ˈbɛtərən] [ˈkæmpɪŋ] [aʊt] ?

"	What	makes	this	better'n	camping	out	?
"	什么	制作	这	比	野营	出去	?

“这比露营好在哪里？”

" [ˈvaɪələt] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Violet	wanted	to	know	.
"	紫色	通缉	到	知道	.

维奥莱特想知道。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] - [kɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnz] [ˈhɑːdə(r)] ? "

"	Is	it	'	cause	it	rains	harder	?	"
"	是	它	-	原因	它	雨	更难	?	"

“是因为雨下得更大了吗？”

" [nəʊ] , " [rʌs] ['ɑːnsə(r)d] , " [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪr] ['ʌndə(r)] ['betə(r)] ['ʃeltə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [wʊd]
" No , " Russ answered , " it's because we're under better shelter than we would
" 不 , " 拉斯 回答 , " 它是 因为 是 在下面 更好的 庇护所 比 我们 会
[biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [tent] ,
be in a tent ,
是 在 一个 帐篷 ,

“不，”拉斯回答说，“那是因为我们现在所处的住所比住在帐篷里要好得多。”

['kæmpɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] .
camping out in the rain .
野营 出去 在 这 雨 .

雨中露营。

[nəʊ] ['wɔːtə(r)] [kæn; kən] [get] [θruː] [ðɪs] ['ɔːtəʊ] [tɒp] . "
No water can get through this auto top . "
不 水 能 得到 通过 这 汽车 顶部 . "

这款车顶完全防水。

" [jes] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] , [tuː] ! " [kraɪd] ['lædi] .
" Yes it can , too ! " cried Laddie .
" 是的 它 能 , 也 ! " 哭 拉迪 .

“是的，它也可以！”拉迪喊道。

" [aɪ] [dʒʌst] [felt] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒn] [maɪ] [nəʊz] . "
" I just felt a drop on my nose . "
" 我 只是 毛毡 一个 降低 在 我的 鼻子 . "

“我感觉鼻子上有一滴水。”

" [əʊ] , [ðæt] [dʒʌst] [liːkt] [ɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪd] ['kɜːtənz] , " [dɪ'kleəd] [rʌs] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Oh , that just leaked in around the side curtains , " declared Russ , with a laugh .
" 哦 , 那 只是 泄露 在 大约 这 边 窗帘 , " 声明 拉斯 , 和 一个 笑 .

“哦，那是从侧帘那里漏进来的，”拉斯笑着说道。

" [wiːl; wil] [nɒt] [get] [wet] ; [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] , ['kæptɪn] [ben] ? "
" We'll not get wet ; shall we , Captain Ben ? "
" 出色地 不是 得到 湿的 ; 将 我们 , 队长 本 ? "

“我们不会淋湿的，对吧，本船长？”

" [aɪ] [həʊp] [nɒt] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mə'riːnz] ['ɑːnsə(r)] ,
" I hope not , " was the marine's answer ,
" 我 希望 不是 , " 曾是 这 海军陆战队的 回答 ,

“我希望不是，”海军陆战队员回答道。

[æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] ['redi] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [θruː] [ðə; ði] [stɔːm] .
as he got ready to drive the car through the storm .
作为 他 得到 准备好 到 驾驶 这 车 通过 这 风暴 .

他准备开车穿过暴风雨。

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] ,
He and Daddy Bunker were on the front seat ,
他 和 爸爸 掩体 是 在 这 正面 座位 ,

他和老爹邦克坐在前排座位上，

[wɪð] [ðə; ði] [glɑːs] [wɪnd] [ʃiːld] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kɜːtənz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] ,
with the glass wind shield in front of them , and curtains at the sides ,
和 这 玻璃 风 盾 在 正面 的 他们 , 和 窗帘 在 这 侧面 ,

前面是玻璃挡风板，两侧是窗帘。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [siːt] [weə(r)] [ðə; ði]

as	there	were	at	the	back	and	at	the	sides	near	the	seat	where	the
作为	那里	是	在	这	后退	和	在	这	侧面	靠近	这	座位	在哪里	这

['tʃɪldrən] [sæt] .

children	sat	.
孩子们	卫星	.

在孩子们坐的座位后面和两侧都有。

" [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [draɪv] ['sləʊli] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] ['kæptɪn]

"	You'll	have	to	drive	slowly	,	"	said	Mr	.	Bunker	in	a	low	voice	to	Captain
"	你会	有	到	驾驶	缓慢地	,	"	说	先生	.	掩体	在	一个	低的	嗓音	到	队长

[ben] .

Ben	.
本	.

“你得慢点开，”邦克先生低声对本船长说。

" [jes] , [wiː; wi] [kænt] [meɪk] ['eni] [spiːd] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] .

"	Yes	,	we	can't	make	any	speed	,	"	said	the	sailor	.
"	是的	,	我们	不能	制作	任何	速度	,	"	说	这	水手	.

“是的，我们根本提不起速度，”水手说道。

" [ðə; ði] [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌd] ['pʌdlz] [ɔːl'redi] .

"	The	roads	are	mud	puddles	already	.
"	这	道路	是	泥	水坑	已经	.

“道路已经变成泥潭了。”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [reɪnd] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz]

"	Indeed	it	had	rained	so	hard	that	in	a	very	short	time	it	seemed	as
"	的确	它	有	下雨了	所以	难的	那	在	一个	非常	短的	时间	它	似乎	作为

[ðəʊ] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [brʊk] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'lɒŋ]

though	the	automobile	was	going	along	through	a	small	brook	instead	of	along
尽管	这	汽车	曾是	去	沿着	通过	一个	小的	溪	反而	的	沿着

[ə; eɪ] ['kʌntri] [rəʊd] .

a	country	road	.
一个	国家	路	.

“事实上，雨下得非常大，以至于在很短的时间内，汽车似乎就行驶在一条小溪里，而不是在乡村道路上。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [dɑːk] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

It	was	very	dark	,	though	it	was	only	the	middle	of	the	afternoon	.
它	曾是	非常	黑暗的	,	尽管	它	曾是	仅有的	这	中间	的	这	下午	.

虽然才下午，但天色已经很暗了。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] , [wɪtʃ] [keɪm] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l]

But	by	the	lightning	flashes	,	which	came	every	now	and	then	,	the	four	little
但	经过	这	闪电	闪光灯	,	哪个	来了	每一个	现在	和	然后	,	这	四	小的

[b'ʌŋkəz] ,

Bunkers	,
掩体	,

但随着不时划破夜空的闪电，四个小碉堡……

['lʊkɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['seljulɔɪd] ['wɪndəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] ['kɜːtənz] ,

looking	out	through	the	celluloid	windows	in	the	side	curtains	,
寻找	出去	通过	这	赛璐珞	视窗	在	这	边	窗帘	,

透过侧帘上的赛璐珞窗户向外望去，

[kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [striːmz] [ɒv; əv] ['mʌdi] ['wɔːtə(r)] ['rʌʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [ɒn]

could	see	the	streams	of	muddy	water	rushing	along	in	the	middle	and	on
可以	看	这	溪流	的	浑	水	匆忙	沿着	在	这	中间	和	在

['aɪðə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] .

either	edge	of	the	country	road	along	which	they	were	traveling	.
任何一个	边缘	的	这	国家	路	沿着	哪个	他们	是	旅行	.

他们可以看到泥泞的水流在他们行驶的乡村公路的中间和两侧奔涌而下。

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] , [tuː] , [buːm] [aʊt] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

The	thunder	,	too	,	boomed	out	every	now	and	then	,
这	雷	,	也	,	蓬勃发展	出去	每一个	现在	和	然后	,

雷声也时不时地轰鸣起来。

[ə; eɪ] [saʊnd] [æt; ət] [wɪtʃ] ['lædi] [ænd; ənd]['sɪksθ] [wʊd] [dʒʌmp][ɪn] ['stɑːtld] [sə'praɪz] [ænd; ənd]['nes(ə)l]

a	sound	at	which	Laddie	and	Vi	would	jump	in	startled	surprise	and	nestle
一个	声音	在	哪个	拉迪	和	维	会	跳	在	惊慌	惊喜	和	雀巢

['kləuzə(r)][tuː; tə] [rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] .

closer	to	Russ	and	Rose	.
更近	到	拉斯	和	玫瑰	.

听到这个声音，拉迪和维会吓一跳，然后赶紧依偎在拉斯和罗斯身边。

[ðə; ði][smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪg'zæktli] [ə'freɪd] ,

The	smaller	children	were	not	exactly	afraid	,
这	较小的	孩子们	是	不是	确切地	害怕的	,

年纪小的孩子倒也并非真的害怕。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [help] ['dʒʌmpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [laʊd] [saʊnd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][klæps][ɒv; əv]

but	they	could	not	help	jumping	at	the	loud	sound	made	by	the	claps	of
但	他们	可以	不是	帮助	跳	在	这	大声	声音	制成	经过	这	鼓掌	的

['θʌndə(r)] .

thunder	.
雷	.

但他们还是被雷声吓了一跳。

['ʌŋk(ə)l] [ben] [hæd; həd][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði][kɑː(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['sləʊli] ,

Uncle	Ben	had	to	drive	the	car	more	and	more	slowly	,
叔叔	本	有	到	驾驶	这	车	更多的	和	更多的	缓慢地	,

本叔叔不得不把车开得越来越慢。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['slɪpəri] [ɒn][ðə; ði] ['mʌdi] [rəʊdz] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [æn; ən]

for	it	was	slippery	on	the	muddy	roads	,	and	he	did	not	want	an
为了	它	曾是	滑	在	这	浑	道路	,	和	他	做过	不是	想	一个

['æksɪdənt] .

accident	.
事故	.

因为泥泞的道路很滑，他不想发生意外。

['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [weə(r)] [ə; eɪ] [brʊk]

Finally	,	after	he	had	to	come	almost	to	a	standstill	where	a	brook
最后	,	后	他	有	到	来	几乎	到	一个	停顿	在哪里	一个	溪

[hæd; həd] [ˌəʊvəfl'əʊd] [ðə; ði][rəʊd] ,

had	overflowed	the	road	,
有	溢出	这	路	,

最后，由于小溪漫过路面，他不得不几乎停下车来。

[rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] [hɜːd] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] - ['seɪlə(r)] .

Russ	and	Rose	heard	their	father	talking	to	the	soldier	-	sailor	.
拉斯	和	玫瑰	听到	他们的	父亲	说	到	这	士兵	-	水手	.

拉斯和罗斯听到他们的父亲在和那位士兵水手说话。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Do	you	think	it	is	safe	to	go	on	?	"	asked	Mr	.	Bunker	.
"	做	你	思考	它	是	安全的	到	去	在	?	"	问	先生	.	掩体	.

“你觉得继续前进安全吗？”邦克先生问道。

" [nəʊ] , [aɪ] [kænt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][duː; də] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] [ben] .

"	No	,	I	can't	say	that	I	do	,	"	answered	Captain	Ben	.
"	不	,	我	不能	说	那	我	做	,	"	回答	队长	本	.

“不，我不能说我同意，”本船长回答道。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə][grænd] [vjuː] [tuː; tə] - [naɪt] . "

"	I	think	we	shall	never	be	able	to	get	to	Grand	View	to	-	night	.	"
"	我	思考	我们	将	绝不	是	有能力的	到	得到	到	盛大	看法	到	-	夜晚	.	"

“我觉得我们今晚肯定到不了格兰德维尤了。”

" [ðæts] [tuː] [bæd] , " [went] [ɒn] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	That's	too	bad	,	"	went	on	Daddy	Bunker	.
"	那就是	也	坏的	,	"	去	在	爸爸	掩体	.

“那太可惜了，”老爹邦克说道。

" [aɪm] [nɒt] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] ['eɪmi] [ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	I'm	not	worrying	about	Amy	and	Mun	Bun	and	Margy	,	"	he	added	.
"	我是	不是	令人担忧	关于	艾米	和	门	包子	和	玛吉	,	"	他	额外	.

“我并不担心艾米、文邦和玛吉，”他补充道。

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['bʌŋgələʊ] .

"	They	will	be	all	right	in	your	bungalow	.
"	他们	将要	是	全部	正确的	在	你的	平房	.

“他们在你那间平房里会过得很好。”

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? "

But	what	are	we	going	to	do	?	"
但	什么	是	我们	去	到	做	?	"

但我们该怎么办?

" [wel] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ʌp] ['sʌmweə(r)] ['əʊvə(r)] [naɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] [ben] .

"	Well	,	we	shall	have	to	put	up	somewhere	over	night	,	"	answered	Captain	Ben	.
"	出色地	,	我们	将	有	到	放	向上	某处	超过	夜晚	,	"	回答	队长	本	.

“好吧，我们今晚得找个地方过夜了。”本船长回答道。

" [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ə; eɪ][həʊ'tel] ? " [ɑːskt] [rəʊz] .

"	Oh	,	are	we	going	to	stay	at	a	hotel	?	"	asked	Rose	.
"	哦	,	是	我们	去	到	停留	在	一个	酒店	?	"	问	玫瑰	.

“哦，我们要住酒店吗？”罗斯问道。

" [ai] [laɪk] [həʊ'telz] ; [doʊnt][juː; jʊ] , [rʌs] ?

"	I	like	hotels	;	don't	you	,	Russ	?
"	我	喜欢	酒店	;	不	你	,	拉斯	?

“我喜欢酒店；你不喜欢吗，鲁斯？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	she	asked	her	brother	.
"	她	问	她	兄弟	.

她问她哥哥。

" ['sʌmtaɪmz] [ai][duː; də] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	Sometimes	I	do	,	when	they	have	good	things	to	eat	,	"	he	answered	,
"	有时	我	做	,	什么时候	他们	有	好的	事物	到	吃	,	"	他	回答	,

“有时候我会，当他们有好吃的吃的时候，”他回答说。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][lɑːst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] [kræʃ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .

but	his	last	words	were	almost	lost	in	a	crash	of	thunder	.
但	他的	最后的	字	是	几乎	丢失的	在	一个	碰撞	的	雷	.

但他的遗言几乎被一声雷鸣淹没了。

[wen] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv] [ðæt] [hæd; həd]['kwaiətid] [daʊn] , ['kæptɪn] [ben] [sed] :

When	the	echoes	of	that	had	quieted	down	,	Captain	Ben	said	:
什么时候	这	回声	的	那	有	安静	向下	,	队长	本	说	:

当那回声渐渐平息后，本船长说道:

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][həʊ'tel] [wɪ'ðɪn] [ten] [maɪlz] [ɒv; əv][juː 'es] ,

"	I	don't	believe	there	is	a	hotel	within	ten	miles	of	us	,
"	我	不	相信	那里	是	一个	酒店	之内	十	英里	的	我们	,

“我不认为我们方圆十英里内有酒店。”

[ænd; ənd][wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [kæn; kən][nɒt]['træv(ə)l] [ðæt] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)][ɪn] [ðɪs] [stɔːm] . "

and	we	certainly	can	not	travel	that	much	farther	in	this	storm	.	"
和	我们	当然	能	不是	旅行	那	很多	更远	在	这	风暴	.	"

在这场风暴中，我们肯定无法再走那么远了。

" [ðen] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	Then	what	are	we	going	to	do	?	"	asked	Daddy	Bunker	.
"	然后	什么	是	我们	去	到	做	?	"	问	爸爸	掩体	.

“那我们该怎么办？”邦克爸爸问道。

" [kænt] [wiː; wi] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtəʊ][ɔːl] [naɪt] ? " [ɑːskt] [rʌs] .

"	Can't	we	stay	in	the	auto	all	night	?	"	asked	Russ	.
"	不能	我们	停留	在	这	汽车	全部	夜晚	?	"	问	拉斯	.

“我们今晚不能待在车里吗？”拉斯问道。

" [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪn]['aʊə(r)] ['sætʃəl] . "

"	We	have	some	blankets	and	things	in	our	satchels	.	"
"	我们	有	一些	毯子	和	事物	在	我们的	书包	.	"

“我们的背包里有一些毯子之类的东西。”

" [aɪm][ə'freɪd] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [sliːp] [mʌtʃ] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] ,

"	I'm	afraid	none	of	you	would	sleep	much	,	"	said	Captain	Ben	,
"	我是	害怕的	没有任何	的	你	会	睡觉	很多	,	"	说	队长	本	,

“恐怕你们都睡不着觉了，”本船长说道。

[æz; əz][hiː; hi] [sləu] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][pɑːs][ə; eɪ][bæd][spɒt][ɪn][ðə; ði][rəʊd] .

as	he	slowed	the	machine	to	pass	a	bad	spot	in	the	road	.
作为	他	减速	这	机器	到	经过	一个	坏的	点	在	这	路	.

他放慢车速，驶过路面上的一个坑洼处。

" [nəʊ] , [wɒt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	No	,	what	we	shall	have	to	do	,	"	he	added	,
"	不	,	什么	我们	将	有	到	做	,	"	他	额外	,

“不，我们必须这样做，”他补充道。

" [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [haʊs] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ænd; ənd][ɑːsk][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ]

"	will	be	to	stop	at	the	first	house	we	come	to	and	ask	them	if	they
"	将要	是	到	停止	在	这	第一的	房子	我们	来	到	和	问	他们	如果	他们

[kæn; kən] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

can	take	us	in	for	the	night	.
能	拿	我们	在	为了	这	夜晚	.

“我们会停在我们遇到的第一户人家，问问他们是否可以收留我们过夜。”

[sʌm; səm]['fɑːmə(r)] [meɪ] [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es] [steɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɑːn] ,

Some	farmer	may	be	kind	enough	to	let	us	stay	in	his	barn	,
一些	农民	可能	是	种类	足够的	到	让	我们	停留	在	他的	谷仓	,

或许会有好心的农夫让我们住在他的谷仓里。

[ɪf] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeɪ] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] ,

if	there	isn't	room	in	the	house	,	but	I	guess	they	can	manage	,
如果	那里	不是	房间	在	这	房子	,	但	我	猜测	他们	能	管理	,

如果家里没地方住，不过我想他们应该能想办法。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [bedz] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] . "

even	if	they	have	to	make	beds	on	the	floor	.	"
甚至	如果	他们	有	到	制作	床	在	这	地面	.	"

即使他们只能睡在地板上。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ! " [spəʊk] [ʌp] ['lædi] .

"	I	like	to	sleep	on	the	floor	!	"	spoke	up	Laddie	.
"	我	喜欢	到	睡觉	在	这	地面	!	"	辐	向上	拉迪	.

“我喜欢睡在地板上！”拉迪开口说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hɜːt] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [fɔːl] [aʊt] . "

"	It	doesn't	hurt	then	if	you	fall	out	.	"
"	它	不	伤害	然后	如果	你	落下	出去	.	"

“那样的话，就算摔下来也不会疼。”

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

"	No	,	it	doesn't	,	"	agreed	his	father	,	with	a	laugh	,
"	不	,	它	不	,	"	同意	他的	父亲	,	和	一个	笑	,

“不，并非如此，”他父亲笑着同意道。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [rəʊz] [lʊkt] [ə'hed] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

and	just	then	Rose	looked	ahead	and	exclaimed	:
和	只是	然后	玫瑰	看起来	前方	和	惊呼	:

就在这时，罗斯向前望去，惊呼道：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [haʊs] !

"	There's	a	house	!
"	有	一个	房子	!

“那里有一栋房子！”

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [stɒp] [ðeə(r)] !

Maybe	we	can	stop	there	!
或许	我们	能	停止	那里	!

或许我们可以就此打住！

" [ə; eɪ] [lʌl] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] ,

"	A	lull	had	occurred	in	the	storm	,
"	一个	麻痹	有	发生	在	这	风暴	,

暴风雨暂时停歇了。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [reɪn] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,

and	through	the	mist	and	driving	rain	she	pointed	to	a	large	,
和	通过	这	薄雾	和	驾驶	雨	她	尖	到	一个	大的	,

透过薄雾和瓢泼大雨，她指着一个巨大的……

[waɪt] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] .

white	house	at	the	side	of	the	road	.
白色的	房子	在	这	边	的	这	路	.

路边的一栋白色房子。

" [aɪl] [traɪ] [ðæt] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɪrd] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ʌp] [ðə; ði] [draɪv] .

"	I'll	try	that	,	"	said	Captain	Ben	,	and	he	steered	the	automobile	up	the	drive	.
"	患病的	尝试	那	,	"	说	队长	本	,	和	他	转向	这	汽车	向上	这	驾驶	.

“我试试，”本上尉说着，便驾驶着汽车驶上了车道。

[hiː; hi] [gɒt] [aʊt] , [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [nɒkt] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

He	got	out	,	ran	up	the	steps	and	knocked	on	the	door	.
他	得到	出去	,	跑	向上	这	步骤	和	敲门	在	这	门	.

他下了车，跑上台阶，敲了敲门。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - [feɪst] ['wʊmən] ['ɑːnsə(r)d] .

A	pleasant	-	faced	woman	answered	.
一个	令人愉快的	-	面对	女士	回答	.

一位面容和善的女士回答道。

[wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] ['kæptɪn] [ben]

What	was	said	the	four	little	Bunkers	could	not	hear	,	but	presently	Captain	Ben
什么	曾是	说	这	四	小的	掩体	可以	不是	听到	,	但	目前	队长	本

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] .

came	running	back	.
来了	跑步	后退	.

四个小邦克听不到他们在说什么，但很快本船长就跑回来了。

" [ðeɪ] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [steɪ] [hɪə(r)] ['əʊvə(r)] [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	They	will	let	us	all	stay	here	over	night	,	"	he	said	.
"	他们	将要	让	我们	全部	停留	这里	超过	夜晚	,	"	他	说	.

“他们会让我们在这里过夜，”他说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [məʊst] ['kʌmftəb(ə)l] .

"	They	are	very	kind	,	and	we	shall	be	most	comfortable	.
"	他们	是	非常	种类	,	和	我们	将	是	最多	舒服的	.

“他们非常友善，我们会住得很舒服。”

['hʌri] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] , ['tʃɪldrən] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːrts] [tuː; tə] [pɔː(r)] [ə'gen] .

Hurry	up	on	the	porch	,	children	,	before	it	starts	to	pour	again	.
匆忙	向上	在	这	门廊	,	孩子们	,	前	它	开始	到	倒	再次	.

孩子们，快到门廊上来，免得又下起瓢泼大雨了。

" ['hɑːdli] [hæd; həd] [rəʊz] [ænd; ənd] [rʌs] ,

"	Hardly	had	Rose	and	Russ	,
"	几乎	有	玫瑰	和	拉斯	,

“罗斯和拉斯几乎没来过，

['sɪksθ] [ænd; ənd] ['lædi] [gɒt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɔːd] [pɔːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs]

Vi	and	Laddie	got	under	the	shelter	of	the	broad	porch	of	the	farmhouse
维	和	拉迪	得到	在下面	这	庇护所	的	这	广阔	门廊	的	这	农家

[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪn] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

than	it	began	to	rain	harder	than	ever	.
比	它	开始	到	雨	更难	比	曾经	.

薇和拉迪躲到农舍宽敞的门廊下，这时雨越下越大了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [naʊ] ,

But	the	children	did	not	mind	now	,
但	这	孩子们	做过	不是	头脑	现在	,

但孩子们现在并不在意。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['betə(r)] ['ʃeltə(r)] [ðæn; ðən] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)nd]

for	they	were	soon	to	be	in	better	shelter	than	even	the	curtained
为了	他们	是	很快	到	是	在	更好的	庇护所	比	甚至	这	帘幕

['ɔːtəməbiːl] [geɪv] .

automobile	gave	.
汽车	给予	.

因为他们很快就能拥有比带帘子的汽车更好的庇护所了。

[ðə; ði] ['fɑːmə(r)] , [huː] [siːmd] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

The	farmer	,	who	seemed	as	pleasant	as	his	wife	,
这	农民	,	WHO	似乎	作为	令人愉快的	作为	他的	妻子	,

这位农夫看起来和他的妻子一样和蔼可亲，

[keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['kæptɪn] [ben] [weə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] [haʊs] ,

came	out	to	show	Captain	Ben	where	to	put	the	automobile	in	the	wagon	house	,
来了	出去	到	展示	队长	本	在哪里	到	放	这	汽车	在	这	车皮	房子	,

出来向本船长展示如何把汽车停放在马车房里。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [snʌg] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] [haʊs] , [waɪl] [ðə; ði]

and	soon	the	party	was	safe	and	snug	in	the	comfortable	house	,	while	the
和	很快	这	派对	曾是	安全的	和	舒适	在	这	舒服的	房子	,	尽管	这

[stɔːm] [reɪdʒd] [ˌaʊt'saɪd] .

storm	raged	outside	.
风暴	愤怒	外部	.

很快，一行人就安全舒适地待在了这栋房子里，而外面的暴风雨仍在肆虐。

" [naʊ] [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli][hæd; həd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [hɪə(r)] , [wɪd] [biː; bi][ɔːl]
" **Now** **if** **we** **only** **had** **mother** **and** **Margy** **and** **Mun** **Bun** **here** **,** **we'd** **be** **all**
" 现在 如果 我们 仅有的 有 母亲 和 玛吉 和 门 包子 这里 , 我们会 是 全部
[raɪt] ,
right **,**
正确的 ,

“要是妈妈、玛吉和文邦在这里就好了，我们就没事了。”

" [əb'zɜːvd] [rəʊz] .
" **observed** **Rose** **.**
" 观察到 玫瑰 .

罗斯说道。

" [wʌts] [ðæt] ?
" **What's** **that** **?**
" 是什么 那 ?

那是什么?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,
Are **there** **any** **more** **of** **you** **?** **"** **asked** **the** **farmer** **,**
是 那里 任何 更多的 的 你 ? " 问 这 农民 ,

“你们还有其他人吗？”农夫问道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːti] [lɑːf] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] .
with **a** **hearty** **laugh** **as** **he** **looked** **at** **the** **visitors** **.**
和 一个 爽朗 笑 作为 他 看起来 在 这 访客 .

他看着来访者，爽朗地大笑起来。

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] !
" **One** **,** **two** **,** **three** **,** **four** **!**
" 一 , 二 , 三 , 四 !

“一、二、三、四！”

" [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" **he** **counted** **the** **children** **.**
" 他 计数 这 孩子们 .

他数了数孩子。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ? "
" **Are** **there** **any** **more** **?** **"**
" 是 那里 任何 更多的 ? "

还有吗?

" [əʊ] , [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [rəʊz] , ['ɔːlsəʊ] ['lɑːfɪŋ] .
" **Oh** **,** **yes** **,** **"** **answered** **Rose** **,** **also** **laughing** **.**
" 哦 , 是的 , " 回答 玫瑰 , 还 笑 .

“哦，是的，”罗斯笑着回答道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sɪks][ɒv; əv][juː 'es]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] .
" **There** **are** **six** **of** **us** **little** **Bunkers** **.**
" 那里 是 六 的 我们 小的 掩体 .

“我们六个小碉堡。”

['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [maɪ] ['mʌðə(r)] . "
Margy **and** **Mun** **Bun** **are** **with** **my** **mother** **.** **"**
玛吉 和 门 包子 是 和 我的 母亲 . "

玛吉和文文和我妈妈在一起。

" [wel] , [wel] ! [sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
" **Well** **,** **well** **!** **Six** **little** **Bunkers** **!** **"** **exclaimed** **the** **farmer** **.**
" 出色地 , 出色地 ! 六 小的 掩体 ! " 惊呼 这 农民 .

“哎呀，哎呀！六个小碉堡！”农夫惊呼道。

" [ænd; ənd][ai][hæv; həv][fɔː(r)][ɒv; əv] - [ɪm] !

"	And	I	have	four	of	'	em	!
"	和	我	有	四	的	-	呃	!

“我有四个！”

[wɪʃ] [ai][hæd; həd][ɔːl][sɪks][tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː] !

Wish	I	had	all	six	to	visit	me	!
希望	我	有	全部	六	到	访问	我	!

真希望她们六个都能来看我!

" [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

" [ai][laɪk] ['tʃɪldrən] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['kæptɪn] [ben][ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	I	like	children	,	"	he	continued	,	turning	to	Captain	Ben	and	Daddy	Bunker	.
"	我	喜欢	孩子们	,	"	他	持续	,	转弯	到	队长	本	和	爸爸	掩体	.

“我喜欢孩子,”他继续说道，转向本船长和邦克爸爸。

" [ai][hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] , [bʌt; bət][maɪ]['sɪstə(r)][ɪz] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz]

"	I	have	none	of	my	own	,	but	my	sister	is	visiting	me	,	and	she	has
"	我	有	没有任何	的	我的	自己的	,	但	我的	姐姐	是	访问	我	,	和	她	有

[θriː] .

three	.
三	.

“我自己没有孩子，但我姐姐来看我，她有三个孩子。”

[hɪə(r)] - [ɪm] ?

Hear	'	em	?
听到	-	呃	?

听到了吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['həʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)] ['saɪləns] .

"	he	asked	,	holding	up	his	hand	for	silence	.
"	他	问	,	保持	向上	他的	手	为了	沉默	.

他举起手示意大家安静，问道。

[æz; əz][ðə; ði][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['lɪsnd] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] ,

As	the	four	little	Bunkers	and	the	others	listened	during	a	lull	in	the	storm	,
作为	这	四	小的	掩体	和	这	其他的	听着	期间	一个	麻痹	在	这	风暴	,

暴风雨稍歇之际，四个小邦克和其他人静静地听着。

[ðeə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌʌp'steəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['meri] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .

there	came	from	upstairs	the	sound	of	merry	laughter	and	shouting	.
那里	来了	从	楼上	这	声音	的	欢乐	笑声	和	喊叫	.

楼上传来欢快的笑声和喊叫声。

" [ðə; ði]['hɑːdə(r)][ˌaɪ 'tiː][reɪnz][ænd; ənd] ['θʌndəz] [ðə; ði]['hɑːdə(r)] [ðeɪ] [pleɪ] [ænd; ənd] [lɑːf] , " [sed]

"	The	harder	it	rains	and	thunders	the	harder	they	play	and	laugh	,	"	said
"	这	更难	它	雨	和	雷声	这	更难	他们	玩	和	笑	,	"	说

['mɪstə(r)] . [waɪt] ,

Mr	.	White	,
先生	.	白色的	,

“雨越下越大，雷越打越凶，他们玩得越开心，笑得越欢,”怀特先生说。

[æz; əz][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] .

as	the	farmer	said	his	name	was	.
作为	这	农民	说	他的	姓名	曾是	.

正如农夫所说，他的名字是.....

" [aɪl] [brɪŋ] [maɪ] ['sɪstərz] [θri:] ['jʌŋstər] [daʊn] [ænd; ənd] [let] - [ɪm] [pleɪ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [fɔ:(r)] .

"	I'll	bring	my	sister's	three	youngsters	down	and	let	'	em	play	with	your	four	.
"	患病的	带来	我的	姐妹	三	年轻人	向下	和	让	-	呃	玩	和	你的	四	.

“我会带我姐姐的三个孩子下来，让他们和你的四个孩子一起玩。”

[ðen] [ðɛəl] [bi:; bi] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [brʊks] , " [hi:; hi] [went] [ɒn] .

Then	there'll	be	some	little	Bunkers	and	little	brooks	,	"	he	went	on	.
然后	将会	是	一些	小的	掩体	和	小的	布鲁克斯	,	"	他	去	在	.

“然后就会有一些小碉堡和小溪，”他继续说道。

" [maɪ] ['sɪstərz] [neɪm] [ɪz] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [kɔ:l] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lɪt(ə)l] [brʊks] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,

"	My	sister's	name	is	River	,	and	I	call	the	children	little	brooks	,	"	he	added	,
"	我的	姐妹	姓名	是	河	,	和	我	称呼	这	孩子们	小的	布鲁克斯	,	"	他	额外	,

“我妹妹名叫里弗，我管孩子们叫小溪，”他补充道。

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] [lɑ:f] .

with	another	laugh	.
和	其他	笑	.

又是一阵笑声。

" [əʊ] , [ðæts] ['ɔ:lməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] ! " [dɪ'kleəd] ['lædi] .

"	Oh	,	that's	almost	like	a	riddle	!	"	declared	Laddie	.
"	哦	,	那就是	几乎	喜欢	一个	谜语	!	"	声明	拉迪	.

“哦，这简直就像个谜语！”拉迪说道。

" [əʊ] , [həʊ] !

"	Oh	,	ho	!
"	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[səʊ] [ju:; jʊ] [nəʊ] ['rɪdlz] , [du:; də] [ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] .

So	you	know	riddles	,	do	you	?	"	asked	the	farmer	.
所以	你	知道	谜语	,	做	你	?	"	问	这	农民	.

“所以你会猜谜语吗？”农夫问道。

[dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] ,

Just	then	there	was	a	loud	noise	out	in	the	hall	,
只是	然后	那里	曾是	一个	大声	噪音	出去	在	这	大厅	,

就在这时，走廊里传来一声巨响。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [keɪm] ['tru:pɪŋ] [ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] " [brʊks] ,

and	down	the	stairs	came	trooping	the	three	little	"	brooks	,
和	向下	这	楼梯	来了	军队集结	这	三	小的	"	布鲁克斯	,

三条小“溪流”从楼梯上鱼贯而下，

" [æz; əz] ['mɪstə(r)] . [waɪt] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] ['tʃɪldrən] .

"	as	Mr	.	White	called	his	sister's	children	.
"	作为	先生	.	白色的	称为	他的	姐妹	孩子们	.

怀特先生这样称呼他姐姐的孩子们。

[ðeɪ] [su:n] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [fɔ:(r)] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [stɔ:m] [wɒz; wəz]

They	soon	made	friends	with	the	four	little	Bunkers	,	and	then	the	storm	was
他们	很快	制成	朋友们	和	这	四	小的	掩体	,	和	然后	这	风暴	曾是

[fə'gɒtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

他们很快就和四个小邦克成了朋友，然后这场暴风雨就被遗忘了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [reɪnd] [hɑ:d] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] ['træv(ə)ld] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,

But	it	still	rained	hard	,	and	the	automobile	could	not	have	traveled	in	it	,
但	它	仍然	下雨了	难的	,	和	这	汽车	可以	不是	有	旅行	在	它	,

但是雨势依然很大，汽车无法在这种天气下行驶。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] ['fɑːmhaʊs] .

so	it	was	a	good	thing	they	all	stayed	at	the	comfortable	farmhouse	.
所以	它	曾是	一个	好的	事物	他们	全部	入住	在	这	舒服的	农家	.

所以他们都待在舒适的农舍里真是件好事。

['mɪstə(r)] . [waɪt] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [sliːp] ,

Mr	.	White	said	he	had	plenty	of	room	for	them	all	to	sleep	,
先生	.	白色的	说	他	有	很多	的	房间	为了	他们	全部	到	睡觉	,

怀特先生说他有足够的空间让他们所有人睡觉。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

even	if	his	sister	was	visiting	them	,
甚至	如果	他的	姐姐	曾是	访问	他们	,

即使他妹妹来探望他们，

[ænd; ənd] [rʌs] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [sliːp] [aʊt][ɪn]

and	Russ	was	rather	disappointed	that	he	was	not	permitted	to	sleep	out	in
和	拉斯	曾是	相当	失望的	那	他	曾是	不是	允许	到	睡觉	出去	在

[ðə; ði] ['heɪmaʊ] .

the	haymow	.
这	干草	.

鲁斯很失望，因为他没被允许睡在干草堆里。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get] [wɜːd] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] -

"	I	wish	I	could	get	word	to	my	wife	that	we	will	not	be	along	until	to	-
"	我	希望	我	可以	得到	单词	到	我的	妻子	那	我们	将要	不是	是	沿着	直到	到	-

['mɒrəʊ] ,

morrow	,
明天	,

“我真希望我能通知我妻子，我们明天才能到。”

" [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] .

"	said	Daddy	Bunker	,	when	it	was	certain	they	would	have	to	stay	all	night	.
"	说	爸爸	掩体	,	什么时候	它	曾是	肯定	他们	会	有	到	停留	全部	夜晚	.

“爸爸邦克说道，因为他们确定要在这里待一整夜。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [send] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['telɪgræm] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . [waɪt] .

"	You	can	send	her	a	telegram	,	"	suggested	Mr	.	White	.
"	你	能	发送	她	一个	电报	,	"	建议	先生	.	白色的	.

“你可以给她发个电报，”怀特先生建议道。

[səʊ][ə; eɪ] ['telɪgræm] [wɒz; wəz] ['telifəund] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] , ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə]

So	a	telegram	was	telephoned	to	the	nearest	telegraph	office	,	being	sent	to
所以	一个	电报	曾是	电话	到	这	最近的	电报	办公室	,	存在	发送	到

['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ,

Mrs	.	Bunker	,
太太	.	掩体	,

于是，他们打电话到最近的电报局，发给邦克太太。

[huː] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [hæd; həd] [riːtʃt] [grænd] [vjuː] .

who	,	by	this	time	,	had	reached	Grand	View	.
WHO	,	经过	这	时间	,	有	达到	盛大	看法	.

这时，他已经到达了格兰德维尤。

[ðen] [ðə; ði] [b'ʌŋkəz] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

Then	the	Bunkers	settled	down	to	stay	for	the	night	.
然后	这	掩体	定居	向下	到	停留	为了	这	夜晚	.

然后，邦克一家就安顿下来，准备过夜。

[fɜːst] , [haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][ðə; ði]['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] !

First	,	however	,	they	were	given	supper	,	and	such	fun	as	the	seven	children	had	!
第一的	,	然而	,	他们	是	给定	晚餐	,	和	这样的	乐趣	作为	这	七	孩子们	有	!

不过，首先他们吃了晚饭，七个孩子玩得非常开心！

[ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] [tɔːkt] , [ænd; ənd] ['lædi] [təʊld][ɔːl][ðə; ði] ['rɪdlz] [hiː; hi] [njuː] .

They	laughed	and	talked	,	and	Laddie	told	all	the	riddles	he	knew	.
他们	笑了	和	谈话	,	和	拉迪	讲述	全部	这	谜语	他	知道	.

他们有说有笑，拉迪把他所知道的所有谜语都讲了出来。

[tɒm] , [dʒæk][ænd; ənd] [bes] , [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] " [brʊks] ,

Tom	,	Jack	and	Bess	,	the	three	little	"	brooks	,
汤姆	,	杰克	和	贝丝	,	这	三	小的	"	布鲁克斯	,

汤姆、杰克和贝丝，这三个小“布鲁克斯”，

" [wɜː(r); wə(r)]['dʒɒli] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz][ðə; ði][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] , [ænd; ənd] [tɒm] , ,

"	were	jolly	children	about	the	same	age	as	the	four	little	Bunkers	,	and	Tom	,	,
"	是	快乐的	孩子们	关于	这	相同的	年龄	作为	这	四	小的	掩体	,	和	汤姆	,	,

“他们是几个快乐的孩子，年龄和四个小邦克差不多，还有汤姆。”

[ðə; ði]['əʊldɪst] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [rʌs] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [fɑːst] [frendz] , [waɪl] [dʒæk][ænd; ənd] [bes] ,

the	oldest	boy	,	and	Russ	were	soon	fast	friends	,	while	Jack	and	Bess	,
这	最老	男生	,	和	拉斯	是	很快	快速地	朋友们	,	尽管	杰克	和	贝丝	,

年纪最大的男孩和拉斯很快成了好朋友，而杰克和贝丝，

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['nɪərə(r)][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['lædi] [ænd; ənd]['sɪksθ] ,

who	were	nearer	the	age	of	Laddie	and	Vi	,
WHO	是	更近	这	年龄	的	拉迪	和	维	,

他们的年龄与拉迪和维更接近，

[went] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [pleɪd] [geɪmz] .

went	off	in	a	corner	of	the	big	living	room	after	the	meal	and	played	games	.
去	离开	在	一个	角落	的	这	大的	活的	房间	后	这	一顿饭	和	玩	游戏	.

饭后，他们躲到大客厅的一个角落里玩游戏。

[æt; ət] [naɪt] ['dædi] ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben][hæd; həd][wʌn] [ruːm] ,

At	night	Daddy	Bunker	and	Captain	Ben	had	one	room	,
在	夜晚	爸爸	掩体	和	队长	本	有	一	房间	,

晚上，邦克爸爸和本船长共用一个房间。

[waɪl] ['sɪksθ] [went] [ɪn] [wɪð] [rəʊz] [ænd; ənd] ['lædi] [slept] [wɪð] [rʌs] .

while	Vi	went	in	with	Rose	and	Laddie	slept	with	Russ	.
尽管	维	去	在	和	玫瑰	和	拉迪	睡着了	和	拉斯	.

Vi 和 Rose 一起进去了，而 Laddie 则和 Russ 睡了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] ['ɜːli] .

The	children	were	tired	,	and	went	to	bed	early	.
这	孩子们	是	疲劳的	,	和	去	到	床	早期的	.

孩子们很累，早早就睡了。

[dʒʌst] [wɒt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rəʊz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,

Just	what	time	it	was	Rose	did	not	know	,
只是	什么	时间	它	曾是	玫瑰	做过	不是	知道	,

罗斯并不知道现在究竟是几点。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['fi:lɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hænd][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ,

but	**she**	**was**	**suddenly**	**awakened**	**by**	**feeling**	**a**	**little**	**hand**	**on**	**her**	**face**	**,**
但	她	曾是	突然	觉醒	经过	感觉	一个	小的	手	在	她	脸	,

但她突然感到脸上有一只小手，便醒了过来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)] :

and	**a**	**voice**	**said**	**in**	**her**	**ear**	**:**
和	一个	嗓音	说	在	她	耳朵	:

她耳边传来一个声音：

" [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ju:; jʊ] ! "

"	**I**	**want**	**to**	**come**	**in**	**with**	**you**	**!**	**"**
"	我	想	到	来	在	和	你	!	"

“我想和你一起进去！”

" [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] , ['mɑ:rdʒi] ?

"	**Is**	**that**	**you**	**,**	**Margy**	**?**
"	是	那	你	,	玛吉	?

“是你吗，玛吉？”

" [rəʊz] [ɑ:skt] , [hɑ:f] [ə'sli:p] .

"	**Rose**	**asked**	**,**	**half**	**asleep**	**.**
"	玫瑰	问	,	一半	睡着了	.

罗斯半睡半醒地问道。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [bæk] [æt; ət] [həʊm] ,

She	**thought**	**for**	**a**	**moment**	**that**	**she**	**was**	**back**	**at**	**home**	**,**
她	想法	为了	一个	片刻	那	她	曾是	后退	在	家	,

她有一瞬间以为自己回到了家。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɑ:rdʒi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] " [bʌŋk] [ɪn] , " [æz; əz][ʃi:; ʃi]['ɒf(ə)n][dɪd] .

and	**that**	**Margy**	**had**	**come**	**to**	**"**	**bunk**	**in**	**,**	**"**	**as**	**she**	**often**	**did**	**.**
和	那	玛吉	有	来	到	"	假寐	在	,	"	作为	她	经常	做过	.

玛吉像往常一样来“借宿”了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

本船长的六个小碉堡(Six little Bunkers at Captain Ben's)
第4/10页

" [nəʊ] , [aɪm] [nɒt] ['mɑːrdʒi] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	No	,	I'm	not	Margy	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	我是	不是	玛吉	,	"	曾是	这	回答	.

“不，我不是玛吉。”他回答道。

" [aɪm] [bes] .

"	I'm	Bess	.
"	我是	贝丝	.

我是贝丝。

[æn; ən] - [ai] [kænt] [sliːp] [wɪð] [dʒæk] - [kɔːz] [hiː; hi] ['fʌmbl] [səʊ] .

An	'	I	can't	sleep	with	Jack	'	cause	he	fumbles	so	.
一个	-	我	不能	睡觉	和	杰克	-	原因	他	失误	所以	.

我不能和杰克睡觉，因为他太笨手笨脚了。

" [ai] [θɪŋk] [bes] [ment] ['tʌmblz] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] " ['fʌmbl] . "

"	I	think	Bess	meant	tumbles	,	but	she	said	"	fumbles	.	"
"	我	思考	贝丝	意思是	翻滚	,	但	她	说	"	失误	.	"

“我想贝丝的意思是翻滚，但她说的是‘笨拙地摸索’。”

" [əʊ] , [jʊr; jər] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [brʊks] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [rəʊz] , [mɔː(r)] [waɪd] [ə'weɪk] [naʊ] .

"	Oh	,	you're	one	of	the	little	brooks	,	aren't	you	?	"	asked	Rose	,	more	wide	awake	now	.
"	哦	,	你是	一	的	这	小的	布鲁克斯	,	不是	你	?	"	问	玫瑰	,	更多的	宽的	醒	现在	.

“哦，你是其中一条小溪，对吧？”罗斯问道，她现在清醒多了。

" [aɪm] [bes] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] , " [æn; ən] - [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [juː; jʊ] !

"	I'm	Bess	,	"	was	the	answer	,	"	an	'	I	want	to	come	in	with	you	!
"	我是	贝丝	,	"	曾是	这	回答	,	"	一个	-	我	想	到	来	在	和	你	!

“我是贝丝，”她回答说，“我想和你们一起进去！”

" [rəʊz] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

"	Rose	hardly	knew	what	to	do	.
"	玫瑰	几乎	知道	什么	到	做	.

罗斯几乎不知道该怎么办。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [bed] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['sɪksθ] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] ,

There	was	scarcely	room	in	the	bed	where	she	and	Vi	were	sleeping	,
那里	曾是	几乎	房间	在	这	床	在哪里	她	和	维	是	睡眠	,

她和薇睡的那张床上几乎没有空位了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] .

but	this	strange	little	girl	insisted	on	climbing	up	.
但	这	奇怪的	小的	女孩	坚持	在	攀登	向上	.

但这个奇怪的小女孩却执意要爬上去。

[rəʊz] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['betə(r)] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɔː(r)] ['kæptɪn] [ben] [ænd; ənd] [ɑːsk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ,

Rose	was	thinking	perhaps	she	had	better	call	her	father	or	Captain	Ben	and	ask	one	of	them	what	to	do	,
玫瑰	曾是	思维	也许	她	有	更好的	称呼	她	父亲	或者	队长	本	和	问	一	的	他们	什么	到	做	,

罗斯心想，或许她最好给父亲或者本上尉打个电话，问问他们该怎么办。

[wen] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [hɔːl] [weə(r)] [rʌs] [ænd; ənd] [ˈlædi] [hæd; həd][ə; eɪ][bed] ,

when	**,**	**from**	**the**	**room**	**across**	**the**	**hall**	**where**	**Russ**	**and**	**Laddie**	**had**	**a**	**bed**	**,**
什么时候	,	从	这	房间	穿过	这	大厅	在哪里	拉斯	和	拉迪	有	一个	床	,

这时，从走廊对面房间里，也就是拉斯和拉迪睡的那张床边，

[keɪm] [ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈrɪd(ə)l] - [ˈɑːskɪŋ] [tʃæp] .

came	**a**	**cry**	**from**	**the**	**little**	**riddle**	**-**	**asking**	**chap**	**.**
来了	一个	哭	从	这	小的	谜语	-	问	小伙子	.

那个爱问谜语的小家伙喊了一声。

" [hɪə(r)] !

"	**Here**	**!**
"	这里	!

“这里!

[kwɪt] [ðæt] !

Quit	**that**	**!**
辞职	那	!

别那样!

" [kraɪd] [ˈlædi] .

"	**cried**	**Laddie**	**.**
"	哭	拉迪	.

“拉迪喊道。”

" [let] [ˌem ˈiː] [əˈləʊn] !

"	**Let**	**me**	**alone**	**!**
"	让	我	独自的	!

别管我!

[stɒp] [ˈpʊlɪŋ] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ! "

Stop	**pulling**	**me**	**out**	**of**	**bed**	**!**	**"**
停止	拉	我	出去	的	床	!	"

别再把我从床上拉起来了!

" [ˈgreɪʃəs] , [wɒt] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [naɪt] ! " [θɔːt] [rəʊz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ʌp][ɪn][bed] .

"	**Gracious**	**,**	**what**	**a**	**queer**	**night**	**!**	**"**	**thought**	**Rose**	**,**	**as**	**she**	**sat**	**up**	**in**	**bed**	**.**
"	亲切	,	什么	一个	酷儿	夜晚	!	"	想法	玫瑰	,	作为	她	卫星	向上	在	床	.

“天哪，这真是个奇怪的夜晚！”罗斯心想，一边从床上坐了起来。

[ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [endid] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈkwaɪət] [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃaʊts]

The	**storm**	**had**	**ended**	**and**	**it**	**was**	**very**	**quiet**	**except**	**for**	**the**	**shouts**
这	风暴	有	结束	和	它	曾是	非常	安静的	除了	为了	这	喊叫

[ɒv; əv] [ˈlædi] .

of	**Laddie**	**.**
的	拉迪	.

暴风雨停了，周围一片寂静，只有拉迪的喊叫声。

[hiː; hi] [kept] [ɒn] [ˈkɔːlɪŋ] :

He	**kept**	**on**	**calling**	**:**
他	保留	在	呼叫	:

他不停地打电话:

" [let] [ˌem ˈiː] [əˈləʊn] !

"	**Let**	**me**	**alone**	**!**
"	让	我	独自的	!

别管我!

[əʊ] , [ðeə(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] !

Oh	**,**	**there**	**you**	**go**	**!**
哦	,	那里	你	去	!

哦，找到了!

[naʊ] [aɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] !
Now I'm out of bed !
现在 我是 出去 的 床 !

我现在已经起床了!

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θʌd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] .
" There was a thud , and the whole house seemed to shake .
" 那里 曾是 一个 砰的一声 , 和 这 所有的 房子 似乎 到 摇 .

“砰的一声，整栋房子似乎都摇晃了一下。”

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ɪn] [ðə; ði] [dɪtʃ]
IN THE DITCH
在 这 沟

在沟里

[rəʊz] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ,
Rose jumped out of bed ,
玫瑰 跳了起来 出去 的 床 ,

罗斯从床上跳了起来，

['brʌʃɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɪvə(r)] [gɜːl] [huː] [hæd; həd] ['stəʊlən] [səʊ] ['saɪləntli] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,
brushing aside the little River girl who had stolen so silently into her room ,
刷牙 旁边 这 小的 河 女孩 WHO 有 被盗 所以 默默 进入 她 房间 ,

她一把推开悄无声息地溜进她房间的小女孩里弗。

[ænd; ənd] ['hʌrid] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] , [weə(r)] [ə; eɪ] [naɪt] [lait] [bɜːnd] .
and hurried out into the hall , where a night light burned .
和 慌忙 出去 进入 这 大厅 , 在哪里 一个 夜晚 光 烧伤 .

然后匆匆跑到走廊里，那里亮着一盏夜灯。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [aʊt] , [rəʊz] [geɪv] [ə; eɪ] ['heɪsti] [glɑːns] [æt; ət] ['vaɪələt] .
As she hastened out , Rose gave a hasty glance at Violet .
作为 她 加快 出去 , 玫瑰 给予 一个 仓促 瞥一眼 在 紫色 .

罗斯匆匆走出去时，瞥了维奥莱特一眼。

[hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [ə'weɪkənd] .
Her little sister had not awakened .
她 小的 姐姐 有 不是 觉醒 .

她的小妹妹还没有醒来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pætə(r)] [ɒv; əv] [beə(r)] [fiːt] [bɪ'haɪnd] [rəʊz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [bes] [wɒz; wəz]
There was a patter of bare feet behind Rose , and she knew that Bess was
那里 曾是 一个 语调 的 裸 脚 在后面 玫瑰 , 和 她 知道 那 贝丝 曾是
['fɒləʊɪŋ] .
following .
下列的 .

罗斯身后传来一阵光脚的脚步声，她知道贝丝跟了上来。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɑːftə(r)] [rəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] [bes] [ɪk'skleɪmd] :
As she went after Rose into the hall Bess exclaimed :
作为 她 去 后 玫瑰 进入 这 大厅 贝丝 惊呼 :

贝丝跟着罗斯走进大厅时，惊呼道:

" [əʊ] , [ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] !
" Oh , there he goes !
" 哦 , 那里 他 去 !

“哦，他走了！”

[ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] !
There **he** **goes** **!**
那里 他 去 !

他走了!

[hiːz] [gɒn] [ænd; ənd] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] !
He's **gone** **and** **done** **it** **again** **!**
他是 已消失 和 完毕 它 再次 !

他又来了!

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kənˈfjuːʒn] [ɒv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [ɪn] [ˈsevrəl] [rʊmz; ruːmz] ,
" **At** **the** **same** **time** **there** **was** **a** **confusion** **of** **voices** **in** **several** **rooms** **,**
" 在 这 相同的 时间 那里 曾是 一个 困惑 的 声音 在 一些 房间 ,
[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [kɔːld] :
and **some** **one** **called** **:**
和 一些 一 称为 :

“与此同时，好几个房间里都传来嘈杂的人声，有人喊道：”

" [ˈnevə(r)][maɪnd] , [dʒæk] .
" **Never** **mind** **,** **Jack** **.**
" 绝不 头脑 , 杰克 .

“没关系，杰克。”

[ˈmʌðərz] [ˈkʌmɪŋ] !
Mother's **coming** **!**
母亲的 未来 !

妈妈来了!

" [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [rəʊz] [hæd; həd][ˈbʃ(ə)n] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [seɪ] [wen] [ðeə(r)]
" **This** **was** **just** **what** **Rose** **had** **often** **heard** **her** **mother** **say** **when** **there**
" 这 曾是 只是 什么 玫瑰 有 经常 听到 她 母亲 说 什么时候 那里
[hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm][skeə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][sɪks][ˈlɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] .
had **been** **some** **scare** **in** **the** **night** **among** **the** **six** **little** **Bunkers** **.**
有 到过 一些 吓 在 这 夜晚 之中 这 六 小的 掩体 .

“这正是罗斯经常听到她母亲说的话，每当六个小邦克在夜里遇到什么惊吓时，她都会这么说。

" [hiːz] [gɒn] [ænd; ənd] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ! " [kraɪd] [bes] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [naʊ] [klʌŋ] [tuː; tə] [ˈroʊzɪz]
" **He's** **gone** **and** **done** **it** **again** **!** **"** **cried** **Bess** **,** **and** **she** **now** **clung** **to** **Rose's**
" 他是 已消失 和 完毕 它 再次 ! " 哭 贝丝 , 和 她 现在 紧紧抓住 到 玫瑰的
[ˈnaɪtgaʊn] .
nightgown **.**
睡衣 .

“他又来了！”贝丝喊道，她紧紧抓住罗斯的睡衣。

[ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [wens] [ðə; ði] [θʌd] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔːl][hæd; həd] [kʌm] , [ˈsaʊndɪd]
Then **from** **the** **room** **whence** **the** **thud** **of** **the** **fall** **had** **come** **,** **sounded**
然后 从 这 房间 何处 这 砰的一声 的 这 落下 有 来 , 听起来
[əˈnʌðə(r)] [vɔɪs] [ˈkraɪɪŋ] :
another **voice** **crying** **:**
其他 嗓音 哭泣 :

然后，从传来坠落声的房间里，又传来一个哭声：

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] ! "
" **I** **didn't** **mean** **to** **!** **"**
" 我 没有 意思是 到 ! "

我不是故意的!

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][kwɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ! " [θɔːt] [rəʊz] ,
" **Well** **,** **this** **is** **getting** **more** **and** **more** **queer** **all** **the** **while** **!** **"** **thought** **Rose** **,**
" 出色地 , 这 是 获得 更多的 和 更多的 酷儿 全部 这 尽管 ! " 想法 玫瑰 ,

“哎呀，这事儿越来越奇怪了！”罗斯心想。

['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː'self] [mɔː(r)] ['waɪdli] [ə'weɪk] .

rubbing	her	eyes	to	make	herself	more	widely	awake	.
擦	她	眼睛	到	制作	她自己	更多的	广泛	醒	.

她揉了揉眼睛，让自己彻底清醒过来。

" [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lædi] [huː] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ,

"	First	it	was	Laddie	who	was	calling	about	being	pulled	out	of	bed	,
"	第一的	它	曾是	拉迪	WHO	曾是	呼叫	关于	存在	拉	出去	的	床	,

“先是拉迪打电话来说他被从床上拉起来了，

[bʌt; bət] [ðæt] ['wʌznt] ['lædi] [huː] [spəʊk] [lɑːst] , [nɔː(r)] [rʌs] .

but	that	wasn't	Laddie	who	spoke	last	,	nor	Russ	.
但	那	不是	拉迪	WHO	辐	最后的	,	也不	拉斯	.

但最后发言的既不是拉迪，也不是拉斯。

" [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [rʌs] [ə'pɪəd] ,

"	A	moment	later	Russ	appeared	,
"	一个	片刻	之后	拉斯	出现	,

片刻之后，拉斯出现了，

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['brʌðə(r)]

coming	from	the	room	where	he	had	been	sleeping	with	his	small	brother
未来	从	这	房间	在哪里	他	有	到过	睡眠	和	他的	小的	兄弟

['lædi] .

Laddie	.
拉迪	.

声音是从他和弟弟拉迪睡觉的房间里传出来的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [ɒn] [rʌs] - [feɪs] .

There	was	a	strange	look	on	Russ	'	face	.
那里	曾是	一个	奇怪的	看	在	拉斯	-	脸	.

拉斯脸上露出一种奇怪的表情。

[æz; əz] [rəʊz] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [dʒæk] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm]

As	Rose	looked	at	him	she	saw	the	little	figure	of	Jack	come	out	of	the	room
作为	玫瑰	看起来	在	他	她	锯	这	小的	数字	的	杰克	来	出去	的	这	房间

[bɪ'haɪnd] [rʌs] ,

behind	Russ	,
在后面	拉斯	,

罗斯看着他时，看到杰克的小身影从拉斯身后的房间里走了出来。

['iːv(ə)n][æz; əz] [bes] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .

even	as	Bess	had	followed	her	out	of	her	room	.
甚至	作为	贝丝	有	随后	她	出去	的	她	房间	.

即使贝丝跟着她走出了房间。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['lædi] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θriː] ['lɪt(ə)l][pə'dʒɑːmə] - [klæd] [smɔːl]

And	then	came	Laddie	,	making	a	procession	of	three	little	pajama	-	clad	small
和	然后	来了	拉迪	,	制作	一个	游行	的	三	小的	睡衣	-	覆膜	小的

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

然后拉迪来了，带着三个穿着睡衣的小男孩列队出现。

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] [gaʊn] ,

At	the	other	end	of	the	hall	Daddy	Bunker	appeared	in	his	dressing	gown	,
在	这	其他	结尾	的	这	大厅	爸爸	掩体	出现	在	他的	敷料	袍	,

走廊的另一头，邦克老爹穿着睡袍出现了。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['mɪsɪz] . ['rɪvə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [waɪt] .

and	then	came	Mrs	.	River	and	Mr	.	White	.
和	然后	来了	太太	.	河	和	先生	.	白色的	.

然后是里弗太太和怀特先生。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Daddy	Bunker	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	爸爸	掩体	.

“出什么事了？”邦克爸爸问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [rəʊz] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	I	don't	know	,	"	Rose	answered	.
"	我	不	知道	,	"	玫瑰	回答	.

“我不知道，”罗斯回答道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] — [bes] — [keɪm] ['ɪntu:][maɪ] [ru:m] [ænd; ənd] [wəʊk] [ˌem 'i:] [ʌp] .

"	But	this	little	girl	—	Bess	—	came	into	my	room	and	woke	me	up	.
"	但	这	小的	女孩	—	贝丝	—	来了	进入	我的	房间	和	觉醒	我	向上	.

“但是这个小女孩——贝丝——走进我的房间，把我叫醒了。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] ,

I	didn't	know	what	to	do	,
我	没有	知道	什么	到	做	,

我不知道该怎么办，

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [hɜ:d] ['lædi] [kɔ:l] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv][bed] , [ænd; ənd] — — "

and	then	I	heard	Laddie	call	about	being	pulled	out	of	bed	,	and	—	—	"
和	然后	我	听到	拉迪	称呼	关于	存在	拉	出去	的	床	,	和	—	—	"

然后我听到拉迪喊他被人从床上拉起来，然后——”

" [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv][bed] , [tu:] !

"	And	I	was	pulled	out	of	bed	,	too	!
"	和	我	曾是	拉	出去	的	床	,	也	!

“我也被从床上拉了起来！”

" ['lædi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	Laddie	interrupted	.
"	拉迪	中断	.

“拉迪打断了她。”

" ['sʌmbədi] [keɪm] ['ɪntu:][maɪ] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['pʊld] [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌvəz] [ɒf] [ˌem 'i:] ,

"	Somebody	came	into	my	room	in	the	night	and	pulled	all	the	covers	off	me	,
"	某人	来了	进入	我的	房间	在	这	夜晚	和	拉	全部	这	封面	离开	我	,

“夜里有人闯进我的房间，把我的被子全扯掉了。”

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['pʊld] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [rʌs] , ['aɪðə(r)] !

and	then	he	pulled	me	,	and	it	wasn't	Russ	,	either	!
和	然后	他	拉	我	,	和	它	不是	拉斯	,	任何一个	!

然后他把我拉了过来，但那也不是拉斯！

" [hi:; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪm] !

"	No	,	it	was	him	!
"	不	,	它	曾是	他	!

“不，是他！”

" [ænd; ənd] [bes] ['pɔɪntɪd] [æn; ən] [ə'kju:zɪŋ] ['fɪŋgə(r)][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [smɔ:l] ['brʌðə(r)] [dʒæk] .

"	and	Bess	pointed	an	accusing	finger	at	her	small	brother	Jack	.
"	和	贝丝	尖	一个	指控	手指	在	她	小的	兄弟	杰克	.

贝丝指着她的弟弟杰克，语气充满指责。

" [hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , ['ʌŋk(ə)l] [ned] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔ:d] ['mɪstə(r)] . [waɪt] .

"	He	did	it	again	,	Uncle	Ned	,	"	she	added	,	looking	toward	Mr	.	White	.
"	他	做过	它	再次	,	叔叔	内德	,	"	她	额外	,	寻找	朝向	先生	.	白色的	.

“他又来了，内德叔叔，”她一边说着，一边看向怀特先生。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
" **Dear me !**
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? " [ɑːskt] ['kæptɪn] [ben] , [naʊ] [ə'piərɪŋ] .
what is it all about ? " asked Captain Ben , now appearing .
什么 是 它 全部 关于 ? " 问 队长 本 , 现在 出现 .

“这到底是怎么回事？”本船长突然出现，问道。

" [ai][doʊnt][kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] . "
" I don't quite understand . "
" 我 不 相当 理解 . "

我不太明白。

" [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][ɪk'spleɪn] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['rɪvə(r)] ,
" I think I can explain , " said Mrs . River ,
" 我 思考 我 能 解释 , " 说 太太 . 河 ,

“我想我可以解释一下，”里弗太太说。

[huː] [hæd; həd] [slɪpt] [ɒn][ə; eɪ] ['dresɪŋ] [gaʊn] [ænd; ənd] ['slɪpə(r)z] .
who had slipped on a dressing gown and slippers .
WHO 有 滑倒了 在 一个 敷料 袍 和 拖鞋 .

他当时穿着睡袍和拖鞋。

" [dʒæk] [wɔːkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [ə'gen] , ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] , [bes] ? "
" Jack walked in his sleep again , didn't he , Bess ? "
" 杰克 步行 在 他的 睡觉 再次 , 没有 他 , 贝丝 ? "

“杰克又梦游了，是不是，贝丝？”

" [jes] , ['mʌðə(r)] , [hiː; hi][dɪd] .
" Yes , Mother , he did .
" 是的 , 母亲 , 他 做过 .

“是的，母亲，他确实这么做了。”

[hiː; hi][gɒt] ['ɔːf(ə)l] ['skræmblɪ] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,
He got awful scrambly when I was sleeping with him ,
他 得到 可怕 争夺 什么时候 我 曾是 睡眠 和 他 ,

当我跟他睡觉时，他变得非常暴躁。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][bed] ,
and I thought he was going to kick me out of bed ,
和 我 想法 他 曾是 去 到 踢 我 出去 的 床 ,

我当时以为他要把我赶下床。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] , [səʊ][aɪ][gɒt] [aʊt] [fɜːst] . "
as he does lots of times , so I got out first . "
作为 他 做 很多 的 时代 , 所以 我 得到 出去 第一的 . "

他经常这样做，所以我先下车了。

" [juː; jʊ][dɪd] ? " [ɪk'skleɪmd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" You did ? " exclaimed her mother .
" 你 做过 ? " 惊呼 她 母亲 .

“你真的做了？”她母亲惊呼道。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ] ? "
" And where did you go ? "
" 和 在哪里 做过 你 去 ? "

你去了哪里?

" [ɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [bes] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [rəʊz] .
" In with her , " answered Bess , pointing to Rose .
" 在 和 她 , " 回答 贝丝 , 指向 到 玫瑰 .

“和她一起进去，”贝丝指着罗斯回答道。

" [ðen] [dʒæk][mʌst; məst][hæv; həv][gɒt] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ænd; ənd] ['pʊld] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [aʊt][ɒv; əv]
" **Then** **Jack** **must** **have** **got** **up** **a** **little** **later** **and** **pulled** **this** **little** **boy** **out** **of**
" 然后 杰克 必须 有 得到 向上 一个 小的 之后 和 拉 这 小的 男生 出去 的
[bed] ,
bed **,**
床 ,

“然后杰克大概过了一会儿才起床，把这个小男孩从床上拉了起来。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['rɪvə(r)] .
" **said** **Mrs** **.** **River** **.**
" 说 太太 . 河 .

“里弗夫人说道。”

" [ai] [həʊp] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [hɜːt] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pætɪd] ['lædi] [ɒn][ðə; ði] [hed] .
" **I** **hope** **he** **didn't** **hurt** **you** **,** **"** **and** **she** **patted** **Laddie** **on** **the** **head** **.**
" 我 希望 他 没有 伤害 你 , " 和 她 轻拍 拉迪 在 这 头 .

“我希望他没有伤害你，”她拍了拍拉迪的头。

" [əʊ] , [-] .
" **Oh** **,** **no'm** **.**
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

[ai] [fel] [ɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['bedkləʊðz] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
I **fell** **on** **a** **pile** **of** **bedclothes** **,** **"** **he** **answered** **.**
我 跌倒 在 一个 桩 的 床上用品 , " 他 回答 .

“我摔倒在一堆被褥上，”他回答说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [felt] ['fʌni] [æt; ət][fɜːst] .
" **But** **it** **felt** **funny** **at** **first** **.**
" 但 它 毛毡 有趣的 在 第一的 .

“但一开始感觉很奇怪。”

" [dʒæk] , [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [stʊd] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)]
" **Jack** **,** **the** **innocent** **cause** **of** **all** **the** **trouble** **,** **stood** **scratching** **his** **back** **,** **or** **rather**
" 杰克 , 这 清白的 原因 的 全部 这 麻烦 , 站立 抓挠 他的 后退 , 或者 相当
,
,
,

“杰克，这个无辜的麻烦制造者，站在那里挠着背，或者更确切地说，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [æn; ən] ['ɪtʃi] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)] .
trying **to** **reach** **an** **itchy** **place** **in** **the** **very** **center** **.**
尝试 到 抵达 一个 发痒 地方 在 这 非常 中心 .

试图够到正中心最痒的地方。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .
But **his** **arms** **were** **not** **long** **enough** **.**
但 他的 武器 是 不是 长的 足够的 .

但他的手臂不够长。

" [aɪl] [skrætʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " ['ɒfəd] ['lædi] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] ,
" **I'll** **scratch** **it** **for** **you** **,** **"** **offered** **Laddie** **,** **and** **he** **did** **,**
" 患病的 划痕 它 为了 你 , " 提供 拉迪 , 和 他 做过 ,

“我帮你刮一下吧，”拉迪提议道，然后他就真的刮掉了。

[ə'mɪd][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊn] [fəʊk] .
amid **the** **laughter** **of** **the** **grown** **folk** **.**
之中 这 笑声 的 这 生长 民间 .

在大人们的笑声中。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] ? " [ɑːskt] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] , [wen] ['kwaɪət][wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] .

"	Is	that	all	that	happened	?	"	asked	Daddy	Bunker	,	when	quiet	was	restored	.
"	是	那	全部	那	发生	?	"	问	爸爸	掩体	,	什么时候	安静的	曾是	恢复	.

“就发生了这么点事吗？”邦克爸爸在恢复平静后问道。

" [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][frɒm; frəm] [rʌs] .

"	Yes	,	"	was	the	answer	from	Russ	.
"	是的	,	"	曾是	这	回答	从	拉斯	.

“是的，”拉斯回答道。

" [fɜːst] [aɪ] [njuː] [aɪ] [hɜːd] ['lædi] ['jelɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rəʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] . "

"	First	I	knew	I	heard	Laddie	yelling	,	and	then	he	rolled	out	of	bed	.	"
"	第一的	我	知道	我	听到	拉迪	大喊	,	和	然后	他	滚动	出去	的	床	.	"

“我先是听到拉迪的喊叫声，然后他就滚下床了。”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][rəʊl] — [aɪ][wɒz; wəz] ['pʊld] .

"	I	didn't	roll	—	I	was	pulled	.
"	我	没有	卷	—	我	曾是	拉	.

“我没有翻滚——我是被拉过来的。”

[hiː; hi] ['pʊld] [ˌem 'iː] !

He	pulled	me	!
他	拉	我	!

他拉我！

" [sed] ['lædi] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] " [brʊk] " [bɔɪ] .

"	said	Laddie	,	pointing	to	the	poor	little	"	brook	"	boy	.
"	说	拉迪	,	指向	到	这	贫穷的	小的	"	溪	"	男生	.

“拉迪指着那个可怜的小‘溪边’男孩说道。”

" [aɪ] — [aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] , " [sed] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['kʌlprɪt] .

"	I	—	I	didn't	mean	to	,	"	said	the	poor	little	culprit	.
"	我	—	我	没有	意思是	到	,	"	说	这	贫穷的	小的	罪魁祸首	.

“我……我不是故意的，”可怜的小罪犯说道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

"	I	didn't	know	what	I	was	doing	.
"	我	没有	知道	什么	我	曾是	正在做	.

“我不知道自己在做什么。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [aɪ][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][bed] . "

I	didn't	even	know	I	got	out	of	my	bed	.	"
我	没有	甚至	知道	我	得到	出去	的	我的	床	.	"

我甚至不知道自己已经下床了。

" [aɪ] [θɪŋk] , [wen] [juː; jʊ][get] [bæk] [ɪn] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][taɪ][juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

"	I	think	,	when	you	get	back	in	,	I'll	have	to	tie	you	with	a	piece	of
"	我	思考	,	什么时候	你	得到	后退	在	,	患病的	有	到	领带	你	和	一个	片	的

['kloʊðzlaɪn; 'kloʊzlaɪn] ,

clothesline	,
晾衣绳	,

“我想，等你回来的时候，我得用一根晾衣绳把你绑起来。”

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] .

"	his	mother	said	.
"	他的	母亲	说	.

“他母亲说。”

" [hiː; hi][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [wɔːkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [bɪ'fɔː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] ;

"	He	has	often	walked	in	his	sleep	before	,	"	she	explained	;
"	他	有	经常	步行	在	他的	睡觉	前	,	"	她	解释	;

“他以前经常梦游，”她解释说；

" [bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [nju:] [hɪm][tu:; tə] [pʊl] ['eni] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv][bed] [ʌn'tɪl] [naʊ] .

"	but	I	never	knew	him	to	pull	any	one	out	of	bed	until	now	.
"	但	我	绝不	知道	他	到	拉	任何	一	出去	的	床	直到	现在	.

“但我以前从未见过他把任何人从床上拉起来。”

" [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] [su:n] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)][bedz]

"	The	excitement	was	soon	over	,	and	the	children	went	back	to	their	beds
"	这	激动	曾是	很快	超过	,	和	这	孩子们	去	后退	到	他们的	床

[ænd; ənd][tu:; tə] [sli:p] .

and	to	sleep	.
和	到	睡觉	.

“兴奋劲儿很快就过去了，孩子们都回到床上睡觉去了。”

['mɪsɪz] . ['rɪvə(r)] [tʊk] [dʒæk][ɪn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [bes] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [sli:p] [wɪð]

Mrs	.	River	took	Jack	in	with	her	,	and	Bess	was	allowed	to	sleep	with
太太	.	河	采取	杰克	在	和	她	,	和	贝丝	曾是	允许	到	睡觉	和

[rəʊz] [ænd; ənd]['vaɪələt] ,

Rose	and	Violet	,
玫瑰	和	紫色	,

里弗太太把杰克带回了家，贝丝则被允许和罗斯、维奥莱特一起睡。

[mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [bes] .

much	to	the	delight	of	Bess	.
很多	到	这	喜	的	贝丝	.

贝丝对此非常高兴。

['vaɪələt]['nevə(r)] [ə'weɪkənd] [θru:] [ɔ:l] [ði:z] ['hæpənɪŋz] , [nɔ:(r)][dɪd] [tɒm] , [ðə; ði]['əʊldɪst]['rɪvə(r)] [bɔɪ]

Violet	never	awakened	through	all	these	happenings	,	nor	did	Tom	,	the	oldest	River	boy
紫色	绝不	觉醒	通过	全部	这些	事件	,	也不	做过	汤姆	,	这	最老	河	男生

.

:
.

在这一切发生的过程中，维奥莱特始终没有醒来，河边最年长的男孩汤姆也没有醒来。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [wen] [ðə; ði][fɔ:(r)]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] ['brekfəst] [ðə; ði]

The	sun	was	shining	when	the	four	little	Bunkers	came	down	to	breakfast	the
这	太阳	曾是	灼灼	什么时候	这	四	小的	掩体	来了	向下	到	早餐	这

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,

next	morning	,
下一个	早晨	,

第二天早上，阳光明媚，四个小邦克一家下来吃早餐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɑ:ft] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] " [brʊks] " [æt; ət][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd]

and	they	laughed	with	the	little	"	brooks	"	at	the	memory	of	what	had
和	他们	笑了	和	这	小的	"	布鲁克斯	"	在	这	记忆	的	什么	有

['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

happened	in	the	night	.
发生	在	这	夜晚	.

他们和小“溪流”一起笑着回忆起昨晚发生的事情。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai] [hɜ:d] [ðæt] [bɪg] [bæŋ] [ai] [nju:] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , " [sed] [bes] .

"	As	soon	as	I	heard	that	big	bang	I	knew	what	had	happened	,	"	said	Bess	.
"	作为	很快	作为	我	听到	那	大的	砰	我	知道	什么	有	发生	,	"	说	贝丝	.

“我一听到那声巨响就知道发生了什么事了，”贝丝说。

" [ai] [nju:] [dʒæk][hæd; həd] [gɒn] [ænd; ənd] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ,

"	I	knew	Jack	had	gone	and	done	it	again	,
"	我	知道	杰克	有	已消失	和	完毕	它	再次	,

我知道杰克又干了这件事。

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi][hæd; həd] ['pʊld] [aʊt][ɒv; əv][bed] .

but	I	didn't	know	who	it	was	he	had	pulled	out	of	bed	.
但	我	没有	知道	WHO	它	曾是	他	有	拉	出去	的	床	.

但我不知道他从床上拉下来的是谁。

" ['brekfəst] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] , [wɪð] ['kæptɪn] [ben][ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,

"	Breakfast	over	,	the	four	little	Bunkers	,	with	Captain	Ben	and	their	father	,
"	早餐	超过	,	这	四	小的	掩体	,	和	队长	本	和	他们的	父亲	,

早餐结束，四个小邦克和本船长以及他们的父亲一起吃早餐。

[gɒt] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðeə(r)] [trɪp] [tuː; tə][grænd] [vjuː] .

got	ready	to	resume	their	trip	to	Grand	View	.
得到	准备好	到	恢复	他们的	旅行	到	盛大	看法	.

他们准备继续前往格兰德维尤的旅程。

[ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd] ['meni] [maɪlz] [tuː; tə][gəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]

They	still	had	many	miles	to	go	,	but	they	thought	they	could	make	it	by
他们	仍然	有	许多	英里	到	去	,	但	他们	想法	他们	可以	制作	它	经过

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

他们还有很长的路要走，但他们认为可以在夜里到达。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)][bæd] .

even	though	the	roads	were	bad	.
甚至	尽管	这	道路	是	坏的	.

尽管路况很差。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪn][pɔː(r); pʊə(r)] [kən'dɪʃn] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] ,

"	And	they	are	pretty	sure	to	be	in	poor	condition	,	"	said	Captain	Ben	,
"	和	他们	是	漂亮的	当然	到	是	在	贫穷的	状况	,	"	说	队长	本	,

“而且他们的情况肯定很糟糕，”本船长说。

[æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [pɔːtʃ] .

as	he	brought	the	automobile	around	to	the	side	porch	.
作为	他	带来	这	汽车	大约	到	这	边	门廊	.

他把汽车开到侧廊上。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [draɪv] ['sləʊli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['slɪpəri] [mʌd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

"	We	shall	have	to	drive	slowly	on	account	of	so	much	slippery	mud	after	the
"	我们	将	有	到	驾驶	缓慢地	在	帐户	的	所以	很多	滑	泥	后	这

[reɪn] .

rain	.
雨	.

“由于雨后路面泥泞湿滑，我们必须慢速行驶。”

" ['mɪstə(r)] . [waɪt] [wʊd] [nɒt] [ək'sept] ['eni] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

"	Mr	.	White	would	not	accept	any	money	for	having	taken	care	of	the
"	先生	.	白色的	会	不是	接受	任何	钱	为了	拥有	已采取	关心	的	这

['trævələz] ['əʊvə(r)] [naɪt] ,

travelers	over	night	,
旅行者	超过	夜晚	,

“怀特先生拒绝接受任何报酬，因为他照顾这些旅客过夜。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['θæŋkɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] " [brʊks] ,

and	after	thanking	him	and	saying	good	-	bye	to	the	little	"	brooks	,
和	后	谢谢	他	和	说	好的	-	再见	到	这	小的	"	布鲁克斯	,

在向他道谢并向小“溪流”告别之后，

" ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ðem; ðəm][sʌm; səm][taɪm] , [ðə; ðɪ] [b'ʌŋkəz] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wʌns]
" **promising** **to** **come** **and** **visit** **them** **some** **time** **,** **the** **Bunkers** **started** **off** **once**
" 有前途 到 来 和 访问 他们 一些 时间 , 这 掩体 开始 离开 一次
[mɔː(r)] .
more **.**
更多的 .

“承诺会找时间去看望他们，”邦克一家再次开始了他们的旅程。

" [wiːl; wɪl][hæv; həv][lɒts][tuː; tə] [tel] ['mʌðə(r)] [wen] [wiː; wi] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
" **We'll** **have** **lots** **to** **tell** **mother** **when** **we** **see** **her** **,**
" 出色地 有 很多 到 告诉 母亲 什么时候 我们 看 她 ,

“我们见到妈妈的时候有很多话要跟她说。”

" [sed] [rəʊz] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['set(ə)ld] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ðɪ][rɪə(r)] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kɑː(r)] .
" **said** **Rose** **as** **she** **settled** **herself** **in** **the** **rear** **seat** **of** **the** **car** **.**
" 说 玫瑰 作为 她 定居 她自己 在 这 后部 座位 的 这 车 .

“罗斯一边说着，一边在汽车后座上坐了下来。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !
" **I** **should** **say** **so** **!**
" 我 应该 说 所以 !

我应该这么说！

" [ɪk'skleɪmd] [rʌs] .
" **exclaimed** **Russ** **.**
" 惊呼 拉斯 .

“鲁斯惊呼道。”

" [ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wɒz; wəz] ['fʌni] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][hɪə(r)] ['lædi] ['jelɪŋ] ,
" **It** **surely** **was** **funny** **to** **wake** **up** **and** **hear** **Laddie** **yelling** **,**
" 它 一定 曾是 有趣的 到 唤醒 向上 和 听到 拉迪 大喊 ,

“早上醒来听到拉迪大喊大叫，确实挺搞笑的。”

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][bed] ! "
and **then** **to** **hear** **him** **fall** **out** **of** **bed** **!** **"**
和 然后 到 听到 他 落下 出去 的 床 ! "

然后就听到他从床上摔下来的声音！

" [ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [wen] [aɪ][felt] [bes] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] , " [ri'mɑːk] [rəʊz]
" **And** **I** **didn't** **know** **what** **to** **think** **when** **I** **felt** **Bess** **touch** **me** **,** **"** **remarked** **Rose**
" 和 我 没有 知道 什么 到 思考 什么时候 我 毛毡 贝丝 触碰 我 , " 评论 玫瑰
.
:
.

“当贝丝碰我的时候，我不知道该想些什么，”罗斯说道。

" [æt; ət][fɜːst][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɑːrdʒi] . "
" **At** **first** **I** **thought** **it** **was** **Margy** **.** **"**
" 在 第一的 我 想法 它 曾是 玛吉 . "

“起初我以为是玛吉。”

" [aɪ] [ges] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n] [naʊ] , " [sed] ['sɪksθ] .
" **I** **guess** **Margy** **and** **Mun** **Bun** **are** **playing** **near** **the** **ocean** **now** **,** **"** **said** **Vi** **.**
" 我 猜测 玛吉 和 门 包子 是 玩耍 靠近 这 海洋 现在 , " 说 维 .

“我猜玛吉和文邦现在正在海边玩耍呢，”薇说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] . "
" **I** **wish** **we** **were** **.** **"**
" 我 希望 我们 是 . "

“我希望我们能做到。”

" [jʊl] [suːn] [biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] , " ['prɒmɪst] ['kæptɪn] [ben] .

"	You'll	soon	be	with	them	,	"	promised	Captain	Ben	.
"	你会	很快	是	和	他们	,	"	承诺	队长	本	.

“你很快就能和他们在一起了，”本上尉承诺道。

" [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] ['fɔːlɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][bed] ,

"	And	I'm	going	to	try	to	think	up	a	riddle	about	falling	out	of	bed	,
"	和	我是	去	到	尝试	到	思考	向上	一个	谜语	关于	坠落	出去	的	床	,

“我要试着想一个关于从床上摔下来的谜语，

" [sed] ['lædi] .

"	said	Laddie	.
"	说	拉迪	.

“拉迪说道。”

[ðəʊ] [ðə; ðɪ][sʌn] [ʃɒn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][faɪn] [naʊ] ,

Though	the	sun	shone	and	the	weather	was	fine	now	,
尽管	这	太阳	闪耀	和	这	天气	曾是	美好的	现在	,

虽然现在阳光明媚，天气晴朗，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪts] [stɔːm] [ɒn] ['evri] [saɪd] .

there	were	traces	of	the	night's	storm	on	every	side	.
那里	是	痕迹	的	这	夜晚	风暴	在	每一个	边	.

四周都留有昨夜暴风雨的痕迹。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [brʊks] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [haɪ] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,

In	some	places	there	were	brooks	still	running	high	with	water	,
在	一些	地方	那里	是	布鲁克斯	仍然	跑步	高的	和	水	,

有些地方溪水依然湍急。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['sekʃənz] [ðə; ðɪ][rəʊd][bed][hæd; həd] [biːn] [wɒʃt] [ə'weɪ] ,

and	in	one	or	two	sections	the	road	bed	had	been	washed	away	,
和	在	一	或者	二	部分	这	路	床	有	到过	洗过	离开	,

其中一两段路基已被冲毁。

[səʊ] [ðæt] ['kæptɪn] [ben] [hæd; həd][tuː; tə] [draɪv] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] .

so	that	Captain	Ben	had	to	drive	slowly	and	carefully	.
所以	那	队长	本	有	到	驾驶	缓慢地	和	小心	.

所以本船长不得不缓慢而谨慎地驾驶。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [left] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] ,

They	had	just	left	a	small	village	,
他们	有	只是	左边	一个	小的	村庄	,

他们刚刚离开一个小村庄。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][tuː; tə] [let] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv]['səʊdə]

after	a	stop	to	get	something	to	eat	and	to	let	the	children	have	soda
后	一个	停止	到	得到	某物	到	吃	和	到	让	这	孩子们	有	苏打

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

中途停下来吃了点东西，也让孩子们喝了汽水之后，

[wen] [ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ][mæn] ['draɪvɪŋ] [æn; ən] ['empti] [fɑːm] ['wægən] .

when	they	passed	a	man	driving	an	empty	farm	wagon	.
什么时候	他们	通过了	一个	男人	驾驶	一个	空的	农场	车皮	.

当他们经过一个驾驶着空农用马车的男人时。

" [juː; jʊ][fəʊks] [wɒnt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] [dʒʌst][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [brɪdʒ] ,

"	You	folks	want	to	watch	out	just	the	other	side	of	the	white	bridge	,
"	你	各位	想	到	手表	出去	只是	这	其他	边	的	这	白色的	桥	,

“你们几个要小心白桥另一边的地方。”

" [ðɪs] [mæn] [kɔːld] [tuː; tə] ['kæptɪn] [ben] .
" this man called to Captain Ben .
" 这 男人 称为 到 队长 本 .

这个人叫来了本船长。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .
" What's the matter ? " asked Daddy Bunker .
" 是什么 这 事情 ? " 问 爸爸 掩体 .

“出什么事了？”邦克爸爸问道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bæd] [piːs] [ɒv; əv][rəʊd][dʒʌst]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [krɒs] [ðə; ði] [waɪt] [brɪdʒ] , " [wɒz; wəz]
" There's a bad piece of road just after you cross the white bridge , " was
" 有 一个 坏的 片 的 路 只是 后 你 叉 这 白色的 桥 , " 曾是
[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
the answer .
这 回答 .

“过了白桥之后，有一段路况很差，”对方回答说。

" [ɪts] [kleɪ] , [ænd; ənd] [kleɪ] [ɪz] ['slɪpəri] [wen] [ɪts] [wet] .
" It's clay , and clay is slippery when it's wet .
" 它是 黏土 , 和 黏土 是 滑 什么时候 它是 湿的 .

“这是黏土，黏土湿了之后很滑。”

[wɒtʃ] [aʊt] ! "
Watch out ! "
手表 出去 ! "

小心！

" [wiː; wi] [wɪl] , " ['prɒmɪst] ['kæptɪn] [ben] , [ænd; ənd][hiː; hi] [drəʊv] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] .
" We will , " promised Captain Ben , and he drove slowly along .
" 我们 将要 , " 承诺 队长 本 , 和 他 驾驶 缓慢地 沿着 .

“我们会的，”本船长承诺道，然后缓缓地驾车前行。

[ðeɪ] [suːn] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [brɪdʒ] .
They soon came in sight of the white bridge .
他们 很快 来了 在 视线 的 这 白色的 桥 .

他们很快就看到了那座白桥。

[ˌaɪ 'tiː] [went] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][kə'næl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɪl] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
It went over a canal , and there was a hill on either side of the
它 去 超过 一个 运河 , 和 那里 曾是 一个 爬坡道 在 任何一个 边 的 这
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,

它跨越了一条运河，桥的两边都是小山。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [reɪzd] [haɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kə'næl][tuː; tə] [ə'laʊ] [boʊts] [tuː; tə] [pɑːs] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
which was raised high over the canal to allow boats to pass under it .
哪个 曾是 提高 高的 超过 这 运河 到 允许 船 到 经过 在下面 它 .

它被架高在运河上方，以便船只从下方通过。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] , ['slɪpəri] [rəʊd] ! " [sed] ['kæptɪn] [ben] ,
" I should say it was a bad , slippery road ! " said Captain Ben ,
" 我 应该 说 它 曾是 一个 坏的 , 滑 路 ! " 说 队长 本 ,

“我得说，那条路又滑又难走！”本船长说道。

[æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] ['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
as the machine started down the slope after crossing the bridge .
作为 这 机器 开始 向下 这 坡 后 过境 这 桥 .

机器过桥后开始沿斜坡向下行驶。

" [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [krɔːl] .
" I'll just have to crawl .
" 患病的 只是 有 到 爬行 .

我只能爬过去了。

" [hiː; hi] [ʃʌt] [ɒf] [ɔːl]['paʊə(r)][ænd; ənd][pʊt][ɒn][ðə; ði] [breɪks] .
" He shut off all power and put on the brakes .
" 他 关闭 离开 全部 力量 和 放 在 这 刹车 .

他切断了所有电源并踩下了刹车。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ðə; ði][kɑː(r)] [went] [daʊn] [wel] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ]
For a little way the car went down well , and it seemed as if nothing
为了 一个 小的 方式 这 车 去 向下 出色地 , 和 它 似乎 作为 如果 没有什么
[wʊd] ['hæpən] .
would happen .
会 发生 .

车子一开始行驶得很顺利，似乎什么事都不会发生。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [wiːlz] [slɪpt] [ɪn][ðə; ði]['slaɪmi] [kleɪ] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] ['ʃaʊtɪd] :
Then , suddenly , the wheels slipped in the slimy clay and Daddy Bunker shouted :
然后 , 突然 , 这 车轮 滑倒了 在 这 黏糊糊的 黏土 和 爸爸 掩体 喊叫 :

突然，车轮在黏糊糊的泥土里打滑了，邦克爸爸大喊道：

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心!

" [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [slɪd][tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
" But , even as he spoke , the automobile slid to one side ,
" 但 , 甚至 作为 他 辐 , 这 汽车 滑行 到 一 边 ,

“但是，就在他说话的时候，汽车向一侧滑去，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] [bʌŋkəz]
and the next moment there was a crash and the four little Bunkers
和 这 下一个 片刻 那里 曾是 一个 碰撞 和 这 四 小的 掩体
[ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['stændɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] [ˌɪn'saɪd]
and their father and Captain Ben were almost standing on their heads inside
和 他们的 父亲 和 队长 本 是 几乎 常设 在 他们的 头部 里面
[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,
the automobile ,
这 汽车 ,

下一刻，一声巨响，四个小邦克和他们的父亲以及本上尉几乎被甩到车里头朝下。

[wɪtʃ] [slɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [dɪtʃ] ['pɑːtli] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
which slid into a deep ditch partly filled with water at the side of the road .
哪个 滑行 进入 一个 深的 沟 部分 已填 和 水 在 这 边 的 这 路 .

它滑进了路边一个部分积水的深沟里。

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ðə; ði][bæd] [ræm]
THE BAD RAM
这 坏的 内存

坏公羊

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ]
There **was** **silence** **for** **a** **moment** **,** **following** **the** **crash** **of** **the** **big** **touring**
那里 曾是 沉默 为了 一个 片刻 , 下列的 这 碰撞 的 这 大的 巡演
[kɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] ,
car **in** **the** **ditch** **,**
车 在 这 沟 ,

大型旅行车坠入沟渠后，现场一片寂静。

[ænd; ənd] [ðen] ['vaɪələt] [paɪpt] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ʃrɪl] [vɔɪs] ['ɑːskɪŋ] , [æz; əz][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ]
and **then** **Violet** **piped** **up** **in** **her** **shrill** **voice** **asking** **,** **as** **of** **course** **you**
和 然后 紫色 管道 向上 在 她 尖锐 嗓音 问 , 作为 的 课程 你
[hæv; həv] [gest] ,
have **guessed** **,**
有 猜对了 ,

然后，正如你所料，维奥莱特用她那尖锐的声音插话问道：

[ə; eɪ] ['kwestʃən] .
a **question** **.**
一个 问题 .

一个问题。

" [wɒt] ['hæpənd] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['vaɪələt] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" **What** **happened** **?** **"** **demanded** **Violet** **,** **and** **then** **,**
" 什么 发生 ? " 要求 紫色 , 和 然后 ,

“发生了什么事？”维奥莱特问道，然后，

[æz; əz] ['kæptɪn] [ben] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ɔːl] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɪn]
as **Captain** **Ben** **looked** **back** **and** **saw** **that** **all** **four** **little** **Bunkers** **were** **safe** **in**
作为 队长 本 看起来 后退 和 锯 那 全部 四 小的 掩体 是 安全的 在
[ðə; ði][rɪə(r)] [siːt] ,
the **rear** **seat** **,**
这 后部 座位 ,

本船长回头一看，发现四个小邦克都安全地坐在后座上。

[ðəʊ] ['sʌmwɒt] [mɪkst] [ʌp] ,
though **somewhat** **mixed** **up** **,**
尽管 有些 混合 向上 ,

虽然有点混乱，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] ['streɪtnɪŋ] [ʌp]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [slɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]
and **as** **he** **saw** **Daddy** **Bunker** **straightening** **up** **after** **having** **slid** **from** **the**
和 作为 他 锯 爸爸 掩体 拉直 向上 后 拥有 滑行 从 这
[frʌnt] [siːt] ,
front **seat** **,**
正面 座位 ,

当他看到邦克爸爸从前座滑下来后直起身子时，

['kæptɪn] [ben] [lɑːft] .
Captain **Ben** **laughed** **.**
队长 本 笑了 .

本船长笑了。

" [aɪ] [ges] [mɔː(r)] [θɪŋz] ['hæpənd] [ðæn; ðən][wiːl; wil] [nəʊ] [ə'baʊt] [raɪt] [ə'weɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]
" **I** **guess** **more** **things** **happened** **than** **we'll** **know** **about** **right** **away** **,** **"** **answered** **the**
" 我 猜测 更多的 事物 发生 比 出色地 知道 关于 正确的 离开 , " 回答 这
[mə'riːn] .
marine **.**
海洋 .

“我想发生的事情比我们一时半会儿能知道的要多得多，”海军陆战队员回答道。

" [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [hɜːt] ? "
" Are any of you hurt ? "
" 是 任何 的 你 伤害 ? "

“你们有人受伤吗？”

" [ai] — [ai] [ges] [maɪ][nəʊz] [gɒt] [bʌmpt] , " [sed] ['lædi] .
" I — I guess my nose got bumped , " said Laddie .
" 我 — 我 猜测 我的 鼻子 得到 撞 , " 说 拉迪 .

“我……我猜我的鼻子撞到东西了，”拉迪说。

" [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [səʊ] , ['enihaʊ] . "
" It feels so , anyhow . "
" 它 感觉 所以 , 无论如何 . "

“至少感觉是这样。”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][juː; jʊ] [bʌmpt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] .
" You ought to know whether or not you bumped it , " his father said .
" 你 应该 到 知道 无论 或者 不是 你 撞 它 , " 他的 父亲 说 .

“你应该知道自己有没有碰到它，”他父亲说。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [bʌmp] [ˌaɪ 'tiː] — [maɪ] [nəʊz] [bʌmpt] [ɪt'self] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [siːt] , "
" I didn't bump it — my nose bumped itself on the back of your seat , "
" 我 没有 撞 它 — 我的 鼻子 撞 本身 在 这 后退 的 你的 座位 , "
[ɪk'spleɪnd] ['lædi] .
explained Laddie .
解释 拉迪 .

“我没有撞到它——我的鼻子撞到了你的座椅靠背上，”拉迪解释说。

" ['enihaʊ] , [ai][doʊnt] [ges] [ɪts] - - , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Anyhow , I don't guess it's bloodin ' , is it ?
" 无论如何 , 我 不 猜测 它是 - - , 是 它 ?

“总之，我猜应该不是流血事件吧？”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nəʊz] .
" he went on , holding his hand to his nose .
" 他 去 在 , 保持 他的 手 到 他的 鼻子 .

他一边说着，一边用手捂住鼻子。

" - - " [wɒz; wəz] [lædiːz] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] ['bliːdɪŋ] .
" Bloodin ' " was Laddie's word for bleeding .
" - - " 曾是 小伙子的 单词 为了 出血 .

“Bloodin'”是拉迪用来形容流血的词。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] - - ['eni] , " ['sɪksθ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
" No , it isn't bloodin ' any , " Vi told her brother .
" 不 , 它 不是 - - 任何 , " 维 讲述 她 兄弟 .

“不，一点血都没流，”薇告诉她哥哥。

" [bʌt; bət] , [əʊ] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [slɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] ? "
" But , oh , wasn't it funny the way we slid into the ditch ? "
" 但 , 哦 , 不是 它 有趣的 这 方式 我们 滑行 进入 这 沟 ? "

“但是，哦，我们滑进沟里的样子是不是很滑稽？”

" [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['fʌni] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .
" I'm glad it is no worse than funny , " said Captain Ben .
" 我是 高兴的 它 是 不 更糟 比 有趣的 , " 说 队长 本 .

“我很高兴这事儿不至于糟糕到令人发笑，”本船长说道。

" [aɪ] [felt] [ðə; ði] [kɑː(r)] ['slaɪdɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['slɪpəri] [rəʊd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [breɪks] [wʊd] [nɒt] [həʊld]

" I felt the car sliding on the slippery road , but the brakes would not hold

" 我 毛毡 这 车 滑动 在 这 滑 路 , 但 这 刹车 会 不是 抓住

[hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

her back .

她 后退 .

“我感觉车子在湿滑的路面上打滑，但刹车却无法阻止它。”

[aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['brəʊkən] , [bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [nʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] . "

I'm afraid something is broken , but I'm glad none of our bones are . "

我是 害怕的 某物 是 破碎的 , 但 我是 高兴的 没有任何 的 我们的 骨头 是 . "

恐怕是哪里骨折了，但我很高兴我们都没受伤。

" ['les(ə)n] [lædiːz] [nəʊz] [ɪz] , " [pʊt] [ɪn] ['sɪksθ] .

" Lessen Laddie's nose is , " put in Vi .

" 减少 小伙子的 鼻子 是 , " 放 在 维 .

“莱森·拉迪的鼻子是，”Vi 说道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [klaɪmd] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɑː(r)]

By this time Daddy Bunker and the children had climbed down from the car

经过 这 时间 爸爸 掩体 和 这 孩子们 有 攀登 向下 从 这 车

.

:

.

这时，邦克爸爸和孩子们已经从车里下来了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [naʊ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

They could see now what had happened .

他们 可以 看 现在 什么 有 发生 .

他们现在明白发生了什么事了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [slɪd] ['ɔːlməʊst] [hed] [fɜːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [dɪtʃ] ,

It had slid almost head first into the roadside ditch ,

它 有 滑行 几乎 头 第一的 进入 这 路边 沟 ,

它几乎是头朝下滑进了路边的沟里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [fɪld] [wɪð] ['mʌdi] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɑːst] [naɪts] [reɪn] .

which was partly filled with muddy water from the last night's rain .

哪个 曾是 部分 已填 和 浑 水 从 这 最后的 夜晚 雨 .

里面部分积满了昨晚下雨后带下的泥水。

[ðə; ði] ['reɪdieɪtə(r)] ,

The radiator ,

这 散热器 ,

散热器，

[ɔː(r)] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɪtʃ] [ɪz] [kept] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [kuːl] [ðə; ði] ['endʒɪn] ,

or that part of the automobile which is kept filled with water to cool the engine ,

或者 那 部分 的 这 汽车 哪个 是 保留 已填 和 水 到 凉爽的 这 引擎 ,

或者汽车中用来冷却发动机的那个充满水的部件，

[wɒz; wəz] [θrʌst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mʌdi] [bæŋk] [ɒn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪtʃ] .

was thrust into the muddy bank on the far side of the ditch .

曾是 推力 进入 这 浑 银行 在 这 远的 边 的 这 沟 .

被推入沟渠对岸的泥泞河岸中。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [wiːlz] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kɑː(r)] [wɒz; wəz]

One of the front wheels was broken , and , in addition , the car was

一 的 这 正面 车轮 曾是 破碎的 , 和 , 在 添加 , 这 车 曾是

['tɪltɪd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .

tilted on one side .

斜 在 一 边 .

前轮断了，而且车身向一侧倾斜。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)][ʌp] ,

If	it	had	not	been	for	the	edges	of	the	ditch	holding	the	car	up	,
如果	它	有	不是	到过	为了	这	边缘	的	这	沟	保持	这	车	向上	,

如果不是沟渠边缘支撑着汽车，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːnd] [raɪt] ['əʊvə(r)][ɒn] [ɪts] [saɪd] .

it	would	have	turned	right	over	on	its	side	.
它	会	有	转向	正确的	超过	在	它是	边	.

它本来会直接翻过来侧翻。

" [əʊ] , [ðə; ði] [wiːl] [ɪz]['brəʊkən] !

"	Oh	,	the	wheel	is	broken	!
"	哦	,	这	车轮	是	破碎的	!

“哦，轮子坏了！”

" [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['splintə] [spəʊks] .

"	exclaimed	Rose	,	as	she	looked	at	the	splintered	spokes	.
"	惊呼	玫瑰	,	作为	她	看起来	在	这	破碎的	发言人	.

“罗斯看着断裂的辐条，惊呼道。”

" [ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [gəʊ][ɒn][tuː; tə][grænd] [vjuː] [ænd; ənd] [siː] ['mʌðə(r)] !

"	And	we	can't	go	on	to	Grand	View	and	see	mother	!
"	和	我们	不能	去	在	到	盛大	看法	和	看	母亲	!

“我们不能去格兰德维尤看望母亲了！”

" ['ædɪd] ['sɪksθ] .

"	added	Vi	.
"	额外	维	.

“Vi补充道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] ?

"	Shall	we	have	to	stay	here	all	night	?
"	将	我们	有	到	停留	这里	全部	夜晚	?

我们今晚要在这里待一整夜吗?

" ['lædi] [ɑːskt] .

"	Laddie	asked	.
"	拉迪	问	.

“拉迪问道。”

" [ɪf] [wiː; wi][duː; də] , [wɪd] ['betə(r)] [get][ə; eɪ] [tent] ,

"	If	we	do	,	we'd	better	get	a	tent	,
"	如果	我们	做	,	我们会	更好的	得到	一个	帐篷	,

“如果真要这么做，我们最好弄个帐篷。”

- [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] ['eni] [fʌn] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [laɪk] [ðæt] . "

'	cause	it	won't	be	any	fun	sleeping	in	the	automobile	like	that	.	"
-	原因	它	惯于	是	任何	乐趣	睡眠	在	这	汽车	喜欢	那	.	"

因为那样睡在车里可不好玩。”

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] ,

"	No	,	it	will	not	,	"	said	Captain	Ben	,
"	不	,	它	将要	不是	,	"	说	队长	本	,

“不，不会的，”本船长说道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] [tuː; tə] [siː]

as	he	walked	around	the	car	and	looked	at	it	from	all	sides	to	see
作为	他	步行	大约	这	车	和	看起来	在	它	从	全部	侧面	到	看

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .

the	worst	of	the	damage	.
这	最差	的	这	损害	.

他绕着车走了一圈，从各个角度查看，想看看损坏最严重的地方。

" [bʌt; bət][wiː; wi][woʊnt] [steɪ] [hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] .

"	But	we	won't	stay	here	all	night	.
"	但	我们	惯于	停留	这里	全部	夜晚	.

但我们不会在这里待一整夜。

[ɪf] [wiː; wi][kænt][gəʊ][ɒn][ɪn] [ðɪs] [məˈʃiːn] , [wiːl; wil][get] [əˈnʌðə(r)] . "

If	we	can't	go	on	in	this	machine	,	we'll	get	another	.	"
如果	我们	不能	去	在	在	这	机器	,	出色地	得到	其他	.	"

如果这台机器不能继续运转了，我们会再买一台。

" [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ɒn][ɪn] [ðɪs] [wen] [ə; eɪ] [wiːl] [ɪz] [smæʃt] ,

"	I	don't	see	how	you	can	go	on	in	this	when	a	wheel	is	smashed	,
"	我	不	看	如何	你	能	去	在	在	这	什么时候	一个	车轮	是	粉碎	,

“我不明白，车轮都撞坏了，你怎么还能继续下去。”

" [sed] [ˈdædi] [ˈbʌŋkə(r)] .

"	said	Daddy	Bunker	.
"	说	爸爸	掩体	.

“爸爸邦克说道。”

" [ai][hæv; həv][æn; ən][ˈekstrə] [wiːl] , " [ˈkæptɪn] [ben] [sed] .

"	I	have	an	extra	wheel	,	"	Captain	Ben	said	.
"	我	有	一个	额外的	车轮	,	"	队长	本	说	.

“我还有一个备用轮子，”本船长说。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] ,

"	If	that	is	the	worst	of	the	damage	we	can	get	over	that	,
"	如果	那	是	这	最差	的	这	损害	我们	能	得到	超过	那	,

“如果这就是我们能承受的最严重的损失，

[prəˈvaɪdɪd][wiː; wi][kæn; kən][get] [ˈpʊld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] .

provided	we	can	get	pulled	out	of	the	ditch	.
假如	我们	能	得到	拉	出去	的	这	沟	.

前提是我们能被从沟里拉出来。

[ðæts] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] — [get] [ˈpʊld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] .

That's	the	first	thing	to	be	done	—	get	pulled	out	of	the	ditch	.
那就是	这	第一的	事物	到	是	完毕	—	得到	拉	出去	的	这	沟	.

首先要做的是——从沟里出来。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [get][tuː; tə][grænd] [vjuː] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] - [naɪt] ,

But	it	looks	as	though	we	should	not	get	to	Grand	View	even	to	-	night	,
但	它	看起来	作为	尽管	我们	应该	不是	得到	到	盛大	看法	甚至	到	-	夜晚	,

但看来我们今晚恐怕也到不了格兰德维尤了。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˈkʌz(ə)n] [ˈeɪmi] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈkiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)]

and	I	don't	know	what	Cousin	Amy	will	think	of	me	for	keeping	her	four
和	我	不	知道	什么	表哥	艾米	将要	思考	的	我	为了	保持	她	四

['lɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [naɪts] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] ,

little	Bunkers	away	from	her	two	nights	in	succession	,
小的	掩体	离开	从	她	二	夜晚	在	演替	,

我不知道艾米表妹会怎么想，我竟然连续两个晚上把她的四个小邦克们都带离她身边。

[nɒt][tuː; tə][seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][hɜː(r); hə(r)][bɪg][ˈbʌŋkə(r)] ,

not	to	say	anything	about	her	big	Bunker	,
不是	到	说	任何事物	关于	她	大的	掩体	,

更别提她那巨大的地堡了。

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ˈkæptɪn] [ben] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈfɑːðə(r)] .

"	and	as	he	said	this	Captain	Ben	looked	at	the	children's	father	.
"	和	作为	他	说	这	队长	本	看起来	在	这	孩子们的	父亲	.

“说着说着，本上尉看向了孩子们的父亲。”

" [jes] , [ai][fɪə(r)]['eɪmi] [wɪl] [biː; bi] ['mɪsɪŋ] [juː 'es] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Yes	,	I	fear	Amy	will	be	missing	us	,	"	said	Mr	.	Bunker	.
"	是的	,	我	害怕	艾米	将要	是	丢失的	我们	,	"	说	先生	.	掩体	.

“是的，我担心艾米会想念我们，”邦克先生说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] ['dezət] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] [ben] .

"	But	we	don't	want	to	desert	you	,	Captain	Ben	.
"	但	我们	不	想	到	沙漠	你	,	队长	本	.

“但是我们不想抛弃你，本上尉。”

[ɪf] [ai][hæd; həd][sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['eɪmi] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst] [wɒt]

If	I	had	some	way	of	talking	to	Amy	and	telling	her	just	what
如果	我	有	一些	方式	的	说	到	艾米	和	讲述	她	只是	什么

[hæz; həz] ['hæpənd] ,

has	happened	,
有	发生	,

如果我能有办法和艾米谈谈，告诉她到底发生了什么事，

['letɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] ,

letting	her	know	the	children	are	safe	,
出租	她	知道	这	孩子们	是	安全的	,

让她知道孩子们很安全。

[aɪm][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [ɪf] [wiː; wi] [steɪd] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] — [ðæt] [ɪz] [ɪf] [wiː; wi]

I'm	sure	she	wouldn't	mind	if	we	stayed	on	the	road	another	night	—	that	is	if	we
我是	当然	她	不会	头脑	如果	我们	入住	在	这	路	其他	夜晚	—	那	是	如果	我们

[hæv; həv][tuː; tə] . "

have	to	.	"
有	到	.	"

我相信如果我们不得不再在路上待一晚，她肯定不会介意的。

" [aɪm]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .

"	I'm	almost	sure	we'll	have	to	,	"	said	Captain	Ben	.
"	我是	几乎	当然	出色地	有	到	,	"	说	队长	本	.

“我几乎可以肯定我们不得不这么做，”本船长说道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] ,

"	I	am	very	sorry	,
"	我	是	非常	对不起	,

我很抱歉，

[bʌt; bət][ai] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][bæd] [lʌk] ['evə(r)] [sɪns] [ai] [keɪm] .

but	I	seem	to	have	brought	you	nothing	but	bad	luck	ever	since	I	came	.
但	我	似乎	到	有	带来	你	没有什么	但	坏的	运气	曾经	自从	我	来了	.

但我自从来到这里，似乎只给你带来了厄运。

[wen] [ai] [ə'raɪvd] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪmni] [wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)] .

When	I	arrived	your	chimney	was	on	fire	.
什么时候	我	到达的	你的	烟囱	曾是	在	火	.

我到的时候，你家的烟囱着火了。

[ðen] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [stɑːt] [aʊt] [wiː; wi] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [stɔːm] [ænd; ənd][hæv; həv]

Then	almost	as	soon	as	we	start	out	we	run	into	a	storm	and	have
然后	几乎	作为	很快	作为	我们	开始	出去	我们	跑步	进入	一个	风暴	和	有

[tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] .

to	stay	all	night	.
到	停留	全部	夜晚	.

然后我们刚出发不久就遇到了暴风雨，不得不在外面待了一整夜。

[wiː; wi] [kænt] ['iːv(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [naɪt] ,

We	can't	even	have	a	peaceful	night	,
我们	不能	甚至	有	一个	和平	夜晚	,

我们连一个安稳的夜晚都无法拥有。

[fɔː(r); fə(r)][dʒæk] [meɪd] ['lædi] [fɔːl] [aʊt][ɒv; əv][bed][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]

for	Jack	made	Laddie	fall	out	of	bed	and	there	were	all	kinds	of
为了	杰克	制成	拉迪	落下	出去	的	床	和	那里	是	全部	种类	的

[ɪk'saɪtmənt] . "

excitement	.	"
激动	.	"

杰克把拉迪弄下床，结果闹出了各种各样的笑话。

" [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli] [fʌn] ! " [lɑːft] [rəʊz] .

"	That	was	only	fun	!	"	laughed	Rose	.
"	那	曾是	仅有的	乐趣	!	"	笑了	玫瑰	.

“那只是好玩而已！”罗斯笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][wɒz; wəz] , " [ə'griːd] [rʌs] .

"	It	sure	was	,	"	agreed	Russ	.
"	它	当然	曾是	,	"	同意	拉斯	.

“确实如此，”拉斯同意道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] , [tuː] .

"	And	maybe	this	will	be	fun	,	too	.
"	和	或许	这	将要	是	乐趣	,	也	.

“或许这也会很有趣。”

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] ['mʌðə(r)] ['dʌznt] ['wʌri] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði][kɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

That	is	,	if	mother	doesn't	worry	,	and	we	can	get	the	car	out	of	the
那	是	,	如果	母亲	不	担心	,	和	我们	能	得到	这	车	出去	的	这

[dɪtʃ] ,

ditch	,
沟	,

也就是说，如果妈妈不担心，我们能把车从沟里弄出来的话，

" [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

" [əʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði][kɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , " ['kæptɪn] [ben]

"	Oh	,	we	can	get	the	car	out	of	the	ditch	,	sooner	or	later	,	"	Captain	Ben
"	哦	,	我们	能	得到	这	车	出去	的	这	沟	,	很快	或者	之后	,	"	队长	本

[ri'mɑːk] .

remarked	.
评论	.

“哦，我们迟早能把车从沟里弄出来，”本队长说道。

" [ænd; ənd][aɪ]['fænsi][wiː; wi][kæn; kən][get] [wɜːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] — [pə'hæps] [ɒn][ðə; ði]

"	And	I	fancy	we	can	get	word	to	your	mother	—	perhaps	on	the
"	和	我	想要	我们	能	得到	单词	到	你的	母亲	—	也许	在	这

['telɪfəʊn] .

telephone	.
电话	.

“我想我们可以把你的消息告诉你的母亲——也许可以通过电话。”

[wiːl; wil][traɪ] , ['enihaʊ] .

We'll	try	,	anyhow	.
出色地	尝试	,	无论如何	.

无论如何，我们都会试试。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [θrʌst] [aʊt] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] [ænd; ənd][glɑːns, glæns] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz]
" As he spoke he thrust out his left arm and glanced down at his
" 作为 他 辐 他 推力 出去 他的 左边 手臂 和 瞥了一眼 向下 在 他的
[rɪst] .
wrist .
手腕 .

“说话间，他伸出左臂，低头看了看自己的手腕。

" [hɑː] ! [ai] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [maɪ] [wɒtʃ] ['biːɪŋ] [gɒn] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" Ha ! I forgot about my watch being gone , " he exclaimed .
" 哈 ! 我 忘了 关于 我的 手表 存在 已消失 , " 他 惊呼 .

“哈！我竟然忘了我的手表不见了！”他惊呼道。

" [aɪm][səʊ][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɒn][maɪ] [rɪst] ['eni]
" I'm so in the habit of looking at it that I forget it isn't on my wrist any
" 我是 所以 在 这 习惯 的 寻找 在 它 那 我 忘记 它 不是 在 我的 手腕 任何
[mɔː(r)] . "
more . "
更多的 . "

“我已经习惯了总是看它，以至于我都忘了它已经不在我的手腕上了。”

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ] ? " [ɑːskt] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .
" Didn't you find your watch ? " asked Daddy Bunker .
" 没有 你 寻找 你的 手表 ? " 问 爸爸 掩体 .

“你没找到你的手表吗？”邦克爸爸问道。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] ['pækɪŋ] , [ænd; ənd][ai] ['hævnt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]
" No , it was lost in the excitement of packing , and I haven't seen it
" 不 , 它 曾是 丢失的 在 这 激动 的 包装 , 和 我 还没有 已见 它
[sɪns] ,
since ,
自从 ,

“不，它在打包的兴奋劲儿中弄丢了，之后我就再也没见过它了。”

" [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] - [mə'riːn] ['ɑːnsə(r)d] .
" the soldier - marine answered .
" 这 士兵 - 海洋 回答 .

“那名士兵兼海军陆战队员回答道。”

" [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'wɔːd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [tuː] ,
" I'd give a good reward to get it back , too ,
" ID 给 一个 好的 报酬 到 得到 它 后退 , 也 ,

“如果能找回它，我愿意提供丰厚的报酬。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [praɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['frentʃmən] .
for I prize it very much because it was the gift of a Frenchman .
为了 我 奖 它 非常 很多 因为 它 曾是 这 礼物 的 一个 法国人 .

因为我非常珍惜它，因为它是一位法国人赠送的。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [aɪl] ['evə(r)][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . "
But I don't suppose I'll ever find it . "
但 我 不 认为 患病的 曾经 寻找 它 . "

但我估计我永远也找不到它了。

" [juː; jʊ] [meɪ] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] ['həʊpfəli] .
" You may , " said Daddy Bunker hopefully .
" 你 可能 , " 说 爸爸 掩体 希望 .

“也许可以，”邦克爸爸满怀希望地说。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['bʌŋgələʊ] [æt; ət][grænd] [vjuː] [aɪl] [raɪt] [bæk]
" As soon as we get to your bungalow at Grand View I'll write back
" 作为 很快 作为 我们 得到 到 你的 平房 在 盛大 看法 患病的 写 后退
[ænd; ənd][ɑːsk]['dʒeri] [sɪmz] [ɔː(r)] ['nɔːrə] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
and ask Jerry Simms or Norah if they have found it .
和 问 杰瑞 西姆斯 或者 诺拉 如果 他们 有 成立 它 .

“我们一到你在格兰德维尤的平房，我就会写信问杰瑞·西姆斯或诺拉是否找到了。”

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [left] . "
They may have picked it up after we left . "
他们 可能 有 挑选 它 向上 后 我们 左边 . "

他们可能是在我们离开后捡到的。

" [jes] , [ðeɪ] [maɪt] , " [ə'griːd] ['kæptɪn] [ben] .
" Yes , they might , " agreed Captain Ben .
" 是的 , 他们 可能 , " 同意 队长 本 .

“是的，他们可能会这么做，”本船长同意道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [faɪv] [d'ɒləz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [tuː; tə] [huː'evə(r)] [faindz][maɪ] [lɒst] [wɒtʃ] , "
" And I'll give five dollars as a reward to whoever finds my lost watch , "
" 和 患病的 给 五 美元 作为 一个 报酬 到 谁 发现 我的 丢失的 手表 , "
[hiː; hi] ['ædɪd] .
he added .
他 额外 .

“谁能找到我丢失的手表，我将奖励他五美元，”他补充道。

" [dʌz] [ðæt] [miːn] ['eni] [ɒv; əv][juː 'es] ? " [ɑːskt] [rʌs] ['iːgəli] .
" Does that mean any of us ? " asked Russ eagerly .
" 做 那 意思是 任何 的 我们 ? " 问 拉斯 急切地 .

“那是指我们中的任何一个人吗？”拉斯急切地问道。

" [jes] , ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] [ben] .
" Yes , any of the six little Bunkers , " answered Captain Ben .
" 是的 , 任何 的 这 六 小的 掩体 , " 回答 队长 本 .

“是的，六个小碉堡中的任何一个都可以，”本船长回答道。

" [ɔː(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɪg] [b'ʌŋkəz] , [wɪtʃ] [miːnz] ['dædi] [ɔː(r)] ['mʌðə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" Or either of the two big Bunkers , which means daddy or mother , " he added .
" 或者 任何一个 的 这 二 大的 掩体 , 哪个 方法 爸爸 或者 母亲 , " 他 额外 .

“或者说是两个大地堡中的任何一个，也就是爸爸或妈妈，”他补充道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][woʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [maɪ] [lɒst] [wɒtʃ] [naʊ] .
" But we won't worry about my lost watch now .
" 但 我们 惯于 担心 关于 我的 丢失的 手表 现在 .

“但我们现在不用担心我丢了手表的事了。”

[ðə; ði] [meɪn] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [get] ['aʊə(r)]['ɔːtəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] [ænd; ənd]
The main things to do are to get our auto out of the ditch and
这 主要的 事物 到 做 是 到 得到 我们的 汽车 出去 的 这 沟 和
[tuː; tə] [let] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [wiːl; wil] [nɒt] [biː; bi][æt; ət]
to let Mother Bunker know that we are all right and that we'll not be at
到 让 母亲 掩体 知道 那 我们 是 全部 正确的 和 那 出色地 不是 是 在
[grænd] [vjuː] [tuː; tə] - [naɪt] ,
Grand View to - night ,
盛大 看法 到 - 夜晚 ,

首要任务是把车从沟里弄出来，并告诉邦克妈妈我们平安无事，今晚不会去格兰德维尤了。

[ən'les] [ju:; jʊ][fəʊks][gəʊ][ɒn][ɪn][ðə; ði][treɪn] [ænd; ənd][let][ˌem 'i:] [kʌm] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['ɑ:ftə(r)]

unless	you	folks	go	on	in	the	train	and	let	me	come	later	in	the	machine	after
除非	你	各位	去	在	在	这	火车	和	让	我	来	之后	在	这	机器	后

[ai][get][ˌaɪ 'ti:] [fɪkst] . "

I	get	it	fixed	.	"
我	得到	它	固定的	.	"

除非你们先坐火车过去，等我修好机器后再来。

" [nəʊ] , [wi:l; wil] [steɪ] [wɪð] [ju:; jʊ] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	No	,	we'll	stay	with	you	,	"	said	Daddy	Bunker	.
"	不	,	出色地	停留	和	你	,	"	说	爸爸	掩体	.

“不，我们会留下来陪你，”邦克爸爸说。

" [wi:; wi][woʊnt] ['dezət] [ðə; ði] [ʃɪp] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪləz] [wʊd] [seɪ] .

"	We	won't	desert	the	ship	,	as	the	sailors	would	say	.
"	我们	惯于	沙漠	这	船	,	作为	这	水手们	会	说	.

“我们不会像水手们说的那样弃船逃生。”

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ai] [sə'pəʊz] [ai][kʊd; kəd][send][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒn][ænd; ənd] [steɪ] [wɪð] [ju:; jʊ][maɪ'self] ,

Of	course	I	suppose	I	could	send	the	children	on	and	stay	with	you	myself	,
的	课程	我	认为	我	可以	发送	这	孩子们	在	和	停留	和	你	我	,

当然，我想我可以把孩子们送走，自己留下来陪你。

" [hi:; hi] [ri'mɑ:k] .

"	he	remarked	.
"	他	评论	.

他说道。

" [əʊ] , [nəʊ] ! [pli:z] [let][ˌju: 'es] [steɪ] ! " [begd] [rʌs] .

"	Oh	,	no	!	Please	let	us	stay	!	"	begged	Russ	.
"	哦	,	不	!	请	让	我们	停留	!	"	乞求	拉斯	.

“哦，不！求求你们让我们留下来吧！”拉斯恳求道。

" [ɪts] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ['bi:ɪŋ] [rekt] [ɪn][æn; ən]['ɔ:təʊ] . "

"	It's	lots	of	fun	being	wrecked	in	an	auto	.	"
"	它是	很多	的	乐趣	存在	损毁	在	一个	汽车	.	"

“开车出事故真是太刺激了。”

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] , " [sed] ['lædi] .

"	I	like	it	,	too	,	"	said	Laddie	.
"	我	喜欢	它	,	也	,	"	说	拉迪	.

“我也喜欢，”拉迪说。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fʌni] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [tu:; tə] [tel]

"	And	maybe	I	can	think	of	a	funny	riddle	about	going	in	the	ditch	to	tell
"	和	或许	我	能	思考	的	一个	有趣的	谜语	关于	去	在	这	沟	到	告诉

['mʌðə(r)] . "

mother	.	"
母亲	.	"

“也许我可以想一个关于下到沟里去告诉妈妈的有趣谜语。”

" [ɔ:l] [raɪt] ; [ðen] [wi:l; wil] [steɪ] [wɪð] ['kæptɪn] [ben][ænd; ənd][help] [get][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [aʊt][ɒv; əv]

"	All	right	;	then	we'll	stay	with	Captain	Ben	and	help	get	the	machine	out	of
"	全部	正确的	;	然后	出色地	停留	和	队长	本	和	帮助	得到	这	机器	出去	的

[ðə; ði] [dɪtʃ] ,

the	ditch	,
这	沟	,

“好的，那我们就留下来陪本船长，帮他把机器从沟里弄出来。”

" [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	said	Daddy	Bunker	.
"	说	爸爸	掩体	.

“爸爸邦克说道。”

" ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn]['lev(ə)l] [graʊnd] [wiː; wi][kæn; kən][traɪ][tuː; tə][pʊt][ɒn][ðə; ði]['ekstrə] [wiːl] ,

"	After	it	is	on	level	ground	we	can	try	to	put	on	the	extra	wheel	,
"	后	它	是	在	等级	地面	我们	能	尝试	到	放	在	这	额外的	车轮	,

“等它停在平地上后，我们就可以尝试装上备用轮子了。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən]['træv(ə)l][ænd; ənd][get][tuː; tə][grænd] [vjuː] ['rɑːðə(r)] [leɪt] [tuː; tə] -

and	perhaps	then	we	can	travel	and	get	to	Grand	View	rather	late	to	-
和	也许	然后	我们	能	旅行	和	得到	到	盛大	看法	相当	晚的	到	-

[naɪt] . "

night	.	"
夜晚	.	"

或许那样我们今晚就能出发，很晚才能到达格兰德维尤。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .

"	I	hope	so	,	"	said	Captain	Ben	.
"	我	希望	所以	,	"	说	队长	本	.

“但愿如此，”本船长说道。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][sʌm; səm] [fens] ['reɪlz] ,

"	If	we	could	get	some	fence	rails	,
"	如果	我们	可以	得到	一些	栅栏	铁轨	,

“如果我们能弄到一些栅栏木条的话，

[pə'hæps] [wiː; wi][kʊd; kəd] [reɪz] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] [ɑː'selvz] .

perhaps	we	could	raise	the	auto	out	of	the	ditch	ourselves	.
也许	我们	可以	增加	这	汽车	出去	的	这	沟	我们自己	.

或许我们可以自己把车从沟里抬出来。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn] [frɑːns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] . "

I	used	to	do	such	things	in	France	during	the	war	.	"
我	用过的	到	做	这样的	事物	在	法国	期间	这	战争	.	"

战争期间我在法国也做过类似的事情。

" [ðeəz; ðəz][lɒts][ɒv; əv] ['fensɪz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " [əb'zɜːvd] [rʌs] .

"	There's	lots	of	fences	around	here	,	"	observed	Russ	.
"	有	很多	的	栅栏	大约	这里	,	"	观察到	拉斯	.

“这附近有很多栅栏，”拉斯说道。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] .

This	was	true	enough	.
这	曾是	真的	足够的	.

这确实如此。

[ðə; ði]['ɔːtəʊ][hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] [nɪə(r)][ðə; ði][kə'næl] ,

The	auto	had	gone	into	the	ditch	near	the	canal	,
这	汽车	有	已消失	进入	这	沟	靠近	这	运河	,

那辆汽车掉进了运河附近的沟里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['fiːldz] ,

and	it	was	in	a	part	of	the	country	where	there	were	many	fields	,
和	它	曾是	在	一个	部分	的	这	国家	在哪里	那里	是	许多	字段	,

那是在全国有很多田野的地区，

['bɔːdəd] [baɪ][reɪl] ['fensɪz] .

bordered	by	rail	fences	.
带边框	经过	轨	栅栏	.

四周环绕着铁轨。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [fens] [reɪl] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['liːvə(r)] , [ɔː(r)]['lɪftə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɔːtəʊ] , ['kæptɪn]

A	long	fence	rail	makes	a	very	good	lever	,	or	lifter	,	for	an	auto	,	Captain
一个	长的	栅栏	轨	制作	一个	非常	好的	杠杆	,	或者	升降机	,	为了	一个	汽车	,	队长

[ben] [ɪk'spleɪnd] .

Ben	explained	.
本	解释	.

本船长解释说，长长的栅栏横梁可以作为汽车的非常好的杠杆或升降器。

[waɪl] [ðə; ði][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ['wɔndə] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,

While	the	four	little	Bunkers	wandered	along	the	roadside	,
尽管	这	四	小的	掩体	漫步	沿着	这	路边	,

四个小邦克沿着路边漫步时，

['gæðərɪŋ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [stəʊnz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] ,

gathering	flowers	and	tossing	stones	into	a	little	brook	,
采集	花朵	和	抛掷	石头	进入	一个	小的	溪	,

采摘鲜花，向小溪里扔石头，

['kæptɪn] [ben] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] [tʊk] [sʌm; səm]['reɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði] [fens] .

Captain	Ben	and	Daddy	Bunker	took	some	rails	from	the	fence	.
队长	本	和	爸爸	掩体	采取	一些	铁轨	从	这	栅栏	.

本船长和邦克爸爸从栅栏上拆下了一些木条。

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [bæk] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['juːzɪŋ] [ðem; ðəm] .

They	intended	to	put	them	back	when	they	had	finished	using	them	.
他们	故意的	到	放	他们	后退	什么时候	他们	有	完成的	使用	他们	.

他们打算用完后就把它们放回原处。

[wɪð] [stəʊnz] [ðeɪ] [bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [paɪl] , [ɔː(r)] ['pɪrəmɪd] ,

With	stones	they	built	up	a	sort	of	pile	,	or	pyramid	,
和	石头	他们	建造	向上	一个	种类	的	桩	,	或者	金字塔	,

他们用石头堆砌成一座小山，或者说是一座金字塔。

[ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rest] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪl] ,

on	which	to	rest	part	of	the	rail	,
在	哪个	到	休息	部分	的	这	轨	,

用来支撑部分铁轨的

[waɪl] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʃʌvd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [wiːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [dipɪst] [ɪn] [ðə; ði]

while	one	end	of	it	was	shoved	under	the	wheel	that	was	deepest	in	the
尽管	一	结尾	的	它	曾是	推搡	在下面	这	车轮	那	曾是	最深处	在	这

[mʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪtʃ] .

mud	of	the	ditch	.
泥	的	这	沟	.

而它的一端则被塞进了沟里泥最深的车轮下面。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [men] [prest] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪl] .

Then	the	two	men	pressed	down	on	the	other	end	of	the	rail	.
然后	这	二	男人	按下	向下	在	这	其他	结尾	的	这	轨	.

然后，两人用力按压铁轨的另一端。

[rʌs] , [huː] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['pɪkɪŋ] ['flaʊəz] ,

Russ	,	who	did	not	care	much	about	picking	flowers	,
拉斯	,	WHO	做过	不是	关心	很多	关于	挑选	花朵	,

拉斯对采花并不太感兴趣，

[keɪm] [bæk] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] .

came	back	to	watch	his	father	and	the	captain	.
来了	后退	到	手表	他的	父亲	和	这	队长	.

回来观看他父亲和船长。

[rʌs] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [help] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ɑːsk] ,

Russ	wanted	to	help	,	but	he	knew	this	was	no	time	to	ask	,
拉斯	通缉	到	帮助	,	但	他	知道	这	曾是	不	时间	到	问	,

拉斯想帮忙，但他知道现在不是开口求助的时候。

[səʊ] [hiː; hi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] ['grɑːsi] [bæŋk] ['wɪslɪŋ] ['sɒftli] ,

so	he	sat	on	the	grassy	bank	whistling	softly	,
所以	他	卫星	在	这	草丛	银行	吹口哨	轻轻	,

于是他坐在长满草的河岸上，轻轻地吹着口哨。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] .

and	making	a	little	boat	out	of	a	piece	of	wood	.
和	制作	一个	小的	船	出去	的	一个	片	的	木头	.

用一块木头做一艘小船。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [help] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] ,

"	I	think	we'll	have	to	get	help	,	"	said	Captain	Ben	,
"	我	思考	出色地	有	到	得到	帮助	,	"	说	队长	本	,

“我想我们得寻求帮助了，”本船长说道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] [hæd; həd] [prest] [daʊn] ['hevɪli]

as	he	straightened	up	after	he	and	Daddy	Bunker	had	pressed	down	heavily
作为	他	拉直	向上	后	他	和	爸爸	掩体	有	按下	向下	重度

[ɒn] [ðə; ði] [lɒŋ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪl] .

on	the	long	end	of	the	rail	.
在	这	长的	结尾	的	这	轨	.

他和老爹邦克重重地压在栏杆的长端上，然后他直起身子。

" [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [jʊː 'es] [tə'geðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [kɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv]

"	The	two	of	us	together	are	not	strong	enough	to	raise	the	car	out	of
"	这	二	的	我们	一起	是	不是	强的	足够的	到	增加	这	车	出去	的

[ðə; ði] [dɪtʃ] . "

the	ditch	.	"
这	沟	.	"

“我们两个人加起来也抬不起车子从沟里出来。”

" ['meɪbi] [aɪ] [kʊd; kəd] [help] ! " ['ɒfəd] [rʌs] ['iːgəli] .

"	Maybe	I	could	help	!	"	offered	Russ	eagerly	.
"	或许	我	可以	帮助	!	"	提供	拉斯	急切地	.

“或许我能帮上忙！”拉斯热情地提议道。

" [nɒt] [dʒʌst] [jet] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Not	just	yet	,	"	his	father	said	,	with	a	laugh	.
"	不是	只是	然而	,	"	他的	父亲	说	,	和	一个	笑	.

“还没到时候呢，”他父亲笑着说。

" [ðəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ɒn] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] [ɒn] [juː; jʊ] .

"	Though	a	little	later	on	we	may	call	on	you	.
"	尽管	一个	小的	之后	在	我们	可能	称呼	在	你	.

“不过，过段时间我们可能会拜访你。”

[aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [weə(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]

I	wonder	if	there	is	a	place	around	here	where	we	could	get	a	couple	of
我	想知道	如果	那里	是	一个	地方	大约	这里	在哪里	我们	可以	得到	一个	夫妻	的

['fɑːrmərz] [tuː; tə] [gɪv] [jʊː 'es] [ə; eɪ] [hænd] ,

farmers	to	give	us	a	hand	,
农民	到	给	我们	一个	手	,

我想知道附近有没有哪个地方能找到几个农民来帮我们一把。

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ][kə'næl][bəʊt] , " [sed] [rʌs] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stɪl] ,
" Here comes a canal boat , " said Russ , looking down the still ,
" 这里 来 一个 运河 船 , " 说 拉斯 , 寻找 向下 这 仍然 ,

“有艘运河船来了，”拉斯说着，向下望去，水面平静无波。

['kwaɪət] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] [ə; eɪ] [brʊk] [ɔː(r)][ə; eɪ]['rɪvə(r)] .
quiet stream of water which was not like a brook or a river .
安静的 溪流 的 水 哪个 曾是 不是 喜欢 一个 溪 或者 一个 河 .

静静流淌的水，不像小溪或河流。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði][kə'næl][dɪd] [nɒt] [rʌn] ,
The water in the canal did not run ,
这 水 在 这 运河 做过 不是 跑步 ,

运河里的水没有流动。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] [tʌb] .
but remained as still as the water in a bath tub .
但 剩余 作为 仍然 作为 这 水 在 一个 洗澡 浴缸 .

但却像浴缸里的水一样一动不动。

" [ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] [kə'næl] [bəʊt] , " [went] [ɒn] [rʌs] , " [ænd; ənd] [ɪts] [gɒt] [sʌm; səm] [mjuːlz] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" It's a nice canal boat , " went on Russ , " and it's got some mules pulling it ,
" 它是 一个 好的 运河 船 , " 去 在 拉斯 , " 和 它是 得到 一些 骡子 拉 它 ,

“这是一艘漂亮的运河船，”拉斯继续说道，“而且是由几头骡子拉着的。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɪz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [mjuːlz] .
and a man is driving the mules .
和 一个 男人 是 驾驶 这 骡子 .

一个男人正在赶骡子。

['meɪbi] [id] [lend] [juː 'es][hɪz; ɪz] [mjuːlz] [tuː; tə] [help] [pʊl] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] . "
Maybe he'd lend us his mules to help pull the auto out of the ditch . "
或许 他会 借 我们 他的 骡子 到 帮助 拉 这 汽车 出去 的 这 沟 . "

也许他会借给我们他的骡子，帮我们把车从沟里拖出来。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [wʊd] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .
" Maybe he would , " agreed Mr . Bunker .
" 或许 他 会 , " 同意 先生 . 掩体 .

“也许他会，”邦克先生同意道。

" [wiːl; wil][ɑːsk][hɪm] .
" We'll ask him .
" 出色地 问 他 .

我们会问问他。

[bʌt; bət][fɜːst] [lets] [pʊt][ðə; ði] [fens] [reɪl] [bæk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [wiːl] [səʊ] [wen] [ðə; ði][kə'næl][bəʊt][mæn]
But first let's put the fence rail back under the wheel so when the canal boat man
但 第一的我们来吧 放 这 栅栏 轨 后退 在下面 这 车轮 所以 什么时候 这 运河 船 男人
['kɒmz] [ə'lɒŋ] [wiː; wi] [meɪ] [ʃəʊ] [hɪm] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] .
comes along we may show him what we want to do .
来 沿着 我们 可能 展示 他 什么 我们 想 到 做 .

但首先，让我们把栅栏杆放回车轮下面，这样当运河船夫过来时，我们就可以向他展示我们想做什么了。

" [æz; əz] ['dædi] ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [liːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [fens] [reɪl][ɪn] [pleɪs] ,
" As Daddy Bunker and Captain Ben leaned over to put the fence rail in place ,
" 作为 爸爸 掩体 和 队长 本 倾斜 超过 到 放 这 栅栏 轨 在 地方 ,

“当邦克爸爸和本船长俯身安装栅栏横梁时，

[rʌs] [tɜːnd] [frɒm; frəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kə'næl][bəʊt][tuː; tə] [glɑːns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] [nɪə(r)][ðə; ði]

Russ	**turned**	**from**	**looking**	**at**	**the**	**canal**	**boat**	**to**	**glance**	**over**	**the**	**field**	**near**	**the**
拉斯	转向	从	寻找	在	这	运河	船	到	瞥一眼	超过	这	场地	靠近	这

[hɑːf] [ˌəʊvə'tɜːnd] ['ɔːtəʊ] .

half	**overturned**	**auto**	**.**
一半	翻覆	汽车	.

拉斯把目光从运河上的船移开，瞥了一眼半翻的汽车附近的田野。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm][kraɪ] :

And	**the**	**boy**	**caught**	**sight**	**of**	**something**	**that**	**made**	**him**	**cry**	**:**
和	这	男生	捕捉	视线	的	某物	那	制成	他	哭	:

男孩看到了一些东西，让他哭了起来：

" [əʊ] , [lʊk] [aʊt] !

"	**Oh**	**,**	**look**	**out**	**!**
"	哦	,	看	出去	!

“哦，小心！”

[lʊk] [aʊt] !

Look	**out**	**!**
看	出去	!

当心!

[hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] ! "

Here	**he**	**comes**	**!**	**"**
这里	他	来	!	"

他来了!

" [huz] ['kʌmɪŋ] ? " [ɑːskt] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	**Who's**	**coming**	**?**	**"**	**asked**	**Daddy**	**Bunker**	**.**
"	谁是	未来	?	"	问	爸爸	掩体	.

“谁要来？”邦克爸爸问道。

" [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['bɒrəʊd] [hɪz; ɪz] [fens]

"	**If**	**it's**	**a**	**farmer**	**who**	**is**	**going**	**to**	**find**	**fault**	**because**	**we**	**borrowed**	**his**	**fence**
"	如果	它是	一个	农民	WHO	是	去	到	寻找	过错	因为	我们	借来的	他的	栅栏

['reɪlz] ,

rails	**,**
铁轨	,

“如果一个农民因为我们借用了他的栅栏木条而指责我们，

[wiː; wi][kæn; kən]['ɒfə(r)][tuː; tə] [peɪ] [hɪm] . "

we	**can**	**offer**	**to**	**pay**	**him**	**.**	**"**
我们	能	提供	到	支付	他	.	"

我们可以付钱给他。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] !

"	**Oh**	**,**	**it**	**isn't**	**a**	**farmer**	**!**
"	哦	,	它	不是	一个	农民	!

“哦，他不是农民！”

" [kraɪd] [rʌs] .

"	**cried**	**Russ**	**.**
"	哭	拉斯	.

“拉斯喊道。”

" [ɪts] [wɜːs] !

"	**It's**	**worse**	**!**
"	它是	更糟	!

情况更糟了!

[ɪts] [ə; eɪ][bæd][ræm] !
It's a bad ram !
它是 一个 坏的 内存 !

这是一只坏公羊!

[ə; eɪ][bɪg] , ['ʌgli] [ʃi:p] [wɪð] [hɔ:nz] , [ænd; ənd] [hi:z] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bʌŋk] ['ɪntu:] ['kæptɪn] [ben] , [ai] [ges]
A big , ugly sheep with horns , and he's going to bunk into Captain Ben , I guess
一个 大的 , 丑陋的 羊 和 角 , 和 他是 去 到 假寐 进入 队长 本 , 我 猜测
!
!
!

一只又大又丑的羊，还长着角，我猜它要去本船长家蹭住!

[əʊ] , [lʊk] [aʊt] !
Oh , look out !
哦 , 看 出去 !

哦，小心!

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
" CHAPTER XI
" 章 十一

第十一章

[ðə; ði] ['æp(ə)l] [bɔɪ]
THE APPLE BOY
这 苹果 男生

苹果男孩

[wɒt] [rʌs] [hæd; həd] [sed] [wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] [tru:] .
What Russ had said was perfectly true .
什么 拉斯 有 说 曾是 完美 真的 .

拉斯说的话完全正确。

['dædi] ['bʌŋkə(r)] [lʊkt] [ə'raʊnd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][bɪg][ræm] ['baʊndɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Daddy Bunker looked around just in time to see a big ram bounding out of the
爸爸 掩体 看起来 大约 只是 在 时间 到 看 一个 大的 内存 边界 出去 的 这
['medəʊ] [tə'wɔ:d] ['kæptɪn] [ben] ,
meadow toward Captain Ben ,
草地 朝向 队长 本 ,

邦克爸爸环顾四周，正好看到一只大公羊从草地上跳出来，朝本船长跑去。

[hu:] [wɒz; wəz] ['stu:pɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [fens] [reɪl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['brəʊkən] [wi:l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
who was stooping to put the fence rail under the broken wheel of the
WHO 曾是 弯腰 到 放 这 栅栏 轨 在下面 这 破碎的 车轮 的 这
[ˈɔ:təməbi:l] .
automobile .
汽车 .

他正弯腰将栅栏横梁垫在汽车的破损车轮下。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪlz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði] [fens] [ðæt]
And it was because of the rails that had been taken off the fence that
和 它 曾是 因为 的 这 铁轨 那 有 到过 已采取 离开 这 栅栏 那
[ðə; ði][ræm][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['medəʊ] .
the ram was able to get out of his meadow .
这 内存 曾是 有能力的 到 得到 出去 的 他的 草地 .

正是因为围栏上的铁轨被拆掉了，这只公羊才能逃出草地。

" [əʊ] , [lʊk] !
" Oh , look !
" 哦 , 看 !

“哦，看！”

" [skriːmd] [rəʊz] , [huː] , [wɪð] ['lædi] [ænd; ənd]['sɪksθ] , [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
" screamed Rose , who , with Laddie and Vi , had come back to the
" 尖叫 玫瑰 , WHO , 和 拉迪 和 维 , 有 来 后退 到 这
['ɔːtəməbiːl] ,
automobile ,
汽车 ,

“罗斯尖叫起来，她和拉迪、维一起回到了汽车旁。”

[ðeə(r)][hændz] [fʊl] [ɒv; əv] ['weɪsaɪd] ['flaʊəz] .
their hands full of wayside flowers .
他们的 双手 满的 的 路边 花朵 .

他们手里捧着满满的路边鲜花。

" [doʊnt] [let] [hɪm] [bʌŋk] ['ɪntuː][ˌem 'iː] ! " [ʃriːk] ['sɪksθ] .
" Don't let him bunk into me ! " shrieked Vi .
" 不 让 他 假寐 进入 我 ! " 尖叫 维 .

“别让他挤到我这儿来！”薇尖叫道。

" [aɪl] [meɪk] [hɪm] [gəʊ] [bæk] !
" I'll make him go back !
" 患病的 制作 他 去 后退 !

“我一定要让他回去！”

[aɪl] [θrəʊ] [stəʊnz] [æt; ət] [hɪm] !
I'll throw stones at him !
患病的 扔 石头 在 他 !

我要朝他扔石头！

" [kraɪd] ['lædi] .
" cried Laddie .
" 哭 拉迪 .

“拉迪喊道。”

" [ɪn'diːd] [jʊl] [nɒt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] .
" Indeed you'll not do anything of the sort ! " exclaimed Rose .
" 的确 你会 不是 做 任何事物 的 这 种类 ! " 惊呼 玫瑰 .

“你休想做那种事！”罗斯惊呼道。

" [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] , ['lædi] ['bʌŋkə(r)] !
" Come back here , Laddie Bunker !
" 来 后退 这里 , 拉迪 掩体 !

“回来，拉迪·邦克！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [baɪ][hɪz; ɪz]['dʒækɪt][ænd; ənd] [stɒpt] [hɪm][frɒm; frəm]
" and she caught her little brother by his jacket and stopped him from
" 和 她 捕捉 她 小的 兄弟 经过 他的 夹克 和 停止 他 从
['rʌnɪŋ] ['fɔːwəd] .
running forward .
跑步 向前 .

她一把抓住弟弟的外套，阻止他继续往前跑。

['lædi] [hæd; həd] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm] [stəʊnz] .
Laddie had dropped his flowers , and was going to pick up some stones .
拉迪 有 掉落 他的 花朵 , 和 曾是 去 到 挑选 向上 一些 石头 .

拉迪的花掉在了地上，他正要去捡石头。

[rʌs] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [siːzd] [ə; eɪ] [stɪk] .
Russ had jumped to his feet and seized a stick .
拉斯 有 跳了起来 到 他的 脚 和 查获 一个 戳 .

拉斯跳了起来，抓起一根棍子。

[wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də][æz; əz] ['lædi] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] —

With	that	he	intended	to	do	as	Laddie	had	said	he	was	going	to	—
和	那	他	故意的	到	做	作为	拉迪	有	说	他	曾是	去	到	—

[ə'tæk] [ðə; ði][ræm] .

attack	the	ram	.
攻击	这	内存	.

于是他打算按照拉迪所说的去做——攻击那只公羊。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ʃiːp] ['kriːtʃə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [hɔːnz] [keɪm] ['nɪərə(r)] ,

But	as	the	sheep	creature	with	his	long	horns	came	nearer	,
但	作为	这	羊	生物	和	他的	长的	角	来了	更近	,

但是，当那只长着长角的绵羊状生物越来越近时，

[ænd; ənd][æz; əz] ['lædi] [sɔː] [wɒt] [ə; eɪ][bɪg] , ['ʌgli] ['ænɪm(ə)l][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

and	as	Laddie	saw	what	a	big	,	ugly	animal	he	was	,
和	作为	拉迪	锯	什么	一个	大的	,	丑陋的	动物	他	曾是	,

当拉迪看到他那副又大又丑的模样时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [mʌtʃ] [laɪk] ['stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .

the	boy	did	not	feel	much	like	standing	his	ground	.
这	男生	做过	不是	感觉	很多	喜欢	常设	他的	地面	.

男孩并不想坚持自己的立场。

[ðə; ði] [bɪg] [ræm] [rʌʃt] [æt; ət] ['kæptɪn] [ben] .

THE	BIG	RAM	RUSHED	AT	CAPTAIN	BEN	.
这	大的	内存	匆忙	在	队长	本	.

那只大公羊向本队长猛扑过去。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['kæptɪn] [ben] , [huː] [hæd; həd] [nɒt] [æz; əz] [jet] [siːn] [ðə; ði][ræm] , ['streɪt(ə)nd] [ʌp] .

By	this	time	Captain	Ben	,	who	had	not	as	yet	seen	the	ram	,	straightened	up	.
经过	这	时间	队长	本	,	WHO	有	不是	作为	然而	已见	这	内存	,	拉直	向上	.

这时，尚未见到公羊的本船长直起了身子。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [mə'riːn] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	the	marine	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	这	海洋	.

“出了什么事？”海军陆战队员问道。

" [hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] ['æksɪdənt] ['hæpənd] ?

"	Has	another	accident	happened	?
"	有	其他	事故	发生	?

“又发生事故了吗？”

" [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['dædi] ['bʌŋkə(r)][kʊd; kəd][duː; də][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]

"	Just	as	he	said	this	,	and	before	Daddy	Bunker	could	do	as	he	was
"	只是	作为	他	说	这	,	和	前	爸爸	掩体	可以	做	作为	他	曾是

['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ,

going	to	do	,
去	到	做	,

“就在他说完这番话，还没等邦克老爹做他打算做的事，

[ænd; ənd] [θrʌst] [ə; eɪ] [fens] [reɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ræmz] [legz] [tuː; tə] [trɪp] [hɪm] ,

and	thrust	a	fence	rail	between	the	ram's	legs	to	trip	him	,
和	推力	一个	栅栏	轨	之间	这	公羊的	腿	到	旅行	他	,

然后把一根栅栏杆插到公羊两腿之间，绊倒它。

[ðə; ði][bɪg] [ʃiːp] [rʌʃt] [fʊl] [æt; ət] ['kæptɪn] [ben] .

the	big	sheep	rushed	full	at	Captain	Ben	.
这	大的	羊	匆忙	满的	在	队长	本	.

那只大绵羊全速冲向本船长。

" [bɑ:] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! " [bli:t] [ðə; ði][ræm] , [ænd; ənd] [wɪð] ['loʊərd; 'laʊərd] [hed] [ænd; ənd]

"	Baa	-	a	-	a	-	a	!	"	bleated	the	ram	,	and	with	lowered	head	and
"	咩	-	一个	-	一个	-	一个	!	"	咩咩叫	这	内存	,	和	和	降低	头	和

[kɜ:vd] [hɔ:nz] , [hi:; hi] [strʌk] ['kæptɪn] [ben] " [ə'mɪdʃɪps] ,

curved	horns	,	he	struck	Captain	Ben	"	amidships	,
弯曲	角	,	他	击	队长	本	"	船体中部	,

“咩——”公羊咩叫着，低下头，弯曲的角撞向本船长的“船体中部”，

" [æz; əz][ðə; ði] [mə'ri:n] [sed] ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l]['əʊvə(r)] .

"	as	the	marine	said	after	it	was	all	over	.
"	作为	这	海洋	说	后	它	曾是	全部	超过	.

正如那名海军陆战队员事后所说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] [θʌd] ,

There	was	a	dull	thud	,
那里	曾是	一个	乏味的砰的一声		,

一声闷响，

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [wɒz; wəz] [nɒkt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [seɪm] [dɪtʃ] ['ɪntu:] [wɪtʃ]

and	Captain	Ben	was	knocked	over	and	down	into	the	same	ditch	into	which
和	队长	本	曾是	敲门	超过	和	向下	进入	这	相同的	沟	进入	哪个

[ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [hæd; həd] ['nɪəli] [tɜ:nd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔ:lt] .

the	automobile	had	nearly	turned	a	somersault	.
这	汽车	有	几乎	转向	一个	空翻	.

本上尉被撞倒在地，掉进了汽车几乎翻滚着掉进去的同一条沟里。

" [haɪ] , [ðeə(r)] !

"	Hi	,	there	!
"	你好	,	那里	!

“你好呀！

[stɒp] [ðæt] !

Stop	that	!
停止	那	!

住手！

[gəʊ][ɒn] [ə'weɪ] !

Go	on	away	!
去	在	离开	!

走吧！

" [jeld] [rʌs] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

"	yelled	Russ	,	jumping	up	and	down	,
"	大喊	拉斯	,	跳	向上	和	向下	,

“拉塞尔大喊着，一边跳上跳下，”

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

swinging	his	hat	in	one	hand	and	waving	a	stick	in	the	other	.
摇摆	他的	帽子	在	一	手	和	挥手	一个	戳	在	这	其他	.

他一手挥舞着帽子，一手挥舞着棍子。

" [gəʊ][ɒn] [ə'weɪ] !

"	Go	on	away	!
"	去	在	离开	!

“走吧！”

" [bʌt; bət][ðə; ði][ræm] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	But	the	ram	paid	no	attention	to	the	shouts	of	the	boy	,
"	但	这	内存	有薪酬的	不	注意力	到	这	喊叫	的	这	男生	,

“但是，那只公羊对男孩的呼喊声充耳不闻。”

[nɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [skriːmz] [ɒv; əv] [rəʊz] , ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt][ɪn][ðə; ði][rəʊd][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns]

nor	to	the	screams	of	Rose	,	Laddie	and	Violet	in	the	road	a	safe	distance
也不	到	这	尖叫	的	玫瑰	,	拉迪	和	紫色	在	这	路	一个	安全的	距离

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

也听不到远处马路上罗斯、拉迪和维奥莱特的尖叫声。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] , ['kæptɪn] [ben] ? " [ɑːskt] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] ,

"	Are	you	hurt	,	Captain	Ben	?	"	asked	Daddy	Bunker	,
"	是	你	伤害	,	队长	本	?	"	问	爸爸	掩体	,

“本队长，你受伤了吗？”邦克爸爸问道。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ] ['hevi] [reɪl][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][ræm] .

as	he	caught	up	a	heavy	rail	and	started	toward	the	ram	.
作为	他	捕捉	向上	一个	重的	轨	和	开始	朝向	这	内存	.

他抓住一根粗大的铁轨，朝着公羊走去。

" [nəʊ] , [nɒt][æt; ət][ɔːl] , " [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][frɒm; frəm] ['kæptɪn] [ben] , [huː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp] ,

"	No	,	not	at	all	,	"	came	the	answer	from	Captain	Ben	,	who	was	getting	up	,
"	不	,	不是	在	全部	,	"	来了	这	回答	从	队长	本	,	WHO	曾是	获得	向上	,

“不，完全没有，”本船长一边起身一边回答道。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [nɒkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] .

after	having	been	knocked	down	into	the	ditch	.
后	拥有	到过	敲门	向下	进入	这	沟	.

被撞倒在沟里之后。

" ['lʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][aɪ] [fel] [ɒn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [spɒft] [grɑːs] . "

"	Luckily	for	me	I	fell	on	a	lot	of	soft	grass	.	"
"	幸运的是	为了	我	我	跌倒	在	一个	很多	的	柔软的	草	.	"

“幸运的是，我摔倒在了柔软的草地上。”

" [doʊnt][get][ʌp][ɔː(r)] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] , [ɔː(r)] [ðɪs] [bruːt] [wɪl] [bʌt] [juː; jʊ] [daʊn] [ə'gen] ,

"	Don't	get	up	or	come	this	way	,	or	this	brute	will	butt	you	down	again	,
"	不	得到	向上	或者	来	这	方式	,	或者	这	蛮力	将要	屁股	你	向下	再次	,

“别起来，也别往这边走，否则这畜生会再把你撞倒。”

" [wɔːnd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	warned	Daddy	Bunker	.
"	警告	爸爸	掩体	.

“老爹邦克警告道。”

" [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [draɪv] [hɪm] [ə'weɪ] .

"	I'll	see	if	I	can	drive	him	away	.
"	患病的	看	如果	我	能	驾驶	他	离开	.

我看看能不能把他赶走。

[steɪ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] . "

Stay	on	the	other	side	of	the	ditch	.	"
停留	在	这	其他	边	的	这	沟	.	"

待在沟渠的另一边。

" [nəʊ] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][help][juː; jʊ] .

"	No	,	I'm	coming	to	help	you	.
"	不	,	我是	未来	到	帮助	你	.

“不，我是来帮你的。”

[ðə; ði][ræm] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [hɔːn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] - ['seɪlə(r)]

The	ram	may	try	to	horn	some	of	the	children	,	"	returned	the	soldier	-	sailor
这	内存	可能	尝试	到	喇叭	一些	的	这	孩子们	,	"	返回	这	士兵	-	水手

.

:

.

“公羊可能会用角顶撞一些孩子，”士兵兼水手回答道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪk] ['kæptɪn] [ben] [nɒt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [faɪt] ,

It	was	just	like	Captain	Ben	not	to	run	away	from	a	fight	,
它	曾是	只是	喜欢	队长	本	不是	到	跑步	离开	从	一个	斗争	,

本船长一向如此，从不逃避战斗。

['aɪðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] ['enəmi] [ɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fiːld] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ræm][ɪn][ə; eɪ] ['medəʊ] .

either	with	some	enemy	on	the	battle	field	or	a	savage	ram	in	a	meadow	.
任何一个	和	一些	敌人	在	这	战斗	场地	或者	一个	野蛮的	内存	在	一个	草地	.

可能是战场上的敌人，也可能是草地上的凶猛公羊。

[nɒt] [mʌtʃ] [hɜːt] [baɪ] ['hævɪŋ] [biːn] [nɒkt] [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] , ['kæptɪn] [ben] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ]

Not	much	hurt	by	having	been	knocked	head	over	heels	,	Captain	Ben	caught	up	a
不是	很多	伤害	经过	拥有	到过	敲门	头	超过	高跟鞋	,	队长	本	捕捉	向上	一个

[stɪk] ,

stick	,
戳	,

虽然被撞得头朝下摔倒在地，但本船长并没有受太大伤，他捡起了一根棍子。

[laɪk] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] , [ænd; ənd] , ['liːpɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dɪtʃ] , ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [tə'wɔːd] [ðə; ði][ræm]

like	Daddy	Bunker	,	and	,	leaping	across	the	ditch	,	started	to	run	toward	the	ram
喜欢	爸爸	掩体	,	和	,	跳跃	穿过	这	沟	,	开始	到	跑步	朝向	这	内存

.

:

.

就像老爹邦克一样，他跳过沟渠，开始向公羊跑去。

[ðə; ði][bɪg] , ['wʊli] ['kriːtʃə(r)] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːtli] [ˌəʊvə'tɜːnd]

The	big	,	woolly	creature	stood	on	a	little	hill	,	looking	at	the	partly	overturned
这	大的	,	毛茸茸的	生物	站立	在	一个	小的	爬坡道	,	寻找	在	这	部分	翻覆

['ɔːtəməbiːl] ,

automobile	,
汽车	,

那只毛茸茸的大动物站在小山坡上，望着那辆半翻的汽车。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [men] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [rʌs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]

then	at	the	two	men	rushing	toward	him	,	and	then	at	Russ	and	the	other
然后	在	这	二	男人	匆忙	朝向	他	,	和	然后	在	拉斯	和	这	其他

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

然后看向朝他冲过来的两个人，然后看向拉斯和其他孩子。

" [juː; jʊ][get] [bæk] [weə(r)] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [wɜːk] [ɒn][maɪ]['ɔːtəʊ] ! " [kɔːld] ['kæptɪn]

"	You	get	back	where	you	belong	and	let	me	work	on	my	auto	!	"	called	Captain
"	你	得到	后退	在哪里	你	属于	和	让	我	工作	在	我的	汽车	!	"	称为	队长

[ben] ,

Ben	,
本	,

“你给我滚回你该待的地方去，别让我修车！”本船长喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fens] [reɪl][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][ræm] [ə'weɪ] .

as	he	raised	his	fence	rail	to	push	the	ram	away	.
作为	他	提高	他的	栅栏	轨	到	推	这	内存	离开	.

他抬起栅栏，想把公羊推开。

" [get] [bæk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['medəʊ] ! "
" Get back in your own meadow ! "
" 得到 后退 在 你的 自己的 草地 ! "

“滚回你自己的草地去！”

" [wiː; wi] [kænt] [meɪk] [hɪm] [steɪ] [ðeə(r)] [ən'les] [wiː; wi] [pʊt] [bæk] [ðə; ði] [fens] ['reɪlz] , [aɪ] [ges] ,
" We can't make him stay there unless we put back the fence rails , I guess ,
" 我们 不能 制作 他 停留 那里 除非 我们 放 后退 这 栅栏 铁轨 , 我 猜测 ,

“除非我们重新安装围栏，否则我们没办法让他待在那里，我想。”

" [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .
" said Daddy Bunker .
" 说 爸爸 掩体 .

“爸爸邦克说道。”

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪtʃ] .
" And we have to use them to get the auto out of the ditch .
" 和 我们 有 到 使用 他们 到 得到 这 汽车 出去 的 这 沟 .

“我们必须用它们把汽车从沟里弄出来。”

" [ðə; ði] [tuː] [men] , [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] ['reɪlz] , [rʌʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [ræm] .
" The two men , with the long rails , rushed at the ram .
" 这 二 男人 , 和 这 长的 铁轨 , 匆忙 在 这 内存 .

“两个男人拿着长木棍，冲向了公羊。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , ['stæmpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːrfiːt] , [ænd; ənd]
But he stood his ground , shaking his head , stamping with his forefeet , and
但 他 站立 他的 地面 , 摇晃 他的 头 , 冲压 和 他的 前脚 , 和
['ʌtərɪŋ] [laʊd] " [bɑː] - [ə; eɪ] - [æz; əz] !
uttering loud " Baa - a - as !
发出声音 大声 " 咩 - 一个 - 作为 !

但他毫不退让，摇着头，用前脚跺着脚，大声喊着“咩——啊——啊！”

" [dʒʌst] [æz; əz] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [θrʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [ræm] ,
" Just as Daddy Bunker and Uncle Ben were going to thrust at the ram ,
" 只是 作为 爸爸 掩体 和 叔叔 本 是 去 到 推力 在 这 内存 ,

正当邦克爸爸和本叔叔准备向公羊发起冲锋时，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [kɔːld] :
a voice behind them called :
一个 嗓音 在后面 他们 称为 :

他们身后传来一个声音：

" [lʊk] [aʊt] , [frendz] !
" Look out , friends !
" 看 出去 , 朋友们 !

朋友们，小心！

[ðæts] [ə; eɪ] [bæd] ['ænɪm(ə)l] !
That's a bad animal !
那就是 一个 坏的 动物 !

那真是只坏动物！

[wʌns] [hiː; hi] [gəʊz] [ɒn] [ə; eɪ] [ræm'peɪdʒ] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['stɒpɪŋ] [hɪm] .
Once he goes on a rampage there's no stopping him .
一次 他 去 在 一个 横冲直撞 有 不 停止 他 .

他一旦开始暴走，就没人能阻止他。

" [ðə; ði][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
" The four little Bunkers and their father and Captain Ben turned to see the
" 这 四 小的 掩体 和 他们的 父亲 和 队长 本 转向 到 看 这
[kə'næl] [mjuːl] ['draɪvə(r)] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][eɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
canal mule driver rushing to their aid with a long whip in his hand .
运河 骡子 司机 匆忙 到 他们的 援助 和 一个 长的 鞭 在 他的 手 .

“四个小邦克和他们的父亲以及本船长转过身，看到运河骡夫手里拿着长鞭子，正冲过来帮助他们。

" [aɪ] [nəʊ] [əʊld]['hektə(r)] , [ðə; ði][ræm] ! " [sed] [ðə; ði] [mjuːl] ['draɪvə(r)] .
" I know old Hector , the ram ! " said the mule driver .
" 我 知道 老的 赫克托 , 这 内存 ! " 说 这 骡子 司机 .

“我认识老赫克托，那只公羊！”骡夫说道。

" [hiːz] ['bʌtɪd] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [bʌt] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [mjuːlz] .
" He's butted me more than once , and he tried to butt one of my mules .
" 他是 对接 我 更多的 比 一次 , 和 他 尝试 到 屁股 一 的 我的 骡子 .

“他不止一次用头顶我，他还试图用头顶我的一头骡子。”

[bʌt; bət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
But that time he got the worst of it .
但 那 时间 他 得到 这 最差 的 它 .

但那一次他受到的打击最大。

['betə(r)] [let] [hɪm] [ə'ləʊn] ! "
Better let him alone ! "
更好的 让 他 独自的 ! "

最好别管他！

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm] [ə'weɪ] , " [kɔːld] ['kæptɪn] [ben] .
" But we want to drive him away , " called Captain Ben .
" 但 我们 想 到 驾驶 他 离开 , " 称为 队长 本 .

“但我们想把他赶走，”本队长说道。

" [hiː; hi] [nɒkt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi][woʊnt][let][ˌjuː 'es][get]['aʊə(r)]['ɔːtəʊ][aʊt] .
" He knocked me into the ditch , and he won't let us get our auto out .
" 他 敲门 我 进入 这 沟 , 和 他 惯于 让 我们 得到 我们的 汽车 出去 .

“他把我撞进了沟里，而且他还不让我们把车开出来。”

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] [draɪv] [hɪm] [ə'weɪ] . "
We've got to drive him away . "
我们已经 得到 到 驾驶 他 离开 . "

我们必须把他赶走。

" [wel] , [ðen] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " ['ɒfəd] [ðə; ði] [mjuːl] ['draɪvə(r)] .
" Well , then , I'll help you , " offered the mule driver .
" 出色地 , 然后 , 患病的 帮助 你 , " 提供 这 骡子 司机 .

“那好，我来帮你。”骡夫说道。

" ['meɪbi] [ɪf] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][juː 'es][gəʊ][æt; ət][hɪm][æt; ət][wʌns][wiː; wi][kæn; kən][skeə(r)][hɪm] [ə'weɪ] . "
" Maybe if all three of us go at him at once we can scare him away . "
" 或许 如果全部 三 的 我们 去 在 他 在 一次 我们 能 吓 他 离开 . "

“也许我们三个一起攻击他，就能把他吓跑。”

" [let] [ˌem 'iː] [help] !
" Let me help !
" 让 我 帮助 !

让我来帮忙！

" [begd] [rʌs] .
" begged Russ .
" 乞求 拉斯 .

“恳求道，拉斯。

" [ai][kæn; kən] [θrəʊ] [stəʊnz] ! "
" I can throw stones ! "
" 我 能 扔 石头 ! "

“我会扔石头！”

" [nəʊ] ! [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" No ! No ! " exclaimed his father .
" 不 ! 不 ! " 惊呼 他的 父亲 .

“不！不！”他父亲惊呼道。

" [juː; jʊ] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .
" You look after Rose and the children .
" 你 看 后 玫瑰 和 这 孩子们 .

“你照顾好罗斯和孩子们。”

['betə(r)] [klaɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['ɔːtəʊ] .
Better climb back into the auto .
更好的 爬 后退 进入 这 汽车 .

最好还是回到车里去。

[hiː; hɪ] [kænt] [get] [æt; ət][juː; jʊ] [ðeə(r)] .
He can't get at you there .
他 不能 得到 在 你 那里 .

他到不了你那里。

" [rʌs] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [rɪ'kwestɪd] ,
" Russ started to do as his father had requested ,
" 拉斯 开始 到 做 作为 他的 父亲 有 请求 ,

“拉斯开始按照他父亲的要求去做，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [θriː] [men] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ðɪ][ræm] [tə'geðə(r)] .
and then the three men rushed at the ram together .
和 然后 这 三 男人 匆忙 在 这 内存 一起 .

然后，三人一起冲向了公羊。

[ðə; ðɪ] [mjuːl] ['draɪvə(r)] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] , ['meɪkɪŋ] [saʊndz] [laɪk] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ]['faɪə(r)] -
The mule driver cracked his whip , making sounds like Fourth of July fire -
这 骡子 司机 裂纹 他的 鞭 , 制作 声音 喜欢 第四 的 七月 火 -
['krækəz] .
crackers .
饼干 .

骡夫挥动鞭子，发出像七月四日鞭炮一样的响声。

['kæptɪn] [ben] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðeə(r)] [fens] ['reɪlz] .
Captain Ben and Daddy Bunker shouted and waved their fence rails .
队长 本 和 爸爸 掩体 喊叫 和 挥手 他们的 栅栏 铁轨 .

本船长和邦克爸爸大声喊叫，挥舞着他们的栅栏。

[ðə; ðɪ][ræm] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [pɔɪzd] [ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊnd] [ɒv; əv] [grɑːs] ,
The ram stood for a moment , poised on top of a little mound of grass ,
这 内存 站立 为了 一个 片刻 , 准备 在 顶部 的 一个 小的 冢 的 草 ,

那只公羊伫立片刻，姿态稳稳地站在一小堆草丘上。

[weə(r)] [hiː; hɪ][hæd; həd] [klaɪmd] ['ɑːftə(r)] ['bʌtɪŋ] ['kæptɪn] [ben] .
where he had climbed after butting Captain Ben .
在哪里 他 有 攀登 后 对冲 队长 本 .

他撞了本船长之后爬到了那里。

" [bɑ:] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! " [bli:t] [ðə; ði][bɪg] [ʃi:p] , [æz; əz] [ðəʊ] ['seɪɪŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt]
" Baa - a - a - a ! " bleated the big sheep , as though saying he was not
" 咩 - 一个 - 一个 - 一个 ! " 咩咩叫 这 大的 羊 , 作为 尽管 说 他 曾是 不是
[ə'freɪd][ɒv; əv][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
afraid of all of them .
害怕的 的 全部 的 他们 .

“咩——”大绵羊咩叫着，仿佛在说它并不害怕它们所有人。

[bʌt; bət][bɪ'fɔ:(r)] ['kæptɪn] [ben][ɔ:(r)] ['dædi] ['bʌŋkə(r)][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['reɪlz] ,
But before Captain Ben or Daddy Bunker could reach at him with the rails ,
但 前 队长 本 或者 爸爸 掩体 可以 抵达 在 他 和 这 铁轨 ,

但在本船长或邦克老爹能用铁轨抓住他之前，

[ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][mju:l]['draɪvə(r)][kʊd; kəd] [flɪk] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['krækɪŋ] [wɪp] ,
and before the mule driver could flick him with the cracking whip ,
和 前 这 骡子 司机 可以 轻弹 他 和 这 裂纹 鞭 ,

骡夫还没来得及挥动鞭子抽他一下，

[ðə; ði][ræm] [θɔ:t] ['betə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dɪə] .
the ram thought better of his idea .
这 内存 想法 更好的 的 他的 主意 .

那只公羊后来改变了主意。

[hi:; hi] ['ʌtə] [ə'nʌðə(r)] [laʊd] " [bɑ:] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! " [ænd; ənd] [ðen] , ['tɜ:nɪŋ] ,
He uttered another loud " Baa - a - a ! " and then , turning ,
他 说出 其他 大声 " 咩 - 一个 - 一个 ! " 和 然后 , 转弯 ,

他又大声地“咩——”了一声，然后转过身去，

[ræn] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] [wens] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] .
ran back into the field whence he had come .
跑 后退 进入 这 场地 何处 他 有 来 .

他跑回了他来时的田野里。

" [əʊ] , [aɪm][səʊ][glæd] [hi:z] [gɒn] !
" Oh , I'm so glad he's gone !
" 哦 , 我是 所以 高兴的 他是 已消失 !

“哦，我真高兴他走了！”

" [kraɪd] [rəʊz] , [hu:] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] , [hæd; həd] [bi:n] [ə'baʊt][tu:; tə] [klaɪm] ['ɪntu:]
" cried Rose , who , with the other little Bunkers , had been about to climb into
" 哭 玫瑰 , WHO , 和 这 其他 小的 掩体 , 有 到过 关于 到 爬 进入
[ðə; ði] ['tɪltɪd] ['ɔ:təməbi:l] .
the tilted automobile .
这 斜 汽车 .

“罗斯叫道，她和其他几个小邦克正要爬进那辆倾斜的汽车里。”

" [hi:; hi] [meɪ] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði] [mju:l] ['draɪvə(r)] .
" He may come back again , " said the mule driver .
" 他 可能 来 后退 再次 , " 说 这 骡子 司机 .

“他可能还会再来，”骡夫说。

" [hi:z] [ə; eɪ][bæd][wʌn] , [ɔ:l] [raɪt] , [ðæt] [ræm][ɪz] .
" He's a bad one , all right , that ram is .
" 他是 一个 坏的 一 , 全部 正确的 , 那 内存 是 .

“那只公羊确实很坏。”

[aɪv] [bi:n] ['træv(ə)lɪŋ] [ðɪs] [kə'næl] ['təʊpɑ:θ] [fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [əʊld]['hektə(r)] .
I've been traveling this canal towpath for five years , and I know old Hector .
我已经 到过 旅行 这 运河 拖船道 为了 五 年 , 和 我 知道 老的 赫克托 .

我沿着这条运河的牵引道走了五年，我认识老赫克托。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [gets] [luːs] [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] . "

Whenever	he	gets	loose	there's	trouble	.	"
每当	他	获得	松动的	有	麻烦	.	"

他只要挣脱束缚，就会惹出麻烦。

" [ai] [ges] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	I	guess	we	were	too	much	for	him	this	time	,	"	said	Daddy	Bunker	.
"	我	猜测	我们	是	也	很多	为了	他	这	时间	,	"	说	爸爸	掩体	.

“看来这次我们让他吃不消了，”邦克爸爸说道。

" [ai] ['fænsi] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['krækɪŋ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [wɪp] . "

"	I	fancy	he	did	not	like	the	cracking	of	your	whip	.	"
"	我	想要	他	做过	不是	喜欢	这	裂纹	的	你的	鞭	.	"

“我想他应该不喜欢你挥鞭子的声音。”

" [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [ai] [kæn; kən] [skeə(r)] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði] [mjuːl] ['draɪvə(r)] .

"	That's	about	the	only	way	I	can	scare	him	,	"	said	the	mule	driver	.
"	那就是	关于	这	仅有的	方式	我	能	吓	他	,	"	说	这	骡子	司机	.

“这是我唯一能吓唬他的办法，”骡夫说道。

" [aɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['hændi] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] ['kɒmz] [bæk] .

"	I'll	keep	it	handy	in	case	he	comes	back	.
"	患病的	保持	它	便利	在	案件	他	来	后退	.

“我会把它放在手边，以防他回来。”

" [bʌt; bət] ['hektə(r)] , [ðə; ði] [ræm] , [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

"	But	Hector	,	the	ram	,	did	not	seem	to	have	any	idea	of	coming	back	.
"	但	赫克托	,	这	内存	,	做过	不是	似乎	到	有	任何	主意	的	未来	后退	.

“但是，公羊赫克托似乎根本没有回来的打算。”

[hiː; hi] ['æmbl] [ɒf] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [griːn] ['medəʊ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd]

He	ambled	off	over	the	green	meadow	,	now	and	then	looking	back	and
他	漫步	离开	超过	这	绿色的	草地	,	现在	和	然后	寻找	后退	和

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] " [bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] !

uttering	a	"	Baa	-	a	-	a	!
发出声音	一个	"	咩	-	一个	-	一个	!

他漫步穿过绿色的草地，不时回头张望，发出“咩——啊！”的叫声。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fʌn]

"	It	was	as	though	he	had	decided	he	had	had	enough	fun
"	它	曾是	作为	尽管	他	有	决定	他	有	有	足够的	乐趣

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] .

for	one	day	.
为了	一	天	.

“他好像觉得今天已经玩够了。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lɑːft] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ɪf] [ræmz] ['evə(r)] [lɑːf] ,

And	he	must	have	laughed	to	himself	,	if	rams	ever	laugh	,
和	他	必须	有	笑了	到	他自己	,	如果	公羊	曾经	笑	,

如果公羊也会笑的话，他当时肯定暗自发笑了。

[æt; ət] [ðə; ði] ['fʌni] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['bʌtɪd] ['kæptɪn] [ben] [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] ['ɪntuː]

at	the	funny	manner	in	which	he	had	butted	Captain	Ben	head	over	heels	into
在	这	有趣的	方式	在	哪个	他	有	对接	队长	本	头	超过	高跟鞋	进入

[ðə; ði] [dɪtʃ] .

the	ditch	.
这	沟	.

他用一种滑稽的方式把本船长撞得头朝下翻进了沟里。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [mjuːl] ['draɪvə(r)] ,

"	My	,	but	you	seem	to	be	in	a	peck	of	trouble	,	"	said	the	mule	driver	,
"	我的	,	但	你	似乎	到	是	在	一个	啄	的	麻烦	,	"	说	这	骡子	司机	,

“哎呀，看来你遇到点麻烦了，”骡夫说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] .

as	he	looked	at	the	automobile	in	the	ditch	.
作为	他	看起来	在	这	汽车	在	这	沟	.

他望着沟里的汽车。

" [kæn; kən][ai][help] ['eni] ? "

"	Can	I	help	any	?	"
"	能	我	帮助	任何	?	"

我能帮上什么忙吗?

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] , [wen] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kɔːld] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði]

"	I	was	just	going	to	ask	you	to	,	when	my	little	boy	called	out	about	the
"	我	曾是	只是	去	到	问	你	到	,	什么时候	我的	小的	男生	称为	出去	关于	这

[ræm] ,

ram	,
内存	,

“我正要问你，这时我的小儿子喊着说有只公羊……”

" ['ɑːnsə(r)d] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	answered	Daddy	Bunker	.
"	回答	爸爸	掩体	.

“爸爸邦克回答道。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌjuː 'es][get][ðə; ði]['ɔːtəʊ][ɒn]['levə(ə)l] [graʊnd] ,

"	Do	you	think	you	can	help	us	get	the	auto	on	level	ground	,
"	做	你	思考	你	能	帮助	我们	得到	这	汽车	在	等级	地面	,

“你觉得你能帮我们把车停到平地上吗？”

[səʊ][wiː; wi][kæn; kən][pʊt][ɒn][æn; ən]['ekstrə] [wiːl] ? "

so	we	can	put	on	an	extra	wheel	?	"
所以	我们	能	放	在	一个	额外的	车轮	?	"

所以我们可以加装一个备用轮子吗?

" [aɪl] [duː; də][maɪ][best] , " ['ɒfəd] [ðə; ði][mjuːl]['draɪvə(r)] .

"	I'll	do	my	best	,	"	offered	the	mule	driver	.
"	患病的	做	我的	最好的	,	"	提供	这	骡子	司机	.

“我会尽力的，”骡夫说道。

" [aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , [səʊ][aɪ][ræn]['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['təʊpɑːθ] .

"	I	saw	something	was	wrong	,	so	I	ran	over	from	the	towpath	.
"	我	锯	某物	曾是	错误的	,	所以	我	跑	超过	从	这	拖船道	.

“我看到情况不对劲，就从拖船道跑了过去。”

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [mæn][ɒn][ðə; ði] [bəʊt] .

There's	another	man	on	the	boat	.
有	其他	男人	在	这	船	.

船上还有另一个人。

[aɪl] [kɔːl] [hɪm] .

I'll	call	him	.
患病的	称呼	他	.

我给他打电话。

[aɪ] [ges] [ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	guess	the	four	of	us	can	manage	it	.
我	猜测	这	四	的	我们	能	管理	它	.

我想我们四个人应该可以搞定。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] . "

But	it	will	probably	take	some	time	.	"
但	它	将要	大概	拿	一些	时间	.	"

但这可能需要一些时间。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	Yes	,	I	think	it	will	,	"	said	Daddy	Bunker	.
"	是的	,	我	思考	它	将要	,	"	说	爸爸	掩体	.

“是的，我想会的，”邦克爸爸说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nɪəli] [nuːn] , [tuː] .

"	And	it	is	nearly	noon	,	too	.
"	和	它	是	几乎	中午	,	也	.

“而且现在也快到中午了。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][həʊˈtel] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] ,

Do	you	know	if	there	is	a	hotel	around	here	,
做	你	知道	如果	那里	是	一个	酒店	大约	这里	,

你知道这附近有没有酒店吗?

[ɔː(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [steɪ] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn]

or	a	place	where	I	can	take	the	children	to	stay	while	we	are	working	on
或者	一个	地方	在哪里	我	能	拿	这	孩子们	到	停留	尽管	我们	是	在职的	在

[ðə; ði][kɑː(r)] ? "

the	car	?	"
这	车	?	"

或者有没有地方可以让我把孩子暂时安置在那里，以便我们修车？”

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [həʊˈtel] , " [sed] [ðə; ði] [mjuːl] ['draɪvə(r)] ,

"	There	isn't	any	hotel	,	"	said	the	mule	driver	,
"	那里	不是	任何	酒店	,	"	说	这	骡子	司机	,

“这里没有旅馆，”骡夫说。

" [bʌt; bət] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪz]['mɪstə(r)] . [braʊnz] [pleɪs] .

"	but	about	a	quarter	of	a	mile	down	the	road	is	Mr	.	Brown's	place	.
"	但	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	向下	这	路	是	先生	.	布朗的	地方	.

“但沿着这条路再往前走大约四分之一英里就是布朗先生的家。”

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bɪg] [fɑːm] [ænd; ənd] ['ɔːtʃəd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [selz] [miːlz] [tuː; tə]['ɔːtəʊ] ['trævələz] ,

He	has	a	big	farm	and	orchard	,	and	he	sells	meals	to	auto	travelers	,
他	有	一个	大的	农场	和	果园	,	和	他	出售	餐	到	汽车	旅行者	,

他拥有一座大型农场和果园，并向自驾旅行者出售餐食。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [kiːps] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] [naɪt] . "

and	sometimes	keeps	them	over	night	.	"
和	有时	保持	他们	超过	夜晚	.	"

有时还会让他们留宿一晚。

" [ðæt] [maɪt] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	That	might	be	just	the	place	for	us	,	"	said	Daddy	Bunker	.
"	那	可能	是	只是	这	地方	为了	我们	,	"	说	爸爸	掩体	.

“那可能正是我们想要的地方，”邦克爸爸说。

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] [əˈgen] . "

"	We	may	have	to	stay	all	night	again	.	"
"	我们	可能	有	到	停留	全部	夜晚	再次	.	"

“我们可能又要熬夜了。”

" [ɪf] [wiː; wi][duː; də] , " [sed] [rəʊz] , " [aɪ] [həʊp] ['nəʊbədi] [wɔːks] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] . "

"	If	we	do	,	"	said	Rose	,	"	I	hope	nobody	walks	in	his	sleep	.	"
"	如果	我们	做	,	"	说	玫瑰	,	"	我	希望	无人	散步	在	他的	睡觉	.	"

“如果我们真这么做了，”罗斯说，“我希望没有人会在睡梦中行走。”

" [wʌts] [ʃiː; ʃi] [miːn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [mjuːl] ['draɪvə(r)] .

"	What's	she	mean	?	"	asked	the	mule	driver	.
"	是什么	她	意思是	?	"	问	这	骡子	司机	.

“她是什么意思？”骡夫问道。

" [ðæts] [wɒt] ['hæpənd] [weə(r)] [wi:; wi] [steɪd] [lɑ:st] [naɪt] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .
" That's what happened where we stayed last night , " explained Mr . Bunker .
" 那就是 什么 发生 在哪里 我们 入住 最后的 夜晚 , " 解释 先生 . 掩体 .

“昨晚我们住的地方就发生了这样的事，”邦克先生解释说。

" [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑ:mhaʊs] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
" There were some other children at the farmhouse , and one of them
" 那里 是 一些 其他 孩子们 在 这 农家 , 和 一 的 他们
[wɔ:kt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sli:p] . "
walked in his sleep . "
步行 在 他的 睡觉 . "

“农舍里还有其他几个孩子，其中一个梦游了。”

" [ðeə(r)] [ɑ:rnt] ['eni] ['tʃɪldrən] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . [braʊnz] , " [sed] [ðə; ði] [mju:l] ['draɪvə(r)] ,
" There aren't any children at Mr . Brown's , " said the mule driver ,
" 那里 不是 任何 孩子们 在 先生 . 布朗的 , " 说 这 骡子 司机 ,

“布朗先生家没有孩子，”骡夫说。

" [ænd; ənd] [ai] ['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] [hɪm] [ɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [sli:p] .
" and I never heard of him or his wife walking in their sleep .
" 和 我 绝不 听到 的 他 或者 他的 妻子 步行 在 他们的 睡觉 .

“我从未听说过他或他的妻子梦游。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [gʊd] [mi:lz] [ðeə(r)] , [tu:] — [rəʊst] ['tʃɪkɪn] , [hɒt] ['bɪskɪts] , [paɪ] , [keɪk] — — "
They have good meals there , too — roast chicken , hot biscuits , pie , cake — — "
他们 有 好的 餐 那里 , 也 — 烤 鸡 , 热的 饼干 , 馅饼 , 蛋糕 — — "

那里的饭菜也很好——烤鸡、热乎乎的饼干、馅饼、蛋糕——”

" [əʊ] , [aɪm] [səʊ] ['hʌŋgri] !
" Oh , I'm so hungry !
" 哦 , 我是 所以 饥饿的 !

“哦，我好饿啊！”

" [kraɪd] ['sɪksθ] .
" cried Vi .
" 哭 维 .

“薇哭了起来。”

" ['meiənt] [wi:; wi] [steɪ] [ðeə(r)] , ['dædi] ? "
" Mayn't we stay there , Daddy ? "
" 可能不会 我们 停留 那里 , 爸爸 ? "

“爸爸，我们能待在那儿吗？”

" [æt; ət] [li:st] [wi:l; wil] [gəʊ] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] .
" At least we'll go there for dinner , " said her father .
" 在 至少 出色地 去 那里 为了 晚餐 , " 说 她 父亲 .

“至少我们还能去那里吃晚饭，”她父亲说。

" [ænd; ənd] [ðen] , ['leɪtə(r)] , [wi:l; wil] [dɪ'saɪd] [ə'baʊt] [tu:; tə] - [naɪt] .
" And then , later , we'll decide about to - night .
" 和 然后 , 之后 , 出色地 决定 关于 到 - 夜晚 .

“然后，稍后我们会决定今晚的事情。”

[kʌm] [ɒn] , ['tʃɪldrən] , [aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . [braʊnz] ['kʌntri] [fɑ:m] [həʊ'tel] ,
Come on , children , I'll take you to Mr . Brown's country farm hotel ,
来 在 , 孩子们 , 患病的 拿 你 到 先生 . 布朗的 国家 农场 酒店 ,

孩子们，来吧，我带你们去布朗先生的乡村农场旅馆。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [help] ['kæptɪn] [ben] .
and then I'll come back to help Captain Ben .
和 然后 患病的 来 后退 到 帮助 队长 本 .

然后我会回来帮助本船长。

" ['mɪstə(r)] . [braʊnz] [pleɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['weɪsaɪd] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] , [weə(r)]

"	Mr	.	Brown's	place	proved	to	be	a	sort	of	wayside	boarding	house	,	where
"	先生	.	布朗的	地方	已证实	到	是	一个	种类	的	路边	登机	房子	,	在哪里

['ɔːtəməbiːl] ['pɑːtiz] ['ɒf(ə)n] [stɒpt] .

automobile	parties	often	stopped	.
汽车	各方	经常	停止	.

“布朗先生的住处就像一个路边寄宿公寓，经常有汽车旅行团在那里停留。”

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [waɪl] [ðə; ði][men] [wɜːkt]

He	and	his	wife	said	they	would	look	after	the	children	while	the	men	worked
他	和	他的	妻子	说	他们	会	看	后	这	孩子们	尽管	这	男人	工作

[ɒn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

on	the	automobile	.
在	这	汽车	.

他和妻子说，男人们修车的时候，他们会照顾孩子。

[ænd; ənd] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [ðə; ði] ['pɑːti] [kʊd; kəd] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] .

And	,	if	need	be	,	the	party	could	stay	all	night	.
和	,	如果	需要	是	,	这	派对	可以	停留	全部	夜晚	.

如果需要，派对可以通宵举行。

" [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ɪz][aɪ][mʌst; məst][get] [wɜːd] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] .

"	The	only	thing	is	I	must	get	word	to	my	wife	.
"	这	仅有的	事物	是	我	必须	得到	单词	到	我的	妻子	.

“我唯一的事就是得把这个消息告诉我的妻子。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

I'd	like	to	talk	to	her	on	the	telephone	,	"	said	Daddy	Bunker	.
ID	喜欢	到	讲话	到	她	在	这	电话	,	"	说	爸爸	掩体	.

“我想和她通个电话，”邦克爸爸说。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] ['telɪfəʊn] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	I	have	a	long	distance	telephone	right	in	the	house	,	"	said	Mr	.	Brown	.
"	我	有	一个	长的	距离	电话	正确的	在	这	房子	,	"	说	先生	.	棕色的	.

布朗先生说：“我家就有一部长途电话。”

" [juː; jʊ][kɔːl][hɜː(r); hə(r)][ʌp][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sez] .

"	You	call	her	up	and	see	what	she	says	.
"	你	称呼	她	向上	和	看	什么	她	说道	.

你给她打个电话，看看她怎么说。

" [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)][dɪd] , ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][waɪf][ɒn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ɪn][grænd] [vjuː]

"	This	Mr	.	Bunker	did	,	managing	to	get	his	wife	on	the	telephone	in	Grand	View
"	这	先生	.	掩体	做过	,	管理	到	得到	他的	妻子	在	这	电话	在	盛大	看法

.

:

.

“邦克先生做到了，他设法联系上了在格兰德维尤的妻子。

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['briːfli] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

He	told	her	briefly	what	had	happened	,
他	讲述	她	简要地	什么	有	发生	,

他简单地向她讲述了事情经过。

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt][biː; bi][æt; ət] ['kæptɪn] [bɛnz] ['bʌŋgələʊ] [ðæt] [naɪt] ['iːv(ə)n] ,

and	said	they	might	not	be	at	Captain	Ben's	bungalow	that	night	even	,
和	说	他们	可能	不是	是	在	队长	本的	平房	那	夜晚	甚至	,

他们还说，当晚他们甚至可能不会在本船长的平房里。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] .

on	account	of	the	accident	.
在	帐户	的	这	事故	.

由于这场事故。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [nɒt][tuː; tə] ['wʌri] ,

Mrs	**.**	**Bunker**	**told**	**her**	**husband**	**not**	**to**	**worry**	**,**
太太	.	掩体	讲述	她	丈夫	不是	到	担心	,

邦克太太告诉她丈夫不要担心，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [wɪð] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] ,

as	**she**	**was**	**all**	**right**	**with**	**Margy**	**and**	**Mun**	**Bun**	**,**
作为	她	曾是	全部	正确的	和	玛吉	和	门	包子	,

因为她和玛吉以及文邦相处得很好。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] ['ləʊnsəm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] .

though	**of**	**course**	**lonesome**	**for**	**him**	**and**	**the**	**other**	**little**	**Bunkers**	**.**
尽管	的	课程	寂寞	为了	他	和	这	其他	小的	掩体	.

当然，他和其它小邦克们都很孤独。

" [ðen] [wiːl; wil] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] [ðə; ði][kɑː(r)] [fɪkst] ,

"	**Then**	**we'll**	**remain**	**here**	**to**	**-**	**night**	**if**	**we**	**can't**	**get**	**the**	**car**	**fixed**	**,**
"	然后	出色地	保持	这里	到	-	夜晚	如果	我们	不能	得到	这	车	固定的	,

“如果车修不好，那我们今晚就待在这里了。”

" [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	**said**	**Daddy**	**Bunker**	**to**	**Mr**	**.**	**Brown**	**.**
"	说	爸爸	掩体	到	先生	.	棕色的	.

“邦克爸爸对布朗先生说。”

" [aɪl] [let][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [steɪ] [hɪə(r)] [naʊ] ,

"	**I'll**	**let**	**the**	**children**	**stay**	**here**	**now**	**,**
"	患病的	让	这	孩子们	停留	这里	现在	,

“我现在就让孩子们留在这里。”

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben][ænd; ənd][ai] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][get]['aʊə(r)]['dɪnə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

and	**Captain**	**Ben**	**and**	**I**	**will**	**come**	**and**	**get**	**our**	**dinner**	**a**	**little**	**later**	**.**
和	队长	本	和	我	将要	来	和	得到	我们的	晚餐	一个	小的	之后	.

我和本船长稍后会来吃晚饭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

本船长的六个小碉堡(Six little Bunkers at Captain Ben's)
第5/10页

" [rʌs] , [rəʊz] ,
" Russ , Rose ,
" 拉斯 , 玫瑰 ,

“Russ，Rose，

['lædi] [ænd; ənd]['sɪksθ] [θɔ:t] [ðə; ði] [braʊn] ['həʊmsted] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['naɪsɪst]['pleɪsɪz]
Laddie and Vi thought the Brown homestead was one of the nicest places
拉迪 和 维 想法 这 棕色的 家园 曾是 一 的 这 最友善的 地方
[ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] ['vɪzɪtɪd] .
they had ever visited .
他们 有 曾经 到访 .

拉迪和维认为布朗家的宅邸是他们去过的最美的地方之一。

[waɪl] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [gɒt] ['redi] [ðeɪ] [sæt][ɒn][ðə; ði] [brɔ:d] [pɔ:tʃ] [ænd; ənd][təʊld]['mɪstə(r)] .
While dinner was being got ready they sat on the broad porch and told Mr .
尽管 晚餐 曾是 存在 得到 准备好 他们 卫星 在 这 广阔 门廊 和 讲述 先生 .
[braʊn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [səʊ][fɑ:(r)][ɒn] [ðɪs] [trɪp] .
Brown some of their adventures so far on this trip .
棕色的 一些 的 他们的 冒险 所以 远的 在 这 旅行 .

晚餐准备期间，他们坐在宽敞的门廊上，向布朗先生讲述了他们此次旅行中的一些冒险经历。

" [maɪ] , [ju:v] [hæd; həd][ə; eɪ][lɒt] ['hæpən] [tu:; tə][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" My , you've had a lot happen to you , " he said .
" 我的 , 你已经 有 一个 很多 发生 到 你 , " 他 说 .

“哎呀，你经历了很多事啊，”他说。

" ['ɔ:təməbi:l] [ɪz][ə; eɪ] ['rɪski] ['bɪznəs] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] .
" Automobiling is a risky business I take it .
" 汽车 是 一个 风险 商业 我 拿 它 .

“我想，汽车行业是个高风险的行业。”

[aɪl] [stɪk] [tu:; tə] ['hɔ:sɪz] .
I'll stick to horses .
患病的 戳 到 马匹 .

我还是喜欢马。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [wʌns] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən]['ɔ:təʊ][ænd; ənd][aɪ] — —
I remember once I was in an auto and I — —
我 记住 一次 我 曾是 在 一个 汽车 和 我 — —

我记得有一次我坐在车里，然后——

" ['mɪstə(r)] . [braʊn] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] , [lʊkt] [daʊn] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz] ['ɔ:tʃəd] [ænd; ənd] [kraɪd] :
" Mr . Brown stopped suddenly , looked down toward his orchard and cried :
" 先生 . 棕色的 停止 突然 , 看起来 向下 朝向 他的 果园 和 哭 :

布朗先生突然停下脚步，低头望向他的果园，哭了起来：

" [ðeə(r)] [hi:; hi][ɪz] [ə'gen] !
" There he is again !
" 那里 他 是 再次 !

他又来了！

[ðæt] ['peskɪ] ['æp(ə)l] [bɔɪ] !
That pesky apple boy !
那 讨厌的 苹果 男生 !

那个讨厌的苹果男孩！

[aɪl] [get] [hɪm] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [tiːtʃ] [hɪm] [tuː; tə] [stiːl] [maɪ] [fruːt] !

I'll	get	him	this	time	,	and	I'll	teach	him	to	steal	my	fruit	!
患病的	得到	他	这	时间	,	和	患病的	教	他	到	偷	我的	水果	!

这次我一定要抓住他，让他知道偷我水果的下场!

[haɪ] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] ['peski] ['æp(ə)l] [bɔɪ] !

Hi	there	,	you	pesky	apple	boy	!
你好	那里	,	你	讨厌的	苹果	男生	!

嗨，你这讨厌的苹果男孩!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [liːpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [rʌn] [tə'wɔːd]

"	he	shouted	,	as	he	leaped	from	his	chair	and	started	on	a	run	toward
"	他	喊叫	,	作为	他	跳跃	从	他的	椅子	和	开始	在	一个	跑步	朝向

[ðə; ði] ['ɔːtʃəd] .

the	orchard	.
这	果园	.

他大喊一声，从椅子上跳起来，朝着果园跑去。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['ɒfərɪŋ] [help]

OFFERING	HELP
提供	帮助

提供帮助

[rʌs] , [rəʊz] , ['lædi] , [ænd; ənd] ['sɪksθ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [tʃeəz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [nɪə(r)]

Russ	,	Rose	,	Laddie	,	and	Vi	,	who	had	been	sitting	in	chairs	on	the	porch	near
拉斯	,	玫瑰	,	拉迪	,	和	维	,	WHO	有	到过	坐着	在	椅子	在	这	门廊	靠近

['mɪstə(r)] . [braʊn] ,

Mr	.	Brown	,
先生	.	棕色的	,

拉斯、罗斯、拉迪和维，他们当时正坐在布朗先生附近的门廊椅子上，

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʌn'sɜːrtnti] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,

listening	to	him	talk	about	the	uncertainties	of	an	automobile	,
聆听	到	他	讲话	关于	这	不确定性	的	一个	汽车	,

听他谈论汽车的不确定性，

['ɔːlsəʊ] [dʒʌmpt] [ʌp] [æz; əz] [ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] ['kiːpə(r)] [kraɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] .

also	jumped	up	as	the	boarding	-	house	keeper	cried	out	and	left	his	seat	.
还	跳了起来	向上	作为	这	登机	-	房子	守门员	哭	出去	和	左边	他的	座位	.

旅馆老板大叫一声，他也跳了起来，离开了座位。

[rʌs] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sɔː] , [ə'mɪd] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] [ðə; ði]

Russ	looked	in	the	direction	the	farmer	pointed	and	saw	,	amid	the	trees	in	the
拉斯	看起来	在	这	方向	这	农民	尖	和	锯	,	之中	这	树木	在	这

['æp(ə)l] ['ɔːtʃəd] ,

apple	orchard	,
苹果	果园	,

拉斯顺着农夫指的方向望去，看到苹果园的树丛中，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [saɪz] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [fens] .

a	boy	about	his	own	size	running	as	fast	as	he	could	run	toward	a	fence	.
一个	男生	关于	他的	自己的	尺寸	跑步	作为	快速地	作为	他	可以	跑步	朝向	一个	栅栏	.

一个和他体型相仿的男孩拼命地朝栅栏跑去。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn] , ['æplz] [drɒpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [grɑːs] .

And	,	as	the	boy	ran	,	apples	dropped	from	his	pockets	to	the	grass	.
和	,	作为	这	男生	跑	,	苹果	掉落	从	他的	口袋	到	这	草	.

男孩奔跑时，苹果从他的口袋里掉到了草地上。

" [haɪ][ðeə(r)] , [stɒp] , [juː; jʊ] ['peski] ['æp(ə)l] - ['teɪkə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ! " [jeld] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	Hi	there	,	stop	,	you	pesky	apple	-	taker	of	a	boy	!	"	yelled	Mr	.	Brown	.
"	你好	那里	,	停止	,	你	讨厌的	苹果	-	接受者	的	一个	男生	!	"	大喊	先生	.	棕色的	.

“喂，你这个讨厌的偷苹果的小男孩，住手！”布朗先生喊道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['æplz] !

"	What	do	you	mean	by	coming	into	my	orchard	and	taking	my	apples	!
"	什么	做	你	意思是	经过	未来	进入	我的	果园	和	采取	我的	苹果	!

“你凭什么闯进我的果园，摘我的苹果！”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ['nevə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] , [bʌt; bət][ræn][ɔːl][ðə; ði][fɑːstə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fens] .

"	The	boy	said	never	a	word	,	but	ran	all	the	faster	toward	the	fence	.
"	这	男生	说	绝不	一个	单词	,	但	跑	全部	这	快点	朝向	这	栅栏	.

男孩一句话也没说，反而跑得更快，朝着栅栏跑去。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [kɔːld] [rʌs] [tuː; tə] [rəʊz] .

"	called	Russ	to	Rose	.
"	称为	拉斯	到	玫瑰	.

“Russ 叫 Rose。”

" [lets] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kætʃɪz] [hɪm] !

"	Let's	go	and	see	if	he	catches	him	!
"	我们来吧	去	和	看	如果	他	捕获物	他	!

“我们去看看他能不能抓住他！”

" ['lædi] [ænd; ənd]['sɪksθ] ['fɒləʊd] [ðeə(r)]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [pɔːtʃ] ,

"	Laddie	and	Vi	followed	their	older	brother	and	sister	down	off	the	porch	,
"	拉迪	和	维	随后	他们的	老	兄弟	和	姐姐	向下	离开	这	门廊	,

“拉迪和维跟着他们的哥哥姐姐从门廊上下来，

[ænd; ənd][ræn]['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . [braʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['æp(ə)l] ['ɔːtʃəd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)]

and	ran	after	Mr	.	Brown	into	the	apple	orchard	,	which	was	not	far
和	跑	后	先生	.	棕色的	进入	这	苹果	果园	,	哪个	曾是	不是	远的

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

from	the	house	.
从	这	房子	.

然后追着布朗先生跑进了离房子不远的苹果园。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['tʃɪldrən] ? " [kraɪd]['mɪsɪz] . [braʊn] ,

"	What's	the	matter	,	children	?	"	cried	Mrs	.	Brown	,
"	是什么	这	事情	,	孩子们	?	"	哭	太太	.	棕色的	,

“孩子们，怎么了？”布朗太太喊道。

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['kɪtʃɪn] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['dɪnə(r)] ['redi] .

coming	from	her	kitchen	where	she	was	getting	dinner	ready	.
未来	从	她	厨房	在哪里	她	曾是	获得	晚餐	准备好	.

她正从厨房准备晚餐，然后走了出来。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ? "

"	Are	you	running	away	?	"
"	是	你	跑步	离开	?	"

你是要逃跑吗?

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [kætʃ] [ðə; ði]['æp(ə)l] [bɔɪ] , " [rʌs] ['ɑːnsə(r)d] [bæk] ['əʊvə(r)]
" We're going to see Mr . Brown catch the apple boy , " Russ answered back over
" 是 去 到 看 先生 . 棕色的 抓住 这 苹果 男生 , " 拉斯 回答 后退 超过
[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
his shoulder .
他的 肩膀 .

“我们要去看布朗先生抓住那个摘苹果的男孩，”拉斯头也不回地回答道。

" [ɪz] [ðæt] ['peski] ['æp(ə)l] [bɔɪ] [hɪə(r)] [ə'gen] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] .
" Is that pesky apple boy here again ? " asked the farmer's wife .
" 是 那 讨厌的 苹果 男生 这里 再次 ? " 问 这 农民的 妻子 .

“那个讨厌的摘苹果的小家伙又来了？”农妇问道。

" [wʌts] [ə; eɪ] ['peski] ['æp(ə)l] [bɔɪ] ? " [ɑːskt] ['lædi] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [rʌs] .
" What's a pesky apple boy ? " asked Laddie , as he ran along beside Russ .
" 是什么 一个 讨厌的 苹果 男生 ? " 问 拉迪 , 作为 他 跑 沿着 旁 拉斯 .

“什么是讨厌的苹果男孩？”拉迪一边问，一边跟在拉斯旁边跑。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] ?
" Is it a riddle ?
" 是 它 一个 谜语 ?

这是个谜语吗?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][ɔː(r)]['mɪstə(r)] . [braʊn] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] . "
If it is I wish she or Mr . Brown would tell me the answer . "
如果 它 是 我 希望 她 或者 先生 . 棕色的 会 告诉 我 这 回答 . "

如果真是这样，我希望她或布朗先生能告诉我答案。

" [nəʊ] , - ['peski] - [ɪz] [sɔːt] [ɒv; əv] [miːn] , [aɪ] [θɪŋk] , " [ɪk'spleɪnd] [rʌs] .
" No , ' pesky ' is sort of mean , I think , " explained Russ .
" 不 , - 讨厌的 - 是 种类 的 意思是 , 我 思考 , " 解释 拉斯 .

“不，我觉得‘讨厌的’这个词有点刻薄，”拉斯解释道。

" [haɪ] [ðeə(r)] !
" Hi there !
" 你好 那里 !

“你好呀!

[dəʊnt][juː; jʊ] [rʌn] [ɒf] [wɪð] [maɪ] ['æplz] !
Don't you run off with my apples !
不 你 跑步 离开 和 我的 苹果 !

别想偷走我的苹果!

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [fens] .
" shouted the farmer again , and by this time the boy had reached the fence .
" 喊叫 这 农民 再次 , 和 经过 这 时间 这 男生 有 达到 这 栅栏 .

“农夫又喊了一声，这时男孩已经跑到了栅栏边。”

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [haɪ] , [ɔː(r)] [els] [hiː; hi][wɒz; wəz]
He started to climb over it , but it was too high , or else he was
他 开始 到 爬 超过 它 , 但 它 曾是 也 高的 , 或者 别的 他 曾是
[tuː] [smɔːl] ,
too small ,
也 小的 ,

他开始往上爬，但要么是太高了，要么是太矮了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] ['meni] [mɔː(r)] ['æplz] [kept] ['drɒpɪŋ] [frɒm; frəm]
and as he wiggled and struggled many more apples kept dropping from
和 作为 他 扭动 和 挣扎 许多 更多的 苹果 保留 下降 从
[hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] .
his pockets .
他的 口袋 .

当他扭动挣扎时，越来越多的苹果从他的口袋里掉了出来。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fɪld] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] ['traʊzəz] [p'ɒkɪts] ['prɪti] [fʊl] [wɪð] ['mɪstə(r)]

He	seemed	to	have	filled	his	coat	and	trousers	pockets	pretty	full	with	Mr
他	似乎	到	有	已填	他的	外套	和	裤子	口袋	漂亮的	满的	和	先生

. [braʊnz] ['æplz] .

.	Brown's	apples	.
.	布朗的	苹果	.

他的外套和裤子口袋里似乎都装满了布朗先生的苹果。

" [naʊ] [ai][hæv; həv][juː; jʊ] !

"	Now	I	have	you	!
"	现在	我	有	你	!

现在我抓到你了!

" [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ,

"	cried	Mr	.	Brown	,
"	哭	先生	.	棕色的	,

布朗先生喊道:“

[æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm] [bæk] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ]

as	he	rushed	up	to	the	boy	and	pulled	him	back	just	as	the	little	fellow
作为	他	匆忙	向上	到	这	男生	和	拉	他	后退	只是	作为	这	小的	同伴

[mait] [hæv; həv] ['gɒtn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)] .

might	have	gotten	over	the	fence	if	he	had	had	a	moment	more	.
可能	有	获得	超过	这	栅栏	如果	他	有	有	一个	片刻	更多的	.

他冲到男孩跟前，一把将他拉了回来，就在那小家伙如果再多一秒钟可能就要翻过栅栏的时候，他及时阻止了男孩。

" [naʊ] [ai][hæv; həv][juː; jʊ] !

"	Now	I	have	you	!
"	现在	我	有	你	!

现在我抓到你了!

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['æplz] !

I'll	teach	you	to	take	my	apples	!
患病的	教	你	到	拿	我的	苹果	!

我非得让你尝尝偷我苹果的滋味!

[ai] [wɔːnd] [juː; jʊ] [ɪf] [ai] [kɔːt] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] ['ɔːtʃəd] [ə'gen] [aɪ'd][hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] ,

I	warned	you	if	I	caught	you	in	my	orchard	again	I'd	have	you	arrested	,
我	警告	你	如果	我	捕捉	你	在	我的	果园	再次	ID	有	你	被捕	,

我警告过你，如果我再发现你出现在我的果园里，我就把你逮捕。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] !

and	now	I'm	going	to	!
和	现在	我是	去	到	!

现在我要去了!

[ai][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['ɔːtʃəd] ! "

I	told	you	to	keep	out	of	my	orchard	!	"
我	讲述	你	到	保持	出去	的	我的	果园	!	"

我告诉过你别再进我的果园!

" [nəʊ] , [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌlən] [vɔɪs] ,

"	No	,	you	didn't	,	"	answered	the	boy	in	a	sullen	voice	,
"	不	,	你	没有	,	"	回答	这	男生	在	一个	忧郁	嗓音	,

“不，你没有，”男孩闷闷不乐地回答道。

[æz; əz][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɒlə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][dræg][hɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

as	the	farmer	took	hold	of	his	collar	and	began	to	drag	him	toward	the
作为	这	农民	采取	抓住	的	他的	衣领	和	开始	到	拖	他	朝向	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

农夫抓住他的衣领，开始把他往房子那边拖。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪ]['dɪd(ə)nt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['mɪstə(r)] . [braʊn] , [waɪl] [rʌs] , [rəʊz] ,

"	What	makes	you	say	I	didn't	?	"	demanded	Mr	.	Brown	,	while	Russ	,	Rose	,
"	什么	制作	你	说	我	没有	?	"	要求	先生	.	棕色的	,	尽管	拉斯	,	玫瑰	,

“你凭什么说我没做？”布朗先生质问道，而拉斯、罗斯、

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [lʊkt] [ɒn] ['wʌndrɪŋli] .

and	the	others	looked	on	wonderingly	.
和	这	其他的	看起来	在	惊奇地	.

其他人则惊奇地看着。

" ['dɪd(ə)nt][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][maɪ] ['æplz] ? "

"	Didn't	I	tell	you	not	to	take	any	more	of	my	apples	?	"
"	没有	我	告诉	你	不是	到	拿	任何	更多的	的	我的	苹果	?	"

我不是告诉过你不许再拿我的苹果吗?

" [nəʊ] , [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	No	,	you	didn't	!	"	exclaimed	the	boy	.
"	不	,	你	没有	!	"	惊呼	这	男生	.

“不，你没有！”男孩喊道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] !

"	And	I	wish	you'd	let	me	go	!
"	和	我	希望	你会	让	我	去	!

“我希望你能放我走！”

[aɪ]['nevə(r)][wɒz; wəz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːtʃəd] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][aɪ]['nevə(r)] [tʊk] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['æplz]

I	never	was	in	your	orchard	before	,	and	I	never	took	any	of	your	apples
我	绝不	曾是	在	你的	果园	前	,	和	我	绝不	采取	任何	的	你的	苹果

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

我以前从没来过你的果园，也从没摘过你的苹果。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]['teɪkən] ['eni] [naʊ] ['əʊnli][aɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] [aɪ][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]

and	I	wouldn't	have	taken	any	now	only	I	was	so	hungry	I	was	almost
和	我	不会	有	已采取	任何	现在	仅有的	我	曾是	所以	饥饿的	我	曾是	几乎

[stɑːvd] !

starved	!
饥饿	!

要不是我饿得快要饿死了，我现在肯定不会吃的!

" [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][hɪz; ɪz][lɪps] ,

"	His	chin	began	to	tremble	,	and	so	did	his	lips	,
"	他的	下巴	开始	到	颤抖	,	和	所以	做过	他的	嘴唇	,

他的下巴开始颤抖，嘴唇也跟着颤抖。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] .

and	it	was	easy	to	see	he	was	almost	ready	to	cry	.
和	它	曾是	简单的	到	看	他	曾是	几乎	准备好	到	哭	.

很容易看出他几乎要哭出来了。

['mɪsɪz] . [braʊn] [keɪm] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

Mrs	.	Brown	came	down	through	the	orchard	to	meet	her	husband	.
太太	.	棕色的	来了	向下	通过	这	果园	到	见面	她	丈夫	.

布朗太太穿过果园下来迎接她的丈夫。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [kɔːt] [hɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	see	you	caught	him	,	"	she	said	.
"	我	看	你	捕捉	他	,	"	她	说	.

“看来你抓到他了，”她说。

" [wiːl; wil] [tiːtʃ] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['æplz] !
" We'll teach him not to take any more of our apples !
" 出色地 教 他 不是 到 拿 任何 更多的 的 我们的 苹果 !

“我们要让他知道以后不许再偷我们的苹果！”

[brɪŋ] [hɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] .
Bring him along and send for the constable .
带来 他 沿着 和 发送 为了 这 警官 .

把他带过来，然后叫警察来。

[hiːl] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɒkʌp] ! "
He'll take him to the lockup ! "
地狱 拿 他 到 这 锁 ! "

他会把他关进拘留所！

" [əʊ] , [pliːz] [doʊnt] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [ə'restɪd] !
" Oh , please don't have me arrested !
" 哦 , 请 不 有 我 被捕 !

“哦，请不要逮捕我！”

" [begd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [rʌs] .
" begged the boy , who was a little older than Russ .
" 乞求 这 男生 , WHO 曾是 一个 小的 老 比 拉斯 .

“男孩恳求道，他比拉斯稍大一些。”

" [ai] ['nevə(r)] [tʊk] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['æplz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['teɪkən] ['eni]
" I never took any of your apples before , and I wouldn't have taken any
" 我 绝不 采取 任何 的 你的 苹果 前 , 和 我 不会 有 已采取 任何
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

“我以前从没拿过你的苹果，现在也不会拿。”

['əʊnli] [ai] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hʌŋgri] [ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
only I was so hungry I couldn't help it .
仅有的 我 曾是 所以 饥饿的 我 不能 帮助 它 .

只是我当时太饿了，根本控制不住自己。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eni] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ai] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eni] ['brekfəst]
I didn't have any supper , and I didn't have any breakfast
我 没有 有 任何 晚餐 , 和 我 没有 有 任何 早餐

我没吃晚饭，也没吃早饭。

[ænd; ənd] [ai] ['dɪd(ə)nt] [siː] [weə(r)] [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['eni] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] — — "
and I didn't see where I was going to get any dinner , and — — "
和 我 没有 看 在哪里 我 曾是 去 到 得到 任何 晚餐 , 和 — — "

我不知道该去哪里吃晚饭，而且——”

" [hɪə(r)] , ['æbnə] [braʊn] , [juː; jʊ] [let] [ðæt] [bɔɪ] [gəʊ] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,
" Here , Abner Brown , you let that boy go ! " suddenly exclaimed Mrs . Brown ,
" 这里 , 阿布纳 棕色的 , 你 让 那 男生 去 ! " 突然 惊呼 太太 . 棕色的 ,

“阿布纳·布朗，你放开那个孩子！”布朗太太突然喊道。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] [nəʊt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [lʊk] [ɒn]
and there was a new note in her voice and a different look on
和 那里 曾是 一个 新的 笔记 在 她 嗓音 和 一个 不同的 看 在
[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
her face .
她 脸 .

她的声音里有了新的变化，脸上的表情也变了。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] !
" Poor child !
" 贫穷的 孩子 !

可怜的孩子!

[hiːz] [hɑːf] [stɑːvd] , ['enibɒdi] [kæn; kən] [siː] [ðæt] !
He's half starved , anybody can see that !
他是 一半 饥饿 , 任何人 能 看 那 !

他饿得快要死了，谁都看得出来!

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] ['ɔːlməʊst] [kʊkt] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [sɜːv] .
And I have a good dinner almost cooked and ready to serve .
和 我 有 一个 好的 晚餐 几乎 煮熟 和 准备好 到 服务 .

我已经做好了一顿丰盛的晚餐，差不多可以上菜了。

[juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] .
You come right along with me , poor child .
你 来 正确的 沿着 和 我 , 贫穷的 孩子 .

可怜的孩子，你就跟我一起走吧。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] [wɪð] [ðiːz] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] . "
I'll give you your dinner with these other children . "
患病的 给 你 你的 晚餐 和 这些 其他 孩子们 . "

我会给你和其他孩子一起吃晚饭。

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [hɪm] .
" Oh , thank you ! " said the boy , as the farmer let go of him .
" 哦 , 感谢 你 ! " 说 这 男生 , 作为 这 农民 让 去 的 他 .

“哦，谢谢！”男孩说道，农夫松开了他。

" ['ɒnɪst] , [ai] ['nevə(r)] [tʊk] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['æplz] [bɪ'fɔː(r)] .
" Honest , I never took any of your apples before .
" 诚实的 , 我 绝不 采取 任何 的 你的 苹果 前 .

“说实话，我以前从来没拿过你的苹果。”

[ai] ['əʊnli] [dʒʌst] [gɒt] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .
I only just got here , " he went on .
我 仅有的 只是 得到 这里 , " 他 去 在 .

“我刚到这里，”他继续说道。

" [aɪv] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] ,
" I've been walking a long way ,
" 我已经 到过 步行 一个 长的 方式 ,

我走了很远的路，

[ænd; ənd] [wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['æplz] [ai] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hʌŋgri] [ai] [dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [help] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː]
and when I saw the apples I was so hungry I just couldn't help taking a few
. "
: "
. "

当我看到苹果时，我饿极了，忍不住拿了几个。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [ɪn] [maɪ] ['ɔːtʃəd] [bɪ'fɔː(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" Are you sure you were never in my orchard before ? " asked Mr . Brown .
" 是 你 当然 你 是 绝不 在 我的 果园 前 ? " 问 先生 . 棕色的 .

布朗先生问道：“你确定你以前从未到过我的果园吗？”

" [ʃʊə(r)] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" Sure ! " was the answer .
" 当然 ! " 曾是 这 回答 .

“当然可以！”对方回答道。

" [ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [taʊn] [bɪ'fɔː(r)] .

"	I	never	was	in	this	town	before	.
"	我	绝不	曾是	在	这	镇	前	.

我以前从没来过这个镇。

[ai][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

I	don't	even	know	the	name	of	it	.	"
我	不	甚至	知道	这	姓名	的	它	.	"

我甚至不知道它叫什么名字。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] , ['æbnə] , " [went] [ɒn]['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	Of	course	this	isn't	the	same	boy	,	Abner	,	"	went	on	Mrs	.	Brown	.
"	的	课程	这	不是	这	相同的	男生	,	阿布纳	,	"	去	在	太太	.	棕色的	.

“当然，这已经不是同一个男孩了，阿布纳，”布朗太太继续说道。

" [ə; eɪ] ['bɒdi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] [ʃʌt] .

"	A	body	could	see	that	with	their	eyes	shut	.
"	一个	身体	可以	看	那	和	他们的	眼睛	关闭	.

“即使闭着眼睛，人也能看到这一点。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] , [huz] [biːn] ['teɪkɪŋ] ['aʊə(r)] ['æplz] , [hæz; həz] [red] [heə(r)] .

The	other	boy	,	who's	been	taking	our	apples	,	has	red	hair	.
这	其他	男生	,	谁是	到过	采取	我们的	苹果	,	有	红色的	头发	.

另一个偷我们苹果的男孩有一头红头发。

[ðɪs] [bɔɪz] [ɪz] [braʊn] . -

This	boy's	is	brown	.	'
这	男孩们	是	棕色的	.	-

这个男孩的皮肤是棕色的。

['tɪzənt][ðə; ði] [seɪm] [wʌn][æt; ət][ɔːl] ! "

Tisn't	the	same	one	at	all	!	"
不是	这	相同的	一	在	全部	!	"

根本不是同一个!

" [aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

"	I'm	glad	of	it	,	"	said	the	farmer	.
"	我是	高兴的	的	它	,	"	说	这	农民	.

“我很高兴，”农夫说。

" [bʌt; bət][ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [tʃæp] [huz] [biːn] ['stiːlɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ] ['ɔːtʃəd] .

"	But	I	would	like	to	catch	that	chap	who's	been	stealing	from	my	orchard	.
"	但	我	会	喜欢	到	抓住	那	小伙子	谁是	到过	偷窃	从	我的	果园	.

“但我很想抓住那个偷我果园东西的家伙。”

[nɒt] [ðæt] [ai][maɪnd][ə; eɪ] [fjuː] ['æplz] .

Not	that	I	mind	a	few	apples	.
不是	那	我	头脑	一个	很少	苹果	.

我倒是不介意吃几个苹果。

[aɪd] [gɪv] - [ɪm] [tuː; tə] [hɪm] ['wɪlɪŋli] [ɪf] [id] [kʌm] [ænd; ənd][ɑːsk][ˌem 'iː] .

I'd	give	'	em	to	him	willingly	if	he'd	come	and	ask	me	.
ID	给	-	呃	到	他	心甘情愿	如果	他会	来	和	问	我	.

如果他来问我，我会很乐意给他。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [laɪk] [ə; eɪ] ['peski] ['æp(ə)l] [θiːf] !

But	I	don't	like	a	pesky	apple	thief	!
但	我	不	喜欢	一个	讨厌的	苹果	贼	!

但我讨厌偷苹果的讨厌鬼!

[ðəʊ] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['iːv(ə)n] [red] [heə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ʃʌt] , ['mʌðə(r)] , [ai][doʊnt]

Though	**how**	**you**	**can**	**see**	**even**	**red**	**hair**	**with**	**your**	**eyes**	**shut**	**,**	**Mother**	**,**	**I**	**don't**
尽管	如何	你	能	看	甚至	红色的	头发	和	你的	眼睛	关闭	,	母亲	,	我	不

[nəʊ] ,

know	**,**
知道	,

母亲，我真不知道您是怎么闭着眼睛也能看到红头发的。

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	**he**	**added**	**,**	**with**	**a**	**laugh**	**at**	**his**	**wife**	**.**
"	他	额外	,	和	一个	笑	在	他的	妻子	.

“他笑着对妻子补充道。”

" ['nevə(r)][maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	**Never**	**mind**	**about**	**that**	**,**	**"**	**she**	**said**	**to**	**her**	**husband**	**.**
"	绝不	头脑	关于	那	,	"	她	说	到	她	丈夫	.

“别管那件事了，”她对丈夫说。

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] , [ænd; ənd][aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	**He**	**isn't**	**the**	**same**	**boy**	**,**	**and**	**I'm**	**glad**	**of**	**it**	**.**
"	他	不是	这	相同的	男生	,	和	我是	高兴的	的	它	.

“他已经不是以前那个男孩了，我很高兴。”

[kʌm] [ɒn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

Come	**on**	**up**	**to**	**the**	**house**	**,**	**"**	**she**	**went**	**on**	**.**
来	在	向上	到	这	房子	,	"	她	去	在	.

“来吧，到房子里来，”她继续说道。

" [ai] ['rekən] [ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['betə(r)] ['dɪnə(r)] [ðæn; ðən][dʒʌst] ['æplz] ,

"	**I**	**reckon**	**I**	**can**	**give**	**you**	**a**	**better**	**dinner**	**than**	**just**	**apples**	**,**
"	我	估计	我	能	给	你	一个	更好的	晚餐	比	只是	苹果	,

“我想我可以给你准备一顿比只有苹果更好的晚餐。”

[ðəʊ] ['ðer] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] - [ɪm] . "

though	**they're**	**good**	**enough**	**to**	**eat**	**when**	**you**	**want**	**'**	**em**	**.**	**"**
尽管	它们是	好的	足够的	到	吃	什么时候	你	想	-	呃	.	"

虽然它们味道不错，想吃的时候也可以吃。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['greɪtfəli] .

"	**Thank**	**you**	**,**	**"**	**said**	**the**	**boy**	**gratefully**	**.**
"	感谢	你	,	"	说	这	男生	感激不尽	.

“谢谢，”男孩感激地说。

" [aɪl] [duː; də][sʌm; səm] [tʃɔː(r)z] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [miːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æplz]

"	**I'll**	**do**	**some**	**chores**	**for**	**you**	**to**	**pay**	**for**	**my**	**meal**	**and**	**the**	**apples**
"	患病的	做	一些	家务	为了	你	到	支付	为了	我的	一顿饭	和	这	苹果

[ai] [tʊk] ,

I	**took**	**,**
我	采取	,

“我会帮你做些家务来抵我的饭钱和我拿的苹果钱。”

[ɪf] [jʊl] [let] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

if	**you'll**	**let**	**me**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**.**
如果	你会	让	我	,	"	他	去	在	.

“如果你允许的话，”他继续说道。

" [ai] ['ɒfəd] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][lɑːst] [naɪt] , [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['sʌpə(r)] ,

"	**I**	**offered**	**to**	**work**	**for**	**a**	**man**	**last**	**night**	**,**	**to**	**pay**	**for**	**my**	**supper**	**,**
"	我	提供	到	工作	为了	一个	男人	最后的	夜晚	,	到	支付	为了	我的	晚餐	,

“昨晚我主动提出为一位男士工作，以换取我的晚餐报酬。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [let][ˌem ˈiː] ,
but **he** **wouldn't** **let** **me** **,**
但 他 不会 让 我 ,

但他不让我这么做。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ɪf] [aɪ]['dɪd(ə)nt][get] [ɒf] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪd] [set][hɪz; ɪz] ['ʌgli] [əʊld][ræm]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .
and **he** **said** **if** **I** **didn't** **get** **off** **his** **place** **he'd** **set** **his** **ugly** **old** **ram** **after** **me** **.**
和 他 说 如果 我 没有 得到 离开 他的 地方 他会 放 他的 丑陋的 老的 内存 后 我 .
"
"
"

他说，如果我不离开他的地盘，他就要放他那只丑陋的老公羊来追我。

" ['meɪbi] [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [ræm] [ðæt] ['bʌtɪd] ['kæptɪn] [ben] ! " [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] .
" **Maybe** **that's** **the** **same** **ram** **that** **butted** **Captain** **Ben** **!** **"** **exclaimed** **Rose** **.**
" 或许 那就是 这 相同的 内存 那 对接 队长 本 ! " 惊呼 玫瑰 .

“说不定就是那只撞了本船长的公羊呢！”罗斯惊呼道。

" [dɪd] [ðæt] [əʊld][ræm][ɒv; əv][hæŋk] - [get] [luːs] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ,
" **Did** **that** **old** **ram** **of** **Hank** **Yardon's** **get** **loose** **?** **"** **asked** **Mr** **.** **Brown** **,**
" 做过 那 老的 内存 的 汉克 - 得到 松动的 ? " 问 先生 . 棕色的 ,

“汉克·亚顿那只老公羊是不是跑丢了？”布朗先生问道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
as **he** **walked** **back** **to** **the** **house** **with** **the** **children** **.**
作为 他 步行 后退 到 这 房子 和 这 孩子们 .

他带着孩子们往房子走去。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [rʌs] , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" **Yes** **,** **"** **answered** **Russ** **,** **and** **he** **told** **what** **had** **happened** **.**
" 是的 , " 回答 拉斯 , 和 他 讲述 什么 有 发生 .

“是的，”拉斯回答道，然后他讲述了事情的经过。

" [wel] , [wel] ! " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
" **Well** **,** **well** **!** **"** **said** **the** **farmer** **.**
" 出色地 , 出色地 ! " 说 这 农民 .

“哎呀，哎呀！”农夫说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði][kə'næl] [mjuːl] ['draɪvə(r)] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] .
" **It's** **a** **good** **thing** **the** **canal** **mule** **driver** **happened** **along** **.**
" 它是 一个 好的 事物 这 运河 骡子 司机 发生 沿着 .

“幸好运河骡夫正好路过。”

['hektə(r)][ɪz][ə; eɪ][bæd][wʌn] ! "
Hector **is** **a** **bad** **one** **!** **"**
赫克托 是 一个 坏的 一 ! "

赫克托是个坏蛋！

" [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] " ['æp(ə)l] [bɔɪ] , " [æz; əz] [rəʊz] [kɔːld] [hɪm] .
" **Do** **you** **live** **here** **?** **"** **asked** **the** **"** **apple** **boy** **,** **"** **as** **Rose** **called** **him** **.**
" 做 你 居住 这里 ? " 问 这 " 苹果 男生 , " 作为 玫瑰 称为 他 .

“你住在这里吗？”罗斯称呼他为“卖苹果的男孩”的人问道。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [tuː; tə] [rʌs] , [bɪ'saɪd] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
He **put** **his** **question** **to** **Russ** **,** **beside** **whom** **he** **was** **walking** **to** **the** **house** **.**
他 放 他的 问题 到 拉斯 , 旁 谁 他 曾是 步行 到 这 房子 .

他向正和他一起往房子走的拉斯提出了这个问题。

" [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" **No** **,** **"** **was** **the** **answer** **.**
" 不 , " 曾是 这 回答 .

“不，”回答是。

" [wɪr] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə] ['kæptɪn] [bɛnz] [æt; ət][grænd] [vjuː] [ænd; ənd] — — "

"	We're	on	our	way	to	Captain	Ben's	at	Grand	View	and	—	—	"
"	是	在	我们的	方式	到	队长	本的	在	盛大	看法	和	—	—	"

“我们正前往格兰德维尤的本船长餐厅，而且——”

" [hwɛəd] [juː; jʊ] [seɪ] ?

"	Where'd	you	say	?
"	在哪里?	你	说	?

“你说什么？”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kwɪkli] .

"	interrupted	the	boy	quickly	.
"	中断	这	男生	迅速地	.

“他迅速打断了男孩的话。”

" ['kæptɪn] [bɛnz] , " [sed] [rəʊz] .

"	Captain	Ben's	,	"	said	Rose	.
"	队长	本的	,	"	说	玫瑰	.

“本船长的，”罗斯说。

" [nəʊ] , [ai] [miːn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] . "

"	No	,	I	mean	the	name	of	the	place	.	"
"	不	,	我	意思是	这	姓名	的	这	地方	.	"

“不，我是指地名。”

" [əʊ] ! [grænd] [vjuː] , " [went] [ɒn] [rʌs] .

"	Oh	!	Grand	View	,	"	went	on	Russ	.
"	哦	!	盛大	看法	,	"	去	在	拉斯	.

“哦！格兰德维尤，”拉斯继续说道。

" [ɪts] [ɒn][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['sekənd] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

"	It's	on	the	seashore	,	and	we're	going	there	for	our	second	vacation	.
"	它是	在	这	海滨	,	和	是	去	那里	为了	我们的	第二	假期	.

“它位于海边，我们将第二次去那里度假。”

[wiː; wi][hæd; həd][wʌn][æt; ət]['ʌŋk(ə)l] [frɛdz] [rɑːntʃ] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

We	had	one	at	Uncle	Fred's	ranch	in	the	West	,
我们	有	一	在	叔叔	弗雷德的	牧场	在	这	西方	,

我们在弗雷德叔叔位于西部的牧场里有一个。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [paɪps] [ɪn]['aʊə(r)] [skuːl] ,

but	something	went	wrong	with	the	pipes	in	our	school	,
但	某物	去	错误的	和	这	管道	在	我们的	学校	,

但是我们学校的管道出了问题，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] , [səʊ] ['kæptɪn] [ben] [ɪn'vaɪtɪd][juː 'es][tuː; tə]

and	we	couldn't	go	back	for	a	month	,	so	Captain	Ben	invited	us	to
和	我们	不能	去	后退	为了	一个	月	,	所以	队长	本	受邀	我们	到

[grænd] [vjuː] . "

Grand	View	.	"
盛大	看法	.	"

我们一个月内都回不去，所以本船长邀请我们去格兰德维尤。

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼！

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[grænd] [vjuː] , " [mˈɜːməd] [ðə; ði][ˈæp(ə)l] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][tæd]

Grand	View	,	"	murmured	the	apple	boy	,	who	had	said	his	name	was	Tad
盛大	看法	,	"	低声说道	这	苹果	男生	,	WHO	有	说	他的	姓名	曾是	塔德

[ˈmʌnsən] .

Munson	.
芒森	.

“大观景台，”那个自称名叫塔德·芒森的卖苹果的男孩低声说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ? " [ɑːskt] [rəʊz] , [waɪl] [ˈlædi] [ænd; ənd][ˈsɪksθ][ræn][ɒn] [əˈhed]

"	Do	you	know	where	it	is	?	"	asked	Rose	,	while	Laddie	and	Vi	ran	on	ahead
"	做	你	知道	在哪里	它	是	?	"	问	玫瑰	,	尽管	拉迪	和	维	跑	在	前方

,

,

,

“你知道它在哪儿吗？”罗斯问道，拉迪和薇则跑在了前面。

[ˈreɪsɪŋ] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʊd] [fɜːst] [riːtʃ] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːmhaʊs] .

racing	to	see	who	would	first	reach	the	front	porch	of	the	farmhouse	.
赛车	到	看	WHO	会	第一的	抵达	这	正面	门廊	的	这	农家	.

比赛看谁能最先到达农舍的前廊。

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ləʊ] - [vɔɪst] [ˈɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	I	know	,	"	was	the	low	-	voiced	answer	.
"	是的	,	我	知道	,	"	曾是	这	低的	-	配音	回答	.

“是的，我知道。”对方低声回答。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [ðeə(r)] .

"	And	I	wish	I	was	there	.
"	和	我	希望	我	曾是	那里	.

“我真希望我当时也在那里。”

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [get] [ðeə(r)] .

But	I	don't	see	how	I	can	get	there	.
但	我	不	看	如何	我	能	得到	那里	.

但我不知道该如何到达那里。

[ɔːl] [maɪ] [ˈmʌni] [ɪz] [gɒn] ,

All	my	money	is	gone	,
全部	我的	钱	是	已消失	,

我的钱全没了。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːrmərz] [wɒnt] ['eni] [wɜːk] [dʌn] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː; də] .

and	none	of	the	farmers	want	any	work	done	that	I	can	do	.
和	没有任何	的	这	农民	想	任何	工作	完毕	那	我	能	做	.

没有一个农民愿意做我能做的工作。

[bʌt; bət][aɪm][glæd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['dɪnə(r)] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

But	I'm	glad	I'm	going	to	have	some	dinner	,	"	he	went	on	.
但	我是	高兴的	我是	去	到	有	一些	晚餐	,	"	他	去	在	.

“但我很高兴能吃顿晚饭，”他接着说。

" [aɪ][kæn; kən] [smel] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [hˈʌŋgɹɪe] [ðæn; ðən]['evə(r)] . "

"	I	can	smell	it	now	,	and	it	makes	me	hungrier	than	ever	.	"
"	我	能	闻	它	现在	,	和	它	制作	我	饥饿	比	曾经	.	"

“我现在都能闻到香味了，这让我比以往任何时候都更饿了。”

" [aɪm] ['hʌŋgri] , [tuː] , " [sed] [rʌs] .

"	I'm	hungry	,	too	,	"	said	Russ	.
"	我是	饥饿的	,	也	,	"	说	拉斯	.

“我也饿了，”拉斯说。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] ,
" Are you going around in an automobile ? " asked Vi ,
" 是 你 去 大约 在 一个 汽车 ? " 问 维 ,

“你是开车出行吗？”薇问道。

['kʌmɪŋ] [bæk] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['biːt(ə)n] ['lædi] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
coming back after she had beaten Laddie in a race to the porch .
未来 后退 后 她 有 被打败 拉迪 在 一个 种族 到 这 门廊 .

她跑赢了拉迪，然后回到了门廊。

" [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ?
" An automobile ?
" 一个 汽车 ?

“一辆汽车？”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] !
I should say not !
我 应该 说 不是 !

我应该说不是!

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" cried the boy .
" 哭 这 男生 .

“男孩喊道。”

" [ai]['træv(ə)l][ɒn] ['ʃæŋks] - [mjuːlz] , [ai][duː; də] . "
" I travel on shanks ' mules , I do . "
" 我 旅行 在 小腿 - 骡子 , 我 做 . "

“我的确是骑着骡子旅行的。”

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [laɪk] [kə'næl] [mjuːlz] ?
" Are they like canal mules ?
" 是 他们 喜欢 运河 骡子 ?

它们像运河骡子吗?

" ['sɪksθ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Vi wanted to know .
" 维 通缉 到 知道 .

薇想知道。

" [nɒt] [ɪg'zæktli] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['smaɪlɪŋ] .
" Not exactly , " answered the boy , smiling .
" 不是 确切地 , " 回答 这 男生 , 微笑 .

“不完全是，”男孩笑着回答。

" ['ðer] [maɪ] [legz] — ['ʃæŋks] [ai] [kɔːl] - [ɪm] — [ænd; ənd] [aɪv] [wɔːkt] ['meni] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒn] - [ɪm]
" They're my legs — shanks I call ' em — and I've walked many a mile on ' em
" 它们是 我的 腿 — 小腿 我 称呼 - 呃 — 和 我已经 步行 许多 一个 英里 在 - 呃
[sɪns] [ai] — [wel] ,
since I — well ,
自从 我 — 出色地 ,

“它们是我的腿——我称它们为小腿——自从我——嗯，以来，我已经用它们走了无数英里。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] , " [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] .
for the last week , " he said quickly .
为了 这 最后的 星期 , " 他 说 迅速地 .

“过去一周都是这样，”他迅速说道。

[rʌs] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] ['ʃɑːpli] .
Russ looked at the boy sharply .
拉斯 看起来 在 这 男生 尖锐地 .

拉斯锐利地看了那个男孩一眼。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [hɪm] — [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]
There seemed to be something strange about him — as though he wanted to
那里 似乎 到 是 某物 奇怪的 关于 他 — 作为 尽管 他 通缉 到
[haɪd] ['sʌmθɪŋ] — [tuː; tə][haɪd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['æplz] [hiː; hi][hæd; həd] [stʌft]
hide something — to hide something more than the apples he had stuffed
隐藏 某物 — 到 隐藏 某物 更多的 比 这 苹果 他 有 填充
['ɪntuː][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .
into his pockets .
进入 他的 口袋 .

他似乎有些古怪——好像他想隐藏什么——隐藏的不仅仅是他塞进口袋里的苹果。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get] [bæk] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][grænd] [vjuː] [aɪ'd]['nevə(r)][gəʊ][ə'weɪ] [ə'gen] ,
" If I could get back anywhere near Grand View I'd never go away again ,
" 如果 我 可以 得到 后退 任何地方 靠近 盛大 看法 ID 绝不 去 离开 再次 ,

“如果我能回到格兰德维尤附近，我再也不想离开这里了。”

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" said the boy in a low voice .
" 说 这 男生 在 一个 低的 嗓音 .

“男孩低声说道。”

" [aɪ] [ges] [aɪ][dɪd] [rɒŋ] , [bʌt; bət] [ɪts] [tuː] [leɪt] [naʊ] .
" I guess I did wrong , but it's too late now .
" 我 猜测 我 做过 错误的 , 但 它是 也 晚的 现在 .

“我想我做错了，但现在太晚了。”

[aɪ] [wɪʃ] — —
I wish — —
我 希望 — —

我希望——

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [braʊn] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['kɔːlɪŋ] :
" Just then the voice of Mrs . Brown was heard calling :
" 只是 然后 这 嗓音 的 太太 . 棕色的 曾是 听到 呼叫 :

就在这时，传来了布朗太太的呼喊声：

" [kʌm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , ['tʃɪldrən] ! "
" Come to dinner , children ! "
" 来 到 晚餐 , 孩子们 ! "

“孩子们，来吃饭吧！”

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[ðæt] [saʊndz] [gʊd] !
That sounds good !
那 声音 好的 !

听起来很好！

" [m'ɜːməd] [tæd] ['mʌnsən] .
" murmured Tad Munson .
" 低声说道 塔德 芒森 .

“塔德·芒森低声说道。”

[rʌs] , [rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] ,
Russ , Rose and the others thought the same ,
拉斯 , 玫瑰 和 这 其他的 想法 这 相同的 ,

拉斯、罗斯和其他人也都这么想。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bauntifəli] [sə'plaɪd] ['teɪb(ə)l] .

and	soon	they	were	sitting	down	to	a	bountifully	supplied	table	.
和	很快	他们	是	坐着	向下	到	一个	丰盛地	供应	桌子	.

很快，他们便在一张摆满了丰盛食物的桌子旁坐了下来。

[æz; əz][ðə; ði][kə'næl] [mjuːl] ['draɪvə(r)][hæd; həd] [sed] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [rəʊst] ['tʃɪkɪn] , [hɒt] ['bɪskɪts] [wɪð]

As	the	canal	mule	driver	had	said	,	there	was	roast	chicken	,	hot	biscuits	with
作为	这	运河	骡子	司机	有	说	,	那里	曾是	烤	鸡	,	热的	饼干	和

['plenti] [ɒv; əv] ['greɪvi] ,

plenty	of	gravy	,
很多	的	肉汁	,

正如运河骡夫所说，有烤鸡、热乎乎的饼干和大量的肉汁。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz] .

and	many	other	good	things	.
和	许多	其他	好的	事物	.

以及其他许多美好的事物。

" [aɪ] [wɪʃ] ['dædi] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] , " [sed] [rəʊz] ,

"	I	wish	Daddy	and	Captain	Ben	could	have	some	of	this	,	"	said	Rose	,
"	我	希望	爸爸	和	队长	本	可以	有	一些	的	这	,	"	说	玫瑰	,

“我真希望爸爸和本船长也能尝尝这些，”罗斯说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] ['helpɪŋ] .

as	she	passed	her	plate	for	a	second	helping	.
作为	她	通过了	她	盘子	为了	一个	第二	帮助	.

她把盘子递过去，要人再盛一份。

" [əʊ] , [aɪl] [seɪv] ['plenti] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	Oh	,	I'll	save	plenty	for	them	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	哦	,	患病的	节省	很多	为了	他们	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“哦，我会给他们留很多钱的，”布朗太太说。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [kʊk] [ə; eɪ] [lɒt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ɔːtəməbiːl] [fəʊks] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [h'ʌŋgɹɪe]

"	I	always	cook	a	lot	,	because	automobile	folks	are	almost	always	hungrier
"	我	总是	厨师	一个	很多	,	因为	汽车	各位	是	几乎	总是	饥饿

[ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rʌn] .

than	the	general	run	.
比	这	一般的	跑步	.

“我总是做很多饭，因为汽车行业的人几乎总是比普通人更饿。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] ['betə(r)] ?

Are	you	feeling	better	?
是	你	感觉	更好的	?

你感觉好些了吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['æplz] .

"	she	asked	the	strange	boy	who	had	taken	the	apples	.
"	她	问	这	奇怪的	男生	WHO	有	已采取	这	苹果	.

她问那个拿走苹果的陌生男孩。

" [əʊ] , [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [lɒt] ['betə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Oh	,	I	feel	a	lot	better	,	"	he	said	.
"	哦	,	我	感觉	一个	很多	更好的	,	"	他	说	.

“哦，我感觉好多了，”他说。

" [aɪ] [kænt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] , [nɔː(r)] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['sɒri] [aɪ][ˌeɪ 'em][aɪ] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] ['æplz] ,

"	I	can't	thank	you	enough	,	nor	tell	you	how	sorry	I	am	I	took	your	apples	,
"	我	不能	感谢	你	足够的	,	也不	告诉	你	如何	对不起	我	是	我	采取	你的	苹果	,

“我无法用言语表达我的感激之情，也无法告诉你我有多么后悔拿走了你的苹果。”

" [sed] [tæd] .
" said Tad .
" 说 塔德 .

“塔德说道。”

" [aɪl] [duː; də][sʌm; səm] [tʃɔː(r)z] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [miːl] . "
" I'll do some chores to pay for my meal . "
" 患病的 做 一些 家务 到 支付 为了 我的 一顿饭 . "

“我会做些家务来挣饭钱。”

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃænt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" I think we shan't worry about that , " said Mr . Brown , with a laugh .
" 我 思考 我们 不会 担心 关于 那 , " 说 先生 . 棕色的 , 和 一个 笑 .

“我想我们不必担心这个问题，”布朗先生笑着说。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə]['kɒlə(r)][juː; jʊ] [kwaɪt] [səʊ] ['rʌfli] ,
" I didn't mean to collar you quite so roughly ,
" 我 没有 意思是 到 衣领 你 相当 所以 大致 ,

“我不是故意要那么粗暴地掐住你的脖子的。”

[bʌt; bət] [aɪv] [biːn] ['bɒðəd] [ə; eɪ] [lɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['peski] ['æp(ə)l] [bɔɪz] . "
but I've been bothered a lot with the pesky apple boys . "
但 我已经 到过 烦恼 一个 很多 和 这 讨厌的 苹果 男孩们 . "

但我一直被那些讨厌的苹果贩子们烦得要死。

" [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] ['æplz] , " [sed] ['lædi] .
" I know a riddle about apples , " said Laddie .
" 我 知道 一个 谜语 关于 苹果 , " 说 拉迪 .

“我知道一个关于苹果的谜语，”拉迪说。

" [duː; də][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" Do you ? " asked Mrs . Brown .
" 做 你 ? " 问 太太 . 棕色的 .

“是吗？”布朗太太问道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [ɪts] [laɪk] [ðɪs] , " [went] [ɒn] ['lædi] .
" It's like this , " went on Laddie .
" 它是 喜欢 这 , " 去 在 拉迪 .

“是这样的，”拉迪继续说道。

" [waɪ] [ɪz][æn; ən]['æp(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ][wæks] [dɒl] ? "
" Why is an apple like a wax doll ? "
" 为什么 是 一个 苹果 喜欢 一个 蜡 玩具娃娃 ? "

为什么苹果像蜡像一样?

" [waɪ] [ɪz][æn; ən]['æp(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ][wæks] [dɒl] ?
" Why is an apple like a wax doll ?
" 为什么 是 一个 苹果 喜欢 一个 蜡 玩具娃娃 ?

为什么苹果像蜡像一样?

[ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
I never heard of such a thing !
我 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 !

我从未听说过这种事！

" [lɑːft] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] .
" laughed the farmer's wife .
" 笑了 这 农民的 妻子 .

“农妇笑了。”

" [æn; ən]['æp(ə)l]['ɪz(ə)nt] ['eni] [laɪk] [ə; eɪ][wæks] [dɒl] [ðæt] [ai][kæn; kən] [siː] . "

"	An	apple	isn't	any	like	a	wax	doll	that	I	can	see	.	"
"	一个	苹果	不是	任何	喜欢	一个	蜡	玩具娃娃	那	我	能	看	.	"

“在我看来，苹果和蜡像娃娃一点也不像。”

" [jes] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['lædi] .

"	Yes	it	is	,	"	said	Laddie	.
"	是的	它	是	,	"	说	拉迪	.

“是的，”拉迪说。

" [æn; ən]['æp(ə)l][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][wæks] [dɒl] - [kɔːz] [ðeɪ] [bəuθ][hæv; həv] [red] [tʃiːks] .

"	An	apple	is	like	a	wax	doll	'	cause	they	both	have	red	cheeks	.
"	一个	苹果	是	喜欢	一个	蜡	玩具娃娃	-	原因	他们	两个都	有	红色的	脸颊	.

“苹果就像蜡像，因为它们都有红扑扑的脸颊。”

[ə; eɪ][wæks] [dɒl] [hæz; həz] [red] [tʃiːks] , [ænd; ənd][æn; ən]['æp(ə)l][hæz; həz] [red] [tʃiːks] . "

A	wax	doll	has	red	cheeks	,	and	an	apple	has	red	cheeks	.	"
一个	蜡	玩具娃娃	有	红色的	脸颊	,	和	一个	苹果	有	红色的	脸颊	.	"

蜡像娃娃有红扑扑的脸颊，苹果也有红扑扑的脸颊。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [griːn] ['æp(ə)l] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] , [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [lɑːft] [æt; ət]

"	What	about	a	green	apple	?	"	asked	Mr	.	Brown	,	as	the	others	laughed	at
"	什么	关于	一个	绿色的	苹果	?	"	问	先生	.	棕色的	,	作为	这	其他的	笑了	在

[lædiːz] ['lɪt(ə)l] ['rɪd(ə)l] .

Laddie's	little	riddle	.
小伙子的	小的	谜语	.

“那青苹果呢？”布朗先生问道，其他人都被拉迪的小谜语逗笑了。

" [əʊ] , [wel] , [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ə; eɪ] [griːn] ['æp(ə)l] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Oh	,	well	,	I	didn't	mean	a	green	apple	,	"	said	the	little	boy	.
"	哦	,	出色地	,	我	没有	意思是	一个	绿色的	苹果	,	"	说	这	小的	男生	.

“哦，好吧，我指的不是青苹果，”小男孩说。

['dɪnə(r)] [wɒz; wəz][hɑːf]['əʊvə(r)] [wen] ['dædi] ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [keɪm] [ɪn] .

Dinner	was	half	over	when	Daddy	Bunker	and	Captain	Ben	came	in	.
晚餐	曾是	一半	超过	什么时候	爸爸	掩体	和	队长	本	来了	在	.

晚饭吃到一半的时候，邦克爸爸和本船长进来了。

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪtʃ] ? " [ɑːskt] [rʌs] .

"	Did	you	get	the	auto	out	of	the	ditch	?	"	asked	Russ	.
"	做过	你	得到	这	汽车	出去	的	这	沟	?	"	问	拉斯	.

“你把车从沟里弄出来了吗？”拉斯问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[bʌt; bət] [ɪts] [mɔː(r)] ['bædli] ['brəʊkən][ðæn; ðən][ai] [θɔːt] , " ['kæptɪn] [ben] [rɪ'plaɪd] .

But	it's	more	badly	broken	than	I	thought	,	"	Captain	Ben	replied	.
但	它是	更多的	糟糕	破碎的	比	我	想法	,	"	队长	本	回复	.

“但它的损坏程度比我想象的还要严重，”本船长回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [fɪkst] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [səʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ɔːl]

"	It	can't	be	fixed	until	to	-	morrow	,	so	we	shall	have	to	stay	here	all
"	它	不能	是	固定的	直到	到	-	明天	,	所以	我们	将	有	到	停留	这里	全部

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

“这个问题要到明天才能解决，所以我们今晚得在这里待一整夜。”

[juː; jʊ][doʊnt][maɪnd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz]

You	don't	mind	as	long	as	your	mother	and	the	other	two	little	Bunkers
你	不	头脑	作为	长的	作为	你的	母亲	和	这	其他	二	小的	掩体

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] ,

are	all	right	,
是	全部	正确的	,

只要你妈妈和另外两个小邦克们都平安无事，你就不介意。

[duː; də][juː; jʊ] ?

do	you	?
做	你	?

你?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [rʌs] .

"	he	asked	Russ	.
"	他	问	拉斯	.

他问拉斯。

" [əʊ] , [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Oh	,	no	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	不	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，不，”对方回答道。

" [ɪts] [fʌn] [hɪə(r)] ! "

"	It's	fun	here	!	"
"	它是	乐趣	这里	!	"

这里真好玩!

" [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['peski] ['æp(ə)l] [bɔɪ] ,

"	And	there	was	a	pesky	apple	boy	,
"	和	那里	曾是	一个	讨厌的	苹果	男生	,

“还有一个讨厌的卖苹果的男孩，

['əʊnli][hiː; hi] ['wʌznt] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] - [kɔːz] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [red] [heə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] ['sɪksθ] ,

only	he	wasn't	the	same	one	'	cause	he	didn't	have	red	hair	,	"	explained	Vi	,
仅有的	他	不是	这	相同的	一	-	原因	他	没有	有	红色的	头发	,	"	解释	维	,

“只是他跟原来的那个不一样，因为他没有红头发，”薇解释道。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][ɪz] [naʊ] !

"	and	there	he	is	now	!
"	和	那里	他	是	现在	!

“他就在那里！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][tæd] ,

"	and	she	pointed	to	Tad	,
"	和	她	尖	到	塔德	,

她指着塔德说：

[huːz] [feɪs] [gɒt][æz; əz] [red] [æz; əz][ðə; ði][wæks] [dɑːlz] [tʃiːks] [ðæt] ['lædi] [təʊld][ə'baʊt][ɪn][hɪz; ɪz]

whose	face	got	as	red	as	the	wax	doll's	cheeks	that	Laddie	told	about	in	his
谁	脸	得到	作为	红色的	作为	这	蜡	娃娃的	脸颊	那	拉迪	讲述	关于	在	他的

['rɪd(ə)l] .

riddle	.
谜语	.

他的脸变得像拉迪在谜语中提到的蜡像娃娃的脸颊一样红。

" [əʊ] , [ə'nʌðə(r)] ['jʌŋstə(r)] , " [ri'mɑːk] ['kæptɪn] [ben] .

"	Oh	,	another	youngster	,	"	remarked	Captain	Ben	.
"	哦	,	其他	青少年	,	"	评论	队长	本	.

“哦，又一个年轻人，”本船长说道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [stɔːld] ['ɔːtəʊɪst] , [tuː] ? "
" Are you a stalled autoist , too ? "
" 是 你 一个 停滞 自动 , 也 ? "

“你也是个抛锚的司机吗？”

" [nəʊ] [sʌtʃ] [lʌk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" No such luck , " replied the boy .
" 不 这样的 运气 , " 回复 这 男生 .

“没那么幸运，”男孩回答道。

" [ai][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [wen] [ai]['træv(ə)l] .
" I have to walk when I travel .
" 我 有 到 走 什么时候 我 旅行 .

“我旅行时必须步行。”

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] ['hʌri] [ænd; ənd]['træv(ə)l] [raɪt] [naʊ] [tuː; tə]['ævəlɒn] . "
And I wish I could hurry and travel right now to Avalon . "
和 我 希望 我 可以 匆忙 和 旅行 正确的 现在 到 阿瓦隆 . "

我真希望现在就能立刻飞往阿瓦隆。

" ['ævəlɒn] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] ? " [ɑːskt] ['kæptɪn] [ben] ['kwɪkli] .
" Avalon on the coast ? " asked Captain Ben quickly .
" 阿瓦隆 在 这 海岸 ? " 问 队长 本 迅速地 .

“海岸边的阿瓦隆？”本船长急忙问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Yes , " answered the boy .
" 是的 , " 回答 这 男生 .

“是的，”男孩回答道。

" ['ævəlɒn] [ɪz] [weə(r)] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] .
" Avalon is where I want to get to .
" 阿瓦隆 是 在哪里 我 想 到 得到 到 .

“我想去的地方是阿瓦隆。”

[bʌt; bət][ai][dəʊnt] [siː] [haʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] . "
But I don't see how I'm going to . "
但 我 不 看 如何 我是 去 到 . "

但我不知道我该怎么做。

" ['ævəlɒn] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][grænd] [vjuː] , [weə(r)] [ai][hæv; həv][maɪ] ['sʌmə(r)]
" Avalon is only a little distance from Grand View , where I have my summer
['bʌŋgələʊ] ,
bungalow ,
平房 ,

“阿瓦隆离格兰德维尤只有很短的距离，我在那里有我的避暑别墅。”

" [went] [ɒn][ðə; ði]['seɪlə(r)] .
" went on the sailor .
" 去 在 这 水手 .

水手继续说道。

" [ɪf] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [ai] [kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪm]['gəʊɪŋ] .
" If you'd like to get there I can take you as far as I'm going .
" 如果 你会 喜欢 到 得到 那里 我 能 拿 你 作为 远的 作为 我是 去 .

“如果你想去那里，我可以带你到我所在的任何地方。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] ['trɒli] [kɑː(r)][tuː; tə]['ævəlɒn][frɒm; frəm][grænd] [vjuː] . "
And you can get a trolley car to Avalon from Grand View . "
和 你 能 得到 一个 手推车 车 到 阿瓦隆 从 盛大 看法 . "

你可以从格兰德维尤乘坐有轨电车前往阿瓦隆。

" [jes] , [ai] [nəʊ] [ai][kæn; kən] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Yes	,	I	know	I	can	,	"	went	on	the	boy	.
"	是的	,	我	知道	我	能	,	"	去	在	这	男生	.

“是的，我知道我可以，”男孩继续说道。

" [aɪ'd][biː; bi]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [ɪf] [jʊd] [teɪk] [ˌem 'iː][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][grænd] [vjuː] . "

"	I'd	be	ever	so	much	obliged	if	you'd	take	me	as	far	as	Grand	View	.	"
"	ID	是	曾经	所以	很多	有义务	如果	你会	拿	我	作为	远的	作为	盛大	看法	.	"

“如果您能带我到格兰德维尤，我将不胜感激。”

" [ai] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [ðæt] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	I	guess	we	can	do	that	,	"	promised	the	captain	.
"	我	猜测	我们	能	做	那	,	"	承诺	这	队长	.

“我想我们可以做到，”船长承诺道。

" [wiːl; wil] [gɪv] [juː; jʊ][help] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['aʊə(r)][kɑː(r)][ɪz][ɪn] [ʃeɪp] ,

"	We'll	give	you	help	along	the	way	as	soon	as	our	car	is	in	shape	,
"	出色地	给	你	帮助	沿着	这	方式	作为	很快	作为	我们的	车	是	在	形状	,

“等我们的车修好后，我们会一路帮助你。”

[wɪtʃ] [woʊnt][biː; bi] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] . "

which	won't	be	until	morning	,	however	.	"
哪个	惯于	是	直到	早晨	,	然而	.	"

不过，那要等到明天早上了。

" [aɪl] [weɪt] [ænd; ənd] [raɪd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ɪf] [ðel] [let] [ˌem 'iː] [sliːp] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] ,

"	I'll	wait	and	ride	along	with	you	,	if	they'll	let	me	sleep	here	in	the	barn	,
"	患病的	等待	和	骑	沿着	和	你	,	如果	他们会	让	我	睡觉	这里	在	这	谷仓	,

“如果他们让我睡在谷仓里，我就等着和你们一起走。”

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	said	the	boy	,	with	a	look	at	Mr	.	Brown	.
"	说	这	男生	,	和	一个	看	在	先生	.	棕色的	.

“男孩说着，看了布朗先生一眼。”

" [əʊ] , [ʃʌks] !

"	Oh	,	shucks	!
"	哦	,	哎呀	!

“哦，糟糕！”

[wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] .

We	have	plenty	of	room	for	you	in	the	house	,	"	said	the	farmer's	wife	.
我们	有	很多	的	房间	为了	你	在	这	房子	,	"	说	这	农民的	妻子	.

“我们家有足够的空间给你住，”农妇说。

" [steɪ] [ænd; ənd] ['welkəm] ! "

"	Stay	and	welcome	!	"
"	停留	和	欢迎	!	"

“欢迎留下！”

" [ɔːl] [raɪt] , [ai] [wɪl] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] .

"	All right	,	I	will	,	and	thank	you	,	"	the	boy	replied	.
"	全部 正确的	,	我	将要	,	和	感谢	你	,	"	这	男生	回复	.

“好的，我会的，谢谢。”男孩回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [men] [fəʊks] [hæd; həd] ['betə(r)] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] ,

"	And	now	you	men	folks	had	better	sit	up	and	get	your	dinner	,
"	和	现在	你	男人	各位	有	更好的	坐	向上	和	得到	你的	晚餐	,

“好了，各位男士们，现在最好都坐起来吃晚饭了。”

" [went] [ɒn]['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	went	on	Mrs	.	Brown	.
"	去	在	太太	.	棕色的	.

布朗太太继续说道。

" ['getɪŋ] ['ɔ:təʊz] [aʊt] [ɒv; əv] ['dɪtʃɪz] [ɪz] ['hʌŋgri] [wɜ:k] . "
" Getting autos out of ditches is hungry work . "
" 获得 汽车 出去 的 沟渠 是 饥饿的 工作 . "

“把汽车从沟里拖出来可是一项很费力的工作。”

" [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ! " [ə'gri:d] ['kæptɪn] [ben] .
" Indeed it is ! " agreed Captain Ben .
" 的确 它 是 ! " 同意 队长 本 .

“的确如此！”本船长赞同道。

[hi:; hi] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] [hæd; həd] ['ɔ:ləʊst] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [paɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑ:st]
He and Daddy Bunker had almost finished their pie , which was the last
他 和 爸爸 掩体 有 几乎 完成的 他们的 馅饼 , 哪个 曾是 这 最后的
[kɔ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mi:l] ,
course of the meal ,
课程 的 这 一顿饭 ,

他和邦克爸爸快吃完馅饼了，那是这顿饭的最后一道菜。

[wen] [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] [pɑ:θ] .
when a man came rushing up the front path .
什么时候 一个 男人 来了 匆忙 向上 这 正面 小路 .

这时，一个男人沿着前院小路冲了过来。

" [seɪ] , [hu:'evə(r)] [əʊnz] [ðæt] ['ɔ:təʊ] [ðæts] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [dɪtʃ] [hæd; həd] ['betə(r)] ['hʌri] [bæk] [ðeə(r)] !
" Say , whoever owns that auto that's stuck in the ditch had better hurry back there !
" 说 , 谁 拥有 那 汽车 那就是 卡住 在 这 沟 有 更好的 匆忙 后退 那里 !

“喂，那辆陷在沟里的车的车主最好赶紧回去！”

" [ðə; ði] [mæn] [kɔ:ld] .
" the man called .
" 这 男人 称为 .

“那人打电话来了。”

" ['sʌmθɪŋz] [ðə; ði] ['mætə(r)] !
" Something's the matter !
" 某样东西 这 事情 !

出事了！

[aɪ] [kæn; kən] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['jelɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] !
I can hear a lot of yelling around the bend in the road !
我 能 听到 一个 很多 的 大喊 大约 这 弯曲 在 这 路 !

我听到路拐弯处传来很多喊叫声！

" ['dædi] ['bʌŋkə(r)] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] ['hʌrid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
" Daddy Bunker and Captain Ben hurried from the table .
" 爸爸 掩体 和 队长 本 慌忙 从 这 桌子 .

“邦克爸爸和本船长匆匆离开了餐桌。”

" ['gʊdnəs] !
" Goodness !
" 善良 !

“天哪！

[wʌts] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['hæpən] [naʊ] ? " [sed] [rəʊz] [tu:; tə] [rʌs] .
what's going to happen now ? " said Rose to Russ .
是什么 去 到 发生 现在 ? " 说 玫瑰 到 拉斯 .

“接下来会发生什么？”罗斯问拉斯。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ]
THE MISSING BOY
这 丢失的 男生

失踪的男孩

[ðə; ði][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)]['dɪnə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn]
The four little Bunkers had finished their dinner before their father and Captain
这 四 小的 掩体 有 完成的 他们的 晚餐 前 他们的 父亲 和 队长
[ben][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [iːt] .
Ben had started to eat .
本 有 开始 到 吃 .

四个小邦克在他们的父亲和本上尉开始吃饭之前就已经吃完了晚饭。

[tæd] ['mʌnsən] , [ðə; ði] " ['æp(ə)l] [bɔɪ] , " [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] [miːl] ,
Tad Munson , the " apple boy , " had also completed his meal ,
塔德 芒森 , 这 " 苹果 男生 , " 有 还 完全的 他的 一顿饭 ,

“卖苹果的男孩”塔德·芒森也吃完了饭。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][mæn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] ,
and as the man came running in from the road ,
和 作为 这 男人 来了 跑步 在 从 这 路 ,

当那人从路边跑进来时，

['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [daʊn] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [biːn] [left] ,
calling out that something was wrong down where the automobile had been left ,
呼叫 出去 那 某物 曾是 错误的 向下 在哪里 这 汽车 有 到过 左边 ,
[rʌs] , [rəʊz] ,
Russ , Rose ,
拉斯 , 玫瑰 ,

拉斯、罗斯大声喊着说，汽车停放的地方出了问题。

['sɪksθ][ænd; ənd] ['lædi] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [tæd] , ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn]
Vi and Laddie , together with Tad , started after Mr . Bunker and Captain
维 和 拉迪 , 一起 和 塔德 , 开始 后 先生 . 掩体 和 队长
[ben] .
Ben .
本 .

Vi 和 Laddie 与 Tad 一起，在 Bunker 先生和 Ben 船长之后出发了。

" [wɒt] [juː; jʊ] [spəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pætə] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [twɪn]
" What you s'pose it is ? " asked Vi , as she pattered along with her twin
" 什么 你 假设 它 是 ? " 问 维 , 作为 她 图案 沿着 和 她 双
['brʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

“你觉得那是什么呢？”薇一边问，一边和她的双胞胎哥哥一起轻快地走着。

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
holding his hand .
保持 他的 手 .

握着他的手。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [rʌs] , [huː] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [rəʊz] .
" I don't know , " answered Russ , who was running with Rose .
" 我 不 知道 , " 回答 拉斯 , WHO 曾是 跑步 和 玫瑰 .

“我不知道，”和罗斯一起跑步的拉斯回答道。

" [ðɪs] [ɪz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['kwestʃənz] , ['sɪksθ] . "
" This is no time to ask a lot of questions , Vi . "
" 这 是 不 时间 到 问 一个 很多 的 问题 , 维 . "

“薇，现在不是问很多问题的时候。”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][ɑːsk][ə; eɪ][lɒt] .
" I didn't ask a lot .
" 我 没有 问 一个 很多 .

我没提太多要求。

[aɪ] [ɑːskt] ['əʊnli][wʌn] , " [ri'tɔːt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
I asked only one , " retorted the little girl .
我 问 仅有的 一 , " 反驳 这 小的 女孩 .

“我只问了一个，”小女孩反驳道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] . "
" And I think you might answer that . "
" 和 我 思考 你 可能 回答 那 . "

“我想你或许能回答这个问题。”

" [aɪ] [wʊd] [ɪf] [aɪ] [njuː] [ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] , " [sed] [rʌs] , ['smaɪlɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; " [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] .
" I would if I knew the answer , " said Russ , smiling a little ; " but I don't .
" 我 会 如果 我 知道 这 回答 , " 说 拉斯 , 微笑 一个 小的 ; " 但 我 不 .

“如果我知道答案，我就会，”拉斯微微一笑说道，“但我不知道。”

[wiːl; wil] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [siː] [wʌts] ['hæpənɪŋ] . "
We'll run along and see what's happening . "
出色地 跑步 沿着 和 看 是什么 发生 . "

我们去看看发生了什么事。

" ['meɪbi] ['sʌmbədi] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ]['ɔːtəʊ] , " [sə'dʒestid] [tæd] ,
" Maybe somebody is trying to take the auto , " suggested Tad ,
" 或许 某人 是 尝试 到 拿 这 汽车 , " 建议 塔德 ,

“也许有人想偷车，”塔德猜测道。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [frendz] [wɪð] [ðə; ðɪ][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] .
who had made good friends with the four little Bunkers .
WHO 有 制成 好的 朋友们 和 这 四 小的 掩体 .

他与四个小邦克成为了好朋友。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] ['kæptɪn] [bɛnz] [kɑː(r)] [ən'les] [ðeɪ] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] [wiːl] [ænd; ənd]
" I guess they couldn't take Captain Ben's car unless they put on a new wheel and
" 我 猜测 他们 不能 拿 队长 本的 车 除非 他们 放 在 一个 新的 车轮 和
[dɪd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
did a lot of other things ,
做过 一个 很多 的 其他 事物 ,

“我猜除非他们给本上尉的车换个新轮子，还做了很多其他改装，否则他们是没法开走他的车的。”

" [sed] [rʌs] .
" said Russ .
" 说 拉斯 .

“鲁斯说道。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] ['bædli] [smæʃt] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [suːn] . "
" It was pretty badly smashed and they couldn't have fixed it so soon . "
" 它 曾是 漂亮的 糟糕 粉碎 和 他们 不能 有 固定的 它 所以 很快 . "

“它损毁得很严重，他们不可能这么快就修好。”

" [nəʊ] , [aɪ] [ges] [nɒt] , " [ə'griːd] [tæd] .
" No , I guess not , " agreed Tad .
" 不 , 我 猜测 不是 , " 同意 塔德 .

“不，我想不是，”塔德同意道。

" ['enihaʊ] , ['sʌmθɪŋz] ['hæpənɪŋ] .
" Anyhow , something's happening .
" 无论如何 , 某样东西 发生 .

总之，事情正在发生。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] [ɪˈnʌf] .
" This was true enough .
" 这 曾是 真的 足够的 .

这确实如此。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][mæn] [huː]
As the children ran out of the gate and down the road after the man who
作为 这 孩子们 跑 出去 的 这 门 和 向下 这 路 后 这 男人 WHO
[hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði] [əˈlɑːm] ,
had given the alarm ,
有 给定 这 警报 ,

孩子们跑出大门，沿着马路追着发出警报的人跑去。

[ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ben] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [θruː] [ðə; ði][ˈkwaɪət] ,
their father , and Captain Ben , they could hear through the quiet ,
他们的 父亲 , 和 队长 本 , 他们 可以 听到 通过 这 安静的 ,

他们能透过寂静听到他们的父亲和本上尉的声音。

[stɪl] [ˈkʌntri] [eə(r)][ə; eɪ] [laʊd] [ˈʃaʊtɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [bend] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [weə(r)] [ðə; ði][ˈɔːtəʊ][wɒz; wəz]
still country air a loud shouting around the bend in the road where the auto was
仍然 国家 空气 一个 大声 喊叫 大约 这 弯曲 在 这 路 在哪里 这 汽车 曾是
[ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] ,
in the ditch ,
在 这 沟 ,

乡村的空气静谧无声，但从路拐弯处，也就是汽车掉进沟里的地方，传来一声响亮的喊叫声。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] .
about a quarter of a mile away .
关于 一个 四分之一 的 一个 英里 离开 .

大约四分之一英里远。

[æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈhʌrid] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [ˈmɪstə(r)] .
As the little Bunkers and the others hurried away from his house Mr .
作为 这 小的 掩体 和 这 其他的 慌忙 离开 从 他的 房子 先生 .
[braʊn] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] :
Brown was heard to say :
棕色的 曾是 听到 到 说 :

当小邦克们和其他人匆匆离开布朗先生的房子时，人们听到布朗先生说道：

" [aɪ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] !
" I knew it !
" 我 知道 它 !

“我就知道！

[juː; jʊ] [kænt] [tel] [ˌem ˈiː][ˈɔːtəʊz][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] !
You can't tell me autos are safe !
你 不能 告诉 我 汽车 是 安全的 !

你不能告诉我汽车是安全的！

['sʌmθɪŋz] ['ɔːlweɪz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] - [ɪm] !
Something's always happening to ' em !
某样东西 总是 发生 到 - 呃 !

他们总是会遇到各种各样的事情！

[gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [hɔːs] ['evri] [taɪm] !
Give me a horse every time !
给 我 一个 马 每一个 时间 !

给我一匹马！

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [rʌs] ,
" A little later Russ ,
" 一个 小的 之后 拉斯 ,

“过了一会儿，拉斯，

[rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['kæptɪn] [bɛnz] [kɑː(r)]

Rose	**and**	**the**	**others**	**came**	**within**	**sight**	**of**	**the**	**place**	**where**	**Captain**	**Ben's**	**car**
玫瑰	和	这	其他的	来了	之内	视线	的	这	地方	在哪里	队长	本的	车

[hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] .

had	**gone**	**into**	**the**	**ditch**	**.**
有	已消失	进入	这	沟	.

罗斯和其他人来到了本上尉的车掉进沟里的地方附近。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [men] , [huː]

The	**children**	**saw**	**their**	**father**	**and**	**Captain**	**Ben**	**approaching**	**a**	**crowd**	**of**	**men**	**,**	**who**
这	孩子们	锯	他们的	父亲	和	队长	本	接近	一个	人群	的	男人	,	WHO

[sə'raʊndɪd] [ðə; ði][kɑː(r)] .

surrounded	**the**	**car**	**.**
包围	这	车	.

孩子们看到他们的父亲和本上尉走向一群围住汽车的男人。

" ['hwʌtɪd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] [tæd] .

"	**What'd**	**I**	**tell**	**you**	**?**	**"**	**cried**	**Tad**	**.**
"	什么	我	告诉	你	?	"	哭	塔德	.

“我跟你说过什么？”塔德喊道。

" [sʌm; səm] [θiːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]['ɔːtəʊ] ! "

"	**Some**	**thieves**	**are**	**trying**	**to**	**take**	**your**	**auto**	**!**	**"**
"	一些	窃贼	是	尝试	到	拿	你的	汽车	!	"

“有小偷想偷你的车！”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [səʊ] , " [ə'griːd] [rʌs] , [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [θrɒŋ]

"	**It**	**does**	**look**	**so**	**,**	**"**	**agreed**	**Russ**	**,**	**for**	**certainly**	**there**	**was**	**quite**	**a**	**throng**
"	它	做	看	所以	,	"	同意	拉斯	,	为了	当然	那里	曾是	相当	一个	人群

[ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

about	**the**	**machine**	**,**
关于	这	机器	,

“看起来确实如此，”拉斯同意道，因为机器周围确实围了不少人。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][men] [siːmd] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

and	**all**	**the**	**men**	**seemed**	**much**	**excited**	**.**
和	全部	这	男人	似乎	很多	兴奋的	.

所有男人看起来都非常兴奋。

['sʌd(ə)nli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kraʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɔːld] [kɑː(r)] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [aʊt] [frɒm; frəm]

Suddenly	**,**	**however**	**,**	**the**	**crowd**	**about**	**the**	**stalled**	**car**	**parted**	**,**	**and**	**out**	**from**
突然	,	然而	,	这	人群	关于	这	停滞	车	分手了	,	和	出去	从

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ræn][ə; eɪ][mjuːl] ,

among	**them**	**ran**	**a**	**mule**	**,**
之中	他们	跑	一个	骡子	,

然而，突然间，围在抛锚汽车周围的人群分开，一头骡子从人群中跑了出来。

[huː] [breɪd] ['laʊdli] [ænd; ənd] [kɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

who	**brayed**	**loudly**	**and**	**kicked**	**up**	**his**	**heels**	**as**	**though**	**he**	**were**	**having**	**a**
WHO	嘶鸣	高声	和	踢	向上	他的	高跟鞋	作为	尽管	他	是	拥有	一个

[gʊd] [taɪm] .

good	**time**	**.**
好的	时间	.

它大声嘶鸣，踢着后腿，好像玩得很开心。

" [əʊ] , [lʊk] !

"	**Oh**	**,**	**look**	**!**
"	哦	,	看	!

“哦，看！”

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

" [kraɪd] ['sɪksθ] .
" cried Vi .
" 哭 维 .

“薇哭了起来。”

" [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['fʌni] [mju:l] ! "
" Look at the funny mule ! "
" 看 在 这 有趣的 骡子 ! "

“看那头滑稽的骡子！”

" [hi:z] [ə; eɪ] ['sɜ:kəs] [mju:l] ! " ['ædɪd] ['lædi] .
" He's a circus mule ! " added Laddie .
" 他是 一个 马戏团 骡子 ! " 额外 拉迪 .

“他是一头马戏团的骡子！”拉迪补充道。

" [si:] [hɪm] [kɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hi:lz] !
" See him kick up his heels !
" 看 他 踢 向上 他的 高跟鞋 !

看他踢腿踢得有多开心!

[ai] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fʌni] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [taɪm] ! "
I could think of a funny riddle about him if I had time ! "
我 可以 思考 的 一个 有趣的 谜语 关于 他 如果 我 有 时间 ! "

如果我有时间，我可以想一个关于他的有趣谜语!

" [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [spəʊz] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] [rəʊz] .
" What do you s'pose is the matter ? " asked Rose .
" 什么 做 你 假设 是 这 事情 ? " 问 玫瑰 .

“你觉得出了什么事？”罗斯问道。

" [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [mju:l] [du:; də] [sʌm; səm] [trɪks] , [rʌs] ? "
" Were they trying to make the mule do some tricks , Russ ? "
" 是 他们 尝试 到 制作 这 骡子 做 一些 技巧 , 拉斯 ? "

“他们是不是想让骡子表演一些杂技，拉斯？”

" [ai] [ges] [ðə; ði] [mju:l] [dɪd] [trɪks] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['meɪkɪŋ] , " [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] .
" I guess the mule did tricks without any making , " her brother answered .
" 我 猜测 这 骡子 做过 技巧 没有 任何 制作 , " 她 兄弟 回答 .

“我猜这头骡子不用任何训练就能表演杂技，”她哥哥回答道。

" [əʊ] , [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [kɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hi:lz] !
" Oh , look at him kick up his heels !
" 哦 , 看 在 他 踢 向上 他的 高跟鞋 !

“哦，瞧他踢腿踢得真开心！”

" [ɪn'di:d] [ðə; ði] [kə'næl] ['ænɪm(ə)l] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:k(ə)l] ,
" Indeed the canal animal was flying around in a circle ,
" 的确 这 运河 动物 曾是 飞行 大约 在 一个 圆圈 ,

“事实上，那只运河动物一直在绕圈飞行，

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rfi:t] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [flai] [wɪð] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [wʌnz]
every now and then rising up on his forefeet and letting fly with his hind ones
每一个 现在 和 然后 上升 向上 在 他的 前脚 和 出租 飞 和 他的 后 一个

,
,
,

它时不时地用前蹄抬起身体，后蹄蹬地飞翔。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] .

and	the	men	took	good	care	to	keep	out	of	his	way	.
和	这	男人	采取	好的	关心	到	保持	出去	的	他的	方式	.

男人们都小心翼翼地避开他。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ][laʊd] [breɪ] , [ðə; ði][mjuːl] ['stɑːtɪd] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði][kə'næl][bæŋk] ,

Then	,	with	a	loud	bray	,	the	mule	started	over	toward	the	canal	bank	,
然后	,	和	一个	大声	嘶叫	,	这	骡子	开始	超过	朝向	这	运河	银行	,

然后，骡子发出一声响亮的嘶鸣，朝着运河岸边走去。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] ['fɒləʊd] [hɪm] , ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][stɒp] .

and	one	of	the	men	followed	him	,	shouting	to	the	animal	to	stop	.
和	一	的	这	男人	随后	他	,	喊叫	到	这	动物	到	停止	.

其中一人跟在他后面，大声喊叫着让动物停下来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [rʌs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt]

By	this	time	Russ	and	the	other	children	had	reached	the	place	of	excitement
经过	这	时间	拉斯	和	这	其他	孩子们	有	达到	这	地方	的	激动

.

:

.

这时，拉斯和其他孩子已经到达了兴奋的地方。

[ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ]

They	saw	their	father	and	Captain	Ben	laughing	,	and	then	they	knew	nothing
他们	锯	他们的	父亲	和	队长	本	笑	,	和	然后	他们	知道	没有什么

['sɪəriəs] [hæd; həd] ['hæpənd] .

serious	had	happened	.
严肃的	有	发生	.

他们看到父亲和本上尉在笑，然后就知道没什么大事发生。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	was	it	?
"	什么	曾是	它	?

“那是什么？”

[wɒt] [meɪd] [ðə; ði] [mjuːl] [kɪk] [ʌp] [səʊ] ['fʌni] ?

What	made	the	mule	kick	up	so	funny	?
什么	制成	这	骡子	踢	向上	所以	有趣的	?

是什么让骡子踢腿的动作如此滑稽?

[wɒz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ]['sɜːkəs] [mjuːl] , [ænd; ənd][dɪd][hiː; hi] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] ?

Was	he	a	circus	mule	,	and	did	he	run	back	to	the	circus	?
曾是	他	一个	马戏团	骡子	,	和	做过	他	跑步	后退	到	这	马戏团	?

他是不是马戏团的骡子？他是不是跑回了马戏团?

" [ɑːskt] ['sɪksθ] , ['getɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kwestʃənz] ['pɒsəb(ə)l][ɪn][æz; əz] [ʃɔːt] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi]

"	asked	Vi	,	getting	in	all	the	questions	possible	in	as	short	a	time	as	she
"	问	维	,	获得	在	全部	这	问题	可能的	在	作为	短的	一个	时间	作为	她

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

“薇问道，她尽可能在最短的时间内问出了所有可能的问题。”

" [nəʊ] , [hiː; hi] ['wʌznt] [ɪg'zæktli][ə; eɪ]['sɜːkəs] [mjuːl] , [bʌt; bət][hiː; hi]['æktɪd] [laɪk] [wʌn] , " [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]

"	No	,	he	wasn't	exactly	a	circus	mule	,	but	he	acted	like	one	,	"	her	father
"	不	,	他	不是	确切地	一个	马戏团	骡子	,	但	他	行动	喜欢	一	,	"	她	父亲

['ɑːnsə(r)d] .

answered	.
回答	.

“不，他虽然不是马戏团的骡子，但他的行为举止像极了骡子，”她父亲回答道。

" [dɪd] ['eni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [get] [kɪkt] ?
" **Did any of you get kicked ?**
" 做过 任何 的 你 得到 踢 ?

你们有人被踢了吗?

" [hi:; hi] [in'kwaiə] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] .
" **he inquired of the men around the automobile .**
" 他 询问 的 这 男人 大约 这 汽车 .

他向汽车周围的男人询问情况。

" [nəʊ] ; [bʌt; bət][ai] [kʌm] ['prɪti] [nɪə(r)][ɒn][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , " ['ɑ:nsə(r)d] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" **No ; but I come pretty near on to it , " answered one of them .**
" 不 ; 但 我 来 漂亮的 靠近 在 到 它 , " 回答 一 的 他们 .

“不，但我差不多就猜对了，”其中一人回答道。

" [hi:; hi][ʃʊə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [pə'fɔ:mə(r)] . "
" **He sure was a high performer . "**
" 他 当然 曾是 一个 高的 演员 . "

“他确实是一位非常优秀的员工。”

" [wɒt] ['hæpənd] ? " [ɑ:skt] [rʌs] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [ben] .
" **What happened ? " asked Russ of Captain Ben .**
" 什么 发生 ? " 问 拉斯 的 队长 本 .

“发生了什么事？”拉斯问本上尉。

" [jes] , [tel] [ˌju: 'es] , " [m'ɜ:məd] [rəʊz] .
" **Yes , tell us , " murmured Rose .**
" 是的 , 告诉 我们 , " 低声说道 玫瑰 .

“是的，告诉我们吧，”罗斯低声说道。

" [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][ai][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] ,
" **As nearly as I can find out , " said Captain Ben ,**
" 作为 几乎 作为 我 能 寻找 出去 , " 说 队长 本 ,

“据我所知，”本船长说道。

" [wen] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ai] [went] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] ,
" **when your father and I went to dinner ,**
" 什么时候 你的 父亲 和 我 去 到 晚餐 ,

“你父亲和我一起去吃饭的时候，

['ɑ:ftə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:təʊ][æz; əz][fɑ:(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] ,
after getting the auto as far out of the ditch as we could ,
后 获得 这 汽车 作为 远的 出去 的 这 沟 作为 我们 可以 ,

我们尽可能地把车从沟里开出来之后，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði][kə'næl] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [hɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [mju:lz]
some of the men from the canal decided they would hitch one of their mules
一些 的 这 男人 从 这 运河 决定 他们 会 拴住 一 的 他们的 骡子
[tu:; tə][ðə; ði][kɑ:(r)][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .
to the car and see if he could pull it out .
到 这 车 和 看 如果 他 可以 拉 它 出去 .

运河边的一些男人决定把他们的一头骡子套在车上，看看它能不能把车拉出来。

[mju:lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [strɒŋ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "
Mules are very strong , you know . "
骡子 是 非常 强的 , 你 知道 . "

你知道，骡子力气很大。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [strɒŋ] ['kɪkə(r)] , [tu:] ? " [ɑ:skt] ['lædi] .
" **Are they strong kickers , too ? " asked Laddie .**
" 是 他们 强的 踢球手 , 也 ? " 问 拉迪 .

“他们的踢球能力也很强吗？”拉迪问道。

" [ɪn'di:d] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , ['veri] [strɒŋ] , " ['kæptɪn] [ben] ['ɑ:nsə(r)d] .
" Indeed they are , very strong , " Captain Ben answered .
" 的确 他们 是 , 非常 强的 , " 队长 本 回答 .

“确实，它们非常强大，”本船长回答道。

" [wel] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [waɪl] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [daʊn] [æt; ət]['mɪsɪz] . [braʊnz] , ['getɪŋ] ['aʊə(r)]
" Well , as I said , while we were down at Mrs . Brown's , getting our
" 出色地 , 作为 我 说 , 尽管 我们 是 向下 在 太太 . 布朗的 , 获得 我们的
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

“嗯，正如我刚才所说，当我们在布朗太太家吃晚饭的时候，

[ðə; ði] [men] [traɪd] [tu:; tə] [hɪtʃ] [ðə; ði] [mju:l] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:təʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [stɪl] ['pɑ:tli] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] .
the men tried to hitch the mule to the auto that was still partly in the ditch .
这 男人 尝试 到 拴住 这 骡子 到 这 汽车 那 曾是 仍然 部分 在 这 沟 .

男人们试图把骡子套到还部分陷在沟里的汽车上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mju:l] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [wɜ:k] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kɪk] [aʊt] ,
But the mule didn't like the work , for he began to kick out ,
但 这 骡子 没有 喜欢 这 工作 , 为了 他 开始 到 踢 出去 ,

但是骡子不喜欢干活，它开始踢人。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hi:; hi] [brəʊk] [lu:s] [ænd; ənd][dɪd][æz; əz][hi:; hi] [pli:zd] . "
and finally he broke loose and did as he pleased . "
和 最后 他 打破 松动的 和 做过 作为 他 高兴 . "

最后他挣脱束缚，随心所欲了。

" [ðæts] [ðə; ði] ['rækɪt] [aɪ] [hɜ:d] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] ,
" That's the racket I heard as I was coming along the road ,
" 那就是 这 球拍 我 听到 作为 我 曾是 未来 沿着 这 路 ,

“我沿着路走的时候就听到了那种噪音。”

" [sed] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [rʌn] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [braʊnz] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ə'lɑ:m] .
" said the man who had run to Mr . Brown's to give the alarm .
" 说 这 男人 WHO 有 跑步 到 先生 . 布朗的 到 给 这 警报 .

“跑到布朗先生家报警的那个人说道。”

" [aɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [mju:l] ['breɪɪŋ] [ænd; ənd] [men] ['ʃaʊtɪŋ] ,
" I heard a mule braying and men shouting ,
" 我 听到 一个 骡子 叫声 和 男人 喊叫 ,

我听到骡子嘶鸣和男人喊叫的声音，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [təʊld][ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɔ:təʊ]['æksɪdənt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔ:(r)] .
and a boy told me about the auto accident a little while before .
和 一个 男生 讲述 我 关于 这 汽车 事故 一个 小的 尽管 前 .

不久前，有个男孩跟我讲了那起车祸。

[ðɪs] [bɔɪ] [sed] [ðə; ði][mæn] [hu:] [əʊnd] [ðə; ði][kɑ:(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [braʊnz] ['bɔ:dɪŋ] [haʊs] ,
This boy said the man who owned the car was at Brown's boarding house ,
这 男生 说 这 男人 WHO 拥有 这 车 曾是 在 布朗的 登机 房子 ,

男孩说，车主当时住在布朗的寄宿公寓里。

[səʊ][aɪ][ræn][ðeə(r)][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] . "
so I ran there to tell you . "
所以 我 跑 那里 到 告诉 你 . "

所以我跑过去告诉你。

" [aɪm][glæd][ju:; jʊ][dɪd] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .
" I'm glad you did , " said Daddy Bunker .
" 我是 高兴的 你 做过 , " 说 爸爸 掩体 .

“我很高兴你这么做了，”邦克爸爸说。

" [aɪm] ['sɒri] [ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [hɜːt] .

"	I'm	sorry	there	was	so	much	trouble	,	but	I'm	glad	no	one	was	hurt	.
"	我是	对不起	那里	曾是	所以	很多	麻烦	,	但	我是	高兴的	不	一	曾是	伤害	.

“很抱歉造成了这么多麻烦，但我很高兴没有人受伤。”

[ai] [ges] [wiː; wi][kænt] [dɪ'pend] [ɒn][ə; eɪ][mjuːl][fɔː(r); fə(r)] ['hɔːlɪŋ] ['aʊə(r)][kɑː(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] . "

I	guess	we	can't	depend	on	a	mule	for	hauling	our	car	out	of	the	ditch	.	"
我	猜测	我们	不能	依赖	在	一个	骡子	为了	运输	我们的	车	出去	的	这	沟	.	"

看来我们不能指望骡子把我们的车从沟里拖出来了。

" [aɪ] [ges] [nɒt] , " [sed] [ðə; ði][kə'næl] [bəʊt] [mæn] [huː] [hæd; həd] [prə'pəʊzd] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] - [ɪəd]

"	I	guess	not	,	"	said	the	canal	boat	man	who	had	proposed	using	the	long	-	eared
"	我	猜测	不是	,	"	说	这	运河	船	男人	WHO	有	建议的	使用	这	长的	-	耳朵

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

“我想不行，”提议使用长耳朵动物的运河船夫说道。

" ['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrmən] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [pʊl] ['ɔːtəməbiːlz] . "

"	General	Sherman	is	all	right	,	but	he	doesn't	like	to	pull	automobiles	.	"
"	一般的	谢尔曼	是	全部	正确的	,	但	他	不	喜欢	到	拉	汽车	.	"

“谢尔曼将军人还不错，但他不喜欢拉汽车。”

" [huz] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrmən] ? " [ɑːskt] [rʌs] .

"	Who's	General	Sherman	?	"	asked	Russ	.
"	谁是	一般的	谢尔曼	?	"	问	拉斯	.

“谢尔曼将军是谁？”拉斯问道。

" [ðæts] [maɪ] [mjuːlz] [neɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][kə'næl] [bəʊt] [mæn] .

"	That's	my	mule's	name	,	"	answered	the	canal	boat	man	.
"	那就是	我的	骡子的	姓名	,	"	回答	这	运河	船	男人	.

“那是我骡子的名字，”运河船夫回答道。

" [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['betə(r)] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [braʊnz] [naʊ] ,

"	You	children	had	better	run	back	to	Mr	.	Brown's	now	,
"	你	孩子们	有	更好的	跑步	后退	到	先生	.	布朗的	现在	,

“你们这些孩子最好现在就跑回布朗先生家去。”

" [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)][tuː; tə] [rʌs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

"	said	Daddy	Bunker	to	Russ	and	the	others	.
"	说	爸爸	掩体	到	拉斯	和	这	其他的	.

“老爹邦克对拉斯和其他人说道。”

" [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [tə'wɔːd] ['getɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)] [aʊt] ,

"	We'll	see	what	we	can	do	toward	getting	the	car	out	,
"	出色地	看	什么	我们	能	做	朝向	获得	这	车	出去	,

“我们会看看能不能把车弄出来。”

[ðəʊ] [ai][dəʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən]['træv(ə)l] ['eni] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] .

though	I	don't	see	how	we	can	travel	any	farther	to	-	day	.
尽管	我	不	看	如何	我们	能	旅行	任何	更远	到	-	天	.

不过，我看不出我们今天还能如何继续前行。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] . "

It	means	another	night	on	the	road	.	"
它	方法	其他	夜晚	在	这	路	.	"

这意味着又要连夜在路上了。

" [əʊ] , [ɪts] [fʌn] !

"	Oh	,	it's	fun	!
"	哦	,	它是	乐趣	!

“哦，真有趣！”

[ai] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [rəʊz] .
I like it , " said Rose .
我 喜欢 它 , " 说 玫瑰 .

“我喜欢它，”罗斯说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [ˈnəʊbədi] [wɔːks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] , " [ˈædɪd] [rʌs] .
" It will be all right if nobody walks in his sleep , " added Russ .
" 它 将要 是 全部 正确的 如果 无人 散步 在 他的 睡觉 , " 额外 拉斯 .

“只要没人梦游就行，”拉斯补充道。

" [bʌt; bət] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd] [ˈmɑːrdʒi] , " [sed] [ˈsɪksθ] ,
" But I want to see mother and Mun Bun and Margy , " said Vi ,
" 但 我 想 到 看 母亲 和 门 包子 和 玛吉 , " 说 维 ,

“但我很想见见妈妈、文文和玛吉，”薇说道。

[ɪn] [ə; eɪ] [sæd] [ˈlɪt(ə)l] [vɔɪs] .
in a sad little voice .
在 一个 伤心 小的 嗓音 .

用悲伤的小声音说道。

" [wiːl; wil] [siː] [ðem; ðəm] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , " [ˈprɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] .
" We'll see them to - morrow , " promised her father .
" 出色地 看 他们 到 - 明天 , " 承诺 她 父亲 .

“我们明天就能见到他们了，”她父亲承诺道。

" [ænd; ənd] [ai] [tɔːkt] [tuː; tə] [ˈmʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈtelɪfəʊn] , [səʊ] [ai] [nəʊ] [ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] ,
" And I talked to mother on the telephone , so I know she's all right ,
" 和 我 谈话 到 母亲 在 这 电话 , 所以 我 知道 她是 全部 正确的 ,

“我和妈妈通过电话，所以我知道她没事。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [wɪr] [ɔːl] [raɪt] .
and she knows we're all right .
和 她 知道 是 全部 正确的 .

她知道我们都平安无事。

" [ˈsɪksθ] [lʊkt] [mɔː(r)] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
" Vi looked more cheerful on hearing this ,
" 维 看起来 更多的 快乐 在 听力 这 ,

听到这话，薇的心情明显好转。

[ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [stɑːt] [bæk] [tuː; tə] [ˈmɪstə(r)] .
and soon she and the others were ready to start back to Mr .
和 很快 她 和 这 其他的 是 准备好 到 开始 后退 到 先生 .
[braʊnz] [ˈplez(ə)nt] [ˈfɑːmhaʊs] .
Brown's pleasant farmhouse .
布朗的 令人愉快的 农家 .

很快，她和其他人就准备启程返回布朗先生舒适的农舍。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [wɪð] [ˌjuː ˈes] , [ˈdædi] , [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɪnə(r)] ?
" Aren't you coming back with us , Daddy , and finish your dinner ?
" 不是 你 未来 后退 和 我们 , 爸爸 , 和 结束 你的 晚餐 ?

“爸爸，你不跟我们一起回去吃完晚饭吗？”

" [ˈlædi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] .
" Laddie asked his father .
" 拉迪 问 他的 父亲 .

“拉迪问他父亲。”

" [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbʌŋkə(r)] .
" We had enough , " said Mr . Bunker .
" 我们 有 足够的 , " 说 先生 . 掩体 .

“我们受够了，”邦克先生说。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [iːt] [jɔː(r); jə(r)][paɪ] , " [sed] ['lædi] .

"	You	didn't	eat	your	pie	,	"	said	Laddie	.
"	你	没有	吃	你的	馅饼	,	"	说	拉迪	.

“你没吃你的馅饼，”拉迪说。

" [wel] , [ðen] , [aɪl] [teɪk] [tuː] ['piːsɪz] [æt; ət] ['sʌpə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] ,

"	Well	,	then	,	I'll	take	two	pieces	at	supper	,	"	said	Mr	.	Bunker	,
"	出色地	,	然后	,	患病的	拿	二	件	在	晚餐	,	"	说	先生	.	掩体	,

“那好，我晚饭要两块，”邦克先生说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [wɪð] ['kæptɪn] [ben] .

and	he	laughed	with	Captain	Ben	.
和	他	笑了	和	队长	本	.

他和本船长一起大笑起来。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [pɑːst] ['kwɪkli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [ænd; ənd][tæd]

The	rest	of	the	day	passed	quickly	for	the	four	little	Bunkers	and	Tad
这	休息	的	这	天	通过了	迅速地	为了	这	四	小的	掩体	和	塔德

['mʌnsən] ,

Munson	,
芒森	,

对于四个小邦克和塔德·芒森来说，剩下的时间过得很快。

[huː] [pleɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] .

who	played	with	them	around	the	barn	and	the	farmhouse	.
WHO	玩	和	他们	大约	这	谷仓	和	这	农家	.

那些在谷仓和农舍周围和他们一起玩耍的人。

[tæd] [siːmd] ['hæpɪə] ,

Tad	seemed	happier	,
塔德	似乎	更快乐	,

泰德看起来更快乐了，

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['prɒmɪst] [ə; eɪ][raɪd]['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [nɪə(r)][grænd] [vjuː]

now	that	he	had	been	promised	a	ride	almost	to	the	town	near	Grand	View
现在	那	他	有	到过	承诺	一个	骑	几乎	到	这	镇	靠近	盛大	看法

[weə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] .

where	he	wanted	to	go	.
在哪里	他	通缉	到	去	.

既然已经有人答应送他去格兰德维尤附近的小镇，而他想去的就是那里，那么他现在已经得到了一趟顺风车。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [gʊd] - ['neɪtʃə(r)] ,

But	with	all	his	good	-	nature	,
但	和	全部	他的	好的	-	自然	,

但他心地善良，

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd]['teɪkən] ['æplz]

there	seemed	to	be	something	strange	about	this	boy	who	had	taken	apples
那里	似乎	到	是	某物	奇怪的	关于	这	男生	WHO	有	已采取	苹果

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .

because	he	was	hungry	.
因为	他	曾是	饥饿的	.

这个男孩因为饿了就拿苹果，这似乎有点奇怪。

" [ai][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [aɪ'diəz] [ə'baʊt] [ðæt] [læd] ,

"	I	have	my	own	ideas	about	that	lad	,
"	我	有	我的	自己的	想法	关于	那	小伙子	,

“我对那个小伙子有自己的看法，

" [ɪz] [wɒt] [rʌs] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [wen] ['mɪlkɪŋ] [taɪm] [keɪm] .

"	is	what	Russ	heard	Mr	.	Brown	saying	to	his	wife	when	milking	time	came	.
"	是	什么	拉斯	听到	先生	.	棕色的	说	到	他的	妻子	什么时候	挤奶	时间	来了	.

“这是罗斯听到布朗先生在挤奶的时候对妻子说的话。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	What	do	you	think	,	"	asked	Mrs	.	Brown	.
"	什么	做	你	思考	,	"	问	太太	.	棕色的	.

“你觉得怎么样？”布朗太太问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiːz] [biːn] [ɪn][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , " [went] [ɒn][ðə; ðɪ]['fɑːmə(r)] .

"	I	think	he's	been	in	some	kind	of	trouble	,	"	went	on	the	farmer	.
"	我	思考	他是	到过	在	一些	种类	的	麻烦	,	"	去	在	这	农民	.

“我觉得他可能遇到了什么麻烦，”农夫接着说。

" [tuː] [bæd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [læd] .

"	Too	bad	,	it	is	,	for	he	seems	like	a	nice	lad	.
"	也	坏的	,	它	是	,	为了	他	似乎	喜欢	一个	好的	小伙子	.

“真是太可惜了，他看起来是个不错的孩子。”

" [rʌs] [wˈʌndəd] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ðɪ]['mætə(r)] [wɪð] [tæd] .

"	Russ	wondered	what	could	be	the	matter	with	Tad	.
"	拉斯	想知道	什么	可以	是	这	事情	和	塔德	.

拉斯想知道塔德到底出了什么事。

['dædi] ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [keɪm] [ʌp][ðə; ðɪ][rəʊd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [dɪtʃ] [weə(r)] [ðeɪ]

Daddy	Bunker	and	Captain	Ben	came	up	the	road	from	the	ditch	where	they
爸爸	掩体	和	队长	本	来了	向上	这	路	从	这	沟	在哪里	他们

[hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] ['ɔːtəməbiːl] .

had	been	working	on	the	automobile	.
有	到过	在职的	在	这	汽车	.

邦克爸爸和本船长从他们一直在修理汽车的沟渠里沿着路走了过来。

[ðeɪ] [lʊkt] ['taɪəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['dɜːti] .

They	looked	tired	,	and	they	were	very	dirty	.
他们	看起来	疲劳的	,	和	他们	是	非常	肮脏的	.

他们看起来很疲惫，而且很脏。

" [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪtʃ] ? " [ɑːskt] [rʌs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	Did	you	get	it	out	of	the	ditch	?	"	asked	Russ	of	his	father	.
"	做过	你	得到	它	出去	的	这	沟	?	"	问	拉斯	的	他的	父亲	.

“你把它从沟里弄出来了吗？”拉斯问他的父亲。

" [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] , " [ɪts] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪtʃ] .

"	Yes	,	"	was	the	answer	,	"	it's	out	of	the	ditch	.
"	是的	,	"	曾是	这	回答	,	"	它是	出去	的	这	沟	.

“是的，”回答说，“它已经脱离沟渠了。”

[ænd; ənd][wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['gærɑːʒ] [weə(r)] [wiː; wi][həʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]

And	we	managed	to	get	it	to	a	garage	where	we	hope	it	will	be
和	我们	管理	到	得到	它	到	一个	车库	在哪里	我们	希望	它	将要	是

[fɪkst] [səʊ][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ɒn][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] . "

fixed	so	we	can	go	on	in	the	morning	.	"
固定的	所以	我们	能	去	在	在	这	早晨	.	"

我们设法把它拖到了修理厂，希望他们能修好，这样我们明天早上就能继续上路了。

" [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][get][tuː; tə][grænd] [vjuː] ['prɪti] [suːn] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] ,

"	If	we	don't	get	to	Grand	View	pretty	soon	,	"	said	Captain	Ben	,
"	如果	我们	不	得到	到	盛大	看法	漂亮的	很快	,	"	说	队长	本	,

“如果我们不能尽快到达格兰德维尤，”本船长说，

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ðɪ][sɪks]['lɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [wɪl] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] ['prɪti] [pɔː(r); pʊə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

"	I'm	afraid	the	six	little	Bunkers	will	think	I'm	a	pretty	poor	sort	of	a
"	我是	害怕的	这	六	小的	掩体	将要	思考	我是	一个	漂亮的	贫穷的	种类	的	一个

[veɪˈkeɪʃ(ə)n]['plænə(r)] .

vacation	planner	.
假期	规划师	.

“我担心这六个小邦克会认为我是一个很糟糕的度假计划者。”

[ai] ['hævnt] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] [jet] . "
I haven't given you a very good time yet . "
我 还没有 给定 你 一个 非常 好的 时间 然而 . "

我还没让你玩得开心过呢。

" [əʊ] , [wɪv] [hæd; həd][lɒts][ɒv; əv][fʌn] !
" Oh , we've had lots of fun !
" 哦 , 我们已经 有 很多 的 乐趣 !

“哦，我们玩得很开心！”

" [rəʊz] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] .
" Rose hastened to say .
" 玫瑰 加快 到 说 .

罗斯赶紧说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [mjuːl] [wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [kɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz] , " [lɑːft]
" And the mule was awful funny the way he kicked up his heels , " laughed
" 和 这 骡子 曾是 可怕 有趣的 这 方式 他 踢 向上 他的 高跟鞋 , " 笑了
['sɪksθ] .
Vi .
维 .

“那头骡子踢着后腿的样子真是太滑稽了，”薇笑着说。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm] , " [sed] ['lædi] .
" I wish I could think of a riddle about him , " said Laddie .
" 我 希望 我 可以 思考 的 一个 谜语 关于 他 , " 说 拉迪 .

“我真希望我能想出一个关于他的谜语，”拉迪说。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [ðen] ,
The others laughed at the little fellow , and then ,
这 其他的 笑了 在 这 小的 同伴 , 和 然后 ,

其他人都嘲笑这个小家伙，然后，

[wen] ['dædi] ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben][hæd; həd] [wɒʃt] [ɒf] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔɪl]
when Daddy Bunker and Captain Ben had washed off as much of the oil
什么时候 爸爸 掩体 和 队长 本 有 洗过 离开 作为 很多 的 这 油
[ænd; ənd] [griːs] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
and grease as possible ,
和 润滑脂 作为 可能的 ,

当邦克爸爸和本船长尽可能地洗掉身上的油污后，

[ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .
they all sat down to supper .
他们 全部 卫星 向下 到 晚餐 .

他们都坐下来吃晚饭。

[tæd][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] .
Tad was with the four little Bunkers .
塔德 曾是 和 这 四 小的 掩体 .

泰德和四个小邦克在一起。

" [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][raɪd] [bæk] [tuː; tə][grænd] [vjuː] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ?
" Will you be ready to ride back to Grand View with us in the morning ?
" 将要 你 是 准备好 到 骑 后退 到 盛大 看法 和 我们 在 这 早晨 ?

“明天早上你愿意和我们一起乘车返回格兰德维尤吗？”

" [ɑːskt] ['kæptɪn] [ben][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [bɔɪ] .
" asked Captain Ben of the strange boy .
" 问 队长 本 的 这 奇怪的 男生 .

“本船长问那个奇怪的男孩。”

" [əʊ] , [jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Oh	,	yes	,	thank	you	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	是的	,	感谢	你	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，是的，谢谢。”对方回答道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['ævəlɒn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] .

"	I	want	to	get	to	Avalon	as	soon	as	I	can	.
"	我	想	到	得到	到	阿瓦隆	作为	很快	作为	我	能	.

“我想尽快到达阿瓦隆。”

" ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [sæt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [brɔːd] [pɔːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv]

"	After	supper	the	visitors	sat	out	on	the	broad	porch	in	the	pleasant	shadows	of
"	后	晚餐	这	访客	卫星	出去	在	这	广阔	门廊	在	这	令人愉快的	阴影	的

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

晚饭后，客人们坐在宽敞的门廊上，享受着傍晚宜人的树荫。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] ['rɪdlz] [hiː; hi] [njuː] , [ænd; ənd] ['lædi] [wɒz; wəz]

Mr	.	Brown	was	telling	some	simple	riddles	he	knew	,	and	Laddie	was
先生	.	棕色的	曾是	讲述	一些	简单的	谜语	他	知道	,	和	拉迪	曾是

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ges] [ðem; ðəm] ,

trying	to	guess	them	,
尝试	到	猜测	他们	,

布朗先生在讲一些他知道的简单谜语，拉迪正在努力猜。

[wen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [tə'wɔːd]

when	,	suddenly	,	the	farmer	started	from	his	chair	and	looked	down	toward
什么时候	,	突然	,	这	农民	开始	从	他的	椅子	和	看起来	向下	朝向

[ðə; ði] ['ɔːtʃəd] .

the	orchard	.
这	果园	.

突然，农夫从椅子上站起来，向下望去，看向果园。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	his	wife	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	他的	妻子	.

“出什么事了？”他妻子问道。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [red] - [heəd] [bɔɪ] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [fruːt] ? "

"	Do	you	see	that	red	-	haired	boy	after	our	fruit	?	"
"	做	你	看	那	红色的	-	头发	男生	后	我们的	水果	?	"

“你看到那个红头发男孩在偷我们的水果了吗？”

" [wel] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ['sləʊli] ,

"	Well	,	"	said	the	farmer	slowly	,
"	出色地	,	"	说	这	农民	缓慢地	,

“嗯，”农夫缓缓说道。

" [ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [red] [heə(r)][ɔː(r)][nɒt] ,

"	it's	a	little	too	dark	to	see	if	he	has	red	hair	or	not	,
"	它是	一个	小的	也	黑暗的	到	看	如果	他	有	红色的	头发	或者	不是	,

“天太黑了，看不清他是不是红头发。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmbədi] [daʊn] [ɪn][maɪ] ['ɔːtʃəd] .

but	there's	somebody	down	in	my	orchard	.
但	有	某人	向下	在	我的	果园	.

但是我的果园里有人。

[aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "

I'll	go	and	take	a	look	.	"
患病的	去	和	拿	一个	看	.	"

我去看看。

" ['betə(r)][bi:; bi]['keəf(ə)l] , " [wɔ:nd] [hɪz; ɪz][waɪf] .

"	Better	be	careful	,	"	warned	his	wife	.
"	更好的	是	小心	,	"	警告	他的	妻子	.

“你最好小心点,”他的妻子警告道。

" [aɪm][nɒt][ə'freɪd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] ,

"	I'm	not	afraid	,	"	was	the	answer	,
"	我是	不是	害怕的	,	"	曾是	这	回答	,

“我不害怕,”他回答道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [stept] ['kwaɪətli][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] .

and	he	stepped	quietly	from	the	porch	and	walked	off	in	the	darkness	.
和	他	步	悄悄	从	这	门廊	和	步行	离开	在	这	黑暗	.

他静静地从门廊走下来，消失在黑暗中。

" ['meɪbi] [wɪd] ['betə(r)][gəʊ] [wɪð] [hɪm] , " [sə'dʒestid] ['kæptɪn] [ben] .

"	Maybe	we'd	better	go	with	him	,	"	suggested	Captain	Ben	.
"	或许	我们会	更好的	去	和	他	,	"	建议	队长	本	.

“或许我们最好跟他一起去,”本船长建议道。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] ,

But	just	as	he	and	Daddy	Bunker	were	starting	to	follow	the	farmer	,
但	只是	作为	他	和	爸爸	掩体	是	开始	到	跟随	这	农民	,

['mɪstə(r)] . [braʊn] [keɪm] [bæk] .

Mr	.	Brown	came	back	.
先生	.	棕色的	来了	后退	.

但就在他和邦克爸爸开始跟着农夫走的时候，布朗先生回来了。

" [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][sʌm; səm][træmp] ['sni:kɪŋ] [ə'raʊnd] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I	reckon	it	was	only	some	tramps	sneaking	around	,	"	he	said	.
"	我	估计	它	曾是	仅有的	一些	流浪汉	鬼鬼祟祟	大约	,	"	他	说	.

“我估计只是几个流浪汉在附近鬼鬼祟祟的,”他说。

" [bʌt; bət] [aɪl] [tɜ:n] [əʊld][dɒg]['meɪdʒə(r)] [lu:s] ,

"	But	I'll	turn	old	dog	Major	loose	,
"	但	患病的	转动	老的	狗	主要的	松动的	,

但我会放老狗梅杰出去。

[ænd; ənd] [hi:l] [draɪv] - [ɪm] [ɒf] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tu:; tə][rɒb][maɪ][hen] [ru:st] .

and	he'll	drive	'	em	off	if	they	try	to	rob	my	hen	roost	.
和	地狱	驾驶	-	呃	离开	如果	他们	尝试	到	抢	我的	母鸡	栖息地	.

如果他们胆敢偷我的鸡舍，他会把他们赶走。

" [rʌs] ,

"	Russ	,
"	拉斯	,

“Russ，

[rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['sli:pi] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [tu:; tə][bed] ['ɜ:li] [baɪ]

Rose	and	the	others	were	so	sleepy	that	they	were	sent	to	bed	early	by
玫瑰	和	这	其他的	是	所以	困	那	他们	是	发送	到	床	早期的	经过

[ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] .

their	father	.
他们的	父亲	.

罗斯和其他人都困得不行，被爸爸早早打发去睡觉了。

[rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'stɜ:bd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði]

Russ	and	Rose	wondered	if	they	would	be	disturbed	as	they	had	been	the
拉斯	和	玫瑰	想知道	如果	他们	会	是	不安	作为	他们	有	到过	这

['pri:viəs] [naɪt] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)] ['tʃɪldrən] .

previous	night	by	the	little	River	children	.
以前的	夜晚	经过	这	小的	河	孩子们	.

拉斯和罗斯心想，他们会不会像前一天晚上那样，被里弗家的孩子们打扰呢?

" [juː; jʊ][doʊnt] [wɔːk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [sliːp] , [duː; də][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [rʌs] [ɒv; əv][tæd] ,

"	You	don't	walk	in	your	sleep	,	do	you	?	"	asked	Russ	of	Tad	,
"	你	不	走	在	你的	睡觉	,	做	你	?	"	问	拉斯	的	塔德	,

“你不会梦游吧？”鲁斯问塔德。

[huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [tuː; tə] [hɪm'self] .

who	was	to	have	a	little	room	to	himself	.
WHO	曾是	到	有	一个	小的	房间	到	他自己	.

他原本应该拥有自己的一小间房间。

" [nəʊ] , [aɪ]['nevə(r)][dɪd] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	No	,	I	never	did	that	I	know	of	,	"	he	answered	.
"	不	,	我	绝不	做过	那	我	知道	的	,	"	他	回答	.

“不，据我所知，我从来没有做过那样的事，”他回答道。

[ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] ['kwaɪətli] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['bʌŋkə(r)] ['tʃɪldrən] [njuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl]

The	night	passed	quietly	,	as	far	as	the	Bunker	children	knew	,	and	they	all
这	夜晚	通过了	悄悄	,	作为	远的	作为	这	掩体	孩子们	知道	,	和	他们	全部

[slept] ['saʊndli] .

slept	soundly	.
睡着了	稳固地	.

邦克家的孩子们都觉得夜晚平静无波，他们都睡得很香。

[rəʊz] [dɪd] [weɪk] [ʌp] [wʌns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][get]['sɪksθ][ə; eɪ] [drɪŋk] ,

Rose	did	wake	up	once	during	the	night	to	get	Vi	a	drink	,
玫瑰	做过	唤醒	向上	一次	期间	这	夜晚	到	得到	维	一个	喝	,

罗斯夜里醒来过一次，给薇拿了杯水。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [rəʊz] [hɜːd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] .

and	it	was	then	that	Rose	heard	the	distant	barking	of	a	dog	.
和	它	曾是	然后	那	玫瑰	听到	这	遥远	叫声	的	一个	狗	.

就在这时，罗斯听到了远处传来狗吠声。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] ['ɒf(ə)n] ['hæpənd] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [həʊm] , [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] ['wʌndə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

But	as	this	often	happened	,	even	at	home	,	she	did	not	wonder	at	it	,
但	作为	这	经常	发生	,	甚至	在	家	,	她	做过	不是	想知道	在	它	,

但由于这种情况经常发生，即使在家里也是如此，所以她并不感到惊讶。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

and	she	soon	went	to	sleep	again	.
和	她	很快	去	到	睡觉	再次	.

她很快又睡着了。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'wəʊk] .

The	sun	was	shining	brightly	when	she	and	the	others	awoke	.
这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	什么时候	她	和	这	其他的	醒来	.

当她和其他人醒来时，阳光灿烂。

" [wel] , [aɪ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] ['enibɒdi] [wɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , " [sed] [rʌs] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

"	Well	,	I	didn't	hear	anybody	walk	in	his	sleep	,	"	said	Russ	with	a	laugh	,
"	出色地	,	我	没有	听到	任何人	走	在	他的	睡觉	,	"	说	拉斯	和	一个	笑	,

“嗯，我没听到有人在他睡着的时候走路，”拉斯笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ˌdaʊn'steəz] .

as	he	came	downstairs	.
作为	他	来了	楼下	.

他下楼的时候。

" [ɔːl] [aɪ] [hɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɒg] ['bɑːkɪŋ] , " [dɪ'kleəd] [rəʊz] .

"	All	I	heard	was	a	dog	barking	,	"	declared	Rose	.
"	全部	我	听到	曾是	一个	狗	叫声	,	"	声明	玫瑰	.

“我只听到狗叫声，”罗斯说道。

" [wɛrz] [tæd] ? " [ɑːskt] ['kæptɪn] [ben] .

"	**Where's**	**Tad**	**?**	**"**	**asked**	**Captain**	**Ben**	**.**
"	在哪里?	塔德	?	"	问	队长	本	.

“塔德在哪儿？”本船长问道。

[nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] .

No	**one**	**seemed**	**to**	**know**	**.**
不	一	似乎	到	知道	.

似乎没有人知道。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [ruːm] [ɒn][ðə; ðɪ] [θɜːd] [flɔː(r)] .

He	**had**	**been**	**given**	**a**	**room**	**on**	**the**	**third**	**floor**	**.**
他	有	到过	给定	一个	房间	在	这	第三	地面	.

他被安排住在三楼的一间房间。

" [ges] [aɪ'd]['betə(r)][gəʊ][ʌp][ænd; ənd][kɔːl][hɪm] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .

"	**Guess**	**I'd**	**better**	**go**	**up**	**and**	**call**	**him**	**,**	**"**	**said**	**Captain**	**Ben**	**.**
"	猜测	ID	更好的	去	向上	和	称呼	他	,	"	说	队长	本	.

“看来我最好上去给他打个电话，”本上尉说道。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ˌoʊvər'slept][ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] — [ðæt] [ɪz] ,

"	**He**	**may**	**have**	**overslept**	**and**	**we**	**want**	**to**	**get**	**an**	**early**	**start**	**—**	**that**	**is**	**,**
"	他	可能	有	睡过头了	和	我们	想	到	得到	一个	早期的	开始	—	那	是	,

“他可能睡过头了，而我们想早点开始——也就是说，

[wiː; wi][duː; də] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['gærɑːʒ] [men] [hæv; həv][maɪ][kɑː(r)] [fɪkst] .

we	**do**	**if**	**the**	**garage**	**men**	**have**	**my**	**car**	**fixed**	**.**
我们	做	如果	这	车库	男人	有	我的	车	固定的	.

如果修车师傅把我的车修好了，我们就这么做。

[aɪl] [kɔːl][tæd] .

I'll	**call**	**Tad**	**.**
患病的	称呼	塔德	.

我给塔德打电话。

" [hiː; hi] [went] [ʌp'steəz] , [bʌt; bət] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	**He**	**went**	**upstairs**	**,**	**but**	**came**	**down**	**with**	**a**	**queer**	**look**	**in**	**his**	**face**	**.**
"	他	去	楼上	,	但	来了	向下	和	一个	酷儿	看	在	他的	脸	.

“他上楼去了，但下来的时候脸上带着一种奇怪的表情。”

" [ðæts] ['fʌni] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**That's**	**funny**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	那就是	有趣的	,	"	他	说	.

“真有意思，”他说。

" [wɒt] [ɪz] ? " [ɑːskt] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	**What**	**is**	**?**	**"**	**asked**	**Daddy**	**Bunker**	**.**
"	什么	是	?	"	问	爸爸	掩体	.

“那是什么？”邦克爸爸问道。

" [tæd]['ɪz(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] [ben] .

"	**Tad**	**isn't**	**in**	**his**	**room**	**,**	**"**	**answered**	**Captain**	**Ben**	**.**
"	塔德	不是	在	他的	房间	,	"	回答	队长	本	.

“塔德不在他的房间里，”本船长回答道。

" [ænd; ənd] , [wʌts] [mɔː(r)] , [hɪz; ɪz][bed] ['hæznt] [biːn] [slept] [ɪn] .

"	**And**	**,**	**what's**	**more**	**,**	**his**	**bed**	**hasn't**	**been**	**slept**	**in**	**.**
"	和	,	是什么	更多的	,	他的	床	还没有	到过	睡着了	在	.

而且，更重要的是，他的床还没人睡过。

[tæd][ɪz] ['mɪsɪŋ] !

Tad	**is**	**missing**	**!**
塔德	是	丢失的	!

塔德不见了！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" **CHAPTER XIV**
" 章 十四

第十四章

[ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [lɒg]
IN THE OLD LOG
在 这 老的 日志

在旧原木中

['evribɒdi] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] , [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðɪs] .
Everybody , even the four little Bunkers , was surprised to hear this .
大家 , 甚至 这 四 小的 掩体 , 曾是 惊讶 到 听到 这 .

听到这个消息，所有人都感到惊讶，就连四个小邦克也感到惊讶。

" [tæd] ['mɪsɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .
" Tad missing ! " exclaimed Daddy Bunker .
" 塔德 丢失的 ! " 惊呼 爸爸 掩体 .

“少了一点！”邦克爸爸惊呼道。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] ['hæznt] [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [tuː; tə] [help] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɔː(r)z] ?
" Are you sure he hasn't got up early to help with the chores ?
" 是 你 当然 他 还没有 得到 向上 早期的 到 帮助 和 这 家务 ?

你确定他不是早起帮忙做家务吗?

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . [braʊn] , [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [ɪn] [tuː; tə] ['brekfəst] .
" and he looked at Mr . Brown , who had just come in to breakfast .
" 和 他 看起来 在 先生 . 棕色的 , WHO 有 只是 来 在 到 早餐 .

“然后他看向了刚进来吃早餐的布朗先生。”

" [nəʊ] , [hiː; hi] ['wʌznt] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" No , he wasn't helping me , " was the answer .
" 不 , 他 不是 帮助 我 , " 曾是 这 回答 .

“不，他没有帮我。”他回答说。

" [hiː; hi] [dɪd] [help] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɔː(r)z] [lɑːst] [naɪt] .
" He did help with the chores last night .
" 他 做过 帮助 和 这 家务 最后的 夜晚 .

“他昨晚确实帮忙做了些家务。”

[sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] ,
Said he was doing it to pay for his dinner and supper ,
说 他 曾是 正在做 它 到 支付 为了 他的 晚餐 和 晚餐 ,

他说他这样做是为了支付晚餐和晚饭的费用。

[ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [spraɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
and I must say he was spry about it , too .
和 我 必须 说 他 曾是 轻快 关于 它 , 也 .

而且我必须说，他在这件事上也表现得非常积极主动。

[aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɑːm] ,
I'd like to have such a boy around the farm ,
ID 喜欢 到 有 这样的 一个 男生 大约 这 农场 ,

我希望农场里能有这样一个男孩。

[ænd; ənd] [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
and I asked him if he didn't want to work for me .
和 我 问 他 如果 他 没有 想 到 工作 为了 我 .

我问他是否愿意为我工作。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['ævəlɒn] ,
But he said he wanted to get to Avalon ,
但 他 说 他 通缉 到 得到 到 阿瓦隆 ,

但他说他想去阿瓦隆。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [grænd] [vjuː] [wɪð] [juː; jʊ] [fəʊks] [ðɪs]
and **that** **he** **was** **going** **to** **ride** **as** **far** **as** **Grand** **View** **with** **you** **folks** **this**
和 那 他 曾是 去 到 骑 作为 远的 作为 盛大 看法 和 你 各位 这
['mɔːnɪŋ] . "
morning **.** **"**
早晨 . "

他说他今天早上要和你们一起骑马去格兰德维尤。

" [aɪ] [dɪd] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] ;
" **I** **did** **promise** **to** **take** **him** **,** **"** **said** **Captain** **Ben** **;**
" 我 做过 承诺 到 拿 他 , " 说 队长 本 ;

“我的确答应过要带走他，”本船长说；

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] [tuː; tə] [get] [ə'hed] [ɒv; əv] [juː 'es] . "
" **but** **he** **seems** **to** **have** **made** **an** **early** **start** **to** **get** **ahead** **of** **us** **.** **"**
" 但 他 似乎 到 有 制成 一个 早期的 开始 到 得到 前方 的 我们 . "

“但他似乎已经抢先一步，领先于我们。”

" [aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" **I'm** **sorry** **for** **the** **poor** **fellow** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Brown** **.**
" 我是 对不起 为了 这 贫穷的 同伴 , " 说 太太 . 棕色的 .

“我真为这个可怜的家伙感到难过，”布朗太太说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiːz] [gɒn] , [hiːz] [gɒn] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
" **But** **if** **he's** **gone** **,** **he's** **gone** **,** **and** **that's** **all** **there** **is** **to** **it** **.**
" 但 如果 他是 已消失 , 他是 已消失 , 和 那就是 全部 那里 是 到 它 .

“但如果他走了，那就走了，事情就是这样。”

[maɪ] ['praɪvət] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [tæd] [ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
My **private** **opinion** **is** **that** **Tad** **ran** **away** **from** **home** **,**
我的 私人的 观点 是 那 塔德 跑 离开 从 家 ,

我个人认为塔德是离家出走的。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiːz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [ə'gen] .
and **now** **he's** **anxious** **to** **run** **back** **again** **.**
和 现在 他是 焦虑的 到 跑步 后退 再次 .

现在他迫不及待地想再次参赛。

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] . "
That's **what** **I** **think** **.** **"**
那就是 什么 我 思考 . "

我也是这么想的。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" **I** **think** **so** **,** **too** **,** **"** **said** **her** **husband** **.**
" 我 思考 所以 , 也 , " 说 她 丈夫 .

“我也这么认为，”她丈夫说。

" [wel] , [hiː; hi] [siːm] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [aɪm] [glæd] [hiː; hi] ['wʌznt]
" **Well** **,** **he** **seems** **able** **to** **take** **care** **of** **himself** **,** **and** **I'm** **glad** **he** **wasn't**
" 出色地 , 他 似乎 有能力的 到 拿 关心 的 他自己 , 和 我是 高兴的 他 不是
[æn; ən] ['æp(ə)l] [θiːf] ;
an **apple** **thief** **;**
一个 苹果 贼 ;

“嗯，他看起来能够照顾好自己，我很高兴他不是个偷苹果的小偷；

['enihaʊ] [hiː; hi] ['əʊnli] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['stɑːvɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'grʌdʒ]
anyhow **he** **only** **took** **a** **few** **to** **keep** **from** **starving** **,** **and** **I** **didn't** **begrudge**
无论如何 他 仅有的 采取 一个 很少 到 保持 从 饥饿 , 和 我 没有 怨恨
[hɪm] [ðəʊz] .
him **those** **.**
他 那些 .

总之，他只是拿了几块钱来充饥，我并不怪他。

[naʊ] [lets] [get] ['brekfəst] .
Now let's get breakfast .
现在 我们来吧 得到 早餐 .

现在我们去吃早餐吧。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [fəʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːtəʊ] . "
I suppose you folks are anxious about your auto . "
我 认为 你 各位 是 焦虑的 关于 你的 汽车 . "

我想你们一定很担心自己的车吧。

" [jes] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .
" Yes , " said Captain Ben .
" 是的 , " 说 队长 本 .

“是的，”本船长说道。

" [ðəʊ] [ðə; ði] ['gærɑːʒ] [mæn] [sed] [id] [wɜːk] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
" Though the garage man said he'd work on it all night to get it ready for
" 尽管 这 车库 男人 说 他会 工作 在 它 全部 夜晚 到 得到 它 准备好 为了
[ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
me this morning .
我 这 早晨 .

“虽然修车师傅说他会通宵工作，争取今天早上给我修好。”

[aɪl] [gəʊ] [daʊn] [də'rektli] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] .
I'll go down directly after breakfast .
患病的 去 向下 直接地 后 早餐 .

我早餐后就直接下去。

" [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] [suːn] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [et; eɪt] [wɪð]
" The meal was soon on the table , and the hungry little Bunkers ate with
" 这 一顿饭 曾是 很快 在 这 桌子 , 和 这 饥饿的 小的 掩体 吃 和
[gʊd] ['æpitait] .
good appetites .
好的 食欲 .

“饭菜很快就摆上了桌，饥肠辘辘的小邦克们吃得津津有味。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [felt] ['sɒri] [ə'baʊt] [tædz] ['æbsəns] ,
At first they had felt sorry about Tad's absence ,
在 第一的 他们 有 毛毡 对不起 关于 蝌蚪的 缺席 ,

起初，他们对塔德的缺席感到遗憾。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'gen] [ɪn]
but they soon forgot about him in thinking of the fun of traveling again in
但 他们 很快 忘了 关于 他 在 思维 的 这 乐趣 的 旅行 再次 在
['kæptɪn] [bɛnz] [kɑː(r)] .
Captain Ben's car .
队长 本的 车 .

但他们很快就把他忘了，一心想着再次乘坐本船长的车旅行的乐趣。

" [ænd; ənd] [wiːl; wil] [siː] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [rəʊz] ,
" And we'll see mother and Mun Bun and Margy to - night , " said Rose ,
" 和 出色地 看 母亲 和 门 包子 和 玛吉 到 - 夜晚 , " 说 玫瑰 ,

“我们今晚会见到妈妈、文邦和玛吉，”罗斯说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hʌmd] [ə; eɪ] ['meri] [sɒŋ] .
as she hummed a merry song .
作为 她 哼唱 一个 欢乐 歌曲 .

她哼着一首欢快的歌。

" [aɪl] [biː; bi] [glæd] !
" I'll be glad !
" 患病的 是 高兴的 !

“我很高兴！”

" [kraɪd] [rʌs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhwisl] , [waɪl] [ə; eɪ][ˈkætbɜːd][ɪn][ə; eɪ] [triː] [ˌaʊtˈsaɪd] [traɪd] [tuː; tə]

" cried Russ , and he whistled , while a catbird in a tree outside tried to

" 哭 拉斯 , 和 他 吹口哨 , 尽管 一个 猫鸟 在 一个 树 外部 尝试 到

[ˈɪmɪteɪt] [hɪm] .

imitate him .

模拟 他 .

“拉塞尔喊道，他吹着口哨，外面树上的一只灰猫鸟试图模仿他。”

[ˈkætbɜːd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrelətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɒkɪŋ] [bɝdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɒf(ə)n] [ˈɪmɪteɪt] [ˈʌðə(r)] [bɝdz] ,

Catbirds are relatives of the mocking birds , and they often imitate other birds ,

灰猫鸟 是 亲属 的 这 嘲讽 鸟类 , 和 他们 经常 模拟 其他 鸟类 ,

灰猫鸟是嘲鸫的近亲，它们经常模仿其他鸟类。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈmɒkɪŋ] [bɝdz] [duː; də] .

just as the mocking birds do .

只是 作为 这 嘲讽 鸟类 做 .

就像嘲鸫那样。

" [juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [steɪ] [hɪə(r)] [waɪl] [ˈkæptɪn] [ben]

" You children stay here while Captain Ben

" 你 孩子们 停留 这里 尽管 队长 本

“孩子们，你们待在这里，本船长……”

[ænd; ənd][aɪ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈgærɑːʒ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][kɑː(r)][ɪz] [ˈredi] , " [daɪˈrɛktɪd] [ˈdædi] [ˈbʌŋkə(r)]

and I go to the garage to see if the car is ready , " directed Daddy Bunker

和 我 去 到 这 车库 到 看 如果 这 车 是 准备好 , " 指导 爸爸 掩体

,

,

,

“然后我去车库看看车子准备好了没有，”老爹邦克指示道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [məˈriːn] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] .

as he and the marine started off .

作为 他 和 这 海洋 开始 离开 .

他和那名海军陆战队员就这样出发了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhɑːdli] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmɪsɪz] . [braʊn] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]

They had hardly reached the front gate before Mrs . Brown came running out on the

他们 有 几乎 达到 这 正面 门 前 太太 . 棕色的 来了 跑步 出去 在 这

[pɔːtʃ] .

porch .

门廊 .

他们刚走到前门，布朗太太就跑到门廊上来了。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] ,

She seemed much excited ,

她 似乎 很多 兴奋的 ,

她看起来非常兴奋。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈweɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn][ðə; ði][eə(r)][æz; əz] [ˈnɔːrə] [hæd; həd] [weɪvd] [hɜːz] [ðə; ði]

and was waving her hands in the air as Norah had waved hers the

和 曾是 挥手 她 双手 在 这 空气 作为 诺拉 有 挥手 她的 这

[taɪm] [ðə; ði][ˈbʌŋkə(r)] [ˈtʃɪmni] [kɔːt] [ˈfaɪə(r)] .

time the Bunker chimney caught fire .

时间 这 掩体 烟囱 捕捉 火 .

她像诺拉在碉堡烟囱着火时那样，在空中挥舞着双手。

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] !

" Wait a minute !

" 等待 一个 分钟 !

“等一下！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] ['kæptɪn] [ben] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

"	she	called	to	Captain	Ben	and	Mr	.	Bunker	.
"	她	称为	到	队长	本	和	先生	.	掩体	.

她喊道："本船长和邦克先生。"

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	the	children's	father	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	这	孩子们的	父亲	.

"出什么事了？"孩子们的父亲问道。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tæd] ? "

"	Have	you	found	the	missing	Tad	?	"
"	有	你	成立	这	丢失的	塔德	?	"

"你找到失踪的塔德了吗？"

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

"不。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] , [tuː] !

But	some	of	my	things	are	missing	,	too	!
但	一些	的	我的	事物	是	丢失的	,	也	!

但是我的一些东西也不见了！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] .

"	exclaimed	the	farmer's	wife	.
"	惊呼	这	农民的	妻子	.

"农妇惊呼道。"

" [aɪ] [left] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [maɪ] ['dʒuːəlri] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [maɪ] [bed] .

"	I	left	a	box	of	my	jewelry	on	the	table	at	the	head	of	my	bed	.
"	我	左边	一个	盒子	的	我的	珠宝	在	这	桌子	在	这	头	的	我的	床	.

我把一盒珠宝放在床头的桌子上。

[naʊ] [ɪts] [gɒn] — [maɪ] [bɒks] [ɒv; əv] ['dʒuːəlri] [ɪz] [gɒn] ! "

Now	it's	gone	—	my	box	of	jewelry	is	gone	!	"
现在	它是	已消失	—	我的	盒子	的	珠宝	是	已消失	!	"

现在没了——我的首饰盒不见了！

" [juː; jʊ] [doʊnt] [seɪ] [səʊ] !

"	You	don't	say	so	!
"	你	不	说	所以	!

"你可真会这么说！"

" [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [wɒt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] .

"	cried	her	husband	,	who	had	heard	what	his	wife	said	.
"	哭	她	丈夫	,	WHO	有	听到	什么	他的	妻子	说	.

"她丈夫听到妻子的话后，喊道。"

" [jɔː(r); jə(r)] [bɒks] [ɒv; əv] [rɪŋz] [gɒn] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪə(r)] [rɪŋz] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] !

"	Your	box	of	rings	gone	,	and	those	ear	rings	I	gave	you	!
"	你的	盒子	的	戒指	已消失	,	和	那些	耳朵	戒指	我	给予	你	!

"你的戒指盒不见了，还有我送你的那副耳环也不见了！"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

本船长的六个小碉堡(Six little Bunkers at Captain Ben's)
第6/10页

[ai] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] !
I know what happened !
我 知道 什么 发生 !

我知道发生了什么!

[ðæt] [bɔɪ] [tæd] [tʊk] - [ɪm] [ænd; ənd] [skɪpt] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] !
That boy Tad took ' em and skipped off in the night !
那 男生 塔德 采取 - 呃 和 跳过 离开 在 这 夜晚 !

那个叫塔德的男孩拿了它们，然后趁着夜色溜走了!

[ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [bed] .
That's the reason he didn't sleep in his bed .
那就是 这 原因 他 没有 睡觉 在 他的 床 .

这就是他没睡在自己床上的原因。

[hiː; hi] [tʊk] [maɪ] [waɪfs] [θɪŋz] !
He took my wife's things !
他 采取 我的 妻子的 事物 !

他拿走了我妻子的东西!

" [ðə; ði][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [stɛərd] .
" The four little Bunkers stared .
" 这 四 小的 掩体 凝视 .

四个小邦克盯着看。

" [ˌeɪtʃ 'em] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] ['sləʊli] .
" Hm , " said Captain Ben slowly .
" 嗯 , " 说 队长 本 缓慢地 .

“嗯，”本船长缓缓说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hɑːd][tuː; tə] [ə'kjuːz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
" It seems hard to accuse a boy of anything like that ,
" 它 似乎 难的 到 控 一个 男生 的 任何事物 喜欢 那 ,

“很难指控一个男孩犯下这样的罪行，”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [bæd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
but it does look bad for him .
但 它 做 看 坏的 为了 他 .

但这对他来说看起来确实很糟糕。

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] , ['mɪsɪz] . [braʊn] ?
Where were your things , Mrs . Brown ?
在哪里 是 你的 事物 , 太太 . 棕色的 ?

布朗太太，你的东西在哪里?

" [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][hɜː(r); hə(r)] ['bedruːm] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [flɔː(r)] ,
" The farmer's wife showed them her bedroom on the first floor ,
" 这 农民的 妻子 显示 他们 她 卧室 在 这 第一的 地面 ,

“农妇带他们参观了她位于一楼的卧室，

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['meni] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['kʌntri] ['haʊzɪz] .
as is the case in many old - fashioned country houses .
作为 是 这 案件 在 许多 老的 - 造型 国家 房屋 .

许多老式乡村住宅都是如此。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [pʊt] [maɪ][bɒks][ɒv; əv] ['dʒuːəlri] [ɒn][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][maɪ][bed] ,

"	I	always	put	my	box	of	jewelry	on	the	table	at	the	head	of	my	bed	,
"	我	总是	放	我的	盒子	的	珠宝	在	这	桌子	在	这	头	的	我的	床	,

我总是把首饰盒放在床头的桌子上。

" ['mɪsɪz] . [braʊn] [ɪk'spleɪnd] .

"	Mrs	.	Brown	explained	.
"	太太	.	棕色的	解释	.

布朗夫人解释道。

" [ðæts] [səʊ][aɪ][kæn; kən] [rʌn] [aʊt] ['kwɪkli] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['faɪə(r)] . "

"	That's	so	I	can	run	out	quickly	with	it	in	case	of	fire	.	"
"	那就是	所以	我	能	跑步	出去	迅速地	和	它	在	案件	的	火	.	"

“这样万一发生火灾，我可以迅速带着它跑出去。”

" [ænd; ənd] [ɪts] ['ɔːlsəʊ] ['veri] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [riːtʃ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd]

"	And	it's	also	very	easy	for	some	one	to	reach	in	from	the	outside
"	和	它是	还	非常	简单的	为了	一些	一	到	抵达	在	从	这	外部

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	take	it	,
和	拿	它	,

“而且，外面的人也很容易伸手把它拿走。”

" [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	said	Daddy	Bunker	.
"	说	爸爸	掩体	.

“爸爸邦克说道。”

" [wɒz; wəz] [ðɪs] ['wɪndəʊ] ['əʊpən] ?

"	Was	this	window	open	?
"	曾是	这	窗户	打开	?

“这扇窗户开着吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wʌn][æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [braʊnz] [bed] .

"	he	asked	,	pointing	to	the	one	at	the	head	of	Mrs	.	Brown's	bed	.
"	他	问	,	指向	到	这	一	在	这	头	的	太太	.	布朗的	床	.

“他指着布朗太太床头的那只猫问道。”

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Yes	,	"	she	answered	.
"	是的	,	"	她	回答	.

“是的，”她回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɒt] [naɪt] , [səʊ][aɪ] [left] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] ['əʊpən] .

"	It	was	a	hot	night	,	so	I	left	the	window	open	.
"	它	曾是	一个	热的	夜晚	,	所以	我	左边	这	窗户	打开	.

“那天晚上很热，所以我把窗户开着。”

" ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] .

"	Mr	.	Bunker	looked	at	the	ground	beneath	the	window	.
"	先生	.	掩体	看起来	在	这	地面	下面	这	窗户	.

邦克先生看着窗户下面的地面。

" [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That's	how	it	happened	,	"	he	said	.
"	那就是	如何	它	发生	,	"	他	说	.

“事情就是这样发生的，”他说。

" [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] .

"	Some	one	has	been	walking	around	under	the	window	.
"	一些	一	有	到过	步行	大约	在下面	这	窗户	.

“有人在窗户下面走来走去。”

[ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ˈfʊtmɑːk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [sɒft] [frɒm; frəm][ðə; ði][reɪn] .

I	can	see	the	footmarks	in	the	ground	,	which	is	still	soft	from	the	rain	.
我	能	看	这	脚印	在	这	地面	,	哪个	是	仍然	柔软的	从	这	雨	.

我可以看到地面上的脚印，地面因为下雨仍然很松软。

[huːˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [keɪm] [hɪə(r)] , [riːtʃt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] . "

Whoever	it	was	,	came	here	,	reached	in	through	the	open	window	from	outside	,	and	took	the	jewelry	.	"
谁	它	曾是	,	来了	这里	,	达到	在	通过	这	打开	窗户	从	外部	,	和	采取	这	珠宝	.	"

不管是谁，来到这里，从外面敞开的窗户伸手进来，拿走了珠宝。

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðæt] [bɔɪ] [tæd] ! " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

"	It	must	have	been	that	boy	Tad	!	"	said	the	farmer	.
"	它	必须	有	到过	那	男生	塔德	!	"	说	这	农民	.

“肯定是那个叫塔德的男孩！”农夫说道。

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɪn][ðə; ði][dɜːt] , " [səˈdʒestid] ['kæptɪn] [ben] .

"	Let's	have	a	look	at	the	footprints	in	the	dirt	,	"	suggested	Captain	Ben	.
"	我们来吧	有	一个	看	在	这	脚印	在	这	污垢	,	"	建议	队长	本	.

“我们来看看泥土里的脚印吧，”本队长建议道。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] , [went] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

All	of	them	,	including	the	four	little	Bunkers	,	went	out	under	the	window	.
全部	的	他们	,	包括	这	四	小的	掩体	,	去	出去	在下面	这	窗户	.

包括四个小邦克在内的所有人，都从窗户底下出去了。

['dædi] ['bʌŋkə(r)] [ə'laʊd] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [wɔːk] [tuː] [nɪə(r)] ,

Daddy	Bunker	allowed	no	one	to	walk	too	near	,
爸爸	掩体	允许	不	一	到	走	也	靠近	,

邦克爸爸不允许任何人靠得太近，

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] [ˈfʊtmɑːk] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] .

as	he	said	he	wanted	to	see	how	many	footmarks	there	were	.
作为	他	说	他	通缉	到	看	如何	许多	脚印	那里	是	.

正如他所说，他想看看有多少个脚印。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [hiː; hi] [sed] :

After	he	had	looked	he	said	:
后	他	有	看起来	他	说	:

他看了看之后说道：

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn]['pɜːs(ə)n][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

"	There	was	only	one	person	here	in	the	night	.
"	那里	曾是	仅有的	一	人	这里	在	这	夜晚	.

“夜里这里只有一个人。”

['weðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [tæd][ɔː(r)] [nɒt] , [aɪ] [kænt] [seɪ] .

Whether	it	was	the	boy	Tad	or	not	,	I	can't	say	.
无论	它	曾是	这	男生	塔德	或者	不是	,	我	不能	说	.

我无法确定那个男孩是不是泰德。

[ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɑːrnt] ['veri] [bɪg] ,

The	footprints	aren't	very	big	,
这	脚印	不是	非常	大的	,

脚印并不大，

[ænd; ənd] [mait] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [lɑːdʒ] [fiːt] [ɔː(r)][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [smɔːl] [fiːt]

and	might	have	been	made	by	a	boy	with	large	feet	or	a	man	with	small	feet
和	可能	有	到过	制成	经过	一个	男生	和	大的	脚	或者	一个	男人	和	小的	脚

. "

: "

. "

可能是脚大的男孩做的，也可能是脚小的男人做的。

" [tædz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][bɪg] , " [sed] [rəʊz] .

"	Tad's	feet	were	big	,	"	said	Rose	.
"	蝌蚪的	脚	是	大的	,	"	说	玫瑰	.

“塔德的脚很大，”罗斯说。

" [ɔː(r)] , ['enihaʊ] , [hiː; hi][hæd; həd][ɒn][bɪg] ['ʃuːz] .

"	Or	,	anyhow	,	he	had	on	big	shoes	.
"	或者	,	无论如何	,	他	有	在	大的	鞋	.

或者说，总之，他穿着一双大鞋子。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][best] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]

He	said	they	didn't	belong	to	him	,	but	they	were	the	best	he	could	find
他	说	他们	没有	属于	到	他	,	但	他们	是	这	最好的	他	可以	寻找

. "

: "

. "

他说这些东西不属于他，但却是他能找到的最好的了。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [naʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [tæd][dɪd] [ðɪs] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .

"	Wait	a	minute	now	,	before	we	get	to	thinking	Tad	did	this	,	"	said	Captain	Ben	.
"	等待	一个	分钟	现在	,	前	我们	得到	到	思维	塔德	做过	这	,	"	说	队长	本	.

“等等，在我们认定是塔德干的之前，”本船长说道。

" [wɜːrnt] [ðeə(r)][sʌm; səm][træmp] [ə'raʊnd] [lɑːst] [naɪt] , ['mɪstə(r)] . [braʊn] ? "

"	Weren't	there	some	tramps	around	last	night	,	Mr	.	Brown	?	"
"	不是	那里	一些	流浪汉	大约	最后的	夜晚	,	先生	.	棕色的	?	"

布朗先生，昨晚附近是不是有几个流浪汉?

" [wel] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmbədi] [ɪn][maɪ] ['ɔːtʃəd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

"	Well	,	there	was	somebody	in	my	orchard	,	"	answered	the	farmer	.
"	出色地	,	那里	曾是	某人	在	我的	果园	,	"	回答	这	农民	.

“嗯，我的果园里有人，”农夫回答道。

" [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][træmp] . "

"	I	reckon	they	were	tramps	.	"
"	我	估计	他们	是	流浪汉	.	"

“我猜他们是流浪汉。”

" ['meɪbi] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][træmp] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [waɪfs] [bɒks][ɒv; əv] ['dʒuːəlri] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]

"	Maybe	one	of	the	tramps	took	your	wife's	box	of	jewelry	from	your
"	或许	一	的	这	流浪汉	采取	你的	妻子的	盒子	的	珠宝	从	你的

[ruːm] ,

room	,
房间	,

“也许是某个流浪汉从你房间里拿走了你妻子的首饰盒。”

" [went] [ɒn][ðə; ði] [mə'riːn] .

"	went	on	the	marine	.
"	去	在	这	海洋	.

“去了海军陆战队。”

" [aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ! " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	I	never	thought	of	them	!	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	我	绝不	想法	的	他们	!	"	说	太太	.	棕色的	.

“我从来没想过他们！”布朗太太说。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [maɪ] [naɪs] ['dʒuːəlri] ,

"	I	don't	want	to	lose	my	nice	jewelry	,
"	我	不	想	到	失去	我的	好的	珠宝	,

“我不想丢失我漂亮的珠宝，”

[bʌt; bət][aɪ'd]['rɑːðə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][træmp][ðæn; ðən][baɪ][tæd] .

but	I'd	rather	it	was	taken	by	tramps	than	by	Tad	.
但	ID	相当	它	曾是	已采取	经过	流浪汉	比	经过	塔德	.

但我宁愿它被流浪汉拿走，也不愿被泰德拿走。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][naɪs] [bɔɪ] ！ "

He	seemed	to	be	a	nice	boy	!	"
他	似乎	到	是	一个	好的	男生	！	"

他看起来是个不错的孩子!

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['stəʊlən][æt; ət][ɔːl] , " [sə'dʒestid] [rʌs] .

"	Maybe	it	isn't	stolen	at	all	,	"	suggested	Russ	.
"	或许	它	不是	被盗	在	全部	,	"	建议	拉斯	.

“也许根本就不是偷来的，”拉斯建议道。

" [wʌns] [maɪ] ['mʌðə(r)] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃ] [wɒz; wəz]['stəʊlən][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

"	Once	my	mother	thought	her	watch	was	stolen	and	she	found	it
"	一次	我的	母亲	想法	她	手表	曾是	被盗	和	她	成立	它

['ɑːftəwəd] [ɪn][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] . "

afterward	in	the	bathroom	.	"
之后	在	这	浴室	.	"

“有一次，我妈妈以为她的手表被偷了，后来她在浴室里找到了。”

" [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][maɪ] [rɪst] [wɒtʃ] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .

"	Well	,	I	wish	I	could	find	my	wrist	watch	,	"	said	Captain	Ben	.
"	出色地	,	我	希望	我	可以	寻找	我的	手腕	手表	,	"	说	队长	本	.

“唉，我真希望我能找到我的手表，”本船长说道。

" [wɒz; wəz] [ðæt] ['teɪkən] , [tuː] , [lɑːst] [naɪt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	Was	that	taken	,	too	,	last	night	?	"	asked	Mr	.	Brown	.
"	曾是	那	已采取	,	也	,	最后的	夜晚	?	"	问	先生	.	棕色的	.

“昨晚那张照片也被拍下来了吗？”布朗先生问道。

" [nəʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“不，

[aɪ] [mɪst] [ðæt] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pækɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [tuː; tə][maɪ]

I	missed	that	when	we	were	packing	to	take	the	six	little	Bunkers	to	my
我	错过	那	什么时候	我们	是	包装	到	拿	这	六	小的	掩体	到	我的

['bʌŋgələʊ] [æt; ət][grænd] [vjuː] ,

bungalow	at	Grand	View	,
平房	在	盛大	看法	,

我当时正收拾行李，准备带六个小邦克去我在格兰德维尤的小屋，却错过了这一刻。

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是.....

" [aɪ] [ges] [aɪl] ['nevə(r)][faɪnd][maɪ] [wɒtʃ] .

"	I	guess	I'll	never	find	my	watch	.
"	我	猜测	患病的	绝不	寻找	我的	手表	.

看来我永远也找不到我的手表了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒuːəlri] ['sʌmweə(r)] [els] , ['mɪsɪz] .

But	it	is	possible	that	you	may	have	put	your	jewelry	somewhere	else	,	Mrs	.
但	它	是	可能的	那	你	可能	有	放	你的	珠宝	某处	别的	,	太太	.

[braʊn] .

Brown	.
棕色的	.

但布朗太太，您有可能把珠宝放在了别的地方。

[wɪd] ['betə(r)] [lʊk] .

We'd	better	look	.
我们会	更好的	看	.

我们最好看看。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði][bɒks][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][æt; ət]

"	But	the	farmer's	wife	was	sure	she	had	placed	the	box	on	the	table	at
"	但	这	农民的	妻子	曾是	当然	她	有	放置	这	盒子	在	这	桌子	在

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bed][nɪə(r)][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] ,

the	head	of	her	bed	near	the	open	window	,
这	头	的	她	床	靠近	这	打开	窗户	,

但农妇确信她把盒子放在了床头靠近敞开的窗户的桌子上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [dɪd][nɒt] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [lait] .

and	a	search	all	through	the	house	did	not	bring	it	to	light	.
和	一个	搜索	全部	通过	这	房子	做过	不是	带来	它	到	光	.

搜遍整栋房子也没找到。

[səʊ][ðə; ði]['dʒuːəlri][wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd][tæd][wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn]

So	the	jewelry	was	gone	,	and	Tad	was	gone	,	and	there	was	no	sign
所以	这	珠宝	曾是	已消失	,	和	塔德	曾是	已消失	,	和	那里	曾是	不	符号

[ɒv; əv][ðə; ði][træmp] .

of	the	tramps	.
的	这	流浪汉	.

珠宝不见了，泰德也不见了，流浪汉们也杳无音讯。

['dædi] ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [helpt] [ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [rɪŋz]

Daddy	Bunker	and	Captain	Ben	helped	in	the	search	for	the	missing	rings
爸爸	掩体	和	队长	本	帮助	在	这	搜索	为了	这	丢失的	戒指

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

and	other	things	,
和	其他	事物	,

邦克爸爸和本船长帮忙寻找丢失的戒指和其他物品。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [faʊnd] [ðeɪ] [went] [daʊn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

and	when	they	could	not	be	found	they	went	down	after	the	automobile	.
和	什么时候	他们	可以	不是	是	成立	他们	去	向下	后	这	汽车	.

找不到他们之后，他们就跟着汽车下去了。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [rɪ'peəd] [səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [gəʊ] [ə'gen] ,

It	had	been	repaired	so	it	would	go	again	,
它	有	到过	已修复	所以	它	会	去	再次	,

它已经修好了，可以再次使用了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'riːn] [wɜː(r); wə(r)]

and	soon	the	four	little	Bunkers	and	their	father	and	the	marine	were
和	很快	这	四	小的	掩体	和	他们的	父亲	和	这	海洋	是

['redi] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɒn] [ə'gen] .

ready	to	travel	on	again	.
准备好	到	旅行	在	再次	.

很快，四个小邦克和他们的父亲以及那位海军陆战队员就准备再次启程了。

" [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][tæd][ɔː(r)][sʌm; səm] [træmp] , [ɑːsk][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][maɪ]
" If you see anything of Tad or some tramps , ask them if they have my
" 如果 你 看 任何事物 的 塔德 或者 一些 流浪汉 , 问 他们 如果 他们 有 我的
['dʒuːəlri] ,
jewelry ,
珠宝 ,

“如果你看到塔德或者其他流浪汉，就问问他们有没有我的珠宝。”

" [kɔːld] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] .
" called the farmer's wife to the little party as they started off .
" 称为 这 农民的 妻子 到 这 小的 派对 作为 他们 开始 离开 .

“农妇在他们出发时叫住了这个小聚会。”

" [wiː; wi] [wɪl] , " ['prɒmɪst] [rʌs] .
" We will , " promised Russ .
" 我们 将要 , " 承诺 拉斯 .

“我们会的，”拉斯承诺道。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] .
Once more they were on the way .
一次 更多的 他们 是 在 这 方式 .

他们再次踏上了旅程。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [faɪn] ,
The weather was fine ,
这 天气 曾是 美好的 ,

天气晴朗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊdz] [fɜːm] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [bɛnz] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]
and the roads firm and Captain Ben's automobile was almost as good as
和 这 道路 公司 和 队长 本的 汽车 曾是 几乎 作为 好的 作为
[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɒn] [hed] - [fɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] [baɪ][ðə; ði][kə'næl] .
before it had gone head - first into the ditch by the canal .
前 它 有 已消失 头 - 第一的 进入 这 沟 经过 这 运河 .

道路状况良好，本船长的汽车几乎和之前一头栽进运河边的沟里之前一样好。

" [ai]['ɔːlməʊst] [fə'get] [haʊ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] [lʊk] , " [sed] [rəʊz] ,
" I almost forget how mother and Mun Bun and Margy look , " said Rose ,
" 我 几乎 忘记 如何 母亲 和 门 包子 和 玛吉 看 , " 说 玫瑰 ,

“我几乎都忘了妈妈、文邦和玛吉长什么样了，”罗斯说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][lɑːst][steɪdʒ][ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] .
as they were on the last stage of their journey .
作为 他们 是 在 这 最后的 阶段 的 他们的 旅行 .

因为他们正处于旅程的最后阶段。

" [jes] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [tuː] [deɪz] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [mʌtʃ]
" Yes , though it is only two days since we have seen them , it seems much
" 是的 , 尽管 它 是 仅有的 二 天 自从 我们 有 已见 他们 , 它 似乎 很多
[lɒŋgə(r)] ,
longer ,
更长 ,

“是的，虽然距离我们上次见到他们才两天，但感觉好像过了很久。”

" [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
" said her father .
" 说 她 父亲 .

“她父亲说道。”

" [bʌt; bət][wiːl; wil][ɔːl][biː; bi] [tə'geðə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['glɔːriəs] [taɪmz]

"	But	we'll	all	be	together	this	evening	,	and	then	for	some	glorious	times
"	但	出色地	全部	是	一起	这	晚上	,	和	然后	为了	一些	辉煌	时代

! "

!	"

! "

“但今晚我们都会聚在一起，然后一起度过一段美好的时光！”

" [hʊ'reɪ] ! " [kraɪd] ['lædi] .

"	Hurray	!	"	cried	Laddie	.
"	欢呼	!	"	哭	拉迪	.

“好耶！”拉迪喊道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [njuː] ['rɪdlz] , [tuː] !

"	I'm	going	to	think	up	a	lot	of	new	riddles	,	too	!
"	我是	去	到	思考	向上	一个	很多	的	新的	谜语	,	也	!

“我还要想出很多新的谜语！”

" [ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] ['weɪsaɪd] [sprɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] .

"	They	stopped	at	a	wayside	spring	to	get	a	drink	.
"	他们	停止	在	一个	路边	春天	到	得到	一个	喝	.

他们停下来在路边的一处泉眼喝水。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] , [ænd; ənd][æz; əz] [rʌs] ,

The	spring	was	not	far	from	a	farmhouse	,	and	as	Russ	,
这	春天	曾是	不是	远的	从	一个	农家	,	和	作为	拉斯	,

泉水离一座农舍不远，正如拉斯所说，

[rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd]

Rose	and	the	other	children	were	looking	at	the	flowers	in	the	front	yard
玫瑰	和	这	其他	孩子们	是	寻找	在	这	花朵	在	这	正面	院子

[ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ][dɒg] ['bɑːkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][bɪg][lɒg] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['medəʊ] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]

they	noticed	a	dog	barking	at	a	big	log	which	lay	in	a	meadow	not	far	from
他们	注意到	一个	狗	叫声	在	一个	大的	日志	哪个	躺	在	一个	草地	不是	远的	从

[ðə; ði][rəʊd] .

the	road	.
这	路	.

罗斯和其他孩子正在前院看花，他们注意到一只狗对着离路不远的草地上的一根大圆木吠叫。

" [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][dɒg] ?

"	Is	that	your	dog	?
"	是	那	你的	狗	?

那是你的狗吗?

" [ɑːskt] [rʌs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɑːm] [bɔɪ] [huː] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['pɑːti] .

"	asked	Russ	of	a	farm	boy	who	came	out	to	look	at	the	automobile	party	.
"	问	拉斯	的	一个	农场	男生	WHO	来了	出去	到	看	在	这	汽车	派对	.

“Russ问一个出来观看汽车聚会的农家男孩。”

" [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，”对方回答道。

" [ænd; ənd] [hiːz] [biːn] ['bɑːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [lɒg] [ɔːl] ['mɔːnɪŋ] .

"	And	he's	been	barking	around	that	log	all	morning	.
"	和	他是	到过	叫声	大约	那	日志	全部	早晨	.

“他一整个上午都在那根圆木附近吠叫。”

[aɪ] [ges] ['meɪbi] ['sʌmθɪŋz] [ˌɪn'saɪd] .

I	guess	maybe	something's	inside	.
我	猜测	或许	某样东西	里面	.

我猜里面可能装着什么东西。

['meɪbi] [ə; eɪ] ['graʊndhɒg] [ɪz][ɪn][ðeə(r)] . "
Maybe a groundhog is in there . "
或许 一个 土拨鼠 是 在 那里 . "

也许里面有只土拨鼠。”

" [əʊ] , [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['graʊndhɒg] !
" Oh , I'd love to see a groundhog !
" 哦 , ID 爱 到 看 一个 土拨鼠 !

“哦，我真想看看土拨鼠！”

" [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] .
" exclaimed Rose .
" 惊呼 玫瑰 .

“罗斯惊呼道。”

" [lets] [gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [lʊk] ! "
" Let's go up and look ! "
" 我们来吧 去 向上 和 看 ! "

“咱们上去看看吧！”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [rʌs] .
" All right , " agreed Russ .
" 全部 正确的 , " 同意 拉斯 .

“好吧，”拉斯同意道。

" [meɪ] [wiː; wi] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
" May we ? " he asked his father ,
" 可能 我们 ? " 他 问 他的 父亲 ,

“我们可以吗？”他问父亲。

[huː] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [waɪl] ['kæptɪn] [ben][wɒz; wəz] ['ɒɪlɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
who was talking to the farmer while Captain Ben was oiling one of the
WHO 曾是 说 到 这 农民 尽管 队长 本 曾是 注油 一 的 这
[sprɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] [weə(r)] [ə; eɪ] [skwiːk] [hæd; həd] ['saʊndɪd] [sɪns] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] .
springs of the car where a squeak had sounded since they started .
弹簧 的 这 车 在哪里 一个 吱 有 听起来 自从 他们 开始 .

当本船长给汽车的一个弹簧上油时，他正在和农夫说话，因为从他们出发以来，那个弹簧就一直发出吱吱声。

" [jes] ; [bʌt; bət][biː; bi]['keəf(ə)l] , " ['kɔːʃən] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .
" Yes ; but be careful , " cautioned Mr . Bunker .
" 是的 ; 但 是 小心 , " 警告 先生 . 掩体 .

“是的；但是要小心，”邦克先生告诫道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [skʌŋk] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['graʊndhɒg] [ðæt][ðə; ði][dɒg][ɪz] ['bɑːkɪŋ] [æt; ət] . "
" It may be a skunk instead of a groundhog that the dog is barking at . "
" 它 可能 是 一个 臭鼬 反而 的 一个 土拨鼠 那 这 狗 是 叫声 在 . "

“那只狗吠叫的对象可能不是土拨鼠，而是臭鼬。”

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [səʊ] , " [sed] [ðə; ði] [fɑːm] [bɔɪ] .
" Oh , I don't believe so , " said the farm boy .
" 哦 , 我 不 相信 所以 , " 说 这 农场 男生 .

“哦，我不这么认为，”农家男孩说道。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['bʌŋkə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][bɪg][lɒg][ɪn][ðə; ði]
" he called to the Bunker children , and they approached the big log in the
" 他 称为 到 这 掩体 孩子们 , 和 他们 接近 这 大的 日志 在 这
[fiːld] .
field .
场地 .

他呼唤邦克家的孩子们，孩子们便走向田野里的大原木。

" [ɪts] ['hɒləʊ] , " [sed] [rʌs] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ˌaɪ 'tiː] .
" It's hollow , " said Russ , as they neared it .
" 它是 空洞的 , " 说 拉斯 , 作为 他们 接近 它 .

“它是空心的，”当他们走近时，拉斯说道。

" [jes] , [ɪts] [biːn] [ðeə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] , " [ðə; ði][fɑːm] [bɔɪ] [sed] .
" Yes , it's been there a good many years , " the farm boy said .
" 是的 , 它是 到过 那里 一个 好的 许多 年 , " 这 农场 男生 说 .

“是的，它在那里已经很多年了，”农家男孩说。

" ['sʌmtaɪmz] , [wen] [maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [haɪd][ænd; ənd] [siːk] , [ai] [krɔːl] [ɪn]
" Sometimes , when my sister and I are playing hide and seek , I crawl in
" 有时 , 什么时候 我的 姐姐 和 我 是 玩耍 隐藏 和 寻找 , 我 爬行 在
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

“有时候，当我和妹妹玩捉迷藏的时候，我会爬到那里去。”

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['taʊzə(r)] ?
What's the matter , Towser ?
是什么 这 事情 , 托瑟 ?

托瑟，你怎么了?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz][dɒg] , [huː] [wɒz; wəz] ['bɑːkɪŋ] [laʊdə] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
" he asked his dog , who was barking louder than ever .
" 他 问 他的 狗 , WHO 曾是 叫声 更大声 比 曾经 .

他问他的狗，狗叫得比以往任何时候都更大声。

" [wʌts] [ɪn][ðə; ði][lɒg] ?
" What's in the log ?
" 是什么 在 这 日志 ?

日志里有什么?

" [rʌs] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
" Russ stooped down and looked through it .
" 拉斯 弯腰 向下 和 看起来 通过 它 .

“拉斯弯下腰，往里看了看。”

[hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] .
He straightened up suddenly .
他 拉直 向上 突然 .

他突然直起身子。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" There is something in it , " he said .
" 那里 是 某物 在 它 , " 他 说 .

“这里面肯定有道理，”他说。

" [ænd; ənd] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [weəz] ['ʃuːz] !
" And it's something that wears shoes !
" 和 它是 某物 那 穿着 鞋 !

“而且它还是会穿鞋的！”

[ai][kæn; kən] [siː] - [ɪm] !
I can see ' em !
我 能 看 - 呃 !

我能看到它们!

" ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
" CHAPTER XV
" 章 十五

第十五章

[ðə; ði] [b'ʌŋkəz] [get] [tə'geðə(r)]
THE BUNKERS GET TOGETHER
这 掩体 得到 一起

掩体居民聚会

[rʌs] ['bʌŋkə(r)] ['kwɪkli] [druː] [bæk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]
Russ Bunker quickly drew back away from the end of the log after he had
拉斯 掩体 迅速地 画 后退 离开 从 这 结尾 的 这 日志 后 他 有
[stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] " ['sʌmθɪŋ] [wɪð] ['ʃuːz] ,
stooped down and had seen " something with shoes ,
弯腰 向下 和 有 已见 " 某物 和 鞋 ,

鲁斯·邦克弯下腰，看到“一个穿着鞋子的东西”后，迅速从圆木的末端退了回来。

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] .
" as he said .
" 作为 他 说 .

正如他所说。

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ][beə(r)] ! " [sed] ['sɪksθ] .
" Maybe it's a bear ! " said Vi .
" 或许 它是 一个 熊 ! " 说 维 .

“也许是只熊！”薇说道。

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸!

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][beə(r)][weə(r)] ['ʃuːz] ? " [ɑːskt] ['lædi] .
How could a bear wear shoes ? " asked Laddie .
如何 可以 一个 熊 穿 鞋 ? " 问 拉迪 .

“熊怎么能穿鞋呢？”拉迪问道。

" [wel] , [ai][doʊnt][keə(r)] !
" Well , I don't care !
" 出色地 , 我 不 关心 !

“我不在乎！”

" [ɪk'skleɪmd] ['sɪksθ] .
" exclaimed Vi .
" 惊呼 维 .

“薇惊呼道。

" [ai] [sɔː] [ə; eɪ][beə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] [wʌns] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɔː(r)]['rəʊlə(r)] [skeɪts] .
" I saw a bear in a circus once , and he wore roller skates .
" 我 锯 一个 熊 在 一个 马戏团 一次 , 和 他 穿着 滚筒 冰鞋 .

“我曾经在马戏团里见过一只熊，它穿着旱冰鞋。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][beə(r)][kæn; kən][weə(r)]['rəʊlə(r)] [skeɪts] [ai] [ges] [ə; eɪ][beə(r)][kæn; kən][weə(r)] ['ʃuːz] . "
And if a bear can wear roller skates I guess a bear can wear shoes . "
和 如果 一个 熊 能 穿 滚筒 冰鞋 我 猜测 一个 熊 能 穿 鞋 . "

“如果熊能穿轮滑鞋，我想熊也能穿鞋。”

" [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [beəz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [fɑːm] [bɔɪ] .
" **There aren't any bears around here , " said the farm boy .**
" 那里 不是 任何 熊 大约 这里 , " 说 这 农场 男生 .

“这附近没有熊，”农家男孩说。

" [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
" **Let me take a look .**
" 让 我 拿 一个 看 .

让我看看。

" [hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [æz; əz] [rʌs] [hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɒg] [fɔː(r); fə(r)]
" **He stooped down as Russ had done , and looked within the log for**
" 他 弯腰 向下 作为 拉斯 有 完毕 , 和 看起来 之内 这 日志 为了
[sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
some little time ,
一些 小的 时间 ,

他像拉斯一样弯下腰，在圆木里看了看，看了好一会儿。

[ðə; ði] [dɒg] , ['miːnwaɪl] , ['liːpɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] .
the dog , meanwhile , leaping around and barking .
这 狗 , 同时 , 跳跃 大约 和 叫声 .

与此同时，那条狗又蹦又跳，狂吠不止。

" [duː; də] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] ? " [ɑːskt] [rʌs] .
" **Do you see anything ? " asked Russ .**
" 做 你 看 任何事物 ? " 问 拉斯 .

“你看到什么了吗？”拉斯问道。

" [jes] , [ai] [duː; də] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [fɑːm] [bɔɪ] .
" **Yes , I do , " answered the farm boy .**
" 是的 , 我 做 , " 回答 这 农场 男生 .

“是的，我愿意，”农家男孩回答道。

" [ai] [siː] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] ['ʃuːz] [ɒn] , [ænd; ənd] [ai] [siː] [tuː] [legz] [ænd; ənd] [ai] [siː] — —
" **I see something with shoes on , and I see two legs and I see — —**
" 我 看 某物 和 鞋 在 , 和 我 看 二 腿 和 我 看 — —

我看到一个穿着鞋子的东西，我看到两条腿，我看到——

" [dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [lɒg] , [ðə; ði] [dɒg] [bɑːkt] [laʊdə] [ðæn; ðən]
" **Just then there was a movement inside the log , the dog barked louder than**
" 只是 然后 那里 曾是 一个 移动 里面 这 日志 , 这 狗 吠叫 更大声 比
['evə(r)] ,
ever ,
曾经 ,

就在这时，原木里传来一阵动静，狗叫得比以往任何时候都更响亮。

[ænd; ənd] [ðen] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːlən] , ['hɒləʊ] [triː] [keɪm] — [ðə; ði] ['mɪsɪŋ]
and then , from the other end of the fallen , hollow tree came — the missing
和 然后 , 从 这 其他 结尾 的 这 倒下 , 空洞的 树 来了 — 这 丢失的
[bɔɪ] [tæd] !
boy Tad !
男生 塔德 !

然后，从倒下的空心树的另一端出现了——失踪的男孩塔德！

" [əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʌs] , [rəʊz] , [ænd; ənd] ['lædi] [ɪn] [tɜːn] .
" **Oh ! Oh ! Oh ! " exclaimed Russ , Rose , and Laddie in turn .**
" 哦 ! 哦 ! 哦 ! " 惊呼 拉斯 , 玫瑰 , 和 拉迪 在 转动 .

“哦！哦！哦！”拉斯、罗斯和拉迪依次惊呼道。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪksθ] ,
As for Vi ,
作为 为了 维 ,

至于Vi，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst]['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ]['kwestʃən] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ]

she	had	just	opened	her	mouth	to	ask	a	question	and	she	was	so
她	有	只是	打开	她	嘴	到	问	一个	问题	和	她	曾是	所以

[sə'praɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

surprised	that	she	forgot	what	it	was	,
惊讶	那	她	忘了	什么	它	曾是	,

她刚要开口问个问题，却因为太过惊讶而忘记了要问什么。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə][kraɪ] " [əʊ] !

and	she	had	no	time	to	cry	"	Oh	!
和	她	有	不	时间	到	哭	"	哦	!

她甚至来不及哭出声来“哦！”

" [æz; əz][dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

"	as	did	the	others	.
"	作为	做过	这	其他的	.

其他人也一样。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][tæd] , [hiː; hi] [brʌʃt] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][draɪ] , ['rɒt(ə)n] [wʊd] [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə]

As	for	Tad	,	he	brushed	off	some	of	the	dry	,	rotten	wood	that	clung	to
作为	为了	塔德	,	他	刷过	离开	一些	的	这	干燥	,	烂	木头	那	紧紧抓住	到

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,

his	clothes	,
他的	衣服	,

至于塔德，他掸掉了粘在衣服上的一些干枯腐烂的木屑。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] , [æt; ət][ðə; ði][fɑːm] [bɔɪ] ,

and	then	he	stood	looking	at	the	four	little	Bunkers	,	at	the	farm	boy	,
和	然后	他	站立	寻找	在	这	四	小的	掩体	,	在	这	农场	男生	,

然后他站在那里，望着四个小邦克，望着那个农家男孩，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][dɒg] .

and	at	the	dog	.
和	在	这	狗	.

还有那条狗。

[ðə; ði][dɒg] [went] [ʌp] , [smeld] [ɒv; əv][tædz] [legz] , [ænd; ənd] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [kaʊnt] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]

The	dog	went	up	,	smelled	of	Tad's	legs	,	and	,	seeming	to	count	him	as	a
这	狗	去	向上	,	闻起来	的	蝌蚪的	腿	,	和	,	似乎	到	数数	他	作为	一个

[frend] ,

friend	,
朋友	,

狗走了过来，身上带着塔德腿上的气味，似乎把他当成了朋友。

[stɒpt] ['bɑːkɪŋ] .

stopped	barking	.
停止	叫声	.

停止吠叫。

" [haʊd] [juː; jʊ][get][ɪn][ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [rʌs] .

"	How'd	you	get	in	there	?	"	asked	Russ	.
"	怎么做到的	你	得到	在	那里	?	"	问	拉斯	.

“你是怎么进去的？”拉斯问道。

" [aɪ] [krɔːl] [ɪn][tuː; tə][rest][ænd; ənd] [sliːp] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	I	crawled	in	to	rest	and	sleep	,	"	was	the	answer	.
"	我	爬行	在	到	休息	和	睡觉	,	"	曾是	这	回答	.

“我爬进去休息睡觉了，”他回答说。

" [aɪ'd] [biːn] ['wɔːkɪŋ] ['nɪəli] [ɔːl] [naɪt] ,

"	I'd	been	walking	nearly	all	night	,
"	ID	到过	步行	几乎	全部	夜晚	,

我几乎走了一整夜，

[ɪkˈsept] [aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [raɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [mɪlk] [ˈwægən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [weɪ] . "

except	I	got	a	ride	on	a	milk	wagon	part	of	the	way	.	"
除了	我	得到	一个	骑	在	一个	牛奶	车皮	部分	的	这	方式	.	"

不过我搭了一段牛奶车。

" [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [rʌn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ˈmɪstə(r)] . [braʊnz] ? " [ɑːskt] [rəʊz] .

"	What	made	you	run	away	from	Mr	.	Brown's	?	"	asked	Rose	.
"	什么	制成	你	跑步	离开	从	先生	.	布朗的	?	"	问	玫瑰	.

“是什么让你从布朗先生家逃走的？”罗斯问道。

" [əʊ] , [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌri] [tuː; tə] [get] — [aɪ] [dʒʌst] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] ,

"	Oh	,	I	was	in	a	hurry	to	get	—	I	just	wanted	to	get	away	,
"	哦	,	我	曾是	在	一个	匆忙	到	得到	—	我	只是	通缉	到	得到	离开	,

“哦，我当时急着走——我只想离开。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [weɪt] [ɔːl] [naɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [fəʊks] [ˈstɑːtɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːnɪŋ] ,

and	I	didn't	want	to	wait	all	night	till	you	folks	started	in	the	morning	,
和	我	没有	想	到	等待	全部	夜晚	直到	你	各位	开始	在	这	早晨	,

我不想等到你们早上才开始，

" [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [ˈhezɪteɪtɪŋ] [ˈɑːnsə(r)] .

"	was	the	hesitating	answer	.
"	曾是	这	犹豫不决	回答	.

“这是他犹豫后的回答。”

" [aɪ] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ˈmeɪbi] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːtəʊ] [ˌwʊdnt] [wɜːk] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌri] .

"	I	was	afraid	maybe	your	auto	wouldn't	work	,	and	I	was	in	a	hurry	.
"	我	曾是	害怕的	或许	你的	汽车	不会	工作	,	和	我	曾是	在	一个	匆忙	.

“我担心你的车可能发动不了，而且我当时很着急。”

[səʊ] [aɪ] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [baɪ] [maɪˈself] . "

So	I	started	off	by	myself	.	"
所以	我	开始	离开	经过	我	.	"

于是我便独自开始了。

" [ˈdɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] ? " [ɑːskt] [rəʊz] .

"	Didn't	you	go	to	bed	?	"	asked	Rose	.
"	没有	你	去	到	床	?	"	问	玫瑰	.

“你没去睡觉吗？”罗斯问道。

" [nəʊ] , " [ˈɑːnsə(r)d] [tæd] .

"	No	,	"	answered	Tad	.
"	不	,	"	回答	塔德	.

“不，”塔德回答道。

[dʒʌst] [ðen] [ˈdædi] [ˈbʌŋkə(r)] , [huː] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈfɑːmə(r)] ,

Just	then	Daddy	Bunker	,	who	had	finished	his	talk	with	the	farmer	,
只是	然后	爸爸	掩体	,	WHO	有	完成的	他的	讲话	和	这	农民	,

就在这时，刚刚和农夫说完话的邦克爸爸

[waɪl] [ˈkæptɪn] [ben] [wɒz; wəz] [ˈɒɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈɔːtəməbiːl] [sprɪŋ] , [kɔːld] :

while	Captain	Ben	was	oiling	the	automobile	spring	,	called	:
尽管	队长	本	曾是	注油	这	汽车	春天	,	称为	:

当本船长给汽车弹簧上油时，他说道：

" [kʌm] , [ˈtʃɪldrən] !

"	Come	,	children	!
"	来	,	孩子们	!

“来吧，孩子们！”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] ! "

We	must	be	moving	!	"
我们	必须	是	移动	!	"

我们必须搬家了！

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

[wiː; wi] [faʊnd] [tæd] !
We found Tad !
我们 成立 塔德 !

我们找到泰德了！

" [kraɪd] ['lædi] .
" cried Laddie .
" 哭 拉迪 .

“拉迪喊道。”

" [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [lɒg] ! " ['ædɪd] ['sɪksθ] .
" In a hollow log ! " added Vi .
" 在 一个 空洞的 日志 ! " 额外 维 .

“在一个空心木头里！”Vi补充道。

['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ] , ['hʌrid]
Mr . Bunker and Captain Ben , looking up and seeing the missing boy , hurried
先生 . 掩体 和 队长 本 , 寻找 向上 和 看到 这 丢失的 男生 , 慌忙
[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .
to the children .
到 这 孩子们 .

邦克先生和本上尉抬头看到失踪的男孩，赶紧跑向孩子们。

" [səʊ][juː; jʊ] [θɔːt] [jʊd] ['rɑːðə(r)]['træv(ə)l][ɒn][baɪ] [jɔː'self] , [dɪd][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .
" So you thought you'd rather travel on by yourself , did you ? " asked Daddy Bunker .
" 所以 你 想法 你会 相当 旅行 在 经过 你自己 , 做过 你 ? " 问 爸爸 掩体 .

“所以你觉得你宁愿独自旅行，是吗？”邦克爸爸问道。

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .
I was in a hurry , " was the answer .
我 曾是 在 一个 匆忙 , " 曾是 这 回答 .

“我当时很赶时间，”他回答说。

" [aɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːm] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [sliːp] ,
" I went up to the room where I was to sleep ,
" 我 去 向上 到 这 房间 在哪里 我 曾是 到 睡觉 ,

我回到了我睡觉的房间，

[bʌt; bət][aɪ][gɒt][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd]['træv(ə)l][ɔːl] [naɪt] ,
but I got to thinking I could travel all night ,
但 我 得到 到 思维 我 可以 旅行 全部 夜晚 ,

但我转念一想，我可以整夜赶路。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [səʊ] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
on account of having so many good things to eat .
在 帐户 的 拥有 所以 许多 好的 事物 到 吃 .

因为有太多好吃的。

[səʊ][aɪ] [sniːkt] [aʊt] [wen] ['nəʊbədi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] .
So I sneaked out when nobody was looking , and I walked along .
所以 我 偷偷摸摸 出去 什么时候 无人 曾是 寻找 , 和 我 步行 沿着 .

于是趁人不注意，我偷偷溜了出去，沿着路走去。

[ai] [gɒt] [ə; eɪ] [raɪd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɒn] [ə; eɪ] [mɪlk] ['wægən] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ðə; ði] [rest] .

I	got	a	ride	part	of	the	way	on	a	milk	wagon	,	and	walked	the	rest	.
我	得到	一个	骑	部分	的	这	方式	在	一个	牛奶	车皮	,	和	步行	这	休息	.

我搭乘送奶车走了一段路，剩下的路程是步行的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['deɪlaɪt] [wen] [ai] [gɒt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [sɔː] [ðɪs] ['hɒləʊ] [lɒg] ,

It	was	almost	daylight	when	I	got	here	,	and	I	saw	this	hollow	log	,
它	曾是	几乎	日光	什么时候	我	得到	这里	,	和	我	锯	这	空洞的	日志	,

我到达这里时天快亮了，我看到了这根空心的木头。

[səʊ] [ai] [krɔːl] [ɪn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

so	I	crawled	in	and	went	to	sleep	.
所以	我	爬行	在	和	去	到	睡觉	.

于是我爬进屋里睡着了。

" ['dædi] ['bʌŋkə(r)] [wɔːkt] ['kləʊzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [træmp] [bɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] ['riːəli]

"	Daddy	Bunker	walked	closer	to	the	tramp	boy	,	for	that	is	what	he	really
"	爸爸	掩体	步行	更近	到	这	流浪汉	男生	,	为了	那	是	什么	他	真的

[siːmd] [naʊ] .

seemed	now	.
似乎	现在	.

“邦克爸爸走近了那个流浪男孩，因为他现在看起来确实像个流浪汉。”

" [tæd] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)] ['kaɪndli] , " [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

"	Tad	,	"	said	the	children's	father	kindly	,	"	I	am	going	to	ask	you	a	question	,
"	塔德	,	"	说	这	孩子们的	父亲	亲切地	,	"	我	是	去	到	问	你	一个	问题	,

“塔德，”孩子们的父亲和蔼地说，“我要问你一个问题。”

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [fiːl] [bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	don't	want	you	to	feel	bad	about	it	.
但	我	不	想	你	到	感觉	坏的	关于	它	.

但我不想让你为此感到难过。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [wiː; wi] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [faʊnd] [juː; jʊ] [gɒn] ,

This	morning	,	when	we	awoke	and	found	you	gone	,
这	早晨	,	什么时候	我们	醒来	和	成立	你	已消失	,

今天早上，当我们醒来发现你不见了的时候，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . [braʊnz] [haʊs] .

there	was	also	something	else	missing	from	Mr	.	Brown's	house	.
那里	曾是	还	某物	别的	丢失的	从	先生	.	布朗的	房子	.

布朗先生家还缺少另一样东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [bɒks] [ɒv; əv] ['dʒuːəlri] .

It	was	his	wife's	box	of	jewelry	.
它	曾是	他的	妻子的	盒子	的	珠宝	.

那是他妻子的首饰盒。

[naʊ] , [tæd] — — "

Now	,	Tad	—	—	"
现在	,	塔德	—	—	"

现在，塔德——”

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I	didn't	take	it	!
"	我	没有	拿	它	!

“我没拿！”

[ai] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] !

I	didn't	take	a	thing	!
我	没有	拿	一个	事物	!

我什么都没拿！

" [kraɪd] [tæd] ['ɜːnɪstli] .
" cried Tad earnestly .
" 哭 塔德 切实 .

“塔德恳切地喊道。”

" [ai][dʒʌst] [went] [ə'weɪ] [baɪ][maɪ'self][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get][tuː; tə]['ævəlɒn] ,
" I just went away by myself because I was in a hurry to get to Avalon ,
" 我 只是 去 离开 经过 我 因为 我 曾是 在 一个 匆忙 到 得到 到 阿瓦隆 ,

“我当时急着去阿瓦隆，所以就独自一人离开了。”

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] ['meɪbi] [jɔː(r); jə(r)]['ɔːtəʊ] [wʊd] [breɪk] [daʊn] .
and I was afraid maybe your auto would break down .
和 我 曾是 害怕的 或许 你的 汽车 会 休息 向下 .

我担心你的车可能会抛锚。

[ai]['dɪd(ə)nt] [teɪk] ['mɪsɪz] . [braʊnz] ['dʒuːəlri] !
I didn't take Mrs . Brown's jewelry !
我 没有 拿 太太 . 布朗的 珠宝 !

我没有拿布朗太太的珠宝！

[ai]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] !
I never even saw it !
我 绝不 甚至 锯 它 !

我根本就没见过！

[aɪv] [biːn] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
I've been a bad boy in some ways , " he went on ,
我已经 到过 一个 坏的 男生 在 一些 方式 , " 他 去 在 ,

“在某些方面，我一直是个坏孩子，”他继续说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ai] [tʊk] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['æplz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː][hæv; həv]
" but the only thing I took was some apples , and you saw me have
" 但 这 仅有的 事物 我 采取 曾是 一些 苹果 , 和 你 锯 我 有
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但我只拿了一些苹果，你也看到了。

[ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm]['əʊnli][ai][wɒz; wəz][səʊ] ['terəbli] ['hʌŋgri] !
And I wouldn't have taken them only I was so terribly hungry !
和 我 不会 有 已采取 他们 仅有的 我 曾是 所以 可怕 饥饿的 !

要不是我实在太饿了，我根本不会拿的！

[ai]['nevə(r)] [stəʊl] ['eni] ['dʒuːəlri] — ['ɒnɪst] [ai]['dɪd(ə)nt] !
I never stole any jewelry — honest I didn't !
我 绝不 偷窃 任何 珠宝 — 诚实的 我 没有 !

我从来没偷过任何珠宝——真的没有！

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] [wɪð] [klɪə(r)] , [braɪt] [aɪz] , [ænd; ənd] [tɪəz] [bɪ'gæn][tuː; tə]
" He looked at Mr . Bunker with clear , bright eyes , and tears began to
" 他 看起来 在 先生 . 掩体 和 清除 , 明亮的 眼睛 , 和 眼泪 开始 到
[kʌm] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .
come into them .
来 进入 他们 .

“他用清澈明亮的眼睛看着邦克先生，眼泪开始涌了出来。

" [tæd] , [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .
" Tad , I believe you , " said Mr . Bunker .
" 塔德 , 我 相信 你 , " 说 先生 . 掩体 .

“塔德，我相信你，”邦克先生说。

" [səʊ][duː; də][aɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [ben] .

"	So	do	I	!	"	exclaimed	Captain	Ben	.
"	所以	做	我	!	"	惊呼	队长	本	.

“我也是！”本船长惊呼道。

" [aɪ] [prɪ'zjuːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðəʊz] [træmp] , [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

"	I	presume	it	was	those	tramps	,	or	one	of	them	,
"	我	怙	它	曾是	那些	流浪汉	,	或者	一	的	他们	,

“我猜是那些流浪汉，或者其中一人。”

[huː] [riːtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] [bɒks] .

who	reached	in	the	window	and	took	the	jewelry	box	.
WHO	达到	在	这	窗户	和	采取	这	珠宝	盒子	.

谁从窗户伸手拿走了珠宝盒。

[aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][juː; jʊ] , [tæd] .

I'm	glad	it	was	not	you	,	Tad	.
我是	高兴的	它	曾是	不是	你	,	塔德	.

还好不是你，塔德。

[ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːtəʊ][ɪz][ɔːl] [raɪt] [ə'gen] ,

And	,	now	that	we	have	found	you	and	the	auto	is	all	right	again	,
和	,	现在	那	我们	有	成立	你	和	这	汽车	是	全部	正确的	再次	,

现在我们找到你了，车子也修好了，

[doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ? "

don't	you	want	to	ride	with	us	the	rest	of	the	way	?	"
不	你	想	到	骑	和	我们	这	休息	的	这	方式	?	"

你不想和我们一起搭车走完剩下的路程吗?

" [jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	thank	you	,	I'd	like	to	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	感谢	你	,	ID	喜欢	到	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，谢谢，我愿意。”对方回答道。

" [dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['brekfəst] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] .

"	Did	you	have	any	breakfast	?	"	asked	Vi	.
"	做过	你	有	任何	早餐	?	"	问	维	.

“你吃早餐了吗？”薇问道。

" [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['lʌvli] ['pænkeɪks] [æt; ət]['mɪsɪz] . [braʊnz] . "

"	We	had	some	lovely	pancakes	at	Mrs	.	Brown's	.	"
"	我们	有	一些	迷人的	煎饼	在	太太	.	布朗的	.	"

我们在布朗太太家吃到了美味的煎饼。

" [nəʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] , " [tæd] ['ɑːnsə(r)d] .

"	No	,	I	didn't	have	any	,	"	Tad	answered	.
"	不	,	我	没有	有	任何	,	"	塔德	回答	.

“不，我没有，”塔德回答道。

" [maɪ] - [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , " ['ɒfəd] [ðə; ði] [fɑːm] [bɔɪ] .

"	My	mother'll	give	you	something	,	"	offered	the	farm	boy	.
"	我的	-	给	你	某物	,	"	提供	这	农场	男生	.

“我妈妈会给你点东西，”农家男孩说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [ɔːl] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [sel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [miːl] ,

"	I	think	we	might	all	stop	for	lunch	if	your	mother	will	sell	us	a	meal	,
"	我	思考	我们	可能	全部	停止	为了	午餐	如果	你的	母亲	将要	卖	我们	一个	一顿饭	,

“如果你妈妈愿意卖给我们饭菜，我想我们都可以停下来吃午饭。”

" [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	said	Daddy	Bunker	.
"	说	爸爸	掩体	.

“爸爸邦克说道。”

" [jes] , [ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [gets] [ə; eɪ] [miːl] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːtəʊɪst] , " [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Yes	,	she	sometimes	gets	a	meal	for	autoists	,	"	the	boy	answered	.
"	是的	,	她	有时	获得	一个	一顿饭	为了	汽车人	,	"	这	男生	回答	.

“是的，她有时会给驾车人士买餐，”男孩回答道。

[suːn] [ðə; ði] ['bʌŋkə(r)] ['tʃɪldrən] , [wɪð] [ðə; ði] ['njuːli] - [faʊnd] [tæd] , ['dædi] ,

Soon	the	Bunker	children	,	with	the	newly	-	found	Tad	,	Daddy	,
很快	这	掩体	孩子们	,	和	这	新	-	成立	塔德	,	爸爸	,

很快，邦克家的孩子们，还有新找到的泰德、爸爸，

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [naɪs] [lʌntʃ] .

and	Captain	Ben	were	sitting	down	to	a	nice	lunch	.
和	队长	本	是	坐着	向下	到	一个	好的	午餐	.

本船长正坐下来享用一顿美味的午餐。

" [wɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [sɪns] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] , " [sed] [rəʊz] ,

"	We've	had	a	terrible	lot	of	adventures	since	we	started	,	"	said	Rose	,
"	我们已经	有	一个	糟糕的	很多	的	冒险	自从	我们	开始	,	"	说	玫瑰	,

“自从我们开始创业以来，我们经历了很多可怕的冒险，”罗斯说道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] [piːs] [ɒv; əv] [keɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] ['ɒfəd] .

as	she	took	a	second	piece	of	cake	which	the	farmer's	wife	offered	.
作为	她	采取	一个	第二	片	的	蛋糕	哪个	这	农民的	妻子	提供	.

她接过农妇递来的第二块蛋糕。

" [jes] , " [ə'griːd] [rʌs] .

"	Yes	,	"	agreed	Russ	.
"	是的	,	"	同意	拉斯	.

“是的，”拉斯同意道。

" [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] — [ə; eɪ] [hiːp] [saɪt] [mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] . "

"	It's	been	a	lot	of	fun	—	a	heap	sight	more	fun	than	going	to	school	.	"
"	它是	到过	一个	很多	的	乐趣	—	一个	堆	视线	更多的	乐趣	比	去	到	学校	.	"

“这真的很有趣——比上学有趣多了。”

" [bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [frɒm; frəm] ['kæptɪn] [bɛnz] ,

"	But	you'll	have	to	go	to	school	when	we	get	back	from	Captain	Ben's	,
"	但	你会	有	到	去	到	学校	什么时候	我们	得到	后退	从	队长	本的	,

“但是等我们从本船长家回来之后，你就得去上学了。”

" [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	said	Daddy	Bunker	.
"	说	爸爸	掩体	.

“爸爸邦克说道。”

" ['ðæt|] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gəʊ] ,

"	That'll	be	a	long	while	,	and	we'll	have	a	lot	of	fun	before	we	go	,
"	那将	是	一个	长的	尽管	,	和	出色地	有	一个	很多	的	乐趣	前	我们	去	,

“那将是一段很长的时间，在我们离开之前，我们会好好享受一番。”

" [lɑːft] [rʌs] .

"	laughed	Russ	.
"	笑了	拉斯	.

“鲁斯笑了。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] ['rɪdlz] [wen] [juː; jʊ] [slept] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [lɒg] [ɔːl] [naɪt] ?

"	Did	you	think	of	any	riddles	when	you	slept	out	in	that	log	all	night	?
"	做过	你	思考	的	任何	谜语	什么时候	你	睡着了	出去	在	那	日志	全部	夜晚	?

“你昨晚睡在圆木里的时候有没有想到什么谜语？”

" [ɑːskt] ['lædi] [ɒv; əv] [tæd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [stɑːt] [ə'gen] .

"	asked	Laddie	of	Tad	,	when	it	was	time	to	start	again	.
"	问	拉迪	的	塔德	,	什么时候	它	曾是	时间	到	开始	再次	.

“塔德的拉迪问，什么时候该重新开始。”

" [nəʊ] , [ai] [kænt] [seɪ] [ai] [dɪd] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	No	,	I	can't	say	I	did	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	我	不能	说	我	做过	,	"	曾是	这	回答	.

“不，我不能说我做过，”对方回答道。

" [ɔːl] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] — [bæk] [tuː; tə] ['ævəlɒn] ,

"	All	I	thought	of	was	getting	back	to	—	back	to	Avalon	,
"	全部	我	想法	的	曾是	获得	后退	到	—	后退	到	阿瓦隆	,

我当时满脑子想的都是回到——回到阿瓦隆，

[ænd; ənd] [ai] [wʌndəd] [weə(r)] [aɪ'd] [get] [maɪ] ['brekfəst] .

and	I	wondered	where	I'd	get	my	breakfast	.
和	我	想知道	在哪里	ID	得到	我的	早餐	.

我心想，我的早餐去哪儿吃呢?

[ai] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [aɪ'd] [sliːp] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] [nuːn] .

I	didn't	think	I'd	sleep	until	nearly	noon	.
我	没有	思考	ID	睡觉	直到	几乎	中午	.

我原以为要到快中午才能睡着。

[naʊ] [aɪv] [hæd; həd] [maɪ] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['dɪnə(r)] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] ,

Now	I've	had	my	breakfast	and	dinner	all	in	one	,
现在	我已经	有	我的	早餐	和	晚餐	全部	在	一	,

现在我的早餐和晚餐一起吃了。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['emptid] [pleɪt] .

"	and	he	looked	at	his	emptied	plate	.
"	和	他	看起来	在	他的	清空	盘子	.

他看着自己空空的盘子。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [bʌŋkəz] , [wɪð] [tæd] ,

A	little	later	the	four	little	Bunkers	,	with	Tad	,
一个	小的	之后	这	四	小的	掩体	,	和	塔德	,

过了一会儿，四个小邦克和塔德来了。

['kæptɪn] [ben] [ænd; ənd] ['dædi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [wʌns] [mɔː(r)] .

Captain	Ben	and	Daddy	were	on	the	road	once	more	.
队长	本	和	爸爸	是	在	这	路	一次	更多的	.

本船长和爸爸再次踏上了旅程。

[ɔːl] [went] [wel] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] ['bʌŋgələʊ] [ɪn] [grænd] [vjuː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔː(r)] ['æksɪdənts] .

All	went	well	and	they	arrived	at	the	seashore	bungalow	in	Grand	View	without	any	more	accidents	.
全部	去	出色地	和	他们	到达的	在	这	海滨	平房	在	盛大	看法	没有	任何	更多的	事故	.

一切顺利，他们平安抵达了格兰德维尤的海滨小屋，没有再发生任何意外。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [aɪm] [səʊ] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !

"	Oh	,	Mother	,	I'm	so	glad	to	see	you	!
"	哦	,	母亲	,	我是	所以	高兴的	到	看	你	!

“哦，妈妈，见到您真高兴！”

" [kraɪd] [rəʊz] ,

"	cried	Rose	,
"	哭	玫瑰	,

“罗斯喊道，”

[æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [bɛnz] ['prɪti] ['sʌmə(r)] [həʊm] [nɒt]

as	the	car	came	to	a	stop	in	front	of	Captain	Ben's	pretty	summer	home	not
作为	这	车	来了	到	一个	停止	在	正面	的	队长	本的	漂亮的	夏天	家	不是

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] .

far	from	the	beach	.
远的	从	这	海滩	.

汽车停在了本船长漂亮的避暑别墅前，别墅离海滩不远。

" [ænd; ənd][aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [maɪ] ['dɑːliŋz] !

"	And	I'm	glad	to	see	you	,	my	darlings	!
"	和	我是	高兴的	到	看	你	,	我的	亲爱的们	!

“见到你们真高兴，我的宝贝们！”

" [kraɪd] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] .

"	cried	Mother	Bunker	.
"	哭	母亲	掩体	.

“邦克妈妈喊道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] [wiːk] [sɪns] [aɪv] [hæd; həd][juː; jʊ] .

"	It	seems	a	week	since	I've	had	you	.
"	它	似乎	一个	星期	自从	我已经	有	你	.

“感觉好像已经一个星期没见到你了。”

[maɪ] , [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] ! "

My	,	what	a	lot	of	things	must	have	happened	!	"
我的	,	什么	一个	很多	的	事物	必须	有	发生	!	"

我的天，一定发生了很多事！

" [ðeɪ] [dɪd] — [lɒts] ! " [sed] [rʌs] .

"	They	did	—	lots	!	"	said	Russ	.
"	他们	做过	—	很多	!	"	说	拉斯	.

“他们确实做了很多！”拉斯说。

" [ænd; ənd] , ['mʌðə(r)] , [ðɪs] [ɪz][tæd] , [ænd; ənd][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['ævəlɒn] . "

"	And	,	Mother	,	this	is	Tad	,	and	he	lives	in	Avalon	.	"
"	和	,	母亲	,	这	是	塔德	,	和	他	生活	在	阿瓦隆	.	"

“母亲，这是塔德，他住在阿瓦隆。”

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [braʊn] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['peski] ['æp(ə)l] [bɔɪ] [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] , "

"	And	Mr	.	Brown	thought	he	was	a	pesky	apple	boy	but	he	wasn't	,	"
"	和	先生	.	棕色的	想法	他	曾是	一个	讨厌的	苹果	男生	但	他	不是	,	"

[sed] ['sɪksθ] .

said	Vi	.
说	维	.

“布朗先生以为他是个讨厌的苹果小子，但他其实不是，”薇说道。

" [hiː; hi]['əʊnli] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] - [kɔːz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] . "

"	He	only	took	a	few	'	cause	he	was	hungry	.	"
"	他	仅有的	采取	一个	很少	-	原因	他	曾是	饥饿的	.	"

“他只拿了几块，因为他饿了。”

" [ai] ['wɒnts] [æn; ən]['æp(ə)l] ! " [sed] [mʌn] [bʌn] , [æz; əz][hiː; hi] ['skæmpə] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz]

"	I	wants	an	apple	!	"	said	Mun	Bun	,	as	he	scampered	around	his	brothers
"	我	想要	一个	苹果	!	"	说	门	包子	,	作为	他	四处逃窜	大约	他的	兄弟

[ænd; ənd] ['sɪstəz] .

and	sisters	.
和	姐妹	.

“我要一个苹果！”文文一边说着，一边在兄弟姐妹们周围跑来跑去。

" [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː] ['æplz] ! " [sed] ['mɑːrdʒi] .

"	And	I	want	two	apples	!	"	said	Margy	.
"	和	我	想	二	苹果	!	"	说	玛吉	.

“我还要两个苹果！”玛吉说。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ['wɒntɪd] [tæd][tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm]

Mrs	**.**	**Bunker**	**wanted**	**Tad**	**to**	**stay**	**to**	**supper**	**,**	**but**	**he**	**said**	**he**	**had**	**some**
太太	.	掩体	通缉	塔德	到	停留	到	晚餐	,	但	他	说	他	有	一些

['relətɪvz] [ɪn]['ævəlɒn] ,

relatives	**in**	**Avalon**	**,**
亲属	在	阿瓦隆	,

邦克太太想让塔德留下来吃晚饭，但他却说他在阿瓦隆有亲戚。

[ðə; ðiː][nekst] [taʊn] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [suːn] [biː; bi] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['trɒli] [kɑː(r)] .

the	**next**	**town**	**,**	**which**	**could**	**soon**	**be**	**reached**	**by**	**a**	**trolley**	**car**	**.**
这	下一个	镇	,	哪个	可以	很快	是	达到	经过	一个	手推车	车	.

下一个城镇，不久就可以乘坐有轨电车到达。

[səʊ][hiː; hi] [left] , ['ɑːftə(r)] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ðiː] [bˈʌŋkəz] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə]

So	**he**	**left**	**,**	**after**	**thanking**	**the**	**Bunkers**	**,**	**and**	**saying**	**he**	**would**	**come**	**over**	**to**
所以	他	左边	,	后	谢谢	这	掩体	,	和	说	他	会	来	超过	到

[siː] [ðem; ðəm] [suːn] .

see	**them**	**soon**	**.**
看	他们	很快	.

于是他道谢了邦克一家，并说他很快会再去看望他们，然后就离开了。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] [bɔɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] ,

"	**There's**	**something**	**queer**	**about**	**that**	**boy**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Bunker**	**,**
"	有	某物	酷儿	关于	那	男生	,	"	说	先生	.	掩体	,

“那个男孩有点古怪，”邦克先生说。

[wen] [tæd][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['trɒli] ['steɪʃ(ə)n] .

when	**Tad**	**had**	**gone**	**to**	**the**	**trolley**	**station**	**.**
什么时候	塔德	有	已消失	到	这	手推车	车站	.

当时塔德已经去了电车站。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] . "

"	**I**	**believe**	**he**	**has**	**run**	**away**	**from**	**home**	**and**	**is**	**anxious**	**to**	**get**	**back**	**.**	**"**
"	我	相信	他	有	跑步	离开	从	家	和	是	焦虑的	到	得到	后退	.	"

“我相信他离家出走了，现在很想回家。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðiː]['dʒuːəlri] ? " [ɑːskt]

"	**Do**	**you**	**think**	**he**	**had**	**anything**	**to**	**do**	**with**	**taking**	**the**	**jewelry**	**?**	**"**	**asked**
"	做	你	思考	他	有	任何事物	到	做	和	采取	这	珠宝	?	"	问

[hɪz; ɪz][waɪf] .

his	**wife**	**.**
他的	妻子	.

“你觉得他跟偷珠宝这件事有关吗？”他妻子问道。

" [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ðiː]['ɑːnsə(r)] , " [aɪ][duː; də][nɒt] .

"	**No**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**,**	**"**	**I**	**do**	**not**	**.**
"	不	,	"	曾是	这	回答	,	"	我	做	不是	.

“不，”回答说，“我没有。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ðiː][træmp] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	**believe**	**the**	**tramps**	**took**	**it**	**.**	**"**
我	相信	这	流浪汉	采取	它	.	"

我认为是流浪汉拿走了。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][faɪnd][maɪ] [rɪst] [wɒtʃ] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [θɪŋz] [juː; jʊ] [ʌn'pækt] , [dɪd][juː; jʊ] ?

"	**You**	**didn't**	**find**	**my**	**wrist**	**watch**	**in**	**any**	**of**	**the**	**things**	**you**	**unpacked**	**,**	**did**	**you**	**?**
"	你	没有	寻找	我的	手腕	手表	在	任何	的	这	事物	你	拆开包装	,	做过	你	?

“你在打开的那些东西里没找到我的手表，是吗？”

" [ɑːskt] ['kæptɪn] [ben] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	**asked**	**Captain**	**Ben**	**of**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**.**
"	问	队长	本	的	太太	.	掩体	.

“本船长问邦克太太。”

" [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , " [ai][dɪd][nɒt] .

"	No	,	"	was	the	answer	,	"	I	did	not	.
"	不	,	"	曾是	这	回答	,	"	我	做过	不是	.

“不，”回答说，“我没有。”

[ɪts] [tuː] [bæd][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .

It's	too	bad	you	had	to	lose	it	.
它是	也	坏的	你	有	到	失去	它	.

你失去它真是太可惜了。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [b'ʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)][ju'naɪtɪd] [ə'gen] .

"	There	was	a	happy	time	when	all	the	Bunkers	were	united	again	.
"	那里	曾是	一个	快乐的	时间	什么时候全部		这	掩体	是	团结的	再次	.

“当所有碉堡再次团结起来的时候，那段时光真是美好。”

" [wiːl; wil][ɔːl][biː; bi] [bʌŋkt] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] — [ðə; ði] [b'ʌŋkəz] [wɪl] [bʌŋk] [tə'geðə(r)] , " [sed]

"	We'll	all	be	bunked	together	to	-	night	—	the	Bunkers	will	bunk	together	,	"	said
"	出色地	全部	是	上下铺	一起	到	-	夜晚	—	这	掩体	将要	假寐	一起	,	"	说

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðə(r)] ,

the	children's	mother	,
这	孩子们的	母亲	,

“今晚我们都要睡在一起——邦克一家都要睡在一起，”孩子们的母亲说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp][ðə; ði][bedz] , [ɔː(r)] " [bʌŋks] , " [æz; əz] ['kæptɪn] [ben] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

as	she	made	up	the	beds	,	or	"	bunks	,	"	as	Captain	Ben	called	them	.
作为	她	制成	向上	这	床	,	或者	"	上下铺	,	"	作为	队长	本	称为	他们	.

她一边铺床，或者像本船长称呼的那样，铺“上下铺”。

[bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [trɪp][təʊld][məʊst]

Before	going	to	bed	the	children	who	had	made	the	automobile	trip	told	most
前	去	到	床	这	孩子们	WHO	有	制成	这	汽车	旅行	讲述	最多

[ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt]

of	what	had	happened	during	their	journey	from	the	time	they	were	caught
的	什么	有	发生	期间	他们的	旅行	从	这	时间	他们	是	捕捉

[ɪn][ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [sliːp] - ['wɔːkɪŋ] [dʒæk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [left]

in	the	storm	and	were	awakened	by	the	sleep	-	walking	Jack	until	they	left
在	这	风暴	和	是	觉醒	经过	这	睡觉	-	步行	杰克	直到	他们	左边

['mɪstə(r)] . [braʊnz] .

Mr	.	Brown's	.
先生	.	布朗的	.

在睡觉前，乘坐汽车旅行的孩子们讲述了他们旅途中的大部分经历，从他们被困在暴风雨中，被梦游的杰克吵醒，一直到他们离开布朗先生家。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv] ? " [ɑːskt] ['dædi] ['bʌŋkə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	What	kind	of	a	time	did	you	have	?	"	asked	Daddy	Bunker	of	his	wife	.
"	什么	种类	的	一个	时间	做过	你	有	?	"	问	爸爸	掩体	的	他的	妻子	.

“你今天过得怎么样？”邦克爸爸问他妻子。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [luːz] [mʌn] [bʌn] [ɔː(r)]['mɑːrdʒi][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [hɪə(r)] , [ðæts] [ʃʊə(r)] . "

"	You	didn't	lose	Mun	Bun	or	Margy	on	the	way	down	here	,	that's	sure	.	"
"	你	没有	失去	门	包子	或者	玛吉	在	这	方式	向下	这里	,	那就是	当然	.	"

“你来这儿的路上肯定没把文彬和玛吉弄丢。”

" [nəʊ] , [wiː; wi] ['hædnt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	No	,	we	hadn't	a	bit	of	trouble	,	"	she	said	.
"	不	,	我们	之前没有	一个	少量	的	麻烦	,	"	她	说	.

“不，我们一点麻烦都没有，”她说。

" [wiː; wi] [gɒt] [hɪə(r)][ɪn] [gʊd] [taɪm] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [mɪst] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	We	got	here	in	good	time	,	though	of	course	I	missed	you	and	the	children	.
"	我们	得到	这里	在	好的	时间	,	尽管	的	课程	我	错过	你	和	这	孩子们	.

“我们及时赶到了，当然，我很想念你和孩子们。”

" [səʊ][ðə; ði] [bˈʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] [ðeə(r)] [bʌŋks] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [əˈsliːp] .

"	So	the	Bunkers	were	put	in	their	bunks	,	and	soon	they	were	all	asleep	.
"	所以	这	掩体	是	放	在	他们的	上下铺	,	和	很快	他们	是	全部	睡着了	.

于是，邦克们被安排到各自的铺位上，很快他们都睡着了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [pɑːst] [ˈmɪdnaɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈlɜːnɪd] [ˈleɪtə(r)] ,

It	was	some	time	past	midnight	,	as	they	learned	later	,
它	曾是	一些	时间	过去的	午夜	,	作为	他们	学习	之后	,

他们后来才知道，当时已经过了午夜一段时间。

[wen] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbʌŋkə(r)][ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ben] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbʌŋgələʊ] [frʌnt] [dɔː(r)]

when	Mr	.	Bunker	and	Captain	Ben	heard	a	knock	at	the	bungalow	front	door
什么时候	先生	.	掩体	和	队长	本	听到	一个	敲	在	这	平房	正面	门

.

:
.

邦克先生和本船长听到有人敲平房前门。

" [həˈləʊ] , [huz] [ðeə(r)] ? " [kɔːld] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈtɜːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [laɪt] ,

"	Hello	,	who's	there	?	"	called	the	captain	,	turning	on	the	electric	light	,
"	你好	,	谁是	那里	?	"	称为	这	队长	,	转弯	在	这	电的	光	,

“喂，谁呀？”船长一边打开电灯一边喊道。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈbʌŋgələʊ] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [həʊm] [ɪn][sʌm; səm] [rɪˈspekts] .

for	his	bungalow	was	almost	like	a	city	home	in	some	respects	.
为了	他的	平房	曾是	几乎	喜欢	一个	城市	家	在	一些	尊重	.

他的平房在某些方面几乎和城市住宅一样。

" [huz] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [məˈriːn] .

"	Who's	there	and	what	do	you	want	?	"	asked	the	marine	.
"	谁是	那里	和	什么	做	你	想	?	"	问	这	海洋	.

“谁在那里？你们想干什么？”海军陆战队员问道。

" [ˈmeɪbi] [ɪts] [træmp] , " [sed] [ˈlædi] [tuː; tə] [rʌs] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsliːpɪŋ] .

"	Maybe	it's	tramps	,	"	said	Laddie	to	Russ	,	with	whom	he	was	sleeping	.
"	或许	它是	流浪汉	,	"	说	拉迪	到	拉斯	,	和	谁	他	曾是	睡眠	.

“也许是流浪汉，”拉迪对和他一起睡觉的拉斯说。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [əˈweɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [nɒk] .

The	two	boys	had	been	awakened	by	the	knock	.
这	二	男孩们	有	到过	觉醒	经过	这	敲	.

两个男孩被敲门声吵醒了。

" [træmp] [ˌwʊdnt] [nɒk] , " [rʌs] [sed] .

"	Tramps	wouldn't	knock	,	"	Russ	said	.
"	流浪汉	不会	敲	,	"	拉斯	说	.

“流浪汉不会敲门，”拉斯说。

" [ˈmeɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] , [ɔː(r)] [ˈmeɪbi] [ˈsʌmbədi] [ɪz] [lɒst] [ænd; ənd] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]

"	Maybe	it's	a	telegram	,	or	maybe	somebody	is	lost	and	wants	to	know	the
"	或许	它是	一个	电报	,	或者	或许	某人	是	丢失的	和	想要	到	知道	这

[weɪ] .

way	.
方式	.

“也许是一封电报，或者也许是有人迷路了，想知道路怎么走。”

" [rʌs] [hɜːd] [ˈkæptɪn] [ben] [get] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

"	Russ	heard	Captain	Ben	get	up	and	go	to	the	door	.
"	拉斯	听到	队长	本	得到	向上	和	去	到	这	门	.

“拉斯听到本上尉起身走向门口。”

" [huz] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [məˈriːn] [əˈgen] .
" Who's there ? " asked the marine again .
" 谁是 那里 ? " 问 这 海洋 再次 .

“谁在那儿？”海军陆战队员再次问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] [tæd] [ˈmʌnsən] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɑːskt] .
" Have you seen anything of a boy named Tad Munson ? " was the question asked .
" 有 你 已见 任何事物 的 一个 男生 命名 塔德 芒森 ? " 曾是 这 问题 问 .

“你有没有见过一个名叫泰德·芒森的男孩？”有人问道。

" [ai] [hɜːd] [hiː; hi] [keɪm] [ɒn] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][æn; ən][ˈɔːtəʊ] , [ænd; ənd][aɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
" I heard he came on with you in an auto , and I'm looking for him .
" 我 听到 他 来了 在 和 你 在 一个 汽车 , 和 我是 寻找 为了 他 .

“我听说他跟你一起乘车过来了，我正在找他。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [tæd] [ˈmʌnsən] ?
Have you seen Tad Munson ?
有 你 已见 塔德 芒森 ?

你见过泰德·芒森吗?

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
" CHAPTER XVI
" 章 十六

第十六章

[æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [raɪd]
AN UNEXPECTED RIDE
一个 意外 骑

一段意想不到的旅程

[ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈdædi] [ˈbʌŋkə(r)] , [huː] [wɪð] [ˈlædi] , [rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] ,
Mother and Daddy Bunker , who with Laddie , Russ and Rose ,
母亲 和 爸爸 掩体 , WHO 和 拉迪 , 拉斯 和 玫瑰 ,

邦克夫妇，以及拉迪、拉斯和罗斯，

[hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [biːn] [əˈweɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [nɒk] [ɒn][ðə; ði] [ˈbʌŋgələʊ] [dɔː(r)] ,
had also been awakened by the knock on the bungalow door ,
有 还 到过 觉醒 经过 这 敲 在 这 平房 门 ,

也被小屋门上的敲门声吵醒了。

[hɜːd] [ˈkæptɪn] [ben] [ˈkwɪkli] [ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] [wen] [ðæt] [ˈkwestʃən] [keɪm] .
heard Captain Ben quickly open the door when that question came .
听到 队长 本 迅速地 打开 这 门 什么时候 那 问题 来了 .

听到这个问题时，本船长迅速打开了门。

" [tæd] [ˈmʌnsən] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" Tad Munson ! " exclaimed the captain .
" 塔德 芒森 ! " 惊呼 这 队长 .

“塔德·芒森！”船长惊呼道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [juː ˈes] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] .
" He was with us this evening .
" 他 曾是 和 我们 这 晚上 .

“他今晚和我们在一起。”

[hiː; hi] [steɪd] [hɪə(r)][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [gɒt] [ɒn][ə; eɪ] ['trɒli] [kɑː(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm]

He	stayed	here	to	supper	and	got	on	a	trolley	car	to	go	to	some
他	入住	这里	到	晚餐	和	得到	在	一个	手推车	车	到	去	到	一些

['relətɪvz] [ɪn]['ævəlɒn] ,

relatives	in	Avalon	,
亲属	在	阿瓦隆	,

他在这里吃了晚饭，然后搭乘有轨电车去阿瓦隆看望亲戚。

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

他说。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [went] [ɒn][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ,

Who	are	you	?	"	went	on	the	captain	,
WHO	是	你	?	"	去	在	这	队长	,

“你是谁？”船长继续问道。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['bʌŋgələʊ]

and	those	who	were	listening	heard	some	one	come	into	the	bungalow
和	那些	WHO	是	聆听	听到	一些	一	来	进入	这	平房

[frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

from	outside	.
从	外部	.

那些在旁边听的人听到有人从外面进了平房。

" [aɪm] [tædz] ['fɑːðə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['ɑːnsə(r)] .

"	I'm	Tad's	father	,	"	was	the	answer	.
"	我是	蝌蚪的	父亲	,	"	曾是	这	回答	.

“我是泰德的父亲，”他回答道。

" [aɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [sʌm; səm] [taɪm] ,

"	I've	been	looking	for	him	some	time	,
"	我已经	到过	寻找	为了	他	一些	时间	,

“我一直在找他，

[ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [aɪ] [hɜːd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ɪn][græŋd] [vjuː] .

and	to	-	night	I	heard	he	was	seen	over	here	in	Grand	View	.
和	到	-	夜晚	我	听到	他	曾是	已见	超过	这里	在	盛大	看法	.

今晚我听说有人在格兰德维尤这边看到了他。

[aɪ] [treɪst] [hɪm] [tuː; tə][juː; jʊ][fəʊks] , [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [hiːz] [gɒn] [ə'gen] . "

I	traced	him	to	you	folks	,	but	now	you	tell	me	he's	gone	again	.	"
我	追踪	他	到	你	各位	,	但	现在	你	告诉	我	他是	已消失	再次	.	"

我查到他原来在你们这儿，可现在你们却告诉我他又走了。

" [jes] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['ævəlɒn] , " [went] [ɒn] ['kæptɪn] [ben] , [waɪl] [rʌs] , [huː] [wɒz; wəz]

"	Yes	,	he	started	for	Avalon	,	"	went	on	Captain	Ben	,	while	Russ	,	who	was
"	是的	,	他	开始	为了	阿瓦隆	,	"	去	在	队长	本	,	尽管	拉斯	,	WHO	曾是

['lɪsənɪŋ] ,

listening	,
聆听	,

“是的，他启程前往阿瓦隆，”本船长继续说道，而正在听的拉斯说……

[w'ʌndəd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [ænd; ənd][ɔːl] [wʌnz] ['fæməli] .

wondered	how	it	felt	to	be	away	from	your	home	and	all	one's	family	.
想知道	如何	它	毛毡	到	是	离开	从	你的	家	和	全部	一个人的	家庭	.

想知道远离家乡和家人是什么感觉。

" [wel] , [ɪf] [tæd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [hiː; hi] ['nevə(r)] [gɒt] [ðeə(r)] — [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] ['hædnt] [wen]
" Well , if Tad started for home he never got there — at least he hadn't when
" 出色地 , 如果 塔德 开始 为了 家 他 绝不 得到 那里 — 在 至少 他 之前没有 什么时候
[ai] [left] ,
I left ,
我 左边 ,

“嗯，如果塔德当时是往家走的，那他肯定没到家——至少我离开的时候他还没到家。”

[ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] [ə'gəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mʌnsən] .
about two hours ago , " said Mr . Munson .
关于 二 小时 前 , " 说 先生 . 芒森 .

“大约两个小时前，”芒森先生说。

" [pɔː(r); pʊə(r)] , ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] !
" Poor , foolish boy !
" 贫穷的 , 愚蠢 男生 !

“可怜的傻孩子！”

[ai] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ! "
I feel sorry for him ! "
我 感觉 对不起 为了 他 ! "

我真替他感到难过！

" [dɪd] [hiː; hi] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ? " [ɑːskt] ['kæptɪn] [ben] .
" Did he run away from home ? " asked Captain Ben .
" 做过 他 跑步 离开 从 家 ? " 问 队长 本 .

“他是离家出走吗？”本上尉问道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] [hæd; həd] [gɒt] [ʌp] , [slɪpt] [ɒn] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] [rəʊb] ,
By this time Mr . Bunker had got up , slipped on a bath robe ,
经过 这 时间 先生 . 掩体 有 得到 向上 , 滑倒了 在 一个 洗澡 长袍 ,

这时，邦克先生已经起床，披上了浴袍。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] [men] .
and was now with the two other men .
和 曾是 现在 和 这 二 其他 男人 .

现在他和另外两名男子在一起。

[rʌs] , [rəʊz] , ['lædi] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [stɪl] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔːk] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd]
Russ , Rose , Laddie and their mother still listened to the talk , which could
拉斯 , 玫瑰 , 拉迪 和 他们的 母亲 仍然 听着 到 这 讲话 , 哪个 可以
['pleɪnli] [biː; bi] [hɜːd] .
plainly be heard .
显然 是 听到 .

拉斯、罗斯、拉迪和他们的母亲仍然在听着谈话，谈话内容清晰可闻。

['sɪksθ] , [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] [wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] [ə'sliːp] [ɪn] [ðeə(r)] [bedz] .
Vi , Mun Bun and Margy were sound asleep in their beds .
维 , 门 包子 和 玛吉 是 声音 睡着了 在 他们的 床 .

Vi、Mun Bun 和 Margy 都在床上睡得很香。

" [jes] , [tæd] [ræn] [ə'weɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mʌnsən] .
" Yes , Tad ran away , " said Mr . Munson .
" 是的 , 塔德 跑 离开 , " 说 先生 . 芒森 .

“是的，塔德跑掉了，”芒森先生说。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bæd] , [bʌt; bət] [nɒt] ['veri] , [ænd; ənd] [ai] [sed] [aɪ'd] [hæv; həv] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ]
" He was a little bad , but not very , and I said I'd have to punish
" 他 曾是 一个 小的 坏的 , 但 不是 非常 , 和 我 说 ID 有 到 惩治
[hɪm] .
him .
他 .

“他有点淘气，但不是很淘气，我说我必须惩罚他。”

[ai] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪp] [hɪm] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

I	wasn't	going	to	whip	him	,	or	anything	like	that	,
我	不是	去	到	鞭	他	,	或者	任何事物	喜欢	那	,

我没打算鞭打他，或者做任何类似的事情。

[bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['baɪsɪk(ə)l] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [ænd; ənd] [nɒt] [let] [hɪm]

but	I	was	going	to	take	his	bicycle	away	from	him	and	not	let	him
但	我	曾是	去	到	拿	他的	自行车	离开	从	他	和	不是	让	他

[raɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] .

ride	it	for	a	week	.
骑	它	为了	一个	星期	.

但我原本打算没收他的自行车，不让他骑一个星期。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] , [kwɪk] - ['tempəd] [bɔɪ] ,

But	he	is	a	foolish	,	quick	-	tempered	boy	,
但	他	是	一个	愚蠢	,	快的	-	淬火	男生	,

但他是个愚蠢、脾气暴躁的男孩。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .

and	he	didn't	wait	to	see	what	I	was	going	to	do	.
和	他	没有	等待	到	看	什么	我	曾是	去	到	做	.

他甚至都没等我反应过来要做什么。

[hiː; hi] [dʒʌst] [rəʊd] [ɒf] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wiːl] , [ænd; ənd] [ai] ['hævnt] [siːn] [hɪm] [nɔː(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm] [hɪm]

He	just	rode	off	on	his	wheel	,	and	I	haven't	seen	him	nor	heard	from	him
他	只是	骑	离开	在	他的	车轮	,	和	我	还没有	已见	他	也不	听到	从	他

[sɪns] . "

since	.	"
自从	.	"

他骑着马车就走了，从那以后我就再也没见过他，也没收到他的消息。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	But	he	started	for	home	,	"	said	Daddy	Bunker	.
"	但	他	开始	为了	家	,	"	说	爸爸	掩体	.

“但他开始往家走了，”邦克爸爸说。

" [wiː; wi] [brɔːt] [hɪm] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hɪə(r)] ,

"	We	brought	him	as	far	as	here	,
"	我们	带来	他	作为	远的	作为	这里	,

“我们把他带到了这里，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɒn] [ðə; ði] ['trɒli] [kɑː(r)] . "

and	he	said	he	could	go	the	rest	of	the	way	on	the	trolley	car	.	"
和	他	说	他	可以	去	这	休息	的	这	方式	在	这	手推车	车	.	"

他说他可以坐电车走完剩下的路程。

" ['dɪd(ə)nt] [hiː; hi] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['baɪsɪk(ə)l] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['mʌnsən] .

"	Didn't	he	have	his	bicycle	?	"	asked	Mr	.	Munson	.
"	没有	他	有	他的	自行车	?	"	问	先生	.	芒森	.

“他难道没有自行车吗？”芒森先生问道。

" [nəʊ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [fʊt] [wen] [wiː; wi] [fɜːst] [sɔː] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɑːrmərz] ['æp(ə)l] ['ɔːtʃəd] ,

"	No	,	he	was	on	foot	when	we	first	saw	him	in	a	farmer's	apple	orchard	,
"	不	,	他	曾是	在	脚	什么时候	我们	第一的	锯	他	在	一个	农民的	苹果	果园	,

“不，我们第一次见到他是在一位农民的苹果园里，当时他是步行的。”

" ['kæptɪn] [ben] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Captain	Ben	answered	.
"	队长	本	回答	.

本船长回答道。

" [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][səʊld][hɪz; ɪz] [wiːl] [tuː; tə][get] ['mʌni] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] , "
" Then he must have sold his wheel to get money to live on , "
" 然后 他 必须 有 卖 他的 车轮 到 得到 钱 到 居住 在 , "
[ri'mɑːk] [tædz]['fɑːðə(r)] .
remarked Tad's father .
评论 蝌蚪的 父亲 .

“那他一定是卖掉了车轮来挣钱生活了，”塔德的父亲说道。

" [ænd; ənd] , [ai] [sə'pəʊz] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] [həʊm] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['iːv(ə)n][gɒt][ɒn][ðə; ði]
" And , I suppose , after he started back home , and perhaps even got on the
" 和 , 我 认为 , 后 他 开始 后退 家 , 和 也许 甚至 得到 在 这
['trɒli] [kɑː(r)] ,
trolley car ,
手推车 车 ,

“我想，在他开始回家之后，甚至可能已经坐上了有轨电车，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][nɒt] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]['baɪsɪk(ə)l] .
he was afraid to come back on account of not having his bicycle .
他 曾是 害怕的 到 来 后退 在 帐户 的 不是 拥有 他的 自行车 .

他因为没有自行车而不敢回来。

[səʊ][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] . "
So he must have run away again . "
所以 他 必须 有 跑步 离开 再次 . "

所以他肯定又逃跑了。

" [ðæts] [tuː] [bæd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [ben] .
" That's too bad ! " exclaimed Captain Ben .
" 那就是 也 坏的 ! " 惊呼 队长 本 .

“太糟糕了！”本船长惊呼道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [lɜːn] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
" How did you come to learn he had been with us ?
" 如何 做过 你 来 到 学习 他 有 到过 和 我们 ?

“你是怎么知道他曾和我们在一起的？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['mʌnsən] .
" he asked Mr . Munson .
" 他 问 先生 . 芒森 .

他问芒森先生。

" [əʊ] , [aɪv] [biːn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [bɔɪ] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [tædz]
" Oh , I've been searching for my boy ever since he ran away , " answered Tad's
" 哦 , 我已经 到过 搜索 为了 我的 男生 曾经 自从 他 跑 离开 , " 回答 蝌蚪的
['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

“哦，自从我儿子离家出走后，我一直在找他，”塔德的父亲回答道。

" [ai] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][tuː; tə][grænd] [vjuː] ['evrɪ] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪərɪz] .
" I come over here to Grand View every day to make inquiries .
" 我 来 超过 这里 到 盛大 看法 每一个 天 到 制作 查询 .

“我每天都来格兰德维尤这里打听消息。”

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ai] [hɜːd] [ðæt] [maɪ] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .
This evening I heard that my boy had been seen in an automobile .
这 晚上 我 听到 那 我的 男生 有 到过 已见 在 一个 汽车 .

今天晚上我听说有人看到我儿子在一辆车里。

[ai] [meɪd] [ɪn'kwaɪərɪz] ,
I made inquiries ,
我 制成 查询 ,

我进行了询问，

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli][fəʊks] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [ɪn][æn; ən]['ɔːtəʊ]

and	learned	you	were	the	only	folks	who	had	come	to	town	in	an	auto
和	学习	你	是	这	仅有的	各位	WHO	有	来	到	镇	在	一个	汽车

[wɪð] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] ,

with	some	children	,
和	一些	孩子们	,

得知你们是唯一带着孩子开车进城的人，

[səʊ][aɪ] [keɪm] [hɪə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

so	I	came	here	as	soon	as	I	could	.
所以	我	来了	这里	作为	很快	作为	我	可以	.

所以我一有机会就来了这里。

[aɪm] ['sɒri] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [weɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] . "

I'm	sorry	I	had	to	wake	you	up	in	the	middle	of	the	night	.	"
我是	对不起	我	有	到	唤醒	你	向上	在	这	中间	的	这	夜晚	.	"

很抱歉半夜把你吵醒了。

" [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .

"	Oh	,	that's	all	right	,	"	said	Captain	Ben	.
"	哦	,	那就是	全部	正确的	,	"	说	队长	本	.

“哦，没关系，”本船长说。

" [aɪm] ['sɒri] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] .

"	I'm	sorry	about	your	boy	.
"	我是	对不起	关于	你的	男生	.

“我很遗憾你儿子出了事。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [hiː; hi] [felt] [ə'freɪd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ə'ləʊn] ,

If	I	had	known	he	felt	afraid	to	go	home	alone	,
如果	我	有	已知	他	毛毡	害怕的	到	去	家	独自的	,

如果我知道他害怕独自回家，

[aɪ'd][hæv; həv]['teɪkən] [hɪm] ['əʊvə(r)][ɪn][maɪ][kɑː(r)] . "

I'd	have	taken	him	over	in	my	car	.	"
ID	有	已采取	他	超过	在	我的	车	.	"

我本可以开车把他撂倒。

" ['meɪbi] [hiːl] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [spend] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] [ə'ləʊn] , " [sed]

"	Maybe	he'll	come	back	in	the	morning	,	after	he	spends	another	night	alone	,	"	said
"	或许	地狱	来	后退	在	这	早晨	,	后	他	花费	其他	夜晚	独自的	,	"	说

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] .

the	father	.
这	父亲	.

“也许他明天早上就会回来，等他再独自度过一夜之后，”父亲说道。

" [tæd][ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [bɔɪ] .

"	Tad	is	a	queer	boy	.
"	塔德	是	一个	酷儿	男生	.

“塔德是个同性恋男孩。”

[aɪ][dəʊnt][ɪg'zæktli] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] , [aɪ] [fiːl] ['sʌmtaɪmz] .

I	don't	exactly	understand	him	,	I	feel	sometimes	.
我	不	确切地	理解	他	,	我	感觉	有时	.

我有时觉得我不太了解他。

[wel] , [ɪf] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)][aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [bæk] [həʊm] . "

Well	,	if	he	isn't	here	I	suppose	I	might	as	well	go	back	home	.	"
出色地	,	如果	他	不是	这里	我	认为	我	可能	作为	出色地	去	后退	家	.	"

既然他不在，那我还是回家吧。

" [aɪm] ['sɒri] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .
" I'm sorry , " said Captain Ben .
" 我是 对不起 , " 说 队长 本 .

“对不起，”本船长说道。

" [woʊnt] [juː; jʊ] [steɪ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [ɪts] [səʊ] [leɪt] ? "
" Won't you stay the rest of the night , it's so late ? "
" 惯于 你 停留 这 休息 的 这 夜晚 , 它是 所以 晚的 ? "

“你今晚不留下来吗？这么晚了。”

" [nəʊ] , [aɪ'd] ['betə(r)] [get] [bæk] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" No , I'd better get back , " was the answer .
" 不 , ID 更好的 得到 后退 , " 曾是 这 回答 .

“不，我最好回去。”他回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [bɔɪ] [dʒʌst] [send] [hɪm] [bæk] [həʊm] [ænd; ənd] [seɪ] [aɪl] [fə'get]
" If you see anything of my boy just send him back home and say I'll forget
" 如果 你 看 任何事物 的 我的 男生 只是 发送 他 后退 家 和 说 患病的 忘记
[ænd; ənd] [fə'gɪv] ['evriθɪŋ] . "
and forgive everything . "
和 原谅 一切 . "

“如果你看到我儿子的任何东西，就把他送回家，并告诉他我会忘记一切，原谅他。”

" [wiː; wi] [wɪl] , " ['prɒmɪst] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .
" We will , " promised Daddy Bunker .
" 我们 将要 , " 承诺 爸爸 掩体 .

“我们会的，”邦克爸爸承诺道。

" [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['haɪdɪŋ] [aʊt] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['sʌmweə(r)] ,
" I think he may be hiding out around here somewhere ,
" 我 思考 他 可能 是 隐藏 出去 大约 这里 某处 ,

“我觉得他可能就藏在这附近某个地方。”

[æz; əz] [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [lɒg] . "
as we found him hiding in the hollow log . "
作为 我们 成立 他 隐藏 在 这 空洞的 日志 . "

我们发现他躲在空心木头里。

" [dɪd] [hiː; hi] [duː; də] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['mʌnsən] .
" Did he do that ? " asked Mr . Munson .
" 做过 他 做 那 ? " 问 先生 . 芒森 .

“是他做的吗？”芒森先生问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] ,
" Yes , " answered Mr . Bunker ,
" 是的 , " 回答 先生 . 掩体 ,

“是的，”邦克先生回答道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [təʊld] [ɔːl] [ðeɪ] [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ] .
and he and Captain Ben told all they knew about the runaway boy .
和 他 和 队长 本 讲述 全部 他们 知道 关于 这 逃跑 男生 .

他和本上尉把他们所知道的关于那个逃跑男孩的一切都告诉了别人。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['mʌnsən] [left] ,
Then Mr . Munson left ,
然后 先生 . 芒森 左边 ,

然后芒森先生离开了。

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [huː] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [tɔːk] [went] [tuː; tə]

the	three	little	Bunkers	who	had	awakened	to	listen	to	the	talk	went	to
这	三	小的	掩体	WHO	有	觉醒	到	听	到	这	讲话	去	到

[sliːp] [ə'gen] ,

sleep	again	,
睡觉	再次	,

三个被吵醒来听谈话的小邦克又睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [wɒz; wəz]['kwaɪət][wʌns] [mɔː(r)] .

and	the	bungalow	was	quiet	once	more	.
和	这	平房	曾是	安静的	一次	更多的	.

小屋里再次恢复了平静。

" [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd][tæd] ? " [ɑːskt] ['lædi] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

"	Did	you	find	Tad	?	"	asked	Laddie	,	as	soon	as	he	was	up	next	morning	.
"	做过	你	寻找	塔德	?	"	问	拉迪	,	作为	很快	作为	他	曾是	向上	下一个	早晨	.

“你找到泰德了吗？”拉迪第二天早上起床后立刻问道。

" [əʊ] , [həʊ] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [taik] !

"	Oh	,	ho	,	you	little	tykes	!
"	哦	,	何	,	你	小的	小孩	!

“哦，嚯，你们这些小家伙！”

[səʊ][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] , [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

So	you	were	awake	,	were	you	?	"	asked	their	father	,	with	a	laugh	,
所以	你	是	醒	,	是	你	?	"	问	他们的	父亲	,	和	一个	笑	,

“所以你们当时醒着，是吗？”他们的父亲笑着问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [vaɪz][heə(r)] ['pleɪfəli] .

as	he	pulled	Vi's	hair	playfully	.
作为	他	拉	vi 的	头发	嬉戏地	.

他顽皮地拽了拽薇的头发。

" [nəʊ] , [pɔː(r); pʊə(r)][tæd] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [hiːl] [biː; bi][ɔːl]

"	No	,	poor	Tad	doesn't	seem	to	be	around	here	,	but	I	think	he'll	be	all
"	不	,	贫穷的	塔德	不	似乎	到	是	大约	这里	,	但	我	思考	地狱	是	全部

[raɪt] . "

right	.	"
正确的	.	"

“不，可怜的塔德好像不在这里，但我认为他会没事的。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['mʌsnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [spɔɪl] [jɔː(r); jə(r)]['ekstrə][veɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət][maɪ]

"	And	you	mustn't	worry	about	him	and	spoil	your	extra	vacation	at	my
"	和	你	不得	担心	关于	他	和	剧透	你的	额外的	假期	在	我的

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

“你千万别为他担心，免得毁了在我家多出来的假期。”

" [sed] ['kæptɪn] [ben] .

"	said	Captain	Ben	.
"	说	队长	本	.

“本船长说道。”

" [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][grænd] [vjuː] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

"	You	came	to	Grand	View	to	have	a	good	time	,
"	你	来了	到	盛大	看法	到	有	一个	好的	时间	,

“你来格兰德维尤是为了玩得开心，

[ænd; ənd][ai] [keɪm] [tuː; tə] [fə'get] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɔː(r)] .

and	I	came	to	forget	about	the	war	.
和	我	来了	到	忘记	关于	这	战争	.

我渐渐忘记了战争。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

I	want	you	to	be	as	happy	as	you	can	.
我	想	你	到	是	作为	快乐的	作为	你	能	.

我希望你尽可能地快乐。

[kʌm] [ə'lɒŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juːv] [hæd; həd] ['brekfəst] , [ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]

Come	along	,	as	soon	as	you've	had	breakfast	,	and	we'll	go	out	on	the
来	沿着	,	作为	很快	作为	你已经	有	早餐	,	和	出色地	去	出去	在	这

['wɔːtə(r)] . "

water	.	"
水	.	"

吃完早饭就来吧，我们一起出海。

" [əʊ] , [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] [hɪə(r)] !

"	Oh	,	it's	just	a	lovely	place	here	!
"	哦	,	它是	只是	一个	迷人的	地方	这里	!

“哦，这里真是个可爱的地方！”

" [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

"	exclaimed	Rose	,	as	she	looked	from	the	window	.
"	惊呼	玫瑰	,	作为	她	看起来	从	这	窗户	.

“罗斯从窗户向外望去，惊呼道。”

" [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [boʊts] [ðeə(r)] ?

"	Are	all	those	your	boats	there	?
"	是	全部	那些	你的	船	那里	?

“那些都是你的船吗？”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['sevrəl] [krɑːft] ['fləʊtɪŋ] [nɪə(r)][ə; eɪ] [dɒk] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ]

"	and	she	pointed	to	several	craft	floating	near	a	dock	that	extended	out	into	a
"	和	她	尖	到	一些	工艺	漂浮的	靠近	一个	码头	那	扩展	出去	进入	一个

[smɔːl] [beɪ] .

small	bay	.
小的	湾	.

她指着码头附近漂浮的几艘船，码头延伸到一个小海湾里。

" [nɒt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .

"	Not	all	of	them	,	"	said	Captain	Ben	.
"	不是	全部	的	他们	,	"	说	队长	本	.

“并非全部，”本船长说道。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd] [tuː] ['rəʊbəʊt] .

"	I	have	a	motor	boat	and	two	rowboats	.
"	我	有	一个	发动机	船	和	二	划艇	.

我有一艘机动船和两艘划艇。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [raɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "

I'm	going	to	take	you	for	a	motor	-	boat	ride	this	morning	.	"
我是	去	到	拿	你	为了	一个	发动机	-	船	骑	这	早晨	.	"

今天上午我要带你去坐快艇兜风。

" ['ðætl] [biː; bi] [fʌn] !

"	That'll	be	fun	!
"	那将	是	乐趣	!

“那肯定很有趣！”

" [kraɪd] ['lædi] .

"	cried	Laddie	.
"	哭	拉迪	.

“拉迪喊道。”

" [wel] , [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪn] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] , " [went] [ɒn] ['kæptɪn] [ben] ,

"	Well	,	be	ready	to	start	in	half	an	hour	,	"	went	on	Captain	Ben	,
"	出色地	,	是	准备好	到	开始	在	一半	一个	小时	,	"	去	在	队长	本	,

“好了，半小时后准备开始，”本船长继续说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θrʌst] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [glɑːns, glæns] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [rɪst] .

and	he	thrust	out	his	arm	and	glanced	down	at	his	wrist	.
和	他	推力	出去	他的	手臂	和	瞥了一眼	向下	在	他的	手腕	.

他伸出手臂，低头看了看自己的手腕。

" [ðeə(r)] [ai] [gəʊ] [ə'gen] !

"	There	I	go	again	!
"	那里	我	去	再次	!

我又来了！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [wɒtʃ] [ðæts] [lɒst] !

"	Looking	for	my	watch	that's	lost	!
"	寻找	为了	我的	手表	那就是	丢失的	!

“我丢失了一块手表，请帮我找找！”

[ai] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [get] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	don't	seem	to	get	used	to	being	without	it	.	"
我	不	似乎	到	得到	用过的	到	存在	没有	它	.	"

我好像总是习惯没有它的日子。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [bæd] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] .

"	It	is	too	bad	,	"	said	Mother	Bunker	.
"	它	是	也	坏的	,	"	说	母亲	掩体	.

“真是太可惜了，”邦克妈妈说道。

" [ai] [dɪd] [həʊp] [ai] [mait] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wen] [ai] [ˌʌn'pækt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðeə(r)] . "

"	I	did	hope	I	might	find	it	among	the	things	when	I	unpacked	,	but	it	wasn't	there	.	"
"	我	做过	希望	我	可能	寻找	它	之中	这	事物	什么时候	我	拆开包装	,	但	它	不是	那里	.	"

“我原本希望能在整理行李的时候找到它，但它不在那里。”

" [əʊ] , ['nevə(r)] [maɪnd] , " [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [lɑːft] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [bæd] .

"	Oh	,	never	mind	,	"	and	Captain	Ben	laughed	,	trying	to	show	that	he	did	not	feel	bad	.
"	哦	,	绝不	头脑	,	"	和	队长	本	笑了	,	尝试	到	展示	那	他	做过	不是	感觉	坏的	.

“哦，没关系，”本船长笑着说，试图表明他并不感到难过。

" [wiː; wi] [woʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wiːl; wil] ['wʌri] [ə'baʊt] [tæd] .

"	We	won't	worry	about	it	any	more	than	we'll	worry	about	Tad	.
"	我们	惯于	担心	关于	它	任何	更多的	比	出色地	担心	关于	塔德	.

“我们不会再为此事担心，就像我们不会再为 Tad 担心一样。”

[ðeɪ] [meɪ] [bəuθ] [tɜːn] [ʌp] [tə'geðə(r)] [sʌm; səm] [deɪ] . "

They	may	both	turn	up	together	some	day	.	"
他们	可能	两个都	转动	向上	一起	一些	天	.	"

他们或许有一天会一起出现。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [wi:l; wil][faɪnd]['mɪsɪz] . [braʊnz] ['dʒu:əlri] , " ['ædɪd] [rʌs] .

"	And	maybe	we'll	find	Mrs	.	Brown's	jewelry	,	"	added	Russ	.
"	和	或许	出色地	寻找	太太	.	布朗的	珠宝	,	"	额外	拉斯	.

“或许我们还能找到布朗太太的珠宝，”拉斯补充道。

" [nɒt] [mʌtʃ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ðæt] , " [ri'mɑ:k] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .

"	Not	much	chance	of	that	,	"	remarked	his	father	.
"	不是	很多	机会	的	那	,	"	评论	他的	父亲	.

“可能性不大，”他父亲说道。

" [ai][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][træmp] [tʊk] [ðə; ði][bɒks][ɒv; əv] [rɪŋz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

"	I	imagine	the	tramps	took	the	box	of	rings	and	other	things	,
"	我	想象	这	流浪汉	采取	这	盒子	的	戒指	和	其他	事物	,

“我猜想流浪汉们拿走了那盒戒指和其他东西。”

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [wɪl] ['nevə(r)] [si:] [ðem; ðəm] [ə'gen] . "

and	Mrs	.	Brown	will	never	see	them	again	.	"
和	太太	.	棕色的	将要	绝不	看	他们	再次	.	"

布朗太太再也见不到他们了。

" [əʊ] , [ðæts] [tu:] [bæd] !

"	Oh	,	that's	too	bad	!
"	哦	,	那就是	也	坏的	!

“哦，那太糟糕了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , [hu:] [nju:] [haʊ] ['mɪsɪz] . [braʊn] [mʌst; məst] [fi:l] [æt; ət] ['lu:zɪŋ]

"	exclaimed	Mrs	.	Bunker	,	who	knew	how	Mrs	.	Brown	must	feel	at	losing
"	惊呼	太太	.	掩体	,	WHO	知道	如何	太太	.	棕色的	必须	感觉	在	输

[hɜ:(r); hə(r)] ['ki:pseik] .

her	keepsakes	.
她	纪念品	.

“邦克太太惊呼道，她知道布朗太太丢失珍藏品时的感受。”

[bʌt; bət] , [æz; əz] ['kæptɪn] [ben] [hæd; həd] [sed] ,

But	,	as	Captain	Ben	had	said	,
但	,	作为	队长	本	有	说	,

但是，正如本船长所说，

[ðə; ði] [grəʊn] [fəʊks] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [tu:; tə] ['wʌri] ['əʊvə(r)] ['mætəz] [wɪtʃ]

the	grown	folks	did	not	want	the	six	little	Bunkers	to	worry	over	matters	which
这	生长	各位	做过	不是	想	这	六	小的	掩体	到	担心	超过	事情	哪个

[kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [helpt] ,

could	not	be	helped	,
可以	不是	是	帮助	,

大人们不希望六个小邦克为无法避免的事情而烦恼。

[ænd; ənd][səʊ] [spɔɪl] [ðeə(r)] [leɪt] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	so	spoil	their	late	vacation	.
和	所以	剧透	他们的	晚的	假期	.

这样就毁了他们姗姗来迟的假期。

" [meɪ] [wi:; wi][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] [waɪl] [wɪr] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['kæptɪn] [ben]

"	May	we	go	down	and	play	on	the	beach	while	we're	waiting	for	Captain	Ben
"	可能	我们	去	向下	和	玩	在	这	海滩	尽管	是	等待	为了	队长	本

[tu:; tə] [teɪk] [ˌju: 'es] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] ?

to	take	us	out	in	the	motor	boat	?
到	拿	我们	出去	在	这	发动机	船	?

“在我们等待本船长用摩托艇带我们出去玩的时候，我们可以去沙滩上玩吗？”

" [ɑ:skt] [rəʊz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [wen] ['brekfəst] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

"	asked	Rose	of	her	mother	,	when	breakfast	was	finished	.
"	问	玫瑰	的	她	母亲	,	什么时候	早餐	曾是	完成的	.

早餐结束后，罗斯问她妈妈。

" [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，”对方回答道。

" [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] .

"	And	look	after	Mun	Bun	and	Margy	.
"	和	看	后	门	包子	和	玛吉	.

“还要照顾好文文和玛吉。”

[ai] [θɪŋk] [ðel] [biː; bi]['keəf(ə)l] , [bʌt; bət] [wɒtʃ] [ðem; ðəm][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

I	think	they'll	be	careful	,	but	watch	them	just	the	same	.
我	思考	他们会	是	小心	,	但	手表	他们	只是	这	相同的	.

我认为他们会小心谨慎，但还是要密切关注他们。

" [rəʊz] ['prɒmɪst] ,

"	Rose	promised	,
"	玫瑰	承诺	,

罗斯承诺道：

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [ɒn][ðə; ði][sændz]

and	soon	the	six	little	Bunkers	were	shouting	and	laughing	on	the	sands
和	很快	这	六	小的	掩体	是	喊叫	和	笑	在	这	沙子

[ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [wɪtʃ] [keɪm] [ʌp]['ɔːlməʊst][tuː; tə] ['kæptɪn] [bɛnz] ['bʌŋgələʊ] [æt; ət][grænd] [vjuː] .

of	the	bay	which	came	up	almost	to	Captain	Ben's	bungalow	at	Grand	View	.
的	这	湾	哪个	来了	向上	几乎	到	队长	本的	平房	在	盛大	看法	.

很快，六个小邦克就在海湾的沙滩上又喊又笑，沙滩一直延伸到本船长在格兰德维尤的平房附近。

[ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

The	bungalow	stood	on	a	little	hill	,	at	the	foot	of	which	was	the	water	.
这	平房	站立	在	一个	小的	爬坡道	,	在	这	脚	的	哪个	曾是	这	水	.

那座平房坐落在一个小山坡上，山脚下就是水。

[ðɪs] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [beɪ] , [ænd; ənd] , ['fɑːðə(r)] [aʊt] , [wɒz; wəz][ðə; ði][bɪg]['əʊʃ(ə)n] .

This	water	was	the	bay	,	and	,	farther	out	,	was	the	big	ocean	.
这	水	曾是	这	湾	,	和	,	更远	出去	,	曾是	这	大的	海洋	.

这片水域是海湾，更远处就是浩瀚的海洋。

[ɒn] [ðə; ði] [beɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [boʊts] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ʃeltə(r)] ['djʊərɪŋ]

On	the	bay	were	many	boats	,	for	it	was	a	place	of	shelter	during
在	这	湾	是	许多	船	,	为了	它	曾是	一个	地方	的	庇护所	期间

[stɔːrmz] .

storms	.
暴风雨	.

海湾里停泊着许多船只，因为这里是暴风雨期间的避风港。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɪə(r)] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Not	far	from	the	bungalow	was	a	pier	that	extended	out	into	the	water	,
不是	远的	从	这	平房	曾是	一个	码头	那	扩展	出去	进入	这	水	,

离这间平房不远的地方有一座延伸到水中的码头。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['rəʊbəʊt] , ['məʊtə(r)] [bəʊt] ,

and	the	captain's	rowboats	,	motor	boat	,
和	这	船长的	划艇	,	发动机	船	,

还有船长的划艇、机动船，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [boʊts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['bʌŋgələʊ] [ænd; ənd] ['kɒtɪdʒ] ['əʊnə(r)z]

as	well	as	the	boats	belonging	to	several	other	bungalow	and	cottage	owners
作为	出色地	作为	这	船	属于	到	一些	其他	平房	和	小屋	所有者

, [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [nɪə(r)][baɪ] .

,	were	tied	near	by	.
,	是	系	靠近	经过	.

以及其他几位平房和别墅业主的船只也停泊在附近。

" [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [pleɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] ,
" I think this is the loveliest place ! " exclaimed Rose ,
" 我 思考 这 是 这 最可爱的 地方 ! " 惊呼 玫瑰 ,

“我觉得这里真是太美了！”罗斯惊叹道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
as she sat down on the sand and looked out across the water .
作为 她 卫星 向下 在 这 沙 和 看起来 出去 穿过 这 水 .

她坐在沙滩上，眺望着水面。

" [jes] , [ɪts] ['dændi] , " [rɪ'plaɪd] [rʌs] .
" Yes , it's dandy , " replied Russ .
" 是的 , 它是 花花公子 , " 回复 拉斯 .

“是的，太好了，”拉斯回答道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] .
" And this is the nicest part of the year .
" 和 这 是 这 最友善的 部分 的 这 年 .

“这是一年中最美好的时光。”

[aɪm][glæd][wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [raɪt] [ə'weɪ] . "
I'm glad we don't have to go back to school right away . "
我是 高兴的 我们 不 有 到 去 后退 到 学校 正确的 离开 . "

我很高兴我们不用马上回学校。

" [kæn; kən][ai] [meɪk] [sʌm; səm][sænd] [paɪz] ? " [ɑːskt] [mʌn] [bʌn] ,
" Can I make some sand pies ? " asked Mun Bun ,
" 能 我 制作 一些 沙 馅饼 ? " 问 门 包子 ,

“我可以做些沙子馅饼吗？”文彬问道。

['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [rəʊz] [wɪð] [sʌm; səm] [ʃelz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
coming up to Rose with some shells in his hand .
未来 向上 到 玫瑰 和 一些 贝壳 在 他的 手 .

他手里拿着一些贝壳走到罗斯面前。

" [jes] , [meɪk] [ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] , [bʌt; bət][doʊnt][get] [wet] , " [rəʊz] [wɔːnd] [hɪm] .
" Yes , make all you want , but don't get wet , " Rose warned him .
" 是的 , 制作 全部 你 想 , 但 不 得到 湿的 , " 玫瑰 警告 他 .

“是的，你想做什么就做什么，但别弄湿自己，”罗斯警告他。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [paɪz] , [tuː] , " [sed] ['mɑːrdʒi] ,
" I'm going to make pies , too , " said Margy ,
" 我是 去 到 制作 馅饼 , 也 , " 说 玛吉 ,

“我也要做馅饼，”玛吉说。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgɪst] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
and soon the two youngest children were busy playing in the sand .
和 很快 这 二 最小的 孩子们 是 忙碌的 玩耍 在 这 沙 .

很快，两个最小的孩子就忙着在沙滩上玩耍了。

[rʌs] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɒd] [ʃelz] ,
Russ walked up and down the beach looking for odd shells ,
拉斯 步行 向上 和 向下 这 海滩 寻找 为了 奇怪的 贝壳 ,

拉斯在沙滩上来回走动，寻找奇形怪状的贝壳。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
for he had started to make a collection of them .
为了 他 有 开始 到 制作 一个 收藏 的 他们 .

因为他已经开始收集它们了。

[rəʊz] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði][sænd] , ['wɒtʃɪŋ] [sʌm; səm][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['məʊtə(r)]
Rose **remained** **on** **the** **sand** **,** **watching** **some** **men** **who** **were** **working** **on** **a** **motor**
玫瑰 剩余 在 这 沙 , 观看 一些 男人 WHO 是 在职的 在 一个 发动机
[bəʊt] .
boat **.**
船 .

罗斯仍然待在沙滩上，看着几个男人在一艘机动船上工作。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] ,
She **saw** **that** **Mun** **Bun** **and** **Margy** **were** **all** **right** **,**
她 锯 那 门 包子 和 玛吉 是 全部 正确的 ,

她看到文文和玛吉都没事。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['lædi] [ænd; ənd]['sɪksθ][wɒz; wəz] [wen] ['lædi]
and **the** **last** **she** **had** **heard** **from** **Laddie** **and** **Vi** **was** **when** **Laddie**
和 这 最后的 她 有 听到 从 拉迪 和 维 曾是 什么时候 拉迪
[wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ges] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] ['siːwiːd] .
was **trying** **to** **guess** **the** **answer** **to** **a** **riddle** **about** **seaweed** **.**
曾是 尝试 到 猜测 这 回答 到 一个 谜语 关于 海藻 .

她最后一次听到拉迪和维的消息，是拉迪试图猜出一个关于海藻的谜语的答案。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [wɪtʃ] ['lædi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪm'self] ,
It **was** **a** **riddle** **which** **Laddie** **had** **made** **up** **himself** **,**
它 曾是 一个 谜语 哪个 拉迪 有 制成 向上 他自己 ,

这是拉迪自己编的谜语。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['rɪd(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
and **perhaps** **it** **was** **not** **as** **easy** **as** **some** **other** **riddle** **would** **have** **been**
和 也许 它 曾是 不是 作为 简单的 作为 一些 其他 谜语 会 有 到过
.
:
.

或许它不像其他一些谜题那么简单。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['lædi] [ænd; ənd]['sɪksθ][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['rɪd(ə)l] [ðə; ði][lɑːst] [rəʊz]
At **any** **rate** **,** **Laddie** **and** **Vi** **were** **talking** **about** **this** **riddle** **the** **last** **Rose**
在 任何 速度 , 拉迪 和 维 是 说 关于 这 谜语 这 最后的 玫瑰
[hɜːd] [ðem; ðəm] .
heard **them** **.**
听到 他们 .

总之，拉迪和维最后一次听到罗斯说话时，他们正在谈论这个谜语。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][grænd] [vjuː] ,
She **was** **thinking** **how** **nice** **it** **was** **to** **be** **at** **Grand** **View** **,**
她 曾是 思维 如何 好的 它 曾是 到 是 在 盛大 看法 ,

她当时在想，待在格兰德维尤真是太好了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['kæptɪn] [ben] [wʊd] ['evə(r)][faɪnd][hɪz; ɪz] [lɒst] [wɒtʃ] [wen] [ʃiː; ʃi]
and **she** **was** **wondering** **if** **Captain** **Ben** **would** **ever** **find** **his** **lost** **watch** **when** **she**
和 她 曾是 好奇 如果 队长 本 会 曾经 寻找 他的 丢失的 手表 什么时候 她
[wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːtld] [baɪ][ə; eɪ] [skriːm] .
was **suddenly** **startled** **by** **a** **scream** **.**
曾是 突然 惊慌 经过 一个 尖叫 .

她正想着本船长是否能找到他丢失的手表，突然被一声尖叫吓了一跳。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [rəʊz] [njuː] [æt; ət][wʌns] ,
That **it** **came** **from** **one** **of** **the** **little** **Bunkers** **Rose** **knew** **at** **once** **,**
那 它 来了 从 一 的 这 小的 掩体 玫瑰 知道 在 一次 ,

罗斯立刻认出，这消息来自她认识的一个小邦克家族成员之一。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [glɑːns] [wɒz; wəz] [təˈwɔːd] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] .

and	her	first	glance	was	toward	Mun	Bun	and	Margy	.
和	她	第一的	瞥一眼	曾是	朝向	门	包子	和	玛吉	.

她第一眼就看向了文文和玛吉。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['pleɪɪŋ] ['kwaɪətli] [ɒn] [ðə; ði][sænd] .

They	were	still	playing	quietly	on	the	sand	.
他们	是	仍然	玩耍	悄悄	在	这	沙	.

他们还在沙滩上安静地玩耍。

[rəʊz] [nekst] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt][ænd; ənd] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [səˈpraɪz] ,

Rose	next	looked	for	Laddie	and	Violet	and	,	to	her	surprise	,
玫瑰	下一个	看起来	为了	拉迪	和	紫色	和	,	到	她	惊喜	,

接下来，罗斯寻找拉迪和维奥莱特，令她惊讶的是，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] ,

she	saw	them	in	a	rowboat	some	distance	from	shore	,
她	锯	他们	在	一个	划艇	一些	距离	从	支撑	,

她看到他们划着小船，离岸边有一段距离。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['pʊld] [əˈlɒŋ] [baɪ][ðə; ði]['məʊtə(r)][krɑːft][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][men]

and	the	rowboat	was	being	pulled	along	by	the	motor	craft	on	which	the	men
和	这	划艇	曾是	存在	拉	沿着	经过	这	发动机	工艺	在	哪个	这	男人

[hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] .

had	been	working	.
有	到过	在职的	.

小划艇被男人们一直在工作的机动船拖着前进。

[məʊst] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] ['lædi] [ænd; ənd]['sɪksθ][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['rɪdn] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [brɔːd] [beɪ] !

Most	unexpectedly	Laddie	and	Vi	were	being	ridden	out	on	the	broad	bay	!
最多	不料	拉迪	和	维	是	存在	骑	出去	在	这	广阔	湾	!

出乎意料的是，拉迪和维竟然被骑着到宽阔的海湾里去了！

" [əʊ] , [kʌm] [bæk] !

"	Oh	,	come	back	!
"	哦	,	来	后退	!

“哦，回来吧！”

[kʌm] [bæk] !

Come	back	!
来	后退	!

回来！

" [kraɪd] [rəʊz] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

"	cried	Rose	,	springing	to	her	feet	and	waving	her	hands	to	her
"	哭	玫瑰	,	弹簧	到	她	脚	和	挥手	她	双手	到	她

['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] .

brother	and	sister	.
兄弟	和	姐姐	.

“罗斯喊道，她跳了起来，向她的弟弟妹妹挥手。”

" [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] ! "

"	Come	back	here	!	"
"	来	后退	这里	!	"

“回来！”

" [wiː; wi] [kænt] !

"	We	can't	!
"	我们	不能	!

我们不能！

[wiː; wi] [kænt] [kʌm] [bæk] !
We **can't** **come** **back** **!**
我们 不能 来 后退 !

我们回不去了!

" [kraɪd] ['lædi] ,
" **cried** **Laddie** **,**
" 哭 拉迪 ,

“拉迪喊道,”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['sɪksθ] [fel] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌdld] [hiːp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and **then** **he** **and** **Vi** **fell** **down** **in** **a** **huddled** **heap** **in** **the** **middle** **of** **the**
和 然后 他 和 维 跌倒 向下 在 一个 蜷缩着 堆 在 这 中间 的 这
['rəʊbəʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['pʊld] ['ræpɪdli] [ə'lɒŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] .
rowboat **which** **was** **being** **pulled** **rapidly** **along** **by** **the** **motor** **boat** **.**
划艇 哪个 曾是 存在 拉 快速 沿着 经过 这 发动机 船 .

然后他和薇摔倒在小船中央，蜷缩成一团，而小船正被快艇快速拖拽着前进。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

[ðə; ði] ['rægɪd] [men]
THE **RAGGED** **MEN**
这 破烂不堪 男士

衣衫褴褛的男人们

[rʌs] ['bʌŋkə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['gæðərɪŋ] ['prɪti] [ʃelz] ,
Russ **Bunker** **,** **who** **had** **been** **walking** **along** **the** **shore** **gathering** **pretty** **shells** **,**
拉斯 掩体 , WHO 有 到过 步行 沿着 这 支撑 采集 漂亮的 贝壳 ,

拉斯·邦克当时正沿着海岸散步，收集漂亮的贝壳。

[lʊkt] [bæk] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːd] [rəʊz] [skriːm] .
looked **back** **as** **he** **heard** **Rose** **scream** **.**
看起来 后退 作为 他 听到 玫瑰 尖叫 .

听到罗斯的尖叫声，他回头看了一眼。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " ['ʃaʊtɪd] [rʌs] .
" **What's** **the** **matter** **?** **"** **shouted** **Russ** **.**
" 是什么 这 事情 ? " 喊叫 拉斯 .

“出什么事了？”拉斯喊道。

[rəʊz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] ,
Rose **pointed** **to** **the** **rowboat** **out** **in** **the** **middle** **of** **the** **bay** **,**
玫瑰 尖 到 这 划艇 出去 在 这 中间 的 这 湾 ,

罗斯指着海湾中央的小划艇说，

[ɪn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['sɪksθ] [ænd; ənd] ['lædi] .
in **which** **could** **be** **seen** **Vi** **and** **Laddie** **.**
在 哪个 可以 是 已见 维 和 拉迪 .

其中可以看到 Vi 和 Laddie。

[ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [b'ʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['biːɪŋ]
The **two** **small** **Bunkers** **were** **clinging** **to** **one** **another** **,** **and** **were** **still** **being**
这 二 小的 掩体 是 依恋 到 一 其他 , 和 是 仍然 存在
[təʊd] , [ɪn] [ðeə(r)] [bəʊt] ,
towed **,** **in** **their** **boat** **,**
被拖走 , 在 他们的 船 ,

两个小邦克紧紧地连在一起，仍然被他们的船拖着。

[baɪ][ðə; ði]['məʊtə(r)][krɑːft] .

by	the	motor	craft	.
经过	这	发动机	工艺	.

由机动船运送。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ]['veri][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] , [bʌt; bət][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [ðem; ðəm]

They	were	not	so	very	far	from	shore	,	but	far	enough	to	cause	them
他们	是	不是	所以	非常	远的	从	支撑	,	但	远的	足够的	到	原因	他们

[tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ,

to	be	frightened	,
到	是	害怕	,

他们离岸边不算太远，但也足以让他们感到害怕。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [rəʊz] [ænd; ənd] [rʌs] .

and	also	to	frighten	Rose	and	Russ	.
和	还	到	吓唬	玫瑰	和	拉斯	.

同时也是为了吓唬罗斯和拉斯。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] ['wʌrid]

As	for	Mun	Bun	and	Margy	,	they	were	too	small	to	be	really	worried
作为	为了	门	包子	和	玛吉	,	他们	是	也	小的	到	是	真的	担心

,

,

,

至于文文和玛吉，他们年纪太小，还不必太担心。

[ðəʊ] [ðeɪ] [w'ʌndəd] [waɪ] ['lædi] [ænd; ənd]['sɪksθ][hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [baɪ]

though	they	wondered	why	Laddie	and	Vi	had	gone	off	in	a	boat	by
尽管	他们	想知道	为什么	拉迪	和	维	有	已消失	离开	在	一个	船	经过

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

虽然他们很疑惑拉迪和薇为什么独自乘船离开，

[ɪ'speʃəli] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] [pʊl] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] .

especially	having	a	motor	boat	pull	them	along	.
尤其	拥有	一个	发动机	船	拉	他们	沿着	.

尤其是有快艇拖着他们。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [rəʊz] [ænd; ənd] [rʌs] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['wʌndərɪŋ] .

And	this	was	just	what	Rose	and	Russ	were	also	wondering	.
和	这	曾是	只是	什么	玫瑰	和	拉斯	是	还	好奇	.

而这正是罗斯和拉斯也想知道的。

[rʌs] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [rəʊz] .

Russ	ran	back	to	Rose	.
拉斯	跑	后退	到	玫瑰	.

拉斯跑回了罗斯身边。

" [wɒt] [meɪd] [ðem; ðəm][gəʊ] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [laɪk] [ðæt] ? " [ɑːskt] [rʌs] .

"	What	made	them	go	off	in	a	boat	like	that	?	"	asked	Russ	.
"	什么	制成	他们	去	离开	在	一个	船	喜欢	那	?	"	问	拉斯	.

“是什么让他们选择乘那样的船离开呢？”拉斯问道。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , " [rəʊz] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	don't	know	,	"	Rose	answered	.
"	我	不	知道	,	"	玫瑰	回答	.

“我不知道，”罗斯回答道。

" [ai] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ai] [lʊkt] [ə'gen] , [ai] [sɔː] [ðem; ðəm]
" I thought they were all right , and then , when I looked again , I saw them
" 我 想法 他们 是 全部 正确的 , 和 然后 , 什么时候 我 看起来 再次 , 我 锯 他们
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

“我以为他们都平安无事，然后，当我再次看去时，我发现他们就在那里。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] ! "
And they want to come back , but they can't ! "
和 他们 想 到 来 后退 , 但 他们 不能 ! "

他们想回来，但却回不来了！

" [əʊ] , ['meɪbi] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] !
" Oh , maybe the men in the motor boat are taking them away !
" 哦 , 或许 这 男人 在 这 发动机 船 是 采取 他们 离开 !

“哦，也许是那些开快艇的人把它们带走了！”

" [rʌs] [ɪk'skleɪmd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [men] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['təʊɪŋ] [ðə; ði]
" Russ exclaimed , for there were two men in the boat that was towing the
" 拉斯 惊呼 , 为了 那里 是 二 男人 在 这 船 那 曾是 拖带 这
[smɔːlə(r)] [krɑːft] .
smaller craft .
较小的 工艺 .

“鲁斯惊呼道，因为拖着小船的船上有两个男人。”

[bʌt; bət] [ðiːz] [men] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɪn]
But these men did not seem to be paying any attention to the two children in
但 这些 男人 做过 不是 似乎 到 是 付费 任何 注意力 到 这 二 孩子们 在
[ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
the rowboat behind them .
这 划艇 在后面 他们 .

但这些人似乎完全没有注意到身后小船上的两个孩子。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [krɑːft] ,
The two men were up in the front of their craft ,
这 二 男人 是 向上 在 这 正面 的 他们的 工艺 ,

这两个人当时在船头。

[ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wiːl] .
and appeared to be working at the steering wheel .
和 出现 到 是 在职的 在 这 转向 车轮 .

他似乎正在操作方向盘。

" [kʌm] [bæk] !
" Come back !
" 来 后退 !

“回来！

[kʌm] [bæk] !
Come back !
来 后退 !

回来！

" [kraɪd] [rʌs] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fʌn(ə)l] , [ɔː(r)]
" cried Russ , holding his hand to his mouth to make a sort of funnel , or
" 哭 拉斯 , 保持 他的 手 到 他的 嘴 到 制作 一个 种类 的 漏斗 , 或者
['megəfəʊn] ,
megaphone ,
扩音器 ,

“鲁斯喊道，他把手放在嘴边，像个漏斗或扩音器一样。”

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [siːn] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [duː; də] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ɒn]['ʌŋk(ə)l]

as	he	had	often	seen	the	fishermen	do	,	and	also	the	cowboys	on	Uncle
作为	他	有	经常	已见	这	渔民	做	,	和	还	这	牛仔	在	叔叔

[frɛdz] [rɑːntʃ] .

Fred's	ranch	.
弗雷德的	牧场	.

他经常看到渔民这样做，也看到弗雷德叔叔牧场上的牛仔这样做。

[ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] ['feɪntli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [rəʊz] [ænd; ənd] [rʌs] [ðə; ði][sɒbz][ænd; ənd]

Across	the	water	came	faintly	to	the	ears	of	Rose	and	Russ	the	sobs	and
穿过	这	水	来了	淡淡的	到	这	耳朵	的	玫瑰	和	拉斯	这	啜泣	和

[kraɪz][ɒv; əv] ['lædi] [ænd; ənd]['sɪksθ][ɪn][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] .

cries	of	Laddie	and	Vi	in	the	rowboat	.
哭泣	的	拉迪	和	维	在	这	划艇	.

罗斯和拉斯隐约听到小船里拉迪和维的啜泣声和哭喊声。

" [ðəʊz] [men][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] - [ɪm] [ə'weɪ] !

"	Those	men	are	taking	'	em	away	!
"	那些	男人	是	采取	-	呃	离开	!

“那些人把它们带走了！”

" [kraɪd] [rəʊz] .

"	cried	Rose	.
"	哭	玫瑰	.

“罗斯喊道。”

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?

"	What	shall	we	do	?
"	什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

" [dʒʌst] [ðen] ['kæptɪn] [ben][ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] , [ʌp][ɒn]

"	Just	then	Captain	Ben	and	Daddy	Bunker	came	down	from	the	bungalow	,	up	on
"	只是	然后	队长	本	和	爸爸	掩体	来了	向下	从	这	平房	,	向上	在

[ðə; ði] [hɪl] ,

the	hill	,
这	爬坡道	,

就在这时，本船长和邦克爸爸从山上的平房里走了下来。

[tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [pleɪ] .

to	the	beach	where	the	children	had	gone	to	play	.
到	这	海滩	在哪里	这	孩子们	有	已消失	到	玩	.

来到孩子们玩耍的海滩。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] [tuː] [men] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .

At	once	the	two	men	saw	that	something	was	the	matter	.
在	一次	这	二	男人	锯	那	某物	曾是	这	事情	.

两人立刻意识到出了事。

[ðen] [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .

Then	they	noticed	the	two	little	Bunkers	out	in	the	boat	.
然后	他们	注意到	这	二	小的	掩体	出去	在	这	船	.

然后他们注意到船上有两个小邦克。

" [huː] [let][ðem; ðəm][gəʊ] ? " [kraɪd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	Who	let	them	go	?	"	cried	Daddy	Bunker	.
"	WHO	让	他们	去	?	"	哭	爸爸	掩体	.

“谁放他们走了？”邦克爸爸喊道。

" ['nəʊbədi] [let][ðem; ðəm][gəʊ] , " [sed] [rʌs] .

"	Nobody	let	them	go	,	"	said	Russ	.
"	无人	让	他们	去	,	"	说	拉斯	.

“没有人放他们走，”拉斯说。

" [ðəʊz] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] !
" Those men are taking them away !
" 那些 男人 是 采取 他们 离开 !

“那些人要把他们带走！”

" ['kæptɪn] [ben] [lɑːft] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] .
" Captain Ben laughed when he heard this .
" 队长 本 笑了 什么时候 他 听到 这 .

本船长听到这话笑了。

" [ðəʊz] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [ɑː(r); ə(r)] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] , " [hiː; hi] [sed] .
" Those men in the motor boat are friends of mine , " he said .
" 那些 男人 在 这 发动机 船 是 朋友们 的 矿 , " 他 说 .

“那些开着摩托艇的人都是我的朋友，”他说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [ðeə(r)] [bəʊt] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] ,
" They are trying their boat , after having fixed it ,
" 他们 是 尝试 他们的 船 , 后 拥有 固定的 它 ,

他们正在试航，船已经修好了。

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] ['lædi] [ænd; ənd] ['sɪksθ] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [raɪd] [ænd; ənd] ['ðer]
and I guess Laddie and Vi asked them for a ride and they're
和 我 猜测 拉迪 和 维 问 他们 为了 一个 骑 和 它们是
['getɪŋ] [ə; eɪ] [təʊ] .
getting a tow .
获得 一个 拖 .

我猜想拉迪和维是请他们搭车，现在他们被拖车拖走了。

" [bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] ['kæptɪn] [ben] [sed] [ðɪs] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt]
" But just as Captain Ben said this the two men who had been in the front
" 但 只是 作为 队长 本 说 这 这 二 男人 WHO 有 到过 在 这 正面
[pɑːt] ,
part ,
部分 ,

“但就在本船长说完这番话的时候，前面那两个人……”

[ɔː(r)] [baʊ; bəʊ] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] , [tɜːnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [siːmd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst]
or bow , of the motor boat , turned around , and seemed , for the first
或者 弓 , 的 这 发动机 船 , 转向 大约 , 和 似乎 , 为了 这 第一的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

或者说，摩托艇的船头，转过身来，似乎第一次，

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['təʊɪŋ] [ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] [wɪð] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
to become aware that they were towing a rowboat with two children in it .
到 变得 意识到的 那 他们 是 拖带 一个 划艇 和 二 孩子们 在 它 .

意识到他们拖着一艘小船，船上有两个孩子。

[wʌn] [mæn] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə]
One man called to the other , and then the two of them walked back to
一 男人 称为 到 这 其他 , 和 然后 这 二 的 他们 步行 后退 到
[ðə; ði] [stɜːn] ,
the stern ,
这 船尾 ,

其中一人叫住了另一人，然后两人一起走回了船尾。

[weə(r)] [ðə; ði] [rəʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] .
where the rope of the rowboat was fastened .
在哪里 这 绳索 的 这 划艇 曾是 系紧 .

小船绳索系住的地方。

[ðen] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [went] [mɔː(r)] ['sləʊli] .

Then	**the**	**motor**	**boat**	**went**	**more**	**slowly**	**.**
然后	这	发动机	船	去	更多的	缓慢地	.

然后，快艇的速度慢了下来。

" [aɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .

"	**I**	**see**	**how**	**it**	**is**	**,**	**"**	**said**	**Captain**	**Ben**	**.**
"	我	看	如何	它	是	,	"	说	队长	本	.

“我明白了，”本船长说。

" [wen] ['mɪstə(r)] . ['tɔmpsn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [weɪd] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [bəʊt] , ['fɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	**When**	**Mr**	**.**	**Thompson**	**and**	**Mr**	**.**	**Wade**	**were**	**in**	**their**	**boat**	**,**	**fixing**	**it**	**,**
"	什么时候	先生	.	汤普森	和	先生	.	韦德	是	在	他们的	船	,	定影	它	,

“当汤普森先生和韦德先生在他们的船上修理船只时，

['lædi] [ænd; ənd]['sɪksθ][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] , ['meɪkɪŋ] [nəʊ] [nɔɪz] .

Laddie	**and**	**Vi**	**must**	**have**	**come**	**up**	**at**	**the**	**stern**	**,**	**making**	**no**	**noise**	**.**
拉迪	和	维	必须	有	来	向上	在	这	船尾	,	制作	不	噪音	.

Laddie 和 Vi 一定是悄无声息地从船尾上来的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['fɑːsənd] [ðeə(r)] ['rəʊbəʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]

The	**children**	**fastened**	**their**	**rowboat**	**to**	**the**	**motor**	**boat**	**and**	**were**	**taken**
这	孩子们	系紧	他们的	划艇	到	这	发动机	船	和	是	已采取

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [raɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

for	**a**	**ride**	**before**	**they**	**knew**	**it**	**.**
为了	一个	骑	前	他们	知道	它	.

孩子们把小船系在机动船上，还没反应过来就被带出去兜风了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [maɪ] [frendz] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] ['təʊɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

This	**is**	**the**	**first**	**my**	**friends**	**knew**	**they**	**had**	**children**	**towing**	**behind**	**them**	**.**
这	是	这	第一的	我的	朋友们	知道	他们	有	孩子们	拖带	在后面	他们	.

这是我的朋友们第一次知道他们的车后面拖着孩子。

" ['lædi] [ænd; ənd]['sɪksθ][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [brɔːd] [beɪ] .

"	**LADDIE**	**AND**	**VI**	**WERE**	**BEING**	**TAKEN**	**OUT**	**ON**	**THE**	**BROAD**	**BAY**	**.**
"	小伙子	和	六年级	是	存在	已采取	出去	在	这	广阔	湾	.

“拉迪和维被带到布罗德湾。”

[ðɪs] [pɑːt] , [æt; ət] [liːst] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ,

This	**part**	**,**	**at**	**least**	**,**	**seemed**	**to**	**be**	**true**	**,**
这	部分	,	在	至少	,	似乎	到	是	真的	,

至少这部分似乎是真的。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒn] [ʃɔː(r)] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] ['lɪftɪŋ] ['lædi]

and	**those**	**on**	**shore**	**could**	**see**	**the**	**two**	**men**	**in**	**the**	**motor**	**boat**	**lifting**	**Laddie**
和	那些	在	支撑	可以	看	这	二	男人	在	这	发动机	船	举重	拉迪

[ænd; ənd]['sɪksθ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [krɑːft]['ɪntuː][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][wʌn] .

and	**Vi**	**out**	**of**	**the**	**small**	**craft**	**into**	**the**	**larger**	**one**	**.**
和	维	出去	的	这	小的	工艺	进入	这	更大的	一	.

岸上的人可以看到，摩托艇上的两名男子将拉迪和维从小船里抬到大船上。

[ðen] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['hedɪd] [tə'wɔːd] [ʃɔː(r)] ,

Then	**the**	**motor**	**boat**	**was**	**headed**	**toward**	**shore**	**,**
然后	这	发动机	船	曾是	标题	朝向	支撑	,

然后，那艘摩托艇驶向岸边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

and	**the**	**two**	**little**	**Bunkers**	**were**	**soon**	**with**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**family**	**.**
和	这	二	小的	掩体	是	很快	和	这	休息	的	这	家庭	.

两个小邦克很快就和家人团聚了。

" [wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [raɪd] [wɪˈðaʊt] [ˈnəʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈtɔmpsn] ,

"	We	gave	them	a	ride	without	knowing	it	,	"	said	Mr	.	Thompson	,
"	我们	给予	他们	一个	骑	没有	会心	它	,	"	说	先生	.	汤普森	,

汤普森先生说："我们当时不知情地载了他们一程。"

[wen] [ˈlædi] [ænd; ənd][ˈsɪksθ][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [fraɪt] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] [ɒf] , [æz; əz] [ðeɪ]

when	Laddie	and	Vi	were	over	their	fright	at	being	carried	off	,	as	they
什么时候	拉迪	和	维	是	超过	他们的	惊吓	在	存在	携带	离开	,	作为	他们

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

当拉迪和维从被带走的惊吓中缓过神来时，他们以为是这样。

" [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ][ˈfɑːs(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈməʊtə(r)] [bəʊt] ,

"	What	made	you	fasten	your	boat	to	the	motor	boat	,
"	什么	制成	你	系	你的	船	到	这	发动机	船	,

你为什么要把你的小船系在机动船上?

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ɪn][ðə; ði] [ˈrəʊbəʊt] [æt; ət][ɔːl] ? " [ɑːskt] [ˈdædi] [ˈbʌŋkə(r)] , [ə; eɪ][bɪt]

and	why	did	you	get	in	the	rowboat	at	all	?	"	asked	Daddy	Bunker	,	a	bit
和	为什么	做过	你	得到	在	这	划艇	在	全部	?	"	问	爸爸	掩体	,	一个	少量

[ˈstɜːnli] .

sternly	.
严厉地	.

"你为什么非要坐上那条小船呢？"邦克爸爸有些严厉地问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

本船长的六个小碉堡(Six little Bunkers at Captain Ben's)
第7/10页

" [wiː; wi][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][bəʊt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [ɪk'spleɪnd] ['lædi] .

"	We	just	wanted	to	sit	in	the	boat	a	minute	,	"	explained	Laddie	.
"	我们	只是	通缉	到	坐	在	这	船	一个	分钟	,	"	解释	拉迪	.

“我们只是想在船上坐一会儿，”拉迪解释说。

" [ai][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [ə'baʊt][ə; eɪ][bəʊt] ,

"	I	was	trying	to	think	of	a	riddle	about	a	boat	,
"	我	曾是	尝试	到	思考	的	一个	谜语	关于	一个	船	,

“我当时在想一个关于船的谜语，

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] ['meɪbi] [ai][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] [wʌn] [ɪf] [ai][gɒt][ɪn][wʌn] ,

and	I	thought	maybe	I	could	think	of	a	better	one	if	I	got	in	one	,
和	我	想法	或许	我	可以	思考	的	一个	更好的	一	如果	我	得到	在	一	,

我想，如果我坐进去，也许能想出一个更好的主意。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd]['sɪksθ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][gɒt][ə; eɪ][raɪd][ænd; ənd][wiː; wi][gɒt] [skeəd] . "

and	so	did	Vi	,	and	then	we	got	a	ride	and	we	got	scared	.	"
和	所以	做过	维	,	和	然后	我们	得到	一个	骑	和	我们	得到	害怕的	.	"

Vi也是，然后我们搭车，结果我们害怕极了。

" [dɪd][juː; jʊ][get]['ɪntuː][ə; eɪ][bəʊt][ænd; ənd][rəʊ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['məʊtə(r)][bəʊt] ? " [ɑːskt] [ðeə(r)]

"	Did	you	get	into	a	boat	and	row	out	to	the	motor	boat	?	"	asked	their
"	做过	你	得到	进入	一个	船	和	排	出去	到	这	发动机	船	?	"	问	他们的

['fɑːðə(r)] ,

father	,
父亲	,

“你们是划船到摩托艇那儿去的吗？”他们的父亲问道。

[ɪn] [sə'praɪz] .

in	surprise	.
在	惊喜	.

惊讶地。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [weɪd] .

"	I'll	tell	you	how	it	must	have	happened	,	"	said	Mr	.	Wade	.
"	患病的	告诉	你	如何	它	必须	有	发生	,	"	说	先生	.	韦德	.

“我来告诉你事情是怎么发生的，”韦德先生说。

" [ðɪs] [bəʊt] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)][krɑːft][ɪz]['aʊəz] .

"	This	boat	tied	to	the	stern	of	the	motor	craft	is	ours	.
"	这	船	系	到	这	船尾	的	这	发动机	工艺	是	我们的	.

“系在机动船尾的这艘小船是我们的。”

[wiː; wi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [taɪd] [səʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [rəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fɪksɪŋ]

We	kept	it	tied	so	we	could	row	back	and	forth	while	we	were	fixing
我们	保留	它	系	所以	我们	可以	排	后退	和	前进	尽管	我们	是	定影

['aʊə(r)][bɪg] [bəʊt] .

our	big	boat	.
我们的	大的	船	.

我们把它系好，这样我们就可以在修理大船的时候来回划船。

[wiː; wi] ['pʊld] [ʌp]['aʊə(r)]['æŋkə(r)][tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['traɪəl][raɪd] ,

We	pulled	up	our	anchor	to	get	ready	to	take	a	trial	ride	,
我们	拉	向上	我们的	锚	到	得到	准备好	到	拿	一个	审判	骑	,

我们收起锚，准备进行试航。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['rəʊbəʊt] [mʌst; məst][hæv; həv] [swʌŋ] [ɪn][nɪə(r)][ðə; ði] [dɒk] .

and	**our**	**rowboat**	**must**	**have**	**swung**	**in**	**near**	**the**	**dock**	**.**
和	我们的	划艇	必须	有	摇摆	在	靠近	这	码头	.

我们的划艇一定是停在了码头附近。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][hæv; həv][gɒt][ɪn] [wen] [wiː; wi] [wɜːrnt] ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi]

Then	**the**	**children**	**must**	**have**	**got**	**in**	**when**	**we**	**weren't**	**looking**	**,**	**and**	**we**
然后	这	孩子们	必须	有	得到	在	什么时候	我们	不是	寻找	,	和	我们

['stɑːtɪd] [ɒf] .

started	**off**	**.**
开始	离开	.

然后孩子们肯定是在我们没注意的时候进来了，我们就出发了。

['aʊə(r)] ['endʒɪn] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ðeə(r)] [kraɪz] [ɔː(r)][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv]

Our	**engine**	**made**	**so**	**much**	**noise**	**that**	**we**	**didn't**	**hear**	**their**	**cries**	**or**	**the**	**shouts**	**of**
我们的	引擎	制成	所以	很多	噪音	那	我们	没有	听到	他们的	哭泣	或者	这	喊叫	的

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

the	**children**	**on**	**shore**	**,**
这	孩子们	在	支撑	,

我们的引擎噪音太大，我们听不到他们的哭喊声，也听不到岸上孩子们的呼喊声。

[fɔː(r); fə(r)][bəuθ]['mɪstə(r)] . ['tɔmpsn] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][ʌp] ['fɔːwəd] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wiːl]

for	**both**	**Mr**	**.**	**Thompson**	**and**	**I**	**were**	**up**	**forward**	**fixing**	**the**	**steering**	**wheel**
为了	两个都	先生	.	汤普森	和	我	是	向上	向前	定影	这	转向	车轮

. "

:	**"**
.	"

当时我和汤普森先生都在前面修理方向盘。

" [ɪz] [ðæt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ? " [ɑːskt] ['kæptɪn] [ben][ɒv; əv] ['lædi] .

"	**Is**	**that**	**how**	**it**	**happened**	**?**	**"**	**asked**	**Captain**	**Ben**	**of**	**Laddie**	**.**
"	是	那	如何	它	发生	?	"	问	队长	本	的	拉迪	.

“事情就是这样发生的吗？”拉迪的本船长问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**little**	**boy**	**.**
"	是的	,	"	回答	这	小的	男生	.

“是的，”小男孩回答道。

" [wiː; wi][gɒt][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑːst] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [bəʊt] ,

"	**We**	**got**	**in**	**the**	**little**	**boat**	**and**	**it**	**was**	**fast**	**with**	**a**	**rope**	**to**	**the**	**big**	**boat**	**,**
"	我们	得到	在	这	小的	船	和	它	曾是	快速地	和	一个	绳索	到	这	大的	船	,

我们上了小船，小船很快，用绳子连接到大船上。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] ['rɪd(ə)l][æt; ət][ɔːl] . "

and	**then**	**we**	**began**	**to**	**move**	**,**	**and**	**I**	**couldn't**	**think**	**of**	**any**	**riddle**	**at**	**all**	**.**	**"**
和	然后	我们	开始	到	移动	,	和	我	不能	思考	的	任何	谜语	在	全部	.	"

然后我们开始移动，我却完全想不出任何谜语了。

" [wel] ,

"	**Well**	**,**
"	出色地	,

“出色地，

[jʊd] ['betə(r)] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [boʊts] [ən'les] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)][ai][ɔː(r)] ['kæptɪn] [ben] [ɪz] [wɪð]

you'd	**better**	**keep**	**out**	**of**	**boats**	**unless**	**your**	**mother**	**or**	**I**	**or**	**Captain**	**Ben**	**is**	**with**
你会	更好的	保持	出去	的	船	除非	你的	母亲	或者	我	或者	队长	本	是	和

[juː; jʊ] ,

you	**,**
你	,

除非你妈妈、我或者本船长陪同，否则你最好别上船。

" [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['prɒmɪst] .
" said Daddy Bunker , and the children promised .
" 说 爸爸 掩体 , 和 这 孩子们 承诺 .

“邦克爸爸说道，孩子们答应了。”

" [naʊ] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd][ɪn][maɪ]['məʊtə(r)][bəʊt] , " ['ɒfəd] ['kæptɪn] [ben] ,
" Now I'll take you all for a ride in my motor boat , " offered Captain Ben ,
" 现在 患病的 拿 你 全部 为了 一个 骑 在 我的 发动机 船 , " 提供 队长 本 ,

“现在我带你们坐我的摩托艇兜风，”本船长提议道。

[wen] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd]['kwaiətid] [daʊn] .
when the excitement had quieted down .
什么时候 这 激动 有 安静 向下 .

当兴奋之情渐渐平息下来。

" [wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪ] .
" We'll take a trip around the bay .
" 出色地 拿 一个 旅行 大约 这 湾 .

我们将环游海湾。

" ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
" Mother Bunker put up a lunch for the children ,
" 母亲 掩体 放 向上 一个 午餐 为了 这 孩子们 ,

“邦克太太为孩子们准备了午餐，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn] ['kæptɪn] [bɛnz] [bɪg]['məʊtə(r)] [bəʊt] ,
and they were soon in Captain Ben's big motor boat ,
和 他们 是 很快 在 队长 本的 大的 发动机 船 ,

很快，他们就坐上了本船长的大型摩托艇。

['spiːdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] .
speeding over the blue waters of the bay .
超速 超过 这 蓝色的 水 的 这 湾 .

飞驰在海湾的蓝色水面上。

['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)]['ɔːlsəʊ] [went] [ə'lɒŋ] .
Daddy and Mother Bunker also went along .
爸爸 和 母亲 掩体 还 去 沿着 .

爸爸和妈妈邦克也一起去了。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] [naɪs] ['pleɪsɪz][tuː; tə][hæv; həv]['pɪknɪks][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [rəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn]
" Are there any nice places to have picnics here ? " asked Rose of the captain
" 是 那里 任何 好的 地方 到 有 野餐 这里 ? " 问 玫瑰 的 这 队长
,
,
,

“这里有适合野餐的好地方吗？”罗斯问船长。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][nɪə(r)][hɪm][æt; ət][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wiːl] .
as she sat near him at the steering wheel .
作为 她 卫星 靠近 他 在 这 转向 车轮 .

她坐在他旁边，驾驶座上。

" [əʊ] , [jes] , [lɒts][ɒv; əv]['pleɪsɪz] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Oh , yes , lots of places , " he answered .
" 哦 , 是的 , 很多 的 地方 , " 他 回答 .

“哦，是的，很多地方，”他回答道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] , [ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ] ['kæmpɪŋ] [ɒn][wʌn]
" There are some cute little islands in the bay , and we'll go camping on one
" 那里 是 一些 可爱的 小的 岛屿 在 这 湾 , 和 出色地 去 野营 在 一
[sʌm; səm] [deɪ] . "
some day . "
一些 天 . "

“海湾里有一些可爱的小岛，我们哪天会去其中一个岛上露营。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['lʌvli] !
" That will be lovely !
" 那 将要 是 迷人的 !

“那太好了！”

" [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] .
" exclaimed Rose .
" 惊呼 玫瑰 .

“罗斯惊呼道。”

['lædi] [wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][slɪp] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
Laddie was so interested in watching the water slip along at the side of the
拉迪 曾是 所以 感兴趣的 在 观看 这 水 滑 沿着 在 这 边 的 这
[swɪft] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['rɪd(ə)l] ,
swift motor boat that he forgot about his riddle ,
迅速 发动机 船 那 他 忘了 关于 他的 谜语 ,

拉迪全神贯注地看着水流沿着疾驰的摩托艇滑过，以至于忘记了他的谜语。

[ðəʊ] ['sɪksθ][dɪd] [nɒt] [fə'get] [tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] :
though Vi did not forget to ask questions , and finally her mother said :
尽管 维 做过 不是 忘记 到 问 问题 , 和 最后 她 母亲 说 :

虽然薇没有忘记提问，但最后她妈妈还是说道：

" [hɪə(r)] , [teɪk] [ðæt] !
" Here , take that !
" 这里 , 拿 那 !

“给你！”

" [ðə; ði] " [ðæt] " [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'læsɪz] ['kʊki] ,
" The " that " was a molasses cookie ,
" 这 " 那 " 曾是 一个 糖蜜 曲奇饼 ,

“那个”是一块糖蜜饼干，

[ænd; ənd][ɪn] [mʌntʃ] [ˌaɪ 'tiː]['sɪksθ] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
and in munching it Vi forgot about the questions for a time .
和 在 咀嚼 它 维 忘了 关于 这 问题 为了 一个 时间 .

维一边津津有味地吃着东西，一边暂时忘记了那些问题。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [wɒz; wəz] [tuː] [fʊl] [tuː; tə][ɑːsk] ['eni] .
Or rather , her mouth was too full to ask any .
或者 相当 , 她 嘴 曾是 也 满的 到 问 任何 .

或者说，她嘴里塞满了东西，问不出任何问题。

[ðə; ði] ['meri] ['pɑːti] [went] [ə'ʃɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊərz] [raɪd] ,
The merry party went ashore after about an hour's ride ,
这 欢乐 派对 去 岸上 后 关于 一个 小时 骑 ,

大约一个小时后，这群快乐的游客上岸了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['stɪərɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kəʊv] ,
the captain steering the boat into a little cove ,
这 队长 转向 这 船 进入 一个 小的 海湾 ,

船长驾驶着船驶入一个小海湾，

[ænd; ənd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sændi] [ʃɔː(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] .

and	back	from	the	sandy	shore	a	little	way	was	a	clump	of	trees	.
和	后退	从	这	沙	支撑	一个	小的	方式	曾是	一个	丛	的	树木	.

从沙滩往回走一小段路，有一片树林。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] ['aʊə(r)] [lʌntʃ] [ɪn][ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [rəʊz] .

"	Are	we	going	to	eat	our	lunch	in	there	?	"	asked	Rose	.
"	是	我们	去	到	吃	我们的	午餐	在	那里	?	"	问	玫瑰	.

“我们要在里面吃午饭吗？”罗斯问道。

" [jes] , " [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [spred] [aʊt][ðeə(r)]['pɪknɪk] [lʌntʃ] .

"	Yes	,	"	her	mother	answered	,	and	soon	they	had	spread	out	their	picnic	lunch	.
"	是的	,	"	她	母亲	回答	,	和	很快	他们	有	传播	出去	他们的	野餐	午餐	.

“是的，”她母亲回答道，很快她们就铺开了野餐午餐。

" [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk] [laɪk] [ðɪs] [ɒn][æn; ən]['aɪlənd][sʌm; səm] [deɪ] , " ['prɒmɪst] ['kæptɪn] [ben] .

"	We'll	have	a	picnic	like	this	on	an	island	some	day	,	"	promised	Captain	Ben	.
"	出色地	有	一个	野餐	喜欢	这	在	一个	岛	一些	天	,	"	承诺	队长	本	.

“总有一天，我们会在某个岛上举行这样的野餐，”本船长承诺道。

" [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][mɔː(r)][tuː; tə] [iːt] ? " [ɑːskt] [rʌs] .

"	And	shall	we	have	more	to	eat	?	"	asked	Russ	.
"	和	将	我们	有	更多的	到	吃	?	"	问	拉斯	.

“我们还要再吃点东西吗？”拉斯问道。

" [waɪ] , ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] [ɪ'nʌf] [hɪə(r)] ? " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [in'kwaiə] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Why	,	isn't	there	enough	here	?	"	his	father	inquired	,	with	a	laugh	.
"	为什么	,	不是	那里	足够的	这里	?	"	他的	父亲	询问	,	和	一个	笑	.

“为什么，这里还不够吗？”他父亲笑着问道。

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , " [rʌs] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Oh	,	there's	enough	for	now	,	"	Russ	answered	.
"	哦	,	有	足够的	为了	现在	,	"	拉斯	回答	.

“哦，暂时够了。”拉斯回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [prɪ'tend] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ʃɪprekt] ,

"	But	if	we	go	to	an	island	we	could	pretend	we	were	shipwrecked	,
"	但	如果	我们	去	到	一个	岛	我们	可以	假装	我们	是	遭遇海难	,

“但如果我们去一个岛上，我们可以假装遭遇海难，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪd] [biː; bi] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [wɒnt] [ə; eɪ] [lɒt][tuː; tə] [iːt] .

and	then	we'd	be	hungry	and	want	a	lot	to	eat	.
和	然后	我们会	是	饥饿的	和	想	一个	很多	到	吃	.

然后我们就会饿，想吃很多东西。

" [waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)][sæt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [tɔːkt] ,

"	While	the	captain	and	Daddy	and	Mother	Bunker	sat	under	the	shade	of	the	trees	and	talked	,
"	尽管	这	队长	和	爸爸	和	母亲	掩体	卫星	在下面	这	阴影	的	这	树木	和	谈话	,

“船长和邦克爸爸、邦克妈妈坐在树荫下聊天的时候，

[ðə; ði][fɔː(r)]['əʊldə]['bʌŋkə(r)] ['tʃɪldrən] ['wɔndə] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [grəʊv] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['iːt(ə)n] [ðə; ði] " [snæk] ,

the	four	older	Bunker	children	wandered	around	the	little	grove	,	after	having	eaten	the	"	snack	,
这	四	老	掩体	孩子们	漫步	大约	这	小的	树林	,	后	拥有	吃	这	"	小吃	,

四个年纪较大的邦克家孩子吃完“点心”后，在小树林里闲逛。

" [æz; əz][ðə; ði] [mə'ri:n] [hæd; həd] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] .

"	as	the	marine	had	called	it	.
"	作为	这	海洋	有	称为	它	.

正如那名海军陆战队员所说的那样。

[mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑ:rdʒi] [steɪd] [nɪə(r)][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

Mun	Bun	and	Margy	stayed	near	their	mother	.
门	包子	和	玛吉	入住	靠近	他们的	母亲	.

文文和玛吉一直待在母亲身边。

[rʌs] [wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [ɜ:θ] ,

Russ	was	digging	away	in	the	soft	earth	,
拉斯	曾是	挖掘	离开	在	这	柔软的	地球	,

拉斯正在松软的泥土里挖土。

[tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] [stəʊn] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n]

to	get	a	queer	-	looking	stone	which	he	wanted	to	add	to	his	collection
到	得到	一个	酷儿	-	寻找	石头	哪个	他	通缉	到	添加	到	他的	收藏

[ɒv; əv] [ʃelz] ,

of	shells	,
的	贝壳	,

他想得到一块外形奇特的石头，并把它添加到他的贝壳收藏中。

[ænd; ənd] [rəʊz] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [sʌm; səm][ænts] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜ:k] , [wen]

and	Rose	was	watching	some	ants	which	were	busily	at	work	,	when
和	玫瑰	曾是	观看	一些	蚂蚁	哪个	是	忙碌地	在	工作	,	什么时候

['sʌd(ə)nli] ['lædi] ,

suddenly	Laddie	,
突然	拉迪	,

罗斯正在观察一些忙碌的蚂蚁，突然，拉迪……

[hu:] [hæd; həd] ['wɔndə] [ɒf] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɑ:θ] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] , [wɪð] ['sɪksθ][dʒʌst] [ə'hed]

who	had	wandered	off	down	a	little	path	,	came	running	back	,	with	Vi	just	ahead
WHO	有	漫步	离开	向下	一个	小的	小路	,	来了	跑步	后退	,	和	维	只是	前方

[ɒv; əv][hɪm] .

of	him	.
的	他	.

他沿着一条小路走开了，跑了回来，Vi 走在他前面。

[rəʊz] [æt; ət][wʌns] [sɔ:] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .

Rose	at	once	saw	that	something	was	the	matter	.
玫瑰	在	一次	锯	那	某物	曾是	这	事情	.

罗斯立刻意识到出了什么事。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , ['lædi] ?

"	What	is	it	,	Laddie	?
"	什么	是	它	,	拉迪	?

“什么事，拉迪？”

[dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [sneɪk] ?

Did	you	see	a	snake	?
做过	你	看	一个	蛇	?

你看到蛇了吗?

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [hu:] [wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [breθ] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	little	fellow	,	who	was	out	of	breath	,	shook	his	head	.
这	小的	同伴	,	WHO	曾是	出去	的	气息	,	摇晃	他的	头	.

这个小家伙气喘吁吁地摇了摇头。

" [nəʊp] !
" Nope !
" 没有 !

“没有！

[ai]['dɪd(ə)nt] [siː] — [ə; eɪ] [sneɪk] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
I didn't see — a snake , " he answered .
我 没有 看 — 一个 蛇 , " 他 回答 .

“我没看到——蛇，”他回答说。

" [bʌt; bət][ai] [sɔː] — [ə; eɪ][lɒt] — [ɒv; əv] ['rægɪd] [men] — ['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd]['sɪksθ] [sɔː]
" But I saw — a lot — of ragged men — hiding in the bushes , and Vi saw
" 但 我 锯 — 一个 很多 — 的 破烂不堪 男人 — 隐藏 在 这 灌木丛 , 和 维 锯
- [ɪm] [tuː] .
' em too .
- 呃 也 .

“但我看到很多衣衫褴褛的男人躲在灌木丛里，薇也看到了他们。”

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] , ['sɪksθ] ?
Didn't you , Vi ?
没有 你 , 维 ?

难道不是吗，薇?

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['rægɪd] [men] ! "
A lot of ragged men ! "
一个 很多 的 破烂不堪 男人 ! "

好多衣衫褴褛的男人！

" [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [træmp] ? " [ɑːskt] [rəʊz] ['kwɪkli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][vaɪz][hænd] .
" Were they tramps ? " asked Rose quickly , as she took hold of Vi's hand .
" 是 他们 流浪汉 ? " 问 玫瑰 迅速地 , 作为 她 采取 抓住 的 vi 的 手 .

“他们是流浪汉吗？”罗斯一边说着，一边抓住薇的手。

" [ai] [ges] [səʊ] , " ['lædi] ['ɑːnsə(r)d] .
" I guess so , " Laddie answered .
" 我 猜测 所以 , " 拉迪 回答 .

“我想是的，”拉迪回答道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['terəbli] ['rægɪd] [men] !
" They were terribly ragged men !
" 他们 是 可怕 破烂不堪 男人 !

“他们衣衫褴褛，狼狈不堪！”

[aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] !
I'm going back to daddy and mother !
我是 去 后退 到 爸爸 和 母亲 !

我要回爸爸妈妈身边了！

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[mɔː(r)] [θɪŋz] [gɒn]
MORE THINGS GONE
更多的 事物 已消失

更多逝去的事物

[rəʊz] ['bʌŋkə(r)] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [θɪk] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] , [θruː] [wɪtʃ] [wuːnd] [ə; eɪ]

Rose	**Bunker**	**gave**	**one**	**look**	**toward**	**the**	**thick**	**clump**	**of**	**trees**	**,**	**through**	**which**	**wound**	**a**
玫瑰	掩体	给予	一	看	朝向	这	厚的	丛	的	树木	,	通过	哪个	伤口	一个

[pɑːθ] ,

path	**,**
小路	,

罗斯·邦克瞥了一眼那片茂密的树丛，一条小路蜿蜒穿过其中。

[ə'lɒŋ] [wɪtʃ] ['lædi] [ænd; ənd]['sɪksθ][hæd; həd] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .

along	**which**	**Laddie**	**and**	**Vi**	**had**	**gone**	**for**	**a**	**little**	**distance**	**.**
沿着	哪个	拉迪	和	维	有	已消失	为了	一个	小的	距离	.

拉迪和维沿着这条路走了一小段路。

" [kʌm] [ɒn] !

"	**Come**	**on**	**!**
"	来	在	!

“快点！

" [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] , ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][baɪ][ðeə(r)][hændz] .

"	**exclaimed**	**Rose**	**,**	**taking**	**her**	**small**	**brother**	**and**	**sister**	**by**	**their**	**hands**	**.**
"	惊呼	玫瑰	,	采取	她	小的	兄弟	和	姐姐	经过	他们的	双手	.

“罗斯一边说着，一边拉起弟弟妹妹的手。”

" [wiːl; wil][ɔːl][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .

"	**We'll**	**all**	**go**	**back**	**to**	**daddy**	**and**	**mother**	**.**
"	出色地	全部	去	后退	到	爸爸	和	母亲	.

“我们都会回到爸爸妈妈身边。”

" [rʌs] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [stəʊnz] , [ænd; ənd] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] [hiː; hi]

"	**Russ**	**,**	**who**	**was**	**still**	**looking**	**for**	**stones**	**,**	**and**	**any**	**other**	**curious**	**things**	**he**
"	拉斯	,	WHO	曾是	仍然	寻找	为了	石头	,	和	任何	其他	好奇的	事物	他

[kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] ,

could	**pick**	**up**	**,**
可以	挑选	向上	,

“拉斯还在寻找石头，以及他能捡到的任何其他奇奇怪怪的东西，

[glɑːns, glæns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [b'ʌŋkəz] .

glanced	**toward**	**the**	**other**	**three**	**Bunkers**	**.**
瞥了一眼	朝向	这	其他	三	掩体	.

他瞥了一眼其他三个掩体。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?

"	**Where**	**are**	**you**	**going**	**?**
"	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

" [rʌs] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	**Russ**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
"	拉斯	通缉	到	知道	.

“拉斯想知道。”

" [bæk] [həʊm] .

"	**Back**	**home**	**.**
"	后退	家	.

回家了。

[aɪ] [miːn] [bæk] [tuː; tə] ['dædi] , ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] , " [ɪk'spleɪnd] [rəʊz] .

I	**mean**	**back**	**to**	**daddy**	**,**	**mother**	**and**	**Captain**	**Ben**	**,**	**"**	**explained**	**Rose**	**.**
我	意思是	后退	到	爸爸	,	母亲	和	队长	本	,	"	解释	玫瑰	.

“我的意思是回到爸爸、妈妈和本船长身边，”罗斯解释道。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	**What**	**for**	**?**	**"**
"	什么	为了	?	"

“做什么的？”

" - [kɔːz] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['rægɪd] [men] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['lædi] .

"	**'**	**Cause**	**I**	**saw**	**a**	**lot**	**of**	**ragged**	**men**	**in**	**the**	**bushes**	**,**	**"**	**answered**	**Laddie**	**.**
"	-	原因	我	锯	一个	很多	的	破烂不堪	男人	在	这	灌木丛	,	"	回答	拉迪	.

“因为我看到灌木丛里有很多衣衫褴褛的男人，”拉迪回答道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːf(ə)l] ['rægɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] -

"	**They**	**were**	**awful**	**ragged**	**,**	**and**	**they**	**had**	**a**	**fire**	**,**	**and**	**some**	**of**	**'**
"	他们	是	可怕	破烂不堪	,	和	他们	有	一个	火	,	和	一些	的	-

[ɪm] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] — — "

em	**were**	**asleep**	**,**	**and**	**—**	**—**	**"**
呃	是	睡着了	,	和	—	—	"

“他们衣衫褴褛，生着火，有些人睡着了，而且——”

" [træmp] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʌs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pɑːθ] ,

"	**Tramps**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Russ**	**,**	**and**	**he**	**started**	**toward**	**the**	**path**	**,**
"	流浪汉	!	"	惊呼	拉斯	,	和	他	开始	朝向	这	小路	,

“流浪汉！”拉斯喊道，然后朝小路走去。

[daʊn] [wɪtʃ] ['lædi] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [æz; əz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn]

down	**which**	**Laddie**	**had**	**pointed**	**as**	**leading**	**to**	**the**	**place**	**where**	**he**	**had**	**seen**
向下	哪个	拉迪	有	尖	作为	领导	到	这	地方	在哪里	他	有	已见

[ðə; ði] [træmp] .

the	**tramps**	**.**
这	流浪汉	.

拉迪指着那条路说，那条路通往他看到流浪汉的地方。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] ! "

"	**I'm**	**going**	**to**	**look**	**at**	**'**	**em**	**!**	**"**
"	我是	去	到	看	在	-	呃	!	"

“我要去看看！”

" [nəʊ] , [jʊr; jər] [nɒt] ! " [kraɪd] [rəʊz] .

"	**No**	**,**	**you're**	**not**	**!**	**"**	**cried**	**Rose**	**.**
"	不	,	你是	不是	!	"	哭	玫瑰	.

“不，你不是！”罗斯喊道。

" [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [bæk] [wɪð] [juː 'es] , [rʌs] ['bʌŋkə(r)] , [ɔː(r)] [aɪl] [tel] ['fɑːðə(r)] [ɒn] [juː; jʊ] !

"	**You're**	**coming**	**right**	**back**	**with**	**us**	**,**	**Russ**	**Bunker**	**,**	**or**	**I'll**	**tell**	**father**	**on**	**you**	**!**
"	你是	未来	正确的	后退	和	我们	,	拉斯	掩体	,	或者	患病的	告诉	父亲	在	你	!

“你给我跟我们回去，拉斯·邦克，否则我就把你告发给父亲！”

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [bʌt; bət] ['veri] ['ɜːnɪst] [vɔɪs] .

"	**and**	**she**	**spoke**	**in**	**a**	**low**	**but**	**very**	**earnest**	**voice**	**.**
"	和	她	辐	在	一个	低的	但	非常	认真	嗓音	.

她用低沉但非常认真的声音说道。

[rʌs] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [dɑːk] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] .

Russ	**looked**	**at**	**her**	**a**	**moment**	**,**	**and**	**then**	**at**	**the**	**dark**	**clump**	**of**	**trees**	**.**
拉斯	看起来	在	她	一个	片刻	,	和	然后	在	这	黑暗的	丛	的	树木	.

拉斯看了她一会儿，然后又看了看那片黑暗的树丛。

" [jes] , [ai] [ges] [aɪl] [gəʊ] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**guess**	**I'll**	**go**	**back**	**with**	**you**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	是的	,	我	猜测	患病的	去	后退	和	你	,	"	他	说	.

“是的，我想我会和你一起回去，”他说。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] ,
" I'll take you back ,
" 患病的 拿 你 后退 ,

“我会带你回去，

[ænd; ənd] [ðen] ['dædi] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði]
and then daddy and Captain Ben and I will come back here and drive the
和 然后 爸爸 和 队长 本 和 我 将要 来 后退 这里 和 驾驶 这
[træmp] [ə'weɪ] . "
tramps away . "
流浪汉 离开 . "

然后爸爸、本船长和我就会回到这里，把流浪汉们赶走。”

" ['dædi] [woʊnt] [let] [juː; jʊ] , " [sed] [rəʊz] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] , [rʌs] [bɪ'liːvd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)]
" Daddy won't let you , " said Rose ; and , in his heart , Russ believed his sister
" 爸爸 惯于 让 你 , " 说 玫瑰 ; 和 , 在 他的 心 , 拉斯 相信 他的 姐姐
[wɒz; wəz] [raɪt] .
was right .
曾是 正确的 .

“爸爸不会让你去的，”罗斯说；而鲁斯心里也觉得妹妹说得对。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" [ɪk'skleɪmd] ['sɪksθ] .
" exclaimed Vi .
" 惊呼 维 .

“薇惊呼道。

" [ai] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rægɪd] [men] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] . "
" I don't want any of the ragged men to get me . "
" 我 不 想 任何 的 这 破烂不堪 男人 到 得到 我 . "

“我不想让那些衣衫褴褛的人抓到我。”

" [əʊ] , [ðeɪ] [woʊnt] [get] [juː; jʊ] .
" Oh , they won't get you .
" 哦 , 他们 惯于 得到 你 .

“哦，他们抓不到你。”

[siː] !
See !
看 !

看！

['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [daʊn] [ðeə(r)] ,
Daddy and mother and Captain Ben are right down there ,
爸爸 和 母亲 和 队长 本 是 正确的 向下 那里 ,

爸爸妈妈和本船长就在下面。

" [ænd; ənd] [rəʊz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪknɪk] ['pɑːti] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ɪn]
" and Rose pointed to where the others of the picnic party could be seen in
" 和 玫瑰 尖 到 在哪里 这 其他的 的 这 野餐 派对 可以 是 已见 在
[ðə; ði] [grəʊv] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] .
the grove on the beach .
这 树林 在 这 海滩 .

“罗斯指着海滩小树林里野餐队伍的其他成员的方向说道。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

“我的！

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

怎么了?

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [kaʊ] ? " [ɑːskt] ['kæptɪn] [ben] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

Did	you	see	a	cow	?	"	asked	Captain	Ben	,	with	a	smile	,
做过	你	看	一个	奶牛	?	"	问	队长	本	,	和	一个	微笑	,

“你看到牛了吗?”本船长笑着问道。

[wen] [ðə; ði][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ɪk'skɜːʃn] .

when	the	four	children	came	hurrying	back	from	their	excursion	.
什么时候	这	四	孩子们	来了	匆忙	后退	从	他们的	短途旅行	.

四个孩子从郊游中匆匆赶回来。

" [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] ['rægɪd] [men] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .

"	I	saw	some	ragged	men	!	"	exclaimed	Laddie	.
"	我	锯	一些	破烂不堪	男人	!	"	惊呼	拉迪	.

“我看到了一些衣衫褴褛的人!”拉迪惊呼道。

" [aɪ] [sɔː] - [ɪm] [tuː] — [ænd; ənd][aɪ][doʊnt][laɪk] - [ɪm] !

"	I	saw	'	em	too	—	and	I	don't	like	'	em	!
"	我	锯	-	呃	也	—	和	我	不	喜欢	-	呃	!

“我也看到了——我不喜欢它们!”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][træmp] ! " [dɪ'kleəd] ['sɪksθ] .

They	were	tramps	!	"	declared	Vi	.
他们	是	流浪汉	!	"	声明	维	.

“他们是流浪汉!”薇说道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [træmp] [ðæt] [tʊk] ['mɪsɪz] . [braʊnz] ['dʒuːəlri] . "

"	And	maybe	they	were	the	same	tramps	that	took	Mrs	.	Brown's	jewelry	.	"
"	和	或许	他们	是	这	相同的	流浪汉	那	采取	太太	.	布朗的	珠宝	.	"

“或许他们就是偷走布朗太太珠宝的那群流浪汉。”

" [əʊ] , [aɪ] ['hɑːdli] [θɪŋk] [səʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Oh	,	I	hardly	think	so	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	哦	,	我	几乎	思考	所以	,	"	说	太太	.	掩体	.

“哦，我可不这么认为，”邦克太太说。

[bʌt; bət] ['dædi] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

But	daddy	and	Captain	Ben	looked	at	each	other	,
但	爸爸	和	队长	本	看起来	在	每个	其他	,

但爸爸和本船长互相看了一眼，

[ænd; ənd] [ðen] [bəuθ] [men] [rəʊz] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] .

and	then	both	men	rose	quickly	to	their	feet	.
和	然后	两个都	男人	玫瑰	迅速地	到	他们的	脚	.

然后两人迅速站了起来。

" [træmp] , [eɪ] ? " [sed] ['kæptɪn] [ben] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	Tramps	,	eh	?	"	said	Captain	Ben	in	a	low	voice	.
"	流浪汉	,	嗯	?	"	说	队长	本	在	一个	低的	嗓音	.

“流浪汉啊?”本船长低声说道。

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [sʌtʃ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

"	We	don't	want	any	such	around	here	.
"	我们	不	想	任何	这样的	大约	这里	.

我们不希望这里出现这样的事情。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɒtɪdʒə(r)] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

And	I	don't	believe	the	other	cottagers	know	it	.
和	我	不	相信	这	其他	农舍	知道	它	.

而且我不认为其他住户知道这件事。

[lets] [gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

Let's	go	and	take	a	look	,	"	he	said	to	Mr	.	Bunker	.
我们来吧	去	和	拿	一个	看	,	"	他	说	到	先生	.	掩体	.

“我们去看看吧，”他对邦克先生说。

" [kænt] [ai] [kʌm] ? " [ɑːskt] [rʌs] .

"	Can't	I	come	?	"	asked	Russ	.
"	不能	我	来	?	"	问	拉斯	.

“我不能来吗？”拉斯问道。

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð] ['mʌðə(r)] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	No	,	you	stay	with	mother	,	"	his	father	answered	.
"	不	,	你	停留	和	母亲	,	"	他的	父亲	回答	.

“不，你和妈妈待在一起，”他父亲回答道。

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

[ai][təʊld][juː; jʊ] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [let][juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] .

I	told	you	they	wouldn't	let	you	!	"	exclaimed	Rose	.
我	讲述	你	他们	不会	让	你	!	"	惊呼	玫瑰	.

“我早就告诉过你，他们不会让你们去的！”罗斯喊道。

" [wel] , [ai][dəʊnt][keə(r)] .

"	Well	,	I	don't	care	.
"	出色地	,	我	不	关心	.

“嗯，我不在乎。”

['meɪbi] [sʌm; səm][træmp] [wɪl] [kʌm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [draɪv] - [ɪm] [ə'weɪ] , " [dɪ'kleəd] [rʌs] .

Maybe	some	tramps	will	come	here	,	and	I	can	drive	'	em	away	,	"	declared	Russ	.
或许	一些	流浪汉	将要	来	这里	,	和	我	能	驾驶	-	呃	离开	,	"	声明	拉斯	.

“也许会有一些流浪汉来这里，我可以把他们赶走，”拉斯说道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [stəʊnz] [tuː; tə] [θrəʊ] [æt; ət] - [ɪm] ! "

"	I'm	going	to	get	a	lot	of	stones	to	throw	at	'	em	!	"
"	我是	去	到	得到	一个	很多	的	石头	到	扔	在	-	呃	!	"

“我要找很多石头扔他们！”

" [juː; jʊ][wəʊnt] [niːd] [tuː; tə] ! " [lɑːft] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	You	won't	need	to	!	"	laughed	his	mother	.
"	你	惯于	需要	到	!	"	笑了	他的	母亲	.

“你不需要！”他母亲笑着说。

" [nəʊ][træmp] [wɪl] [kʌm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['əʊnli][sʌm; səm] ['fɪʃəmən] [juː; jʊ] [sɔː] .

"	No	tramps	will	come	here	,	and	it	may	have	been	only	some	fishermen	you	saw	.
"	不	流浪汉	将要	来	这里	,	和	它	可能	有	到过	仅有的	一些	渔民	你	锯	.

“这里不会有流浪汉，你看到的可能只是一些渔民。”

['fɪʃəmən] ['sʌmtaɪmz] [weə(r)] ['rægɪd] [kləʊðz] . "

Fishermen	sometimes	wear	ragged	clothes	.	"
渔民	有时	穿	破烂不堪	衣服	.	"

渔民有时穿着破烂的衣服。

" [ðiːz] [wɜːrnt] ['fɪʃəmən] , - [kɔːz] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] ['fɪʃɪz] , " [dɪ'kleəd] ['lædi] .
" These weren't fishermen , ' cause they didn't have any fishes , " declared Laddie .
" 这些 不是 渔民 , - 原因 他们 没有 有 任何 鱼 , " 声明 拉迪 .

“这些人不是渔民，因为他们一条鱼都没捕到，”拉迪说道。

" ['meɪbi] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [lʌk] , [ɔː(r)] [els] [pə'hæps] [ðeɪ] ['hædnt] [jet] [gɒn] ['fɪʃɪŋ] ,
" Maybe they didn't have any luck , or else perhaps they hadn't yet gone fishing ,
" 或许 他们 没有 有 任何 运气 , 或者 别的 也许 他们 之前没有 然而 已消失 钓鱼 ,

“也许他们运气不好，或者他们还没开始捕鱼呢。”

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
" his mother answered .
" 他的 母亲 回答 .

“他母亲回答道。”

" ['enihaʊ] , [wiːl; wil] [liːv] [ðə; ði] [træmp] , [ɪf] [sʌtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə] ['dædi] [ænd; ənd] ['kæptɪn]
" Anyhow , we'll leave the tramps , if such they were , to daddy and Captain
" 无论如何 , 出色地 离开 这 流浪汉 , 如果 这样的 他们 是 , 到 爸爸 和 队长
[ben] .
Ben .
本 .

“总之，如果那些人真是流浪汉的话，我们就把他们留给爸爸和本船长吧。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] . "
And it will soon be time for us to get back to the bungalow . "
和 它 将要 很快 是 时间 为了 我们 到 得到 后退 到 这 平房 . "

很快我们就该回小木屋了。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [iːt] ?
" Is there anything more to eat ?
" 是 那里 任何事物 更多的 到 吃 ?

还有别的吃的吗?

" [rʌs] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Russ wanted to know .
" 拉斯 通缉 到 知道 .

“拉斯想知道。”

" [nɒt] ['iːv(ə)n][sʌm; səm] ['kʊki] [krʌmz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" Not even some cookie crumbs , " said his mother .
" 不是 甚至 一些 曲奇饼 面包屑 , " 说 他的 母亲 .

“连一点饼干屑都没有，”他母亲说。

" [ai] [θruː] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][bɜːdz][ænd; ənd] ['skwirəlz] .
" I threw them to the birds and squirrels .
" 我 扔 他们 到 这 鸟类 和 松鼠 .

我把它们扔给了鸟和松鼠。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][gəʊ][ɒn][ðə; ði]['pɪknɪk][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][wiːl; wil] [teɪk] [mɔː(r)] [lʌntʃ] [ə'lɒŋ] . "
But when we go on the picnic to the island we'll take more lunch along . "
但 什么时候 我们 去 在 这 野餐 到 这 岛 出色地 拿 更多的 午餐 沿着 . "

但是我们去岛上野餐的时候会带更多午餐。”

" [ai] [həʊp] [wiː; wi][duː; də] , " [saɪd] [rʌs] , " - [kɔːz] [aɪm] ['hʌŋgri] [raɪt] [naʊ] .
" I hope we do , " sighed Russ , " ' cause I'm hungry right now .
" 我 希望 我们 做 , " 叹了口气 拉斯 , " - 原因 我是 饥饿的 正确的 现在 .

“我希望我们能做到，”拉斯叹了口气，“因为我现在饿了。”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [waɪl] ['dædi] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [wɔ:kt] [tə'wɔ:d]
" The children sat around their mother while daddy and Captain Ben walked toward
" 这 孩子们 卫星 大约 他们的 母亲 尽管 爸爸 和 队长 本 步行 朝向
[ðə; ði] [grəʊv] [weə(r)] ['lædi] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [træmp] .
the grove where Laddie had seen the tramps .
这 树林 在哪里 拉迪 有 已见 这 流浪汉 .

孩子们围坐在妈妈身边，爸爸和本船长则朝着拉迪看到流浪汉的小树林走去。

" [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [wʌnz] [hu:] [tʊk] ['mɪsɪz] . [braʊnz] [θɪŋz] ,
" Do you suppose they could be the same ones who took Mrs . Brown's things ,
" 做 你 认为 他们 可以 是 这 相同的 一个 WHO 采取 太太 . 布朗的 事物 ,
['mʌðə(r)] ?
Mother ?
母亲 ?

“妈妈，您认为他们有可能就是拿走布朗太太东西的那伙人吗？”

" [ɑ:skt] [rəʊz] .
" asked Rose .
" 问 玫瑰 .

“罗斯问道。”

" [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] , " [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" They might be , " her mother replied .
" 他们 可能 是 , " 她 母亲 回复 .

“也许是吧，”她母亲回答道。

" [ðəʊ] ['mɪstə(r)] . [braʊnz] [fɑ:m] [ɪz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ]
" Though Mr . Brown's farm is some distance from here and I don't see how
" 尽管 先生 . 布朗的 农场 是 一些 距离 从 这里 和 我 不 看 如何
[ðə; ði][træmp][kʊd; kəd] [ə'raɪv] [hɪə(r)][səʊ] [su:n] . "
the tramps could arrive here so soon . "
这 流浪汉 可以 到达 这里 所以 很快 . "

“虽然布朗先生的农场离这里还有一段距离，我不明白流浪汉们怎么可能这么快就到这里来。”

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən]['ɔ:təʊ][laɪk] ['kæptɪn] [bɛnz] , " [sed] ['lædi] .
" They could if they had an auto like Captain Ben's , " said Laddie .
" 他们 可以 如果 他们 有 一个 汽车 喜欢 队长 本的 , " 说 拉迪 .

“如果他们有一辆像本船长那样的车，他们就能做到，”拉迪说。

" [pu:] ! [træmp][dəʊnt][hæv; həv]['ɔ:təʊz] .
" Pooh ! Tramps don't have autos .
" 呸 ! 流浪汉 不 有 汽车 .

“呸！流浪汉哪有汽车。”

[du:; də] [ðeɪ] , ['mʌðə(r)] ? " [skɔf, skɔ:f]['sɪksθ] .
Do they , Mother ? " scoffed Vi .
做 他们 , 母亲 ? " 嘲笑 维 .

“是吗，母亲？”薇嗤笑道。

" [nɒt] ['veri] ['ɒf(ə)n] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .
" Not very often , I imagine , " was the answer .
" 不是 非常 经常 , 我 想象 , " 曾是 这 回答 .

“我想应该不常发生吧。”有人回答道。

" [bʌt; bət][dəʊnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rægɪd] [men] ['eni] [mɔ:(r)] . "
" But don't think about the ragged men any more . "
" 但 不 思考 关于 这 破烂不堪 男人 任何 更多的 . "

“但别再想那些衣衫褴褛的人了。”

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən] ['kæptɪn] [bɛnz] [wɒtʃ] ? " [pə'sistid] ['lædi] .
" Do you think they could have taken Captain Ben's watch ? " persisted Laddie .
" 做 你 思考 他们 可以 有 已采取 队长 本的 手表 ? " 持续 拉迪 .

“你觉得他们有可能拿走了本船长的手表吗？”拉迪追问道。

" [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] !
" No , of course not !
" 不 , 的 课程 不是 !

“不，当然不是！”

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] .
" his mother quickly replied .
" 他的 母亲 迅速地 回复 .

他母亲迅速回答道。

" ['kæptɪn] [bɛnz] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [lɒst] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)]['aʊə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðæts] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ]
" Captain Ben's watch was lost somewhere near our house , and that's almost a
" 队长 本的 手表 曾是 丢失的 某处 靠近 我们的 房子 , 和 那就是 几乎 一个
['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
hundred miles from here .
百 英里 从 这里 .

“本船长的手表在我们家附近丢失了，那地方离这里差不多有一百英里远。”

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [træmp] [ðeə(r)] . "
Besides , there were no tramps there . "
除了 , 那里 是 不 流浪汉 那里 . "

此外，那里也没有流浪汉。

" [wel] , ['enihaʊ] , ['meɪbi] [ðə; ði] [træmp] [tʊk] [tæd] ['mʌnsən] , " [sə'dʒestid] ['lædi] ,
" Well , anyhow , maybe the tramps took Tad Munson , " suggested Laddie ,
" 出色地 , 无论如何 , 或许 这 流浪汉 采取 塔德 芒森 , " 建议 拉迪 ,

“总之，也许是流浪汉把泰德·芒森带走了，”拉迪说道。

[huː] [siːmd] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['rægɪd] [men] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] .
who seemed bound to have the ragged men up to some mischief .
WHO 似乎 边界 到 有 这 破烂不堪 男人 向上 到 一些 恶作剧 .

他们似乎注定要唆使这些衣衫褴褛的男人们搞些恶作剧。

" [nəʊ] , [pɔː(r); pʊə(r)][tæd][ræn] [ə'weɪ] [baɪ] [hɪm'self] , " ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
" No , poor Tad ran away by himself , " Mrs . Bunker answered .
" 不 , 贫穷的 塔德 跑 离开 经过 他自己 , " 太太 . 掩体 回答 .

“不，可怜的塔德是自己跑掉的，”邦克太太回答道。

" [aɪ] [fiːl] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
" I feel very sorry for him ,
" 我 感觉 非常 对不起 为了 他 ,

我非常同情他，

[ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [hiː; hi][ɪz] [seɪf] [æt; ət] [həʊm] [ə'gen] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
and I hope he is safe at home again by this time .
和 我 希望 他 是 安全的 在 家 再次 经过 这 时间 .

我希望他现在已经安全到家了。

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə]['ævəlɒn][sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .
We must go over to Avalon some day and find out .
我们 必须 去 超过 到 阿瓦隆 一些 天 和 寻找 出去 .

我们一定要找一天去阿瓦隆看看。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ['kæptɪn] [ben] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] [keɪm] [bæk] .
" A little later Captain Ben and Daddy Bunker came back .
" 一个 小的 之后 队长 本 和 爸爸 掩体 来了 后退 .

过了一会儿，本船长和邦克爸爸回来了。

" [dɪd] [juː; jʊ] [kætʃ] - [ɪm] ? " [ɑːskt] [rʌs] ['iːgəli] .
" Did you catch ' em ? " asked Russ eagerly .
" 做过 你 抓住 - 呃 ? " 问 拉斯 急切地 .

“你抓到他们了吗？”拉斯急切地问道。

" [nəʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] .
" No , they had gone .
" 不 , 他们 有 已消失 .

不，他们已经走了。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [skeəd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mə'riːn] .
I guess you children scared them away , " replied the marine .
我 猜测 你 孩子们 害怕的 他们 离开 , " 回复 这 海洋 .

“我猜是你们这些孩子把他们吓跑了，”海军陆战队员回答道。

" [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['riːəli] [træmp] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
" Were there really tramps there ? " asked Mrs . Bunker .
" 是 那里 真的 流浪汉 那里 ? " 问 太太 . 掩体 .

“那里真的有流浪汉吗？”邦克太太问道。

" [jes] , [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][kæmp] ,
" Yes , we found a place where they had made a sort of camp ,
" 是的 , 我们 成立 一个 地方 在哪里 他们 有 制成 一个 种类 的 营 ,

“是的，我们发现他们在那里搭建了一个类似营地的地方。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" was the answer of her husband .
" 曾是 这 回答 的 她 丈夫 .

这是她丈夫的回答。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['kʊkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['empti] [tə'mɑːtəʊ]
" They had built a fire and had been cooking something in empty tomato
" 他们 有 建造 一个 火 和 有 到过 烹饪 某物 在 空的 番茄
[kænz] .
cans .
罐头 .

“他们生了火，用空的番茄罐头盒煮东西。”

['weðə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ə'lɑːm] [æz; əz][wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ɔː(r)] [left] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði]
Whether they took alarm as we approached , or left because they heard the
无论 他们 采取 警报 作为 我们 接近 , 或者 左边 因为 他们 听到 这
['tʃɪldrən] ['tɔːkɪŋ] ,
children talking ,
孩子们 说 ,

无论他们是在我们靠近时感到惊慌，还是因为听到孩子们说话而离开，

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] . "
I don't know ; but the place was deserted . "
我 不 知道 ; 但 这 地方 曾是 荒凉的 . "

我不知道；但那地方空无一人。

" [aɪm][glæd]['aʊə(r)] ['bʌŋgələʊ] ['ɪz(ə)nt][nɪə(r)][hɪə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
" I'm glad our bungalow isn't near here , " said Mrs . Bunker .
" 我是 高兴的 我们的 平房 不是 靠近 这里 , " 说 太太 . 掩体 .

“我很高兴我们的平房不在这里附近，”邦克太太说。

" [jes] , [aɪ][doʊnt] [laɪk] [træmp] [maɪ'self] , " [ri'mɑːk] ['kæptɪn] [ben] .
" Yes , I don't like tramps myself , " remarked Captain Ben .
" 是的 , 我 不 喜欢 流浪汉 我 , " 评论 队长 本 .

“是的，我自己也不喜欢流浪汉，”本船长说道。

" [aɪl] [tel] [ðə; ði] [pə'liːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [wɒtʃ] .
" I'll tell the police of this place , and have them watch .
" 患病的 告诉 这 警察 的 这 地方 , 和 有 他们 手表 .

“我会把这个地方告诉警察，让他们监视。”

[lɒts] [ɒv; əv] ['kɒtɪdʒə(r)] [ænd; ənd] ['bʌŋgələʊ] ['əʊnə(r)z] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [ænd; ənd] ['kləʊzɪŋ] [ðeə(r)]

Lots	**of**	**cottagers**	**and**	**bungalow**	**owners**	**will**	**soon**	**be**	**leaving**	**and**	**closing**	**their**
很多	的	农舍	和	平房	所有者	将要	很快	是	离开	和	结束	他们的

['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['wɪntə(r)] ,

places	**for**	**the**	**winter**	**,**
地方	为了	这	冬天	,

许多度假小屋和别墅的业主很快就要离开，并关闭他们的房屋过冬了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðen] [ðæt] [træmp] ['ɒf(ə)n] [breɪk] [ɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [θɪŋz] .

and	**it**	**is**	**then**	**that**	**tramps**	**often**	**break**	**in**	**and**	**take**	**things**	**.**
和	它	是	然后	那	流浪汉	经常	休息	在	和	拿	事物	.

这时流浪汉经常会闯入民宅行窃。

[ðə; ðɪ] [pə'liːs] [mʌst; məst] [biː; bi] [təʊld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ðɪ] [wɒtʃ] .

The	**police**	**must**	**be**	**told**	**,**	**and**	**they**	**will**	**be**	**on**	**the**	**watch**	**.**
这	警察	必须	是	讲述	,	和	他们	将要	是	在	这	手表	.

必须通知警方，他们会密切关注。

" [ðə; ðɪ] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] ,

"	**The**	**six**	**little**	**Bunkers**	**,**	**with**	**their**	**father**	**,**	**mother**	**,**	**and**	**Captain**	**Ben**	**,**
"	这	六	小的	掩体	,	和	他们的	父亲	,	母亲	,	和	队长	本	,

“六个小邦克一家，和他们的爸爸、妈妈以及本上尉，

[wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['bʌŋgələʊ] .

were	**soon**	**in**	**the**	**motor**	**boat**	**again**	**and**	**on**	**their**	**way**	**to**	**the**	**bungalow**	**.**
是	很快	在	这	发动机	船	再次	和	在	他们的	方式	到	这	平房	.

他们很快又坐上了摩托艇，前往度假小屋。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [tɔːkt] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['rægɪd] [men] , [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] [træmp] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld]

The	**children**	**talked**	**so**	**much**	**about**	**the**	**ragged**	**men**	**,**	**or**	**the**	**tramps**	**,**	**as**	**they**	**called**
这	孩子们	谈话	所以	很多	关于	这	破烂不堪	男人	,	或者	这	流浪汉	,	作为	他们	称为

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

孩子们经常谈论那些衣衫褴褛的男人，或者像他们称呼的那样，那些流浪汉。

[ðæt] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [sed] ['veri] ['fɜːmli] :

that	**at**	**length**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**said**	**very**	**firmly**	**:**
那	在	长度	太太	.	掩体	说	非常	牢牢	:

最后，邦克夫人非常坚定地说：

" [naʊ] , [maɪ] [dɪəz] , [pliːz] [stɒp] !

"	**Now**	**,**	**my**	**dears**	**,**	**please**	**stop**	**!**
"	现在	,	我的	亲爱的们	,	请	停止	!

“好了，亲爱的们，请停下来！”

[fɜːst] [juː; jʊ] [nəʊ] [jʊl] [biː; bi] ['driːmɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [men] , [ænd; ənd] [ðen] , [pə'hæps] ,

First	**you**	**know**	**you'll**	**be**	**dreaming**	**about**	**these**	**poor**	**men**	**,**	**and**	**then**	**,**	**perhaps**	**,**
第一的	你	知道	你会	是	做梦	关于	这些	贫穷的	男人	,	和	然后	,	也许	,

首先你知道你会梦见这些可怜的人，然后，或许，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] [wɔːk] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [sliːp] , [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['rɪvə(r)] [bɔɪ] [dɪd] . "

some	**of**	**you**	**will**	**walk**	**in**	**your**	**sleep**	**,**	**as**	**the**	**little**	**River**	**boy**	**did**	**.**	**"**
一些	的	你	将要	走	在	你的	睡觉	,	作为	这	小的	河	男生	做过	.	"

你们当中有些人会像那个小男孩一样，梦游行走。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [sliːp] !

"	**It**	**must**	**be**	**fun**	**to**	**walk**	**in**	**your**	**sleep**	**!**
"	它	必须	是	乐趣	到	走	在	你的	睡觉	!

“梦游走路一定很有趣！”

" [lɑːft] ['lædi] .
" laughed Laddie .
" 笑了 拉迪 .

“拉迪笑了。”

" [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌns] , [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][smɔːlə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" You did it once , when you were smaller , " said his father .
" 你 做过 它 一次 , 什么时候 你 是 较小的 , " 说 他的 父亲 .

“你小时候做过一次，”他父亲说。

" [ai][dɪd] ! " [kraɪd] ['lædi] .
" I did ! " cried Laddie .
" 我 做过 ! " 哭 拉迪 .

“我做到了！”拉迪喊道。

" [dɪd][ai][duː; də] ['eniθɪŋ] ['fʌni] ? "
" Did I do anything funny ? "
" 做过 我 做 任何事物 有趣的 ? "

我做了什么搞笑的事吗?

" [jes] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] , ['lɑːfɪŋ] .
" Yes , " went on Mr . Bunker , laughing .
" 是的 , " 去 在 先生 . 掩体 , 笑 .

“是的，”邦克先生笑着继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][dʒʌst][gɒt][juː; jʊ][ə; eɪ] [njuː] [peə(r)][ɒv; əv]
" It was in the winter , and mother had just got you a new pair of
" 它 曾是 在 这 冬天 , 和 母亲 有 只是 得到 你 一个 新的 一对 的
[red] ['mɪt(ə)nz] .
red mittens .
红色的 连指手套 .

“那是冬天，妈妈刚给你买了一副新的红色手套。”

[juː; jʊ][hæd; həd] [pleɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
You had played out in the snow with them ,
你 有 玩 出去 在 这 雪 和 他们 ,

你曾和他们一起在雪地里玩耍，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [juː; jʊ] [pʊt] [ðem; ðəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stəʊv] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][draɪ] .
and after supper you put them behind the stove in the kitchen to dry .
和 后 晚餐 你 放 他们 在后面 这 火炉 在 这 厨房 到 干燥 .

晚饭后，把它们放在厨房炉灶后面晾干。

" [ðen] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][bed] , [bʌt; bət]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
" Then you went to bed , but later in the evening ,
" 然后 你 去 到 床 , 但 之后 在 这 晚上 ,

然后你就去睡觉了，但当天晚上晚些时候，

[wen] ['nɔːrə] [wɒz; wəz] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [juː; jʊ] [keɪm] ['træmpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
when Norah was fixing the fire for the night , you came tramping down the
什么时候 诺拉 曾是 定影 这 火 为了 这 夜晚 , 你 来了 徒步旅行 向下 这
[bæk] [steəz] .
back stairs .
后退 楼梯 .

当诺拉在准备晚上睡觉时，你从后楼梯跺着脚走了下来。

[juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] ['nɔːrə] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [seɪ]
You frightened Norah , and when she asked you what you wanted you didn't say
你 害怕 诺拉 , 和 什么时候 她 问 你 什么 你 通缉 你 没有 说
[ə; eɪ] [wɜːd] .
a word .
一个 单词 .

你吓到了诺拉，当她问你想要什么时，你一句话也没说。

[juː; jʊ][dʒʌst] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [red] ['mɪt(ə)nz][ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [steəz] [tuː; tə]
You just took your little red mittens and carried them back up the stairs to
你 只是 采取 你的 小的 红色的 连指手套 和 携带 他们 后退 向上 这 楼梯 到
[bed] [wɪð] [juː; jʊ] . "
bed with you . "
床 和 你 . "

你拿起你的小红手套，又把它们带回楼上，带回床上睡觉去了。

" [ai][dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .
" I did ! " exclaimed Laddie .
" 我 做过 ! " 惊呼 拉迪 .

“我做到了！”拉迪惊呼道。

" [ai]['nevə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I never knew it . "
" 我 绝不 知道 它 . "

我以前从未听说过。

" [nəʊ] , [wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɔːks] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] ['dʌznt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][ɪz]
" No , when a person walks in his sleep he generally doesn't know what he is
" 不 , 什么时候 一个 人 散步 在 他的 睡觉 他 一般来说 不 知道 什么 他 是
['duːɪŋ] ,
doing ,
正在做 ,

“不，一个人梦游的时候通常不知道自己在做什么。”

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [kən'kluːdɪd] .
" his father concluded .
" 他的 父亲 结束 .

他父亲总结道。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ['kæptɪn] [ben] [geɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [ˌmɑːʃ'mæləʊ] ['kændɪz] ,
That evening Captain Ben gave the children a box of marshmallow candies ,
那 晚上 队长 本 给予 这 孩子们 一个 盒子 的 棉花糖 糖果 ,

当晚，本船长送给孩子们一盒棉花糖。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [rəʊst] [ðem; ðəm] .
and they had a fire on the beach to roast them .
和 他们 有 一个 火 在 这 海滩 到 烤 他们 .

他们还在沙滩上生了一堆火来烤它们。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] .
The children thought this was great fun .
这 孩子们 想法 这 曾是 伟大的 乐趣 .

孩子们觉得这太有趣了。

[ðə; ði]['seɪlə(r)][hæd; həd] [kʌt] [lɒŋ] [stɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
The sailor had cut long sticks for the children .
这 水手 有 切 长的 棍子 为了 这 孩子们 .

水手为孩子们砍了一些长木棍。

[ðə; ði] [stɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɑːpli] ['pɔɪntɪd] [ɒn][wʌn] [end] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd]
The sticks were sharply pointed on one end , and when the fire had
这 棍子 是 尖锐地 尖 在 一 结尾 , 和 什么时候 这 火 有
[bɜːnd] [daʊn] ,
burned down ,
烧伤 向下 ,

木棍一端尖锐，火烧尽后，

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bed][ɒv; əv][hɒt] , ['gləʊɪŋ] [kəʊl] , ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] [sed] :
so there was a good bed of hot , glowing coals , Mother Bunker said :
所以 那里 曾是 一个 好的 床 的 热的 , 发光 煤炭 , 母亲 掩体 说 :

“所以，那里有一层厚厚的、烧得通红的煤炭，”邦克妈妈说。

" [naʊ] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][pʊt][ə; eɪ] [ˌmɑːʃmæləʊ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɑːp] [end][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [stɪks]

"	Now	each	of	you	put	a	marshmallow	on	the	sharp	end	of	your	sticks
"	现在	每个	的	你	放	一个	棉花糖	在	这	锋利的	结尾	的	你的	棍子

[ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kəʊl] .

and	hold	it	over	the	coals	.
和	抓住	它	超过	这	煤炭	.

“现在你们每人把棉花糖放在棍子的尖端，然后举到炭火上方。”

[biː; bi]['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm] [tuː] [kləʊz] , [ænd; ənd][doʊnt][let][ðə; ði]['kændɪz] [kætʃ] ['faɪə(r)] ,

Be	careful	not	to	hold	them	too	close	,	and	don't	let	the	candies	catch	fire	,
是	小心	不是	到	抓住	他们	也	关闭	,	和	不	让	这	糖果	抓住	火	,

小心别拿得太近，也别让糖果着火。

[æz; əz] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [duː; də] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['keəf(ə)l] . "

as	they	sometimes	do	if	you	are	not	careful	.	"
作为	他们	有时	做	如果	你	是	不是	小心	.	"

如果你不小心，他们有时也会这样做。

" [aɪ] [nəʊ] [haʊ] , - [kɔːz] [aɪv] ['rəʊstɪd] [mˈɑːʃmelˌəʊz] [bɪ'fɔː(r)] , " [sed] [rəʊz] .

"	I	know	how	,	'	cause	I've	roasted	marshmallows	before	,	"	said	Rose	.
"	我	知道	如何	,	-	原因	我已经	烤	棉花糖	前	,	"	说	玫瑰	.

“我知道怎么做，因为我以前烤过棉花糖，”罗斯说。

" - [aɪ] . [ænd; ənd][wʌns][maɪ]['kændi] [kɔːt] ['faɪə(r)] , " [riˈmɑːk] [rʌs] .

"	So've	I	.	And	once	my	candy	caught	fire	,	"	remarked	Russ	.
"	-	我	.	和	一次	我的	糖果	捕捉	火	,	"	评论	拉斯	.

“我也是。有一次我的糖果着火了，”拉斯说道。

" [əʊ] , [lʊk] [æt; ət][maɪn] [bleɪz] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['lædi] .

"	Oh	,	look	at	mine	blaze	!	"	suddenly	cried	Laddie	.
"	哦	,	看	在	矿	火焰	!	"	突然	哭	拉迪	.

“哦，快看我的火！”拉迪突然喊道。

" [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [bləʊ] [aʊt] [ðə; ði] [bleɪz] !

"	Take	it	away	from	the	fire	,	and	blow	out	the	blaze	!
"	拿	它	离开	从	这	火	,	和	吹	出去	这	火焰	!

“把它从火里拿走，把火吹灭！”

" ['kæptɪn] [ben] [kɔːld] .

"	Captain	Ben	called	.
"	队长	本	称为	.

“本船长来电了。”

" [bɜːnd] ['kændɪz] [ɑːrnt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

"	Burned	candies	aren't	good	to	eat	.
"	烧伤	糖果	不是	好的	到	吃	.

烧焦的糖果不能吃。

" ['lædi] [traɪd] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] ,

"	Laddie	tried	to	do	as	he	was	told	,
"	拉迪	尝试	到	做	作为	他	曾是	讲述	,

“拉迪试图按照吩咐去做，

[bʌt; bət][hiː; hi][gɒt][səʊ][ɪkˈsaɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [bləʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

but	he	got	so	excited	that	his	father	had	to	blow	for	him	.
但	他	得到	所以	兴奋的	那	他的	父亲	有	到	吹	为了	他	.

但他太兴奋了，以至于他父亲不得不帮他吹气。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['lædi] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] .

After	that	Laddie	was	more	careful	.
后	那	拉迪	曾是	更多的	小心	.

此后，拉迪更加小心了。

['mʌðə(r)] [helpt] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑ:rdʒi][tu:; tə] [rəʊst] [ðeə(r)] [m'ɑ:ʃmel,əʊz] ,

Mother	helped	Mun	Bun	and	Margy	to	roast	their	marshmallows	,
母亲	帮助	门	包子	和	玛吉	到	烤	他们的	棉花糖	,

妈妈帮着文文和玛吉烤棉花糖。

[ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] ['deinti] ,

and	soon	they	were	all	eating	the	dainties	,
和	很快	他们	是	全部	吃	这	精致小点心	,

很快，他们都开始享用这些美味佳肴了。

['si:tɪd] [ɒn] [flæt] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['drɪftwʊd] ['gæðəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ] .

seated	on	flat	pieces	of	driftwood	gathered	along	the	beach	.
坐着	在	平坦的	件	的	浮木	聚集	沿着	这	海滩	.

他们坐在从海滩上捡来的扁平浮木上。

[ðə; ði] [mu:n] [rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vju:] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

The	moon	rose	out	of	the	sea	,	as	it	appeared	,	and	the	view	was	a
这	月亮	玫瑰	出去	的	这	海	,	作为	它	出现	,	和	这	看法	曾是	一个

['bju:tɪf(ə)l] [wʌn] .

beautiful	one	.
美丽的	一	.

月亮从海中升起，景色十分美丽。

[ðen] [rəʊz] ['stɑ:tɪd] [ə; eɪ] [spŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rəs] , [waɪl] [rʌs] ['hwisl] —

Then	Rose	started	a	song	,	and	they	all	joined	in	the	chorus	,	while	Russ	whistled	—
然后	玫瑰	开始	一个	歌曲	,	和	他们	全部	加入	在	这	合唱	,	尽管	拉斯	吹口哨	—

[bʌt; bət] [fɜ:st] ,

but	first	,
但	第一的	,

然后罗斯开始唱歌，大家都跟着唱副歌，拉斯则吹起了口哨——但首先，

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] ['swɒləʊ] [ə; eɪ] [ˌmɑ:ʃmæləʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['tʃu:ɪŋ] .

he	had	to	swallow	a	marshmallow	he	was	chewing	.
他	有	到	吞	一个	棉花糖	他	曾是	咀嚼	.

他不得不把正在嚼的棉花糖吞下去。

" [əʊ] , [ai][dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:][hɪə(r)] , " [sed] [rəʊz] , [wen] [ðə; ði] [spŋ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

"	Oh	,	I	just	love	it	here	,	"	said	Rose	,	when	the	song	was	finished	.
"	哦	,	我	只是	爱	它	这里	,	"	说	玫瑰	,	什么时候	这	歌曲	曾是	完成的	.

“哦，我太喜欢这里了，”歌曲结束后，罗斯说道。

" [jes] , ['kæptɪn] [ben] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [tu:; tə][ɑ:sk][ju: 'es][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['si:ʃɔ:(r)] ['bʌŋgələʊ] , " [sed]

"	Yes	,	Captain	Ben	was	very	good	to	ask	us	to	his	seashore	bungalow	,	"	said
"	是的	,	队长	本	曾是	非常	好的	到	问	我们	到	他的	海滨	平房	,	"	说

['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

Daddy	Bunker	.
爸爸	掩体	.

“是的，本船长人很好，邀请我们去他海边的小屋，”邦克爸爸说。

" [əʊ] , [aɪm] ['hævɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ju:; jʊ][fəʊks] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]

"	Oh	,	I'm	having	just	as	much	fun	out	of	it	as	you	folks	!	"	declared	the
"	哦	,	我是	拥有	只是	作为	很多	乐趣	出去	的	它	作为	你	各位	!	"	声明	这

[mə'ri:n] .

marine	.
海洋	.

“哦，我玩得和你们一样开心！”海军陆战队员说道。

" [ai] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['dʒɒli] [kraʊd] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'i:][tu:; tə] [help] [ˌem 'i:] [fə'get] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɔ:(r)] .

"	I	wanted	a	jolly	crowd	here	with	me	to	help	me	forget	about	the	war	.
"	我	通缉	一个	快乐的	人群	这里	和	我	到	帮助	我	忘记	关于	这	战争	.

“我希望身边有一群快乐的人，帮助我忘记战争。”

" [ðeɪ] [sæŋ] [mɔː(r)] [sɔːŋz] , ['kæptɪn] [ben] [təʊld] [sʌm; səm] ['fʌni] ['stɔːriz] , ['lædi] [ɑːskt] [wʌn] [ɔː(r)]
" They sang more songs , Captain Ben told some funny stories , Laddie asked one or
" 他们 唱 更多的 歌曲 , 队长 本 讲述 一些 有趣的 故事 , 拉迪 问 一 或者
[tuː] ['rɪdlz] ,
two riddles ,
二 谜语 ,

他们又唱了几首歌，本船长讲了一些有趣的故事，拉迪问了一两个谜语。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [tuː; tə] [seɪ] [dʒʌst] [haʊ] ['meni] ['kwestʃənz] ['sɪksθ] [ɑːskt] ,
and I am afraid to say just how many questions Vi asked ,
和 我 是 害怕的 到 说 只是 如何 许多 问题 维 问 ,

我不敢说薇到底问了多少问题。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] .
but it was a large number .
但 它 曾是 一个 大的 数字 .

但数量确实很多。

['faɪnəli] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] [sed] :
Finally Mother Bunker said :
最后 母亲 掩体 说 :

最后，邦克妈妈说道：

" [ɪts] [taɪm] [wiː; wi] [went] [ɪn] , [ai] [θɪŋk] .
" It's time we went in , I think .
" 它是 时间 我们 去 在 , 我 思考 .

“我想我们该进去了。”

[mʌn] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] [ə'sliːp] .
Mun Bun and Margy are almost asleep .
门 包子 和 玛吉 是 几乎 睡着了 .

文文和玛吉快要睡着了。

[kʌm] , [mʌn] [bʌn] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
Come , Mun Bun , " she called to the little boy .
来 , 门 包子 , " 她 称为 到 这 小的 男生 .

“来吧，文彬，”她对小男孩喊道。

" [taɪm] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [baɪ] - [ləʊ] [lænd] . "
" Time you were in by - low land . "
" 时间 你 是 在 经过 - 低的 土地 . "

“你上次去低地的时候。”

" [jes] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] , " [mˈɜːməd] [mʌn] [bʌn] , [huː] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['ɔːlməʊst]
" Yes , I want to go to bed , " murmured Mun Bun , who was really almost
" 是的 , 我 想 到 去 到 床 , " 低声说道 门 包子 , WHO 曾是 真的 几乎
[ə'sliːp] .
asleep .
睡着了 .

“是的，我想睡觉了。”文文喃喃道，他其实已经快要睡着了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ɒf] [ðə; ði] [brɔːd] ,
He tried to get up on his feet , off the broad ,
他 尝试 到 得到 向上 在 他的 脚 , 离开 这 广阔 ,

他试图站起来，离开那张宽阔的……

[flæt] [bɔːd] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] [waɪl] [ðə; ði] [mˈɑːʃmeˌləʊz]
flat board on which he had been sitting on the sand while the marshmallows
平坦的 木板 在 哪个 他 有 到过 坐着 在 这 沙 尽管 这 棉花糖
[wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['rəʊstɪd] ,
were being roasted ,
是 存在 烤 ,

他当时坐在沙滩上的那块平板上，看着人们烤棉花糖。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][stænd][ʌp] .

but	it	seemed	as	though	he	could	not	stand	up	.
但	它	似乎	作为	尽管	他	可以	不是	站立	向上	.

但他似乎站不起来。

" [kʌm] , [mʌn] [bʌn] !

"	Come	,	Mun	Bun	!
"	来	,	门	包子	!

“来吧，文包！”

" [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	called	his	mother	.
"	称为	他的	母亲	.

他打电话给他的母亲。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] ! "

"	Come	along	!	"
"	来	沿着	!	"

“跟我来！”

" [ai] — [ai][kænt] [kʌm] !

"	I	—	I	can't	come	!
"	我	—	我	不能	来	!

“我——我不能来！”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['ɑːnsə(r)d] .

"	the	little	fellow	answered	.
"	这	小的	同伴	回答	.

小家伙回答道。

" [ai][kænt][stænd][ɒn][maɪ][legz] . "

"	I	can't	stand	on	my	legs	.	"
"	我	不能	站立	在	我的	腿	.	"

“我站不起来。”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了?

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [ə'sliːp] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

Is	your	foot	asleep	?	"	asked	his	father	.
是	你的	脚	睡着了	?	"	问	他的	父亲	.

“你的脚麻了吗？”他父亲问道。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ɪf] [juː; jʊ][sɪt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][legz] [kræmpt] .

You	know	that	sometimes	happens	if	you	sit	with	your	legs	cramped	.
你	知道	那	有时	发生	如果	你	坐	和	你的	腿	狭窄	.

你知道，如果久坐时双腿蜷缩，有时会发生这种情况。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][maɪ] [fiːt] , [bʌt; bət][ai][dʒʌst][kænt] [get] [ʌp] , " [went] [ɒn] [mʌn] [bʌn] .

"	No	,	it	isn't	my	feet	,	but	I	just	can't	get	up	,	"	went	on	Mun	Bun	.
"	不	,	它	不是	我的	脚	,	但	我	只是	不能	得到	向上	,	"	去	在	门	包子	.

“不，不是我的脚出了问题，但我就是起不来了，”文邦继续说道。

" [ai] [ges] [aɪm] [səʊd] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd] . "

"	I	guess	I'm	sewed	fast	to	the	board	.	"
"	我	猜测	我是	缝制的	快速地	到	这	木板	.	"

“看来我真是被牢牢地钉在板子上了。”

" [səʊd] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd] !

"	Sewed	fast	to	the	board	!
"	缝制的	快速地	到	这	木板	!

“牢牢地缝在板子上！”

" [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" cried his mother .
" 哭 他的 母亲 .

“他母亲哭了。”

" [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [miːn] ? "
" What does the child mean ? "
" 什么 做 这 孩子 意思是 ? "

“孩子是什么意思？”

" [aɪm] [fɑːst] ! " [went] [ɒn] [mʌn] [bʌn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [ðə; ði]
" I'm fast ! " went on Mun Bun , and when he did manage to stand up the
" 我是 快速地 ! " 去 在 门 包子 , 和 什么时候 他 做过 管理 到 站立 向上 这
[bɔːd] ,
board ,
木板 ,

“我速度很快！”文彬说道，当他终于把滑板立起来时，

[ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] , [keɪm] [ʌp] [wɪð] [hɪm] ,
on which he had been sitting , came up with him ,
在 哪个 他 有 到过 坐着 , 来了 向上 和 他 ,

他一直坐着的地方，也跟着他来了，

[fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['traʊzəz] .
fast to the seat of his little trousers .
快速地 到 这 座位 的 他的 小的 裤子 .

迅速地，他把小裤子脱了下来。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kɔːt] [ɒn] [ə; eɪ] [neɪl] ! " [sed] [rəʊz] .
" Oh , it must be caught on a nail ! " said Rose .
" 哦 , 它 必须 是 捕捉 在 一个 指甲 ! " 说 玫瑰 .

“哦，一定是挂到钉子上了！”罗斯说。

" [juːv] [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] [neɪl] , [mʌn] [bʌn] ! "
" You've sat on a nail , Mun Bun ! "
" 你已经 卫星 在 一个 指甲 , 门 包子 ! "

“你坐到钉子上了，文包！”

" [nəʊ] , [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [sɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [neɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
" No , I didn't sit on a nail , " said the little fellow .
" 不 , 我 没有 坐 在 一个 指甲 , " 说 这 小的 同伴 .

“不，我没有坐在钉子上，”小家伙说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [els] .
" But I guess it's something else .
" 但 我 猜测 它是 某物 别的 .

但我猜是另有原因。

[ɪts] [sɒft] [ænd; ənd] ['stɪki] !
It's soft and sticky !
它是 柔软的 和 黏 !

它又软又粘！

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['hʌrid] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [hɪm] .
" His mother hurried over toward him .
" 他的 母亲 慌忙 超过 朝向 他 .

他的母亲急忙朝他走去。

[baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːtʃ] ['faɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [hɪm] ['əʊvə(r)] .
By the light of the beach fire she looked him over .
经过 这 光 的 这 海滩 火 她 看起来 他 超过 .

借着沙滩篝火的光亮，她上下打量着他。

" [waɪ] , [mʌn] [bʌn] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , " [juːv] [sæt][ɪn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɑːʃ'mæləʊ]
" **Why** , **Mun** **Bun** ! " **cried** **Mrs** . **Bunker** , " **you've** **sat** **in** **a** **lot** **of** **the** **marshmallow**
" 为什么 , 门 包子 ! " 哭 太太 . 掩体 , " 你已经 卫星 在 一个 很多 的 这 棉花糖
['kændɪz] ,
candies ,
糖果 ,

“哎呀，小面包！”邦克太太喊道，“你坐过好多棉花糖呢！”

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [bɔːd] [ɪz] ['stɪkɪŋ] [fɑːst][tuː; tə][juː; jʊ] .
and **that's** **why** **the** **board** **is** **sticking** **fast** **to** **you** .
和 那就是 为什么 这 木板 是 粘性 快速地 到 你 .

这就是为什么滑板会牢牢地粘在你身上的原因。

[lʊk] !
Look **!**
看 !

看！

" [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [drɪft] [wʊd] [luːs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] ['traʊzəz] .
" **She** **pulled** **the** **piece** **of** **drift** **wood** **loose** **from** **the** **little** **fellow's** **trousers** **.**
" 她 拉 这 片 的 漂移 木头 松动的 从 这 小的 同伴们 裤子 .

她从那小家伙的裤子里拽出了那块浮木。

[ə; eɪ] [wɒd] [ɒv; əv] ['kændi] [keɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
A **wad** **of** **candy** **came** **with** **it** **.**
一个 瓦德 的 糖果 来了 和 它 .

还附赠了一捆糖果。

" [wel] , [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] , " [sed] [mʌn] [bʌn] , [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z]
" **Well** , **I** **thought** **it** **was** **something** **funny** , " **said** **Mun** **Bun** , **as** **the** **others**
" 出色地 , 我 想法 它 曾是 某物 有趣的 , " 说 门 包子 , 作为 这 其他的
[lɑːft] .
laughed **.**
笑了 .

“嗯，我觉得挺好笑的，”文文说道，其他人也都笑了。

" [ai] [pʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['kændɪz] [ɒn][ðə; ði] [bɔːd] [ænd; ənd] [ðen] [ai] [fə'gɒt] - [ɪm] ,
" **I** **put** **some** **of** **my** **candies** **on** **the** **board** **and** **then** **I** **forgot** **'** **em** **,**
" 我 放 一些 的 我的 糖果 在 这 木板 和 然后 我 忘了 - 呃 ,

“我把一些糖果放在黑板上，然后我就忘了它们了。”

[ænd; ənd][ai][dʒʌst] [skwɒʃt] [maɪ'self] [daʊn] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] - [ɪm] , ['dɪd(ə)nt][ai] ?
and **I** **just** **squashed** **myself** **down** **on** **top** **of** **'** **em** **,** **didn't** **I** **?**
和 我 只是 压扁 我 向下 在 顶部 的 - 呃 , 没有 我 ?

我当时就把自己压在他们身上了，对吧?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

" [juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][dɪd] ! " [lɑːft] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" **You** **surely** **did** **!** " **laughed** **his** **father** **.**
" 你 一定 做过 ! " 笑了 他的 父亲 .

“你确实做到了！”他父亲笑着说。

[haʊ'evə(r)] , [nɒt] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz] [dʌn] , [æz; əz] [mʌn] [bʌnz] ['traʊzəz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][kaɪnd]
However **,** **not** **much** **damage** **was** **done** **,** **as** **Mun** **Bun's** **trousers** **were** **the** **kind**
然而 , 不是 很多 损害 曾是 完毕 , 作为 门 面包的 裤子 是 这 种类
[ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɒʃt] .
that **could** **be** **washed** **.**
那 可以 是 洗过 .

然而，并没有造成太大损失，因为文彬的裤子是那种可以水洗的裤子。

[səʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [pʊt] [aʊt] ,

So	after	the	laughter	was	over	and	the	fire	had	been	put	out	,
所以	后	这	笑声	曾是	超过	和	这	火	有	到过	放	出去	,

笑声停止，火也扑灭之后，

[səʊ][nəʊ] ['embəz] [wʊd] ['skætə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [kɔːz] [ə; eɪ] [bleɪz] ,

so	no	embers	would	scatter	in	the	night	and	cause	a	blaze	,
所以	不	余烬	会	分散	在	这	夜晚	和	原因	一个	火焰	,

这样就不会有火星在夜间四处飞溅引发火灾。

[ðə; ði] ['pɑːti] [strəul] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] ,

the	party	strolled	up	to	the	bungalow	and	went	to	bed	,
这	派对	漫步	向上	到	这	平房	和	去	到	床	,

一行人悠闲地走到平房前，然后上床睡觉了。

['krɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʌŋks] [wɪtʃ] ['kæptɪn] [ben] [hæd; həd] [bɪlt] [laɪk] [ðəʊz] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

crawling	into	the	bunks	which	Captain	Ben	had	built	like	those	on	a	ship	.
爬行	进入	这	上下铺	哪个	队长	本	有	建造	喜欢	那些	在	一个	船	.

爬进本船长搭建的、像船上一样的铺位里。

['lædi] ['rɑːðə(r)] [həʊpt] [hiː; hi] [maɪt] [wɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [ə'gen] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] .

Laddie	rather	hoped	he	might	walk	in	his	sleep	again	,	but	he	did	not	.
拉迪	相当	希望	他	可能	走	在	他的	睡觉	再次	,	但	他	做过	不是	.

拉迪很希望他能再次梦游，但他没有。

[ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] ['kwaɪətli] , [bʌt; bət] [wen] [rəʊz] [ænd; ənd] [rʌs] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv]

The	night	passed	quietly	,	but	when	Rose	and	Russ	,	who	were	the	first	of
这	夜晚	通过了	悄悄	,	但	什么时候	玫瑰	和	拉斯	,	WHO	是	这	第一的	的

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌp] ,

the	children	up	,
这	孩子们	向上	,

夜色静悄悄地过去了，但当孩子们中最先起床的罗斯和拉斯.....

[keɪm] [ˌdaʊn'steəz] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

came	downstairs	they	saw	their	father	,	mother	and	Captain	Ben	out	on	the	porch	.
来了	楼下	他们	锯	他们的	父亲	,	母亲	和	队长	本	出去	在	这	门廊	.

他们下楼后，看到他们的父亲、母亲和本上尉在门廊上。

[ðə; ði] [mə'riːn] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ɪk'saɪtɪd] .

The	marine	was	rather	excited	.
这	海洋	曾是	相当	兴奋的	.

那名海军陆战队员相当兴奋。

" [aɪ][wɒz; wəz] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] ['ɑːftə(r)][aɪ] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [træmp] , "

"	I	was	afraid	something	like	this	would	happen	after	I	heard	about	the	tramps	,	"
"	我	曾是	害怕的	某物	喜欢	这	会	发生	后	我	听到	关于	这	流浪汉	,	"

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

“我听说流浪汉的事后，就担心会发生这样的事，”他说。

" [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [ɑːskt] [rʌs] .

"	What	has	happened	?	"	asked	Russ	.
"	什么	有	发生	?	"	问	拉斯	.

“发生了什么事？”拉斯问道。

" [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm] ['kæptɪn] [bɛnz] [dɒk] , " [ɪk'spleɪnd]

"	A	number	of	things	have	been	taken	from	Captain	Ben's	dock	,	"	explained
"	一个	数字	的	事物	有	到过	已采取	从	队长	本的	码头	,	"	解释

['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

Daddy	Bunker	.
爸爸	掩体	.

“本船长的码头上很多东西都被偷走了，”老爹邦克解释道。

" [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [θiːvz] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn]
" **There** **have** **been** **thieves** **here** **in** **the** **night** **,** **and** **a** **lot** **of** **things** **are** **gone**
" 那里 有 到过 窃贼 这里 在 这 夜晚 , 和 一个 很多 的 事物 是 已消失
. "
. **"**
. "

“昨晚这里有小偷，很多东西都不见了。”

" [məʊst][ɒv; əv][ɔːl][aɪ] [mɪs] [maɪ][bəʊt] , " [sed] [ðə; ði] [mə'riːn] .
" **Most** **of** **all** **I** **miss** **my** **boat** **,** **"** **said** **the** **marine** **.**
" 最多 的 全部 我 错过 我的 船 , " 说 这 海洋 .

“我最想念的是我的船，”这位海军陆战队员说道。

" [ðeɪ] [tʊk] [ðæt] , [tuː] !
" **They** **took** **that** **,** **too** **!**
" 他们 采取 那 , 也 !

他们也拿走了！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
" **CHAPTER** **XIX**
" 章 十九

第十九章

[lɒts] [ɒv; əv] [fʌn]
LOTS **OF** **FUN**
很多 的 乐趣

乐趣无穷

" [dɪd][ðə; ði][bæd][træmp] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]['məʊtə(r)] [bəʊt] ? " [ɑːskt] [rəʊz] ['kwɪkli] ,
" **Did** **the** **bad** **tramps** **take** **your** **motor** **boat** **?** **"** **asked** **Rose** **quickly** **,**
" 做过 这 坏的 流浪汉 拿 你的 发动机 船 ? " 问 玫瑰 迅速地 ,

“是那些坏流浪汉把你的摩托艇开走了吗？”罗斯急忙问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [naɪs] [raɪdz] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [spreɪ] ,
as **she** **saw** **visions** **of** **the** **many** **nice** **rides** **she** **hoped** **to** **have** **in** **the** **Spray** **,**
作为 她 锯 愿景 的 这 许多 好的 骑行 她 希望 到 有 在 这 喷 ,

当她看到自己希望在斯普雷享受的许多美好旅程的景象时，

[æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['splendɪd] [bəʊt][wɒz; wəz] [kɔːld] , [feɪd] [ə'weɪ] .
as **the** **captain's** **splendid** **boat** **was** **called** **,** **fade** **away** **.**
作为 这 船长的 灿烂 船 曾是 称为 , 褪色 离开 .

正如船长那艘华丽的船所称呼的那样，渐渐消失。

" [nəʊ] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [mə'riːn] .
" **No** **,** **they** **didn't** **take** **the** **motor** **boat** **,** **"** **answered** **the** **marine** **.**
" 不 , 他们 没有 拿 这 发动机 船 , " 回答 这 海洋 .

“不，他们没有开走那艘摩托艇，”海军陆战队员回答道。

" [aɪ] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][tuː; tə] [lɒk] [ðæt] ['evri] [naɪt] ,
" **I** **take** **good** **care** **to** **lock** **that** **every** **night** **,**
" 我 拿 好的 关心 到 锁 那 每一个 夜晚 ,

我每天晚上都会小心地把门锁好。

[ænd; ənd][aɪ] [fɪks] [ðə; ði]['məʊtə(r)][səʊ][nəʊ][wʌn] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['siːkrət] [kæn; kən] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː] .
and **I** **fix** **the** **motor** **so** **no** **one** **not** **in** **the** **secret** **can** **start** **it** **.**
和 我 使固定 这 发动机 所以 不 一 不是 在 这 秘密 能 开始 它 .

我把发动机修好了，这样除了知情者之外，任何人都无法启动它。

[bʌt; bət][ðə; ði][træmp] , [ɔː(r)] [huːˈevə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [huː] [peɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] ['vɪzɪt] ,
But **the** **tramps** **,** **or** **whoever** **they** **were** **who** **paid** **us** **a** **midnight** **visit** **,**
但 这 流浪汉 , 或者 谁 他们 是 WHO 有薪酬的 我们 一个 午夜 访问 ,

但是那些流浪汉，或者不管他们是谁，在午夜时分来拜访我们，

[tʊk] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [best] ['rəʊbəʊt] — [wʌn][ai][juːz] [wen] [ai][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] . "
took one of my best rowboats — one I use when I go fishing . "
采取 一 的 我的 最好的 划艇 — 一 我 使用 什么时候 我 去 钓鱼 . "

我带了一条我最好的划艇——就是我钓鱼时用的那条。

" [əʊ] , [meɪ] [wiː; wi][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] , [huː] , [wɪð] ['lædi] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]
" Oh , may we go fishing ? " asked Vi , who , with Laddie and the two little
" 哦 , 可能 我们 去 钓鱼 ? " 问 维 , WHO , 和 拉迪 和 这 二 小的
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

“哦，我们可以去钓鱼吗？”薇问道，她带着拉迪和两个小家伙。

[hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [daʊn] .
had now come down .
有 现在 来 向下 .

现在已经下来了。

[ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['vɪzɪtəz] [dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .
The thefts of the midnight visitors did not trouble her very much , it seemed .
这 盗窃 的 这 午夜 访客 做过 不是 麻烦 她 非常 很多 , 它 似乎 .

午夜来访者的盗窃行为似乎并没有让她太过困扰。

" [jes] , [wiːl; wil][gəʊ] ['pɪknɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] , " ['kæptɪn] [ben]
" Yes , we'll go picnicking and fishing and have lots of fun , " Captain Ben
" 是的 , 出色地 去 野餐 和 钓鱼 和 有 很多 的 乐趣 , " 队长 本
['ɑːnsə(r)d] .
answered .
回答 .

“是的，我们会去野餐、钓鱼，玩得很开心。”本船长回答道。

" [bʌt; bət] [fɜːst] [ai] [mʌst; məst] [siː] [ɪf] ['eni] [wʌn] [els] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [hæz; həz] [mɪst] ['eniθɪŋ] ,
" But first I must see if any one else around here has missed anything ,
" 但 第一的 我 必须 看 如果 任何 一 别的 大约 这里 有 错过 任何事物 ,

“但首先我得看看附近还有没有人漏掉了什么。”

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [træmp] . "
and we must try to catch the tramps . "
和 我们 必须 尝试 到 抓住 这 流浪汉 . "

我们必须想办法抓住流浪汉。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [træmp] ?
" Do you think it was tramps ?
" 做 你 思考 它 曾是 流浪汉 ?

你觉得是流浪汉干的吗?

" ['lædi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Laddie wanted to know .
" 拉迪 通缉 到 知道 .

“拉迪想知道。”

" [wel] , [ai] [kænt] [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] , " [riˈmɑːk] ['kæptɪn] [ben] .
" Well , I can't be sure of the last , " remarked Captain Ben .
" 出色地 , 我 不能 是 当然 的 这 最后的 , " 评论 队长 本 .

“嗯，最后一点我不能确定，”本船长说道。

" [bʌt; bət][aɪm] ['prɪti] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][træmp][ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] .
" But I'm pretty sure it was tramps of some sort .
" 但 我是 漂亮的 当然 它 曾是 流浪汉 的 一些 种类 .

但我很确定那是一群流浪汉之类的。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [kʌm] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['siːz(ə)n] ,

As	I	said	,	they	generally	come	around	at	the	end	of	the	season	,
作为	我	说	,	他们	一般来说	来	大约	在	这	结尾	的	这	季节	,

正如我所说，他们通常会在赛季末出现。

[wen] ['kɔtidʒz] [ænd; ənd] ['bʌŋgələuz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [kləʊzd] .

when	cottages	and	bungalows	are	being	closed	.
什么时候	小屋	和	平房	是	存在	关闭	.

当度假小屋和简易别墅关闭时。

[ðeɪ] [teɪk] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] .

They	take	anything	they	can	find	.
他们	拿	任何事物	他们	能	寻找	.

他们什么都拿。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['feloʊz] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [liːv] .

But	these	fellows	didn't	wait	for	us	to	leave	.
但	这些	伙伴们	没有	等待	为了	我们	到	离开	.

但这些人并没有等我们离开。

" ['kæptɪn] [ben] [hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,

"	Captain	Ben	had	a	talk	with	some	of	his	neighbors	,
"	队长	本	有	一个	讲话	和	一些	的	他的	邻居	,

“本船长和他的一些邻居谈了谈，

[huː] ['ɔːlsəʊ] [mɪst] ['veəriəs] ['ɑːtɪk(ə)lz][frɒm; frəm] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['kɔtidʒz] [ɔː(r)] [dɒks] ,

who	also	missed	various	articles	from	around	their	cottages	or	docks	,
WHO	还	错过	各种各样的	文章	从	大约	他们的	小屋	或者	码头	,

他们也错过了来自自家小屋或码头周围的各种文章，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['əʊnli][wʌn][frɒm; frəm] [huːm] [ə; eɪ] [bəʊt] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] .

but	the	captain	was	the	only	one	from	whom	a	boat	had	been	taken	.
但	这	队长	曾是	这	仅有的	一	从	谁	一个	船	有	到过	已采取	.

但只有船长一人被夺走了船只。

" [aɪ] [ges] [ðə; ðɪ][træmp] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [frɒm; frəm][ðeə(r)][kæmp][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

"	I	guess	the	tramps	walked	around	the	shore	from	their	camp	in	the	woods	,
"	我	猜测	这	流浪汉	步行	大约	这	支撑	从	他们的	营	在	这	树林	,

我猜想那些流浪汉是从他们在树林里的营地沿着海岸线走过来的。

" [ri'mɑːk] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	remarked	Daddy	Bunker	.
"	评论	爸爸	掩体	.

“老爹邦克说道。”

" [ðeɪ] [tʊk] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [rəud] [ɒf] [ɪn]

"	They	took	what	they	wanted	here	,	and	elsewhere	,	and	then	they	rowed	off	in
"	他们	采取	什么	他们	通缉	这里	,	和	别处	,	和	然后	他们	划船	离开	在

[jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] , [ben] . "

your	boat	,	Ben	.	"
你的	船	,	本	.	"

“他们在这里和其他地方拿走了他们想要的东西，然后他们划着你的船离开了，本。”

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːk] [ðə; ðɪ] [mə'riːn] .

"	I	guess	that	was	it	,	"	remarked	the	marine	.
"	我	猜测	那	曾是	它	,	"	评论	这	海洋	.

“我想事情就是这样了，”海军陆战队员说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɒkt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ɔːz] , [bʌt; bət][aɪ] [left] [wʌn] [peə(r)] [aʊt] ,

"	I	should	have	locked	up	the	oars	,	but	I	left	one	pair	out	,
"	我	应该	有	已锁定	向上	这	桨	,	但	我	左边	一	一对	出去	,

“我本应该把桨锁起来的，但我漏掉了一副。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɪʃ] [ai] ['hædnt] .

and	now	I	wish	I	hadn't	.
和	现在	我	希望	我	之前没有	.

现在我真后悔当初那么做。

[bʌt; bət] [aɪl] [nɒt] [let] [ðəʊz] [træmp] [get] [ə'weɪ] [ɪf] [ai][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] . "

But	I'll	not	let	those	tramps	get	away	if	I	can	help	it	.	"
但	患病的	不是	让	那些	流浪汉	得到	离开	如果	我	能	帮助	它	.	"

但只要我能阻止，我就不会让那些流浪汉逃走。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] ? " [ɑːskt] [rʌs] .

"	What	will	you	do	?	"	asked	Russ	.
"	什么	将要	你	做	?	"	问	拉斯	.

“你打算怎么办？”拉斯问道。

" [aɪl] [teɪk] ['ɑːftə(r)] - [ɪm] !

"	I'll	take	after	'	em	!
"	患病的	拿	后	-	呃	!

“我要效仿他们！”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .

"	the	captain	said	.
"	这	队长	说	.

船长说道。

" [naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)][kæmp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wiː; wi] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə]

"	Now	we	know	where	they	have	their	camp	in	the	woods	,	we	know	where	to
"	现在	我们	知道	在哪里	他们	有	他们的	营	在	这	树林	,	我们	知道	在哪里	到

[faɪnd][ðem; ðəm] . "

find	them	.	"
寻找	他们	.	"

“现在我们知道他们在树林里的营地在哪里了，我们知道去哪里找他们了。”

" [meɪ] [ai] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [kætʃ] - [ɪm] ? " [begd] [ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l]

"	May	I	come	and	help	you	catch	'	em	?	"	begged	the	oldest	of	the	six	little
"	可能	我	来	和	帮助	你	抓住	-	呃	?	"	乞求	这	最老	的	这	六	小的

[b'ʌŋkəz] .

Bunkers	.
掩体	.

“我可以来帮你们抓它们吗？”六个小邦克中年纪最大的那个恳求道。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] ! " [lɑːft] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	No	,	indeed	!	"	laughed	his	father	.
"	不	,	的确	!	"	笑了	他的	父亲	.

“不，的确如此！”他父亲笑着说。

" ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][træmp]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['rəʊstɪŋ] [m'ɑːʃmeˌləʊz] . "

"	Chasing	after	tramps	isn't	the	same	as	roasting	marshmallows	.	"
"	追逐	后	流浪汉	不是	这	相同的	作为	烘焙	棉花糖	.	"

“追捕流浪汉和烤棉花糖可不一样。”

" [wel] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] , " [rʌs] [kən'tɪnjuːd] ['wɪstfəli] .

"	Well	,	I'd	like	to	come	,	"	Russ	continued	wistfully	.
"	出色地	,	ID	喜欢	到	来	,	"	拉斯	持续	怅然地	.

“嗯，我很想去，”拉斯怅然地说道。

" [ai][kʊd; kəd][stænd] [bæk] [ænd; ənd] [θrəʊ] [stəʊnz] [æt; ət] - [ɪm] , [waɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben]

"	I	could	stand	back	and	throw	stones	at	'	em	,	while	you	and	Captain	Ben
"	我	可以	站立	后退	和	扔	石头	在	-	呃	,	尽管	你	和	队长	本

[kɔːt] - [ɪm] .

caught	'	em	.
捕捉	-	呃	.

“我可以站在一旁朝他们扔石头，而你和本船长则负责接住他们。”

[pliːz] [let] [ˌem ˈiː] [kʌm] !
Please **let** **me** **come** **!**
请 让 我 来 !

请让我来!

" [bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ,
" **But** **of** **course** **this** **could** **not** **be** **,**
" 但 的 课程 这 可以 不是 是 ,

但这当然不可能，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] [baɪ] [ðeə(r)]
and **when** **the** **six** **little** **Bunkers** **had** **been** **taken** **for** **a** **walk** **by** **their**
和 什么时候 这 六 小的 掩体 有 到过 已采取 为了 一个 走 经过 他们的
['mʌðə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] ,
mother **,** **Mr** **.** **Bunker** **,**
母亲 , 先生 . 掩体 ,

当六个小邦克被他们的母亲邦克先生带出去散步时，

['kæptɪn] [ben] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [men] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [træmp] [huː]
Captain **Ben** **and** **some** **other** **men** **started** **to** **search** **for** **the** **tramps** **who**
队长 本 和 一些 其他 男人 开始 到 搜索 为了 这 流浪汉 WHO
[hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] .
had **taken** **the** **rowboat** **.**
有 已采取 这 划艇 .

本船长和其他一些人开始寻找那些乘坐小船的流浪汉。

[rʌs] , [rəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .
Russ **,** **Rose** **and** **the** **others** **had** **lots** **of** **fun** **.**
拉斯 , 玫瑰 和 这 其他的 有 很多 的 乐趣 .

Russ、Rose和其他人玩得很开心。

[ðeɪ] [pleɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] , ['weɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ,
They **played** **in** **the** **sand** **,** **waded** **in** **the** **water** **,** **and** **,**
他们 玩 在 这 沙 , 涉水 在 这 水 , 和 ,

他们在沙滩上玩耍，在水中嬉戏，而且，

['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðeɪ] [maɪt]
after **their** **father** **and** **Captain** **Ben** **had** **come** **back** **,** **the** **captain** **said** **they** **might**
后 他们的 父亲 和 队长 本 有 来 后退 , 这 队长 说 他们 可能
[gəʊ] ['kræbɪŋ] .
go **crabbing** **.**
去 捕蟹 .

父亲和本船长回来后，船长说他们可能会去抓螃蟹。

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [træmp] ? " [ɑːskt] [rʌs] ,
" **Did** **you** **get** **the** **tramps** **?** **"** **asked** **Russ** **,**
" 做过 你 得到 这 流浪汉 ? " 问 拉斯 ,

“你抓到流浪汉了吗？”拉斯问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [spreɪ] [kʌm] ['glaɪdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['kæptɪn] [bɛnz] [dɒk] .
as **he** **saw** **the** **Spray** **come** **gliding** **up** **to** **Captain** **Ben's** **dock** **.**
作为 他 锯 这 喷 来 滑翔 向上 到 队长 本的 码头 .

他看到“喷雾号”滑行到本船长的码头。

" [nəʊ] , [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [get] [saɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" **No** **,** **we** **couldn't** **even** **get** **sight** **of** **them** **,** **"** **was** **the** **answer** **.**
" 不 , 我们 不能 甚至 得到 视线 的 他们 , " 曾是 这 回答 .

“不，我们连他们的踪影都看不到，”对方回答道。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
" **I** **guess** **they** **have** **gone** **for** **good** **.**
" 我 猜测 他们 有 已消失 为了 好的 .

我想他们已经彻底离开了。

[doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Don't	worry	about	them	.
不	担心	关于	他们	.

别担心他们。

[ai][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['rəʊbəʊt] , [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['spri] [tuː; tə] [luːz] [ðæt] [wʌn] . "

I	have	another	rowboat	,	though	I	am	sorry	to	lose	that	one	.	"
我	有	其他	划艇	,	尽管	我	是	对不起	到	失去	那	一	.	"

我还有另一艘划艇，不过我很遗憾失去了它。

" [jʊr; jər] ['luːzɪŋ] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] , " [kˈɒmɛntɪd] [rəʊz] .

"	You're	losing	lots	of	things	,	"	commented	Rose	.
"	你是	输	很多	的	事物	,	"	评论	玫瑰	.

“你正在失去很多东西，”罗斯评论道。

" [fɜːst] [juː; jʊ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [rɪst] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [ɪz] [gɒn] . "

"	First	you	lose	your	wrist	watch	and	now	your	boat	is	gone	.	"
"	第一的	你	失去	你的	手腕	手表	和	现在	你的	船	是	已消失	.	"

“先是丢了手表，现在船也没了。”

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv] [ðæt] [wɒtʃ] [bæk] [ðæn; ðən] [θriː] [boʊts] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'kleəd] .

"	I'd	rather	have	that	watch	back	than	three	boats	,	"	the	captain	declared	.
"	ID	相当	有	那	手表	后退	比	三	船	,	"	这	队长	声明	.

“我宁愿拿回那块表，也不要三艘船，”船长说道。

" [bʌt; bət] [naʊ] , ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] , [wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .

"	But	now	,	little	Bunkers	,	we'll	have	some	fun	.
"	但	现在	,	小的	掩体	,	出色地	有	一些	乐趣	.

“但是现在，小邦克们，我们要好好玩玩了。”

[wiːl; wil][gəʊ] ['kræbɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][pɪə(r)] .

We'll	go	crabbing	from	the	end	of	the	pier	.
出色地	去	捕蟹	从	这	结尾	的	这	码头	.

我们将从码头尽头去抓螃蟹。

" [kræbz][wɜː(r); wə(r)]['plentɪf(ə)l][ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['bʌŋgələʊ] ,

"	Crabs	were	plentiful	in	that	part	of	the	bay	near	the	captain's	bungalow	,
"	螃蟹	是	丰富	在	那	部分	的	这	湾	靠近	这	船长的	平房	,

“船长小屋附近海湾的那片区域螃蟹很多。”

[ænd; ənd] [suːn] ['iːv(ə)n]['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['kriːtʃəz]

and	soon	even	Margy	and	Mun	Bun	were	trying	to	catch	the	creatures
和	很快	甚至	玛吉	和	门	包子	是	尝试	到	抓住	这	生物

[wɪtʃ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [bɪg] ,

which	had	such	big	,
哪个	有	这样的	大的	,

很快，就连玛吉和文邦也开始试图捕捉这些体型巨大的生物。

['pɪntʃɪŋ] [klɔːz] .

pinching	claws	.
捏	爪子	.

夹爪。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

Of	course	Mrs	.	Bunker	helped	her	two	little	children	,
的	课程	太太	.	掩体	帮助	她	二	小的	孩子们	,

当然，邦克太太也帮助了她的两个孩子。

[bʌt; bət] [rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] [ænd; ənd]['sɪksθ][ænd; ənd] ['lædi] [hæd; həd] ['kræbɪd] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd]

but	Russ	and	Rose	and	Vi	and	Laddie	had	crabbed	before	,	and
但	拉斯	和	玫瑰	和	维	和	拉迪	有	螃蟹	前	,	和

[njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [spɔːt] .

knew	all	about	that	sport	.
知道	全部	关于	那	运动	.

但 Russ、Rose、Vi 和 Laddie 以前都抓过螃蟹，对这项运动非常了解。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [strɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [ɔː(r)]

Each	of	the	six	little	Bunkers	was	given	a	string	with	a	piece	of	meat	or
每个	的	这	六	小的	掩体	曾是	给定	一个	细绳	和	一个	片	的	肉	或者

[ə; eɪ] [fɪʃ] [hed] [ɒn][ðə; ði][end] .

a	fish	head	on	the	end	.
一个	鱼	头	在	这	结尾	.

六个小邦克每人都得到了一根绳子，绳子的一端系着一块肉或一个鱼头。

[ðɪs] [beɪt][wɒz; wəz] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pɪə(r)] .

This	bait	was	dropped	into	the	water	at	the	side	of	the	pier	.
这	饵	曾是	掉落	进入	这	水	在	这	边	的	这	码头	.

这枚鱼饵被投放到码头边的水里。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði][kræbz] , ['krɔːlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɔː(r)] ['swɪmɪŋ] [hɑːf] [weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

Pretty	soon	the	crabs	,	crawling	along	on	the	bottom	or	swimming	half	way	toward	the
漂亮的	很快	这	螃蟹	,	爬行	沿着	在	这	底部	或者	游泳	一半	方式	朝向	这

['sɜːfɪs] ,

surface	,
表面	,

很快，螃蟹们便开始在水底爬行，或者游到水面一半的位置。

[sɔː] [ɔː(r)] [smeld] [ðə; ði][beɪt] .

saw	or	smelled	the	bait	.
锯	或者	闻起来	这	饵	.

看到或闻到诱饵。

[ðeɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][grɑːsp, græsp][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)][bɪg] [klɔːz] , ['həʊldɪŋ] [fɑːst] [wɪð]

They	went	up	to	it	and	grasped	it	in	their	big	claws	,	holding	fast	with
他们	去	向上	到	它	和	抓住	它	在	他们的	大的	爪子	,	保持	快速地	和

[wʌn] ,

one	,
一	,

它们走上前去，用它们的大爪子抓住它，一只爪子紧紧地抓着不放。

[waɪl] [ðeɪ] [pɪkt] [ɒf] ['bɪts][ɒv; əv] [miːt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [lɑːdʒ] [klɔː] .

while	they	picked	off	bits	of	meat	with	the	other	large	claw	.
尽管	他们	挑选	离开	比特	的	肉	和	这	其他	大的	爪	.

同时，它们用另一只大爪子啄食着肉块。

" [əʊ] , [aɪ][gɒt][wʌn] ! " ['sʌd(ə)nli] ['wɪspəd] ['lædi] .

"	Oh	,	I	got	one	!	"	suddenly	whispered	Laddie	.
"	哦	,	我	得到	一	!	"	突然	低声说道	拉迪	.

“哦，我抓到一个！”拉迪突然低声说道。

" [aɪ][gɒt][wʌn] ! "

"	I	got	one	!	"
"	我	得到	一	!	"

“我得到了一个！ ”

" [pʊl] [ʌp] ['iːzi] !

"	Pull	up	easy	!
"	拉	向上	简单的	!

“轻松拉起来！ ”

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] .

"	his	father	said	.
"	他的	父亲	说	.

“他父亲说。”

['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] - ['hændld] [net] .

Mr	.	Bunker	had	a	long	-	handled	net	.
先生	.	掩体	有	一个	长的	-	处理	网	.

邦克先生有一张长柄网。

['kætʃɪŋ] [kræbz][ɪz][nɒt] [laɪk] ['kætʃɪŋ] [fɪʃ] .

Catching	crabs	is	not	like	catching	fish	.
捕捉	螃蟹	是	不是	喜欢	捕捉	鱼	.

捕蟹和捕鱼不一样。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [hʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kræb][tuː; tə] [baɪt] [ɒn][ænd; ənd][biː; bi] [held] [fɑːst] .

There	is	no	hook	for	the	crab	to	bite	on	and	be	held	fast	.
那里	是	不	钩	为了	这	螃蟹	到	咬	在	和	是	握住	快速地	.

螃蟹身上没有钩子可以咬住并牢牢抓住。

[hiː; hi]['əʊnli][həʊldz][baɪ][hɪz; ɪz] [klɔːz] ,

He	only	holds	by	his	claws	,
他	仅有的	持有	经过	他的	爪子	,

他只是用爪子抓住了它。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [beɪt] [ɪz] ['lɪftɪd] [tuː] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðə; ði][kræb] [drɒps] [ɒf] .

and	if	the	bait	is	lifted	too	far	out	of	the	water	the	crab	drops	off	.
和	如果	这	饵	是	抬起	也	远的	出去	的	这	水	这	螃蟹	滴	离开	.

如果鱼饵被提出水面太远，螃蟹就会掉下来。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['dædi] ['bʌŋkə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [net] ['redi] .

That	is	why	Daddy	Bunker	had	a	net	ready	.
那	是	为什么	爸爸	掩体	有	一个	网	准备好	.

这就是为什么邦克老爹要提前准备好渔网的原因。

" [lɪft] [jɔː(r); jə(r)] [strɪŋ] ['sləʊli] , " [sed] [lædiːz] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd] [ðɪs] .

"	Lift	your	string	slowly	,	"	said	Laddie's	father	,	and	the	little	boy	did	this	.
"	举起	你的	细绳	缓慢地	,	"	说	小伙子的	父亲	,	和	这	小的	男生	做过	这	.

“慢慢提起你的绳子，”拉迪的父亲说，小男孩照做了。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ðə; ði] [strɪŋ] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] ['lædi] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] ,

Inch	by	inch	the	string	came	up	,	and	Laddie	,	looking	down	,
英寸	经过	英寸	这	细绳	来了	向上	,	和	拉迪	,	寻找	向下	,

绳子一点一点地向上提，拉迪低头看着，

[kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][kræb] ['klɪŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [klɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [miːt] .

could	see	the	crab	clinging	by	his	claws	to	the	chunk	of	meat	.
可以	看	这	螃蟹	依恋	经过	他的	爪子	到	这	块	的	肉	.

可以看到螃蟹用蟹钳紧紧地抓着那块肉。

" [hiːz] [ə; eɪ][bɪg] [bluː] - [klɔːd] [wʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .

"	He's	a	big	blue	-	clawed	one	!	"	exclaimed	Laddie	.
"	他是	一个	大的	蓝色的	-	爪子	一	!	"	惊呼	拉迪	.

“他是个爪子很大的蓝爪子！”拉迪惊呼道。

" ['keəf(ə)l] [naʊ] , " [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	Careful	now	,	"	said	Daddy	Bunker	.
"	小心	现在	,	"	说	爸爸	掩体	.

“小心点，”邦克爸爸说。

" ['keəf(ə)l] !

"	Careful	!
"	小心	!

“小心！

" [hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði][net] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði][kræb] ,

"	He	slipped	the	net	down	into	the	water	,	working	it	under	the	crab	,
"	他	滑倒了	这	网	向下	进入	这	水	,	在职的	它	在下面	这	螃蟹	,

他将渔网放入水中，在螃蟹下方操作。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [lædiːz] [beɪt] , [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ]

which	was	eating	away	at	Laddie's	bait	,	not	thinking	of	the	danger	of	being
哪个	曾是	吃	离开	在	小伙子的	饵	,	不是	思维	的	这	危险	的	存在

[kɔːt] .

caught	.
捕捉	.

它不停地啃食着拉迪的诱饵，丝毫没有意识到被抓住的危险。

['sʌd(ə)nli] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] [swuːp] [wɪð] [ðə; ði][net] , [dip] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen]

Suddenly	Daddy	Bunker	swooped	with	the	net	,	dipped	it	and	raised	it	again
突然	爸爸	掩体	俯冲	和	这	网	,	浸入	它	和	提高	它	再次

[frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

from	the	water	.
从	这	水	.

突然，邦克爸爸挥舞着渔网，将渔网浸入水中，然后又将其提了出来。

['sʌmθɪŋ] ['wɪg(ə)l] [ɪn][ðə; ði][net] .

Something	wiggled	in	the	net	.
某物	扭动	在	这	网	.

网里有什么东西在蠕动。

" [dɪd][juː; jʊ][get][hɪm] ? " ['ʃaʊtɪd] ['lædi] .

"	Did	you	get	him	?	"	shouted	Laddie	.
"	做过	你	得到	他	?	"	喊叫	拉迪	.

“你抓到他了吗？”拉迪喊道。

" [əʊ] , [dɪd][juː; jʊ][get][hɪm] ? "

"	Oh	,	did	you	get	him	?	"
"	哦	,	做过	你	得到	他	?	"

“哦，你抓到他了吗？”

" [aɪ][dɪd] ; [ænd; ənd] [hiːz] [ə; eɪ]['dændi] [bɪg] [wʌn] !

"	I	did	;	and	he's	a	dandy	big	one	!
"	我	做过	;	和	他是	一个	花花公子	大的	一	!

“我做到了；而且他个头很大！”

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	his	father	answered	.
"	他的	父亲	回答	.

“他父亲回答道。”

[ɪn][ðə; ði][net][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [kræb] , ['klæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [bluː] [klɔːz] [tə'geðə(r)] .

In	the	net	was	the	great	crab	,	clashing	his	blue	claws	together	.
在	这	网	曾是	这	伟大的	螃蟹	,	冲突	他的	蓝色的	爪子	一起	.

网里有一只大螃蟹，它蓝色的蟹钳互相碰撞着。

[hiː; hi][hæd; həd][let][gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] [naʊ] ,

He	had	let	go	of	the	meat	now	,
他	有	让	去	的	这	肉	现在	,

他现在已经放开了那块肉。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːbd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [miːl] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .

and	was	much	surprised	at	being	disturbed	at	his	meal	in	this	fashion	.
和	曾是	很多	惊讶	在	存在	不安	在	他的	一顿饭	在	这	时尚	.

他很惊讶自己用餐时会以这种方式被打扰。

['lædi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [miːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][net][baɪ] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] ,

Laddie	lifted	the	meat	from	the	net	by	raising	the	string	,
拉迪	抬起	这	肉	从	这	网	经过	提高	这	细绳	,

拉迪提起绳子，把肉从网里捞了出来。

[ænd; ənd] [ðen] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] [tɜːnd] [ðə; ði][net] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['bɑːskɪt] .

and	then	Daddy	Bunker	turned	the	net	upside	down	over	a	basket	.
和	然后	爸爸	掩体	转向	这	网	上行	向下	超过	一个	篮子	.

然后，老爹邦克把网子翻过来盖在了篮子上。

[aʊt] [fel] [ðə; ði][kræb] , ['skʌtlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːskɪt] .

Out	fell	the	crab	,	scuttling	into	a	corner	of	the	basket	.
出去	跌倒	这	螃蟹	,	匆匆而过	进入	一个	角落	的	这	篮子	.

螃蟹掉了出来，窜到篮子的一个角落里。

[ðeə(r)] [hiː; hi][sæt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [klɔːz] [held] [ʌp] ,

There	he	sat	,	with	his	two	claws	held	up	,
那里	他	卫星	,	和	他的	二	爪子	握住	向上	,

他坐在那里，高举着两只爪子。

['redi] [tuː; tə] [pɪntʃ] ['eni] [wʌn] [huː] [mait] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [tuː] [nɪə(r)] [hɪm] .

ready	to	pinch	any	one	who	might	put	his	fingers	too	near	him	.
准备好	到	捏	任何	一	WHO	可能	放	他的	手指	也	靠近	他	.

谁要是把手指伸得太靠近他，他就会毫不犹豫地掐死他。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][dɪd] [ðɪs] .

But	no	one	did	this	.
但	不	一	做过	这	.

但没有人这样做。

[sʌm; səm] [wet] ['siːwiːd] [wɒz; wəz] [pʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kræb] ,

Some	wet	seaweed	was	put	over	the	crab	,
一些	湿的	海藻	曾是	放	超过	这	螃蟹	,

人们在螃蟹身上盖了一些湿海藻。

[ænd; ənd] ['lædi] [tɒst] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hɪz; ɪz][beɪt][ænd; ənd] [strɪŋ] , [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [kræb] .

and	Laddie	tossed	back	into	the	water	his	bait	and	string	,	to	wait	for	another	crab	.
和	拉迪	抛掷	后退	进入	这	水	他的	饵	和	细绳	,	到	等待	为了	其他	螃蟹	.

拉迪把鱼饵和鱼线扔回水里，等待另一只螃蟹上钩。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['evri] [wʌn][hæd; həd] [gʊd] [lʌk] , ['iːv(ə)n] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] .

After	that	every	one	had	good	luck	,	even	Mun	Bun	and	Margy	.
后	那	每一个	一	有	好的	运气	,	甚至	门	包子	和	玛吉	.

之后，每个人都运气很好，就连 Mun Bun 和 Margy 也一样。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [helpt] [ðem; ðəm] [pʊl] [ʌp] [ðeə(r)][kræbz] [ɒf] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,

Their	mother	helped	them	pull	up	their	crabs	off	the	bottom	,
他们的	母亲	帮助	他们	拉	向上	他们的	螃蟹	离开	这	底部	,

他们的母亲帮助他们把螃蟹从水底拉上来。

[ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] [sku:p] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][net] .

and	Daddy	Bunker	scooped	them	into	the	net	.
和	爸爸	掩体	抢先报道	他们	进入	这	网	.

邦克爸爸把它们捞进了网里。

[rʌs] , [rəʊz] [ænd; ənd]['vaɪələt]['ɔːlsəʊ] [kɔːt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][kræbz] ,

Russ	,	Rose	and	Violet	also	caught	a	number	of	crabs	,
拉斯	,	玫瑰	和	紫色	还	捕捉	一个	数字	的	螃蟹	,

Russ、Rose 和 Violet 也抓到了一些螃蟹。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ðeɪ] [stɒpt] ['fɪʃɪŋ] .
and **when** **the** **basket** **was** **full** **they** **stopped** **fishing** **.**
和 什么时候 这 篮子 曾是 满的 他们 停止 钓鱼 .

当篮子装满时，他们就停止捕鱼了。

" [nəʊ] [juːz] ['kætʃɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] ['sæləd] [ɒv; əv] , " [sed] ['mʌðə(r)]
" No use catching any more than we need to make salad of , " said Mother
" 不 使用 捕捉 任何 更多的 比 我们 需要 到 制作 沙拉 的 , " 说 母亲
['bʌŋkə(r)] .
Bunker .
掩体 .

“我们没必要捕捞超过做沙拉所需的数量，”邦克妈妈说。

" [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] [kræb] ['sæləd] , " [sed] [mʌn] [bʌn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" I don't want any crab salad , " said Mun Bun , shaking his head .
" 我 不 想 任何 螃蟹 沙拉 , " 说 门 包子 , 摇晃 他的 头 .

“我不要蟹肉沙拉，”文文摇着头说。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , ['enihaʊ] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .
" Well , it isn't good for little boys , anyhow , " said Captain Ben .
" 出色地 , 它 不是 好的 为了 小的 男孩们 , 无论如何 , " 说 队长 本 .

“反正这对小男孩来说也不好，”本船长说。

" [bʌt; bət] [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] ? "
" But why don't you want any ? "
" 但 为什么 不 你 想 任何 ? "

“但你为什么一个都不要呢？”

" [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [pɪntʃt] ! " [sed] [mʌn] [bʌn] .
" I don't want to be pinched ! " said Mun Bun .
" 我 不 想 到 是 捏 ! " 说 门 包子 .

“我不想被掐！”文彬说道。

" [əʊ] , [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [kræbz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪv] , [wɪð] [ðeə(r)] [klɔːz] , [ɪn] [ðə; ði] ['sæləd] , " [lɑːft]
" Oh , he thinks the crabs are alive , with their claws , in the salad , " laughed
" 哦 , 他 思考 这 螃蟹 是 活 , 和 他们的 爪子 , 在 这 沙拉 , " 笑了
['sɪksθ] .
Vi .
维 .

“哦，他以为沙拉里的螃蟹是活的，带着蟹钳，”薇笑着说。

" [waɪ] , ['sɪli] , [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [kræbz] [klɔːz] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [iːt] - [ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Why , silly , they take the crabs claws off before they eat ' em , " she said .
" 为什么 , 愚蠢的 , 他们 拿 这 螃蟹 爪子 离开 前 他们 吃 - 呃 , " 她 说 .

“傻瓜，他们吃螃蟹之前都会把蟹钳取下来，”她说。

" [wel] , ['meɪbi] [ðeɪ] [maɪt] [fə'get] [ænd; ənd] [liːv] [wʌn] [klɔː] [ɒn] ,
" Well , maybe they might forget and leave one claw on ,
" 出色地 , 或许 他们 可能 忘记 和 离开 一 爪 在 ,

“嗯，也许他们会忘记，留下一只爪子。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [pɪntʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [eɪt; eɪt] [sʌm; səm] , [bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ,
and that would pinch me if I ate some , but I'm not going to ,
和 那 会 捏 我 如果 我 吃 一些 , 但 我是 不是 去 到 ,

如果我吃了，肯定会觉得有点疼，但我不会吃的。

" [ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] .
" and Mun Bun shook his head very decidedly .
" 和 门 包子 摇晃 他的 头 非常 绝对地 .

文彬非常果断地摇了摇头。

[ðə; ði][kræbz] [klæʃ] [ðeə(r)] [klɔ:z] [ænd; ənd] [frɔθ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊðz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

The	crabs	clashed	their	claws	and	frothed	at	the	mouths	as	they	were
这	螃蟹	冲突	他们的	爪子	和	起泡的	在	这	嘴	作为	他们	是

['kærid] [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:skɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [weə(r)] ['mʌðə(r)]['bʌŋkə(r)] [bɔɪld] [ðem; ðəm] .

carried	in	a	basket	up	to	the	bungalow	where	Mother	Bunker	boiled	them	.
携带	在	一个	篮子	向上	到	这	平房	在哪里	母亲	掩体	煮沸	他们	.

螃蟹们被装在篮子里抬到平房上，在那里，邦克妈妈把它们煮了。螃蟹们互相撕扯着蟹钳，嘴里冒着白沫。

[ðen] [ðə; ði] [mi:t] [wɒz; wəz] [pɪkt] [aʊt] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][kræbz][wɜ:(r); wə(r)] [nʌts] ,

Then	the	meat	was	picked	out	,	as	though	the	crabs	were	nuts	,
然后	这	肉	曾是	挑选	出去	,	作为	尽管	这	螃蟹	是	坚果	,

然后人们把蟹肉挑出来，就像挑坚果一样。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪs] ['sæləd][wɒz; wəz] [meɪd] .

and	a	nice	salad	was	made	.
和	一个	好的	沙拉	曾是	制成	.

还做了一份不错的沙拉。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɒli] [deɪz] , [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] ,

This	was	only	one	of	the	jolly	days	,	full	of	fun	,
这	曾是	仅有的	一	的	这	快乐的	天	,	满的	的	乐趣	,

这只是充满乐趣的快乐日子之一。

[ðæt] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [ɪn'dʒɔɪd] [æt; ət] ['kæptɪn] [bɛnz] .

that	the	six	little	Bunkers	enjoyed	at	Captain	Ben's	.
那	这	六	小的	掩体	享受	在	队长	本的	.

六个小邦克在班船长的餐厅玩得很开心。

[ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [nju:] [tu:; tə][du:; də] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] .

There	seemed	to	be	something	new	to	do	every	time	the	sun	rose	.
那里	似乎	到	是	某物	新的	到	做	每一个	时间	这	太阳	玫瑰	.

每天太阳升起的时候，似乎都有新的事情可做。

['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][wɒz; wəz] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][træmp] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] , [ɔ:(r)] [pə'li:smən] ,

Nothing	more	was	heard	of	the	tramps	,	though	the	constables	,	or	policemen	,
没有什么	更多的	曾是	听到	的	这	流浪汉	,	尽管	这	警员	,	或者	警察	,

之后再也没有关于这些流浪汉的消息，尽管警员或警察.....

[traɪd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['rægɪd] [men] [ænd; ənd] [get] [bæk] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [bəʊt] .

tried	to	find	the	ragged	men	and	get	back	the	captain's	boat	.
尝试	到	寻找	这	破烂不堪	男人	和	得到	后退	这	船长的	船	.

试图找到那些衣衫褴褛的人，并找回船长的船。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] [wʌns] [rʌs] [ɔ:(r)] [rəʊz] [wʊd] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ] , [tæd] ['mʌnsən] ,

More	than	once	Russ	or	Rose	would	wonder	if	that	runaway	boy	,	Tad	Munson	,
更多的	比	一次	拉斯	或者	玫瑰	会	想知道	如果	那	逃跑	男生	,	塔德	芒森	,

不止一次，拉斯和罗斯会想，那个离家出走的男孩塔德·芒森，是否.....

['evə(r)] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] ['ævəlɒn] .

ever	reached	his	home	in	Avalon	.
曾经	达到	他的	家	在	阿瓦隆	.

他从未到达过他在阿瓦隆的家。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] ,

But	there	was	no	chance	to	find	out	,
但	那里	曾是	不	机会	到	寻找	出去	,

但没有机会去查明真相。

[ðəʊ] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd][ɑ:sk] .

though	Mr	.	Bunker	said	he	was	going	over	some	day	and	ask	.
尽管	先生	.	掩体	说	他	曾是	去	超过	一些	天	和	问	.

虽然邦克先生说他总有一天会过去问问。

[ðəʊ] [ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːtə] [naʊ] [ðæt] [fɔːl] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hænd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]

Though	the	days	were	shorter	now	that	fall	was	at	hand	than	they	had
尽管	这	天	是	较短	现在	那	落下	曾是	在	手	比	他们	有

[biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] ,

been	in	the	summer	time	,
到过	在	这	夏天	时间	,

虽然秋季将至，白昼比夏季时要短，

[wen] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] [frɛdz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] ['plenti] [ɒv; əv]

when	the	six	little	Bunkers	were	at	Uncle	Fred's	,	there	was	still	plenty	of
什么时候	这	六	小的	掩体	是	在	叔叔	弗雷德的	,	那里	曾是	仍然	很多	的

[taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .

time	for	fun	.
时间	为了	乐趣	.

当六个小邦克在弗雷德叔叔家时，他们还有很多时间玩耍。

['sʌmtaɪmz] ['kæptɪn] [ben] [tʊk] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [trɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['məʊtə(r)] [bəʊt] ,

Sometimes	Captain	Ben	took	the	whole	party	off	on	a	fishing	trip	in	his	motor	boat	,
有时	队长	本	采取	这	所有的	派对	离开	在	一个	钓鱼	旅行	在	他的	发动机	船	,

有时本船长会开着他的摩托艇带着所有人去钓鱼。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [wʊd] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [lʌntʃɪz] [ɪn] ['bɒksɪz] [ænd; ənd]

and	again	they	would	walk	through	the	woods	,	taking	their	lunches	in	boxes	and
和	再次	他们	会	走	通过	这	树林	,	采取	他们的	午餐	在	盒子	和

[b'ɑːskɪts] .

baskets	.
篮子	.

于是他们又会穿过树林，用盒子和篮子装着午餐。

['lɛtəz] [keɪm] [frɒm; frəm] ['nɔːrə] [ænd; ənd] ['dʒeri] [sɪmz] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [wel] [æt; ət] [həʊm] ,

Letters	came	from	Norah	and	Jerry	Simms	,	saying	that	all	was	well	at	home	,
信件	来了	从	诺拉	和	杰瑞	西姆斯	,	说	那	全部	曾是	出色地	在	家	,

诺拉和杰瑞·西姆斯来信说家里一切都好。

[bʌt; bət] [nəʊ] [treɪs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [bɛnz] [wɒtʃ] .

but	no	trace	was	found	of	Captain	Ben's	watch	.
但	不	痕迹	曾是	成立	的	队长	本的	手表	.

但是，没有找到本船长的手表踪迹。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [reɪnd] [səʊ] [hɑːd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz]

One	day	when	it	had	rained	so	hard	in	the	morning	that	the	six	little	Bunkers
一	天	什么时候	它	有	下雨了	所以	难的	在	这	早晨	那	这	六	小的	掩体

[hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] ,

had	to	stay	in	the	bungalow	,
有	到	停留	在	这	平房	,

有一天早上雨下得很大，六个小邦克一家不得不待在小屋里。

[ˌaɪ 'tiː] [klɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

it	cleared	in	the	afternoon	.
它	已清除	在	这	下午	.

下午天气放晴了。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] ,

Mrs	.	Bunker	let	the	children	go	out	to	play	,
太太	.	掩体	让	这	孩子们	去	出去	到	玩	,

邦克太太让孩子们出去玩了。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [get] [ɪn] ['eni] [boʊts] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
telling **them** **not** **to** **get** **in** **any** **boats** **and** **not** **to** **go** **far** **away** **from** **the**
讲述 他们 不是 到 得到 在 任何 船 和 不是 到 去 远的 离开 从 这
[haʊs] .
house **.**
房子 .

告诉他们不要乘坐任何船只，也不要离家太远。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] ,
She **was** **busy** **writing** **letters** **,**
她 曾是 忙碌的 写作 信件 ,

她忙着写信呢。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [raɪt] ,
and **she** **was** **just** **beginning** **to** **wonder** **if** **the** **children** **were** **all** **right** **,**
和 她 曾是 只是 开始 到 想知道 如果 这 孩子们 是 全部 正确的 ,

她开始担心孩子们是否平安无事。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [rəʊz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
when **suddenly** **Rose** **came** **rushing** **in** **,** **her** **eyes** **shining** **with** **excitement** **.**
什么时候 突然 玫瑰 来了 匆忙 在 , 她 眼睛 灼灼 和 激动 .

突然，罗斯冲了进来，眼中闪烁着兴奋的光芒。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] ! " [kraɪd] [rəʊz] , " [lædiːz] [ɪn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kænt] [get] [aʊt] .
" **Oh** **,** **Mother** **!** **"** **cried** **Rose** **,** **"** **Laddie's** **in** **and** **he** **can't** **get** **out** **.**
" 哦 , 母亲 ! " 哭 玫瑰 , " 小伙子的 在 和 他 不能 得到 出去 .

“哦，妈妈！”罗斯喊道，“拉迪进去了，他出不来了。”

[lædiːz] [ɪn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kænt] [get] [aʊt] , [ænd; ənd] [hiːz] ['biːɪŋ] [pɪkt] [tuː; tə] ['piːsɪz] !
Laddie's **in** **and** **he** **can't** **get** **out** **,** **and** **he's** **being** **picked** **to** **pieces** **!**
小伙子的 在 和 他 不能 得到 出去 , 和 他是 存在 挑选 到 件 !

小伙子被困住了，出不来了，他正在被肢解！

[jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [kwɪk] !
You'd **better** **come** **quick** **!**
你会 更好的 来 快的 !

你最好快点来！

" ['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
" **CHAPTER** **XX**
" 章 xx

第二十章

[ðə; ði] [flʌd]
THE **FLOOD**
这 洪水

洪水

" [rəʊz] !
" **Rose** **!**
" 玫瑰 !

“玫瑰！

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ,
what **are** **you** **saying** **?** **"** **cried** **Mrs** **.** **Bunker** **,**
什么 是 你 说 ? " 哭 太太 . 掩体 ,

“你在说什么？”邦克太太喊道。

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ]

jumping	up	out	of	her	chair	and	starting	toward	the	door	of	the	bungalow
跳	向上	出去	的	她	椅子	和	开始	朝向	这	门	的	这	平房

.

:

.

她从椅子上跳起来，朝平房的门口走去。

" [jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [hɪm] [aʊt] , ['mʌðə(r)] !

"	You'd	better	come	and	get	him	out	,	Mother	!
"	你会	更好的	来	和	得到	他	出去	,	母亲	!

“妈，你最好快来把他救出来！”

[hi:z] [ɪn] [ænd; ənd] [hi:; hi] [kænt] [get] [aʊt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [hi:z] ['bi:ɪŋ] [pɪkt] [ɔ:l] [tu:; tə] ['pi:sɪz] ,

He's	in	and	he	can't	get	out	himself	,	and	he's	being	picked	all	to	pieces	,
他是	在	和	他	不能	得到	出去	他自己	,	和	他是	存在	挑选	全部	到	件	,

他被困住了，自己出不来，正在被一点点蚕食殆尽。

[ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑ:rdʒi] [ɑ:(r); ə(r)] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — —

and	Mun	Bun	and	Margy	are	crying	and	—	and	—	—
和	门	包子	和	玛吉	是	哭泣	和	—	和	—	—

文文和玛吉都在哭，而且——而且——

" [rəʊz] [hæd; həd] [tu:; tə] [stɒp] [dʒʌst] [hɪə(r)] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .

"	Rose	had	to	stop	just	here	,	as	she	was	all	out	of	breath	.
"	玫瑰	有	到	停止	只是	这里	,	作为	她	曾是	全部	出去	的	气息	.

“罗斯不得不停在这里，因为她已经气喘吁吁了。”

" [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] , [rəʊz] ?

"	What	has	happened	,	Rose	?
"	什么	有	发生	,	玫瑰	?

罗斯，发生什么事了?

" ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , [hɜ:'self] ['sʌmwɒt] ['breθləs] , [di'mɑ:nd, -'mænd] .

"	Mrs	.	Bunker	,	herself	somewhat	breathless	,	demanded	.
"	太太	.	掩体	,	她自己	有些	喘不过气	,	要求	.

邦克夫人自己也有些气喘吁吁地问道。

" [wɒt] [hæz; həz] ['lædi] ['fɔ:lən] ['ɪntu:] ?

"	What	has	Laddie	fallen	into	?
"	什么	有	拉迪	倒下	进入	?

“拉迪到底陷入了什么境地？”

[weə(r)] [ɪz] [hi:; hi] ? "

Where	is	he	?	"
在哪里	是	他	?	"

他在哪儿?

" [hi:z] [ɪn] — [bʌt; bət] [jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [hɪm] [aʊt] !

"	He's	in	—	but	you'd	better	come	and	get	him	out	!
"	他是	在	—	但	你会	更好的	来	和	得到	他	出去	!

“他进去了——但你最好来把他弄出来！”

[hi:z] [gɒt] [ə; eɪ] [stɪk] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [gʊd] , [ænd; ənd] [hi:z] ['bi:ɪŋ] [pɪkt] [ænd; ənd] — —

He's	got	a	stick	,	but	it	isn't	much	good	,	and	he's	being	picked	and	—	—
他是	得到	一个	戳	,	但	它	不是	很多	好的	,	和	他是	存在	挑选	和	—	—

"

"

"

他有一根棍子，但不太好用，他被人挑衅——”

" ['biːɪŋ] [pɪkt] , [rəʊz] ?
" Being picked , Rose ?
" 存在 挑选 , 玫瑰 ?

“被选中了吗，罗斯？”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

[huz] ['pɪkɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz] ['lædi] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
Who's picking him , and where is Laddie ? " cried Mrs . Bunker .
谁是 挑选 他 , 和 在哪里 是 拉迪 ? " 哭 太太 . 掩体 .

“谁去接他？拉迪在哪儿？”邦克太太喊道。

" [aɪ] [kænt] [gəʊ][tuː; tə] [hɪm] [tɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] . "
" I can't go to him till you tell me where he is . "
" 我 不能 去 到 他 直到 你 告诉 我 在哪里 他 是 . "

“你不告诉我他在哪里，我没法去找他。”

" [lædiːz] [ɪn][ðə; ði] [kuːp] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] , [əʊld]['ruːstə(r)] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][nekst][dɔː(r)] , " [ɪk'spleɪnd]
" Laddie's in the coop with the big , old rooster that lives next door , " explained
" 小伙子的 在 这 合作社 和 这 大的 , 老的 公鸡 那 生活 下一个 门 , " 解释
[rəʊz] .
Rose .
玫瑰 .

“拉迪和隔壁那只又大又老的公鸡待在鸡舍里，”罗斯解释说。

" [ænd; ənd] [hiːz] ['pɪkɪŋ] [hɪm] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði]['ruːstə(r)][ɪz] ['pɪkɪŋ] ['lædi] ,
" And he's picking him — I mean the rooster is picking Laddie ,
" 和 他是 挑选 他 — 我 意思是 这 公鸡 是 挑选 拉迪 ,

“而且它选中了他——我是说公鸡选中了拉迪，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kænt] [get] [aʊt] — [aɪ] [miːn] ['lædi] [kænt] [get] [aʊt] , [ænd; ənd] — —
and he can't get out — I mean Laddie can't get out , and — —
和 他 不能 得到 出去 — 我 意思是 拉迪 不能 得到 出去 , 和 — —

他出不去——我是说拉迪出不去，而且——

" [bʌt; bət] , [wʌns] [ə'gen] , [rəʊz] [hæd; həd][tuː; tə] [stɒp] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] ,
" But , once again , Rose had to stop to get her breath ,
" 但 , 一次 再次 , 玫瑰 有 到 停止 到 得到 她 气息 ,

但是，罗斯又一次不得不停下来喘口气。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] ['veri] [fɑːst][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'saɪtmənt] .
for she talked very fast in her excitement .
为了 她 谈话 非常 快速地 在 她 激动 .

因为她激动得说话语速很快。

" [əʊ] , [ðə; ði]['ruːstə(r)] !
" Oh , the rooster !
" 哦 , 这 公鸡 !

“哦，公鸡！”

" ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ['heɪs(ə)nd] [ɒn] .
" Mrs . Bunker hastened on .
" 太太 . 掩体 加快 在 .

邦克夫人加快了脚步。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['kæptɪn] [ben] [hæd; həd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['ruːstə(r)] [ðæt]

She	remembered	that	Captain	Ben	had	told	them	about	a	savage	rooster	that
她	记得	那	队长	本	有	讲述	他们	关于	一个	野蛮的	公鸡	那

[wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['pəʊltri] [kept] [baɪ] [ðə; ði] [mæn] [nekst] [dɔː(r)] .

was	part	of	some	poultry	kept	by	the	man	next	door	.
曾是	部分	的	一些	家禽	保留	经过	这	男人	下一个	门	.

她记得本船长曾告诉他们，隔壁邻居养的家禽里有一只凶猛的公鸡。

[ðə; ði] ['ruːstə(r)] [wɒz; wəz] ['ʌgli] , [ænd; ənd] [wʊd] [flaɪ] [æt; ət] ['evri] [wʌn] [huː] [keɪm] [nɪə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd]

The	rooster	was	ugly	,	and	would	fly	at	every	one	who	came	near	him	,	and
这	公鸡	曾是	丑陋的	,	和	会	飞	在	每一个	一	WHO	来了	靠近	他	,	和

,

,

,

那只公鸡长得丑，会攻击每一个靠近它的人，而且，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kept] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] ,

for	this	reason	,	he	was	usually	kept	shut	up	in	the	yard	,
为了	这	原因	,	他	曾是	通常	保留	关闭	向上	在	这	院子	,

因此，他通常被关在院子里。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [faul] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] .

while	the	other	fowls	were	allowed	to	go	outside	.
尽管	这	其他	家禽	是	允许	到	去	外部	.

而其他家禽则被允许到外面去。

[wen] [ðə; ði] [b'ʌŋkəz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['kæptɪn] [bɛnz] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [leɪt] ['sʌmə(r)] ['vɪzɪt] [ðeɪ]

When	the	Bunkers	had	come	to	Captain	Ben's	to	pay	a	late	summer	visit	they
什么时候	这	掩体	有	来	到	队长	本的	到	支付	一个	晚的	夏天	访问	他们

[hæd; həd] [biːn] [wɔːnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ruːstə(r)] [ænd; ənd] [təʊld] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [jɑːd] ,

had	been	warned	about	the	rooster	and	told	not	to	go	near	his	yard	,
有	到过	警告	关于	这	公鸡	和	讲述	不是	到	去	靠近	他的	院子	,

邦克一家在夏末时节拜访本船长时，曾被警告过要提防那只公鸡，并被告知不要靠近他的院子。

[ɔː(r)] [ɪf] , [baɪ] [tʃɑːns] , [hiː; hi] ['evə(r)] [gɒt] [aʊt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .

or	if	,	by	chance	,	he	ever	got	out	,	they	were	to	run	away	from	him	.
或者	如果	,	经过	机会	,	他	曾经	得到	出去	,	他们	是	到	跑步	离开	从	他	.

或者，如果他侥幸逃脱，他们也要逃离他。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] ['ruːstə(r)] [duː; də] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['sævɪdʒ] [ðeɪ] [hæv; həv] [strɒŋ] [wɪŋz]

For	though	roosters	do	not	appear	to	be	savage	they	have	strong	wings
为了	尽管	公鸡	做	不是	出现	到	是	野蛮的	他们	有	强的	翅膀

[ænd; ənd] [ʃɑːp] [spɜːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [biːk] ,

and	sharp	spurs	and	a	beak	,
和	锋利的	马刺	和	一个	喙	,

虽然公鸡看起来并不凶猛，但它们却拥有强壮的翅膀、锋利的距和喙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [hɑːm] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] ['greɪtli] .

and	they	can	harm	a	small	child	greatly	.
和	他们	能	伤害	一个	小的	孩子	非常	.

它们会对幼童造成极大的伤害。

['həʊldɪŋ] [rəʊz] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] , ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [nekst] [dɔː(r)] .

Holding	Rose	by	the	hand	,	Mrs	.	Bunker	ran	toward	the	chicken	yard	of	the	man	next	door	.
保持	玫瑰	经过	这	手	,	太太	.	掩体	跑	朝向	这	鸡	院子	的	这	男人	下一个	门	.

邦克太太牵着罗斯的手，朝隔壁男人的鸡舍跑去。

[bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [kəˈməʊʃn] [ðeə(r)] .

Before	**she**	**reached**	**it**	**,**	**she**	**could**	**hear**	**a**	**great**	**commotion**	**there**	**.**
前	她	达到	它	,	她	可以	听到	一个	伟大的	骚动	那里	.

她还没走到那里，就听到那边传来一阵骚动。

[ə; eɪ]['ruːstə(r)][wɒz; wəz] ['krəʊɪŋ] [ænd; ənd] [flæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)][kʊd; kəd]

A	**rooster**	**was**	**crowing**	**and**	**flapping**	**his**	**wings**	**,**	**and**	**Mother**	**Bunker**	**could**
一个	公鸡	曾是	鸣叫	和	扑	他的	翅膀	,	和	母亲	掩体	可以

[hɪə(r)][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] ['lædi] ,

hear	**the**	**voices**	**of**	**Laddie**	**,**
听到	这	声音	的	拉迪	,

一只公鸡啼鸣着，拍打着翅膀，邦克太太还能听到拉迪的声音。

[mʌn] [bʌn] , ['mɑːrdʒi][ænd; ənd]['vaɪələt] , [ænd; ənd] ['lædi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst]

Mun	**Bun**	**,**	**Margy**	**and**	**Violet**	**,**	**and**	**Laddie**	**seemed**	**to**	**be**	**making**	**the**	**most**
门	包子	,	玛吉	和	紫色	,	和	拉迪	似乎	到	是	制作	这	最多

[nɔɪz] .

noise	**.**
噪音	.

Mun Bun、Margy、Violet 和 Laddie 似乎是最吵闹的。

[rʌs] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] , [wɒz; wəz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [dɒk] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]

Russ	**,**	**as**	**it**	**happened**	**,**	**was**	**down**	**at**	**the**	**dock**	**with**	**his**	**father**	**and**
拉斯	,	作为	它	发生	,	曾是	向下	在	这	码头	和	他的	父亲	和

['kæptɪn] [ben] ,

Captain	**Ben**	**,**
队长	本	,

碰巧的是，拉斯当时正和他的父亲以及本船长在码头上。

[ɔː(r)][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [helpt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .

or	**he**	**might**	**have**	**helped**	**his**	**little**	**brother**	**.**
或者	他	可能	有	帮助	他的	小的	兄弟	.

或者他可能帮助了他的弟弟。

[æz; əz]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [tɜːnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑːd]

As	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**turned**	**the**	**corner**	**and**	**came**	**within**	**sight**	**of**	**the**	**chicken**	**yard**
作为	太太	.	掩体	转向	这	角落	和	来了	之内	视线	的	这	鸡	院子

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

she	**saw**	**what**	**was**	**happening**	**.**
她	锯	什么	曾是	发生	.

当邦克太太转过街角，看到鸡舍时，她看到了正在发生的事情。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['waɪə(r)] [fens] , [wɪtʃ] [kept] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ruːstə(r)] [pen] [ʌp] , [wɒz; wəz] ['lædi] .

Inside	**the**	**wire**	**fence**	**,**	**which**	**kept**	**the**	**savage**	**rooster**	**penned**	**up**	**,**	**was**	**Laddie**	**.**
里面	这	金属丝	栅栏	,	哪个	保留	这	野蛮的	公鸡	撰写	向上	,	曾是	拉迪	.

关在铁丝网里的，是那只凶猛的公鸡拉迪。

[ˌaʊt'saɪd] , [æz; əz] [ðəʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [ʃəʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [mʌn] [bʌn] , ['mɑːrdʒi][ænd; ənd]

Outside	**,**	**as**	**though**	**looking**	**at**	**some**	**show**	**,**	**were**	**Mun**	**Bun**	**,**	**Margy**	**and**
外部	,	作为	尽管	寻找	在	一些	展示	,	是	门	包子	,	玛吉	和

['sɪksθ] ,

Vi	**,**
维	,

在外面，好像在看什么演出似的，是文文、玛吉和薇。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skriːmɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , ['sɪksθ] , ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['seɪɪŋ] :

and	**they**	**were**	**screaming**	**with**	**excitement**	**,**	**Vi**	**,**	**every**	**now**	**and**	**then**	**saying**	**:**
和	他们	是	尖叫	和	激动	,	维	,	每一个	现在	和	然后	说	:

他们兴奋地尖叫着，薇，时不时地说：

" [bæŋ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [stɪk] , ['lædi] !
" Bang him with the stick , Laddie !
" 砰 他 和 这 戳 , 拉迪 !

“用棍子打他，小伙子！”

[bæŋ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [stɪk] !
Bang him with the stick !
砰 他 和 这 戳 !

用棍子打他!

" [ðɪs] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [si:] , ['lædi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .
" This , as his mother could see , Laddie was trying to do .
" 这 , 作为 他的 母亲 可以 看 , 拉迪 曾是 尝试 到 做 .

正如他母亲所看到的，拉迪正试图这样做。

[ðə; ði] [smɔ:l] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['hɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ru:stə(r)]
The small boy had a stick , and with this he was hitting at the rooster
这 小的 男生 有 一个 戳 , 和 和 这 他 曾是 击中 在 这 公鸡
.
:
.

小男孩拿着一根棍子，用它打公鸡。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['feðəd] ['kri:tʃə(r)] [wʊd] [flæp][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
But the feathered creature would flap his wings ,
但 这 羽毛 生物 会 瓣膜 他的 翅膀 ,

但那只长着羽毛的生物会拍打翅膀，

[dʒʌmp] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [lædi:z] [ri:tʃ] [ænd; ənd] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] ,
jump up in the air out of Laddie's reach and , coming down ,
跳 向上 在 这 空气 出去 的 小伙子的 抵达 和 , 未来 向下 ,

跳到空中，超出拉迪的够不着范围，然后落下来，

[wʊd] [traɪ][tu:; tə][hɪt] ['lædi] [wɪð] [wɪŋz] , [spɜ:z] [ɔ:(r)] [bi:k] .
would try to hit Laddie with wings , spurs or beak .
会 尝试 到 打 拉迪 和 翅膀 , 马刺 或者 喙 .

会试图用翅膀、爪刺或喙击打拉迪。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] .
Mrs . Bunker lost no time .
太太 . 掩体 丢失的 不 时间 .

邦克太太毫不耽搁。

['letɪŋ] [gəʊ][ɒv; əv] ['roʊzɪz] [hænd][ʃi:; ʃi] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑ:d] [θru:] [ðə; ði] [haɪ] , ['waɪə(r)]
Letting go of Rose's hand she rushed into the chicken yard through the high , wire
出租 去 的 玫瑰的 手 她 匆忙 进入 这 鸡 院子 通过 这 高的 , 金属丝
[geɪt] .
gate .
门 .

她松开罗斯的手，冲过高高的铁丝网门，跑进了鸡舍。

[ðen] , [flæpɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][skɜ:rts][æt; ət][ðə; ði]['ru:stə(r)] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] " [ʃu:] ! [ʃu:] !
Then , flapping her skirts at the rooster , and crying " Shoo ! Shoo !
然后 , 扑 她 裙子 在 这 公鸡 , 和 哭泣 " 嘘 ! 嘘 !

然后，她对着公鸡挥舞裙子，喊着“嘘！嘘！”

" ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [pɪkt] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌp] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] ,
" Mrs . Bunker picked her little boy up in her arms ,
" 太太 . 掩体 挑选 她 小的 男生 向上 在 她 武器 ,

邦克太太把她的小男孩抱了起来，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [səˈpraɪzd] [faʊl] [kʊd; kəd] [əˈtæk] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈseɪfli] [ˌaʊtˈsaɪd]

and	**before**	**the**	**surprised**	**fowl**	**could**	**attack**	**her**	**she**	**was**	**safely**	**outside**
和	前	这	惊讶	鸡	可以	攻击	她	她	曾是	安全	外部

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .

and	**the**	**gate**	**was**	**closed**	**.**
和	这	门	曾是	关闭	.

还没等那只受惊的家禽攻击她，她就已经安全地离开了，大门也关上了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

本船长的六个小碉堡(Six little Bunkers at Captain Ben's)
第8/10页

[ðə; ði][əʊld]['ruːstə(r)] , [wɪð] [æn; ən]['æŋgri] [krəʊ] , [θruː] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði]['waɪə(r)] ['netɪŋ] ,

The	old	rooster	,	with	an	angry	crow	,	threw	himself	against	the	wire	netting	,
这	老的	公鸡	,	和	一个	生气的	乌鸦	,	扔	他自己	反对	这	金属丝	网	,

老公鸡愤怒地啼叫着，猛地撞向铁丝网。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [get] [aʊt] .

but	he	would	not	get	out	.
但	他	会	不是	得到	出去	.

但他却无法逃脱。

['lædi] , ['rɑːðə(r)] [mʌs] [ʌp][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [skrætʃ] [ɒn][hɪz; ɪz][beə(r)][leg] [ðæt] [wɒz; wəz] ['bliːdɪŋ]

Laddie	,	rather	mussed	up	and	with	a	scratch	on	his	bare	leg	that	was	bleeding
拉迪	,	相当	凌乱	向上	和	和	一个	划痕	在	他的	裸	腿	那	曾是	出血

,

,

,

小伙子看起来狼狈不堪，光着的腿上有一道流血的划痕。

[tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [pʊt] [hɪm] [daʊn] .

turned	around	and	faced	his	enemy	as	soon	as	his	mother	put	him	down	.
转向	大约	和	面对	他的	敌人	作为	很快	作为	他的	母亲	放	他	向下	.

母亲把他放下后，他立刻转身面对敌人。

" [juː; jʊ][bæd][əʊld]['ruːstə(r)][juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['lædi] .

"	You	bad	old	rooster	you	!	"	cried	Laddie	.
"	你	坏的	老的	公鸡	你	!	"	哭	拉迪	.

“你这只坏老公鸡！”拉迪喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [aɪd] [nɒk] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] ! "

"	If	you	were	a	baseball	I'd	knock	you	over	the	fence	!	"
"	如果	你	是	一个	棒球	ID	敲	你	超过	这	栅栏	!	"

“如果你是颗棒球，我早就把你打出围栏了！”

" ['lædi] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['rustərz] [jɑːd] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ,

"	Laddie	,	how	did	you	come	to	go	into	the	rooster's	yard	?	"	asked	Mrs	.	Bunker	,
"	拉迪	,	如何	做过	你	来	到	去	进入	这	公鸡的	院子	?	"	问	太太	.	掩体	,

“小伙子，你怎么跑到公鸡的院子里去了？”邦克太太问道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eni] [mɔː(r)] [hɑːrmd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː]

when	she	saw	that	the	little	fellow	was	not	any	more	harmed	than	a	few
什么时候	她	锯	那	这	小的	同伴	曾是	不是	任何	更多的	受到伤害	比	一个	很少

['skrætʃɪz] .

scratches	.
划痕	.

当她看到小家伙除了几处擦伤外，没有受到更严重的伤害时。

" [aɪ] [went] ['ɑːftə(r)][maɪ] [bɔːl] , " ['lædi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	went	after	my	ball	,	"	Laddie	answered	.
"	我	去	后	我的	球	,	"	拉迪	回答	.

“我去追我的球了，”拉迪回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [gɒt] [nɒkt] [ˈəʊvə(r)] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [jɑːd] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ai]
" It got knocked over into the chicken yard when we were playing , and I
" 它 得到 敲门 超过 进入 这 鸡 院子 什么时候 我们 是 玩耍 , 和 我
[went] [ˈɑːftə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] . "
went after it . "
去 后 它 . "

“我们玩耍的时候，它被撞到了鸡舍里，我就去追它。”

" [ai] [təʊld] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] , " [sed] [rəʊz] .
" I told him not to , " said Rose .
" 我 讲述 他 不是 到 , " 说 玫瑰 .

“我告诉他不要那样做，”罗斯说。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ai] [θɔːt] [ai] [kʊd; kəd] [get] [ɪn] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [əˈgen] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [bæd] [əʊld] [ˈruːstə(r)] [sɔː] [ˌem ˈiː] ,
I thought I could get in and get out again before the bad old rooster saw me ,
我 想法 我 可以 得到 在 和 得到 出去 再次 前 这 坏的 老的 公鸡 锯 我 ,

我以为我能在老恶鸡发现我之前进去再出来。

" [went] [ɒn] [ˈlædi] .
" went on Laddie .
" 去 在 拉迪 .

“拉迪继续说道。”

" [səʊ] [ai] [went] [ɪn] .
" So I went in .
" 所以 我 去 在 .

于是我就进去了。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ˈɑːftə(r)] [ai] [gɒt] [ðə; ði] [bɔːl] , [ðə; ði] [geɪt] [ˌwʊdnt] [ˈəʊpən] ,
But when I wanted to come out after I got the ball , the gate wouldn't open ,
但 什么时候 我 通缉 到 来 出去 后 我 得到 这 球 , 这 门 不会 打开 ,

但是当我拿到球想出去的时候，大门却打不开了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bæd] [əʊld] [ˈruːstə(r)] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] ,
and then the bad old rooster came for me ,
和 然后 这 坏的 老的 公鸡 来了 为了 我 ,

然后那只坏老公鸡就来找我了。

[ænd; ənd] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [hɪt] [hɪm] [wɪð] [maɪ] [bɔːl] [stɪk] , [ænd; ənd] [ai] [θruː] [ðə; ði] [bɔːl] [æt; ət] [hɪm] ,
and I tried to hit him with my ball stick , and I threw the ball at him ,
和 我 尝试 到 打 他 和 我的 球 戳 , 和 我 扔 这 球 在 他 ,

我试图用球棒打他，还把球扔向他。

[ænd; ənd] [ai] [hɪt] [hɪm] , [ai] [ges] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [fluː] [æt; ət] [ˌem ˈiː]
and I hit him , I guess , but he flapped his wings and he flew at me
和 我 打 他 , 我 猜测 , 但 他 拍打 他的 翅膀 和 他 飞翔 在 我
[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — —
and — and — —
和 — 和 — —

我好像打到他了，但他拍打着翅膀朝我飞过来，然后——然后——

" [ænd; ənd] [ðen] [ˈlædi] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] , [dʒʌst] [æz; əz] [rəʊz] [hæd; həd] [dʌn] .
" And then Laddie had to stop for breath , just as Rose had done .
" 和 然后 拉迪 有 到 停止 为了 气息 , 只是 作为 玫瑰 有 完毕 .

“然后，拉迪不得不停下来喘口气，就像罗斯之前那样。”

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Dear	me	!	"	exclaimed	his	mother	.
"	亲爱的	我	!	"	惊呼	他的	母亲	.

“我的天哪！”他母亲惊呼道。

" [ɪts] [tuː] [bæd] ,

"	It's	too	bad	,
"	它是	也	坏的	,

“太可惜了，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑːd] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [bɔːl]

but	of	course	you	should	not	have	gone	into	the	chicken	yard	after	your	ball
但	的	课程	你	应该	不是	有	已消失	进入	这	鸡	院子	后	你的	球

.

:

.

当然，你不应该在捡球后进入鸡舍。

['mɪstə(r)] . ['wendəl] [təʊld][juː; jʊ] [nɒt][tuː; tə] .

Mr	.	Wendell	told	you	not	to	.
先生	.	温德尔	讲述	你	不是	到	.

温德尔先生告诉过你不要这样做。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [bɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

He	would	have	got	your	ball	for	you	.
他	会	有	得到	你的	球	为了	你	.

他本来可以帮你拿到球的。

[ðə; ði]['ruːstə(r)] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wendəl] . "

The	rooster	is	afraid	of	Mr	.	Wendell	.	"
这	公鸡	是	害怕的	的	先生	.	温德尔	.	"

这只公鸡害怕温德尔先生。

" [aɪ] [woʊnt] [gəʊ] [ɪn] ['eni] [mɔː(r)] , " [sed] ['lædi] .

"	I	won't	go	in	any	more	,	"	said	Laddie	.
"	我	惯于	去	在	任何	更多的	,	"	说	拉迪	.

“我再也不进去了，”拉迪说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] ['mɪstə(r)] . ['wendəl] [wʊd] [get][maɪ][bɔːl] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ɪn] [ðeə(r)] . "

"	And	I	wish	Mr	.	Wendell	would	get	my	ball	now	,	for	it's	in	there	.	"
"	和	我	希望	先生	.	温德尔	会	得到	我的	球	现在	,	为了	它是	在	那里	.	"

“我希望温德尔先生现在就能把我的球拿到，因为它就在里面。”

" [aɪl] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	I'll	ask	him	to	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	患病的	问	他	到	,	"	说	太太	.	掩体	.

“我会请他这么做，”邦克太太说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [wɒʃ] [juː; jʊ] . "

"	And	now	you	had	better	come	into	the	house	and	let	me	wash	you	.	"
"	和	现在	你	有	更好的	来	进入	这	房子	和	让	我	洗	你	.	"

“现在你最好进屋，让我给你洗个澡。”

" [əʊ] , [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] , [lʊk] !

"	Oh	,	o	-	o	-	oh	,	look	!
"	哦	,	o	-	o	-	哦	,	看	!

“哦，哦哦，看！”

[lædiːz] ['lɛgz] [gɒt][ðə; ði][nəʊz] [bliːd] !

Laddie's	leg's	got	the	nose	bleed	!
小伙子的	腿的	得到	这	鼻子	流血	!

小伙子腿流鼻血了！

" [kraɪd] [mʌn] [bʌn] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [spɒt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [leg] .

"	cried	Mun	Bun	,	pointing	to	the	red	spot	on	his	brother's	leg	.
"	哭	门	包子	,	指向	到	这	红色的	点	在	他的	兄弟	腿	.

“文文指着哥哥腿上的红点喊道。”

" [lædiːz] ['lɛgz] [gɒt] [ðə; ði] [nəʊz] [bliːd] ! "

"	Laddie's	leg's	got	the	nose	bleed	!	"
"	小伙子的	腿的	得到	这	鼻子	流血	!	"

“小伙子腿流鼻血了！”

" [wel] , [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eni] [wɜːs] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ,

"	Well	,	I'm	glad	it	isn't	any	worse	,	"	said	Mrs	.	Bunker	,
"	出色地	,	我是	高兴的	它	不是	任何	更糟	,	"	说	太太	.	掩体	,

“还好情况没有更糟，”邦克太太说。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lɑːft] [æt; ət] [mʌn] [bʌnz] ['fʌni] [rɪ'mɑːk] .

as	the	others	laughed	at	Mun	Bun's	funny	remark	.
作为	这	其他的	笑了	在	门	面包的	有趣的	评论	.

其他人都被文彬的幽默言论逗笑了。

['mɪstə(r)] . ['wendəl] , [huː] [əʊnd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ruːstə(r)] , [keɪm] ['əʊvə(r)]['leɪtə(r)] [wɪð] [lædiːz] [bɔːl] ,

Mr	.	Wendell	,	who	owned	the	savage	rooster	,	came	over	later	with	Laddie's	ball	,
先生	.	温德尔	,	WHO	拥有	这	野蛮的	公鸡	,	来了	超过	之后	和	小伙子的	球	,

温德尔先生，也就是那只凶猛公鸡的主人，后来带着拉迪的球过来了。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑːd] .

which	he	had	got	from	the	chicken	yard	.
哪个	他	有	得到	从	这	鸡	院子	.

那是他从鸡舍里弄来的。

['mɪstə(r)] . ['wendəl] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] ['ædɪd] :

Mr	.	Wendell	said	he	was	sorry	for	what	had	happened	,	and	added	:
先生	.	温德尔	说	他	曾是	对不起	为了	什么	有	发生	,	和	额外	:

温德尔先生对发生的事情表示歉意，并补充道：

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [bɜːd] !

"	I'm	going	to	get	rid	of	that	bird	!
"	我是	去	到	得到	摆脱	的	那	鸟	!

“我要除掉那只鸟！”

[hiːz] ['getɪŋ] ['əʊldə][ænd; ənd][mɔː(r)] ['sɔːsi] ['evri] [deɪ] .

He's	getting	older	and	more	saucy	every	day	.
他是	获得	老	和	更多的	风骚的	每一个	天	.

他年纪越来越大，也越来越放荡不羁。

[ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɒtpaɪ] .

The	best	place	for	him	is	in	a	potpie	.
这	最好的	地方	为了	他	是	在	一个	馅饼	.

他最好的归宿就是馅饼里。

[hiː; hi][wəʊnt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] , ['lædi] .

He	won't	trouble	you	any	more	,	Laddie	.
他	惯于	麻烦	你	任何	更多的	,	拉迪	.

他不会再给你添麻烦了，小伙子。

" [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['ruːstə(r)][wɒz; wəz] [sent] [ə'weɪ] .

"	And	the	next	day	the	rooster	was	sent	away	.
"	和	这	下一个	天	这	公鸡	曾是	发送	离开	.

第二天，那只公鸡就被送走了。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [kept] [ɒn] ['hævɪŋ] [gʊd] [taɪmz] [æt; ət] ['kæptɪn] [bɛnz] .

The	six	little	Bunkers	kept	on	having	good	times	at	Captain	Ben's	.
这	六	小的	掩体	保留	在	拥有	好的	时代	在	队长	本的	.

六个小邦克在班船长的家里玩得不亦乐乎。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] [bəʊt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ] ['seɪlbəʊt] ,

They	went	out	on	the	water	in	his	motor	boat	,	and	sometimes	in	a	sailboat	,
他们	去	出去	在	这	水	在	他的	发动机	船	,	和	有时	在	一个	帆船	,

他们乘他的摩托艇出海，有时也乘帆船。

[ænd; ənd][ɒn] [ðiːz] [ɪk'skɜːrʒən] [rʌs] , [æt; ət] [liːst] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]['əʊldɪst] ,

and	on	these	excursions	Russ	,	at	least	,	being	the	oldest	,
和	在	这些	短途旅行	拉斯	,	在	至少	,	存在	这	最老	,

在这些远足中，至少年纪最大的拉斯是其中之一。

[wʊd] [lʊk] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [æt; ət][grænd] [vjuː] .

would	look	long	and	earnestly	across	the	waters	of	the	bay	at	Grand	View	.
会	看	长的	和	切实	穿过	这	水	的	这	湾	在	盛大	看法	.

他会长时间、认真地眺望大观景台的海湾水域。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	What	are	you	looking	for	?
"	什么	是	你	寻找	为了	?

“你要买什么?

" [rəʊz] [wʊd] [ɑːsk][hɪm] .

"	Rose	would	ask	him	.
"	玫瑰	会	问	他	.

“罗斯会问他。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['pleɪɪŋ] ['paɪrəts] ? "

"	Are	you	playing	pirates	?	"
"	是	你	玩耍	海盗	?	"

你们在玩海盗游戏吗?

" [nəʊ] , " [rʌs] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] .

"	No	,	"	Russ	would	answer	.
"	不	,	"	拉斯	会	回答	.

“不,”拉斯会回答。

" [aɪm][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][træmp] [ðæt] [tʊk] ['kæptɪnz] [bɛnz]

"	I'm	just	looking	to	see	if	I	can	find	the	tramps	that	took	Captain's	Ben's
"	我是	只是	寻找	到	看	如果	我	能	寻找	这	流浪汉	那	采取	船长的	本的

['rəʊbəʊt] .

rowboat	.
划艇	.

“我只是想看看能不能找到偷走本船长划艇的流浪汉。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][træmp][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [faʊnd] ,

"	But	the	tramps	were	not	found	,
"	但	这	流浪汉	是	不是	成立	,

但是，流浪汉们并没有被找到。

[nɔː(r)][dɪd][ðə; ði] [b'ʌŋkəz] [lɜːn] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][tæd] ['mʌnsən] ['evə(r)][ræn] [bæk] [həʊm] ['ɑːftə(r)]

nor	did	the	Bunkers	learn	whether	or	not	Tad	Munson	ever	ran	back	home	after
也不	做过	这	掩体	学习	无论	或者	不是	塔德	芒森	曾经	跑	后退	家	后

['hævɪŋ] [rʌn] [ə'weɪ] .

having	run	away	.
拥有	跑步	离开	.

邦克一家也不知道塔德·芒森离家出走后是否真的回到了家。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)]['bʃ(ə)n] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['ævəlɒn] ,

Mrs	.	Bunker	often	said	they	must	take	a	trip	over	to	Avalon	,
太太	.	掩体	经常	说	他们	必须	拿	一个	旅行	超过	到	阿瓦隆	,

邦克太太经常说他们必须去阿瓦隆旅行。

[tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [bɔɪ] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə]

to	inquire	about	the	strange	boy	,	but	something	always	seemed	to	happen	to
到	查询	关于	这	奇怪的	男生	,	但	某物	总是	似乎	到	发生	到

[pʊt] [ɒf] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːni] .

put	off	the	journey	.
放	离开	这	旅行	.

他想打听一下那个奇怪的男孩，但总是发生一些事让他推迟了行程。

['kæptɪn] [ben] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz]

Captain	Ben	was	always	thinking	of	so	many	things	for	the	six	little	Bunkers
队长	本	曾是	总是	思维	的	所以	许多	事物	为了	这	六	小的	掩体

[tuː; tə][duː; də][tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] .

to	do	to	have	fun	.
到	做	到	有	乐趣	.

本船长总是想着让六个小邦克们玩得开心，有很多事情可以做。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ðɪ] [mə'riːn] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðem; ðəm][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [raɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

One	afternoon	the	marine	,	after	having	taken	them	all	for	a	ride	in	his
一	下午	这	海洋	,	后	拥有	已采取	他们	全部	为了	一个	骑	在	他的

['məʊtə(r)] [bəʊt] , [sed] :

motor	boat	,	said	:
发动机	船	,	说	:

一天下午，那名海军陆战队员开着他的摩托艇带着他们兜风后说道：

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] [deɪ] , [wiːl; wɪl][gəʊ][tuː; tə] [ðæt] ['aɪlənd][aɪ][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ]

"	To	-	morrow	,	if	it's	a	nice	day	,	we'll	go	to	that	island	I	was	telling	you
"	到	-	明天	,	如果	它是	一个	好的	天	,	出色地	去	到	那	岛	我	曾是	讲述	你

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

“如果明天天气好的话，我们就去我跟你说过的那个岛。”

[ænd; ənd][wiːl; wɪl][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk] . "

and	we'll	have	a	picnic	.	"
和	出色地	有	一个	野餐	.	"

我们去野餐吧。

" [meɪ] [wiː; wɪ] [teɪk] ['aʊə(r)] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [steɪ] [ɔːl] [deɪ] ? " [ɑːskt] [rəʊz] ,

"	May	we	take	our	lunch	and	stay	all	day	?	"	asked	Rose	,
"	可能	我们	拿	我们的	午餐	和	停留	全部	天	?	"	问	玫瑰	,

“我们可以带午餐来，而且可以待上一整天吗？”罗斯问道。

['breɪkɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] .

breaking	off	a	song	she	had	started	to	sing	.
打破	离开	一个	歌曲	她	有	开始	到	唱歌	.

她突然中断了正在演唱的歌曲。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['regjələ(r)]['pɪknɪk] [lʌntʃ] , " [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [sed] .

"	Yes	,	it	will	be	a	regular	picnic	lunch	,	"	the	captain	said	.
"	是的	,	它	将要	是	一个	常规的	野餐	午餐	,	"	这	队长	说	.

“是的，这将是一次普通的野餐午餐，”船长说。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ][feə(r)] [deɪ] . "

"	That	is	,	if	it's	a	fair	day	.	"
"	那	是	,	如果	它是	一个	公平的	天	.	"

“也就是说，如果当天天气晴朗的话。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] ? " [ɑːskt] [rʌs] ,

"	Do	you	think	it	will	rain	?	"	asked	Russ	,
"	做	你	思考	它	将要	雨	?	"	问	拉斯	,

“你觉得会下雨吗？”拉斯问道。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒæk][fɔː(r); fə(r)]

who	had	taken	out	his	knife	in	order	to	make	a	little	jumping	jack	for
WHO	有	已采取	出去	他的	刀	在	命令	到	制作	一个	小的	跳	杰克	为了

[mʌn] [bʌn] .

Mun	Bun	.
门	包子	.

他拿出刀子，想给文彬做个跳跃动作。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [ri'mɑːk] .

"	It	might	,	"	the	captain	remarked	.
"	它	可能	,	"	这	队长	评论	.

“有可能，”船长说道。

" [ai][doʊnt][laɪk][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][skaɪ] [lʊks] ,

"	I	don't	like	the	way	the	sky	looks	,
"	我	不	喜欢	这	方式	这	天空	看起来	,

我不喜欢天空的样子，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪzd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['skʌtlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ˌəʊvə'hed] .

"	and	he	gazed	up	at	the	clouds	that	were	scuttling	along	overhead	.
"	和	他	凝视	向上	在	这	云	那	是	匆匆而过	沿着	开销	.

他抬头望着头顶上飞速掠过的云朵。

" [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl] [stɔːm] [wiː; wi] [get] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

"	It's	about	time	for	the	usual	storm	we	get	late	in	the	summer	,
"	它是	关于	时间	为了	这	通常	风暴	我们	得到	晚的	在	这	夏天	,

“我们通常在夏末会遇到一场暴风雨，现在差不多该来了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [həʊld] [ɒf] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][mɔː(r)] .

but	it	may	hold	off	a	week	or	more	.
但	它	可能	抓住	离开	一个	星期	或者	更多的	.

但可能要等一周或更久。

['enihaʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kʌm] , [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði]['pɪknɪk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kliə] .

Anyhow	,	if	it	does	come	,	we	can	have	the	picnic	when	it	clears	.
无论如何	,	如果	它	做	来	,	我们	能	有	这	野餐	什么时候	它	清除	.

总之，如果真的下雪了，等天气放晴我们就可以去野餐了。

" [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [went] [tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [tɔːkt] [ænd; ənd] [plænd]

"	The	six	little	Bunkers	went	to	bed	that	night	after	having	talked	and	planned
"	这	六	小的	掩体	去	到	床	那	夜晚	后	拥有	谈话	和	计划

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɪknɪk][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

for	the	picnic	the	next	day	.
为了	这	野餐	这	下一个	天	.

“那天晚上，六个小邦克在睡前聊了一会儿，还计划了第二天的野餐。”

[bʌt; bət][ə'læs][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [həʊps] !

But	alas	for	their	hopes	!
但	唉	为了	他们的	希望	!

但可惜，他们的希望落空了！

[ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [ben] [pruːvd] [truː] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ]

The	fears	of	Captain	Ben	proved	true	,	and	in	the	morning	it	was	raining
这	恐惧	的	队长	本	已证实	真的	,	和	在	这	早晨	它	曾是	下雨

[hɑːd] .

hard	.
难的	.

本船长的担忧果然成真，第二天早上下起了瓢泼大雨。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [klɪə(r)] , " [sed] [rəʊz] ,

"	Maybe	it	will	clear	,	"	said	Rose	,
"	或许	它	将要	清除	,	"	说	玫瑰	,

“也许会好起来的，”罗斯说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][nəʊz] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [glɑːs] ,

as	she	stood	at	the	window	with	her	nose	pressed	against	the	glass	,
作为	她	站立	在	这	窗户	和	她	鼻子	按下	反对	这	玻璃	,

她站在窗边，鼻子贴着玻璃，

['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['fʌni] [lʊk] .

giving	her	a	funny	look	.
给予	她	一个	有趣的	看	.

给了她一个怪异的眼神。

" [aɪ][həʊp][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [sed] ['vaɪələt] .

"	I	hope	it	does	,	"	said	Violet	.
"	我	希望	它	做	,	"	说	紫色	.

“我希望如此，”维奥莱特说。

" [seɪ] , ['dædi] , [wɒt] [meɪks] [ðə; ði][reɪn] [wet] ?

"	Say	,	Daddy	,	what	makes	the	rain	wet	?
"	说	,	爸爸	,	什么	制作	这	雨	湿的	?

“爸爸，是什么让雨水变湿呢？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][naɪs] [ɪf] [ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz][draɪ] , [laɪk] [snəʊ] ,

"	Wouldn't	it	be	nice	if	the	rain	was	dry	,	like	snow	,
"	不会	它	是	好的	如果	这	雨	曾是	干燥	,	喜欢	雪	,

“要是雨水像雪一样是干的，那该多好啊！”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ][aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ʌm'breləz] ?

and	then	we	could	go	out	without	umbrellas	?
和	然后	我们	可以	去	出去	没有	雨伞	?

这样我们就可以不用带伞出门了吗?

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][naɪs] ? "

Wouldn't	it	be	nice	?	"
不会	它	是	好的	?	"

那岂不是很好吗?

" [snəʊ] [ɪz][wet] [wen] [ˌaɪ 'tiː][melts] , " [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] .

"	Snow	is	wet	when	it	melts	,	"	her	father	said	.
"	雪	是	湿的	什么时候	它	融化	,	"	她	父亲	说	.

“雪融化的时候是湿的，”她父亲说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [reɪn][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wet][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [gʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] .

"	And	if	rain	were	not	wet	it	would	do	no	good	when	it	fell	.
"	和	如果	雨	是	不是	湿的	它	会	做	不	好的	什么时候	它	跌倒	.

“如果雨水不是湿的，那么下雨时就起不到任何作用。”

[dəʊnt] [kəm'pleɪn] .

Don't	complain	.
不	抱怨	.

别抱怨。

[hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

Have	as	much	fun	as	you	can	here	in	the	house	.
有	作为	很多	乐趣	作为	你	能	这里	在	这	房子	.

尽情享受在这栋房子里的时光吧。

[ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][klɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

I	don't	believe	it	is	going	to	clear	to	-	day	.
我	不	相信	它	是	去	到	清除	到	-	天	.

我觉得今天天气不会放晴。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] .

"	And	it	did	not	.
"	和	它	做过	不是	.

但事实并非如此。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['hɑːdə(r)][ænd; ənd]['hɑːdə(r)] ,

It	rained	harder	and	harder	,
它	下雨了	更难	和	更难	,

雨越下越大了。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [ben] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]

but	Captain	Ben	knew	how	to	provide	fun	for	the	six	little	Bunkers	even	in	a
但	队长	本	知道	如何	到	提供	乐趣	为了	这	六	小的	掩体	甚至	在	一个

[stɔːm] .

storm	.
风暴	.

但本船长即使在暴风雨中也知道如何让六个小邦克们玩得开心。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʌŋgələʊ] ,

He	had	many	things	of	interest	in	his	bungalow	,
他	有	许多	事物	的	兴趣	在	他的	平房	,

他的平房里有很多有趣的东西，

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] ['meni] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [hiː; hi][təʊld][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .

and	he	knew	many	stories	which	he	told	the	children	.
和	他	知道	许多	故事	哪个	他	讲述	这	孩子们	.

他知道很多故事，经常讲给孩子们听。

['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [ðəʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] ,

Every	once	in	a	while	,	though	,	he	would	go	to	the	door	and	look	out	,
每一个	一次	在	一个	尽管	,	尽管	,	他	会	去	到	这	门	和	看	出去	,

不过，他偶尔还是会走到门口，向外张望。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kæptɪnz] [feɪs] [wɒz; wəz] [greɪv] .

and	Mrs	.	Bunker	saw	that	the	captain's	face	was	grave	.
和	太太	.	掩体	锯	那	这	船长的	脸	曾是	严重	.

邦克太太看到船长的脸色很严肃。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	Do	you	think	something	might	happen	?	"	she	asked	.
"	做	你	思考	某物	可能	发生	?	"	她	问	.

她问："你觉得可能会发生什么事吗？"

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [reɪn] ['fɔːlɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn]

"	There's	a	great	deal	more	rain	falling	than	I	like	to	see	,	"	answered	Captain
"	有	一个	伟大的	交易	更多的	雨	坠落	比	我	喜欢	到	看	,	"	回答	队长

[ben] .

Ben	.
本	.

"雨下得比我预想的要大得多，"本船长回答道。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n][səʊ] [haɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɒʃ] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] ? " [ɑːskt] ['vaɪələt] ,

"	Will	it	make	the	ocean	so	high	it	will	wash	us	away	?	"	asked	Violet	,
"	将要	它	制作	这	海洋	所以	高的	它	将要	洗	我们	离开	?	"	问	紫色	,

"海水会涨得那么高，把我们冲走吗？"维奥莱特问道。

[huː] [ˌəʊvər'hɜːrd] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] .

who	overheard	what	was	said	.
WHO	无意中听到	什么	曾是	说	.

谁无意中听到了这些话。

" [nəʊ] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɑ:nsə(r)d] .
" No , " the captain answered .
" 不 , " 这 队长 回答 .

“不，”船长回答道。

" [ɔ:l] [ðə; ði] [reɪn] [ðæt] ['evə(r)] [fel] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [raɪz] ['eni] ['haɪə(r)] .
" All the rain that ever fell would not make the ocean rise any higher .
" 全部 这 雨 那 曾经 跌倒 会 不是 制作 这 海洋 上升 任何 更高 .

“即使下了再多的雨，海平面也不会上升得更高。”

[bʌt; bət] [bæk] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnz] [tu:] [mʌtʃ]
But back of us is a small river , and sometimes , when it rains too much
但 后退 的 我们 是 一个 小的 河 , 和 有时 , 什么时候 它 雨 也 很多

,
,
,

但我们身后有一条小河，有时，当雨下得太大时，

[ðɪs] ['rɪvə(r)] ['raɪzɪz] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [flʌd] . "
this river rises and makes a flood . "
这 河 上升 和 制作 一个 洪水 . "

这条河水上涨，引发了洪水。

" [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wɒʃ] [ðɪs] ['bʌŋgələʊ] [ə'weɪ] ?
" Will it wash this bungalow away ?
" 将要 它 洗 这 平房 离开 ?

“它会把这栋平房冲走吗？”

" [rʌs] [ɑ:skt] .
" Russ asked .
" 拉斯 问 .

“拉斯问道。”

" [əʊ] , [nəʊ] , ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
" Oh , no , nothing like that .
" 哦 , 不 , 没有什么 喜欢 那 .

“哦，不，不是那样的。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] ['kɒmz] ['ɪntu:] [maɪ] ['selə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] [ben] .
But it sometimes comes into my cellar , " replied Captain Ben .
但 它 有时 来 进入 我的 地窖 , " 回复 队长 本 .

“但它有时会跑到我的地窖里来，”本船长回答说。

" [haʊ'evə(r)] , [ai] [doʊnt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ðɪs] [taɪm] .
" However , I don't believe it will this time .
" 然而 , 我 不 相信 它 将要 这 时间 .

“但是，我不认为这次会这样。”

['əʊnli] [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [klɪə(r)] [ʌp] [səʊ] [ai] [kʊd; kəd] [teɪk] [maɪ] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd]
Only I wish it would clear up so I could take my six little Bunkers to the island
仅有的 我 希望 它 会 清除 向上 所以 我 可以 拿 我的 六 小的 掩体 到 这 岛
[ɒn] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] .
on a picnic .
在 一个 野餐 .

我只希望天气能放晴，这样我就可以带我的六个小邦克去岛上野餐了。

" [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɪʃt] [ðɪs] [ðəm'selvz] ,
" The six little Bunkers wished this themselves ,
" 这 六 小的 掩体 希望 这 他们自己 ,

“六个小邦克自己就希望如此。”

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl][ðeə(r)] ['wɪʃɪz] [kʊd; kəd][nɒt] [stɒp][ðə; ði][reɪn][frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ,

but	of	course	all	their	wishes	could	not	stop	the	rain	from	falling	,
但	的	课程	全部	他们的	愿望	可以	不是	停止	这	雨	从	坠落	,

当然，他们的所有愿望都无法阻止雨水落下。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pelt] [daʊn] [ɔːl] [deɪ] .

and	it	pelted	down	all	day	.
和	它	被毛皮覆盖	向下	全部	天	.

整整一天都下着瓢泼大雨。

['rɑːðə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ʌp] ,

Rather	earlier	the	next	morning	than	he	was	in	the	habit	of	getting	up	,
相当	早些时候	这	下一个	早晨	比	他	曾是	在	这	习惯	的	获得	向上	,

第二天早上，他比平时起得早得多。

[rʌs] ['bʌŋkə(r)][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪərɪŋ] ['vɔɪsɪz] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [jɑːd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]

Russ	Bunker	was	awakened	by	hearing	voices	out	in	the	bungalow	yard	under	his
拉斯	掩体	曾是	觉醒	经过	听力	声音	出去	在	这	平房	院子	在下面	他的

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

拉斯·邦克被窗外平房院子里的人声吵醒了。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][bed] , [lʊkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [sə'praɪzd] [hɪm] .

He	quickly	jumped	from	bed	,	looked	out	,	and	what	he	saw	surprised	him	.
他	迅速地	跳了起来	从	床	,	看起来	出去	,	和	什么	他	锯	惊讶	他	.

他猛地从床上跳起来，向外望去，眼前的景象让他大吃一惊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['reɪnɪŋ] [hɑːd] ,

It	was	still	raining	hard	,
它	曾是	仍然	下雨	难的	,

雨还在下得很大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jɑːd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] [wɪð] ['tʃɪkɪn] [kuːps]

and	the	yard	seemed	to	be	turned	into	a	small	lake	with	chicken	coops
和	这	院子	似乎	到	是	转向	进入	一个	小的	湖	和	鸡	合作社

['fləʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

floating	around	in	it	.
漂浮的	大约	在	它	.

院子仿佛变成了一个小湖，里面漂浮着鸡舍。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [kuːps] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][plæŋks][ænd; ənd] [bɔːdz] ,

Besides	the	coops	,	there	were	planks	and	boards	,
除了	这	合作社	,	那里	是	木板	和	板	,

除了鸡舍，还有木板和板材。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [men][wɜː(r); wə(r)] ['weɪdɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [lɒŋ] ['rʌbə(r)] [buːts] [ɒn]

and	Captain	Ben	and	other	men	were	wading	about	with	long	rubber	boots	on
和	队长	本	和	其他	男人	是	涉水	关于	和	长的	橡皮	靴子	在

,

,

,

本船长和其他人穿着长筒橡胶靴在水中行走。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [kuːps] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] .

trying	to	secure	the	floating	coops	of	chickens	.
尝试	到	安全的	这	漂浮的	合作社	的	鸡	.

试图确保漂浮鸡舍的安全。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] ! [dæd] ! " [kraɪd] [rʌs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .

"	Oh	,	Mother	!	Dad	!	"	cried	Russ	in	his	excitement	.
"	哦	,	母亲	!	爸爸	!	"	哭	拉斯	在	他的	激动	.

“哦，妈妈！爸爸！”拉斯兴奋地喊道。

" [weɪk] [ʌp] !
" Wake up !
" 唤醒 向上 !

醒醒!

[ðə; ði] [flʌd] [hæz; həz] [kʌm] !
The flood has come !
这 洪水 有 来 !

洪水来了!

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
" CHAPTER XXI
" 章 二十一

第二十一章

[æn; ən] ['aɪlənd] ['pɪknɪk]
AN ISLAND PICNIC
一个 岛 野餐

岛上野餐

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][dɪd][nɒt] [niːd] [ðə; ði] [ɜːdʒɪŋ] [kɔːl][ɒv; əv] [rʌs] [tuː; tə][ə'weɪkən]
Mr . and Mrs . Bunker did not need the urging call of Russ to awaken
先生 . 和 太太 . 掩体 做过 不是 需要 这 敦促 称呼 的 拉斯 到 觉醒
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

邦克夫妇不需要拉斯的催促就能醒来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [ʌp] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪk'skleɪmd] [səʊ]
They had already been up more than an hour when the little boy exclaimed so
他们 有 已经 到过 向上 更多的 比 一个 小时 什么时候 这 小的 男生 惊呼 所以
['laʊdli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [flʌd] .
loudly about the flood .
高声 关于 这 洪水 .

他们起床已经一个多小时了，这时小男孩大声惊呼洪水来了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] .
And it was as he had said .
和 它 曾是 作为 他 有 说 .

正如他所说。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] ,
The rain had filled the little river back of the bungalow ,
这 雨 有 已填 这 小的 河 后退 的 这 平房 ,

雨水灌满了小屋后面的小河。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][hæd; həd]['rɪz(ə)n][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [leɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][jɑːrdz][ænd; ənd] ['fiːldz] [bæk] [ɒv; əv]
the river had risen and made a lake of the yards and fields back of
这 河 有 升起 和 制成 一个 湖 的 这 码 和 字段 后退 的
['kæptɪn] [bɛnz] [həʊm] .
Captain Ben's home .
队长 本的 家 .

河水上涨，将本船长家后面的院子和田地变成了一个湖泊。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [kɔːld] [rəʊz] ,
" What's the matter ? " called Rose ,
" 是什么 这 事情 ? " 称为 玫瑰 ,

“怎么了？”罗斯问道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]['pɪknɪk] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [rʌsɪz]

who	had	been	sleeping	and	dreaming	of	the	island	picnic	until	she	heard	Russ's
WHO	有	到过	睡眠	和	做梦	的	这	岛	野餐	直到	她	听到	鲁斯的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

她一直睡梦中梦见岛上的野餐，直到听到拉斯的声音。

" [wʌts] ['hæpənd] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	What's	happened	?	"	she	asked	.
"	是什么	发生	?	"	她	问	.

“发生什么事了？”她问道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] , " ['ɑːnsə(r)d] [rʌs] .

"	Come	and	see	,	"	answered	Russ	.
"	来	和	看	,	"	回答	拉斯	.

“过来看看吧，”拉斯回答道。

[rəʊz] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][dʒɔɪn][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

Rose	finished	dressing	and	ran	to	join	her	brother	at	the	window	,
玫瑰	完成的	敷料	和	跑	到	加入	她	兄弟	在	这	窗户	,

罗斯穿好衣服，跑到窗边和哥哥会合。

[wɪtʃ] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] .

which	looked	down	into	the	yard	.
哪个	看起来	向下	进入	这	院子	.

从那里可以俯瞰院子。

[suːn] ['lædi] [ænd; ənd]['sɪksθ][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Soon	Laddie	and	Vi	were	with	them	,
很快	拉迪	和	维	是	和	他们	,

很快，拉迪和维也加入了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [lʊkt] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [siːn] .

and	the	four	little	Bunkers	looked	out	on	a	curious	scene	.
和	这	四	小的	掩体	看起来	出去	在	一个	好奇的	场景	.

四个小邦克向外望去，看到了一幅奇特的景象。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] — [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] — [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'sliːp] [ɪn][ðeə(r)]

The	other	two	little	Bunkers	—	Mun	Bun	and	Margy	—	were	still	asleep	in	their
这	其他	二	小的	掩体	—	门	包子	和	玛吉	—	是	仍然	睡着了	在	他们的

[bedz] , [ɔː(r)] [bʌŋks] .

beds	,	or	bunks	.
床	,	或者	上下铺	.

另外两个小邦克——蒙邦和玛吉——还在他们的床上或上下铺里睡觉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['kjʊəriəs][fɔː(r); fə(r)] [rəʊz] , [rʌs] ,

And	it	was	indeed	curious	for	Rose	,	Russ	,
和	它	曾是	的确	好奇的	为了	玫瑰	,	拉斯	,

罗斯和拉斯确实觉得很奇怪。

['sɪksθ][ænd; ənd] ['lædi] [tuː; tə] [siː] ['kæptɪn] [ben][ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)z] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] [naʊ] ,

Vi	and	Laddie	to	see	Captain	Ben	and	some	others	,	including	Daddy	Bunker	now	,
维	和	拉迪	到	看	队长	本	和	一些	其他的	,	包括	爸爸	掩体	现在	,

Vi和Laddie去看望Ben船长和其他一些人，包括Daddy Bunker。

['weɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['tʃɪkɪn] [kuːps] [tuː; tə]['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['seɪfti] .

wading	about	and	pulling	the	floating	chicken	coops	to	places	of	safety	.
涉水	关于	和	拉	这	漂浮的	鸡	合作社	到	地方	的	安全	.

他们趟过水面，把漂浮的鸡舍拖到安全的地方。

" [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ðeə(r)] [kuːps] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] .

"	Are	the	chickens	going	for	a	ride	in	their	coops	?	"	asked	Vi	.
"	是	这	鸡	去	为了	一个	骑	在	他们的	合作社	?	"	问	维	.

“鸡舍里的鸡要出去兜风吗？”薇问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [səʊ] , " [rʌs] ['ɑːnsə(r)d] .

"	It	looks	so	,	"	Russ	answered	.
"	它	看起来	所以	,	"	拉斯	回答	.

“看起来是这样，”拉斯回答道。

" [bʌt; bət][ai] [ges] [ðeid] ['rɑːðə(r)][nɒt][gəʊ] .

"	But	I	guess	they'd	rather	not	go	.
"	但	我	猜测	他们会	相当	不是	去	.

但我猜他们宁愿不去。

['tʃɪkɪnz] [doʊnt][laɪk]['wɔːtə(r)] . "

Chickens	don't	like	water	.	"
鸡	不	喜欢	水	.	"

鸡不喜欢水。

" [ai] [wɪʃ] [ðæt] [əʊld]['ruːstə(r)] [ðæt] [fluː] [æt; ət][ˌem 'iː] [wʊd] [get] ['səʊkɪŋ] [wet] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .

"	I	wish	that	old	rooster	that	flew	at	me	would	get	soaking	wet	!	"	exclaimed	Laddie	.
"	我	希望	那	老的	公鸡	那	飞翔	在	我	会	得到	浸泡	湿的	!	"	惊呼	拉迪	.

“我真希望那只朝我飞过来的老公鸡被淋个透湿！”拉迪喊道。

" ['enibɒdi] [ðæts] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] - [get] [wet] , " [əb'zɜːvd] [rʌs] .

"	Anybody	that's	out	in	this	rain'll	get	wet	,	"	observed	Russ	.
"	任何人	那就是	出去	在	这	-	得到	湿的	,	"	观察到	拉斯	.

“在这种雨天，任何在外面的人都会被淋湿，”拉斯说道。

" [siː] [ˌaɪ 'tiː][pɔː(r)] !

"	See	it	pour	!
"	看	它	倒	!

看它倾泻而下！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['veri] [hɑːd] [stɔːm] , [bʌt; bət] ['kæptɪn] [ben][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,

"	It	was	,	indeed	,	a	very	hard	storm	,	but	Captain	Ben	and	his	friends	,
"	它	曾是	,	的确	,	一个	非常	难的	风暴	,	但	队长	本	和	他的	朋友们	,

[wɪð] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] ,

with	Daddy	Bunker	,
和	爸爸	掩体	,

“那确实是一场非常猛烈的风暴，但本船长和他的朋友们，还有邦克爸爸，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbə(r)] [nekst][dɔː(r)] , [hæd; həd][ɒn]

who	were	helping	to	save	the	chickens	of	the	neighbor	next	door	,	had	on
WHO	是	帮助	到	节省	这	鸡	的	这	邻居	下一个	门	,	有	在

['jeləʊ] " [sl'ɪkəz] ,

yellow	"	slickers	,
黄色的	"	雨衣	,

那些帮助隔壁邻居拯救鸡的人都穿着黄色雨衣。

" [ɔː(r)] ['ɔilskin] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ænd; ənd] ['seɪləz] [kɔːl][ðem; ðəm] ,

"	or	oilskins	,	as	the	fishermen	and	sailors	call	them	,
"	或者	油布	,	作为	这	渔民	和	水手们	称呼	他们	,

或者像渔民和水手们称呼的那样，油布雨衣

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)][bɪg] ['rʌbə(r)] [buːts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz][draɪ][æz; əz] [ðəʊ] ['ʌndə(r)]

and	with	their	big	rubber	boots	they	were	almost	as	dry	as	though	under
和	和	他们的	大的	橡皮	靴子	他们	是	几乎	作为	干燥	作为	尽管	在下面

['ʃeltə(r)] .

shelter	.
庇护所	.

穿着厚厚的橡胶靴，他们几乎像在室内一样保持干燥。

" [wɪl] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [fləʊt] [ə'weɪ] ? " [ɑ:skt] ['sɪksθ] ,
" Will the bungalow float away ? " asked Vi ,
" 将要 这 平房 漂浮 离开 ? " 问 维 ,

“那间平房会漂走吗？”薇问道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [pɒnd] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [wɪtʃ] [nɒt]['əʊnli] [fɪld] ['kæptɪn] [bɛnz] [bæk]
as she looked at the big pond of water which not only filled Captain Ben's back
作为 她 看起来 在 这 大的 池塘 的 水 哪个 不是 仅有的 已填 队长 本的 后退
[jɑ:d] ,
yard ,
院子 ,

她望着那片不仅填满了本船长后院的大水池，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][jɑ:rdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] .
but also the yards of his neighbors on either side .
但 还 这 码 的 他的 邻居 在 任何一个 边 .

但也包括他两侧邻居的院子。

" [nəʊ] , [ðə; ði] ['bʌŋgələuz] [wɪl] [nɒt] [fləʊt] [ə'weɪ] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] ,
" No , the bungalows will not float away , " said Mother Bunker ,
" 不 , 这 平房 将要 不是 漂浮 离开 , " 说 母亲 掩体 ,

“不，这些平房不会漂走的，”邦克妈妈说。

['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə][hɪə(r)][vaɪz] ['kwestʃən] .
coming along just in time to hear Vi's question .
未来 沿着 只是 在 时间 到 听到 vi 的 问题 .

正好赶到，听到了薇的问题。

['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] [θɔ:t] [pə'hæps] [ðə; ði] [flʌd] [mait] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
Mother Bunker thought perhaps the flood might frighten the children ,
母亲 掩体 想法 也许 这 洪水 可能 吓唬 这 孩子们 ,

邦克太太心想，或许洪水会吓到孩子们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:]['rɑ:ðə(r)]['dʒɒli][ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] .
but they seemed to think it rather jolly than otherwise .
但 他们 似乎 到 思考 它 相当 快乐的 比 否则 .

但他们似乎觉得这挺有趣的。

" [ɪts] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [haʊs] [bəʊt] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ? " [sed] [rəʊz] .
" It's like being on a house boat , isn't it ? " said Rose .
" 它是 喜欢 存在 在 一个 房子 船 , 不是 它 ? " 说 玫瑰 .

“感觉就像住在船屋里一样，不是吗？”罗斯说道。

" [əʊ] , [ˌwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] [fʌn] !
" Oh , wouldn't that be fun !
" 哦 , 不会 那 是 乐趣 !

“哦，那该多有趣啊！”

" [kraɪd] [rʌs] .
" cried Russ .
" 哭 拉斯 .

“拉斯喊道。”

" [wi:; wi][kʊd; kəd] [fləʊt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][hɪə(r)][ænd; ənd][wi:; wi] [ˌwʊdnt] [keə(r)] [haʊ] [hɑ:d]
" We could float all around and live here and we wouldn't care how hard
" 我们 可以 漂浮 全部 大约 和 居住 这里 和 我们 不会 关心 如何 难的
[ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] . "
it rained . "
它 下雨了 . "

“我们可以漂流在这里生活，根本不在乎雨下得有多大。”

" [aɪm] [ə'freɪd] ['kæptɪn] [ben] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['bʌŋgələʊ] [gəʊ] ['fləʊtɪŋ] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði]
" I'm afraid Captain Ben wouldn't like to see his bungalow go floating off in the
" 我是 害怕的 队长 本 不会 喜欢 到 看 他的 平房 去 漂浮的 离开 在 这
[flʌd] ,
flood ,
洪水 ,

“恐怕本船长不愿看到他的平房被洪水冲走。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" said Mrs . Bunker , with a smile .
" 说 太太 . 掩体 , 和 一个 微笑 .

“邦克太太笑着说。”

" [bʌt; bət] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [wɒtʃ] [ðə; ði] [men] [seɪv]
" But come down to breakfast now , and then you may watch the men save
" 但 来 向下 到 早餐 现在 , 和 然后 你 可能 手表 这 男人 节省
[ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .
the chickens .
这 鸡 .

“不过现在就下来吃早餐吧，然后你就可以看到男人们救鸡了。”

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] !
Poor things !
贫穷的 事物 !

可怜的家伙们!

[ai] [ges] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "
I guess they don't know what to make of it . "
我 猜测 他们 不 知道 什么 到 制作 的 它 . "

我想他们不知道该如何看待这件事。

" [meɪ] [wiː; wi] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [help] [seɪv] - [ɪm] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [iːt] ? " [ɑːskt] ['lædi] .
" May we go out and help save ' em after we eat ? " asked Laddie .
" 可能 我们 去 出去 和 帮助 节省 - 呃 后 我们 吃 ? " 问 拉迪 .

“我们吃完饭后可以出去帮忙救他们吗？”拉迪问道。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] !
" No , indeed !
" 不 , 的确 !

“不，确实如此！”

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [təʊld] [hɪm] .
" his mother told him .
" 他的 母亲 讲述 他 .

“他母亲告诉他的。”

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [steɪ] [ɪn] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] .
" You must stay in while it rains .
" 你 必须 停留 在 尽管 它 雨 .

下雨的时候你必须待在室内。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [stɒp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['əʊvə(r)] .
But it may stop before the day is over .
但 它 可能 停止 前 这 天 是 超过 .

但这种情况可能在今天结束前就停止。

" [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['daʊnpɔː(r)] [ʃəʊd] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ʌp] .
" However , the downpour showed no signs of letting up .
" 然而 , 这 倾盆大雨 显示 不 标志 的 出租 向上 .

然而，倾盆大雨丝毫没有减弱的迹象。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [daʊn] [ˈhɑːdə(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] ,

It	came	down	harder	than	ever	,
它	来了	向下	更难	比	曾经	,

它比以往任何时候都更加猛烈地袭来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd]

and	when	they	had	finished	eating	the	children	stood	at	the	windows	and
和	什么时候	他们	有	完成的	吃	这	孩子们	站立	在	这	视窗	和

[lʊkt] [aʊt] .

looked	out	.
看起来	出去	.

孩子们吃完饭后，站在窗边向外望去。

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [jɑːd] [wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [steps] ,

The	water	in	the	rear	yard	was	not	quite	up	to	the	back	steps	,
这	水	在	这	后部	院子	曾是	不是	相当	向上	到	这	后退	步骤	,

后院的水位还没有涨到后台阶那里。

[bʌt; bət] [wen] [ˈkæptɪn] [ben] [ænd; ənd] [ˈdædi] [ˈbʌŋkə(r)] [keɪm] [ɪn] , [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [helpt] [seɪv] [ðə; ði]

but	when	Captain	Ben	and	Daddy	Bunker	came	in	,	after	having	helped	save	the
但	什么时候	队长	本	和	爸爸	掩体	来了	在	,	后	拥有	帮助	节省	这

[ˈtʃɪkɪnz] ,

chickens	,
鸡	,

但是，当本船长和邦克爸爸在帮助救出小鸡后进来时，

[ðə; ði] [məˈriːn] [sed] :

the	marine	said	:
这	海洋	说	:

那名海军陆战队员说：

" [ðeə(r)] [ɪz][ˈwɔːtə(r)][ɪn][maɪ][ˈselə(r)] [naʊ] .

"	There	is	water	in	my	cellar	now	.
"	那里	是	水	在	我的	地窖	现在	.

“我的地窖里现在有水了。”

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [kiːps] [ɒn] [ˈreɪnɪŋ] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)][ɪn] .

If	it	keeps	on	raining	there	will	be	more	in	.
如果	它	保持	在	下雨	那里	将要	是	更多的	在	.

如果雨一直下，还会有更多雨水进来。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [mʌtʃ] [daʊn] [ðeə(r)][tuː; tə] [spɔɪl] . "

But	there's	nothing	much	down	there	to	spoil	.	"
但	有	没有什么	很多	向下	那里	到	剧透	.	"

但下面也没什么东西会损坏的。

" [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒʃ] [ðə; ði] [ˈbʌŋgələʊ] [əˈweɪ] ? " [ɑːskt] [ˈsɪksθ] .

"	Will	it	wash	the	bungalow	away	?	"	asked	Vi	.
"	将要	它	洗	这	平房	离开	?	"	问	维	.

“它会把那栋平房冲走吗？”薇问道。

" [əʊ] , [nəʊ] ! " [lɑːft] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

"	Oh	,	no	!	"	laughed	the	captain	.
"	哦	,	不	!	"	笑了	这	队长	.

“哦，不！”船长笑道。

" [wɪv] [hæd; həd] [flʌdz] [laɪk] [ðɪs] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] .

"	We've	had	floods	like	this	before	,	and	we	never	had	any	serious	trouble	.
"	我们已经	有	洪水	喜欢	这	前	,	和	我们	绝不	有	任何	严肃的	麻烦	.

“我们以前也遇到过类似的洪水，但从来没有遇到过什么严重的麻烦。”

[aɪm]['əʊnli] ['sɒri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [spɔɪlz] ['aʊə(r)] ['aɪlənd] ['pɪknɪk] . "

I'm	only	sorry	that	it	spoils	our	island	picnic	.	"
我是	仅有的	对不起	那	它	战利品	我们的	岛	野餐	.	"

我只是很遗憾它破坏了我们的岛上野餐。

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [fʌn] [hɪə(r)] , " [sed] [rʌs] .

"	Well	,	we	can	have	fun	here	,	"	said	Russ	.
"	出色地	,	我们	能	有	乐趣	这里	,	"	说	拉斯	.

“嗯，我们可以在这里玩得很开心，”拉斯说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [bɪ'liːv] [wɪr] [ɒn][ə; eɪ] [haʊs] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪr] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə]

"	We	can	make	believe	we're	on	a	house	boat	,	and	that	we're	sailing	to
"	我们	能	制作	相信	是	在	一个	房子	船	,	和	那	是	帆船	到

['tʃaɪnə] . "

China	.	"
中国	.	"

“我们可以假装自己在一艘船屋上，正航行到中国。”

" [ænd; ənd] [kænt] [wiː; wi][gəʊ] ['sʌmweə(r)] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? " [ɑːskt] ['lædi] .

"	And	can't	we	go	somewhere	to	get	something	to	eat	?	"	asked	Laddie	.
"	和	不能	我们	去	某处	到	得到	某物	到	吃	?	"	问	拉迪	.

“我们难道不能出去吃点东西吗？”拉迪问道。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [woʊnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [aɪ] [laɪk] [ɪn] ['tʃaɪnə] .

"	Maybe	they	won't	have	anything	I	like	in	China	.
"	或许	他们	惯于	有	任何事物	我	喜欢	在	中国	.

“也许中国没有我喜欢的东西。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [tiː] , [ænd; ənd] [aɪ] [doʊnt] [laɪk] [ðæt] ['veri] [mʌtʃ] . "

They	have	tea	,	and	I	don't	like	that	very	much	.	"
他们	有	茶	,	和	我	不	喜欢	那	非常	很多	.	"

他们喝茶，我不太喜欢。

" [jes] , [wiːl; wil] [meɪk] - [bɪ'liːv] [seɪl] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [nɔːθ] [pəʊl] ,

"	Yes	,	we'll	make	-	believe	sail	to	the	North	Pole	,
"	是的	,	出色地	制作	-	相信	帆	到	这	北	极	,

“是的，我们会假装航行到北极。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl; wil] [siː] ['sæntə] [klɔːz] [ænd; ənd] [hiːl] [gɪv] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] , " [lɑːft]

and	maybe	we'll	see	Santa	Claus	and	he'll	give	us	something	good	,	"	laughed
和	或许	出色地	看	圣诞老人	克劳斯	和	地狱	给	我们	某物	好的	,	"	笑了

[rəʊz] ,

Rose	,
玫瑰	,

“说不定我们还能见到圣诞老人，他会给我们一些好东西呢，”罗斯笑着说。

['kætʃɪŋ] [ʌp] ['mɑːrdʒi] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ruːm] .

catching	up	Margy	in	her	arms	and	dancing	about	the	room	.
捕捉	向上	玛吉	在	她	武器	和	跳舞	关于	这	房间	.

她一把抱起玛吉，在房间里翩翩起舞。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['sæntə] [klɔːz] ! " [kraɪd] ['mɑːrdʒi] .

"	I	want	to	see	Santa	Claus	!	"	cried	Margy	.
"	我	想	到	看	圣诞老人	克劳斯	!	"	哭	玛吉	.

“我想见圣诞老人！”玛吉喊道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] ['kændi] !

"	And	I	want	candy	!
"	和	我	想	糖果	!

“我想要糖果！”

" ['ædɪd] [mʌn] [bʌn] .
" added Mun Bun .
" 额外 门 包子 .

“Mun Bun补充道。

" [pleɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] .
" Play as much as you like , " said Captain Ben .
" 玩 作为 很多 作为 你 喜欢 , " 说 队长 本 .

“想玩多久就玩多久，”本队长说。

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [reɪn] [fər'evə(r)] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [hæv; həv] ['aʊə(r)] ['aɪlənd] ['pɪknɪk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði]
" It can't rain forever and we'll have our island picnic as soon as the
它 不能 雨 永远 和 出色地 有 我们的 岛 野餐 作为 很快 作为 这
['weðə(r)] [kliə] .
weather clears .
天气 清除 .

“雨不可能一直下下去，等天气放晴，我们就去岛上野餐。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] [ɔːl] [deɪ] .
" But it seemed to be going to rain all day .
" 但 它 似乎 到 是 去 到 雨 全部 天 .

“但看起来好像要下整天的雨。”

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] [krept] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [bæk] [steps] .
Inch by inch the water in the back yard crept nearer the back steps .
英寸 经过 英寸 这 水 在 这 后退 院子 悄悄地爬 更近 这 后退 步骤 .

后院的水位一点一点地向后台阶蔓延。

" [ai] [ges] [aɪ'd]['betə(r)] [brɪŋ] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['rəʊbəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] , " [sed] ['kæptɪn]
" I guess I'd better bring up one of my rowboats from the dock , " said Captain
" 我 猜测 ID 更好的 带来 向上 一 的 我的 划艇 从 这 码头 , " 说 队长
[ben] ,
Ben ,
本 ,

“看来我最好从码头上划一艘小船过来，”本船长说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , [æz; əz] , ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [flʌd] ['kʌmɪŋ] [stɪl]
with a laugh , as , after dinner , he looked out and saw the flood coming still
和 一个 笑 , 作为 , 后 晚餐 , 他 看起来 出去 和 锯 这 洪水 未来 仍然
['haɪə(r)] .
higher .
更高 .

晚饭后，他笑着向外望去，看到洪水还在不断上涨。

" ['mɪstə(r)] . ['wendəl] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rəʊ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [fiːd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪnz] , [ai]
" Mr . Wendell will have to row around in a boat to feed his chickens , I
" 先生 . 温德尔 将要 有 到 排 大约 在 一个 船 到 喂养 他的 鸡 , 我
[bɪ'liːv] . "
believe . "
相信 . "

“我想，温德尔先生恐怕得划船去喂他的鸡了。”

" [əʊ] , [kʊd; kəd][ai] [kʌm] ? " [begd] [rʌs] .
" Oh , could I come ? " begged Russ .
" 哦 , 可以 我 来 ? " 乞求 拉斯 .

“哦，我可以去吗？”拉斯恳求道。

" ['itl] [biː; bi] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [tuː; tə] [fiːd] ['tʃɪkɪnz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] . "
" It'll be lots of fun to feed chickens from a rowboat . "
" 它将 是 很多 的 乐趣 到 喂养 鸡 从 一个 划艇 . "

“从划艇上喂鸡一定很有趣。”

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['wendəl] [wɪl] [duː; də] , " [sed] [ðə; ði]
" We don't know for sure that that is what Mr . Wendell will do , " said the
" 我们 不 知道 为了 当然 那 那 是 什么 先生 . 温德尔 将要 做 , " 说 这
[mə'riːn] .
marine .
海洋 .

“我们不能确定温德尔先生一定会这样做，”这位海军陆战队员说道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] ['sʌpə(r)] [taɪm] ,
The children played about the bungalow as best they could until nearly supper time ,
这 孩子们 玩 关于 这 平房 作为 最好的 他们 可以 直到 几乎 晚餐 时间 ,

孩子们在小屋周围尽情玩耍，直到快到晚饭时间才停下来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['reɪnɪŋ] .
when it was still raining .
什么时候 它 曾是 仍然 下雨 .

当时还在下雨。

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [miːl] , [rəʊz] [ænd; ənd] [rʌs] [went] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]
While Mrs . Bunker was busy with the meal , Rose and Russ went out on the
尽管 太太 . 掩体 曾是 忙碌的 和 这 一顿饭 , 玫瑰 和 拉斯 去 出去 在 这
[bæk] [pɔːtʃ] .
back porch .
后退 门廊 .

邦克太太忙着准备饭菜的时候，罗斯和拉斯去了后廊。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [kəʊld] ,
The weather was not cold ,
这 天气 曾是 不是 寒冷的 ,

天气并不冷。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [haʊ] [nɪə(r)][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]
and when the children saw how near the large puddle of water was in the
和 什么时候 这 孩子们 锯 如何 靠近 这 大的 水坑 的 水 曾是 在 这
[jɑːd] ,
yard ,
院子 ,

孩子们看到院子里那一大滩水离他们有多近时，

[ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['reɪnɪŋ] [kwaɪt][səʊ][hɑːd] [naʊ] ,
and noticed that it was not raining quite so hard now ,
和 注意到 那 它 曾是 不是 下雨 相当 所以 难的 现在 ,

他注意到雨势没有之前那么大了。

[ðeɪ] [iːtʃ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
they each thought of something at the same time .
他们 每个 想法 的 某物 在 这 相同的 时间 .

他们同时想到了一件事。

" [lets] [gəʊ][ɪn] ['weɪdɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] [tə'geðə(r)] .
" Let's go in wading ! " exclaimed Russ and Rose together .
" 我们来吧 去 在 涉水 ! " 惊呼 拉斯 和 玫瑰 一起 .

“我们去趟水吧！”拉斯和罗斯异口同声地喊道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [ɒn]['aʊə(r)] ['reɪnkəʊts] , " ['ædɪd] [rʌs] .
" We can put on our raincoats , " added Russ .
" 我们 能 放 在 我们的 雨衣 , " 额外 拉斯 .

“我们可以穿上雨衣了，”拉斯补充道。

" [ænd; ənd] [teɪk] [ʌm'breləz] , " [went] [ɒn] [rəʊz] .
" And take umbrellas , " went on Rose .
" 和 拿 雨伞 , " 去 在 玫瑰 .

“还要带伞，”罗斯接着说。

[nɒt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] ['sɪksθ][ænd; ənd]

Not	stopping	to	ask	their	mother	if	they	might	,	and	seeing	that	Vi	and
不是	停止	到	问	他们的	母亲	如果	他们	可能	,	和	看到	那	维	和

['lædi] ,

Laddie	,
拉迪	,

他们没有停下来问问他们的母亲是否可以，而是看到薇和拉迪，

[mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

Mun	Bun	and	Margy	were	playing	together	in	a	distant	part	of	the	house	,
门	包子	和	玛吉	是	玩耍	一起	在	一个	遥远	部分	的	这	房子	,

文文和玛吉在房子另一边玩耍。

[rəʊz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [gɒt] [ɒn][ðeə(r)] [stɔːm] [kləʊðz] ,

Rose	and	her	brother	got	on	their	storm	clothes	,
玫瑰	和	她	兄弟	得到	在	他们的	风暴	衣服	,

罗斯和她哥哥穿上了防风雨服。

[tʊk] [ɒf] [ðeə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] [suːn] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊ]

took	off	their	shoes	and	stockings	and	soon	were	wading	about	in	the	shallow
采取	离开	他们的	鞋	和	长筒袜	和	很快	是	涉水	关于	在	这	浅的

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [flʌd] - [pɒnd] .

part	of	the	flood	-	pond	.
部分	的	这	洪水	-	池塘	.

他们脱掉鞋袜，很快就在洪水池塘的浅水区里趟水玩耍。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [naɪs] ? " [lɑːft] [rəʊz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [splæʃt] [ə'baʊt] .

"	Isn't	it	nice	?	"	laughed	Rose	,	as	she	splashed	about	.
"	不是	它	好的	?	"	笑了	玫瑰	,	作为	她	溅起	关于	.

“真好啊！”罗斯一边在水里嬉戏一边笑着说。

" [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] , " [sed] [rʌs] .

"	Lots	of	fun	,	"	said	Russ	.
"	很多	的	乐趣	,	"	说	拉斯	.

“非常有趣，”拉斯说。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv] ['kæptɪn] [bɛnz] ['flʌdɪd] [jɑːd] ,

Then	,	as	he	looked	toward	the	far	end	of	Captain	Ben's	flooded	yard	,
然后	,	作为	他	看起来	朝向	这	远的	结尾	的	队长	本的	被淹	院子	,

然后，当他望向本船长被洪水淹没的院子尽头时，

[rʌs] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [sə'praɪz] .

Russ	uttered	a	cry	of	surprise	.
拉斯	说出	一个	哭	的	惊喜	.

拉斯惊呼了一声。

" [lʊk] , [rəʊz] !

"	Look	,	Rose	!
"	看	,	玫瑰	!

“看，罗斯！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

" [ɒn] [ðæt] [bɔːd] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] ! "

"	On	that	board	floating	down	!	"
"	在	那	木板	漂浮的	向下	!	"

“就在那块漂流的木板上！”

" [əʊ] , [ɪts] [ə; eɪ][kæt] !
" Oh , it's a cat !
" 哦 , 它是 一个 猫 !

“哦，原来是只猫！”

" [kraɪd] [rəʊz] .
" cried Rose .
" 哭 玫瑰 .

“罗斯喊道。”

" [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kɪtnz] ! " ['ædɪd] [rʌs] .
" And some kittens ! " added Russ .
" 和 一些 小猫 ! " 额外 拉斯 .

“还有一些小猫咪！”拉斯补充道。

" [ʃiːz] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd] !
" She's taking them for a ride !
" 她是 采取 他们 为了 一个 骑 !

她带着他们兜风！

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , ['fləʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['flʌdɪd] [jɑːd] [ɒn][ə; eɪ] [bɔːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [kæt]
" Surely enough , floating down the flooded yard on a board was a mother cat
" 一定 足够的 , 漂浮的 向下 这 被淹 院子 在 一个 木板 曾是 一个 母亲 猫
[ænd; ənd][fɔː(r)] ['kɪtnz] .
and four kittens .
和 四 小猫 .

果然不出所料，一只母猫和四只小猫被放在一块木板上，顺着被洪水淹没的院子漂了下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['raɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] , [ɔː(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
But they did not seem to be riding for pleasure , or having a good time .
但 他们 做过 不是 似乎 到 是 骑术 为了 乐趣 , 或者 拥有 一个 好的 时间 .

但他们似乎并不是为了娱乐而骑马，或者玩得开心。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔːd] [bəʊt] ['sləʊli] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)]
As the board boat slowly turned around and around , coming nearer and nearer
作为 这 木板 船 缓慢地 转向 大约 和 大约 , 未来 更近 和 更近
[tuː; tə] [rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] ,
to Russ and Rose ,
到 拉斯 和 玫瑰 ,

随着小船缓缓地转着圈，越来越靠近拉斯和罗斯，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [kraɪd] [æz; əz] [ðəʊ] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['reskjuː] [hɜː(r); hə(r)]
the mother cried as though asking the children to come and rescue her
这 母亲 哭 作为 尽管 问 这 孩子们 到 来 和 救援 她
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['fæməli] .
and her little family .
和 她 小的 家庭 .

母亲哭喊着，仿佛在恳求孩子们来救她和她的小家庭。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] ['ɔːlsəʊ][kraɪd] .
The little kittens also cried .
这 小的 小猫 还 哭 .

小猫咪们也哭了。

" [əʊ] , [rʌs] ! " [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] .
" Oh , Russ ! " exclaimed Rose .
" 哦 , 拉斯 ! " 惊呼 玫瑰 .

“哦，拉斯！”罗斯惊呼道。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] !
" The poor things !
" 这 贫穷的 事物 !

“可怜的人们！”

[kænt] [wiː; wi] [get] - [ɪm] [ænd; ənd] [teɪk] - [ɪm] [ɪn] ? "
Can't we get ' em and take ' em in ? "
不能 我们 得到 - 呃 和 拿 - 呃 在 ? "

我们能不能把他们抓起来带走?

" [ai] [ges] [səʊ] , " [rʌs] ['ɑːnsə(r)d] .
" I guess so , " Russ answered .
" 我 猜测 所以 , " 拉斯 回答 .

“我想是的，”拉斯回答道。

" ['ðer] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [weɪ] .
" They're floating down this way .
" 它们是 漂浮的 向下 这 方式 .

它们正顺着这个方向漂下去。

[ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] [ai][kʊd; kəd] [pəʊk] - [ɪm] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] . "
If I had a long stick I could poke ' em nearer to us . "
如果 我 有 一个 长的 戳 我 可以 戳 - 呃 更近 到 我们 . "

如果我有一根长棍子，我就可以把它们戳得离我们更近一些。

" [hɪrz] [ə; eɪ] [kləʊðz] [stɪk] , " [sed] [rəʊz] , ['teɪkɪŋ] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [pɔːtʃ] .
" Here's a clothes stick , " said Rose , taking one from the back porch .
" 这里是 一个 衣服 戳 , " 说 玫瑰 , 采取 一 从 这 后退 门廊 .

“这是个晾衣杆，”罗斯说着，从后廊上拿了一根。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [rʌs] ['weɪd] ['fɑːðə(r)] [aʊt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [kæt][ænd; ənd]
Then she and Russ waded farther out and waited for the mother cat and
然后 她 和 拉斯 涉水 更远 出去 和 等待 为了 这 母亲 猫 和
[hɜː(r); hə(r)] ['kɪtnz] [tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .
her kittens to come within reach .
她 小猫 到 来 之内 抵达 .

然后她和拉斯涉水走到更远的地方，等待母猫和小猫们游到他们够得着的范围内。

['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [rʌs] ['pʊld] [ðə; ði] [bəʊt] [tə'wɔːd] [hɪm] .
SLOWLY AND CAREFULLY RUSS PULLED THE BOAT TOWARD HIM .
缓慢地 和 小心 俄罗斯人 拉 这 船 朝向 他 .

鲁斯缓慢而小心地将船拉向自己。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , [huː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['setɪŋ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [went] ['ɪntuː]
Just about this time Mrs . Bunker , who had finished setting the table , went into
只是 关于 这 时间 太太 . 掩体 , WHO 有 完成的 环境 这 桌子 , 去 进入
[ðə; ði] ['pæntri] ,
the pantry ,
这 食品储藏室 ,

就在这时，摆好餐桌的邦克太太走进了食品储藏室。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] .
and from a window she could look out into the back yard .
和 从 一个 窗户 她 可以 看 出去 进入 这 后退 院子 .

她可以从窗户向外眺望后院。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒt] [rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] — ['weɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɒnd] [wɪð] [ðeə(r)] ['ʃuːz]
She saw what Russ and Rose were doing — wading in the pond with their shoes
她 锯 什么 拉斯 和 玫瑰 是 正在做 — 涉水 在 这 池塘 和 他们的 鞋
[ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [ɒf] ,
and stockings off ,
和 长筒袜 离开 ,

她看到拉斯和罗斯在做什么——他们脱掉了鞋袜，在池塘里趟水。

[rəʊz] ['ʌndə(r)][æn; ən] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [rʌs] [ɪn][hɪz; ɪz][reɪn] [kəʊt] .
Rose under an umbrella and Russ in his rain coat .
玫瑰 在下面 一个 伞 和 拉斯 在 他的 雨 外套 .

罗斯撑着伞，拉斯穿着雨衣。

" [əʊ] , ['tʃɪldrən] !
" Oh , children !
" 哦 , 孩子们 !

“哦，孩子们！”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
what are you doing ? " called Mrs . Bunker .
什么 是 你 正在做 ? " 称为 太太 . 掩体 .

“你在做什么？”邦克太太问道。

" [wɪr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['kɪtnz] ! " ['ɑːnsə(r)d] [rʌs] .
" We're trying to save the kittens ! " answered Russ .
" 是 尝试 到 节省 这 小猫 ! " 回答 拉斯 .

“我们正在努力救小猫！”拉斯回答道。

" [aɪl] [hæv; həv] - [ɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" I'll have ' em in a minute .
" 患病的 有 - 呃 在 一个 分钟 .

“我马上就去拿。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [kləʊðz] [pəʊl] [rəʊz] [hæd; həd] ['hændɪd] [hɪm] ,
" As he spoke he reached out with the clothes pole Rose had handed him ,
" 作为 他 辐 他 达到 出去 和 这 衣服 极 玫瑰 有 递交 他 ,

“他一边说着，一边伸出手去拿罗斯递给他的晾衣杆。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒn] [wɪtʃ] [kraʊtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fæməli] ,
and he managed to touch the board on which crouched the little family ,
和 他 管理 到 触碰 这 木板 在 哪个 蹲着 这 小的 家庭 ,

他设法碰到了那块板子，小家庭就蹲在那块板上。

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['kɪtnz] [ɔːl] [mjuː] [naʊ] .
mother and kittens all mewing now .
母亲 和 小猫 全部 舌尖轻触 现在 .

猫妈妈和小猫们现在都在喵喵叫。

['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [rʌs] ['pʊld] [ðə; ði] [bɔːd] [tə'wɔːd] [hɪm] ,
Slowly and carefully Russ pulled the board toward him ,
缓慢地 和 小心 拉斯 拉 这 木板 朝向 他 ,

鲁斯缓慢而小心地将木板拉向自己。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [kæt] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
and when it was almost within his reach the mother cat took one of the
和 什么时候 它 曾是 几乎 之内 他的 抵达 这 母亲 猫 采取 一 的 这
['kɪtnz] [ʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .
kittens up in her mouth .
小猫 向上 在 她 嘴 .

当小猫几乎进入他的触手可及范围时，母猫叼起一只小猫到嘴里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] ,
It was as though she knew they were going to be rescued ,
它 曾是 作为 尽管 她 知道 他们 是 去 到 是 获救 ,

她似乎预感到他们会获救。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and as though she were getting ready for it .
和 作为 尽管 她 是 获得 准备好 为了 它 .

仿佛她一直在为此做准备似的。

" [əʊ] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [dɪəz] ! " [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] .
" Oh , the poor little dears ! " exclaimed Rose .
" 哦 , 这 贫穷的 小的 亲爱的们 ! " 惊呼 玫瑰 .

“哦，这些可怜的小家伙们！”罗斯惊呼道。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [lɪft] [ɒf] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] ,

She	reached	forward	to	lift	off	the	other	three	little	kittens	,
她	达到	向前	到	举起	离开	这	其他	三	小的	小猫	,

她伸手去抱起另外三只小猫咪，

[waɪl] [rʌs] [drɒpt] [ðə; ði] [pəʊl] [ænd; ənd] [gɒt] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [kæt] .

while	Russ	dropped	the	pole	and	got	ready	to	take	care	of	the	mother	cat	.
尽管	拉斯	掉落	这	极	和	得到	准备好	到	拿	关心	的	这	母亲	猫	.

而 Russ 则放下杆子，准备去照顾母猫。

[bʌt; bət] [rəʊz] [faʊnd] [ðæt] [tuː; tə] [həʊld] [θriː] ['kɪtnz] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

But	Rose	found	that	to	hold	three	kittens	she	needed	to	let	go	of	the
但	玫瑰	成立	那	到	抓住	三	小猫	她	需要	到	让	去	的	这

[ʌm'brelə] ,

umbrella	,
伞	,

但罗斯发现，要抱住三只小猫，她就得松开伞。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [bæk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .

so	she	tossed	it	on	the	porch	back	of	her	.
所以	她	抛掷	它	在	这	门廊	后退	的	她	.

于是她把它扔到了身后的门廊上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] ['gæðəd] [ðə; ði] [θriː] [hɑːf] - ['draʊnd] ['kɪtnz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,

Then	she	quickly	gathered	the	three	half	-	drowned	kittens	in	her	arms	,
然后	她	迅速地	聚集	这	三	一半	-	溺水	小猫	在	她	武器	,

然后她迅速将三只半溺水的小猫抱在怀里。

[waɪl] [rʌs] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [kæt] [ænd; ənd] [wʌn] ['kɪt(ə)n] ,

while	Russ	took	the	mother	cat	and	one	kitten	,
尽管	拉斯	采取	这	母亲	猫	和	一	小猫	,

而拉斯则带走了母猫和一只小猫。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [kæt] [stɪl] [held] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .

which	the	mother	cat	still	held	in	her	mouth	.
哪个	这	母亲	猫	仍然	握住	在	她	嘴	.

母猫嘴里还叼着它。

[ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɔːd] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kærid] [ðeə(r)] [njuː] [pets] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs]

Then	,	as	the	board	floated	away	,	the	children	carried	their	new	pets	into	the	house
然后	,	作为	这	木板	漂浮	离开	,	这	孩子们	携带	他们的	新的	宠物	进入	这	房子

.

:
.

然后，随着木板漂走，孩子们把他们的新宠物带进了屋里。

" [əʊ] , [maɪ] [dɪəz] , [jʊr; jər] [ɔːl] [wet] !

"	Oh	,	my	dears	,	you're	all	wet	!
"	哦	,	我的	亲爱的们	,	你是	全部	湿的	!

“哦，我的宝贝们，你们都湿透了！”

" [kraɪd] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] ,

"	cried	Mother	Bunker	,
"	哭	母亲	掩体	,

“邦克妈妈喊道，”

[waɪl] ['sɪksθ] [ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk]

while	Vi	and	Laddie	and	Mun	Bun	and	Margy	crowded	around	to	look
尽管	维	和	拉迪	和	门	包子	和	玛吉	挤	大约	到	看

[æt; ət] [ðə; ði] ['reskjuːd] ['ænɪmlz] .

at	the	rescued	animals	.
在	这	获救	动物	.

Vi、Laddie、Mun Bun 和 Margy 围着获救的动物们看热闹。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [gɒn] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [kæt] [ænd; ənd]
if we hadn't gone out in the rain we wouldn't have seen the mother cat and
如果 我们 之前没有 已消失 出去 在 这 雨 我们 不会 有 已见 这 母亲 猫 和
[hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,
her little ones ,
她 小的 一个 ,

如果我们没有冒雨出门，就不会看到那只母猫和她的小猫们了。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeid] [biː; bi] ['draʊnd] , [səʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [went] [ɪn] ['weɪdɪŋ] , "
and maybe they'd be drowned , so it's a good thing we went in wading , "
和 或许 他们会 是 溺水 , 所以 它是 一个 好的 事物 我们 去 在 涉水 , "
[dɪ'kleəd] [rʌs] .
declared Russ .
声明 拉斯 .

“他们可能会被淹死，所以我们涉水进去是件好事，”拉斯说道。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [lɑːft] [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
His mother laughed but said nothing .
他的 母亲 笑了 但 说 没有什么 .

他母亲笑了，但什么也没说。

[ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd] ['kɪtnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [nɪə(r)] [ðə; ði] [wɔːm] [stəʊv] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [mɪlk] ,
The cat and kittens were carried near the warm stove and given milk ,
这 猫 和 小猫 是 携带 靠近 这 温暖的 火炉 和 给定 牛奶 ,

猫和小猫们被抱到温暖的炉子旁，喂了牛奶。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrɪŋ] [kən'tentɪdli] .
and soon they were purring contentedly .
和 很快 他们 是 呼噜声 心满意足地 .

很快，它们就满足地发出呼噜声。

" ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flʌd] , ['enihaʊ] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] ,
" Something good came out of the flood , anyhow , " said Captain Ben ,
" 某物 好的 来了 出去 的 这 洪水 , 无论如何 , " 说 队长 本 ,

“无论如何，这场洪水也带来了一些好处，”本船长说道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [naʊ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['fæməli] .
when he saw the now happy little family .
什么时候 他 锯 这 现在 快乐的 小的 家庭 .

当他看到这幸福的小家庭时。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [gɒt] [ɒn] [ðə; ði] [bɔːd] ? " [ɑːskt] [rʌs] ,
" How do you suppose they got on the board ? " asked Russ ,
" 如何 做 你 认为 他们 得到 在 这 木板 ? " 问 拉斯 ,

“你觉得他们是怎么进入董事会的？”拉斯问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði] [naʊ] [sɒft] [ænd; ənd] [draɪ] [fɜː(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪtnz] .
as he rubbed the now soft and dry fur of one of the kittens .
作为 他 摩擦 这 现在 柔软的 和 干燥 毛皮 的 一 的 这 小猫 .

他一边抚摸着其中一只小猫柔软干燥的皮毛。

" [aɪ] [prɪ'zjuːm] [ðə; ði] [əʊld] [kæt] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] [aʊt] [ɪn] [sʌm; səm] [bɑːn] [ɔː(r)] ['wʊdʃed] ,
" I presume the old cat had her family out in some barn or woodshed ,
" 我 怙 这 老的 猫 有 她 家庭 出去 在 一些 谷仓 或者 柴房 ,

我猜想那只老猫的家人都躲在某个谷仓或柴房里。

" ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [mə'ri:n] .
" **answered** **the** **marine** **.**
" 回答 这 海洋 .

“海军陆战队员回答道。”

" [wen] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][bɪ'gæn][tu:; tə][raɪz][ʃi:; ʃi] [krɔ:l] [wɪð] [ðem; ðəm][ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ʃi:; ʃi]
" **When** **the** **water** **began** **to** **rise** **she** **crawled** **with** **them** **up** **as** **high** **as** **she**
" 什么时候 这 水 开始 到 上升 她 爬行 和 他们 向上 作为 高的 作为 她
[kʊd; kəd][tu:; tə] [ki:p] [draɪ] .
could **to** **keep** **dry** **.**
可以 到 保持 干燥 .

“当水位开始上涨时，她带着他们尽可能地爬到高处，以保持干燥。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [kept] [ɒn] ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['faɪnəli] ['fləʊtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [bɔ:d] ,
But **the** **water** **kept** **on** **rising** **and** **finally** **floated** **her** **off** **on** **the** **board** **,**
但 这 水 保留 在 上升 和 最后 漂浮 她 离开 在 这 木板 ,

但水位持续上涨，最终将她连同木板一起冲走了。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [bəʊt] .
as **though** **it** **were** **a** **boat** **.**
作为 尽管 它 是 一个 船 .

就像一艘船一样。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] , [bʌt; bət][wi:l; wil] [ki:p] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][wʌn]
I **don't** **know** **where** **they** **came** **from** **,** **but** **we'll** **keep** **them** **until** **some** **one**
我 不 知道 在哪里 他们 来了 从 , 但 出色地 保持 他们 直到 一些 一
[kleɪmz] [ðem; ðəm] . "
claims **them** **.** **"**
索赔 他们 . "

我不知道它们从哪里来，但我们会一直保管它们，直到有人认领为止。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [wʌn][fər'evə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'i:] ! " [dɪ'kleəd] ['mɑ:rdʒi] ,
" **I'm** **going** **to** **keep** **one** **forever** **and** **take** **it** **home** **with** **me** **!** **"** **declared** **Margy** **,**
" 我是 去 到 保持 一 永远 和 拿 它 家 和 我 ! " 声明 玛吉 ,

“我要永远留一个，把它带回家！”玛吉宣布道。

[hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [blæk] ['kɪt(ə)n] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][læp] .
who **had** **a** **black** **kitten** **in** **her** **lap** **.**
WHO 有 一个 黑色的 小猫 在 她 膝 .

她腿上抱着一只黑色小猫。

" - [ai] ! " ['ædɪd] [mʌn] [bʌn] , [hu:] [wɒz; wəz] ['lɪftɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['kɪt(ə)n] .
" **So'm** **I** **!** **"** **added** **Mun** **Bun** **,** **who** **was** **lifting** **up** **a** **black** **and** **white** **kitten** **.**
" - 我 ! " 额外 门 包子 , WHO 曾是 举重 向上 一个 黑色的 和 白色的 小猫 .

“我也是！”文彬一边说着，一边抱起了一只黑白相间的小猫。

[ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] [ɔ:l] [ðæt] [naɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔ:m] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði]
It **rained** **all** **that** **night** **,** **but** **the** **sun** **shone** **and** **the** **storm** **was** **over** **the**
它 下雨了 全部 那 夜晚 , 但 这 太阳 闪耀 和 这 风暴 曾是 超过 这
[nekst] [deɪ] .
next **day** **.**
下一个 天 .

那天晚上下了一整夜的雨，但第二天太阳就出来了，暴风雨也停了。

[ðə; ði] [flʌd] [dɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['ri:əl] ['dæmɪdʒ] ,
The **flood** **did** **very** **little** **real** **damage** **,**
这 洪水 做过 非常 小的 真实的 损害 ,

洪水造成的实际损失很小。

[ə'saɪd][frɒm; frəm] ['fləʊtɪŋ] [ə'weɪ] ['mɪstə(r)] . ['wendəlz] ['tʃɪkɪn] [ku:ps] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] ['kæptɪn] [bɛnz]

aside	from	floating	away	Mr	.	Wendell's	chicken	coops	and	filling	Captain	Ben's
旁边	从	漂浮的	离开	先生	.	温德尔的	鸡	合作社	和	填充	队长	本的

['selə(r)] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] .

cellar	with	water	.
地窖	和	水	.

除了把温德尔先生的鸡舍冲走，把本船长的地窖灌满水之外。

[ænd; ənd]['ɔ:lməʊst][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][,aɪ 'ti:][hæd; həd]['rɪz(ə)n][ðə; ðɪ] [smɔ:l] ['rɪvə(r)] [went] [daʊn] [ə'gen] .

And	almost	as	quickly	as	it	had	risen	the	small	river	went	down	again	.
和	几乎	作为	迅速地	作为	它	有	升起	这	小的	河	去	向下	再次	.

小河水位上涨得快，下降得也快。

[ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [beɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ðɪ] [reɪn] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] .

The	ocean	and	bay	were	not	changed	by	all	the	rain	that	had	fallen	.
这	海洋	和	湾	是	不是	已更改	经过	全部	这	雨	那	有	倒下	.

尽管下了很大的雨，但海洋和海湾并没有发生改变。

[ðə; ðɪ] [taɪdz] [rəʊz] [ænd; ənd] [fel] [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] .

The	tides	rose	and	fell	just	the	same	.
这	潮汐	玫瑰	和	跌倒	只是	这	相同的	.

潮汐涨落的规律依旧不变。

[wʌn] [braɪt] , ['sʌni] [deɪ] , ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ] [flʌd] ,

One	bright	,	sunny	day	,	shortly	after	the	flood	,
一	明亮的	,	阳光明媚	天	,	不久	后	这	洪水	,

洪水过后不久的一个阳光明媚的日子，

[wen] [ðə; ðɪ][əʊld][kæt][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['kɪtnz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [fi:l] [kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] [ɪn]

when	the	old	cat	and	her	kittens	had	begun	to	feel	quite	at	home	in
什么时候	这	老的	猫	和	她	小猫	有	开始	到	感觉	相当	在	家	在

[ðə; ðɪ] ['bʌŋgələʊ] ,

the	bungalow	,
这	平房	,

当老猫和她的小猫们开始在平房里感到十分自在时，

['kæptɪn] [ben] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [dɒk] [weə(r)] [hi:; hi][ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)][hæd; həd] [bi:n]

Captain	Ben	came	up	from	the	dock	where	he	and	Daddy	Bunker	had	been
队长	本	来了	向上	从	这	码头	在哪里	他	和	爸爸	掩体	有	到过

['wɜ:kɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] .

working	on	the	motor	boat	.
在职的	在	这	发动机	船	.

本船长从码头上走了过来，他和邦克老爹一直在码头上修理摩托艇。

" [naʊ] [ðə; ðɪ] [spreɪ] [ɪz][ɔ:l] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [trɪp] , " [sed] [ðə; ðɪ]['seɪlə(r)] .

"	Now	the	Spray	is	all	ready	for	a	long	trip	,	"	said	the	sailor	.
"	现在	这	喷	是	全部	准备好	为了	一个	长的	旅行	,	"	说	这	水手	.

“现在‘喷雾号’已经准备好进行长途航行了，”水手说道。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ɒn]['aʊə(r)]['aɪlənd]['pɪknɪk][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] . "

"	We	shall	go	on	our	island	picnic	to	-	morrow	.	"
"	我们	将	去	在	我们的	岛	野餐	到	-	明天	.	"

“我们明天要去岛上野餐。”

" [əʊ] , [wɒt] [fʌn] ! " [lɑ:ft] [ðə; ðɪ][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] .

"	Oh	,	what	fun	!	"	laughed	the	six	little	Bunkers	.
"	哦	,	什么	乐趣	!	"	笑了	这	六	小的	掩体	.

“哦，真好玩！”六个小邦克笑着说。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪknɪk] .

It	was	a	glorious	day	for	a	picnic	.
它	曾是	一个	辉煌	天	为了	一个	野餐	.

这是一个非常适合野餐的好日子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ʌp] ['ɜːli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌntʃiz] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [ɪn] ['bɒksɪz] [ænd; ənd] [b'ɑːskɪts]

They	**were**	**all**	**up**	**early**	**and**	**the**	**lunches**	**were**	**packed**	**in**	**boxes**	**and**	**baskets**
他们	是	全部	向上	早期的	和	这	午餐	是	包装	在	盒子	和	篮子

.

.

.

他们都起得很早，午餐都装在盒子和篮子里。

" [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [kæt] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪtnz] ? " [ɑːskt] ['mɑːrdʒi]

"	**Are**	**we**	**going**	**to**	**take**	**the**	**mother**	**cat**	**and**	**her**	**kittens**	**?**	**"**	**asked**	**Margy**
"	是	我们	去	到	拿	这	母亲	猫	和	她	小猫	?	"	问	玛吉

,

,

,

“我们要把母猫和她的小猫们带走吗？”玛吉问道。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stɑːt] .

when	**the**	**time**	**came**	**for**	**the**	**start**	**.**
什么时候	这	时间	来了	为了	这	开始	.

开始的时候到了。

" [əʊ] , [ɪn'diːd] [nəʊ] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	**Oh**	**,**	**indeed**	**no**	**!**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**.**
"	哦	,	的确	不	!	"	说	太太	.	掩体	.

“哦，当然不是！”邦克太太说。

" [wel] ,

"	**Well**	**,**
"	出色地	,

“出色地，

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪf] [wiː; wi] [liːv] - [ɪm] [həʊm] [hɪə(r)] [ɔːl]

how	**are**	**they**	**going**	**to**	**get**	**anything**	**to**	**eat**	**if**	**we**	**leave**	**'**	**em**	**home**	**here**	**all**
如何	是	他们	去	到	得到	任何事物	到	吃	如果	我们	离开	-	呃	家	这里	全部

[ə'ləʊn] ?

alone	**?**
独自的	?

如果我们把他们独自留在家里，他们怎么弄到吃的?

" [mʌn] [bʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	**Mun**	**Bun**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
"	门	包子	通缉	到	知道	.

文文想知道。

" [aɪl] [pʊt] [ə; eɪ] ['sɔːsə(r)] [ɒv; əv] [mɪlk] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] , ['mɑːrdʒi]

"	**I'll**	**put**	**a**	**saucer**	**of**	**milk**	**where**	**they**	**can**	**get**	**it**	**for**	**their**	**dinner**	**,**	**Margy**
"	患病的	放	一个	碟子	的	牛奶	在哪里	他们	能	得到	它	为了	他们的	晚餐	,	玛吉

,

,

,

“玛吉，我会放一碟牛奶在他们晚餐时可以拿取的地方。”

" ['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] [ben] .

"	**answered**	**Captain**	**Ben**	**.**
"	回答	队长	本	.

“本船长回答道。”

" [ænd; ənd] [wiːl; wil] [biː; bi] [həʊm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

"	**And**	**we'll**	**be**	**home**	**in**	**time**	**to**	**feed**	**them**	**this**	**evening**	**.**
"	和	出色地	是	家	在	时间	到	喂养	他们	这	晚上	.

“我们今晚会及时赶回家喂它们。”

" [ðæt] ['sætɪsfaɪd] [ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ,
" **That** **satisfied** **the** **two** **smaller** **children** **,** **and** **,**
" 那 使满意 这 二 较小的 孩子们 , 和 ,

“这让两个年纪较小的孩子很满意，而且，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɑːst] [pæt] [ænd; ənd] [rʌb] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrɪŋ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['kɪtnz] ,
after **a** **last** **pat** **and** **rub** **of** **the** **purring** **mother** **and** **kittens** **,**
后 一个 最后的 拍 和 擦 的 这 呼噜声 母亲 和 小猫 ,

在最后一次轻拍和抚摸发出咕噜声的母猫和小猫之后，

['mɑːrdʒi] [ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] .
Margy **and** **Mun** **Bun** **joined** **the** **others** **in** **the** **motor** **boat** **.**
玛吉 和 门 包子 加入 这 其他的 在 这 发动机 船 .

玛吉和文邦与其他人一起上了摩托艇。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] [æt; ət] [grænd] [vjuː] [went] [ðə; ði] [spreɪ] .
Over **the** **sparkling** **waters** **of** **the** **bay** **at** **Grand** **View** **went** **the** **Spray** **.**
超过 这 闪闪发光 水 的 这 湾 在 盛大 看法 去 这 喷 .

喷泉喷洒在格兰德维尤海湾波光粼粼的水面上。

[ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [bʌŋkəz] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði]
The **six** **little** **Bunkers** **looked** **toward** **the** **island** **where** **they** **were** **to** **spend** **the**
这 六 小的 掩体 看起来 朝向 这 岛 在哪里 他们 是 到 花费 这
[deɪ] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] ,
day **on** **a** **picnic** **,**
天 在 一个 野餐 ,

六个小邦克们望着他们今天要去野餐的小岛。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
and **soon** **they** **reached** **it** **.**
和 很快 他们 达到 它 .

很快他们就到达了目的地。

" [kæn; kən] [wiː; wi] [gəʊ] ['beəfʊt] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] ,
" **Can** **we** **go** **barefoot** **?** **"** **asked** **Vi** **,**
" 能 我们 去 赤脚 ? " 问 维 ,

“我们可以光脚吗？”薇问道。

['ɔːlməʊst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [stept] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['sændi] [biːtʃ] .
almost **as** **soon** **as** **she** **had** **stepped** **out** **on** **the** **sandy** **beach** **.**
几乎 作为 很快 作为 她 有 步 出去 在 这 沙 海滩 .

她几乎刚踏上沙滩就……

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] ['stepɪŋ] [ɒn] [ʃɑːp] [ʃelz] , " [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['kɔːʃən] [hɜː(r); hə(r)] .
But **be** **careful** **about** **stepping** **on** **sharp** **shells** **,** **"** **her** **mother** **cautioned** **her** **.**
但 是 小心 关于 步进 在 锋利的 贝壳 , " 她 母亲 警告 她 .

“但是要小心别踩到尖锐的贝壳，”她母亲告诫她。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [maɪ] ['ʃuːz] , [tuː] ! " [sed] [mʌn] [bʌn] ,
" **I'm** **going** **to** **take** **off** **my** **shoes** **,** **too** **!** **"** **said** **Mun** **Bun** **,**
" 我是 去 到 拿 离开 我的 鞋 , 也 ! " 说 门 包子 ,

“我也要脱鞋！”文彬说道。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['jʌŋgɪst] [bʻʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['wigl] [ðeə(r)] [təʊz] [ɒn] [ðə; ði] [spft] , [wɔːm]

and	soon	the	four	youngest	Bunkers	were	wiggling	their	toes	on	the	soft	,	warm
和	很快	这	四	最小的	掩体	是	扭动	他们的	脚趾	在	这	柔软的	,	温暖的

[sænd] .

sand	.
沙	.

很快，四个最小的邦克一家就在柔软温暖的沙滩上扭动着脚趾。

[ðen] [sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] !

Then	such	fun	as	the	children	had	!
然后	这样的	乐趣	作为	这	孩子们	有	!

孩子们玩得真开心!

[ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [ə'baʊt] , [seɪld] ['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [boʊts] , [bɪlt] [keɪvz] [ɒv; əv] [sænd] , [ænd; ənd] [θruː] [stəʊnz]

They	raced	about	,	sailed	little	wooden	boats	,	built	caves	of	sand	,	and	threw	stones
他们	比赛	关于	,	航行	小的	木制的	船	,	建造	洞穴	的	沙	,	和	扔	石头

[ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

in	the	water	.
在	这	水	.

他们四处奔跑，驾着小木船，建造沙洞，并向水中扔石头。

[rʌs] ['gæðəd] [ʃelz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rəʊz] [pɪkt] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)]

Russ	gathered	shells	for	his	collection	,	and	Rose	picked	flowers	for
拉斯	聚集	贝壳	为了	他的	收藏	,	和	玫瑰	挑选	花朵	为了

[hɜː(r); hə(r)] [draɪd] ['flaʊə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] ,

her	dried	flower	collection	,
她	干燥	花	收藏	,

拉斯收集贝壳用于收藏，罗斯则采摘鲜花用于收藏干花。

[waɪl] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [tɔːkt]

while	Daddy	and	Mother	Bunker	and	Captain	Ben	sat	in	the	shade	and	talked
尽管	爸爸	和	母亲	掩体	和	队长	本	卫星	在	这	阴影	和	谈话

[ɔː(r)] [riːd] [bʊks] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɒŋ] .

or	read	books	they	had	brought	along	.
或者	读	图书	他们	有	带来	沿着	.

爸爸、妈妈和本船长坐在树荫下聊天或阅读他们带来的书籍。

[rəʊz] [ænd; ənd] [rʌs] [hæd; həd] ['wɔndə] [ɒf] [tə'geðə(r)] [daʊn] [ə; eɪ] ['wʊdlənd] [pɑːθ] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

Rose	and	Russ	had	wandered	off	together	down	a	woodland	path	on	the	island	,
玫瑰	和	拉斯	有	漫步	离开	一起	向下	一个	林地	小路	在	这	岛	,

罗斯和拉斯一起沿着岛上的林间小路漫步走了。

[ænd; ənd] [rəʊz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd]

and	Rose	was	a	little	ahead	of	her	brother	when	he	suddenly	heard
和	玫瑰	曾是	一个	小的	前方	的	她	兄弟	什么时候	他	突然	听到

[hɜː(r); hə(r)] ['kɔːlɪŋ] .

her	calling	.
她	呼叫	.

罗斯走在哥哥前面一点，突然听到哥哥在叫她。

" [rʌs] , [kʌm] [hɪə(r)] ! " [sed] [rəʊz] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs] .

"	Russ	,	come	here	!	"	said	Rose	in	a	strange	voice	.
"	拉斯	,	来	这里	!	"	说	玫瑰	在	一个	奇怪的	嗓音	.

“拉斯，过来！”罗斯用一种奇怪的声音说道。

[rʌs] ['hʌrid] ['fɔːwəd] .

Russ	hurried	forward	.
拉斯	慌忙	向前	.

拉斯匆匆上前。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**XXII**
章	二十二

第二十二章

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [træmp]

AFTER	**THE**	**TRAMPS**
后	这	流浪汉

流浪汉之后

[rʌs] [sɔ:] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [rəʊz] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃeɪdi] [gru:p] [ɒv; əv] [tri:z] ,

Russ	**saw**	**his**	**sister**	**Rose**	**standing**	**in**	**a**	**little**	**shady**	**group**	**of**	**trees**	**,**
拉斯	锯	他的	姐姐	玫瑰	常设	在	一个	小的	阴凉	团体	的	树木	,

拉斯看到他的妹妹罗斯站在一小片树荫下。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [saɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [glen] , [ɔ:(r)]['lɪt(ə)l] ['væli] .

looking	**at**	**some**	**sight**	**down**	**in**	**a**	**small**	**glen**	**,**	**or**	**little**	**valley**	**.**
寻找	在	一些	视线	向下	在	一个	小的	格伦	,	或者	小的	谷	.

眺望下方小山谷或小峡谷中的景色。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [rəʊz] ? " [ɑ:skt] [rʌs] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**,**	**Rose**	**?**	**"**	**asked**	**Russ**	**.**
"	是什么	这	事情	,	玫瑰	?	"	问	拉斯	.

“罗斯，你怎么了？”拉斯问道。

" [hʌʃ] .

"	**Hush**	**.**
"	嘘	.

嘘。

[nɒt] [səʊ] [laʊd] , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] [bæk] , ['həʊldɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] [ʌp] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [ki:p] ['kwaɪət]

Not	**so**	**loud**	**,**	**"**	**she**	**whispered**	**back**	**,**	**holding**	**her**	**hand**	**up**	**to**	**make**	**him**	**keep**	**quiet**
不是	所以	大声	,	"	她	低声说道	后退	,	保持	她	手	向上	到	制作	他	保持	安静的

.

:
.

“别那么大声，”她低声回应道，同时举起手让他安静下来。

" [jʊl] [skeə(r)] - [ɪm] [ə'weɪ] [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] ['keəf(ə)l] . "

"	**You'll**	**scare**	**'**	**em**	**away**	**if**	**you're**	**not**	**careful**	**.**	**"**
"	你会	吓	-	呃	离开	如果	你是	不是	小心	.	"

“如果你不小心，会把他们吓跑的。”

" [skeə(r)] [hu:] ? " [ɑ:skt] [rʌs] .

"	**Scare**	**who**	**?**	**"**	**asked**	**Russ**	**.**
"	吓	WHO	?	"	问	拉斯	.

“吓唬谁？”拉斯问道。

" [ðə; ði][træmp] , " [rəʊz] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	**The**	**tramps**	**,**	**"**	**Rose**	**answered**	**.**
"	这	流浪汉	,	"	玫瑰	回答	.

“流浪汉，”罗斯回答道。

" [si:] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['rægɪd] [men] [daʊn] [ðeə(r)] .

"	**See**	**,**	**there**	**are**	**the**	**ragged**	**men**	**down**	**there**	**.**
"	看	,	那里	是	这	破烂不堪	男人	向下	那里	.

“你看，下面那些衣衫褴褛的人。”

['ðer] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɪknɪk] , [laɪk] [ˌju: 'es] , [aɪ] [ges] .

They're	**having**	**a**	**picnic**	**,**	**like**	**us**	**,**	**I**	**guess**	**.**
它们是	拥有	一个	野餐	,	喜欢	我们	,	我	猜测	.

我想，他们和我们一样，正在野餐。

" [rʌs] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] [men] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:ld]

"	Russ	looked	and	saw	a	group	of	the	sort	of	men	he	had	always	called
"	拉斯	看起来	和	锯	一个	团体	的	这	种类	的	男人	他	有	总是	称为

[træmp] .

tramps	.
流浪汉	.

“鲁斯环顾四周，看到一群他一直称之为流浪汉的那种人。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['rægɪd] [ænd; ənd] ['dɜ:ti] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['si:tɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['faɪə(r)]['əʊvə(r)]

They	were	ragged	and	dirty	,	and	were	seated	about	a	fire	over
他们	是	破烂不堪	和	肮脏的	,	和	是	坐着	关于	一个	火	超过

[wɪtʃ] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['sti:mɪŋ] ['ket(ə)l] .

which	hung	a	steaming	kettle	.
哪个	悬挂	一个	蒸煮	壶	.

他们衣衫褴褛，浑身脏兮兮的，围坐在火堆旁，火堆上挂着一口冒着热气的锅。

" ['ðer] ['kʊkɪŋ] [dʒʌst] [laɪk] ['dʒɪpsɪz] , " [sed] [rʌs] .

"	They're	cooking	just	like	gypsies	,	"	said	Russ	.
"	它们是	烹饪	只是	喜欢	吉普赛人	,	"	说	拉斯	.

“他们的烹饪方式就像吉普赛人一样，”拉斯说。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['dʒɪpsɪz] , [rəʊz] . "

"	Maybe	they	are	gypsies	,	Rose	.	"
"	或许	他们	是	吉普赛人	,	玫瑰	.	"

“也许他们是吉普赛人，罗斯。”

" [nəʊ] , ['ðer] [træmp] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜ:l] .

"	No	,	they're	tramps	,	"	went	on	the	little	girl	.
"	不	,	它们是	流浪汉	,	"	去	在	这	小的	女孩	.

“不，他们是流浪汉，”小女孩继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [wʌnz] [ðæt] [tʊk] ['kæptɪn] [bɛnz] ['rəʊbəʊt] [ænd; ənd]

"	And	I	guess	they	are	the	same	ones	that	took	Captain	Ben's	rowboat	and
"	和	我	猜测	他们	是	这	相同的	一个	那	采取	队长	本的	划艇	和

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒf] [ðə; ði] [dɒk] .

the	other	things	off	the	dock	.
这	其他	事物	离开	这	码头	.

“我猜他们就是把本船长的划艇和码头上的其他东西偷走的那伙人。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] ['ðer] [ðə; ði] [seɪm] [wʌnz] [ðæt] [tʊk] ['mɪsɪz] . [braʊnz] ['dʒu:əlri] . "

And	maybe	they're	the	same	ones	that	took	Mrs	.	Brown's	jewelry	.	"
和	或许	它们是	这	相同的	一个	那	采取	太太	.	布朗的	珠宝	.	"

也许他们就是偷走布朗太太珠宝的那伙人。

" [əʊ] , ['meɪbi] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʌs] .

"	Oh	,	maybe	they	are	!	"	exclaimed	Russ	.
"	哦	,	或许	他们	是	!	"	惊呼	拉斯	.

“哦，也许是吧！”拉斯惊呼道。

" ['hwʌtəl] [wi:; wi][du:; də] ? "

"	What'll	we	do	?	"
"	什么会	我们	做	?	"

我们该怎么办?

" [lets] [gəʊ][ænd; ənd] [tel] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] , " ['ɑ:nsə(r)d] [rəʊz] .

"	Let's	go	and	tell	daddy	and	mother	and	Captain	Ben	,	"	answered	Rose	.
"	我们来吧	去	和	告诉	爸爸	和	母亲	和	队长	本	,	"	回答	玫瑰	.

“我们去告诉爸爸妈妈和本船长吧，”罗斯回答道。

" [ðel] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .

"	They'll	know	what	to	do	.
"	他们会	知道	什么	到	做	.

他们会知道该怎么做。

" [rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] [tɜːnd] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [paːθ] .

"	Russ	and	Rose	turned	back	on	the	woodland	path	.
"	拉斯	和	玫瑰	转向	后退	在	这	林地	小路	.

“Russ 和 Rose 沿着林间小路往回走。”

[ðə; ði] ['rægɪd] [træmp] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

The	ragged	tramps	did	not	appear	to	have	seen	or	heard	the	children	,
这	破烂不堪	流浪汉	做过	不是	出现	到	有	已见	或者	听到	这	孩子们	,

这些衣衫褴褛的流浪汉似乎既没有看到也没有听到孩子们。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'saɪtɪdlɪ] ['telɪŋ]

and	a	little	later	the	oldest	of	the	six	little	Bunkers	were	excitedly	telling
和	一个	小的	之后	这	最老	的	这	六	小的	掩体	是	兴奋地	讲述

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [biːtʃ] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] .

the	others	on	the	island	beach	what	they	had	seen	.
这	其他的	在	这	岛	海滩	什么	他们	有	已见	.

不久之后，六个小邦克中年纪最大的那个兴奋地向岛上沙滩上的其他孩子讲述了他们所看到的一切。

" [træmp] , [eɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [ben] .

"	Tramps	,	eh	?	"	exclaimed	Captain	Ben	.
"	流浪汉	,	嗯	?	"	惊呼	队长	本	.

“流浪汉啊？”本船长惊呼道。

" [wel] , [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

"	Well	,	now	I	have	a	chance	to	catch	them	.
"	出色地	,	现在	我	有	一个	机会	到	抓住	他们	.

“嗯，现在我有机会抓住他们了。”

[ðeɪ] [kænt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [naʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪz] [tuː] [smɔːl] .

They	can't	get	away	from	me	now	,	as	the	island	is	too	small	.
他们	不能	得到	离开	从	我	现在	,	作为	这	岛	是	也	小的	.

现在他们逃不出我的手掌心了，因为这个岛太小了。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] ?

Can	you	show	me	where	they	are	,	Russ	and	Rose	?
能	你	展示	我	在哪里	他们	是	,	拉斯	和	玫瑰	?

Russ和Rose，你们能告诉我他们在哪里吗?

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] [waɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [aɪ] [raʊnd] [ðem; ðəm] [ʌp] . "

Then	you	can	come	back	while	your	father	and	I	round	them	up	.	"
然后	你	能	来	后退	尽管	你的	父亲	和	我	圆形的	他们	向上	.	"

然后你就可以回来了，我和你父亲会把他们抓起来。”

" [əʊ] , [kænt] [aɪ] [help] [kætʃ] - [ɪm] ? " ['pliːdɪd] [rʌs] .

"	Oh	,	can't	I	help	catch	'	em	?	"	pleaded	Russ	.
"	哦	,	不能	我	帮助	抓住	-	呃	?	"	恳求	拉斯	.

“哦，我能帮忙抓它们吗？”拉斯恳求道。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] !

"	No	,	indeed	!
"	不	,	的确	!

“不，确实如此！”

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɪk'skleɪmd] ,

"	his	father	exclaimed	,
"	他的	父亲	惊呼	,

“他父亲惊呼道，

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [gɒt] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['rægɪd] [men] [wɜː(r); wə(r)]

as	he	and	Captain	Ben	got	ready	to	go	to	where	the	ragged	men	were
作为	他	和	队长	本	得到	准备好	到	去	到	在哪里	这	破烂不堪	男人	是

['kʊkɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [miːl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

cooking	some	sort	of	meal	in	the	woods	.
烹饪	一些	种类	的	一顿饭	在	这	树林	.

他和本上尉准备前往树林里，那里一群衣衫褴褛的人正在做饭。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

"	Wait	a	minute	!
"	等待	一个	分钟	!

“等一下！

" [kɔːld] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] .

"	called	Mother	Bunker	.
"	称为	母亲	掩体	.

被称为“母地堡”。

" [ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [træmp] ['hʌntɪŋ] ,

"	If	you	two	men	are	going	tramp	hunting	,
"	如果	你	二	男人	是	去	流浪汉	打猎	,

“如果你们两个男人是去猎捕流浪汉，

[ðæt] [miːnz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [left] [ə'ləʊn] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

that	means	I	shall	be	left	alone	here	with	the	children	.
那	方法	我	将	是	左边	独自的	这里	和	这	孩子们	.

这意味着我将独自一人和孩子们留在这里。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [træmp] [get] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'raʊnd] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] —

And	if	any	of	the	tramps	get	away	,	and	come	around	where	we	are	—
和	如果	任何	的	这	流浪汉	得到	离开	,	和	来	大约	在哪里	我们	是	—

— "

—	"
—	"

如果哪个流浪汉逃了出来，来到我们这儿附近——”

" [ðæts] [səʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	That's	so	!	"	exclaimed	Daddy	Bunker	.
"	那就是	所以	!	"	惊呼	爸爸	掩体	.

“真是这样！”邦克爸爸惊呼道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .

"	I	didn't	think	of	that	.
"	我	没有	思考	的	那	.

我没想到这一点。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?

What	shall	we	do	?
什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['kæptɪn] [ben] .

"	he	asked	Captain	Ben	.
"	他	问	队长	本	.

他问本船长。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [tuː] [ɒv; əv][juː 'es][tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [ðə; ði] [træmp] , [ænd; ənd] [jet] — —

"	It	will	take	two	of	us	to	round	up	the	tramps	,	and	yet	—	—
"	它	将要	拿	二	的	我们	到	圆形的	向上	这	流浪汉	,	和	然而	—	—

“我们需要两个人才能把这些流浪汉抓起来，然而——”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] ['saʊndɪd] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] [biːtʃ] [weə(r)] [ðə; ði]['bʌŋkə(r)]
" Just then the whistle of a boat sounded down near the beach where the Bunker
" 只是 然后 这 哨 的 一个 船 听起来 向下 靠近 这 海滩 在哪里 这 掩体
['pɑːti] [hæd; həd] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] [spreɪ] .
party had landed in the Spray .
派对 有 登陆 在 这 喷 .

“就在这时，邦克一行人乘坐“喷雾号”登陆的海滩附近传来一艘船的汽笛声。

['kæptɪn] [ben] [glɑːns, glæns] [daʊn] ,
Captain Ben glanced down ,
队长 本 瞥了一眼 向下 ,

本船长低头看了一眼，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [lʊk] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and as he did so a smile and look of relief came over his face .
和 作为 他 做过 所以 一个 微笑 和 看 的 宽慰 来了 超过 他的 脸 .

这时，他脸上露出了笑容和如释重负的神情。

" [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , " [hiː; hi] [sed] .
" This will make it easy , " he said .
" 这 将要 制作 它 简单的 , " 他 说 .

“这样就容易多了，”他说。

" [ðeəz; ðəz] ['kæptɪn] [bleɪk] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bɔɪz] [aɪ] [nəʊ] .
" There's Captain Blake and some boys I know .
" 有 队长 布莱克 和 一些 男孩们 我 知道 .

“有布莱克船长和我认识的一些男孩。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .
They were in the war with me .
他们 是 在 这 战争 和 我 .

他们曾与我并肩作战。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [steɪ] [wɪð] ['kʌz(ə)n] ['eɪmi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
Some of them can stay with Cousin Amy and the children ,
一些 的 他们 能 停留 和 表哥 艾米 和 这 孩子们 ,

他们中的一些人可以和表妹艾米以及孩子们一起住。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [kæn; kən] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [help] [kætʃ] [ðə; ði] [træmp] . "
and the rest can come with us and help catch the tramps . "
和 这 休息 能 来 和 我们 和 帮助 抓住 这 流浪汉 . "

其他人可以跟我们一起去，帮忙抓流浪汉。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [biːn] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [bɔɪ] , [ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [kætʃ] [træmp] , [tuː] !
" I wish I'd been a soldier boy , then I could help catch tramps , too !
" 我 希望 ID 到过 一个 士兵 男生 , 然后 我 可以 帮助 抓住 流浪汉 , 也 !

“我真希望自己当过兵，那样我也能帮忙抓流浪汉了！”

" [ɪk'skleɪmd] [rʌs] .
" exclaimed Russ .
" 惊呼 拉斯 .

“鲁斯惊呼道。”

" [hə'ləʊ] , ['kæptɪn] [ben] !
" Hello , Captain Ben !
" 你好 , 队长 本 !

“你好，本船长！”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? " [kɔːld] ['kæptɪn] [bleɪk] ,
What are you doing here ? " called Captain Blake ,
什么 是 你 正在做 这里 ? " 称为 队长 布莱克 ,

“你在这里做什么？”布莱克船长问道。

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [bɔɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɔːʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][fɔː(r); fə(r)]

who	had	brought	a	group	of	boys	from	a	warship	to	the	island	for
WHO	有	带来	一个	团体	的	男孩们	从	一个	军舰	到	这	岛	为了

[ə; eɪ] [deɪz] ['aʊtɪŋ] .

a	day's	outing	.
一个	天	外出	.

他带着一群来自军舰的男孩到岛上进行一日游。

" [wɪr] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɪknɪk] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] [ben] .

"	We're	having	a	picnic	,	"	replied	Captain	Ben	.
"	是	拥有	一个	野餐	,	"	回复	队长	本	.

“我们要去野餐，”本船长回答道。

" [ænd; ənd] [jʊr; jər] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [bɔɪz] !

"	And	you're	just	in	time	,	boys	!
"	和	你是	只是	在	时间	,	男孩们	!

“你们来得正是时候，孩子们！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['griːtɪd] [ðə; ði]['dʒɒli]['seɪlə(r)] [lædz] .

"	and	he	greeted	the	jolly	sailor	lads	.
"	和	他	问候	这	快乐的	水手	小伙子们	.

他向那些快乐的水手小伙子们打招呼。

" [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] , [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [wʌn]['rəʊzi] - [tʃiːkt] [læd] ,

"	Just	in	time	for	lunch	,	do	you	mean	?	"	asked	one	rosy	-	cheeked	lad	,
"	只是	在	时间	为了	午餐	,	做	你	意思是	?	"	问	一	红润	-	脸颊	小伙子	,

“你是说正好赶上午饭时间吗？”一个脸颊红扑扑的小伙子问道。

[æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði][sænd]['ɑːftə(r)] ['liːpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] .

as	he	danced	around	on	the	sand	after	leaping	from	the	motor	boat	.
作为	他	跳舞	大约	在	这	沙	后	跳跃	从	这	发动机	船	.

他从摩托艇上跳下来后，在沙滩上跳来跳去。

" [jes] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [lʌntʃ] [left] ,

"	Yes	,	I	guess	we	have	some	lunch	left	,
"	是的	,	我	猜测	我们	有	一些	午餐	左边	,

“是的，我想我们还有点午饭时间。”

[ɪf] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ['dɪd(ə)nt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] , " [went] [ɒn] ['kæptɪn] [ben] .

if	the	six	little	Bunkers	didn't	eat	it	all	up	,	"	went	on	Captain	Ben	.
如果	这	六	小的	掩体	没有	吃	它	全部	向上	,	"	去	在	队长	本	.

“如果那六个小邦克没把它们全吃光的话，”本船长继续说道。

" [sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ! " [rɪ'piːtɪd] ['kæptɪn] [bleɪk] .

"	Six	little	Bunkers	!	"	repeated	Captain	Blake	.
"	六	小的	掩体	!	"	重复	队长	布莱克	.

“六个小碉堡！”布莱克船长重复道。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv]['sɜːkəs] [pə'fɔrmə-z] . "

"	That	sounds	like	a	troupe	of	circus	performers	.	"
"	那	声音	喜欢	一个	剧团	的	马戏团	表演者	.	"

“听起来像是一个马戏团表演团体。”

" [wel] , [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ʌp] [ə; eɪ]['sɜːkəs] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] ! " [lɑːft] ['kæptɪn] [ben] .

"	Well	,	they	can	get	up	a	circus	if	they	have	to	!	"	laughed	Captain	Ben	.
"	出色地	,	他们	能	得到	向上	一个	马戏团	如果	他们	有	到	!	"	笑了	队长	本	.

“好吧，如果需要的话，他们可以办个马戏团！”本船长笑着说。

" [bʌt; bət][hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ,

"	But	here	they	are	,	"	and	he	pointed	to	the	six	little	Bunkers	,
"	但	这里	他们	是	,	"	和	他	尖	到	这	六	小的	掩体	,

“但它们就在这里，”他指着那六个小碉堡说道。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] [æz; əz] [wel] .

and	introduced	Daddy	and	Mother	Bunker	as	well	.
和	介绍	爸爸	和	母亲	掩体	作为	出色地	.

并介绍了邦克爸爸和邦克妈妈。

" [bʌt; bət] [wɒt] [aɪ] [ment] [wen] [aɪ] [sed] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] , " [went] [ɒn] ['kæptɪn] [ben] ,

"	But	what	I	meant	when	I	said	you	were	just	in	time	,	"	went	on	Captain	Ben	,
"	但	什么	我	意思是	什么时候	我	说	你	是	只是	在	时间	,	"	去	在	队长	本	,

“但我说你来得正是时候，”本上尉继续说道，“我的意思是……”

" [ɪz] [ðæt] [wɪv] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [træmp] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

"	is	that	we've	discovered	a	nest	of	tramps	here	on	the	island	.
"	是	那	我们已经	发现	一个	巢	的	流浪汉	这里	在	这	岛	.

“我们发现岛上有一个流浪汉窝点。”

[aɪ] [θɪŋk] ['ðer] [ðə; ði] [seɪm] [gæŋ] [ðæt] [tʊk] [maɪ] ['rəʊbəʊt] ,

I	think	they're	the	same	gang	that	took	my	rowboat	,
我	思考	它们是	这	相同的	帮派	那	采取	我的	划艇	,

我认为他们就是抢走我小船的那伙人。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɒf] [ðə; ði] [dɒk] .

and	also	took	some	things	off	the	dock	.
和	还	采取	一些	事物	离开	这	码头	.

还从码头上搬走了一些东西。

['ðer] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [glen] — [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [b'ʌŋkəz] [sɔː] [ðem; ðəm] — [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [bɔɪz]

They're	down	in	a	little	glen	—	two	of	the	Bunkers	saw	them	—	I	want	you	boys
它们是	向下	在	一个	小的	格伦	—	二	的	这	掩体	锯	他们	—	我	想	你	男孩们

[tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [kætʃ] - [ɪm] ! "

to	help	me	catch	'	em	!	"
到	帮助	我	抓住	-	呃	!	"

他们躲在一个小山谷里——两个邦克兄弟看到了他们——伙计们，帮我抓住他们！

" [wʊ'piː] !

"	Whoopee	!
"	欢呼	!

“哇哦！”

[ðæts] [wɒt] [wiːl; wil] [duː; də] !

That's	what	we'll	do	!
那就是	什么	出色地	做	!

我们就这么做！

[ɔːl] [ə'bɔːd] ! " [kraɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] [bɔɪz] .

All	aboard	!	"	cried	one	of	the	sailor	boys	.
全部	船上	!	"	哭	一	的	这	水手	男孩们	.

“全体登船！”一个水手喊道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kænt] [ɔːl] [gəʊ] , " [went] [ɒn] ['kæptɪn] [ben] .

"	But	you	can't	all	go	,	"	went	on	Captain	Ben	.
"	但	你	不能	全部	去	,	"	去	在	队长	本	.

“但是你们不可能全都去，”本船长继续说道。

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [steɪ] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði]

"	Some	of	you	must	stay	with	Mrs	.	Bunker	and	the	children	in	case	the
"	一些	的	你	必须	停留	和	太太	.	掩体	和	这	孩子们	在	案件	这

[træmp] ['skætə(r)] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [rʌn] [ðɪs] [weɪ] . "

tramps	scatter	and	some	of	them	run	this	way	.	"
流浪汉	分散	和	一些	的	他们	跑步	这	方式	.	"

“你们有些人必须留下来陪着邦克太太和孩子们，以防流浪汉们四散奔逃，有人朝这边跑过来。”

" [ai][kʊd; kəd] [draɪv] - [ɪm] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [woʊnt] [let] [ˌem 'i:] ! " [kəm'pleɪnd] [rʌs] ,
" I could drive ' em away , but they won't let me ! " complained Russ ,
" 我 可以 驾驶 - 呃 离开 , 但 他们 惯于 让 我 ! " 抱怨 拉斯 ,

“我可以把他们赶走，但他们就是不让我走！”拉斯抱怨道。

[hu:] [felt] [kwaɪt] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn] [ðə; ði]
who felt quite indignant that he was not to be allowed to take part in the
WHO 毛毡 相当 愤怒 那 他 曾是 不是 到 是 允许 到 拿 部分 在 这
[tʃeɪs] .
chase .
追赶 .

他感到非常愤慨，因为他不被允许参加追逐。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [wi:l; wil] [du:; də] , ['sʌni] ! " [sed] ['kæptɪn] [bleɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" I'll tell you what we'll do , sonny ! " said Captain Blake , with a smile .
" 患病的 告诉 你 什么 出色地 做 , 桑尼 ! " 说 队长 布莱克 , 和 一个 微笑 .

“我来告诉你我们要怎么做，小子！”布莱克船长笑着说。

" [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] [bɔɪz] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]
" You and I and one of the sailor boys will stay here as a sort of
" 你 和 我 和 一 的 这 水手 男孩们 将要 停留 这里 作为 一个 种类 的
[həʊm] [gɑ:d] .
home guard .
家 警卫 .

“你、我和一个水手男孩将留在这里，充当一支民兵队伍。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kæn; kən] [gəʊ] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [træmp] .
The others can go and catch the tramps .
这 其他的 能 去 和 抓住 这 流浪汉 .

其他人可以去抓流浪汉。

[ænd; ənd] [wi:l; wil] [hæv; həv] [æn; ən] ['ekstrə] [pi:s] [ɒv; əv] [keɪk] , ['meɪbi] ,
And we'll have an extra piece of cake , maybe ,
和 出色地 有 一个 额外的 片 的 蛋糕 , 或许 ,

我们或许还会再加一块蛋糕。

[fɔ:(r); fə(r)] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪs] . "
for staying at home instead of having the fun of the chase . "
为了 入住 在 家 反而 的 拥有 这 乐趣 的 这 追赶 . "

因为待在家里而不是享受追逐的乐趣。

" [jes] , [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [i:tʃ] [hæv; həv] [tu:] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [keɪk] , " ['prɒmɪst] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
" Yes , you shall each have two pieces of cake , " promised Mrs . Bunker .
" 是的 , 你 将 每个 有 二 件 的 蛋糕 , " 承诺 太太 . 掩体 .

“是的，你们每人可以分到两块蛋糕，”邦克太太承诺道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] !
" And I want some !
" 和 我 想 一些 !

“我也想要一些！”

" ['ædɪd] [mʌn] [bʌn] ,
" added Mun Bun ,
" 额外 门 包子 ,

文文补充道

[hu:] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɜ:d] [frɒm; frəm] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [keɪk]
who was generally to be heard from when there was anything like cake
WHO 曾是 一般来说 到 是 听到 从 什么时候 那里 曾是 任何事物 喜欢 蛋糕
[tu:; tə] [i:t] .
to eat .
到 吃 .

通常只有在有蛋糕之类的东西可吃的时候，人们才会听到他的声音。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈreɪndʒd] .

So	it	was	arranged	.
所以	它	曾是	安排	.

于是就这么安排好了。

['kæptɪn] [ben] , ['dædi] ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪlə(r)] [bɔɪz] [went] [ɒf] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

Captain	Ben	,	Daddy	Bunker	and	some	of	the	sailor	boys	went	off	over	the
队长	本	,	爸爸	掩体	和	一些	的	这	水手	男孩们	去	离开	超过	这

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

本船长、邦克爸爸和一些水手男孩翻过山头去了。

['veri] ['kwaɪətli] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [rəʊz] [ænd; ənd] [rʌs] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][træmp] [ə'raʊnd]

very	quietly	,	toward	the	place	where	Rose	and	Russ	had	seen	the	tramps	around
非常	悄悄	,	朝向	这	地方	在哪里	玫瑰	和	拉斯	有	已见	这	流浪汉	大约

[ðeə(r)][kæmp]['faɪə(r)] .

their	camp	fire	.
他们的	营	火	.

悄无声息地，朝着罗斯和拉斯看到流浪汉在篝火旁徘徊的地方走去。

['kæptɪn] [bleɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] , ['hɑːti] ,

Captain	Blake	and	a	big	,	hearty	,
队长	布莱克	和	一个	大的	,	爽朗	,

布莱克船长和一位身材魁梧、热情好客的……

[strɒŋ] ['seɪlə(r)] [bɔɪ] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][æz; əz][ə; eɪ] [gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

strong	sailor	boy	remained	behind	as	a	guard	for	Mother	Bunker	and	the
强的	水手	男生	剩余	在后面	作为	一个	警卫	为了	母亲	掩体	和	这

[sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] .

six	little	Bunkers	.
六	小的	掩体	.

强壮的水手男孩留下来守护邦克妈妈和六个小邦克。

['kæptɪn] [bleɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɒli][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lɑːfɪŋ]

Captain	Blake	was	a	jolly	man	,	and	he	soon	had	the	children	laughing
队长	布莱克	曾是	一个	快乐的	男人	,	和	他	很快	有	这	孩子们	笑

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['fʌni] ['stɔːriz] .

with	his	funny	stories	.
和	他的	有趣的	故事	.

布莱克船长是个快乐的人，他讲的滑稽故事很快就逗得孩子们哈哈大笑。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] ['rɪdlz] ? " [ɑːskt] ['lædi] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

"	Do	you	know	any	riddles	?	"	asked	Laddie	,	after	a	while	.
"	做	你	知道	任何	谜语	?	"	问	拉迪	,	后	一个	尽管	.

过了一会儿，拉迪问道："你会猜谜语吗？"

" [wel] , [ai] [mait] [θɪŋk] [ɒv; əv][wʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Well	,	I	might	think	of	one	,	"	said	the	captain	.
"	出色地	,	我	可能	思考	的	一	,	"	说	这	队长	.

"嗯，我或许能想到一个，"船长说。

" [aɪl] [ɑːsk][juː; jʊ] [ðɪs] : [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [wɜːd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ? "

"	I'll	ask	you	this	:	What	is	the	longest	word	in	the	world	?	"
"	患病的	问	你	这	:	什么	是	这	最长	单词	在	这	世界	?	"

我问你一个问题：世界上最长的单词是什么？

" [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] [hɪə(r)] ['meɪbi] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [rʌs] .

"	If	I	had	a	dictionary	here	maybe	I	could	find	it	,	"	said	Russ	.
"	如果	我	有	一个	字典	这里	或许	我	可以	寻找	它	,	"	说	拉斯	.

"如果我这里有本字典，也许就能找到了，"拉斯说。

" [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['siːmən] .

"	You	don't	need	a	dictionary	for	this	,	"	went	on	the	seaman	.
"	你	不	需要	一个	字典	为了	这	,	"	去	在	这	水手	.

“这不需要字典，”水手继续说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

"	I	think	I'll	have	to	tell	you	.
"	我	思考	患病的	有	到	告诉	你	.

我想我得告诉你。

[ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [wɜːd] [ɪz] [smaɪlz] . "

The	longest	word	is	smiles	.	"
这	最长	单词	是	微笑	.	"

最长的单词是“微笑”。

" [waɪ] , [ðæts] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ʃɔːt] [wɜːd] , " [sed] [rəʊz] , ['smaɪlɪŋ] [hɜː'self] .

"	Why	,	that's	only	a	little	,	short	word	,	"	said	Rose	,	smiling	herself	.
"	为什么	,	那就是	仅有的	一个	小的	,	短的	单词	,	"	说	玫瑰	,	微笑	她自己	.

“哦，那只是一个很短的词而已，”罗斯笑着说。

" [bʌt; bət]['ɪz(ə)nt][ðeə(r)][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst]['letə(r)] ?

"	But	isn't	there	a	mile	between	the	first	and	the	last	letter	?
"	但	不是	那里	一个	英里	之间	这	第一的	和	这	最后的	信	?

“但是，第一个字母和最后一个字母之间难道不是相隔一英里吗？”

" ['kæptɪn] [bleɪk] [ɑːskt] .

"	Captain	Blake	asked	.
"	队长	布莱克	问	.

布莱克船长问道。

" [juː; jʊ] [siː] , [fɜːst] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['letə(r)][es] . [ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] [wɜːd] [maɪl] ,

"	You	see	,	first	there	is	a	letter	S	.	Then	comes	the	word	mile	,
"	你	看	,	第一的	那里	是	一个	信	S	.	然后	来	这	单词	英里	,

你看，首先是字母S。然后是单词mile，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði][lɑːst][es] — [ə; eɪ][maɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,

and	then	there's	the	last	S	—	a	mile	between	the	two	,
和	然后	有	这	最后的	S	—	一个	英里	之间	这	二	,

然后还有最后一个S——两者之间相隔一英里，

[ænd; ənd][aɪ][kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [wɜːd] . "

and	I	call	that	a	very	long	word	.	"
和	我	称呼	那	一个	非常	长的	单词	.	"

我觉得那是一个非常长的词。

" [əʊ] , [haʊ] ['fʌni] ! " [lɑːft] [rəʊz] .

"	Oh	,	how	funny	!	"	laughed	Rose	.
"	哦	,	如何	有趣的	!	"	笑了	玫瑰	.

“哦，真好笑！”罗斯笑着说。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['rɪd(ə)l] . "

"	That's	a	good	riddle	.	"
"	那就是	一个	好的	谜语	.	"

“这真是个好谜语。”

" [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ə'nʌðə(r)] , " [sed] ['lædi] .

"	And	I	know	another	,	"	said	Laddie	.
"	和	我	知道	其他	,	"	说	拉迪	.

“我还认识另一个，”拉迪说。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæts] [gɒt]['əʊnli][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] ['kæriz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	that's	got	only	one	eye	and	carries	a	long	train	in	it	?	"
"	什么	是	它	那就是	得到	仅有的	一	眼睛	和	携带	一个	长的	火车	在	它	?	"

“什么东西只有一只眼睛，而且还拖着长长的尾巴？”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hæz; həz]['əʊnli][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] ['kæriz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**What**	**is**	**it**	**that**	**has**	**only**	**one**	**eye**	**and**	**carries**	**a**	**long**	**train**	**in**	**it**	**?**
"	什么	是	它	那	有	仅有的	一	眼睛	和	携带	一个	长的	火车	在	它	?

“什么东西只有一只眼睛，而且还拖着长长的尾巴？”

" [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	**repeated**	**the**	**captain**	**.**
"	重复	这	队长	.

“船长重复道。”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] ? "

"	**Do**	**you**	**mean**	**a**	**train**	**of**	**cars**	**?**	**"**
"	做	你	意思是	一个	火车	的	汽车	?	"

您是指一列汽车吗?

" [nəʊ] , [aɪ] [miːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] — [laɪk] [ðæt] [ɒn][ə; eɪ] ['leɪdiz] [dres] , " ['lædi] [ɪk'spleɪnd] .

"	**No**	**,**	**I**	**mean**	**a**	**long**	**train**	**—**	**like**	**that**	**on**	**a**	**lady's**	**dress**	**,**	**"**	**Laddie**	**explained**	**.**
"	不	,	我	意思是	一个	长的	火车	—	喜欢	那	在	一个	女士的	裙子	,	"	拉迪	解释	.

“不，我的意思是长长的裙摆——就像女士礼服上的那种，”拉迪解释道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] !

"	**It's**	**a**	**needle**	**!**
"	它是	一个	针	!

“这是一根针！”

" [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] , [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ges] .

"	**he**	**said**	**quickly**	**,**	**before**	**any**	**one**	**had**	**time**	**to**	**guess**	**.**
"	他	说	迅速地	,	前	任何	一	有	时间	到	猜测	.

“他迅速说道，不等任何人来得及猜测。”

" [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [hæz; həz][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [θred] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ðə; ði] [θred] [meɪks]

"	**A**	**needle**	**has**	**one**	**eye**	**and**	**when**	**there**	**is**	**thread**	**in**	**the**	**eye**	**the**	**thread**	**makes**
"	一个	针	有	一	眼睛	和	什么时候	那里	是	线	在	这	眼睛	这	线	制作

[ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] . "

a	**long**	**train**	**.**	**"**
一个	长的	火车	.	"

“针只有一个针眼，当线穿过针眼时，线就会形成一长串。”

" [hɑː] ! [hɑː] !

"	**Ha**	**!**	**Ha**	**!**
"	哈	!	哈	!

哈哈!

[ðæts] ['prɪti] [gʊd] !

That's	**pretty**	**good**	**!**
那就是	漂亮的	好的	!

那相当不错!

" [lɑːft] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	**laughed**	**the**	**captain**	**.**
"	笑了	这	队长	.

“船长笑了。”

[ðen] [hiː; hi][təʊld][mɔː(r)] ['stɔːriz] ,

Then	**he**	**told**	**more**	**stories**	**,**
然后	他	讲述	更多的	故事	,

然后他又讲了更多故事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlə(r)] [wɪð] [hɪm] [sæŋ] [sʌm; səm]['dʒɒli] [siː] [sɔːŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz]

and	the	sailor	with	him	sang	some	jolly	sea	songs	and	the	six	little	Bunkers
和	这	水手	和	他	唱	一些	快乐的	海	歌曲	和	这	六	小的	掩体

[wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] .

were	having	a	fine	time	.
是	拥有	一个	美好的	时间	.

和他在一起的水手唱了几首欢快的海歌，六个小邦克玩得很开心。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] ['dædi] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [ɑː(r); ə(r)] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [træmp] , " [sed] ['mɪsɪz] .

"	I	wonder	if	daddy	and	Captain	Ben	are	catching	the	tramps	,	"	said	Mrs	.
"	我	想知道	如果	爸爸	和	队长	本	是	捕捉	这	流浪汉	,	"	说	太太	.

['bʌŋkə(r)] ,

Bunker	,
掩体	,

“我不知道爸爸和本船长有没有抓到流浪汉，”邦克太太说。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

after	a	while	,	when	it	seemed	as	though	it	was	time	for	the
后	一个	尽管	, 什么时候		它	似乎	作为	尽管	它	曾是	时间	为了	这

['sɜːtʃɪŋ] ['pɑːti] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

searching	party	to	return	.
搜索	派对	到	返回	.

过了一会儿，似乎搜寻队该返回了。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

Suddenly	there	was	a	crackling	in	the	bushes	.
突然	那里	曾是	一个	噼啪作响	在	这	灌木丛	.

突然，灌木丛里传来噼啪声。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [sʌm; səm] [wʌn] [naʊ] , " [sed] [rʌs] .

"	Here	comes	some	one	now	,	"	said	Russ	.
"	这里	来	一些	一	现在	,	"	说	拉斯	.

“现在有人来了，”拉斯说道。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [gruː] [laʊdə] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['sevrəl]

The	noise	in	the	bushes	grew	louder	,	and	there	was	the	sound	of	several
这	噪音	在	这	灌木丛	生长	更大声	,	和	那里	曾是	这	声音	的	一些

['vɔɪsɪz] .

voices	.
声音	.

灌木丛中的动静越来越大，还传来好几个人的声音。

['kæptɪn] [bleɪk] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,

Captain	Blake	,	who	had	been	having	fun	with	Mun	Bun	and	Margy	on	the	grass	,
队长	布莱克	,	WHO	有	到过	拥有	乐趣	和	门	包子	和	玛吉	在	这	草	,

布莱克船长当时正和文邦、玛吉在草地上玩耍，

[rəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [staʊt] [klʌb] .

rose	to	his	feet	and	picked	up	a	stout	club	.
玫瑰	到	他的	脚	和	挑选	向上	一个	肥硕	俱乐部	.

他站起身，拿起一根粗壮的木棒。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['seɪlə(r)][dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd]

The	other	sailor	did	the	same	,	and	they	stood	in	front	of	Mrs	.	Bunker	and
这	其他	水手	做过	这	相同的	,	和	他们	站立	在	正面	的	太太	.	掩体	和

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

the	children	,
这	孩子们	,

另一名水手也照做了，他们站在邦克太太和孩子们面前。

['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] .

looking	in	the	direction	of	the	noise	.
寻找	在	这	方向	的	这	噪音	.

看向声音传来的方向。

[rʌs] [muːvd] [ʌp][æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tuː] [prə'tektər] ,

Russ	moved	up	as	though	to	take	his	place	beside	the	two	protectors	,
拉斯	已搬	向上	作为	尽管	到	拿	他的	地方	旁	这	二	保护者	,

拉斯走上前去，仿佛要站在两位护卫旁边。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

but	his	mother	called	to	him	to	come	back	to	her	,
但	他的	母亲	称为	到	他	到	来	后退	到	她	,

但他母亲呼唤他回到她身边，

[weə(r)] [rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['gæðəd] .

where	Rose	and	the	other	little	Bunkers	were	now	gathered	.
在哪里	玫瑰	和	这	其他	小的	掩体	是	现在	聚集	.

罗斯和其他小邦克们现在都聚集在那里。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

Then	they	all	waited	to	see	who	should	come	through	the	bushes	.
然后	他们	全部	等待	到	看	WHO	应该	来	通过	这	灌木丛	.

然后他们都等着看谁会从灌木丛里钻出来。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['dædi] ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][træmp] [ðeɪ]

Would	it	be	Daddy	Bunker	and	Captain	Ben	returning	with	the	tramps	they
会	它	是	爸爸	掩体	和	队长	本	返回	和	这	流浪汉	他们

[hæd; həd] [kɔːt] ,

had	caught	,
有	捕捉	,

会是邦克老爹和本船长带着他们抓到的流浪汉回来吗?

[ɔː(r)][ðə; ði] ['rægɪd] [men] [ðəm'selvz] , ['skætərɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ?

or	the	ragged	men	themselves	,	scattering	and	running	away	?
或者	这	破烂不堪	男人	他们自己	,	散射	和	跑步	离开	?

还是那些衣衫褴褛的男人们四散奔逃?

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ðə; ði][əʊld] ['sætʃəl]

THE	OLD	SATCHEL
这	老的	书包

旧书包

" [aɪ] [siː] ['kæptɪn] [ben] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [rəʊz] ,

"	I	see	Captain	Ben	!	"	suddenly	called	Rose	,
"	我	看	队长	本	!	"	突然	称为	玫瑰	,

“我看到本船长了！”罗斯突然喊道。

['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] .

pointing	toward	the	bushes	which	could	now	be	seen	to	be	moving	.
指向	朝向	这	灌木丛	哪个	可以	现在	是	已见	到	是	移动	.

指向灌木丛，可以看到灌木丛正在晃动。

" [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ,

"	I'm	glad	of	that	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bunker	,
"	我是	高兴的	的	那	!	"	惊呼	太太	.	掩体	,

“我真高兴！”邦克太太惊呼道。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['seɪlə(r)] [frend] [drɒpt] [ðə; ði] [klʌbz] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp]

and	Captain	Blake	and	his	sailor	friend	dropped	the	clubs	they	had	taken	up
和	队长	布莱克	和	他的	水手	朋友	掉落	这	俱乐部	他们	有	已采取	向上

.

:

.

于是布莱克船长和他的水手朋友扔掉了他们拿起的球杆。

" [dɪd] [ðeɪ] [kætʃ] ['eni] [træmp] ? " [ɑ:skt] ['lædi] .

"	Did	they	catch	any	tramps	?	"	asked	Laddie	.
"	做过	他们	抓住	任何	流浪汉	?	"	问	拉迪	.

“他们抓到流浪汉了吗？”拉迪问道。

" [ai][doʊnt] [si:] ['eni] , " [rɪ'plaɪd] [rʌs] .

"	I	don't	see	any	,	"	replied	Russ	.
"	我	不	看	任何	,	"	回复	拉斯	.

“我一个也没看到。”拉斯回答道。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [keɪm] ['ɪntu:] [vju:] ,

And	as	his	father	and	the	others	of	the	party	came	into	view	,
和	作为	他的	父亲	和	这	其他的	的	这	派对	来了	进入	看法	,

当他的父亲和同行的其他人出现在视野中时，

['pʊʃɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

pushing	their	way	through	the	bushes	,
推动	他们的	方式	通过	这	灌木丛	,

他们拨开灌木丛，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['kæptʃəd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rægɪd] [men] .

it	was	noticed	that	they	had	not	captured	any	of	the	ragged	men	.
它	曾是	注意到	那	他们	有	不是	捕获	任何	的	这	破烂不堪	男人	.

人们注意到，他们一个衣衫褴褛的人都没抓到。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] ['kæptɪn] [bleɪk] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Captain	Blake	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	队长	布莱克	.

“出了什么事？”布莱克船长问道。

" [dɪd] [ðeɪ] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] ? "

"	Did	they	get	away	from	you	?	"
"	做过	他们	得到	离开	从	你	?	"

“他们从你身边逃走了吗？”

" [jes] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['kæptɪn] [ben] .

"	Yes	,	"	answered	Captain	Ben	.
"	是的	,	"	回答	队长	本	.

“是的，”本船长回答道。

" [ðə; ði]['rɑ:skəl, 'ræ-] [skɪpt] [aʊt] .

"	The	rascals	skipped	out	.
"	这	无赖	跳过	出去	.

“那群小混混溜走了。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜ:d] [ˌju: 'es] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv] [rʌn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [ɒn]

They	must	have	heard	us	coming	and	have	run	down	to	the	beach	on
他们	必须	有	听到	我们	未来	和	有	跑步	向下	到	这	海滩	在

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

the	other	side	of	the	island	.
这	其他	边	的	这	岛	.

他们一定是听到了我们的动静，然后跑到了岛另一边的海滩上。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [træmp] [paɪld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] . "

There	**the**	**tramps**	**piled**	**into**	**a**	**boat**	**and**	**went**	**away**	**.**	**"**
那里	这	流浪汉	堆积	进入	一个	船	和	去	离开	.	"

流浪汉们挤上一艘船，然后离开了。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [bəʊt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['siːmən] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði]['dʒɒli] ['seɪləz] .

"	**What**	**sort**	**of**	**boat**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**seaman**	**who**	**had**	**come**	**with**	**the**	**jolly**	**sailors**	**.**
"	什么	种类	的	船	?	"	问	这	水手	WHO	有	来	和	这	快乐的	水手们	.

“什么船？”和这些快乐的水手们一起来的那位水手问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	**It**	**was**	**a**	**motor**	**boat**	**,**	**"**	**answered**	**Daddy**	**Bunker**	**.**
"	它	曾是	一个	发动机	船	,	"	回答	爸爸	掩体	.

“那是一艘摩托艇，”邦克爸爸回答道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] ['ɔːlsəʊ] , ['təʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] . "

"	**But**	**they**	**had**	**a**	**rowboat**	**also**	**,**	**towing**	**behind**	**.**	**"**
"	但	他们	有	一个	划艇	还	,	拖带	在后面	.	"

“但他们还有一艘划艇，拖在后面。”

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['rəʊbəʊt] [ðeɪ] [tʊk] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , " [went] [ɒn] ['kæptɪn] [ben] .

"	**And**	**I**	**think**	**it**	**was**	**the**	**same**	**rowboat**	**they**	**took**	**from**	**me**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Captain**	**Ben**	**.**
"	和	我	思考	它	曾是	这	相同的	划艇	他们	采取	从	我	,	"	去	在	队长	本	.

“而且我认为他们从我这里拿走的就是同一艘小船，”本船长继续说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

本船长的六个小碉堡(Six little Bunkers at Captain Ben's)
第9/10页

" [ænd; ənd][ai] ['ʃudnt] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪt] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] ,
" And I shouldn't be a bit surprised if they had taken the motor boat ,
" 和 我 不应该 是 一个 少量 惊讶 如果 他们 有 已采取 这 发动机 船 ,
['ɔ:lsəʊ] . "
also . "
还 . "

“如果他们也把摩托艇开走了，我一点也不会感到惊讶。”

" [əʊ] , [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['terəbli] [bæd] [men] !
" Oh , they must be terribly bad men !
" 哦 , 他们 必须 是 可怕 坏的 男人 !

“哦，他们一定是坏透了的人！”

" [ɪk'skleɪmd] ['sɪksθ] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [vɔɪs] [ðæt] ['evri] [wʌn] [lɑ:ft] .
" exclaimed Vi , in such a funny voice that every one laughed .
" 惊呼 维 , 在 这样的 一个 有趣的 嗓音 那 每一个 一 笑了 .

“薇用一种滑稽的声音惊呼道，逗得大家都笑了。”

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][bæd] , " [dɪ'kleəd] ['kæptɪn] [ben] .
" They are bad , " declared Captain Ben .
" 他们 是 坏的 , " 声明 队长 本 .

“他们很坏，”本船长说道。

" [ðæts] [waɪ] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
" That's why I want to catch them .
" 那就是 为什么 我 想 到 抓住 他们 .

“所以我才想抓住他们。”

[ðel] [bi:; bi] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ɔ:l]['wɪntə(r)] [ɪf] [wi:; wi][doʊnt] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,
They'll be hanging around here all winter if we don't drive them away ,
他们会 是 绞刑 大约 这里 全部 冬天 如果 我们 不 驾驶 他们 离开 ,

如果我们不把它们赶走，它们整个冬天都会待在这里。

[ænd; ənd] [ðel] [bi:; bi] ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [doʊnt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
and they'll be taking things that don't belong to them .
和 他们会 是 采取 事物 那 不 属于 到 他们 .

他们会拿走不属于他们的东西。

['kæptɪn] [bleɪk] , [wɪl] [ju:; jʊ] [help] [ˌem 'i:] ? "
Captain Blake , will you help me ? "
队长 布莱克 , 将要 你 帮助 我 ? "

布莱克船长，你能帮帮我吗?

" [help] [ju:; jʊ][ɪn] [wɒt] , ['kæptɪn] [ben] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kæptɪn] ,
" Help you in what , Captain Ben ? " asked the other captain ,
" 帮助 你 在 什么 , 队长 本 ? " 问 这 其他 队长 ,

“帮您什么忙，本船长？”另一位船长问道。

[waɪl] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [lʊkt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
while the six little Bunkers looked and listened .
尽管 这 六 小的 掩体 看起来 和 听着 .

六个小邦克一边看一边听。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [help] [ˌem 'i:] [kætʃ] [ðəʊz] [træmp] ?
" Will you help me catch those tramps ?
" 将要 你 帮助 我 抓住 那些 流浪汉 ?

你能帮我抓住那些流浪汉吗?

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ɪn]['aʊə(r)]['məʊtə(r)] [boʊts] .

We	can	take	after	them	in	our	motor	boats	.
我们	能	拿	后	他们	在	我们的	发动机	船	.

我们可以开着摩托艇效仿他们。

[ai] [sɔː] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [went] .

I	saw	which	way	they	went	.
我	锯	哪个	方式	他们	去	.

我看到了他们离开的方向。

[ai] [bɪ'liːv] ['ðer] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ɔɪstə(r)] [kəʊv] .

I	believe	they're	heading	for	Oyster	Cove	.
我	相信	它们是	标题	为了	牡蛎	海湾	.

我相信他们正前往牡蛎湾。

[wiː; wi][kæn; kən] [raʊnd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðeə(r)] .

We	can	round	them	up	there	.
我们	能	圆形的	他们	向上	那里	.

我们可以在那里把他们集中起来。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ? "

Will	you	come	?	"
将要	你	来	?	"

你会来吗?

" [ai][məʊst][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [bleɪk] .

"	I	most	assuredly	will	!	"	exclaimed	Captain	Blake	.
"	我	最多	当然	将要	!	"	惊呼	队长	布莱克	.

“我一定会的！”布莱克船长大声说道。

" [ænd; ənd][wiːl; wil] [kʌm] , [tuː] !

"	And	we'll	come	,	too	!
"	和	出色地	来	,	也	!

“我们也会来！”

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['seɪlə(r)] [bɔɪz] .

"	shouted	the	sailor	boys	.
"	喊叫	这	水手	男孩们	.

“水手们喊道。”

" [ðen] [kænt][ai] [kʌm] ? " [ɑːskt] [rʌs] .

"	Then	can't	I	come	?	"	asked	Russ	.
"	然后	不能	我	来	?	"	问	拉斯	.

“那我不能来吗？”拉斯问道。

" [ai][kʊd; kəd][stɪə(r)][ə; eɪ][bəʊt][ɔː(r)] [θrəʊ] [stəʊnz] [ɔː(r)] — ['sʌmθɪŋ] ! "

"	I	could	steer	a	boat	or	throw	stones	or	—	something	!	"
"	我	可以	转向	一个	船	或者	扔	石头	或者	—	某物	!	"

“我会开船，会扔石头，或者——能做点别的！”

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] [ben] .

"	I'm	afraid	this	will	be	no	place	for	little	boys	,	"	answered	Captain	Ben	.
"	我是	害怕的	这	将要	是	不	地方	为了	小的	男孩们	,	"	回答	队长	本	.

“恐怕这里不适合小男孩，”本船长回答道。

" [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] ['hʌri] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	We	might	as	well	hurry	,	"	he	added	.
"	我们	可能	作为	出色地	匆忙	,	"	他	额外	.

“我们最好抓紧时间，”他补充道。

" [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə][end]['aʊə(r)]['aɪlənd]['pɪknɪk] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ,

"	I'm	sorry	to	end	our	island	picnic	,	"	he	remarked	to	Mrs	.	Bunker	,
"	我是	对不起	到	结尾	我们的	岛	野餐	,	"	他	评论	到	太太	.	掩体	,

“很遗憾要结束我们的岛上野餐了，”他对邦克太太说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][get] [ðəʊz] [træmp] . "

"	but	we	must	get	those	tramps	.	"
"	但	我们	必须	得到	那些	流浪汉	.	"

但我们必须抓住那些流浪汉。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [waɪl] [juː; jʊ]

"	Do	you	want	me	and	the	children	to	stay	here	on	the	island	while	you
"	做	你	想	我	和	这	孩子们	到	停留	这里	在	这	岛	尽管	你

[men] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['ɔɪstə(r)] [kəʊv] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðə; ði][træmp] ?

men	go	down	to	Oyster	Cove	and	capture	the	tramps	?
男人	去	向下	到	牡蛎	海湾	和	捕获	这	流浪汉	?

“你们要我和孩子们留在岛上，而你们去牡蛎湾抓捕流浪汉吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] .

"	asked	the	mother	of	the	six	little	Bunkers	.
"	问	这	母亲	的	这	六	小的	掩体	.

“六个小邦克的母亲问道。”

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] — — "

"	If	you	do	—	—	"
"	如果	你	做	—	—	"

“如果你这样做——”

" [əʊ] , [nəʊ] !

"	Oh	,	no	!
"	哦	,	不	!

“哦，不！”

[ai] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] [ben] .

I	wouldn't	think	of	that	,	"	answered	Captain	Ben	.
我	不会	思考	的	那	,	"	回答	队长	本	.

“我不会那样想的，”本船长回答道。

" [æz; əz][ai] [sed] , [ai] [heɪt] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði]['pɪknɪk] ,

"	As	I	said	,	I	hate	to	spoil	the	picnic	,
"	作为	我	说	,	我	恨	到	剧透	这	野餐	,

正如我所说，我不想破坏这次野餐。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bæk] [tuː; tə][maɪ]

but	I	think	it	will	be	best	for	you	to	take	the	children	back	to	my
但	我	思考	它	将要	是	最好的	为了	你	到	拿	这	孩子们	后退	到	我的

['bʌŋgələʊ] .

bungalow	.
平房	.

但我认为你最好带孩子们回我的小屋去。

[ðen] ['kæptɪn] [bleɪk] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪləz] , [kætʃ] [ðə; ði][træmp] ,

Then	Captain	Blake	and	I	will	go	with	the	sailors	,	catch	the	tramps	,
然后	队长	布莱克	和	我	将要	去	和	这	水手们	,	抓住	这	流浪汉	,

然后，我和布莱克船长将和水手们一起去抓流浪汉。

[ænd; ənd] [teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] ['rægɪd] [men] [stəʊl] . "

and	take	away	the	things	the	ragged	men	stole	.	"
和	拿	离开	这	事物	这	破烂不堪	男人	偷窃	.	"

把那些衣衫褴褛的人偷来的东西都拿走。

" [pəˈhæps] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [best] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Perhaps	that	will	be	best	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	也许	那	将要	是	最好的	,	"	说	太太	.	掩体	.

“也许那样最好，”邦克太太说。

" [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lməʊst] [taɪm] [tu:; tə][gəʊ] [bæk]
" We have had a good time here , and it is almost time to go back
" 我们 有 有 一个 好的 时间 这里 , 和 它 是 几乎 时间 到 去 后退
[həʊm] .
home .
家 .

“我们在这里度过了愉快的时光，差不多该回家了。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv][mɔ:(r)] [ðæt]
" There was so much excitement going on , and such a prospect of more that
" 那里 曾是 所以 很多 激动 去 在 , 和 这样的 一个 前景 的 更多的 那
[mait] ['hæpən] ,
might happen ,
可能 发生 ,

“当时气氛非常热烈，而且很有可能还会发生更多的事情，”

[ðæt] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [dɪd] [nɒt] [æt; ət][ɔ:l][maɪnd] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] .
that the six little Bunkers did not at all mind leaving the island .
那 这 六 小的 掩体 做过 不是 在 全部 头脑 离开 这 岛 .

六个小邦克一点也不介意离开这座岛。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [nju:] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ,
They were always ready for something new , were the six little Bunkers ,
他们 是 总是 准备好 为了 某物 新的 , 是 这 六 小的 掩体 ,

这六个小邦克总是渴望尝试新鲜事物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʃeɪs] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['rægɪd] [træmp][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] ['sʌmθɪŋ] [nju:] .
and this chase after the ragged tramps was decidedly something new .
和 这 追赶 后 这 破烂不堪 流浪汉 曾是 绝对地 某物 新的 .

而这场追逐衣衫褴褛的流浪汉的行动，绝对是一件新鲜事。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [kætʃ] - [ɪm] [wɪl] [ju:; jʊ] [brɪŋ] - [ɪm] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə] [si:] ? " [ɑ:skt] ['sɪksθ] ,
" If you catch ' em will you bring ' em back for us to see ? " asked Vi ,
" 如果 你 抓住 - 呃 将要 你 带来 - 呃 后退 为了 我们 到 看 ? " 问 维 ,

“如果你抓到它们，能不能带回来给我们看看？”薇问道。

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] ['pɑ:tiz] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['aɪlənd] .
as the two parties prepared to leave the island .
作为 这 二 各方 准备 到 离开 这 岛 .

双方准备离开该岛。

" [nəʊ] , [ai] [θɪŋk] [wi:l; wil] [teɪk] [ðem; ðəm] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɒkʌp] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] .
" No , I think we'll take them right to the lockup , " answered her father .
" 不 , 我 思考 出色地 拿 他们 正确的 到 这 锁 , " 回答 她 父亲 .

“不，我想我们会直接把他们关进拘留所，”她父亲回答道。

" [bʌt; bət] [kʌm] [naʊ] , ['gæðə(r)] [ʌp] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][wi:l; wil] [stɑ:t] [bæk] .
" But come now , gather up everything , and we'll start back .
" 但 来 现在 , 收集 向上 一切 , 和 出色地 开始 后退 .

“现在，把东西都收拾好，我们再往前走。”

[ɪf] [wi:; wi] [let] [ðə; ði] [træmp] [get] [tu:] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [hɑ:d] [tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
If we let the tramps get too far away it will be hard to catch them again .
如果 我们 让 这 流浪汉 得到 也 远的 离开 它 将要 是 难的 到 抓住 他们 再次 .

如果我们让流浪汉走得太远，就很难再抓住他们了。

" [su:n] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɜ:(r); wə(r)] [wʌns] [mɔ:(r)][ɪn] ['kæptɪn] [bɛnz] [bəʊt] ,
" Soon the six little Bunkers were once more in Captain Ben's boat ,
" 很快 这 六 小的 掩体 是 一次 更多的 在 队长 本的 船 ,

很快，六个小邦克又回到了本船长的船上。

[ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] .

and	on	their	way	across	the	bay	to	the	bungalow	.
和	在	他们的	方式	穿过	这	湾	到	这	平房	.

他们正穿过海湾前往平房。

['kæptɪn] [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['seɪlə(r)] [bɔɪz] [went] [æt; ət] [wʌns] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɔɪstə(r)] [kəʊv]

Captain	Blake	and	his	sailor	boys	went	at	once	in	the	direction	of	Oyster	Cove
队长	布莱克	和	他的	水手	男孩们	去	在	一次	在	这	方向	的	牡蛎	海湾

,

,

,

布莱克船长和他的水手们立刻朝着牡蛎湾的方向走去。

[ðeə(r)] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [ðə; ði] [træmp] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

there	to	round	up	the	tramps	if	possible	.
那里	到	圆形的	向上	这	流浪汉	如果	可能的	.

去那里尽可能地把流浪汉们抓起来。

" [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [liːv] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [seɪf] ,

"	I'll	come	and	join	you	as	soon	as	I	leave	the	six	little	Bunkers	safe	,
" 患病的	来		和	加入	你	作为	很快	作为	我	离开	这	六	小的	掩体	安全的	,

“等我安全离开那六个小地堡后，我就来和你们会合。”

" ['kæptɪn] [ben] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ['kæptɪn] [bleɪk] .

"	Captain	Ben	called	to	his	friend	Captain	Blake	.
"	队长	本	称为	到	他的	朋友	队长	布莱克	.

本船长向他的朋友布莱克船长喊道。

" [huːl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] ['dædi] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [get][ðə; ði][træmp] ?

"	Who'll	take	care	of	us	after	you	and	daddy	go	back	to	get	the	tramps	?
"	谁会	拿	关心	的	我们	后	你	和	爸爸	去	后退	到	得到	这	流浪汉	?

“你和爸爸回去抓流浪汉之后，谁来照顾我们？”

" [rəʊz] [ɑːskt] , [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [nɪə] [ðə; ði] [dɒk] .

"	Rose	asked	,	as	the	boat	neared	the	dock	.
"	玫瑰	问	,	作为	这	船	接近	这	码头	.

“罗斯问道，此时船正靠近码头。”

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] ['neɪbəz] [ə'raʊnd] , " [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	There	will	be	plenty	of	neighbors	around	,	"	her	mother	answered	.
"	那里	将要	是	很多	的	邻居	大约	,	"	她	母亲	回答	.

“周围有很多邻居，”她母亲回答说。

[wɜːd] [suːn] [spred] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɒləni] [æt; ət][grænd] [vjuː] [ðæt] [ðə; ði][træmp] ,

Word	soon	spread	through	the	little	colony	at	Grand	View	that	the	tramps	,
单词	很快	传播	通过	这	小的	殖民地	在	盛大	看法	那	这	流浪汉	,

消息很快在格兰德维尤的小聚落里传开，说有流浪汉……

[huː] [hæd; həd]['stəʊlən] ['meni] [θɪŋz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [leɪt] ['sʌmə(r)] , [mait] [suːn] [biː; bi] [kɔːt] ,

who	had	stolen	many	things	during	the	late	summer	,	might	soon	be	caught	,
WHO	有	被盗	许多	事物	期间	这	晚的	夏天	,	可能	很快	是	捕捉	,

在夏末期间偷窃多件物品的嫌犯可能很快就会被抓获。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [men] [dʒɔɪnd] ['kæptɪn] [ben] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)][ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [ðæt]

and	several	men	joined	Captain	Ben	and	Daddy	Bunker	in	the	motor	boat	that
和	一些	男人	加入	队长	本	和	爸爸	掩体	在	这	发动机	船	那

[wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['ɔɪstə(r)] [kəʊv] .

was	to	go	to	Oyster	Cove	.
曾是	到	去	到	牡蛎	海湾	.

几名男子与本船长和邦克老爹一起登上了前往牡蛎湾的机动船。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [træmp] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['wendəl] ,

"	But	there	will	be	no	danger	from	the	tramps	,	"	remarked	Mr	.	Wendell	,
"	但	那里	将要	是	不	危险	从	这	流浪汉	,	"	评论	先生	.	温德尔	,

[ðə; ði] [nekst] [dɔː(r)] ['neɪbə(r)] ,

the	next	door	neighbor	,
这	下一个	门	邻居	,

“但是流浪汉不会带来危险，”隔壁邻居温德尔先生说道。

[huːz] ['ruːstə(r)] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [faɪt] ['lædi] [ðæt] [taɪm] .

whose	rooster	had	tried	to	fight	Laddie	that	time	.
谁	公鸡	有	尝试	到	斗争	拉迪	那	时间	.

那次是哪只公鸡试图和拉迪打架?

" [ðə; ði] [træmp] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] , [ænd; ənd] [ðel] [get] [æz; əz] [fɑː(r)]

"	The	tramps	must	know	they	are	being	chased	,	and	they'll	get	as	far
"	这	流浪汉	必须	知道	他们	是	存在	追逐	,	和	他们会	得到	作为	远的

[ə'weɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] . "

away	as	they	can	.	"
离开	作为	他们	能	.	"

“流浪汉们肯定知道自己被追赶，所以他们会尽可能地逃得远远的。”

" [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [doʊnt] [get] [səʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðæt] ['dædi] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [kænt] [kætʃ] - [ɪm] !

"	I	hope	they	don't	get	so	far	away	that	daddy	and	Captain	Ben	can't	catch	'	em	!
"	我	希望	他们	不	得到	所以	远的	离开	那	爸爸	和	队长	本	不能	抓住	-	呃	!

“我希望它们不要跑得太远，以至于爸爸和本船长抓不到它们！”

" [ɪk'skleɪmd] [rʌs] .

"	exclaimed	Russ	.
"	惊呼	拉斯	.

“鲁斯惊呼道。”

[rʌs] ,

Russ	,
拉斯	,

拉斯，

[rəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [pɪə(r)] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðeə(r)] [hændz] [tuː; tə] ['kæptɪn] [ben]

Rose	and	the	others	stood	on	the	pier	and	waved	their	hands	to	Captain	Ben
玫瑰	和	这	其他的	站立	在	这	码头	和	挥手	他们的	双手	到	队长	本

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] ,

and	their	father	,
和	他们的	父亲	,

罗斯和其他人站在码头上，向本船长和他们的父亲挥手致意。

[huː] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [spreɪ] ,

who	departed	in	the	motor	boat	Spray	,
WHO	已离开	在	这	发动机	船	喷	,

他们乘坐“喷雾号”摩托艇离开。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['sevrəl] [ˌvɔlən'tiəz] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [help] [kætʃ] [ðə; ði] [træmp] .

together	with	several	volunteers	who	wanted	to	help	catch	the	tramps	.
一起	和	一些	志愿者	WHO	通缉	到	帮助	抓住	这	流浪汉	.

与几名想要帮忙抓捕流浪汉的志愿者一起。

[ðen] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [went] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] .

Then	the	six	little	Bunkers	went	up	the	hill	to	the	bungalow	.
然后	这	六	小的	掩体	去	向上	这	爬坡道	到	这	平房	.

然后，六个小邦克们爬上山坡，来到了平房。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪəd] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] ['aʊtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

They	were	tired	after	their	outing	on	the	island	,
他们	是	疲劳的	后	他们的	外出	在	这	岛	,

他们在岛上游览后感到很累。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][wʌns] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [tiːz] [ðeə(r)]['mʌðə(r)][tuː; tə][prə'vaɪd][ðem; ðəm] [wɪð] [sʌm; səm]

and	for	once	they	did	not	tease	their	mother	to	provide	them	with	some
和	为了	一次	他们	做过	不是	逗	他们的	母亲	到	提供	他们	和	一些

[ə'mjuːzmənt] .

amusement	.
娱乐	.

这一次，他们没有像往常那样戏弄母亲来取乐。

['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [faʊnd] [tuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɒlz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd][tuː; tə][sɪt]

Margy	and	Mun	Bun	found	two	of	their	dolls	and	were	satisfied	to	sit
玛吉	和	门	包子	成立	二	的	他们的	娃娃	和	是	使满意	到	坐

[daʊn] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

down	and	play	with	them	for	a	time	.
向下	和	玩	和	他们	为了	一个	时间	.

玛吉和文邦找到了她们的两个娃娃，便心满意足地坐下来玩了一会儿。

['lædi] [faʊnd] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [bʊk] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

Laddie	found	a	picture	book	and	took	it	off	in	a	corner	.
拉迪	成立	一个	图片	书	和	采取	它	离开	在	一个	角落	.

拉迪找到一本图画书，把它拿到角落里。

['sɪksθ][gɒt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['səʊɪŋ] ['bɑːskɪt][ænd; ənd][bɪ'gæn] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ] [dres] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

Vi	got	out	her	sewing	basket	and	began	work	on	a	dress	for	her
维	得到	出去	她	缝纫	篮子	和	开始	工作	在	一个	裙子	为了	她

[dɒl] .

doll	.
玩具娃娃	.

薇拿出她的针线篮，开始为她的娃娃缝制一件衣服。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [seɪm] [dres] [ɔːl] ['sʌmə(r)] ,

But	as	she	had	been	working	on	this	same	dress	all	summer	,
但	作为	她	有	到过	在职的	在	这	相同的	裙子	全部	夏天	,

但她整个夏天都在忙着做这条裙子，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] [jet] ,

and	as	it	was	not	nearly	finished	yet	,
和	作为	它	曾是	不是	几乎	完成的	然而	,

由于当时工程尚未完工，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [dɒl] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [bai]

it	seemed	as	if	her	poor	doll	would	have	to	go	out	and	buy
它	似乎	作为	如果	她	贫穷的	玩具娃娃	会	有	到	去	出去	和	买

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][weə(r)] ,

something	to	wear	,
某物	到	穿	,

看来她可怜的娃娃得出去买件衣服穿了。

[rʌs] [sed] .

Russ	said	.
拉斯	说	.

拉斯说道。

[rʌs] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][sʌm; səm] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [stɑːt]

Russ	had	brought	in	some	wood	for	the	fire	his	mother	wanted	to	start
拉斯	有	带来	在	一些	木头	为了	这	火	他的	母亲	通缉	到	开始

[ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stəʊv] [ænd; ənd] [rəʊz] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [help] [set][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

in	the	kitchen	stove	and	Rose	was	getting	ready	to	help	set	the	table	.
在	这	厨房	火炉	和	玫瑰	曾是	获得	准备好	到	帮助	放	这	桌子	.

拉斯搬来了一些木柴，准备给妈妈在厨房炉子里生火，而罗斯正准备帮忙摆桌子。

[wen] [ðiːz] [tɑːsks][wɜː(r); wə(r)] [dʌn] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [rəʊz] [ænd; ənd]
When these tasks were done Margy and Mun Bun came up to Rose and
什么时候 这些 任务 是 完毕 玛吉 和 门 包子 来了 向上 到 玫瑰 和
[rʌs] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [daʊn] ,
Russ who were sitting down ,
拉斯 WHO 是 坐着 向下 ,

这些任务完成后，玛吉和蒙邦走到正坐着的罗斯和拉斯身边。

['restɪŋ] .
resting .
休息 .

休息中。

" [juː; jʊ] [pliːz] [biː; bi]['dɒktə(r)] , " [begd] [mʌn] [bʌn] [ɒv; əv] [rʌs] .
" You please be doctor , " begged Mun Bun of Russ .
" 你 请 是 医生 , " 乞求 门 包子 的 拉斯 .

“求求你当医生吧，”穆恩·邦恳求鲁斯。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][biː; bi] [nɜːs] .
" And you be nurse .
" 和 你 是 护士 .

“你就当护士吧。”

['aʊə(r)] ['beɪbiz] [ɑː(r); ə(r)] [sɪk] , " [sed] ['mɑːrdʒi][tuː; tə] [rəʊz] .
Our babies are sick , " said Margy to Rose .
我们的 婴儿 是 生病的 , " 说 玛吉 到 玫瑰 .

“我们的孩子生病了，”玛吉对罗斯说。

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [rʌs] .
" What in the world do you mean ? " asked Russ .
" 什么 在 这 世界 做 你 意思是 ? " 问 拉斯 .

“你到底是什么意思？”拉斯问道。

" [juː; jʊ][biː; bi]['dɒktə(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] ['medsn; 'medɪsn][tuː; tə][ðə; ði] [dɒlz] [ɪn][ə; eɪ] ['sætʃəl] , " [went] [ɒn]
" You be doctor and bring medicine to the dolls in a satchel , " went on
" 你 是 医生 和 带来 药品 到 这 娃娃 在 一个 书包 , " 去 在
['mɑːrdʒi] ,
Margy ,
玛吉 ,

“你当医生，用小袋子给娃娃们送药，”玛吉继续说道。

['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sliːv] [ɒv; əv] [rʌs] .
pulling at the sleeve of Russ .
拉 在 这 袖子 的 拉斯 .

拉扯着拉斯的袖子。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['sætʃəl] [ɪz] .
" I'll show you where the satchel is .
" 患病的 展示 你 在哪里 这 书包 是 .

“我带你去看看书包在哪儿。”

[juː; jʊ] [pʊt] ['medsn; 'medɪsn][ɪn] , [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][biː; bi]['dɒktə(r)] . "
You put medicine in , and come and be doctor . "
你 放 药品 在 , 和 来 和 是 医生 . "

你把药放进去，然后过来当医生。

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['sætʃəl] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [ænd; ənd] [brɪŋ]

she	wants	you	to	get	a	satchel	and	pretend	you're	a	doctor	and	bring
她	想要	你	到	得到	一个	书包	和	假装	你是	一个	医生	和	带来

['medsn; 'medɪsn] [laɪk] ['dɑːktər; draɪv] . [geɪdʒ] [brɪŋz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [haʊs] ,

medicine	like	Dr	.	Gage	brings	to	our	house	,
药品	喜欢	博士	.	盖奇	带来	到	我们的	房子	,

她想让你拿个小包，假装自己是医生，像盖奇医生一样给我们家送药。

" [sed] [rəʊz] .

"	said	Rose	.
"	说	玫瑰	.

“罗斯说道。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [nɜːs] .

"	And	they	want	me	to	be	a	nurse	.
"	和	他们	想	我	到	是	一个	护士	.

“他们想让我当护士。”

[wiːl; wil] [pleɪ] [wɪð] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ʌn'tɪl] ['sʌpə(r)] [ɪz] ['redi] , ['mɑːrdʒi] ,

We'll	play	with	you	a	little	while	,	until	supper	is	ready	,	Margy	,
出色地	玩	和	你	一个	小的	尽管	,	直到	晚餐	是	准备好	,	玛吉	,

玛吉，我们会陪你玩一会儿，等晚饭做好再说。

" [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] .

"	she	promised	her	little	sister	.
"	她	承诺	她	小的	姐姐	.

她向妹妹承诺道。

" [ænd; ənd] [rʌs] [biː; bi] ['dɒktə(r)] , " [begd] [mʌn] [bʌn] .

"	And	Russ	be	doctor	,	"	begged	Mun	Bun	.
"	和	拉斯	是	医生	,	"	乞求	门	包子	.

“让Russ当医生吧，”文文恳求道。

" [jes] , - [biː; bi] ['dɒktə(r)] , " [went] [ɒn] [rəʊz] .

"	Yes	,	Russ'll	be	doctor	,	"	went	on	Rose	.
"	是的	,	-	是	医生	,	"	去	在	玫瑰	.

“是的，拉斯会成为医生，”罗斯继续说道。

" [get] [ðæt] [əʊld] [və'liːz] [wiː; wi] [brɔːt] [frɒm; frəm] [həʊm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ,

"	Get	that	old	valise	we	brought	from	home	with	us	,	"	she	went	on	,
"	得到	那	老的	手提箱	我们	带来	从	家	和	我们	,	"	她	去	在	,

“把我们从家里带来的那个旧手提箱拿过来，”她继续说道。

" [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [pɪlz] [ænd; ənd] ['medsn; 'medɪsn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [rʌs] .

"	and	make	believe	it	has	a	lot	of	pills	and	medicine	in	it	,	Russ	.
"	和	制作	相信	它	有	一个	很多	的	药片	和	药品	在	它	,	拉斯	.

“然后假装里面有很多药丸和药品，鲁斯。”

[wiːl; wil] [kiːp] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] ['kwaɪət] [waɪl] ['mʌðə(r)] ['fɪnɪʃɪz] ['getɪŋ] ['sʌpə(r)] ,

We'll	keep	Mun	Bun	and	Margy	quiet	while	mother	finishes	getting	supper	,
出色地	保持	门	包子	和	玛吉	安静的	尽管	母亲	完成	获得	晚餐	,

等妈妈做好晚饭，我们会让Mun Bun和Margy安静下来。

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [bɪg] ['brʌðə(r)] .

"	she	whispered	to	her	big	brother	.
"	她	低声说道	到	她	大的	兄弟	.

她悄悄地对哥哥说。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['bʌŋkə(r)] [bɔɪ] .

"	All	right	,	I'll	be	the	doctor	,	"	promised	the	oldest	Bunker	boy	.
"	全部	正确的	,	患病的	是	这	医生	,	"	承诺	这	最老	掩体	男生	.

“好吧，我来当医生，”邦克家年纪最大的男孩答应道。

" [wɛrz] [ðə; ði] [və'liːz] ?
" **Where's** **the** **valise** **?**
" 在哪里? 这 手提箱 ?

行李箱在哪儿?

" [rəʊz] [ʃəʊd] [hɪm] [weə(r)] , [pʊt] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːl] ['klɒzɪt] ,
" **Rose** **showed** **him** **where** **,** **put** **back** **in** **a** **hall** **closet** **,**
" 玫瑰 显示 他 在哪里 , 放 后退 在 一个 大厅 壁橱 ,

罗斯告诉他，东西被放回了走廊的壁橱里。

[wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['sætʃəl] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ɒdz] [ænd; ənd][endz][hæd; həd] [biːn] [pʊt][ðə; ði][lɑːst]
was **an** **old** **satchel** **in** **which** **some** **odds** **and** **ends** **had** **been** **put** **the** **last**
曾是 一个 老的 书包 在 哪个 一些 赔率 和 结束 有 到过 放 这 最后的
['mɪnɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [trɪp][frɒm; frəm] [həʊm] .
minute **for** **the** **automobile** **trip** **from** **home** **.**
分钟 为了 这 汽车 旅行 从 家 .

那是一个旧挎包，里面装着一些零零碎碎的东西，是临行前临时塞进去的，准备开车从家出发。

[wɪð] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dɒktə(r)] ,
With **this** **in** **his** **hand** **,** **and** **pretending** **to** **be** **a** **doctor** **,**
和 这 在 他的 手 , 和 假装 到 是 一个 医生 ,

他手里拿着这个，假装自己是医生，

[rʌs] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪhaʊs] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]
Russ **walked** **up** **to** **the** **playhouse** **Mun** **Bun** **and** **Margy** **had** **made** **for**
拉斯 步行 向上 到 这 过家家 门 包子 和 玛吉 有 制成 为了
[ðəm'selvz] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
themselves **in** **one** **corner** **of** **the** **living** **room** **.**
他们自己 在 一 角落 的 这 活的 房间 .

Russ 走到 Mun Bun 和 Margy 在客厅一角搭建的儿童游戏屋前。

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sɪk] ['beɪbi] ? " [ɑːskt] [rʌs] , [dʒʌst][æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . [geɪdʒ] [maɪt] [hæv; həv]
" **Which** **is** **the** **sick** **baby** **?** " **asked** **Russ** **,** **just** **as** **Dr** **.** **Gage** **might** **have**
" 哪个 是 这 生病的 婴儿 ? " 问 拉斯 , 只是 作为 博士 . 盖奇 可能 有
[dʌn] .
done **.**
完毕 .

“哪个孩子生病了？”拉斯问道，就像盖奇医生可能会问的那样。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɒlz] [wɪtʃ] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][hæd; həd] .
He **looked** **at** **the** **dolls** **which** **Mun** **Bun** **and** **Margy** **had** **.**
他 看起来 在 这 娃娃 哪个 门 包子 和 玛吉 有 .

他看了看文文和玛吉的玩偶。

" ['ðer] [bəuθ] [sɪk] , " [sed] ['mɑːrdʒi] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [wɒnt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] . "
" **They're** **both** **sick** **,** " **said** **Margy** **,** " **and** **they** **both** **want** **a** **lot** **of** **medicine** **.** "
" 它们是 两个都 生病的 , " 说 玛吉 , " 和 他们 两个都 想 一个 很多 的 药品 . "

“他们俩都病了，”玛吉说，“他们俩都需要很多药。”

" [wel] , [aɪl] [gɪv] [wʌn][sʌm; səm] [red] [pɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][sʌm; səm] [griːn] , " [sed] "
" **Well** **,** **I'll** **give** **one** **some** **red** **pills** **and** **the** **other** **some** **green** **,** " **said** "
" 出色地 , 患病的 给 一 一些 红色的 药片 和 这 其他 一些 绿色的 , " 说 "
['dɑːktər; draɪv] . [rʌs] .
Dr **.** **Russ** **.**
博士 . 拉斯 .

“好吧，我会给一个人一些红色药丸，给另一个人一些绿色药丸，”鲁斯医生说。

" [hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [ɒv; əv] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['medsn; 'medɪsn][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd]

"	He	dropped	his	satchel	of	make	-	believe	medicine	to	the	floor	and
"	他	掉落	他的	书包	的	制作	-	相信	药品	到	这	地面	和

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] - [dɒl] ,

was	about	to	look	at	Margy's	doll	,
曾是	关于	到	看	在	-	玩具娃娃	,

他把装有假药的小袋子扔到地上，正要去看玛吉的娃娃，

[wen] [rəʊz] [geɪv] [ə; eɪ] ['stɑːtld] [kraɪ][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['sætʃəl] .

when	Rose	gave	a	startled	cry	and	pointed	to	the	old	satchel	.
什么时候	玫瑰	给予	一个	惊慌	哭	和	尖	到	这	老的	书包	.

罗斯惊叫一声，指着那个旧书包。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][əʊld] [və'liːz] !

"	See	what	was	in	the	old	valise	!
"	看	什么	曾是	在	这	老的	手提箱	!

“看看旧行李箱里装的是什么！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

"	CHAPTER	XXIV
"	章	二十四

第二十四章

[tædz] [njuːz]

TAD'S	NEWS
蝌蚪的	消息

TAD的新闻

['mɑːrdʒi]['ɔːlməʊst] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [sɪk] [dɒl] ,

Margy	almost	dropped	her	sick	doll	,
玛吉	几乎	掉落	她	生病的	玩具娃娃	,

玛吉差点把生病的娃娃摔了，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [rəʊz] [ænd; ənd][æt; ət]

she	was	so	surprised	at	the	astonishment	in	the	voice	of	Rose	and	at
她	曾是	所以	惊讶	在	这	惊讶	在	这	嗓音	的	玫瑰	和	在

[ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][əʊld] [və'liːz] .

the	manner	in	which	her	sister	pointed	toward	the	old	valise	.
这	方式	在	哪个	她	姐姐	尖	朝向	这	老的	手提箱	.

她对罗斯语气中的惊讶以及她姐姐指着旧手提箱的方式感到非常惊讶。

[mʌn] [bʌn] , [tuː] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['leðə(r)] ['sætʃəl] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd] [rʌs] , [huː]

Mun	Bun	,	too	,	looked	at	the	leather	satchel	on	the	floor	,	and	Russ	,	who
门	包子	,	也	,	看起来	在	这	皮革	书包	在	这	地面	,	和	拉斯	,	WHO

[hæd; həd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] ,

had	dropped	it	,
有	掉落	它	,

文文也看了看地上的皮包，是拉斯把它掉在地上了。

[stɛərd] [wɪð] [waɪd] - ['əʊpənd] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [met] [hɪz; ɪz] [geɪz] .
stared with wide - opened eyes at the sight which met his gaze .
凝视 和 宽的 - 打开 眼睛 在 这 视线 哪个 遇见 他的 目光 .

他睁大眼睛，目不转睛地盯着眼前的景象。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看!

[lʊk] ! " [went] [ɒn] [rəʊz] .
Look ! " went on Rose .
看 ! " 去 在 玫瑰 .

“看！”罗斯继续说道。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! "
" There it is ! "
" 那里 它 是 ! "

“找到了！”

" [wɒt] ? " [ɑːskt] ['mɑːrdʒi] .
" What ? " asked Margy .
" 什么 ? " 问 玛吉 .

“什么？”玛吉问道。

" ['kæptɪn] [bɛnz] [wɒtʃ] — [ðə; ði][gəʊld] [rɪst] [wɒtʃ] [hiː; hi] [lɒst] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es]
" Captain Ben's watch — the gold wrist watch he lost when he was helping us
" 队长 本的 手表 — 这 金子 手腕 手表 他 丢失的什么时候 他 曾是 帮助 我们
[pæk] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ,
pack to come here ,
盒 到 来 这里 ,

“本船长的手表——就是他帮我们收拾行李来这里时弄丢的那块金表，

" [went] [ɒn] [rəʊz] .
" went on Rose .
" 去 在 玫瑰 .

罗斯继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [fel] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [və'liːz] [rʌs] [drɒpt] . "
" It just fell out of the old valise Russ dropped . "
" 它 只是 跌倒 出去 的 这 老的 手提箱 拉斯 掉落 . "

“它就这么从拉斯掉落的旧手提箱里掉了出来。”

" [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [rʌs] , [huː] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æz; əz][wɒz; wəz] [rəʊz] .
" Did it ? " asked Russ , who was as much surprised as was Rose .
" 做过 它 ? " 问 拉斯 , WHO 曾是 作为 很多 惊讶 作为 曾是 玫瑰 .

“真的吗？”拉斯问道，他和罗斯一样感到惊讶。

" [jes] , " [went] [ɒn] [rəʊz] , " [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
" Yes , " went on Rose , " it did .
" 是的 , " 去 在 玫瑰 , " 它 做过 .

“是的，”罗斯继续说道，“确实如此。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [drɒpt] [ðə; ði] [və'liːz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['pɒkɪt] [ɒn][ðə; ði][saɪd] ['əʊpənd] [ænd; ənd]
As soon as you dropped the valise that little pocket on the side opened and
作为 很快 作为 你 掉落 这 手提箱 那 小的 口袋 在 这 边 打开 和
[ðə; ði] [wɒtʃ] [keɪm] [aʊt] .
the watch came out .
这 手表 来了 出去 .

手提箱刚一掉在地上，侧面的小口袋就打开了，手表掉了出来。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
There **it** **is** **!**
那里 它 是 !

找到了!

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] ,
" **And** **there** **,** **surely** **enough** **,**
" 和 那里 , 一定 足够的 ,

“果然不出所料，

[wɒz; wəz] ['kæptɪn] [bɛnz] ['mɪsɪŋ] [wɒtʃ] — [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [θɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
was **Captain** **Ben's** **missing** **watch** **—** **the** **one** **he** **thought** **so** **much** **of** **because**
曾是 队长 本的 丢失的 手表 — 这 一 他 想法 所以 很多 的 因为
[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ɪn] [frɑːns] .
it **was** **given** **to** **him** **by** **a** **soldier** **in** **France** **.**
它 曾是 给定 到 他 经过 一个 士兵 在 法国 .

那是本上尉丢失的手表——他非常珍惜这块手表，因为那是法国的一名士兵送给他的。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] , ['kʌmɪŋ] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
" **What's** **the** **matter** **?** **"** **asked** **Mother** **Bunker** **,** **coming** **in** **from** **the** **kitchen** **.**
" 是什么 这 事情 ? " 问 母亲 掩体 , 未来 在 从 这 厨房 .

“出什么事了？”邦克太太从厨房进来问道。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
She **had** **heard** **the** **cries** **of** **excitement** **among** **the** **children** **.**
她 有 听到 这 哭泣 的 激动 之中 这 孩子们 .

她听到了孩子们兴奋的欢呼声。

" [lʊk] [wɒt] [wiː; wi] [faʊnd] — ['kæptɪn] [bɛnz] [wɒtʃ] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [və'liːz] — [ˌaɪ 'tiː]
" **Look** **what** **we** **found** **—** **Captain** **Ben's** **watch** **—** **it** **was** **in** **the** **old** **valise** **—** **it**
" 看 什么 我们 成立 — 队长 本的 手表 — 它 曾是 在 这 老的 手提箱 — 它
[fel] [aʊt] [wen] [rʌs] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] — [drɒpt] [ðə; ði] [və'liːz] ,
fell **out** **when** **Russ** **dropped** **it** **—** **dropped** **the** **valise** **,**
跌倒 出去 什么时候 拉斯 掉落 它 — 掉落 这 手提箱 ,

“瞧我们找到了什么——本船长的手表——它在那个旧手提箱里——是拉斯把手提箱掉下来的时候掉出来的。”

[aɪ] [miːn] , " ['ɑːnsə(r)d] [rəʊz] .
I **mean** **,** **"** **answered** **Rose** **.**
我 意思是 , " 回答 玫瑰 .

“我的意思是，”罗斯回答道。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['dɒktə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [mʌn] [bʌnz] [dɒl] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [sɪk] .
" **He** **was** **playing** **doctor** **,** **because** **Mun** **Bun's** **doll** **and** **Margy's** **were** **sick** **.**
" 他 曾是 玩耍 医生 , 因为 门 面包的 玩具娃娃 和 - 是 生病的 .

“他当时在玩医生游戏，因为文文的玩偶和玛吉的玩偶都生病了。”

[əʊ] , ['mʌðə(r)] ! [woʊnt] ['kæptɪn] [ben] [biː; bi] [glæd] ? "
Oh **,** **Mother** **!** **won't** **Captain** **Ben** **be** **glad** **?** **"**
哦 , 母亲 ! 惯于 队长 本 是 高兴的 ? "

哦，母亲！本船长一定会很高兴的！

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ,
" **Yes** **,** **I** **think** **he** **will** **,** **"** **answered** **Mrs** **.** **Bunker** **,**
" 是的 , 我 思考 他 将要 , " 回答 太太 . 掩体 ,

“是的，我想他会的，”邦克太太回答道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ʌp] [ɒf] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
as **she** **picked** **the** **watch** **up** **off** **the** **floor** **.**
作为 她 挑选 这 手表 向上 离开 这 地面 .

她从地上捡起手表。

[ðə; ði] ['taɪmpiːs] [wɒz; wəz][nɒt] ['dæmɪʤd] ,

The	timepiece	was	not	damaged	,
这	钟表	曾是	不是	损坏的	,

手表没有损坏。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][hæd; həd] [wuːnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃeɪk] , [ˌaɪ 'tiː]

and	when	Mrs	.	Bunker	had	wound	it	and	given	it	a	little	shake	,	it
和	什么时候	太太	.	掩体	有	伤口	它	和	给定	它	一个	小的	摇	,	它

[tɪkt] [ɒf] ['merəli] ,

ticked	off	merrily	,
勾选	离开	兴高采烈地	,

邦克太太给它上了发条，轻轻摇晃了一下，它就欢快地滴答作响了起来。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][set][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['prɒpə(r)]['aʊə(r)] .

though	of	course	it	had	to	be	set	to	indicate	the	proper	hour	.
尽管	的	课程	它	有	到	是	放	到	表明	这	恰当的	小时	.

当然，它必须设置为显示正确的时间。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ai]['nevə(r)] [njuː] ['kæptɪn] [bɛnz] [wɒtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [əʊld] [və'liːz] [wen] [ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pleɪ]

I	never	knew	Captain	Ben's	watch	was	in	that	old	valise	when	I	took	it	to	play
我	绝不	知道	队长	本的	手表	曾是	在	那	老的	手提箱	什么时候	我	采取	它	到	玩

['dɒktə(r)] ,

doctor	,
医生	,

我玩医生游戏的时候，从来没想过本船长的手表会放在那个旧手提箱里。

" [sed] [rʌs] .

"	said	Russ	.
"	说	拉斯	.

“鲁斯说道。”

" [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [els] [ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	And	no	one	else	imagined	it	was	there	,	"	said	his	mother	.
"	和	不	一	别的	想象	它	曾是	那里	,	"	说	他的	母亲	.

“其他人都没想到那里会有这样的东西，”他母亲说。

" [ðə; ði] [wɒtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [slɪpt] [frɒm; frəm] ['kæptɪn] [bɛnz] [rɪst] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]

"	The	watch	must	have	slipped	from	Captain	Ben's	wrist	when	he	was
"	这	手表	必须	有	滑倒了	从	队长	本的	手腕	什么时候	他	曾是

['helpɪŋ] [juː 'es] [pæk] ,

helping	us	pack	,
帮助	我们	盒	,

“那块手表一定是本船长帮我们收拾行李的时候从他手腕上滑落的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][saɪd] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sætʃəl] .

and	it	fell	into	the	side	pocket	of	the	satchel	.
和	它	跌倒	进入	这	边	口袋	的	这	书包	.

它掉进了书包的侧袋里。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stræpt] [ʃʌt] [ænd; ənd] [pʊt] [wɪð] ['aʊə(r)] ['lʌgɪʤ] .

Then	it	was	strapped	shut	and	put	with	our	luggage	.
然后	它	曾是	绑带	关闭	和	放	和	我们的	行李	.

然后它被捆扎起来，放进了我们的行李箱里。

[wiː; wi]['nevə(r)][hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [və'liːz] [saɪd] ['pɒkɪt] ,

We	never	had	occasion	to	open	the	valise	side	pocket	,
我们	绝不	有	场合	到	打开	这	手提箱	边	口袋	,

我们从未有机会打开过旅行箱的侧袋。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] .

and	of	course	we	never	thought	of	looking	in	there	.
和	的	课程	我们	绝不	想法	的	寻找	在	那里	.

当然，我们从未想过要往那里看。

['əʊnli][baɪ]['æksɪdənt][kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] . "

Only	by	accident	could	it	have	been	found	.	"
仅有的	经过	事故	可以	它	有	到过	成立	.	"

只有偶然才能发现它。

" [aɪm][glæd][wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [rʌs] .

"	I'm	glad	we	found	it	,	"	said	Russ	.
"	我是	高兴的	我们	成立	它	,	"	说	拉斯	.

“我很高兴我们找到了它，”拉斯说。

" ['kæptɪn] - [biː; bi][glæd] , [tuː] .

"	Captain	Ben'll	be	glad	,	too	.
"	队长	-	是	高兴的	,	也	.

“本船长也会很高兴的。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] ['əʊvə(r)] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wɒtʃ] [ðæt] [ɔːl] [θɔːt]

"	There	was	so	much	excitement	over	finding	the	missing	watch	that	all	thought
"	那里	曾是	所以	很多	激动	超过	寻找	这	丢失的	手表	那	全部	想法

[ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] ['dɒktə(r)] ,

of	playing	doctor	,
的	玩耍	医生	,

“找到丢失的手表后，大家兴奋极了，都想玩医生游戏。”

[nɜːs] [ænd; ənd] [sɪk] [dɒlz] [pɑːst] .

nurse	and	sick	dolls	passed	.
护士	和	生病的	娃娃	通过了	.

护士和生病的玩偶经过了。

['sɪksθ][ænd; ənd] ['lædi] [hæd; həd][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

Vi	and	Laddie	had	to	hear	the	story	all	over	again	.
维	和	拉迪	有	到	听到	这	故事	全部	超过	再次	.

薇和拉迪不得不把这个故事再听一遍。

" [ðen] [ðə; ði][træmp]['dɪd(ə)nt] [teɪk] ['kæptɪn] [bɛnz] [wɒtʃ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [dɪd] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] ,

"	Then	the	tramps	didn't	take	Captain	Ben's	watch	after	all	,	did	they	?	"	asked	Vi	,
"	然后	这	流浪汉	没有	拿	队长	本的	手表	后	全部	,	做过	他们	?	"	问	维	,

“那么，流浪汉们最终并没有拿走本船长的手表，是吗？”薇问道。

[wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['lædi] [hæd; həd] [lʊkt] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][saɪd] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [və'liːz]

when	she	and	Laddie	had	looked	several	times	in	the	side	pocket	of	the	valise
什么时候	她	和	拉迪	有	看起来	一些	时代	在	这	边	口袋	的	这	手提箱

,

,

,

当她和拉迪多次查看手提箱的侧袋时，

[wens] [ðə; ði] [wɒtʃ] [hæd; həd][slɪd] [wen] [rʌs] [drɒpt] [ðə; ði] ['sætʃəl] .

whence	the	watch	had	slid	when	Russ	dropped	the	satchel	.
何处	这	手表	有	滑行	什么时候	拉斯	掉落	这	书包	.

鲁斯丢下书包时，手表就从那里滑落了。

" [wiː; wi]['nevə(r)] [θɔːt] [træmp][hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	We	never	thought	tramps	had	taken	it	,	"	said	her	mother	.
"	我们	绝不	想法	流浪汉	有	已采取	它	,	"	说	她	母亲	.

“我们从没想过它会被流浪汉拿走，”她母亲说。

" ['kæptɪn] [ben] [mɪst] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [træmp] .

"	Captain	Ben	missed	his	watch	long	before	we	heard	about	the	tramps	.
"	队长	本	错过	他的	手表	长的	前	我们	听到	关于	这	流浪汉	.

“本船长在我们听说流浪汉的事之前很久就走失了。”

" ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [træmp] ['nætʃ(ə)rəli] [brɔːt] [ðə; ði] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ðen] ['ʌndə(r)] [wei] ,

"	Speaking	of	tramps	naturally	brought	the	talk	to	the	chase	then	under	way	,
"	请讲	的	流浪汉	自然	带来	这	讲话	到	这	追赶	然后	在下面	方式	,

“说到流浪汉，话题自然而然地就转到了当时正在进行的追逐战上。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] , ['kæptɪn] [ben] ,

and	the	children	were	wondering	whether	their	father	,	Captain	Ben	,
和	这	孩子们	是	好奇	无论	他们的	父亲	,	队长	本	,

孩子们都在想，他们的父亲本上尉是否.....

['kæptɪn] [bleɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [biː; bi] ['lʌki] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sjuːt] .

Captain	Blake	and	the	others	would	be	lucky	in	the	pursuit	.
队长	布莱克	和	这	其他的	会	是	幸运的	在	这	追逐	.

布莱克船长和其他人如果能追捕到他们，那就算走运了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['getɪŋ] [dʌsk] [wen] [steps] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɒn] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [pɔːtʃ] ,

It	was	just	getting	dusk	when	steps	were	heard	on	the	bungalow	porch	,
它	曾是	只是	获得	黄昏	什么时候	步骤	是	听到	在	这	平房	门廊	,

黄昏时分，人们听到平房门廊上传来脚步声。

[ænd; ənd] [ɪn] [keɪm] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] .

and	in	came	Daddy	Bunker	and	Captain	Ben	.
和	在	来了	爸爸	掩体	和	队长	本	.

于是，邦克爸爸和本船长走了进来。

[ðeɪ] [lʊkt] ['taɪəd] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

They	looked	tired	and	discouraged	.
他们	看起来	疲劳的	和	灰心	.

他们看起来疲惫不堪，意志消沉。

" [dɪd] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðə; ði] [træmp] ? " [kraɪd] [rʌs] ['iːgəli] .

"	Did	you	catch	the	tramps	?	"	cried	Russ	eagerly	.
"	做过	你	抓住	这	流浪汉	?	"	哭	拉斯	急切地	.

“你抓到流浪汉了吗？”拉斯急切地喊道。

" [nəʊ] , " [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	No	,	"	and	his	father	shook	his	head	.
"	不	,	"	和	他的	父亲	摇晃	他的	头	.

“不，”他父亲摇了摇头。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɒn] [juː 'es] . "

"	They	had	too	much	of	a	start	on	us	.	"
"	他们	有	也	很多	的	一个	开始	在	我们	.	"

“他们起步比我们快太多了。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] , " ['ædɪd] ['kæptɪn] [ben] .

"	And	they	got	away	,	"	added	Captain	Ben	.
"	和	他们	得到	离开	,	"	额外	队长	本	.

“他们逃脱了，”本船长补充道。

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'lʌki] [tuː; tə] - [deɪ] . "

"	We	were	unlucky	to	-	day	.	"
"	我们	是	倒霉	到	-	天	.	"

“我们今天运气不好。”

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] [hɪə(r)] !

"	But	we	were	lucky	here	!
"	但	我们	是	幸运的	这里	!

但我们这次运气不错！

" [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] , [wɪð] ['spɑːklɪŋ] [aɪz] .
" exclaimed Rose , with sparkling eyes .
" 惊呼 玫瑰 , 和 闪闪发光 眼睛 .

“罗斯惊呼道，双眼闪闪发光。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [mə'riːn] ,
" What do you mean ? " asked the marine ,
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 这 海洋 ,

“你什么意思？”海军陆战队员问道。

['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
looking from one of the six little Bunkers to the other .
寻找 从 一 的 这 六 小的 掩体 到 这 其他 .

目光从六个小碉堡中的一个移向另一个。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]['mænə(r)][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl][hæd; həd] ['hæpənd] .
Something in their manner told him that the unusual had happened .
某物 在 他们的 方式 讲述 他 那 这 异常 有 发生 .

从他们的举止中，他察觉到一定发生了不寻常的事情。

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] ! " [prə'pəʊzd] ['lædi] .
" See if you can guess ! " proposed Laddie .
" 看 如果 你 能 猜测 ! " 建议的 拉迪 .

“看看你们能不能猜到！”拉迪提议道。

" [meɪk] [bɪ'liːv] [ɪts] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ges] , ['kæptɪn] [ben] . "
" Make believe it's a riddle , and guess , Captain Ben . "
" 制作 相信 它是 一个 谜语 , 和 猜测 , 队长 本 . "

“就当这是个谜语，猜猜看，本船长。”

" [hʌm] !
" Hum !
" 哼 !

“哼！

[let] [ˌem 'iː] [siː] !
Let me see !
让 我 看 !

让我看看！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'riːn] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] [hɑːd] .
" and the marine pretended to be thinking very hard .
" 和 这 海洋 假装 到 是 思维 非常 难的 .

“然后，那名海军陆战队员假装在认真思考。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — — "
" Is it — — "
" 是 它 — — "

“是——”

" [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ] ! " [bɜːst] [aʊt] [mʌn] [bʌn] .
" It's your watch ! " burst out Mun Bun .
" 它是 你的 手表 ! " 爆裂 出去 门 包子 .

“这是你的手表！”文包突然喊道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [sɪk] [dɒlz] , [ænd; ənd] [rʌs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd][hiː; hi]
" We were playing sick dolls , and Russ was the doctor and he
" 我们 是 玩耍 生病的 娃娃 , 和 拉斯 曾是 这 医生 和 他
[hæd; həd][ə; eɪ] [və'liːz] [ænd; ənd] — — "
had a valise and — — "
有 一个 手提箱 和 — — "

“我们当时在玩玩生病娃娃的游戏，拉斯扮演医生，他带着一个手提箱，还有——”

" [əʊ] , ['hwʌtɪd] [juː; jʊ] [tel] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	Oh	,	what'd	you	tell	him	for	?
"	哦	,	什么	你	告诉	他	为了	?

“哦，你跟他说什么了？”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [let] [hɪm] [ges] ? " [ɑːskt] ['lædi] .

Why	didn't	you	let	him	guess	?	"	asked	Laddie	.
为什么	没有	你	让	他	猜测	?	"	问	拉迪	.

“为什么不让他猜呢？”拉迪问道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['siːkrət] [wɒz; wəz] [aʊt] [naʊ] .

But	the	secret	was	out	now	.
但	这	秘密	曾是	出去	现在	.

但秘密现在已经泄露了。

" [maɪ] [wɒtʃ] !

"	My	watch	!
"	我的	手表	!

“我的手表！”

[maɪ] [rɪst] [wɒtʃ] !

My	wrist	watch	!
我的	手腕	手表	!

我的手表！

[duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [faʊnd] [maɪ] [wɒtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['səʊldʒə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː] ? " [kraɪd]

Do	you	mean	you	found	my	watch	that	the	French	soldier	gave	me	?	"	cried
做	你	意思是	你	成立	我的	手表	那	这	法语	士兵	给予	我	?	"	哭

['kæptɪn] [ben] .

Captain	Ben	.
队长	本	.

“你是说你找到了法国士兵送给我的那块手表？”本上尉喊道。

" [jes] , [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['relətɪv] ,

"	Yes	,	here	it	is	,	"	and	Mrs	.	Bunker	handed	it	to	her	relative	,
"	是的	,	这里	它	是	,	"	和	太太	.	掩体	递交	它	到	她	相对的	,

“是的，就是这个，”邦克太太说着把东西递给了她的亲戚。

['telɪŋ] [hɪm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] .

telling	him	how	it	had	been	found	.
讲述	他	如何	它	有	到过	成立	.

告诉他是怎么找到的。

" [wel] , [ai] ['nevə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [ben] .

"	Well	,	I	never	!	"	exclaimed	Captain	Ben	.
"	出色地	,	我	绝不	!	"	惊呼	队长	本	.

“真是没想到！”本船长惊呼道。

" [ai] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [ʌp] [æz; əz] [lɒst] [fər'evə(r)] .

"	I	had	given	that	up	as	lost	forever	.
"	我	有	给定	那	向上	作为	丢失的	永远	.

“我曾以为那件事永远失去了。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ] [dɪd] [hæv; həv] [lʌk] [hɪə(r)] ,

I	should	say	you	did	have	luck	here	,
我	应该	说	你	做过	有	运气	这里	,

我应该说你这次运气不错。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['lʌki] [ɪn] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [træmp] . "

even	if	we	were	not	lucky	in	catching	the	tramps	.	"
甚至	如果	我们	是	不是	幸运的	在	捕捉	这	流浪汉	.	"

即使我们运气不好，没能抓住那些流浪汉。

" [səʊ] [ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] , [dɪd] [ðeɪ] ? " [ɑ:skt] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] ,

"	So	they	got	away	,	did	they	?	"	asked	Mother	Bunker	,
"	所以	他们	得到	离开	,	做过	他们	?	"	问	母亲	掩体	,

“所以他们逃走了？”邦克妈妈问道。

['ɑ:ftə(r)] ['kæptɪn] [ben] [hæd; həd] ['fɑ:sənd] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪst] .

after	Captain	Ben	had	fastened	his	watch	on	his	wrist	.
后	队长	本	有	系紧	他的	手表	在	他的	手腕	.

本船长把手表戴在手腕上之后。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ɪn] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['stəʊlən] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['spi:di]

In	the	motor	boat	,	which	they	must	have	stolen	,	they	were	too	speedy
在	这	发动机	船	,	哪个	他们	必须	有	被盗	,	他们	是	也	迅速

[fɔ:(r); fə(r)] [ju: 'es] .

for	us	.
为了	我们	.

他们开着那艘一定是偷来的摩托艇，速度太快了，我们追不上。

[ðen] , [tu:] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑ:t] .

Then	,	too	,	they	had	a	good	start	.
然后	,	也	,	他们	有	一个	好的	开始	.

而且，他们的开局也不错。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [hæv; həv] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] .

But	we	have	not	given	up	.
但	我们	有	不是	给定	向上	.

但我们并未放弃。

[wɜ:d] [hæz; həz] [bi:n] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'li:s] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [meɪ] [bi:; bi]

Word	has	been	sent	to	the	police	all	around	here	and	the	men	may	be
单词	有	到过	发送	到	这	警察	全部	大约	这里	和	这	男人	可能	是

[kɔ:t] ['eni] ['məʊmənt] .

caught	any	moment	.
捕捉	任何	片刻	.

消息已经传遍了附近所有警局，这些人随时可能被抓获。

[ðeɪ] [wəʊnt] ['bɒðə(r)] [ju: 'es] [ə'gen] , [ðæts] [ʃʊə(r)] . "

They	won't	bother	us	again	,	that's	sure	.	"
他们	惯于	打扰	我们	再次	,	那就是	当然	.	"

他们肯定不会再来烦我们了。

" [aɪm] [glæd] [ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] .

"	I'm	glad	of	that	,	"	said	Mother	Bunker	.
"	我是	高兴的	的	那	,	"	说	母亲	掩体	.

“我很高兴，”邦克妈妈说。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tɔ:kt] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['djʊərɪŋ]

Then	they	all	sat	down	to	supper	and	talked	over	what	had	happened	during
然后	他们	全部	卫星	向下	到	晚餐	和	谈话	超过	什么	有	发生	期间

[ðə; ði] [deɪ] .

the	day	.
这	天	.

然后他们都坐下来吃晚饭，并谈论了当天发生的事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [tu:; tə] [tɔ:k] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɪknɪk] ['ɜ:li] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] ,

There	was	plenty	about	which	to	talk	,	from	the	picnic	early	in	the	day	,
那里	曾是	很多	关于	哪个	到	讲话	,	从	这	野餐	早期的	在	这	天	,

从当天早些时候的野餐开始，有很多话题可以聊，

[tuː; tə][ðə; ði] ['saɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][træmp][baɪ] [rəʊz] ,

to	the	sighting	of	the	tramps	by	Rose	,
到	这	目击	的	这	流浪汉	经过	玫瑰	,

罗斯发现了流浪汉，

[ðə; ði] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] [wɒtʃ] .

the	chase	after	them	and	the	finding	of	the	captain's	watch	.
这	追赶	后	他们	和	这	寻找	的	这	船长的	手表	.

追捕他们并找到船长的手表。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] , ['kæptɪn] [ben] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [faɪv] [d'ɒləz] [rɪ'wɔːd] [bɪ'twiːn] [rəʊz]

As	he	had	promised	,	Captain	Ben	divided	the	five	dollars	reward	between	Rose
作为	他	有	承诺	,	队长	本	分割	这	五	美元	报酬	之间	玫瑰

[ænd; ənd] [rʌs] .

and	Russ	.
和	拉斯	.

正如他承诺的那样，本船长把五美元赏金分给了罗斯和拉斯。

[bʌt; bət][ɔːl] [deɪz] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] ['faɪnəli] [dɪd] .

But	all	days	must	come	to	an	end	,	and	this	one	finally	did	.
但	全部	天	必须	来	到	一个	结尾	,	和	这	一	最后	做过	.

但是，所有的日子终究都会结束，今天也终于结束了。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [went] [ʌp][tuː; tə][bed][ænd; ənd] [suːn] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] ,

The	six	little	Bunkers	went	up	to	bed	and	soon	were	sleeping	,
这	六	小的	掩体	去	向上	到	床	和	很快	是	睡眠	,

六个小邦克上床睡觉，很快就睡着了。

['taɪəd] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['meni] [əd'ventʃəz] .

tired	out	with	the	many	adventures	.
疲劳的	出去	和	这	许多	冒险	.

经历了这么多冒险，累坏了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [rʌs] ,

It	was	just	after	breakfast	the	next	morning	when	Russ	,
它	曾是	只是	后	早餐	这	下一个	早晨	什么时候	拉斯	,

第二天早上刚吃完早饭，拉斯就……

[huː] [wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)] ,

who	was	bringing	in	some	wood	for	the	kitchen	fire	,
WHO	曾是	带来	在	一些	木头	为了	这	厨房	火	,

谁正抬着柴火进厨房生火?

[hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [frʌnt] [wɔːk] [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

heard	some	one	coming	up	the	front	walk	and	looked	to	see	who	it	was	.
听到	一些	一	未来	向上	这	正面	走	和	看起来	到	看	WHO	它	曾是	.

听到有人沿着前院小路走来，便回头去看是谁。

" [waɪ] — [waɪ] !

"	Why	—	why	!
"	为什么	—	为什么	!

“为什么——为什么!

" [rʌs] [ɪk'skleɪmd] .

"	Russ	exclaimed	.
"	拉斯	惊呼	.

“拉斯惊呼道。”

" [ɪts] [tæd] — [tæd] ['mʌnsən] ! "

"	It's	Tad	—	Tad	Munson	!	"
"	它是	塔德	—	塔德	芒森	!	"

“是泰德——泰德·芒森！”

" [jes] , [ðæts] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	that's	who	I	am	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	那就是	WHO	我	是	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，我就是这样的人，”他回答道。

" [ænd; ənd] [aɪv] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	And	I've	a	lot	of	news	for	you	.
"	和	我已经	一个	很多	的	消息	为了	你	.

我有很多消息要告诉你。

[wɛrz] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] ? "

Where's	your	father	and	Captain	Ben	?	"
在哪里?	你的	父亲	和	队长	本	?	"

你父亲和本上尉在哪儿?

" ['ðer] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , " [sed] [rʌs] .

"	They're	in	the	house	,	"	said	Russ	.
"	它们是	在	这	房子	,	"	说	拉斯	.

“他们在屋里，”拉斯说。

" [bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	But	what's	the	matter	?
"	但	是什么	这	事情	?

“到底出了什么事？”

[wɒt] [njuːz] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] ? "

What	news	have	you	to	tell	?	"
什么	消息	有	你	到	告诉	?	"

你有什么消息要告诉大家?

" [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [jʊl] [hɪə(r)] ! " ['prɒmɪst] [tæd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] .

"	You	wait	and	you'll	hear	!	"	promised	Tad	,	for	it	was	,	indeed	,	he	.
"	你	等待	和	你会	听到	!	"	承诺	塔德	,	为了	它	曾是	,	的确	,	他	.

“你等着瞧吧！”塔德承诺道，因为那人的确是他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] .

But	he	was	much	changed	.
但	他	曾是	很多	已更改	.

但他变化很大。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] [wel] [drest] .

He	was	clean	and	well	dressed	.
他	曾是	干净的	和	出色地	穿着	.

他衣着整洁，举止得体。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][əʊld] , [tɔːn] ['ʃuːz] [hiː; hi][hæd; həd][ɒn] [naɪs] , ['ʃaɪni] [wʌnz] .

Instead	of	old	,	torn	shoes	he	had	on	nice	,	shiny	ones	.
反而	的	老的	,	撕裂	鞋	他	有	在	好的	,	闪亮的	一个	.

他没有穿破旧的鞋子，而是穿上了崭新的皮鞋。

[dʒʌst] [ðen] ['kæptɪn] [ben] [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

Just	then	Captain	Ben	and	Daddy	Bunker	came	out	on	the	porch	.
只是	然后	队长	本	和	爸爸	掩体	来了	出去	在	这	门廊	.

就在这时，本船长和邦克爸爸从门廊上走了出来。

[ðeɪ] [siːmd] [səˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ] .

They	seemed	surprised	at	the	sight	of	the	former	runaway	boy	.
他们	似乎	惊讶	在	这	视线	的	这	以前的	逃跑	男生	.

他们看到这个曾经离家出走的男孩，似乎感到惊讶。

" [hiːz] [gɒt] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ['dædi] ! " [kraɪd] [rʌs] , ['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv] [wʊd] .

"	He's	got	news	for	us	,	Daddy	!	"	cried	Russ	,	dropping	his	armful	of	wood	.
"	他是	得到	消息	为了	我们	,	爸爸	!	"	哭	拉斯	,	下降	他的	满满的	的	木头	.

“爸爸，他有消息要告诉我们！”鲁斯喊道，手里的一堆木头掉在了地上。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER XXV

章 25

第二十五章

[ðə; ði] ['kæptʃə(r)]

THE CAPTURE

这 捕获

俘虏

" [wel] , [tæd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] " ['rʌnəweɪ] [bɔɪ] ,

" Well , Tad , " said Mr . Bunker , when he saw the " runaway boy ,

" 出色地 , 塔德 , " 说 先生 . 掩体 , 什么时候 他 锯 这 " 逃跑 男生 ,

“好吧，塔德，”邦克先生看到那个“逃跑的男孩”时说道。

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [kɔːld] ,

" which was the name he was often called ,

" 哪个 曾是 这 姓名 他 曾是 经常 称为 ,

这是他经常被称呼的名字。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ][lɑːst] . "

" it has been some time since we saw you last . "

" 它 有 到过 一些 时间 自从 我们 锯 你 最后的 . "

“我们已经有一段时间没见面了。”

" [jes] , ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , " [went] [ɒn][tæd] .

" Yes , Mr . Bunker , it has , " went on Tad .

" 是的 , 先生 . 掩体 , 它 有 , " 去 在 塔德 .

“是的，邦克先生，确实如此，”塔德继续说道。

" [aɪm] ['sɒri] [ai] [kɔːzd] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] . "

" I'm sorry I caused you so much trouble . "

" 我是 对不起 我 导致 你 所以 很多 麻烦 . "

“很抱歉给你添了这么多麻烦。”

" [əʊ] , [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [kɔːz] [ˌjuː 'es][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , " [sed]

" Oh , you didn't cause us so much trouble as you did your father , " said

['kæptɪn] [ben] .

Captain Ben .

队长 本 .

“哦，你给我们带来的麻烦远没有你给你父亲带来的麻烦那么多，”本船长说道。

" [hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)][wʌn] [naɪt] , ['veri] [leɪt] , [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] — — "

" He came here one night , very late , inquiring about you , and — — "

" 他 来了 这里 一 夜晚 , 非常 晚的 , 查询 关于 你 , 和 — — "

“一天晚上，他很晚才来到这里，打听你的消息，然后——”

" [jes] , [ai] [nəʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [tæd] .

" Yes , I know , " interrupted Tad .

" 是的 , 我 知道 , " 中断 塔德 .

“是的，我知道，”塔德打断道。

" [ænd; ənd][aɪm] ['sɒri] [ai] [meɪd] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

" And I'm sorry I made him so much trouble .

" 和 我是 对不起 我 制成 他 所以 很多 麻烦 .

“我很抱歉给他添了这么多麻烦。”

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪm]['nevə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] .

But it's all right now , and I'm never going to run away again .

但 它是 全部 正确的 现在 , 和 我是 绝不 去 到 跑步 离开 再次 .

但现在一切都好了，我再也不会逃跑了。

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "

That's	what	I	came	over	to	tell	you	.	"
那就是	什么	我	来了	超过	到	告诉	你	.	"

我就是来告诉你这件事的。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [njuːz] ? " [ɑːskt] [rʌs] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

"	Is	this	the	news	?	"	asked	Russ	,	and	he	began	to	feel	a	little	disappointed	.
"	是	这	这	消息	?	"	问	拉斯	,	和	他	开始	到	感觉	一个	小的	失望的	.

“这就是新闻吗？”拉斯问道，他开始感到有些失望。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɔːl][ðə; ði] [njuːz] , " [tæd] [went] [ɒn] .

"	No	,	it	isn't	all	the	news	,	"	Tad	went	on	.
"	不	,	它	不是	全部	这	消息	,	"	塔德	去	在	.

“不，这并不是全部新闻，”塔德继续说道。

" ['ɑːftə(r)][aɪ][ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [bæk] ,

"	After	I	ran	away	,	and	you	brought	me	part	of	the	way	back	,
"	后	我	跑	离开	,	和	你	带来	我	部分	的	这	方式	后退	,

“在我逃跑之后，你送我走了一段路回来，

[aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['trɒli] [kɑː(r)][tuː; tə][maɪ] [həʊm] [ɪn]['ævəlɒn] ,

I	was	going	to	take	the	trolley	car	to	my	home	in	Avalon	,
我	曾是	去	到	拿	这	手推车	车	到	我的	家	在	阿瓦隆	,

我原本打算乘有轨电车回我在阿瓦隆的家。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] .

just	as	I	said	I	would	.
只是	作为	我	说	我	会	.

正如我所说，我会做到的。

[bʌt; bət][aɪ][gɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [skeəd] ['ɑːftə(r)][aɪ] [went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

But	I	got	sort	of	scared	after	I	went	away	from	you	.
但	我	得到	种类	的	害怕的	后	我	去	离开	从	你	.

但是离开你之后，我有点害怕了。

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] , [səʊ][aɪ]['dɪd(ə)nt] . "

I	was	afraid	to	go	home	,	so	I	didn't	.	"
我	曾是	害怕的	到	去	家	,	所以	我	没有	.	"

我害怕回家，所以就没回家。

" [əʊ] , [səʊ] [ðæts] [waɪ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [keɪm] [hɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

"	Oh	,	so	that's	why	your	father	came	here	looking	for	you	!
"	哦	,	所以	那就是	为什么	你的	父亲	来了	这里	寻找	为了	你	!

“哦，原来这就是你父亲来这里找你的原因啊！”

" [ɪk'skleɪmd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	exclaimed	Daddy	Bunker	.
"	惊呼	爸爸	掩体	.

“老爹邦克惊呼道。”

" [wiː; wi]['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)][dɪd][gəʊ] [bæk] [həʊm] . "

"	We	often	wondered	if	you	ever	did	go	back	home	.	"
"	我们	经常	想知道	如果	你	曾经	做过	去	后退	家	.	"

我们常常想知道你是否最终回到了家。

" [jes] , [aɪ] [went] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , " [tæd] [sed] .

"	Yes	,	I	went	a	few	days	after	that	,	"	Tad	said	.
"	是的	,	我	去	一个	很少	天	后	那	,	"	塔德	说	.

“是的，我在那之后几天去了，”塔德说。

" [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	And	my	father	was	good	to	me	,
"	和	我的	父亲	曾是	好的	到	我	,

“我父亲对我很好，

[ænd; ənd] [wen] [ai][təʊld][hɪm] [haʊ] [kaɪnd][juː; jʊ][fəʊks][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	when	I	told	him	how	kind	you	folks	were	to	me	,
和	什么时候	我	讲述	他	如何	种类	你	各位	是	到	我	,

当我告诉他你们对我有多好时，

[hiː; hi] [sed] [ai][mʌst; məst] [kʌm] [raɪt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] ,

he	said	I	must	come	right	over	and	thank	you	,
他	说	我	必须	来	正确的	超过	和	感谢	你	,

他说我必须马上过去道谢，

[ænd; ənd][let][juː; jʊ] [nəʊ] [ai][wɒz; wəz] [seɪf] [æt; ət] [həʊm] [ə'gen] .

and	let	you	know	I	was	safe	at	home	again	.
和	让	你	知道	我	曾是	安全的	在	家	再次	.

并告知您我已安全到家。

" [wel] , [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] , [bʌt; bət][ai] [kept] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

"	Well	,	I	was	going	to	,	but	I	kept	putting	it	off	.
"	出色地	,	我	曾是	去	到	,	但	我	保留	推杆	它	离开	.

“嗯，我本来打算去的，但我一直拖延。”

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [dɪ'saɪdɪd][ai][mʌst; məst] [kʌm] ,

But	at	last	my	father	and	mother	decided	I	must	come	,
但	在	最后的	我的	父亲	和	母亲	决定	我	必须	来	,

但最终我的父母决定我必须回家。

[səʊ] [wen] [ai][gɒt][sʌm; səm][njuː] [kləʊðz] [ænd; ənd][njuː] ['ʃuːz] [ai][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kʌm] ,

so	when	I	got	some	new	clothes	and	new	shoes	I	decided	to	come	,
所以	什么时候	我	得到	一些	新的	衣服	和	新的	鞋	我	决定	到	来	,

所以当我买了一些新衣服和新鞋子后，我就决定来了。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] .

and	here	I	am	.
和	这里	我	是	.

我来了。

[ai][dʒʌst] [keɪm] [ɪn][ɒn][ðə; ði] ['trɒli] [kɑː(r)] . "

I	just	came	in	on	the	trolley	car	.	"
我	只是	来了	在	在	这	手推车	车	.	"

我刚搭电车来的。

" [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [njuː] [suːt] ?

"	Did	you	come	to	tell	us	about	your	new	shoes	and	new	suit	?
"	做过	你	来	到	告诉	我们	关于	你的	新的	鞋	和	新的	套装	?

“你是来告诉我们你新买了鞋子和新西装的吗？”

" [rəʊz] [ɑːskt] .

"	Rose	asked	.
"	玫瑰	问	.

罗斯问道。

" [əʊ] , [ai][hæv; həv][mɔː(r)] [njuːz] [ðæn; ðən] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] [tæd] .

"	Oh	,	I	have	more	news	than	that	!	"	exclaimed	Tad	.
"	哦	,	我	有	更多的	消息	比	那	!	"	惊呼	塔德	.

“哦，我还有更多消息要告诉大家！”塔德惊呼道。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd] [ðəʊz] [træmp] ?

"	Do	you	want	to	know	where	to	find	those	tramps	?
"	做	你	想	到	知道	在哪里	到	寻找	那些	流浪汉	?

你想知道去哪里找那些流浪汉吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['sʌd(ə)nli] .

"	he	asked	suddenly	.
"	他	问	突然	.

他突然问道。

" [træmp] ?
" Tramps ?
" 流浪汉 ?

流浪汉?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði][træmp] ? " [ɑːskt] ['kæptɪn] [ben] .
What do you know about the tramps ? " asked Captain Ben .
什么 做 你 知道 关于 这 流浪汉 ? " 问 队长 本 .

“你对流浪汉了解多少？”本船长问道。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [biːn] ['əʊvə(r)][ɪn]['ævəlɒn] , [tuː] , ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] ? "
" Have they been over in Avalon , too , taking things ? "
" 有 他们 到过 超过 在 阿瓦隆 , 也 , 采取 事物 ? "

“他们也去过阿瓦隆那边，偷东西了吗？”

" [nəʊ] , [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [tæd] .
" No , I don't think so , " answered Tad .
" 不 , 我 不 思考 所以 , " 回答 塔德 .

“不，我不这么认为，”塔德回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [hɜːd] , ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,
" But we heard , over there ,
" 但 我们 听到 , 超过 那里 ,

但我们听说，在那边，

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv][træmp] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [ɒf] [æn; ən]['aɪlənd][ænd; ənd] [daʊn] [təˈwɔːd] ['ɔɪstə(r)]
about a gang of tramps being chased off an island and down toward Oyster
关于 一个 帮派 的 流浪汉 存在 追逐 离开 一个 岛 和 向下 朝向 牡蛎
[kəʊv] .
Cove .
海湾 .

讲述一群流浪汉被赶出岛屿，一路向牡蛎湾方向逃窜的故事。

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['trɒli] [kɑː(r)] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlrəʊd]
And just now , when I was getting off the trolley car down by the railroad
和 只是 现在 , 什么时候 我 曾是 获得 离开 这 手推车 车 向下 经过 这 铁路
['steɪʃ(ə)n] ,
station ,
车站 ,

就在刚才，当我从电车上下来，走到火车站附近时，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][træmp] ['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] . "
I saw a lot of tramps hiding in the bushes . "
我 锯 一个 很多 的 流浪汉 隐藏 在 这 灌木丛 . "

我看到很多流浪汉躲在灌木丛里。

" [juː; jʊ][dɪd] ? " [kraɪd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .
" You did ? " cried Daddy Bunker .
" 你 做过 ? " 哭 爸爸 掩体 .

“你真的这么做了？”邦克爸爸喊道。

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ? "
" What were they doing there ? "
" 什么 是 他们 正在做 那里 ? "

他们当时在那里做什么?

" [dʒʌst]['haɪdɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [tæd] .
" Just hiding , " answered Tad .
" 只是 隐藏 , " 回答 塔德 .

“只是躲起来了，”塔德回答道。

" [ai][wɒz; wəz][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spəʊk] [ə'baʊt]

"	I	was	near	enough	to	hear	what	they	were	saying	,	and	they	spoke	about
"	我	曾是	靠近	足够的	到	听到	什么	他们	是	说	,	和	他们	辐	关于

[ə; eɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] .

a	motor	boat	.
一个	发动机	船	.

“我离得足够近，能听到他们在说什么，他们谈论的是一艘摩托艇。”

[ðæts] [wɒt] [meɪd] [ˌem 'i:] [θɪŋk] ['meɪbi] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [træmp][ju:; jʊ] [tʃeɪst] . "

That's	what	made	me	think	maybe	they	were	the	same	tramps	you	chased	.	"
那就是	什么	制成	我	思考	或许	他们	是	这	相同的	流浪汉	你	追逐	.	"

这让我觉得，他们或许就是你追赶的那些流浪汉。

" [ai] [ˌwʊdnt] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪt] [sə'praɪzd] !

"	I	wouldn't	be	a	bit	surprised	!
"	我	不会	是	一个	少量	惊讶	!

“我一点也不感到惊讶！”

" [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [ben] .

"	exclaimed	Captain	Ben	.
"	惊呼	队长	本	.

“本船长惊呼道。”

" [ðɪs] [ɪz] [greɪt] [nju:z] , [tæd] .

"	This	is	great	news	,	Tad	.
"	这	是	伟大的	消息	,	塔德	.

“这是个好消息，塔德。”

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

"	he	called	to	Daddy	Bunker	.
"	他	称为	到	爸爸	掩体	.

他喊道：“爸爸邦克。”

" [wi:l; wil] [get] [sʌm; səm] [pə'li:smən] [ænd; ənd] [raʊnd] [ʌp] [ði:z] ['feloʊz] .

"	We'll	get	some	policemen	and	round	up	these	fellows	.
"	出色地	得到	一些	警察	和	圆形的	向上	这些	伙伴们	.

“我们会派些警察来把这些人抓起来。”

[wi:l; wil]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm][tu:; tə][dʒeɪl] .

We'll	capture	them	,	and	send	them	to	jail	.
出色地	捕获	他们	,	和	发送	他们	到	监狱	.

我们会抓住他们，把他们送进监狱。

[ðen] ['meɪbi] [aɪl] [get] [bæk] [maɪ] ['rəʊbəʊt] [ðeɪ] [tʊk] ,

Then	maybe	I'll	get	back	my	rowboat	they	took	,
然后	或许	患病的	得到	后退	我的	划艇	他们	采取	,

那样的话，或许我就能找回他们拿走的划艇了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [wi:; wi][kæn; kən] [gɪv] [ðæt] [bæk] [tu:; tə] [hu:'evə(r)] [əʊnz]

and	if	we	find	the	motor	boat	we	can	give	that	back	to	whoever	owns
和	如果	我们	寻找	这	发动机	船	我们	能	给	那	后退	到	谁	拥有

[ˌaɪ 'ti:] . "

it	.	"
它	.	"

如果我们找到那艘摩托艇，我们会把它还给船主。

" ['meɪbi] [ðə; ði] [træmp] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] , "

"	Maybe	the	tramps	are	hiding	in	the	bushes	to	steal	a	train	of	cars	,	"
"	或许	这	流浪汉	是	隐藏	在	这	灌木丛	到	偷	一个	火车	的	汽车	,	"

[səˈdʒestid] ['lædi] .

suggested	Laddie	.
建议	拉迪	.

“也许流浪汉们躲在灌木丛里，准备偷一列火车，”拉迪猜测道。

" [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['kæri] [ɒf] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] , [ðæts] [ʃʊə(r)] , " [sed] ['kæptɪn] [ben] , [wɪð] [ə; eɪ]

"	They	couldn't	carry	off	a	train	of	cars	,	that's	sure	,	"	said	Captain	Ben	,	with	a
"	他们	不能	携带	离开	一个	火车	的	汽车	,	那就是	当然	,	"	说	队长	本	,	和	一个

[lɑːf] .

laugh	.
笑	.

“他们肯定搬不动一列火车，”本船长笑着说。

" ['prɒbəbli] ['ðer] ['haɪdɪŋ] [ðeə(r)] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [əˈbɔːd] [ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] [wen] [wʌn]

"	Probably	they're	hiding	there	so	they	can	get	aboard	a	freight	train	when	one
"	大概	它们是	隐藏	那里	所以	他们	能	得到	船上	一个	货运	火车	什么时候	一

[stɒps] .

stops	.
停止	.

“他们可能躲在那里，以便等货运列车停靠时搭车上去。”

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] ,

I	guess	they	want	to	get	away	from	here	,
我	猜测	他们	想	到	得到	离开	从	这里	,

我想他们是想离开这里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [səʊ] [ðeɪ] [woʊnt] [biː; bi] ['kæptʃəd] .

and	they	think	a	freight	train	will	take	them	away	so	they	won't	be	captured	.
和	他们	思考	一个	货运	火车	将要	拿	他们	离开	所以	他们	惯于	是	捕获	.

他们认为会有一列货运火车把他们带走，这样他们就不会被抓获。

[bʌt; bət] [wiːl; wil] [get] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .

But	we'll	get	after	them	.
但	出色地	得到	后	他们	.

但我们会追查到底。

[dʒʌst] [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['rægɪd] [men] , [tæd] ?

Just	where	did	you	see	the	ragged	men	,	Tad	?
只是	在哪里	做过	你	看	这	破烂不堪	男人	,	塔德	?

塔德，你到底是在哪里看到那些衣衫褴褛的人的?

" [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ] [təʊld] ,

"	The	former	runaway	boy	told	,
"	这	以前的	逃跑	男生	讲述	,

“这位曾经离家出走的男孩讲述道，

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [kɔːld] [ðə; ði] [pəˈliːs] ['steɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðæt] [tuː]

and	Captain	Ben	called	the	police	station	on	the	telephone	and	asked	that	two
和	队长	本	称为	这	警察	车站	在	这	电话	和	问	那	二

[ɔː(r)] [θriː] [pəˈliːsmən] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bʌŋgələʊ] .

or	three	policemen	be	sent	to	his	bungalow	.
或者	三	警察	是	发送	到	他的	平房	.

于是本上尉打电话给警察局，要求派两三名警察到他的平房来。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] ['pɑːti] [kʊd; kəd] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [træmp] - ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði]

From	there	the	capture	party	could	start	for	the	tramps	'	hiding	place	in	the
从	那里	这	捕获	派对	可以	开始	为了	这	流浪汉	-	隐藏	地方	在	这

[bʊʃɪz] [baɪ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .

bushes	by	the	railroad	.
灌木丛	经过	这	铁路	.

从那里，抓捕队可以出发前往流浪汉们在铁路旁灌木丛中的藏身之处。

" [aɪl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [pleɪs] , " [tæd] ['ɒfəd] .

"	I'll	go	along	with	you	and	show	you	the	place	,	"	Tad	offered	.
"	患病的	去	沿着	和	你	和	展示	你	这	地方	,	"	塔德	提供	.

“我陪你一起去，带你看看这个地方，”塔德提议道。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [suːn] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['kæptɪn] [bɛnz] ['bʌŋgələʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd]

The	policemen	soon	arrived	at	Captain	Ben's	bungalow	,	and	then	he	and
这	警察	很快	到达的	在	队长	本的	平房	,	和	然后	他	和

['dædi] ['bʌŋkə(r)] [set] [aʊt] ,

Daddy	Bunker	set	out	,
爸爸	掩体	放	出去	,

警察很快到达了本队长的平房，然后他和邦克老爹就出发了。

[wɪð] [tæd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['rægɪd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪdɪŋ] .

with	Tad	to	lead	the	way	to	where	the	ragged	men	were	hiding	.
和	塔德	到	带领	这	方式	到	在哪里	这	破烂不堪	男人	是	隐藏	.

让塔德带路，找到那些衣衫褴褛的男人们藏身的地方。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [kænt] [wiː; wi] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [træmp] [rʌn] ? " [begd] [rəʊz] .

"	Oh	,	Mother	,	can't	we	go	and	see	the	tramps	run	?	"	begged	Rose	.
"	哦	,	母亲	,	不能	我们	去	和	看	这	流浪汉	跑步	?	"	乞求	玫瑰	.

“哦，妈妈，我们不能去看流浪汉奔跑吗？”罗斯恳求道。

" [jes] ! " ['ædɪd] [rʌs] .

"	Yes	!	"	added	Russ	.
"	是的	!	"	额外	拉斯	.

“没错！”拉斯补充道。

" [ðeɪ] [woʊnt] [tʃeɪs] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [ðeə(r)] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [biː; bi] [gʊd] !

"	They	won't	chase	us	with	the	policemen	there	to	make	'	em	be	good	!
"	他们	惯于	追赶	我们	和	这	警察	那里	到	制作	-	呃	是	好的	!

“有警察在，他们就不会追赶我们，警察会让他们乖乖听话！”

[lets] [gəʊ] ! "

Let's	go	!	"
我们来吧	去	!	"

我们走吧！ ”

" [wel] , [wiːl; wil] [gəʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [ɒn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Well	,	we'll	go	and	look	on	from	a	distance	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	出色地	,	出色地	去	和	看	在	从	一个	距离	,	"	说	太太	.	掩体	.

“好吧，我们就远远地看看吧。”邦克太太说。

[səʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .

So	,	with	the	six	little	Bunkers	in	charge	she	started	for	the	railroad	.
所以	,	和	这	六	小的	掩体	在	收费	她	开始	为了	这	铁路	.

于是，她带着六个小邦克出发去铁路公司了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

It	was	all	over	in	a	little	while	.
它	曾是	全部	超过	在	一个	小的	尽管	.

一切很快就结束了。

['dædi] ['bʌŋkə(r)] , ['kæptɪn] [ben] ,
Daddy **Bunker** **,** **Captain** **Ben** **,**
爸爸 掩体 , 队长 本 ,

邦克爸爸，本船长

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] ['saɪləntli] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['rægɪd]
and **the** **police** **officers** **silently** **made** **their** **way** **to** **the** **place** **where** **the** **ragged**
和 这 警察 警官 默默 制成 他们的 方式 到 这 地方 在哪里 这 破烂不堪
[men] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪdɪŋ] .
men **were** **hiding** **.**
男人 是 隐藏 .

警察们悄无声息地来到了那些衣衫褴褛的男人们藏身的地方。

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][ðə; ði][træmp][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['veɪgrənts]
They **surrounded** **it** **,** **so** **the** **tramps** **could** **not** **get** **away** **,** **and** **soon** **the** **vagrants**
他们 包围 它 , 所以 这 流浪汉 可以 不是 得到 离开 , 和 很快 这 流浪汉
[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['kæptʃəd] .
were **all** **captured** **.**
是 全部 捕获 .

他们包围了流浪汉，使他们无法逃脱，很快所有流浪汉都被抓住了。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [faɪt] [æt; ət][ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kauəd] .
They **did** **not** **fight** **at** **all** **,** **for** **they** **seemed** **to** **be** **cowards** **.**
他们 做过 不是 斗争 在 全部 , 为了 他们 似乎 到 是 懦夫 .

他们根本没有反抗，因为他们看起来像是懦夫。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][led] [aʊt] , [pʊʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['wægən][ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][dʒeɪl] .
One **by** **one** **they** **were** **led** **out** **,** **pushed** **into** **a** **wagon** **and** **taken** **to** **jail** **.**
一 经过 一 他们 是 引领 出去 , 推动 进入 一个 车皮 和 已采取 到 监狱 .

他们被一个接一个地带了出来，塞进一辆马车，押往监狱。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [dɪd] [nɒt][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði][dʒeɪl] .
Of **course** **the** **six** **little** **Bunkers** **did** **not** **go** **near** **the** **jail** **.**
的 课程 这 六 小的 掩体 做过 不是 去 靠近 这 监狱 .

当然，那六个小邦克并没有靠近监狱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][træmp] [kɔːt] [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
But **they** **had** **seen** **the** **tramps** **caught** **and** **this** **was** **enough** **for** **them**
但 他们 有 已见 这 流浪汉 捕捉 和 这 曾是 足够的 为了 他们
.
:
.

但他们亲眼目睹了流浪汉被抓，这就足够让他们满意了。

[tæd][wɒz; wəz] ['wɔːmli] [θæŋkt] [baɪ] ['kæptɪn] [ben] ,
Tad **was** **warmly** **thanked** **by** **Captain** **Ben** **,**
塔德 曾是 热情地 谢谢 经过 队长 本 ,

塔德受到了本船长的热烈感谢。

['dædi] ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] [men] [mait] [biː; bi]
Daddy **Bunker** **and** **others** **for** **telling** **where** **the** **troublesome** **men** **might** **be**
爸爸 掩体 和 其他的 为了 讲述 在哪里 这 麻烦的 男人 可能 是
[kɔːt] .
caught **.**
捕捉 .

感谢 Daddy Bunker 和其他人提供线索，让那些麻烦人物可能落网。

" [dɪd][juː; jʊ][get][jɔː(r); jə(r)] ['rəʊbəʊt] ? " [ɑːskt] [rʌs] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [ben] ,
" **Did** **you** **get** **your** **rowboat** **?** **"** **asked** **Russ** **of** **Captain** **Ben** **,**
" 做过 你 得到 你的 划艇 ? " 问 拉斯 的 队长 本 ,

“你拿到划艇了吗？”拉斯问本船长。

[wen] [ðə; ði] [mə'ri:n] [keɪm] [bæk] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][træmp][wɜ:(r); wə(r)] [lɒkt] [ʌp] .

when	the	marine	came	back	after	the	tramps	were	locked	up	.
什么时候	这	海洋	来了	后退	后	这	流浪汉	是	已锁定	向上	.

当海军陆战队员在流浪汉被关押后返回时。

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][ɪg'zæktli][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðem; ðəm] , " [lɑ:ft] ['kæptɪn] [ben] ,

"	They	didn't	exactly	have	it	with	them	,	"	laughed	Captain	Ben	,
"	他们	没有	确切地	有	它	和	他们	,	"	笑了	队长	本	,

“他们当时并没有带那东西，”本船长笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] [tel] [ˌem 'i:] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['hɪd(ə)n] .

"	but	I	made	them	tell	me	where	it	was	hidden	.
"	但	我	制成	他们	告诉	我	在哪里	它	曾是	隐	.

但我让他们告诉我它藏在哪里了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [ɪz] [ðeə(r)] ['ɔ:lsəʊ] .

And	the	motor	boat	is	there	also	.
和	这	发动机	船	是	那里	还	.

摩托艇也在那里。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['stəʊlən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] .

It	was	stolen	from	a	friend	of	mine	.
它	曾是	被盗	从	一个	朋友	的	矿	.

它是从我朋友那里偷来的。

[hi:l] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [get] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] — [æz; əz][glæd][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][tu:; tə] [get] [maɪ] ['rəʊbəʊt]

He'll	be	glad	to	get	it	back	—	as	glad	as	I	am	to	get	my	rowboat
地狱	是	高兴的	到	得到	它	后退	—	作为	高兴的	作为	我	是	到	得到	我的	划艇

[ænd; ənd][maɪ] [rɪst] [wɒtʃ] — ['əʊnli] ,

and	my	wrist	watch	—	only	,
和	我的	手腕	手表	—	仅有的	,

他肯定会很高兴能找回它——就像我很高兴能找回我的小船和手表一样——只是，

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði][træmp]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [ðæt] .

of	course	,	the	tramps	didn't	have	that	.
的	课程	,	这	流浪汉	没有	有	那	.

当然，流浪汉们没有那种东西。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rægɪd] [men] [wɪl] [nɒt] ['trʌb(ə)l] ['eni] [wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [naʊ] . "

But	the	ragged	men	will	not	trouble	any	one	for	a	long	time	,	now	.	"
但	这	破烂不堪	男人	将要	不是	麻烦	任何	一	为了	一个	长的	时间	,	现在	.	"

但这些衣衫褴褛的人一时半会儿不会再给任何人添麻烦了。

" [dɪd] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]['mɪsɪz] . [braʊnz] ['dʒu:əlri] ? " [ɑ:skt] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] .

"	Did	any	of	them	have	Mrs	.	Brown's	jewelry	?	"	asked	Mother	Bunker	.
"	做过	任何	的	他们	有	太太	.	布朗的	珠宝	?	"	问	母亲	掩体	.

“他们当中有人有布朗太太的珠宝吗？”邦克太太问道。

" [nɒt] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] [lɜ:n] , " [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	Not	as	far	as	we	could	learn	,	"	her	husband	answered	.
"	不是	作为	远的	作为	我们	可以	学习	,	"	她	丈夫	回答	.

“据我们所知没有，”她丈夫回答说。

" [ði:z] [træmp] [sed] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [braʊn] [pleɪs] . "

"	These	tramps	said	they	were	never	near	the	Brown	place	.	"
"	这些	流浪汉	说	他们	是	绝不	靠近	这	棕色的	地方	.	"

“这些流浪汉说他们从来没去过布朗家附近。”

" [ðæts] [tu:] [bæd] .

"	That's	too	bad	.
"	那就是	也	坏的	.

“那太可惜了。”

[aɪm] ['sɒri] , [aɪ] [miːn] , [ðæt] ['mɪsɪz] . [braʊn] [woʊnt] [get] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [rɪŋz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,

I'm	sorry	,	I	mean	,	that	Mrs	.	Brown	won't	get	back	her	rings	and	things	,
我是	对不起	,	我	意思是	,	那	太太	.	棕色的	惯于	得到	后退	她	戒指	和	事物	,

我很遗憾，我的意思是，布朗太太再也拿不回她的戒指和其他东西了。

" ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] [went] [ɒn] .

"	Mother	Bunker	went	on	.
"	母亲	掩体	去	在	.

“邦克妈妈继续说道。”

" [bʌt; bət][aɪm][glæd] [ðiːz] [men] [hæv; həv] [biːn] ['kæptʃəd] .

"	But	I'm	glad	these	men	have	been	captured	.
"	但	我是	高兴的	这些	男人	有	到过	捕获	.

但我很高兴这些人被抓住了。

[naʊ] [wiː; wi][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]

Now	we	don't	need	to	worry	about	them	,	for	the	children	have	been	a
现在	我们	不	需要	到	担心	关于	他们	,	为了	这	孩子们	有	到过	一个

['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] ,

little	frightened	,
小的	害怕	,

现在我们不用担心他们了，因为孩子们只是有点害怕而已。

[aɪ] [θɪŋk] .

I	think	.
我	思考	.

我认为。

" [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [truː] [ðæt] [ðiːz] [pə'tɪkjələ(r)] [træmp] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [wʌnz]

"	While	it	may	have	been	true	that	these	particular	tramps	were	not	the	ones
"	尽管	它	可能	有	到过	真的	那	这些	特别的	流浪汉	是	不是	这	一个

[ðæt] [rɔb] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

that	robbed	Mrs	.	Brown	,
那	被抢劫	太太	.	棕色的	,

“虽然这些流浪汉可能并非抢劫布朗太太的凶手，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [laɪk] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðə; ði] [b'ʌŋkəz] ['lɜːnɪd] ['leɪtə(r)] .

yet	it	was	some	like	them	,	as	the	Bunkers	learned	later	.
然而	它	曾是	一些	喜欢	他们	,	作为	这	掩体	学习	之后	.

但后来邦克一家发现，他们当中有些人和他们很像。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [gæŋ] [ɒv; əv] ['rægɪd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [grænd] [vjuː] ,

For	another	gang	of	ragged	men	were	arrested	not	far	from	Grand	View	,
为了	其他	帮派	的	破烂不堪	男人	是	被捕	不是	远的	从	盛大	看法	,

在离格兰德维尤不远的地方，另一伙衣衫褴褛的男子被捕。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɪŋkɪts] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

and	some	of	these	had	a	few	of	the	trinkets	taken	from	the
和	一些	的	这些	有	一个	很少	的	这	小饰品	已采取	从	这

['fɑːmhaʊs] .

farmhouse	.
农家	.

其中一些还放着从农舍里拿来的一些小饰品。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [bæk] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [braʊn] , [ænd; ənd] , ['leɪtə(r)] [stɪl] ,

These	were	given	back	to	Mrs	.	Brown	,	and	,	later	still	,
这些	是	给定	后退	到	太太	.	棕色的	,	和	,	之后	仍然	,

这些东西被归还给了布朗夫人，后来，

[mɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['dʒuːəlri][wɒz; wəz] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)][træmp] , [səʊ][ðæt][məʊst][ɒv; əv]

more	of	her	jewelry	was	recovered	from	other	tramps	,	so	that	most	of
更多的	的	她	珠宝	曾是	恢复	从	其他	流浪汉	,	所以	那	最多	的

[hɜː(r); hə(r)]['ɔːrnəmənts][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'stɔːd] .

her	ornaments	were	restored	.
她	装饰品	是	恢复	.

她的其他珠宝是从其他流浪汉那里找回来的，因此她的大部分饰品都得到了修复。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][tæd] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][gɒt][ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['rʌnəweɪ] ['hæbɪts] .

As	for	Tad	,	he	seemed	to	have	got	all	over	his	runaway	habits	.
作为	为了	塔德	,	他	似乎	到	有	得到	全部	超过	他的	逃跑	习惯	.

至于塔德，他似乎已经彻底改掉了逃跑的坏习惯。

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

He	admitted	he	had	been	a	very	foolish	little	boy	,
他	承认	他	有	到过	一个	非常	愚蠢	小的	男生	,

他承认自己小时候是个非常愚蠢的小男孩。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi]['nevə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ə'gen] .

and	said	he	never	was	going	to	do	anything	like	that	again	.
和	说	他	绝不	曾是	去	到	做	任何事物	喜欢	那	再次	.

他说他以后再也不会做那样的事了。

['ɒf(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði][træmp][hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ænd; ənd][sent] [ə'weɪ] ,

Often	after	the	tramps	had	been	caught	and	sent	away	,
经常	后	这	流浪汉	有	到过	捕捉	和	发送	离开	,

通常是在流浪汉被抓获并遣送之后，

[tæd] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] .

Tad	came	over	to	play	with	the	six	little	Bunkers	.
塔德	来了	超过	到	玩	和	这	六	小的	掩体	.

Tad过来和六个小Bunkers一起玩。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][kwaɪt][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .

One	day	they	had	quite	an	adventure	.
一	天	他们	有	相当	一个	冒险	.

有一天，他们经历了一场奇遇。

[bæk] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [bɛnz] ['bʌŋgələʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɑːn] .

Back	of	Captain	Ben's	bungalow	was	a	barn	.
后退	的	队长	本的	平房	曾是	一个	谷仓	.

本船长平房的后面是一个谷仓。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [bɑːn] [æt; ət][wʌn] [taɪm] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['kæptɪn] [ben] [bɔːt]

That	is	,	it	had	been	a	barn	at	one	time	,	but	after	Captain	Ben	bought
那	是	,	它	有	到过	一个	谷仓	在	一	时间	,	但	后	队长	本	买

[ðə; ði] [pleɪs] ,

the	place	,
这	地方	,

也就是说，它曾经是一个谷仓，但本船长买下这个地方之后，

[ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] , [hiː; hi][dɪd][nɒt][juːz] [mʌtʃ] [ɒv; əv]

and	had	an	automobile	in	place	of	a	horse	,	he	did	not	use	much	of
和	有	一个	汽车	在	地方	的	一个	马	,	他	做过	不是	使用	很多	的

[ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

the	stable	,
这	稳定的	,

他用汽车代替马匹，所以很少使用马厩。

[niːd] ['əʊnli] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kɑː(r)] .

needing	only	room	enough	for	his	car	.
需要	仅有的	房间	足够的	为了	他的	车	.

只需要足够停放他汽车的空间即可。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɑːn] [meɪd] [ə; eɪ][faɪn] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [tuː; tə][pleɪ] , [ænd; ənd]

But	**the**	**barn**	**made**	**a**	**fine**	**place**	**for**	**the**	**six**	**little**	**Bunkers**	**to**	**play**	**,**	**and**
但	这	谷仓	制成	一个	美好的	地方	为了	这	六	小的	掩体	到	玩	,	和

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] ,

one	**afternoon**	**,**
一	下午	,

但谷仓成了六个小邦克玩耍的好地方，一天下午，

[wen] [tæd][hæd; həd] [kɔːld] , [rʌs] [sed] :

when	**Tad**	**had**	**called**	**,**	**Russ**	**said**	**:**
什么时候	塔德	有	称为	,	拉斯	说	:

塔德打电话来的时候，拉斯说：

" [lets] [gəʊ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][bɑːn][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] ! "

"	**Let's**	**go**	**out**	**to**	**the**	**barn**	**and**	**have**	**some**	**fun**	**!**	**"**
"	我们来吧	去	出去	到	这	谷仓	和	有	一些	乐趣	!	"

“咱们去谷仓玩玩吧！”

" [ɔːl] [raɪt] !

"	**All**	**right**	**!**
"	全部	正确的	!

“好的！

" [tæd] [ə'griːd] .

"	**Tad**	**agreed**	**.**
"	塔德	同意	.

“塔德同意了。”

[rəʊz] [hæd; həd] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] ,

Rose	**had**	**gone**	**for**	**a**	**walk**	**with**	**her**	**mother**	**and**	**Margy**	**,**
玫瑰	有	已消失	为了	一个	走	和	她	母亲	和	玛吉	,

罗斯和她妈妈还有玛吉一起出去散步了。

[bʌt; bət] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd] ['lædi] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [rʌs] [ænd; ənd][tæd] .

but	**Mun**	**Bun**	**and**	**Laddie**	**remained**	**behind**	**to**	**play**	**with**	**Russ**	**and**	**Tad**	**.**
但	门	包子	和	拉迪	剩余	在后面	到	玩	和	拉斯	和	塔德	.

但 Mun 和 Laddie 留下来和 Russ 和 Tad 一起玩。

['dædi] ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] [hæd; həd] [gɒn] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] ,

Daddy	**Bunker**	**and**	**Captain**	**Ben**	**had**	**gone**	**fishing**	**in**	**the**	**motor**	**boat**	**,**
爸爸	掩体	和	队长	本	有	已消失	钓鱼	在	这	发动机	船	,

邦克爸爸和本船长乘着摩托艇去钓鱼了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [aʊt] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] .

and	**they**	**went**	**out**	**quite**	**a**	**distance**	**in**	**the**	**bay**	**.**
和	他们	去	出去	相当	一个	距离	在	这	湾	.

他们向海湾深处游了很远。

" [lets] [pleɪ] [haɪd][ænd; ənd][gəʊ] [siːk] ! " [prə'pəʊzd] [tæd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə] .

"	**Let's**	**play**	**hide**	**and**	**go**	**seek**	**!**	**"**	**proposed**	**Tad**	**,**	**and**	**this**	**was**	**agreed**	**to**	**.**
"	我们来吧	玩	隐藏	和	去	寻找	!	"	建议的	塔德	,	和	这	曾是	同意	到	.

“我们来玩捉迷藏吧！”泰德提议道，大家都同意了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tædz] [tɜːn] [tuː; tə] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][slɪp]

It	**was**	**Tad's**	**turn**	**to**	**close**	**his**	**eyes**	**and**	**give**	**the**	**others**	**a**	**chance**	**to**	**slip**
它	曾是	蝌蚪的	转动	到	关闭	他的	眼睛	和	给	这	其他的	一个	机会	到	滑

['ɪntuː] ['veərɪəs] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz][səʊ][tæd][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['əʊpənd]

into	**various**	**hiding**	**places**	**so**	**Tad**	**could**	**not**	**find**	**them**	**after**	**he**	**had**	**opened**
进入	各种各样的	隐藏	地方	所以	塔德	可以	不是	寻找	他们	后	他	有	打开

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	**eyes**	**.**
他的	眼睛	.

轮到泰德闭上眼睛了，让其他人有机会溜进各种藏身之处，这样泰德睁开眼睛后就找不到他们了。

" ['redi] [ɔː(r)][nɒt][aɪm] ['kʌmɪŋ] !
" Ready or not I'm coming !
" 准备好 或者 不是 我是 未来 !

不管你准备好了没，我都要来了！

" [kraɪd][tæd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ʌp][tuː; tə][faɪv] ['hʌndrəd] , [baɪ][faɪvz] .
" cried Tad , when he had counted up to five hundred , by fives .
" 哭 塔德 , 什么时候 他 有 计数 向上 到 五 百 , 经过 五 .

“当泰德数到五百的时候，他喊道，他是以五为单位数的。”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Wait a minute .
" 等待 一个 分钟 .

“等一下。

[aɪ]['ɪz(ə)nt][h'aɪdɪd] [jet] !
I isn't hided yet !
我 不是 隐藏 然而 !

我还没藏起来呢！

" [kraɪd] [mʌn] [bʌn] , [ænd; ənd] ['lædi] ,
" cried Mun Bun , and Laddie ,
" 哭 门 包子 , 和 拉迪 ,

“Mun Bun和Laddie喊道，

[huː] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [bɔːdz] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [flɔː(r)]
who had picked out a good place behind a pile of boards on the first floor
WHO 有 挑选 出去 一个 好的 地方 在后面 一个 桩 的 板 在 这 第一的 地面
[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [bɑːn] ,
of the old barn ,
的 这 老的 谷仓 ,

他选了个好地方，躲在旧谷仓一楼一堆木板后面。

[sɔː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [ðæt] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [lɒft] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]
saw his little brother going up the stairs that led to a loft over the place where
锯 他的 小的 兄弟 去 向上 这 楼梯 那 引领 到 一个 阁楼 超过 这 地方 在哪里
[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['steɪb(ə)ld] .
the horses used to be stabled .
这 马匹 用过的 到 是 稳定 .

他看到弟弟走上通往阁楼的楼梯，阁楼就在以前马厩的上方。

" [doʊnt] [fɔːl] , [mʌn] [bʌn] ! " [kɔːld] ['lædi] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" Don't fall , Mun Bun ! " called Laddie in a whisper .
" 不 落下 , 门 包子 ! " 称为 拉迪 在 一个 耳语 .

“别摔倒，文邦！”拉迪低声喊道。

" [aɪ][woʊnt] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
" I won't ! " answered the little fellow .
" 我 惯于 ! " 回答 这 小的 同伴 .

“我不会！”小家伙回答道。

" [aɪl] [kaʊnt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [mɔː(r)] , " ['ɒfəd] [tæd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ,
" I'll count a hundred more , " offered Tad , and this time ,
" 患病的 数数 一个 百 更多的 , " 提供 塔德 , 和 这 时间 ,

“我再数一百个，”塔德说道，这一次，

[wen] [hiː; hi] [kɔːld] " ['redi] [ɔː(r)][nɒt][aɪm] ['kʌmɪŋ] , " [nəʊ][wʌn][ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
when he called " ready or not I'm coming , " no one objected .
什么时候 他 称为 " 准备好 或者 不是 我是 未来 , " 不 一 反对 .

当他喊出“不管准备好了没，我都要来了”时，没有人反对。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [wel] ['hɪd(ə)n] .
They were all well hidden .
他们 是 全部 出色地 隐 .

他们都被藏得很好。

[wen] [tæd] [went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] " [həʊm] , " [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [rʌs] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ,
When Tad went away from " home , " to look for Russ and the others ,
什么时候 塔德 去 离开 从 " 家 , " 到 看 为了 拉斯 和 这 其他的 ,

当泰德离开“家”，去寻找拉斯和其他人时，

['lædi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [slɪp] [ɪn] " [friː] , " [səʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] " [ˌaɪ 'tiː] .
Laddie managed to slip in " free , " so he did not have to be " it .
拉迪 管理 到 滑 在 " 自由的 , " 所以 他 做过 不是 有 到 是 " 它 .

拉迪设法“自由”进入游戏，所以他不必当“鬼”。

" [rʌs] ['ɔːlsəʊ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['lʌki] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] " [spaɪd] "
" Russ also tried it , but he was not so lucky , and he was " spied "
" 拉斯 还 尝试 它 , 但 他 曾是 不是 所以 幸运的 , 和 他 曾是 " 间谍 "
[baɪ] [tæd] ,
by Tad ,
经过 塔德 ,

“Russ也试过了，但他没那么幸运，被Tad‘盯上’了。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rʌsɪz] [tɜːn] [tuː; tə] [blaɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [nekst] .
and it was Russ's turn to blind his eyes next .
和 它 曾是 鲁斯的 转动 到 瞎的 他的 眼睛 下一个 .

接下来轮到拉斯弄瞎他的眼睛了。

" [wɛrz] [mʌn] [bʌn] ? " [ɑːskt] [rʌs] , [æz; əz] [tæd] [biːt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] " [həʊm] . "
" Where's Mun Bun ? " asked Russ , as Tad beat him to the " home . "
" 在哪里? 门 包子 ? " 问 拉斯 , 作为 塔德 打 他 到 这 " 家 . "

“Mun Bun在哪儿？”Russ问道，因为Tad比他先一步回到了“家”。

" [hiː; hi] [went] [ʌp] [ðeə(r)] , " [ænd; ənd] ['lædi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [steəz] .
" He went up there , " and Laddie pointed to the stairs .
" 他 去 向上 那里 , " 和 拉迪 尖 到 这 楼梯 .

“他上去那里了，”拉迪指着楼梯说。

" [əʊ] , [hiː; hi] ['ɔːtnt] [gəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʌs] .
" Oh , he oughtn't go up there ! " exclaimed Russ .
" 哦 , 他 不应该 去 向上 那里 ! " 惊呼 拉斯 .

“哦，他不应该上去！”拉斯惊呼道。

" [hiː; hi] [maɪt] [fɔːl] .
" He might fall .
" 他 可能 落下 .

他可能会跌倒。

[kʌm] [ɒn] [daʊn] , [mʌn] [bʌn] , " [hiː; hi] [kɔːld] .
Come on down , Mun Bun , " he called .
来 在 向下 , 门 包子 , " 他 称为 .

“下来吧，文彬，”他喊道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['ɑːnsə(r)] , [feɪnt] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
" All right , " was the answer , faint and far away .
" 全部 正确的 , " 曾是 这 回答 , 头晕的 和 远的 离开 .

“好的，”回答传来，声音微弱而遥远。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['fʊtsteps] [ɒn][ðə; ði][lɒft] [flɔː(r)] [ˌəʊvə'hed] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli]

There	was	the	sound	of	footsteps	on	the	loft	floor	overhead	and	then	suddenly
那里	曾是	这	声音	的	脚步声	在	这	阁楼	地面	开销	和	然后	突然

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɔːl] ,

the	noise	of	a	fall	,
这	噪音	的	一个	落下	,

楼上阁楼传来脚步声，然后突然传来一声坠落声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [mʌn] [bʌn] [bɜːst] [aʊt] ['kraɪɪŋ] .

and	the	voice	of	Mun	Bun	burst	out	crying	.
和	这	嗓音	的	门	包子	爆裂	出去	哭泣	.

文文的声音突然爆发出哭声。

" [əʊ] , [aɪ] [fɔːld] !

"	Oh	,	I	falled	!
"	哦	,	我	坠落	!

“哦，我摔倒了！”

[aɪ] [fɔːld] !

I	falled	!
我	坠落	!

我摔倒了!

" [weɪld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

"	wailed	the	little	fellow	.
"	哀嚎	这	小的	同伴	.

小家伙嚎啕大哭起来。

" [aɪ] [fɔːld] [daʊn] [ə; eɪ] [həʊl] , [ænd; ənd][aɪ] [kænt] [get] [aʊt] !

"	I	falled	down	a	hole	,	and	I	can't	get	out	!
"	我	坠落	向下	一个	洞	,	和	我	不能	得到	出去	!

“我掉进洞里了，出不来了！”

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['ʃuːz] ['kɪkɪŋ] [ɒn] [wʊd] ,

"	At	the	same	time	there	was	the	sound	of	shoes	kicking	on	wood	,
"	在	这	相同的	时间	那里	曾是	这	声音	的	鞋	踢	在	木头	,

与此同时，传来鞋子踢在木板上的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][m'eɪndʒəz] ,

and	the	sound	came	from	one	of	the	mangers	,
和	这	声音	来了	从	一	的	这	经理们	,

声音是从其中一个马槽里传出来的。

[ɔː(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [stɔːlz] [weə(r)] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ðeə(r)] [fiːd] .

or	the	place	in	the	old	horse	stalls	where	the	animals	were	given	their	feed	.
或者	这	地方	在	这	老的	马	摊位	在哪里	这	动物	是	给定	他们的	喂养	.

或者旧马厩里给动物喂食的地方。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [heɪ] ! " [kraɪd]

"	He	must	have	fallen	down	through	the	place	where	they	put	the	hay	!	"	cried
"	他	必须	有	倒下	向下	通过	这	地方	在哪里	他们	放	这	干草	!	"	哭

[rʌs] ,

Russ	,
拉斯	,

“他一定是掉进堆放干草的地方了！”拉斯喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][tæd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːl] .

and	he	and	Tad	hurried	to	the	stall	.
和	他	和	塔德	慌忙	到	这	摊位	.

他和塔德赶紧跑到摊位前。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌn] [bʌn] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['meɪndʒə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]

Just	as	they	reached	it	Mun	Bun	stood	up	in	the	manger	,	which	was	like	a
只是	作为	他们	达到	它	门	包子	站立	向上	在	这	马槽	,	哪个	曾是	喜欢	一个

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

他们刚走到那里，文文就从马槽里站了起来，那马槽就像一个长长的.....

['nærəʊ] [bɒks] .

narrow	box	.
狭窄的	盒子	.

窄盒子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [wɪsps] [ɒv; əv] [heɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] ,

He	was	covered	with	wisps	of	hay	,	and	he	was	crying	,
他	曾是	涵盖	和	缕缕	的	干草	,	和	他	曾是	哭泣	,

他身上盖满了干草，正在哭泣。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [hɜːt] .

but	a	quick	look	showed	that	he	was	not	hurt	.
但	一个	快的	看	显示	那	他	曾是	不是	伤害	.

但仔细一看，他并没有受伤。

" [wɒt] ['hæpənd] ? " [ɑːskt] [rʌs] , [æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	What	happened	?	"	asked	Russ	,	as	he	lifted	his	little	brother	down	out	of	the
"	什么	发生	?	"	问	拉斯	,	作为	他	抬起	他的	小的	兄弟	向下	出去	的	这

['meɪndʒə(r)] .

manger	.
马槽	.

“发生了什么事？”拉斯一边问，一边把弟弟从马槽里抱了出来。

" [əʊ] , [aɪ][wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ˌʌp'steəz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði][flɔː(r)] ,

"	Oh	,	I	was	hiding	upstairs	,	and	I	walked	across	the	floor	,
"	哦	,	我	曾是	隐藏	楼上	,	和	我	步行	穿过	这	地面	,

“哦，我当时躲在楼上，然后我走过了地板。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [fɔːld] [daʊn] [ə; eɪ] [həʊl] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd]

and	then	I	falled	down	a	hole	,	and	I	thought	I	couldn't	get	out	,	but	I	did
和	然后	我	坠落	向下	一个	洞	,	和	我	想法	我	不能	得到	出去	,	但	我	做过

,

,
,

然后我掉进了一个洞里，我以为我出不来了，但我还是出来了。

" [sed] [mʌn] [bʌn] .

"	said	Mun	Bun	.
"	说	门	包子	.

文文说道。

" [aɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] , " [ri'mɑːk] [tæd] .

"	I	see	how	it	happened	,	"	remarked	Tad	.
"	我	看	如何	它	发生	,	"	评论	塔德	.

“我明白是怎么回事了，”塔德说道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [həʊl] [kʌt] [θruː] [ðə; ði][flɔː(r)] [ˌʌp'steəz] ,

"	There's	a	hole	cut	through	the	floor	upstairs	,
"	有	一个	洞	切	通过	这	地面	楼上	,

“楼上地板上有个洞，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ʃuːt] [ðæt] ['kɒmz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːs] [stɔːl] ['meɪndʒə(r)] .

and	a	sort	of	chute	that	comes	down	into	the	horse	stall	manger	.
和	一个	种类	的	滑槽	那	来	向下	进入	这	马	摊位	马槽	.

还有一种通往马厩食槽的滑槽。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [ʃʌv] [heɪ] [daʊn] [ðæt] [ʃuːt] ,
They used to shove hay down that chute ,
他们 用过的 到 推 干草 向下 那 滑槽 ,

他们过去常常把干草塞进那个滑槽里。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [stɪl] [stʌk] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
and there must have been some still stuck in it .
和 那里 必须 有 到过 一些 仍然 卡住 在 它 .

肯定还有一些残留物卡在里面。

[mʌn] [bʌn] [fel] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wʌznt] [hɜːt] [pn] [ə'kaʊnt] [pv; əv] [ðə; ði] [heɪ] .
Mun Bun fell down the hole , and he wasn't hurt on account of the hay .
门 包子 跌倒 向下 这 洞 , 和 他 不是 伤害 在 帐户 的 这 干草 .

文彬掉进了洞里，但因为有干草遮挡，所以没有受伤。

" [səʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" So , that was how it had happened .
" 所以 , 那 曾是 如何 它 有 发生 .

事情就是这样发生的。

[mʌn] [bʌn] [hæd; həd] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [heɪ] [ʃuːt] , [ænd; ənd] ,
Mun Bun had stepped into the hay chute , and ,
门 包子 有 步 进入 这 干草 滑槽 , 和 ,

文彬踏进了干草槽，然后，

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [wɒd] [pv; əv] [əʊld] ['fɒdə(r)] [stɪl] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [drɒpt] [daʊn] ['dʒentli]
there being a wad of old fodder still in it , he had been dropped down gently
那里 存在 一个 瓦德 的 老的 饲料 仍然 在 它 , 他 有 到过 掉落 向下 轻轻地
,
,
,

因为里面还剩下一团旧饲料，他被轻轻地放了下来。

['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ðəʊ] [daʊn] [ə; eɪ] [dʌm] ['weɪtə(r)] [ʃɑːft] , ['ɪntuː] [ðə; ði] ['meɪndʒə(r)] [bɪ'ləʊ] .
almost as though down a dumb waiter shaft , into the manger below .
几乎 作为 尽管 向下 一个 哑的 服务员 轴 , 进入 这 马槽 以下 .

仿佛顺着送餐升降机的竖井，落到下面的马槽里。

" [wel] , [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [faɪnd] [ˌem 'iː] , ['enihaʊ] , [aɪ] ['kɒmɛd] [daʊn] [maɪ'self] ,
" Well , you didn't find me , anyhow , I comed down myself ,
" 出色地 , 你 没有 寻找 我 , 无论如何 , 我 喜剧 向下 我 ,

“好吧，反正你们也没找到我，是我自己下来的。”

" [sed] [mʌn] [bʌn] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [brʌʃt] [ɒf] [baɪ]
" said Mun Bun when he had stopped crying and had been brushed off by
" 说 门 包子 什么时候 他 有 停止 哭泣 和 有 到过 刷过 离开 经过
[rʌs] [ænd; ənd] [tæd] .
Russ and Tad .
拉斯 和 塔德 .

“当 Mun Bun 停止哭泣，被 Russ 和 Tad 打发走后，他说。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [pleɪd] [haɪd] [ænd; ənd] [siːk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] ,
Then the boys played hide and seek a little longer ,
然后 这 男孩们 玩 隐藏 和 寻找 一个 小的 更长 ,

然后，男孩们又玩了一会儿捉迷藏。

[bʌt; bət] [mʌn] [bʌn] [dɪd] [nɒt] [ə'gen] [gəʊ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɒft] [pv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə] [pleɪ] .
but Mun Bun did not again go up into the loft of the barn to play .
但 门 包子 做过 不是 再次 去 向上 进入 这 阁楼 的 这 谷仓 到 玩 .

但是文本再也没有上到谷仓的阁楼里去玩耍。

[wen] [ðə; ðɪ] [geɪm] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] .

When	**the**	**game**	**was**	**over**	**they**	**went**	**back**	**to**	**the**	**house**	**.**
什么时候	这	游戏	曾是	超过	他们	去	后退	到	这	房子	.

比赛结束后，他们就回房子里去了。

[mʌn] [bʌn] [sed] [hiː; hɪ][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [rʌs] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hɪ] , [tuː] ,

Mun	**Bun**	**said**	**he**	**was**	**hungry**	**,**	**and**	**Russ**	**admitted**	**that**	**he**	**,**	**too**	**,**
门	包子	说	他	曾是	饥饿的	,	和	拉斯	承认	那	他	,	也	,

文文说他饿了，鲁斯也承认他饿了。

[kʊd; kəd] [iːt] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] .

could	**eat**	**some**	**bread**	**and**	**jam**	**.**
可以	吃	一些	面包	和	果酱	.

可以吃点面包和果酱。

" [ɪf] ['mʌðərz] [ðeə(r)] [ʃɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] , " [hiː; hɪ] [sed] [tuː; tə][tæd] .

"	**If**	**mother's**	**there**	**she'll**	**give**	**us**	**some**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**Tad**	**.**
"	如果	母亲的	那里	壳	给	我们	一些	,	"	他	说	到	塔德	.

“如果妈妈在的话，她会给我们一些的，”他对塔德说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ]['ɪz(ə)nt][wiː; wɪ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] [ɑː'selvz] .

"	**But**	**if**	**she**	**isn't**	**we**	**can**	**get**	**it**	**ourselves**	**.**
"	但	如果	她	不是	我们	能	得到	它	我们自己	.

“但如果她不在家，我们可以自己去弄。”

" [haʊ'evə(r)] , ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [wɔːk] [wɪð] [rəʊz] , ['mɑːrdʒi]

"	**However**	**,**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**had**	**returned**	**from**	**her**	**walk**	**with**	**Rose**	**,**	**Margy**
"	然而	,	太太	.	掩体	有	返回	从	她	走	和	玫瑰	,	玛吉

[ænd; ənd]['sɪksθ] ,

and	**Vi**	**,**
和	维	,

然而，邦克太太已经和罗斯、玛吉和维散步回来了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ðɪ]['vɪzɪtə(r)] , [sʌm; səm] ['dʒenərəs] ['slaɪsɪz]

and	**she**	**gave**	**the**	**boys**	**and**	**girls**	**,**	**including**	**the**	**visitor**	**,**	**some**	**generous**	**slices**
和	她	给予	这	男孩们	和	女孩们	,	包括	这	游客	,	一些	慷慨的	切片

[ɒv; əv] [bred] ,

of	**bread**	**,**
的	面包	,

她给男孩女孩们，包括来访者在内，都分发了一些面包片。

[spred] [θɪk] [wɪð] ['rɑːzbəri] [dʒæm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [meɪd] [frɒm; frəm] ['beriz] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən]

spread	**thick**	**with**	**raspberry**	**jam**	**which**	**she**	**had**	**made**	**from**	**berries**	**the**	**children**
传播	厚的	和	覆盆子	果酱	哪个	她	有	制成	从	浆果	这	孩子们

[pɪkt] [ɒn] ['kæptɪn] [bɛnz] [pleɪs] .

picked	**on**	**Captain**	**Ben's**	**place**	**.**
挑选	在	队长	本的	地方	.

涂抹上厚厚一层覆盆子果酱，那是她用孩子们在本船长家采摘的浆果做成的。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ][sɪks]['lɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] [lʌntʃ] ,

Just	**as**	**the**	**six**	**little**	**Bunkers**	**finished**	**this**	**late**	**afternoon**	**lunch**	**,**
只是	作为	这	六	小的	掩体	完成的	这	晚的	下午	午餐	,

就在六个小邦克一家吃完这顿迟来的午餐时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃaʊtɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɒk] .

there	**was**	**a**	**shouting**	**down**	**at**	**the**	**dock**	**.**
那里	曾是	一个	喊叫	向下	在	这	码头	.

码头那边传来一阵喊叫声。

[æt; ət][fɜːst]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

At	**first**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**thought**	**something**	**had**	**happened**	**,**
在	第一的	太太	.	掩体	想法	某物	有	发生	,

起初，邦克太太以为出事了。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtə(r)]

but	**when**	**she**	**saw**	**her**	**husband**	**and**	**Captain**	**Ben**	**getting**	**out**	**of**	**the**	**motor**
但	什么时候	她	锯	她	丈夫	和	队长	本	获得	出去	的	这	发动机

[bəʊt] ,

boat	**,**
船	,

但当她看到丈夫和本船长从摩托艇里出来时，

['həʊldɪŋ] [ʌp] [lɒŋ] [strɪŋz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔ:t] , [ʃi:; ʃi] [nju:] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

holding	**up**	**long**	**strings**	**of**	**fish**	**they**	**had**	**caught**	**,**	**she**	**knew**	**the**	**reason**	**for**	**the**
保持	向上	长的	字符串	的	鱼	他们	有	捕捉	,	她	知道	这	原因	为了	这

['dʒɔɪfl] [nɔɪz] .

joyful	**noise**	**.**
快乐	噪音	.

她举起他们捕获的一长串鱼，知道了这欢呼声的原因。

" [əʊ] , [wɒt] ['dændi] [fɪʃ] ! " [kraɪd] [rʌs] .

"	**Oh**	**,**	**what**	**dandy**	**fish**	**!**	**"**	**cried**	**Russ**	**.**
"	哦	,	什么	花花公子	鱼	!	"	哭	拉斯	.

“哦，多么漂亮的鱼啊！”拉斯喊道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [sʌm; səm] ! "

"	**I**	**wish**	**I**	**could**	**catch**	**some**	**!**	**"**
"	我	希望	我	可以	抓住	一些	!	"

“真希望我能抓到一些！”

" [wi:l; wil] [teɪk] [ju:; jʊ] [ə'lɒŋ] [nekst] [taɪm] , " ['prɒmɪst] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] .

"	**We'll**	**take**	**you**	**along**	**next**	**time**	**,**	**"**	**promised**	**his**	**father**	**.**
"	出色地	拿	你	沿着	下一个	时间	,	"	承诺	他的	父亲	.

“下次我们带你一起去，”他父亲承诺道。

['lædi] ,

Laddie	**,**
拉迪	,

小伙子，

[hu:] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] [bəʊt] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] ['eni] [mɔ:(r)] [fɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)]

who	**had**	**gone**	**to**	**the**	**boat**	**to**	**look**	**in**	**and**	**see**	**if**	**any**	**more**	**fish**	**were**
WHO	有	已消失	到	这	船	到	看	在	和	看	如果	任何	更多的	鱼	是

[ðeə(r)] ,

there	**,**
那里	,

他走到船边，想看看船上是否还有鱼。

['sʌd(ə)nli] ['ʌtə] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [peɪn] .

suddenly	**uttered**	**a**	**cry**	**of**	**pain**	**.**
突然	说出	一个	哭	的	疼痛	.

突然发出一声痛苦的呻吟。

" [əʊ] , [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [stʌk] [ɒn] [ə; eɪ] [hʊk] ? " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	**Oh**	**,**	**did**	**you**	**get**	**stuck**	**on**	**a**	**hook**	**?**	**"**	**exclaimed**	**his**	**mother**	**.**
"	哦	,	做过	你	得到	卡住	在	一个	钩	?	"	惊呼	他的	母亲	.

“哦，你是不是被钩子钩住了？”他母亲惊呼道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bɪg] [kræb] [bɪt] [ˌem 'i:] ! " [kraɪd] ['lædi] ,

"	**No**	**,**	**but**	**a**	**big**	**crab**	**bit**	**me**	**!**	**"**	**cried**	**Laddie**	**,**
"	不	,	但	一个	大的	螃蟹	少量	我	!	"	哭	拉迪	,

“不，是一只大螃蟹咬了我！”拉迪喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ][kræb] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

and	he	danced	around	with	a	crab	clinging	to	his	finger	until	his	father
和	他	跳舞	大约	和	一个	螃蟹	依恋	到	他的	手指	直到	他的	父亲

[tʊk] [ɒf] [ðə; ði] ['pɪntʃɪŋ] ['kriːtʃə(r)] .

took	off	the	pinching	creature	.
采取	离开	这	捏	生物	.

他手指上爬着一只螃蟹，他跳来跳去，直到他父亲把这只夹人的螃蟹拿走。

" [ðɪs] [kræb] [tʊk] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði][beɪt][ɒn][maɪ] [hʊk] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] ,

"	This	crab	took	told	of	the	bait	on	my	hook	,	"	explained	Mr	.	Bunker	,
"	这	螃蟹	采取	讲述	的	这	饵	在	我的	钩	,	"	解释	先生	.	掩体	,

“这只螃蟹咬住了我鱼钩上的饵料，”邦克先生解释道。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [klʌŋ] [ɒn] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['lɪftɪd] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] .

"	and	he	clung	on	until	I	lifted	him	into	the	boat	.
"	和	他	紧紧抓住	在	直到	我	抬起	他	进入	这	船	.

“他一直紧紧抓住我，直到我把他抱进船里。”

[aɪ] [fə'gɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

I	forgot	he	was	there	.
我	忘了	他	曾是	那里	.

我忘了他也在那里。

['nevə(r)][maɪnd] , ['lædi] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)] [bliːd] .

Never	mind	,	Laddie	,	he	didn't	make	your	finger	bleed	.
绝不	头脑	,	拉迪	,	他	没有	制作	你的	手指	流血	.

别担心，小伙子，他没弄出血来。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kræb][hæd; həd]['teɪkən][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['fɪŋgə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [θɪk] [pɑːt] ,

"	For	the	crab	had	taken	hold	of	the	little	boy's	finger	at	a	thick	part	,
"	为了	这	螃蟹	有	已采取	抓住	的	这	小的	男孩们	手指	在	一个	厚的	部分	,

因为螃蟹咬住了小男孩手指上较粗的部分，

[ænd; ənd][nəʊ] [blʌd] [wɒz; wəz] [drɔːn] .

and	no	blood	was	drawn	.
和	不	血	曾是	绘制	.

没有抽血。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [fɪʃ] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] [ben][hæd; həd]

The	six	little	Bunkers	looked	at	the	fish	their	father	and	Captain	Ben	had
这	六	小的	掩体	看起来	在	这	鱼	他们的	父亲	和	队长	本	有

[kɔːt] ,

caught	,
捕捉	,

六个小邦克看着他们的父亲和本船长捕获的鱼，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fraɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

and	a	little	later	some	of	the	fish	were	fried	for	supper	.
和	一个	小的	之后	一些	的	这	鱼	是	油煎	为了	晚餐	.

稍后，一部分鱼被炸了做晚餐。

" [əʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst] [pleɪs] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][æt; ət] ,

"	Oh	,	this	is	the	nicest	place	we	were	ever	at	,
"	哦	,	这	是	这	最友善的	地方	我们	是	曾经	在	,

“哦，这是我们去过的最棒的地方。”

" [sed] [rəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] ,

"	said	Rose	with	a	happy	little	song	,
"	说	玫瑰	和	一个	快乐的	小的	歌曲	,

“罗斯一边哼着小曲一边说道，”

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [tæd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['trɒli] [kɑː(r)] [bæk] [tuː; tə] ['ævəlɒn] .

when	the	time	came	for	Tad	to	take	the	trolley	car	back	to	Avalon	.
什么时候	这	时间	来了	为了	塔德	到	拿	这	手推车	车	后退	到	阿瓦隆	.

到了塔德乘有轨电车返回阿瓦隆的时候了。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [tuː] [veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz] ['evri] [jɪə(r)] , " [ri'mɑːk] [rʌs] .

"	I	wish	we	could	always	have	two	vacations	every	year	,	"	remarked	Russ	.
"	我	希望	我们	可以	总是	有	二	假期	每一个	年	,	"	评论	拉斯	.

“我希望我们每年都能有两次假期，”鲁斯说道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gəʊ] [bæk] [həʊm] . "

"	I	want	to	make	another	boat	before	we	go	back	home	.	"
"	我	想	到	制作	其他	船	前	我们	去	后退	家	.	"

“我想在回家之前再造一艘船。”

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['rɪd(ə)l] , " ['lædi] [ɪk'skleɪmd] .

"	And	I	want	to	think	of	another	riddle	,	"	Laddie	exclaimed	.
"	和	我	想	到	思考	的	其他	谜语	,	"	拉迪	惊呼	.

“我还想出另一个谜语，”拉迪喊道。

" [wen] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [bæk] ?

"	When	are	we	going	back	?
"	什么时候	是	我们	去	后退	?

我们什么时候回去?

[wɪl] [skuːl] ['əʊpən] [suːn] ?

Will	school	open	soon	?
将要	学校	打开	很快	?

学校很快会开学吗?

[kæn; kən] [wiː; wi] [kʌm] [hɪə(r)] [ə'gen] ?

Can	we	come	here	again	?
能	我们	来	这里	再次	?

我们还能再来这里吗?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ? " [ɑːskt] ['sɪksθ] .

What	are	we	going	to	do	to	-	morrow	?	"	asked	Vi	.
什么	是	我们	去	到	做	到	-	明天	?	"	问	维	.

“我们明天要做什么？”薇问道。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] ! " [lɑːft] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	Oh	,	what	a	lot	of	questions	!	"	laughed	her	mother	.
"	哦	,	什么	一个	很多	的	问题	!	"	笑了	她	母亲	.

“哦，好多问题啊！”她母亲笑着说。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	We	are	not	going	back	right	away	.
"	我们	是	不是	去	后退	正确的	离开	.

“我们不会马上回去。”

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [stɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] [æt; ət] ['kæptɪn] [bɛnz] .

We	shall	still	have	some	fun	at	Captain	Ben's	.
我们	将	仍然	有	一些	乐趣	在	队长	本的	.

我们还是会在班船长的店里玩得很开心。

" [ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [bʌŋkəz] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [ə'gen]

"	And	so	we	will	leave	the	six	Little	Bunkers	,	hoping	to	meet	them	again
"	和	所以	我们	将要	离开	这	六	小的	掩体	,	希望	到	见面	他们	再次

[ə'mɪd] [njuː] [siːnz] .

amid	new	scenes	.
之中	新的	场景	.

“因此，我们将离开这六个小碉堡，希望在新的场景中再次与它们相遇。”

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

[bʊks] [baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]
BOOKS **By** **LAURA** **LEE** **HOPE**
图书 经过 劳拉 李 希望

劳拉·李·霍普的著作

[ðə; ði][sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ['sɪəriːz]
THE **SIX** **LITTLE** **BUNKERS** **SERIES**
这 六 小的 掩体 系列

六个小地堡系列

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['grænmɑː] [bɛlz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **GRANDMA** **BELL'S**
六 小的 掩体 在 奶奶 贝尔的

贝尔奶奶家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] [ɑːnt] [dʒoʊz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **AUNT** **JO'S**
六 小的 掩体 在 阿姨 乔的

乔阿姨家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['kʌz(ə)n] [tɑːmz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **COUSIN** **TOM'S**
六 小的 掩体 在 表哥 汤姆的

汤姆表哥家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['grænpɑː] [fɔːrdz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **GRANDPA** **FORD'S**
六 小的 掩体 在 爷爷 福特的

福特爷爷家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] [frɛdz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **UNCLE** **FRED'S**
六 小的 掩体 在 叔叔 弗雷德的

弗雷德叔叔的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['kæptɪn] [bɛnz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **CAPTAIN** **BEN'S**
六 小的 掩体 在 队长 本的

本船长的六个小地堡

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [g'ɜːlz] ['sɪəriːz]
THE **OUTDOOR** **GIRLS** **SERIES**
这 户外的 女孩们 系列

户外女孩系列

([naɪn] ['taɪtlz])
(**Nine** **Titles** **)**
(九 标题)

（九部作品）

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪəriːz]
THE **BUNNY** **BROWN** **SERIES**
这 兔子 棕色的 系列

邦尼·布朗系列

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]
By **LAURA** **LEE** **HOPE**
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] " ['bɑːbsiː] [twɪnz] " [bʊks]

Author	of	the	Popular	"	Bobbsey	Twins	"	Books
作者	的	这	受欢迎的	"	鲍勃西	双胞胎	"	图书

畅销书《鲍勃西双胞胎》的作者

['ræpə(r)] [ænd; ənd][tekst] [ɪˌlʌs'treʃən] [drɔːn] [baɪ] ['flɒrəns] ['ɪŋglənd] ['nɒzˌwɜːrðɪ]

Wrapper	and	text	illustrations	drawn	by	FLORENCE	ENGLAND	NOSWORTHY
包装纸	和	文本	插图	绘制	经过	佛罗伦萨	英格兰	不值得

封面和内文插图由弗洛伦斯·英格兰·诺斯沃西绘制。

[ðiːz] ['stɔːriz] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['bɑːbsiː] [twɪnz] " [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['iːgəli] ['welkəm]

These	stories	by	the	author	of	the	"	Bobbsey	Twins	"	Books	are	eagerly	welcomed
这些	故事	经过	这	作者	的	这	"	鲍勃西	双胞胎	"	图书	是	急切地	欢迎

[baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks][frɒm; frəm][ə'baʊt] [faɪv][tuː; tə][ten] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

by	the	little	folks	from	about	five	to	ten	years	of	age	.
经过	这	小的	各位	从	关于	五	到	十	年	的	年龄	.

《鲍勃西双胞胎》系列图书的作者创作的这些故事深受五岁到十岁左右的小朋友们的喜爱。

[ðeə(r)] [aɪz] ['feəli] [dɑːns] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪvli] [' duː ɪŋz][ɒv; əv] [ɪn'kwɪzətɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʌni]

Their	eyes	fairly	dance	with	delight	at	the	lively	doings	of	inquisitive	little	Bunny
他们的	眼睛	相当	舞蹈	和	喜	在	这	热闹	行为	的	好奇	小的	兔子

[braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] ,

Brown	and	his	cunning	,
棕色的	和	他的	狡猾	,

看到好奇的小兔子布朗和他的机智举动，他们的眼睛都闪烁着喜悦的光芒。

['trʌstfʊl] ['sɪstə(r)] [suː] .

trustful	sister	Sue	.
值得信赖的	姐姐	起诉	.

值得信赖的姐姐苏。

['bʌni] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['veri] [ɪn'kwɪzətɪv] .

Bunny	was	a	lively	little	boy	,	very	inquisitive	.
兔子	曾是	一个	热闹	小的	男生	,	非常	好奇	.

邦尼是个活泼好动、充满好奇心的小男孩。

[wen] [hiː; hi][dɪd] ['eniθɪŋ] , [suː] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['liːdəʃɪp] .

When	he	did	anything	,	Sue	followed	his	leadership	.
什么时候	他	做过	任何事物	,	起诉	随后	他的	领导	.

无论他做什么，苏都会跟随他的领导。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [ədˈventʃəz] , [sʌm; səm]['kɒmɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] .

They	had	many	adventures	,	some	comical	in	the	extreme	.
他们	有	许多	冒险	,	一些	滑稽	在	这	极端	.

他们经历了很多冒险，其中一些极其滑稽可笑。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [ɒn] ['grænˌpɑːz] [fɑːm]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	ON	GRANDPA'S	FARM
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	爷爷的	农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] ['pleɪɪŋ] ['sɜːkəs]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	PLAYING	CIRCUS
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	玩耍	马戏团

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[æt; ət]	[kæmp]	[rest]	-	[ə; eɪ]	-	[waɪl]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**CAMP**	**REST**	**-**	**A**	**-**	**WHILE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	营	休息	-	一个	-	尽管

邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[æt; ət]	[ɑ:nt]	[lu:z]	['sɪti]	[həʊm]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**AUNT**	**LU'S**	**CITY**	**HOME**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	阿姨	卢氏	城市	家

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪg]	[wʊdz]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**IN**	**THE**	**BIG**	**WOODS**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	大的	树林

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ɒn]	[æn; ən]	['ɔ:təʊ]	[tʊə(r)]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**ON**	**AN**	**AUTO**	**TOUR**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	一个	汽车	旅游

邦尼·布朗和他的妹妹苏在汽车旅行

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['ʃetlənd]	['pəʊni]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AND**	**THEIR**	**SHETLAND**	**PONY**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	设得兰群岛	小马

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的设得兰矮种马

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	['gɪvɪŋ]	[ə; eɪ]	[ʃəʊ]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**GIVING**	**A**	**SHOW**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	给予	一个	展示

邦尼·布朗和他的妹妹苏正在表演

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

本船长的六个小碉堡(Six little Bunkers at Captain Ben's)
第10/10页

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[æt; ət]	['krɪsməs]	[tri:]	[kəʊv]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**CHRISTMAS**	**TREE**	**COVE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	圣诞节	树	海湾

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树湾

[ðə; ði]	['bɑ:bsi:]	[twɪnz]	[bʊks]
THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**BOOKS**
这	鲍勃西	双胞胎	图书

鲍勃西双胞胎系列丛书

[fɔ:(r); fə(r)]	['lɪt(ə)l]	[men]	[ænd; ənd]	['wɪmɪn]
For	**Little**	**Men**	**and**	**Women**
为了	小的	男人	和	女性

致小男人和女人

[baɪ]	['lɔ:rə]	[li:]	[həʊp]
By	**LAURA**	**LEE**	**HOPE**
经过	劳拉	李	希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔ:θə(r)]	[ɒv; əv]	"	[ðə; ði]	['bʌni]	[braʊn]	"	['sɪəri:z]	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
Author	**of**	**"**	**The**	**Bunny**	**Brown**	**"**	**Series**	**,**	**Etc**	**.**
作者	的	"	这	兔子	棕色的	"	系列	,	ETC	.

《邦尼·布朗》系列等的作者

['kɒpiraɪt]	[ˌpʌblɪ'keɪʃnz]	[wɪtʃ]	['kænɒt]	[bi:; bi]	[əb'teɪnd]	[ˌels'weə(r)]	.
Copyright	**publications**	**which**	**cannot**	**be**	**obtained**	**elsewhere**	**.**
版权	出版物	哪个	不能	是	获得	别处	.

无法从其他途径获得的版权出版物。

[bʊks]	[ðæt]	[tʃɑ:m]	[ðə; ði]	[hɑ:ts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[wʌnz]	,	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	['nevə(r)]	['taɪə(r)]
Books	**that**	**charm**	**the**	**hearts**	**of**	**the**	**little**	**ones**	**,**	**and**	**of**	**which**	**they**	**never**	**tire**
图书	那	魅力	这	心	的	这	小的	一个	,	和	的	哪个	他们	绝不	胎

.

:

.

能让孩子们爱不释手、百看不厌的书籍。

[ðə; ði]	['bɑ:bsi:]	[twɪnz]
THE	**BOBBSEY**	**TWINS**
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði]	['bɑ:bsi:]	[twɪnz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌntri]
THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**IN**	**THE**	**COUNTRY**
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði]	['bɑ:bsi:]	[twɪnz]
THE	**BOBBSEY**	**TWINS**
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[æt; ət]	[ðə; ði]	['si:ɔ:(r)]
AT	**THE**	**SEASHORE**
在	这	海滨

在海边

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]
THE BOBBSEY TWINS AT SCHOOL
这 鲍勃西 双胞胎 在 学校

鲍勃西双胞胎在学校

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snəʊ] [lɒdʒ]
THE BOBBSEY TWINS AT SNOW LODGE
这 鲍勃西 双胞胎 在 雪 小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt]
THE BOBBSEY TWINS ON A HOUSEBOAT
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['medəʊ] [brʊk]
THE BOBBSEY TWINS AT MEADOW BROOK
这 鲍勃西 双胞胎 在 草地 溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [həʊm]
THE BOBBSEY TWINS AT HOME
这 鲍勃西 双胞胎 在 家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]
THE BOBBSEY TWINS IN A GREAT CITY
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 伟大的 城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd]
THE BOBBSEY TWINS ON BLUEBERRY ISLAND
这 鲍勃西 双胞胎 在 蓝莓 岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
THE BOBBSEY TWINS
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ɒn] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː]
ON THE DEEP BLUE SEA
在 这 深的 蓝色的 海

在蔚蓝的大海上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [west]
THE BOBBSEY TWINS IN THE GREAT WEST
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 伟大的 西方

大西部的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] ['sɪəriːz]
THE OUTDOOR CHUMS SERIES
这 户外的 朋友们 系列

户外伙伴系列

[baɪ] ['kæptɪn] ['kwinsi] ['ælən]
By CAPTAIN QUINCY ALLEN
经过 队长 昆西 艾伦

作者：昆西·艾伦上尉

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] [waɪd] - [ə'weɪk] [lædz] ,
The outdoor chums are four wide - awake lads ,
这 户外的 朋友们 是 四 宽的 - 醒 小伙子们 ,

户外伙伴是四个精神抖擞的小伙子，

[sʌnz] [ɒv; əv] ['welθi] [men] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɪti] [ləʊ'keɪtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [leɪk] .

sons	of	wealthy	men	of	a	small	city	located	on	a	lake	.
儿子们	的	富裕	男人	的	一个	小的	城市	位于	在	一个	湖	.

一座位于湖边的小城里，富裕人家的儿子们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʌv] ['aʊtdɔ:(r)] [laɪf] , [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hʌntɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɪktʃə(r)] ['teɪkɪŋ] .

The	boys	love	outdoor	life	,	and	are	greatly	interested	in	hunting	,	fishing	,	and	picture	taking	.
这	男孩们	爱	户外的	生活	,	和	是	非常	感兴趣的	在	打猎	,	钓鱼	,	和	图片	采取	.

男孩们热爱户外生活，对狩猎、钓鱼和摄影非常感兴趣。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['məʊtə(r)] ['saɪklz] , ['məʊtə(r)] [boʊts] , [kə'nu:z] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

They	have	motor	cycles	,	motor	boats	,	canoes	,	etc	.	,
他们	有	发动机	循环	,	发动机	船	,	独木舟	,	ETC	.	,

他们有摩托车、机动船、独木舟等等。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz] [gəʊ] ['evriweə(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] .

and	during	their	vacations	go	everywhere	and	have	all	sorts	of	thrilling	adventures	.
和	期间	他们的	假期	去	到处	和	有	全部	排序	的	惊险	冒险	.

他们在假期里到处游玩，经历各种惊险刺激的冒险。

[ðə; ði] ['stɔ:riz] [gɪv] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , [haʊ] [tu:; tə] [fɪʃ] ,

The	stories	give	full	directions	for	camping	out	,	how	to	fish	,
这	故事	给	满的	方向	为了	野营	出去	,	如何	到	鱼	,

故事中详细介绍了露营、钓鱼等各种事宜。

[haʊ] [tu:; tə] [hʌnt] [waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [skɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] ['stʌfɪŋ] , [haʊ] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ] [kə'nu:] ,

how	to	hunt	wild	animals	and	prepare	the	skins	for	stuffing	,	how	to	manage	a	canoe	,
如何	到	打猎	荒野	动物	和	准备	这	皮肤	为了	馅	,	如何	到	管理	一个	独木舟	,

如何猎捕野生动物并处理兽皮以便填充，如何驾驶独木舟，

[haʊ] [tu:; tə] [swɪm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

how	to	swim	,	etc	.
如何	到	游泳	,	ETC	.

如何游泳等等。

[fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['aʊtdɔ:(r)] [laɪf] .

Full	of	the	spirit	of	outdoor	life	.
满的	的	这	精神	的	户外的	生活	.

充满了户外生活气息。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [tʃʌm]

THE	OUTDOOR	CHUMS
这	户外的	朋友们

户外伙伴

[ɔ:(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒd] , [gʌn] [ænd; ənd] ['kæm(ə)rə] [klʌb] .

Or	The	First	Tour	of	the	Rod	,	Gun	and	Camera	Club	.
或者	这	第一的	旅游	的	这	杆	,	枪	和	相机	俱乐部	.

或者说，是钓鱼、枪支和摄影俱乐部的第一次巡回演出。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [tʃʌm] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk]

THE	OUTDOOR	CHUMS	ON	THE	LAKE
这	户外的	朋友们	在	这	湖

湖上的户外伙伴

[ɔː(r)] ['laɪvli] [əd'ventʃəz] [ɒn]['waɪldkæt]['aɪlənd] .

Or	**Lively**	**Adventures**	**on**	**Wildcat**	**Island**	**.**
或者	热闹	冒险	在	野猫	岛	.

或者，《野猫岛上的精彩冒险》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst]

THE	**OUTDOOR**	**CHUMS**	**IN**	**THE**	**FOREST**
这	户外的	朋友们	在	这	森林

森林里的户外伙伴

[ɔː(r)] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [əʊk] [rɪdʒ] .

Or	**Laying**	**the**	**Ghost**	**of**	**Oak**	**Ridge**	**.**
或者	躺下	这	鬼	的	橡木	岭	.

或者说，是《橡树岭的幽灵》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɒn] [ðə; ði] [gʌlf]

THE	**OUTDOOR**	**CHUMS**	**ON**	**THE**	**GULF**
这	户外的	朋友们	在	这	海湾

海湾户外伙伴

[ɔː(r)] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] [lɒst] [bə'luːnɪst] .

Or	**Rescuing**	**the**	**Lost**	**Balloonists**	**.**
或者	救援	这	丢失的	热气球飞行员	.

或者营救失踪的热气球飞行员。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] ['ɑːftə(r)] [bɪg] [geɪm]

THE	**OUTDOOR**	**CHUMS**	**AFTER**	**BIG**	**GAME**
这	户外的	朋友们	后	大的	游戏

大型比赛后的户外伙伴们

[ɔː(r)] ['perələs] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

Or	**Perilous**	**Adventures**	**in**	**the**	**Wilderness**	**.**
或者	危险的	冒险	在	这	荒野	.

或者说，荒野中的危险冒险。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɒn] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt]

THE	**OUTDOOR**	**CHUMS**	**ON**	**A**	**HOUSEBOAT**
这	户外的	朋友们	在	一个	船屋

船屋上的户外伙伴

[ɔː(r)][ðə; ði] ['raɪvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Or	**The**	**Rivals**	**of**	**the**	**Mississippi**	**.**
或者	这	竞争对手	的	这	密西西比州	.

或者说是密西西比河的竞争对手。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]

THE	**OUTDOOR**	**CHUMS**	**IN**	**THE**	**BIG**	**WOODS**
这	户外的	朋友们	在	这	大的	树林

大森林里的户外伙伴们

[ɔː(r)][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['hʌntəz] [æt; ət]['lʌmbə(r)] [rʌn] .

Or	**The**	**Rival**	**Hunters**	**at**	**Lumber**	**Run**	**.**
或者	这	竞争对手	猎人	在	木材	跑步	.

或者《伐木场上的劲敌猎人》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [æt; ət] ['kæbɪn] [pɔɪnt]

THE	**OUTDOOR**	**CHUMS**	**AT**	**CABIN**	**POINT**
这	户外的	朋友们	在	舱	观点

小屋角的户外伙伴

[ɔː(r)][ðə; ði]['gəʊldən] [kʌp] ['mɪst(ə)ri] .

Or	**The**	**Golden**	**Cup**	**Mystery**	**.**
或者	这	金的	杯子	神秘	.

或者说，《金杯之谜》。

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [ɒv; əv] [ˈsentrəl] [haɪ] [ˈsɪəriːz]
THE GIRLS OF CENTRAL HIGH SERIES
这 女孩们 的 中央 高的 系列

中央高中女生系列

[baɪ] [ˈgɜːtruːd] [ˈdʌbljuː] . [ˈmɒrɪs(ə)n]
By GERTRUDE W . MORRISON
经过 格特鲁德 W . 莫里森

作者：格特鲁德·W·莫里森

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈsɪəriːz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [haɪ] [skuːl] [laɪf][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
Here is a series full of the spirit of high school life of to - day .
这里 是 一个 系列 满的 的 这 精神 的 高的 学校 生活 的 到 - 天 .

这是一系列充满当代高中生活气息的作品。

[ðə; ði][gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)][ˈriːəl] [fleʃ] - [ænd; ənd] - [blʌd] [ˈkærəktəz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm]
The girls are real flesh - and - blood characters , and we follow them
这 女孩们 是 真实的 肉 - 和 - 血 人物 , 和 我们 跟随 他们
[wɪð] [ˈɪntrəst] [ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [aʊt] .
with interest in school and out .
和 兴趣 在 学校 和 出去 .

这些女孩都是有血有肉的真实人物，我们饶有兴趣地关注着她们在学校内外的生活。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈkɔntest, kənˈtest] [ˈmætʃɪz] [ɒn] [træk] [ænd; ənd] [fiːld] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)]
There are many contested matches on track and field , and on the water
那里 是 许多 有争议的 比赛 在 追踪 和 场地 , 和 在 这 水
,
,
,

田径场上和水上运动中都有许多竞争激烈的比赛。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈ duː ɪŋz][ɪn][ðə; ði] [ˈklɑːsruːm] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [skuːl] [steɪdʒ] .
as well as doings in the classroom and on the school stage .
作为 出色地 作为 行为 在 这 课堂 和 在 这 学校 阶段 .

以及在课堂上和学校舞台上的表现。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ɔːl] [kliːn] , [pjʊə(r)][ænd; ənd] [ˈhəʊlsəm] .
There is plenty of fun and excitement , all clean , pure and wholesome .
那里 是 很多 的 乐趣 和 激动 , 全部 干净的 , 纯的 和 健康 .

这里充满乐趣和刺激，一切都干净、纯粹、健康。

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [ɒv; əv] [ˈsentrəl] [haɪ]
THE GIRLS OF CENTRAL HIGH
这 女孩们 的 中央 高的

中央高中的女生们

[ɔː(r)] [ˈraɪvlz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ˈɑːnərz] .
Or Rivals for all Honors .
或者 竞争对手 为了 全部 荣誉 .

或者说，是所有荣誉的有力竞争者。

[ə; eɪ] [ˈstɜːrɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv] [haɪ] [skuːl] [laɪf] , [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] ,
A stirring tale of high school life , full of fun ,
一个 搅拌 故事 的 高的 学校 生活 , 满的 的 乐趣 ,

一个充满乐趣、引人入胜的高中生活故事。

[wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ˈmɪst(ə)ri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪˌnɪʃiˈeɪʃn] .
with a touch of mystery and a strange initiation .
和 一个 触碰 的 神秘 和 一个 奇怪的 引发 .

带着一丝神秘感和奇特的入会仪式。

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [ɒv; əv] [ˈsentrəl] [haɪ] [ɒn] [leɪk] [ˈluːnə]
THE **GIRLS** **OF** **CENTRAL** **HIGH** **ON** **LAKE** **LUNA**
这 女孩们 的 中央 高的 在 湖 月亮

卢纳湖中央高中的女生们

[ɔː(r)][ðə; ði] [kruː] [ðæt] [wʌn] .
Or **The** **Crew** **That** **Won** **.**
或者 这 全体人员 那 韩元 .

或者说，是那支获胜的队伍。

[ˈtelɪŋ] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [spɔːts] [ænd; ənd] [fʌn] [gəˈlɔː(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [faɪn] [taɪmz] [ɪn][kæmp] .
Telling **of** **water** **sports** **and** **fun** **galore** **,** **and** **of** **fine** **times** **in** **camp** **.**
讲述 的 水 运动的 和 乐趣 数不胜数 , 和 的 美好的 时代 在 营 .

讲述了水上运动和各种乐趣，以及在营地度过的美好时光。

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [ɒv; əv] [ˈsentrəl] [haɪ] [æt; ət] [ˈbɑːskɪtbɔːl]
THE **GIRLS** **OF** **CENTRAL** **HIGH** **AT** **BASKETBALL**
这 女孩们 的 中央 高的 在 篮球

中央高中的女子篮球队

[ɔː(r)][ðə; ði] [greɪt] [dʒɪmˈneɪziəm] [ˈmɪst(ə)ri] .
Or **The** **Great** **Gymnasium** **Mystery** **.**
或者 这 伟大的 健身房 神秘 .

或者说，体育馆大谜团。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈkɒntests; kənˈtests][æt; ət] [ˈbɑːskɪtbɔːl] [ænd; ənd][ɪn]
Here **we** **have** **a** **number** **of** **thrilling** **contests** **at** **basketball** **and** **in**
这里 我们 有 一个 数字 的 惊险 比赛 在 篮球 和 在
[əˈdɪʃ(ə)n] ,
addition **,**
添加 ,

这里有许多激动人心的篮球比赛，此外，

[ðə; ði] [ˈsɒlvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪst(ə)ri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈbɒðəd] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ɔːˈθɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)]
the **solving** **of** **a** **mystery** **which** **had** **bothered** **the** **high** **school** **authorities** **for**
这 解决 的 一个 神秘 哪个 有 烦恼 这 高的 学校 当局 为了
[ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .
a **long** **while** **.**
一个 长的 尽管 .

困扰高中校方许久的谜团终于解开了。

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [ɒv; əv] [ˈsentrəl] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ]
THE **GIRLS** **OF** **CENTRAL** **HIGH** **ON** **THE** **STAGE**
这 女孩们 的 中央 高的 在 这 阶段

中央高中的女生们在舞台上

[ɔː(r)][ðə; ði] [pleɪ] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [praɪz] .
Or **The** **Play** **That** **Took** **the** **Prize** **.**
或者 这 玩 那 拿 这 奖 .

或者说，那部获奖剧作。

[haʊ] [ðə; ði][gˈɜːlz] [went] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [θiˈætrɪklz] [ænd; ənd] [haʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rəʊt] [ə; eɪ] [pleɪ]
How **the** **girls** **went** **in** **for** **theatricals** **and** **how** **one** **of** **them** **wrote** **a** **play**
如何 这 女孩们 去 在 为了 戏剧 和 如何 一 的 他们 写道 一个 玩
[wɪtʃ] [ˈɑːftəwəd] [wɒz; wəz] [meɪd] [ˈəʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] [steɪdʒ][ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn]
which **afterward** **was** **made** **over** **for** **the** **professional** **stage** **and** **brought** **in**
哪个 之后 曾是 制成 超过 为了 这 专业的 阶段 和 带来 在
[sʌm; səm] [mʌtʃ] - [ˈniːdɪd] [ˈmʌni] .
some **much** **-** **needed** **money** **.**
一些 很多 - 需要 钱 .

女孩们是如何投身戏剧事业的，其中一位女孩还创作了一部剧本，后来这部剧本被改编成专业舞台剧，并带来了急需的资金。

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [ɒv; əv] [ˈsentrəl] [haɪ] [ɒn] [træk] [ænd; ənd] [fiːld]
THE GIRLS OF CENTRAL HIGH ON TRACK AND FIELD
这 女孩们 的 中央 高的 在 追踪 和 场地

中央高中的田径队

[ɔː(r)][ðə; ði] [gɜːl] [ˈtʃæmpiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [liːg] .
Or The Girl Champions of the School League .
或者 这 女孩 冠军 的 这 学校 联盟 .

或者说，是学校联赛的女子冠军。

[ðɪs] [ˈstɔːri] [teɪks] [ɪn] [haɪ] [skuːl] [æθˈletɪks] [ɪn][ðeə(r)][məʊst] [əˈpruːvd] [ænd; ənd] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt]
This story takes in high school athletics in their most approved and up - to - date
这 故事 需要 在 高的 学校 竞技 在 他们的 最多 得到正式认可的 和 向上 - 到 - 日期
[ˈfæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

这个故事以最权威、最新的方式展现了高中体育运动。

[fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] .
Full of fun and excitement .
满的 的 乐趣 和 激动 .

充满乐趣和刺激。

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [ɒv; əv] [ˈsentrəl] [haɪ] [ɪn] [kæmp]
THE GIRLS OF CENTRAL HIGH IN CAMP
这 女孩们 的 中央 高的 在 营

中央高中的女生们在营地

[ɔː(r)][ðə; ði][əʊld] [prəˈfɛsərz] [ˈsiːkrət] .
Or The Old Professor's Secret .
或者 这 老的 教授们 秘密 .

或者说，是老教授的秘密。

[ðə; ði][gˈɜːlz] [went] [ˈkæmpɪŋ] [ɒn] [ˈeɪkɔːn] [ˈaɪlənd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [taɪm] [æt; ət] [ˈbəʊtɪŋ] ,
The girls went camping on Acorn Island and had a delightful time at boating ,
这 女孩们 去 野营 在 橡子 岛 和 有 一个 愉快 时间 在 划船 ,

女孩们去橡子岛露营，划船玩得非常开心。

[ˈswɪmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɪknɪk] [ˈpɑːtiz] .
swimming and picnic parties .
游泳 和 野餐 各方 .

游泳和野餐聚会。

[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [gˈɜːlz] [ˈsɪəriːz]
THE MOVING PICTURE GIRLS SERIES
这 移动 图片 女孩们 系列

电影女郎系列

[baɪ] [ˈlɔːrə] [liː] [həʊp]
By LAURA LEE HOPE
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [ˈsɪəriːz] .
Author of " The Bobbsey Twins Series .
作者 的 " 这 鲍勃西 双胞胎 系列 .

《鲍勃西双胞胎系列》的作者。

" [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [ruːθ] [ænd; ənd] [ˈælɪs] [dəˈvɪər] .
" The adventures of Ruth and Alice DeVere .
" 这 冒险 的 露丝 和 爱丽丝 德维尔 .

《露丝和爱丽丝·德维尔的冒险故事》。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [ə; eɪ]['wɪdəʊə(r)] , [ɪz][æn; ən]['æktə(r)] [huː] [hæz; həz]['teɪkən] [ʌp] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] "
Their **father** **,** **a** **widower** **,** **is** **an** **actor** **who** **has** **taken** **up** **work** **for** **the** **"**
他们的 父亲 , 一个 鳏夫 , 是 一个 演员 WHO 有 已采取 向上 工作 为了 这 "
[muːvɪz] .
movies **.**
电影 .

他们的父亲是一位鳏夫，也是一名演员，从事电影工作。

" [bəuθ][gˈɜːlz] [wɪʃ] [tuː; tə][eɪd][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd]['vɪzɪt] ['veəriəs] [ləu'kælitiz] [tuː; tə][ækt][ɪn][ɔːl]
" **Both** **girls** **wish** **to** **aid** **him** **in** **his** **work** **and** **visit** **various** **localities** **to** **act** **in** **all**
" 两个都 女孩们 希望 到 援助 他 在 他的 工作 和 访问 各种各样的 地方 到 行为 在 全部
[sɔːrts][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] .
sorts **of** **pictures** **.**
排序 的 图片 .

“两个女孩都想帮助他工作，并到各地出演各种类型的电影。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [gˈɜːlz]
THE **MOVING** **PICTURE** **GIRLS**
这 移动 图片 女孩们

电影女郎

[ɔː(r)] [fɜːst] [əˈpɪərəns] [ɪn]['fəʊtəʊ][dɹˈɑːməz] .
Or **First** **Appearance** **in** **Photo** **Dramas** **.**
或者 第一的 外貌 在 照片 电视剧 .

或首次亮相于摄影戏剧。

['hævɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] [gəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [muːvɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Having **lost** **his** **voice** **,** **the** **father** **of** **the** **girls** **goes** **into** **the** **movies** **and** **the**
拥有 丢失的 他的 嗓音 , 这 父亲 的 这 女孩们 去 进入 这 电影 和 这
[gˈɜːlz] ['fɒləʊ] .
girls **follow** **.**
女孩们 跟随 .

由于失声，女孩们的父亲走进电影院，女孩们也跟着去了。

[telz] [haʊ] ['meni] " ['pɑːlə(r)][dɹˈɑːməz] " [ɑː(r); ə(r)] [fɪlmd] .
Tells **how** **many** **"** **parlor** **dramas** **"** **are** **filmed** **.**
讲述 如何 许多 " 客厅 电视剧 " 是 拍摄 .

统计了有多少部“客厅剧”被拍摄。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [gˈɜːlz] [æt; ət] [əʊk] [fɑːm]
THE **MOVING** **PICTURE** **GIRLS** **AT** **OAK** **FARM**
这 移动 图片 女孩们 在 橡木 农场

橡树农场的电影女郎

[ɔː(r)][kwɪə(r)] ['hæpəniŋz] [waɪl] ['teɪkɪŋ] ['rʊərəl] [pleɪz] .
Or **Queer** **Happenings** **While** **Taking** **Rural** **Plays** **.**
或者 酷儿 事件 尽管 采取 乡村的 演出 .

或者在观看乡村戏剧时发生的酷儿事件。

[fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði][hæps][ænd; ənd]['mɪshæps][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [fɪlm] [pleɪz] ,
Full **of** **fun** **in** **the** **country** **,** **the** **haps** **and** **mishaps** **of** **taking** **film** **plays** **,**
满的 的 乐趣 在 这 国家 , 这 发生 和 事故 的 采取 电影 演出 ,

充满乡村乐趣，以及拍摄电影剧目的种种趣事和意外。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [tuː] [ʌn'juːʒuəl] [dɪs'kʌvəri] .
and **giving** **an** **account** **of** **two** **unusual** **discoveries** **.**
和 给予 一个 帐户 的 二 异常 发现 .

并讲述了两项不同寻常的发现。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [gˈɜːlz] ['snəʊbaʊnd]
THE **MOVING** **PICTURE** **GIRLS** **SNOWBOUND**
这 移动 图片 女孩们 大雪封路

电影女郎雪困

[ɔː(r)][ðə; ði] [pruːf] [ɒn][ðə; ði] [fɪlm] .

Or	**The**	**Proof**	**on**	**the**	**Film**	**.**
或者	这	证明	在	这	电影	.

或者说，胶片上的证据。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] [ədˈventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði]['fəʊtəʊ] - [pleɪ] ['æktəz]

A	**tale**	**of**	**winter**	**adventures**	**in**	**the**	**wilderness**	**,**	**showing**	**how**	**the**	**photo**	**-**	**play**	**actors**
一个	故事	的	冬天	冒险	在	这	荒野	,	显示	如何	这	照片	-	玩	演员

['sʌmtaɪmz] ['sʌfə(r)] .

sometimes	**suffer**	**.**
有时	遭受	.

这是一个关于冬季荒野冒险的故事，展现了电影剧演员有时会遭受的苦难。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [gˈɜːlz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [pɑːmz]

THE	**MOVING**	**PICTURE**	**GIRLS**	**UNDER**	**THE**	**PALMS**
这	移动	图片	女孩们	在下面	这	棕榈树

棕榈树下的移动电影女郎

[ɔː(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ɒv; əv] ['flɒrɪdə] .

Or	**Lost**	**in**	**the**	**Wilds**	**of**	**Florida**	**.**
或者	丢失的	在	这	荒野	的	佛罗里达	.

或者迷失在佛罗里达的荒野中。

[haʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][pɑːmz] , [pleɪd] ['meni] [pɑːts] [ɪn][dɻˈɑːməz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]

How	**they**	**went**	**to**	**the**	**land**	**of**	**palms**	**,**	**played**	**many**	**parts**	**in**	**dramas**	**before**	**the**
如何	他们	去	到	这	土地	的	棕榈树	,	玩	许多	部分	在	电视剧	前	这

['kæm(ə)rə] ;

camera	**;**
相机	;

他们如何前往棕榈之乡，在镜头前扮演了许多戏剧角色；

[wɜː(r); wə(r)] [lɒst] , [ænd; ənd] ['eɪdɪd] ['ʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [lɒst] .

were	**lost**	**,**	**and**	**aided**	**others**	**who**	**were**	**also**	**lost**	**.**
是	丢失的	,	和	协助	其他的	WHO	是	还	丢失的	.

他们自己迷路了，并帮助了其他迷路的人。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [gˈɜːlz] [æt; ət] ['rɒki] [rɑːntʃ]

THE	**MOVING**	**PICTURE**	**GIRLS**	**AT**	**ROCKY**	**RANCH**
这	移动	图片	女孩们	在	岩石	牧场

洛基牧场的电影女郎

[ɔː(r)] [greɪt] [deɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] .

Or	**Great**	**Days**	**Among**	**the**	**Cowboys**	**.**
或者	伟大的	天	之中	这	牛仔	.

或者说是《牛仔们的美好时光》。

[ɔːl] [huː] [hæv; həv]['evə(r)] [siːn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst]

All	**who**	**have**	**ever**	**seen**	**moving**	**pictures**	**of**	**the**	**great**	**West**	**will**	**want**	**to**	**know**	**just**
全部	WHO	有	曾经	已见	移动	图片	的	这	伟大的	西方	将要	想	到	知道	只是

[haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .

how	**they**	**are**	**made**	**.**
如何	他们	是	制成	.

凡是看过西部题材电影的人，都会想知道这些电影是如何制作出来的。

[ðɪs] ['vɒljuːm] [gɪvz] ['evri] ['diːteɪl] [ænd; ənd][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [kliːn] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] .

This	**volume**	**gives**	**every**	**detail**	**and**	**is**	**full**	**of**	**clean**	**fun**	**and**	**excitement**	**.**
这	体积	给予	每一个	细节	和	是	满的	的	干净的	乐趣	和	激动	.

本书详尽描述了所有细节，充满了纯粹的乐趣和刺激。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [gˈɜːlz] [æt; ət] [siː]

THE	**MOVING**	**PICTURE**	**GIRLS**	**AT**	**SEA**
这	移动	图片	女孩们	在	海

海上电影女郎

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['piktʃəd] ['ʃɪprek] [ðæt] [bɪ'keɪm] ['riːəl] .
Or a Pictured Shipwreck that Became Real .
或者 一个 如图所示 海难 那 成为 真实的 .

或者说，一幅沉船照片变成了现实。

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] - [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
A thrilling account of the girls ' experiences on the water .
一个 惊险 帐户 的 这 女孩们 - 经历 在 这 水 .

这是一部扣人心弦的影片，讲述了女孩们在水上的经历。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [g'ɜːlz] [ɪn] [wɔː(r)] [pleɪz]
THE MOVING PICTURE GIRLS IN WAR PLAYS
这 移动 图片 女孩们 在 战争 演出

战争中的电影女郎

[ɔː(r)][ðə; ði] [ʃæm] ['bæt(ə)lz][æt; ət] [əʊk] [fɑːm] .
Or The Sham Battles at Oak Farm .
或者 这 假 战斗 在 橡木 农场 .

或者说是橡树农场的虚假战斗。

[ðə; ði][g'ɜːlz] [pleɪ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːts] [ɪn][bɪg]['bæt(ə)l] [siːnz] [ænd; ənd][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk]
The girls play important parts in big battle scenes and have plenty of hard work
这 女孩们 玩 重要的 部分 在 大的 战斗 场景 和 有 很多 的 难的 工作
[ə'lɒŋ] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fʌn] .
along with considerable fun .
沿着 和 大量 乐趣 .

这些女孩在大型战斗场景中扮演重要角色，她们付出了很多努力，同时也获得了相当大的乐趣。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] ['sɪəriːz]
THE MOVING PICTURE BOYS SERIES
这 移动 图片 男孩们 系列

电影男孩系列

[baɪ] ['vɪktə(r)] ['æpəltən]
By VICTOR APPLETON
经过 胜利者 阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd]['fəʊtəʊ] [pleɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪməs] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] ,
Moving pictures and photo plays are famous the world over ,
移动 图片 和 照片 演出 是 著名的 这 世界 超过 ,

电影和戏剧在世界各地都享有盛名。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [laɪn] [ɒv; əv] [bʊks] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði]
and in this line of books the reader is given a full description of how the
和 在 这 线 的 图书 这 读者 是 给定 一个 满的 描述 的 如何 这
[fɪlmz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] — [ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][dɹ'ɑːməz] ,
films are made — the scenes of little dramas ,
电影 是 制成 — 这 场景 的 小的 电视剧 ,

在这一系列书籍中，读者可以完整地了解电影的制作过程——包括各种小戏剧的场景，

[ˌɪn'dɔːz] [ænd; ənd] [aʊt] , [trɪk] ['pɪktʃəz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['kjʊəriəs] , [səʊl] - ['stɜːrɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]
indoors and out , trick pictures to satisfy the curious , soul - stirring pictures of
室内 和 出去 , 诡计 图片 到 满足 这 好奇的 , 灵魂 - 搅拌 图片 的
['sɪti] [ə'feəz] ,
city affairs ,
城市 事务 ,

室内外，巧妙的摄影作品满足好奇心，令人心潮澎湃的城市景象，

[laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] [west] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] , ['θrɪlɪŋ] ['reskju:z] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

life	in	the	Wild	West	,	among	the	cowboys	and	Indians	,	thrilling	rescues	along	the
生活	在	这	荒野	西方	,	之中	这	牛仔	和	印度人	,	惊险	救援	沿着	这

['si:ˌkoʊst] ,

seacoast	,
海岸	,

体验狂野西部的生活，与牛仔和印第安人共处，在海岸线上上演惊心动魄的救援行动。

[ðə; ði] ['deərɪŋ] [ɒv; əv] ['pɪktʃə(r)] ['hʌntəz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ə'mʌŋ] ['sævɪdʒ] [bi:sts] ,

the	daring	of	picture	hunters	in	the	jungle	among	savage	beasts	,
这	大胆	的	图片	猎人	在	这	丛林	之中	野蛮的	野兽	,

在丛林中与野兽搏斗的摄影猎人的勇气，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [rɪsks] [rʌn] [ɪn] ['pɪktʃərɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ə; eɪ] [lænd] [ɒv; əv] ['ə:θkweiks] .

and	the	great	risks	run	in	picturing	conditions	in	a	land	of	earthquakes	.
和	这	伟大的	风险	跑步	在	想象	状况	在	一个	土地	的	地震	.

在地震多发地区描绘当地情况存在着巨大的风险。

[ðə; ði] ['vɒlju:mz] [ti:m] [wɪð] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['ɪntrəstɪŋ] [frɒm; frəm] [fɜ:st]

The	volumes	teem	with	adventures	and	will	be	found	interesting	from	first
这	卷	团队	和	冒险	和	将要	是	成立	有趣的	从	第一的

['tʃæptə(r)] [tu:; tə] [lɑ:st] .

chapter	to	last	.
章	到	最后的	.

这些卷册充满了冒险故事，从第一章到最后一章都引人入胜。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS
这	移动	图片	男孩们

电影男孩

[ɔ:(r)] ['perilz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [di'pikt] .

Or	Perils	of	a	Great	City	Depicted	.
或者	危险	的	一个	伟大的	城市	描绘	.

或描绘大城市的种种危险。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [west]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	IN	THE	WEST
这	移动	图片	男孩们	在	这	西方

西部电影男孩

[ɔ:(r)] ['teɪkɪŋ] [si:nz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] .

Or	Taking	Scenes	Among	the	Cowboys	and	Indians	.
或者	采取	场景	之中	这	牛仔	和	印度人	.

或者拍摄牛仔和印第安人之间的场景。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	ON	THE	COAST
这	移动	图片	男孩们	在	这	海岸

海岸上的电影男孩

[ɔ:(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['perilz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [di:p] .

Or	Showing	the	Perils	of	the	Deep	.
或者	显示	这	危险	的	这	深的	.

或者展现深海的危险。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	IN	THE	JUNGLE
这	移动	图片	男孩们	在	这	丛林

丛林里的电影男孩

[ɔː(r)] ['stɜːrɪŋ] [taɪmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] .

Or	Stirring	Times	Among	the	Wild	Animals	.
或者	搅拌	《时代周刊》	之中	这	荒野	动物	.

或者说，是野生动物之间的动荡时代。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɪn] ['ɜːθkweɪk] [lænd]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	IN	EARTHQUAKE	LAND
这	移动	图片	男孩们	在	地震	土地

地震之地的电影男孩

[ɔː(r)] ['wɜːkɪŋ] [ə'mɪd] ['meni] ['perilz] .

Or	Working	Amid	Many	Perils	.
或者	在职的	之中	许多	危险	.

或者说，在重重危险中工作。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	AND	THE	FLOOD
这	移动	图片	男孩们	和	这	洪水

电影男孩与洪水

[ɔː(r)] ['perələs] [deɪz] [ɒn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Or	Perilous	Days	on	the	Mississippi	.
或者	危险的	天	在	这	密西西比州	.

或《密西西比河上的危险岁月》。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [æt; ət]['pænəmɑː]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	AT	PANAMA
这	移动	图片	男孩们	在	巴拿马

巴拿马的电影男孩们

[ɔː(r)] ['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [greɪt] [kə'næl] .

Or	Stirring	Adventures	Along	the	Great	Canal	.
或者	搅拌	冒险	沿着	这	伟大的	运河	.

或者沿着大运河的惊险冒险。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [siː]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	UNDER	THE	SEA
这	移动	图片	男孩们	在下面	这	海

海底电影男孩

[ɔː(r)][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [ʃɪp] .

Or	The	Treasure	of	the	Lost	Ship	.
或者	这	宝藏	的	这	丢失的	船	.

或者《失落之船的宝藏》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神